



UniversalChain 18

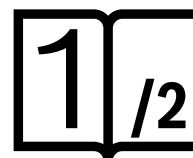
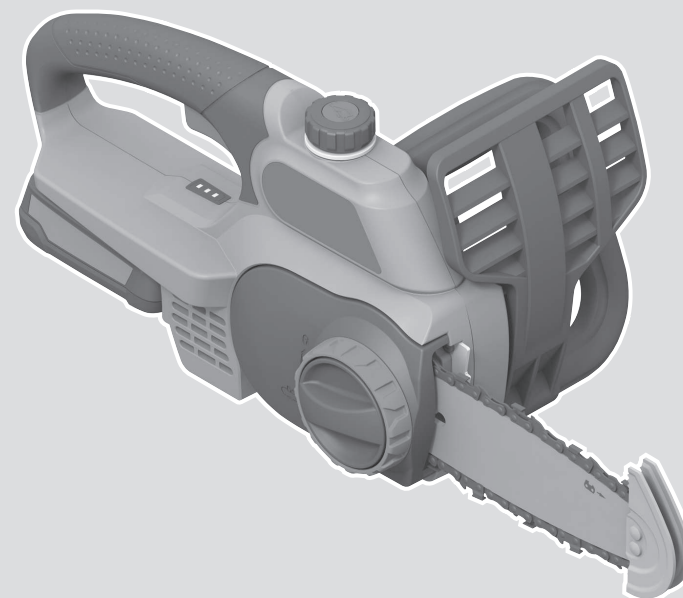
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L94 928 (2025.03) 0 / 360



F 016 L94 928



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа

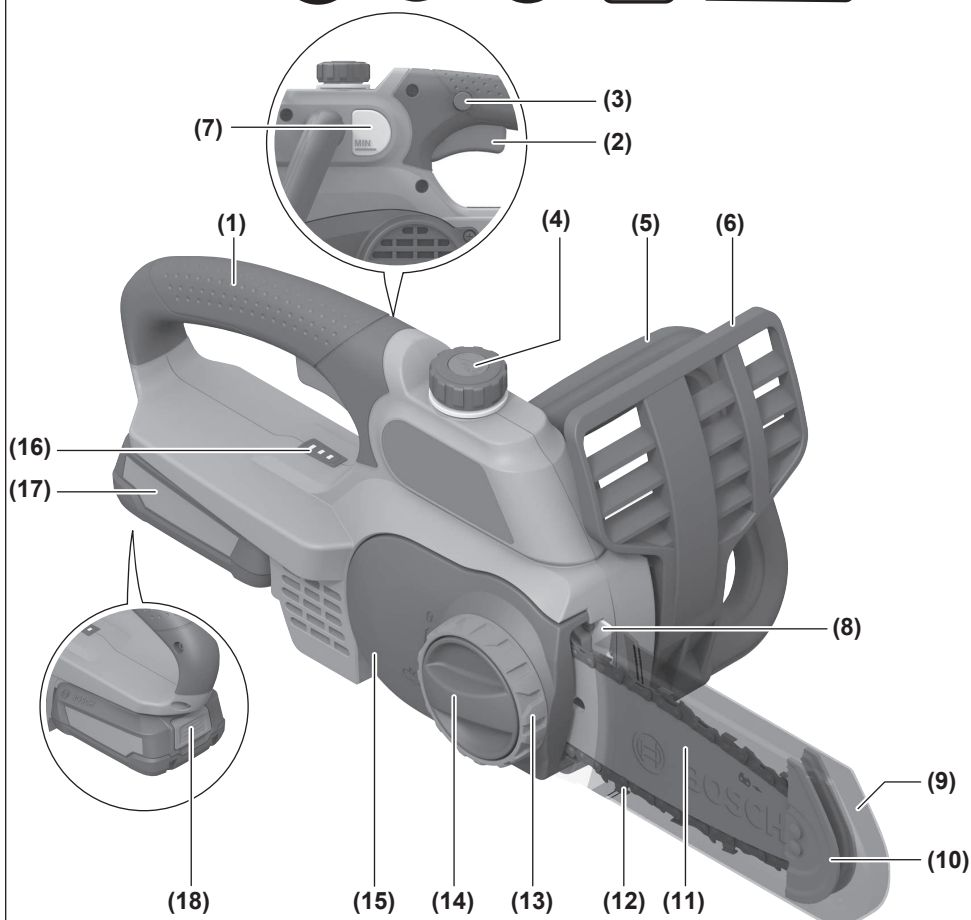
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



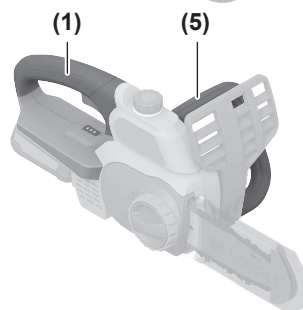
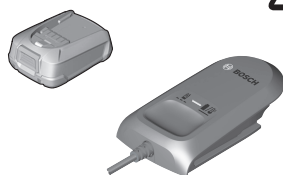
Deutsch	Seite	10
English	Page	21
Français	Page	31
Español	Página	43
Português	Página	55
Italiano	Pagina	67
Nederlands	Pagina	78
Dansk	Side	90
Svensk	Sidan	100
Norsk	Side	110
Suomi	Sivu	120
Ελληνικά	Σελίδα	130
Türkçe	Sayfa	142
Polski	Strona	154
Čeština	Stránka	166
Slovenčina	Stránka	176
Magyar	Oldal	188
Русский	Страница	199
Українська	Сторінка	213
Қазақ	Бет	225
Română	Pagina	239
Български	Страница	251
Македонски	Страница	263
Srpski	Strana	274
Slovenščina	Stran	285
Hrvatski	Stranica	295
Eesti	Lehekülg	306
Latviešu	Lappuse	316
Lietuvių k.	Puslapis	327
عربي	الصفحة	339
فارسی	صفحه	350

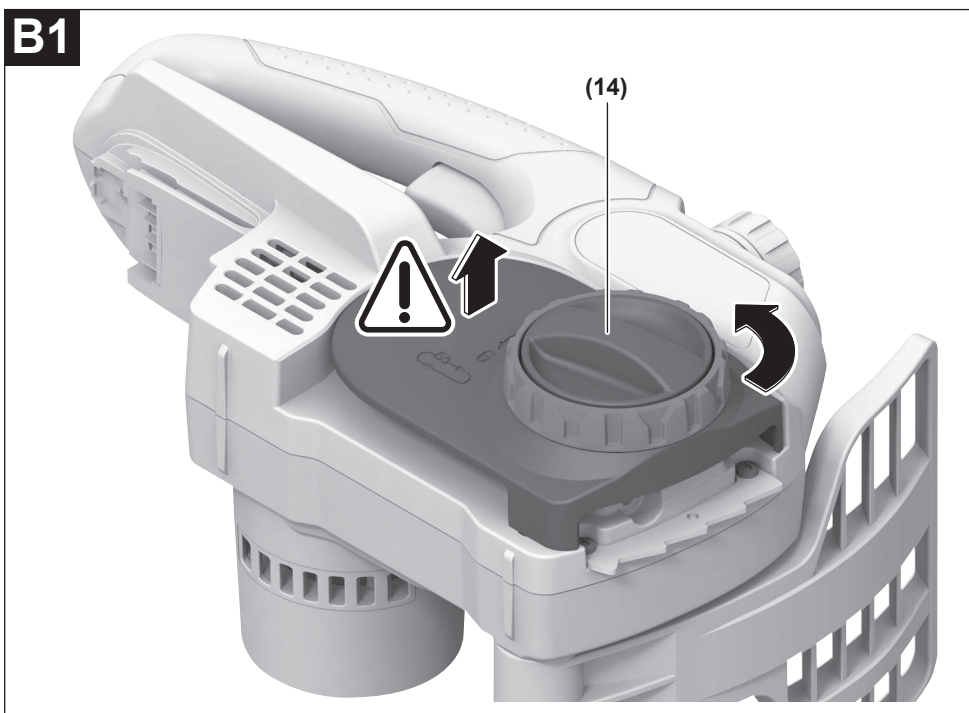
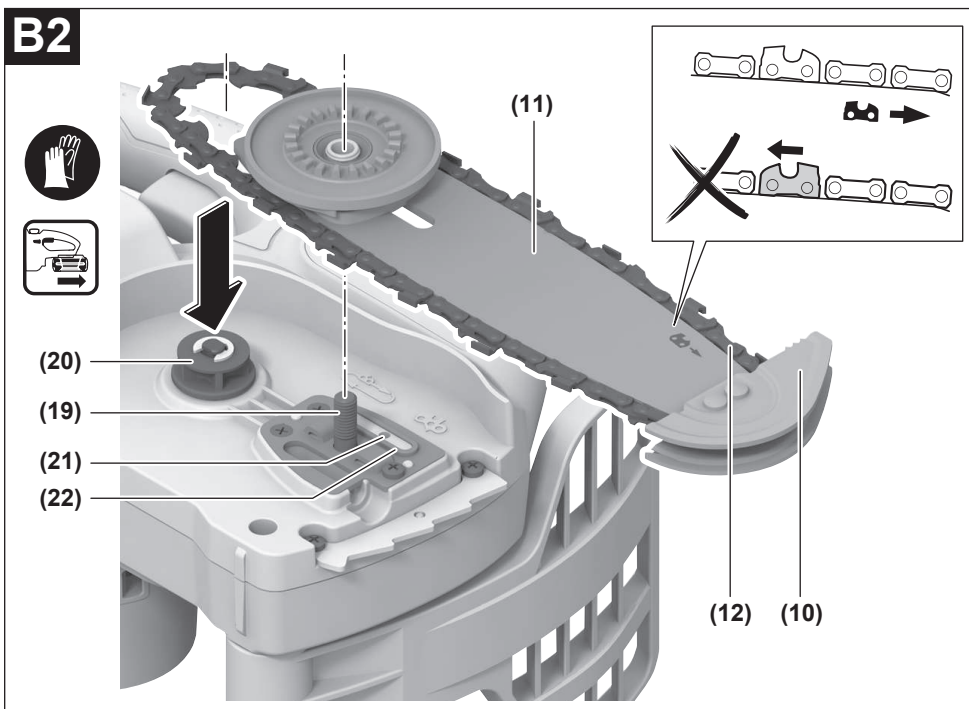
CE/UK CA 2/2

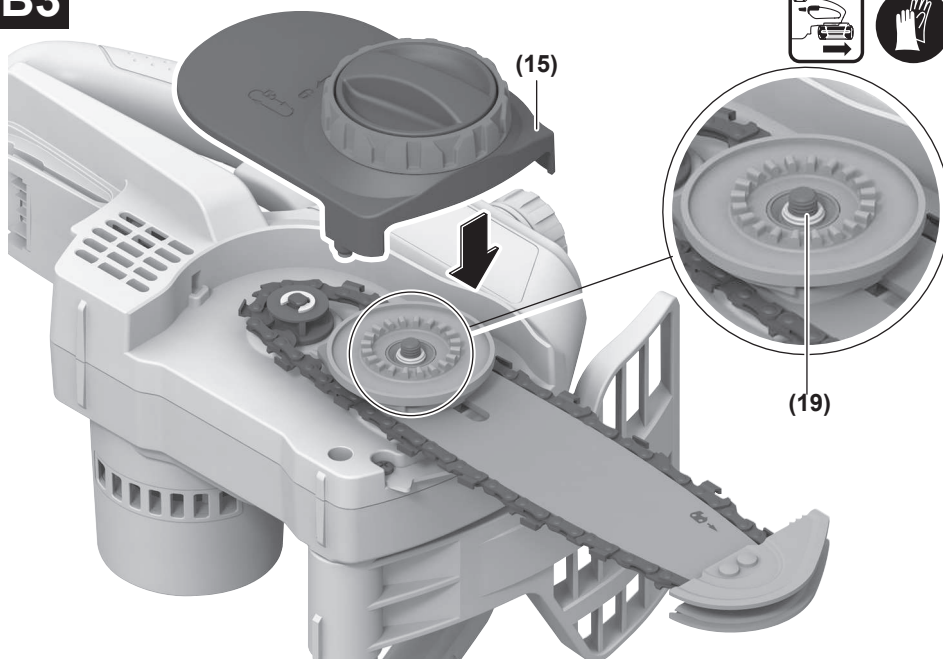
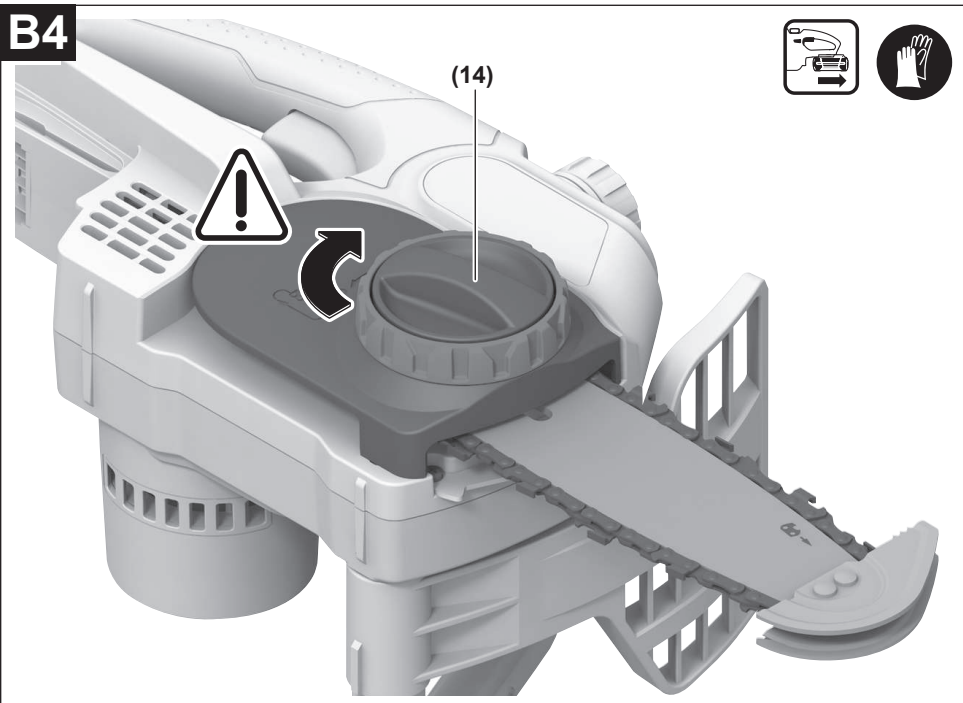
A

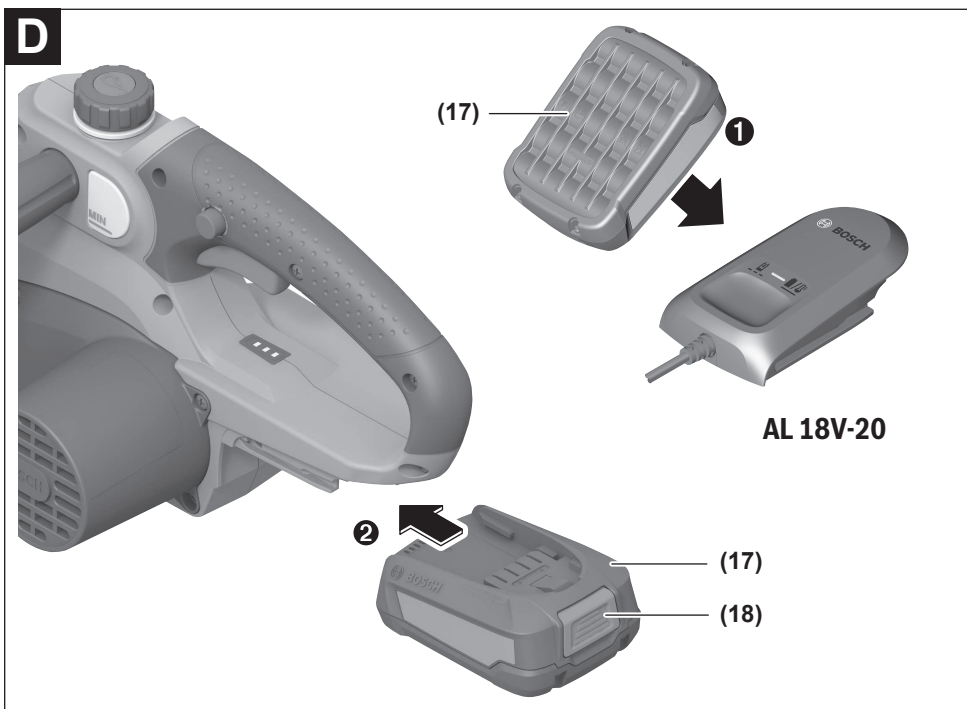
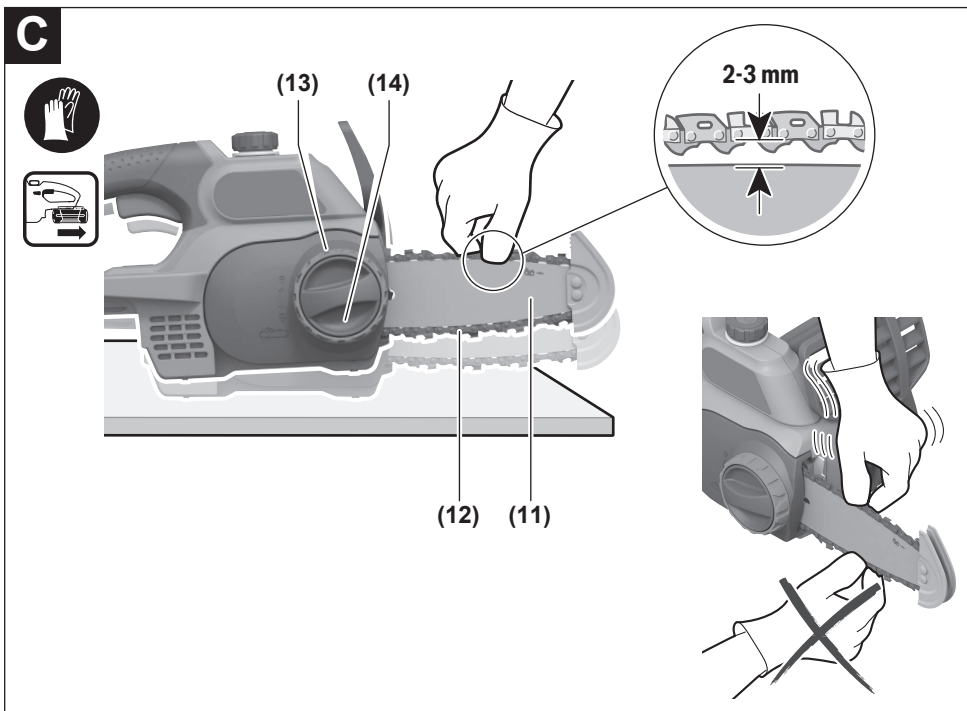


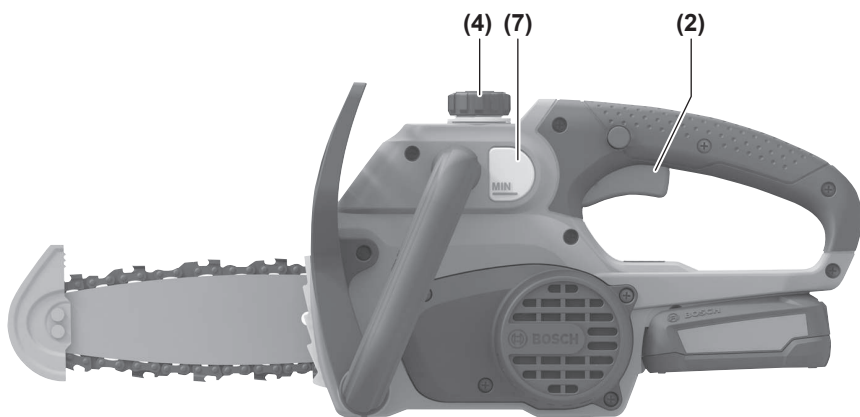
Kit Version

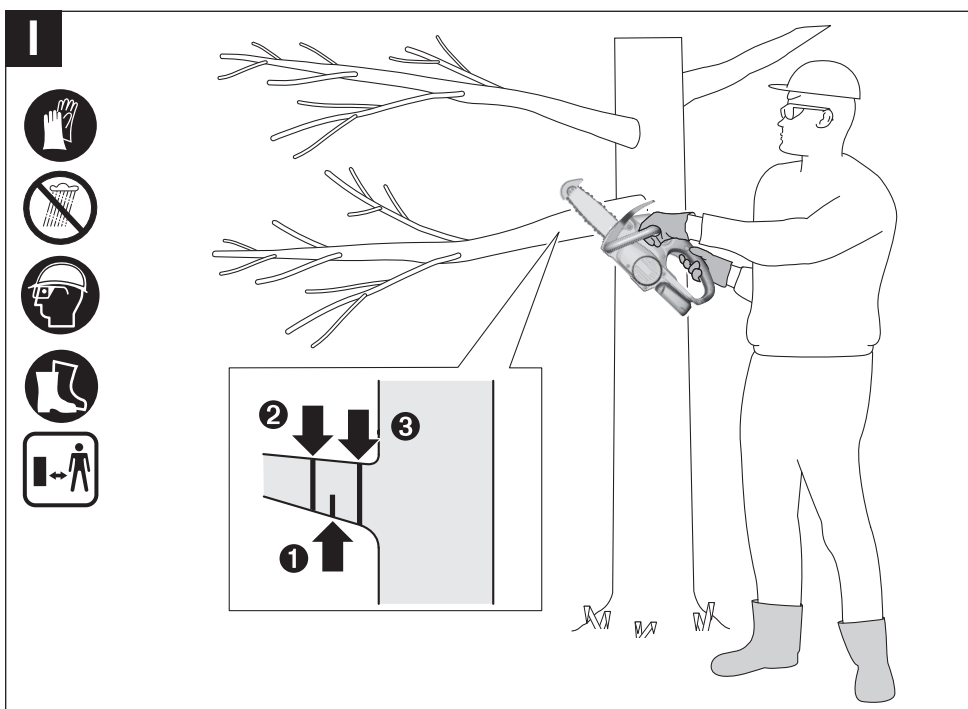
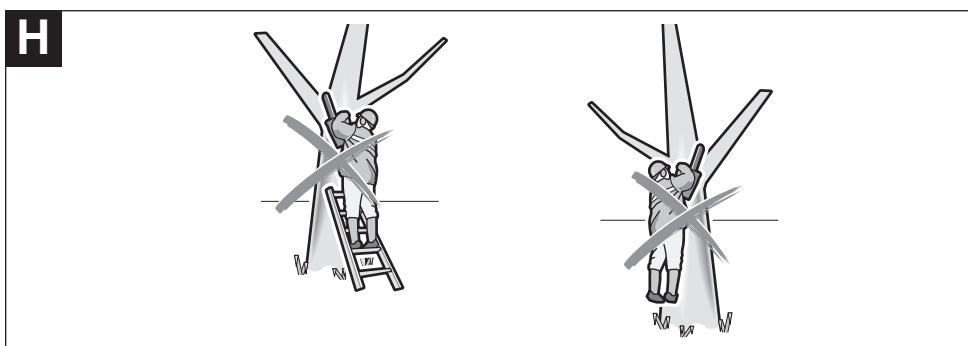
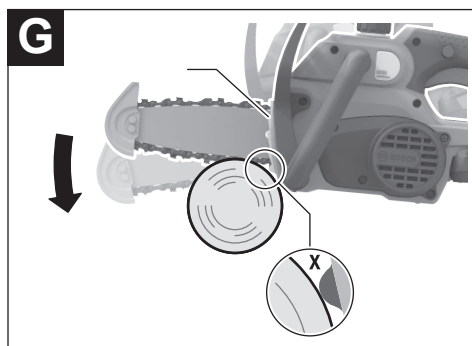
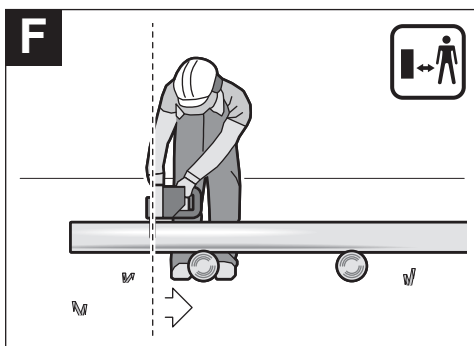


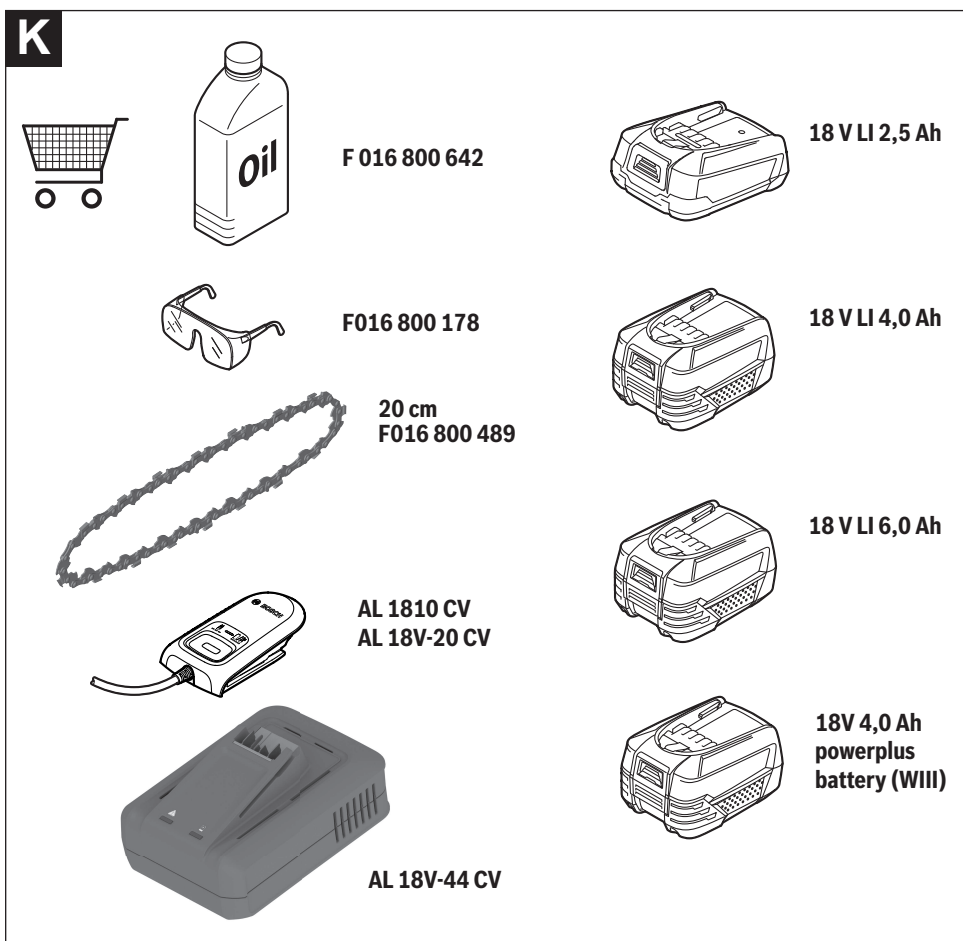
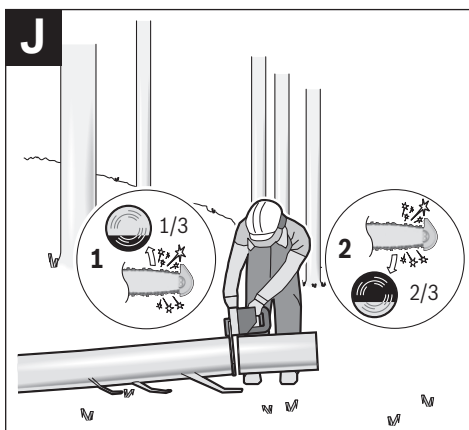
B1**B2**

B3**B4**



E





Deutsch

Sicherheitshinweise

Erläuterung der Bildsymbole



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Nicht bei Regen benutzen.



WARNUNG: Halten Sie Umstehende fern.



Halten Sie die Kettensäge immer mit beiden Händen.



Achten Sie auf den Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schwertspitze.



Tragen Sie Augen- und Kopfschutz.



Tragen Sie rutschfeste Schuhe.



Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.



Entfernen Sie den Akku bevor Sie das Elektrowerkzeug einstellen, transportieren, reinigen oder für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektro-

werkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -aufangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit die-

sem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außer-**

halb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- ▶ **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- ▶ **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- ▶ **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Tragen Sie einen Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr von umherfliegenden Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- ▶ **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Stütze.** Der Betrieb einer Kettensäge auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- ▶ **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- ▶ **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung des Entasters stets die Schutzabdeckung aufstecken.** Sorgfältiger Umgang mit dem Entaster verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- ▶ **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln vom Schwert und der Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- ▶ **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen vorgesehen.** Die Verwendung der Kettensäge für andere als vorgesehene Vorgänge kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.
- ▶ **Folgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie angestautes Material beseitigen, die Kettensäge lagern oder warten. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Eine unerwartete Betätigung der Kettensäge beim Entfernen von angestaumtem Material oder bei der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**
 - Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
 - Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
 - Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
 - Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen

werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- ▶ **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- ▶ **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ **Dieses Gerät enthält Magnete - Bringen Sie den Magnet nicht in die Nähe von Implantaten und sonstigen medizinischen Geräten, wie z.B. Herzschrittmacher oder Insulinpumpe, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.** Durch den Magnet wird ein Feld erzeugt, das die Funktion von medizinischen Geräten beeinträchtigen kann oder zu irreversiblen Datenverlust führen kann.
- ▶ Es wird empfohlen, dass der Benutzer vor der ersten Inbetriebnahme von einem erfahrenen Fachmann über die Bedienung der Kettensäge und über die Benutzung von Schutzausrüstung anhand praktischer Beispiele eingewiesen wird. Als erste Übung sollte das Sägen von Baumstämmen auf einem Sägebock oder Untergestell erfolgen.
- ▶ **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Elektrowerkzeug zu benutzen ist.** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.
- ▶ **Kinder und Jugendliche, ausgenommen Auszubildende ab 16 Jahren unter Aufsicht, dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Gleiches gilt für Personen, denen der Umgang mit der Kettensäge nicht oder ungenügend bekannt ist.** Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein. Personen, die übermüdet oder nicht körperlich belastbar sind, dürfen die Kettensäge nicht bedienen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.

- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ Betreiben Sie das Elektrowerkzeug immer mit einer gut ausgerichteten und gespannten Kette. Die Verwendung des Elektrowerkzeuges mit einer falsch ausgerichteten und nicht richtig gespannten Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Kette in der richtigen Position ist. Eine falsch positionierte Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.

Sicherheitshinweise und Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Produkt, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Verwenden Sie nur die für dieses Produkt vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



- ▶ **Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- ▶ Lagern Sie das Produkt und den Akku nur im Temperaturbereich von -20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich auf dem das Gartengerät verwendet werden soll nach Wild- und Haustieren. Wild- und Haustiere können während des Betriebs der Maschine verletzt werden. Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und fremde Gegenstände.
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im hinteren Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug dient zum Sägen von Bäumen und Baumstämmen in Bodennähe. Es kann für Schnitte längs und quer zur Faserrichtung verwendet werden.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sägen von mineralischen Werkstoffen.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Fällen von Bäumen bestimmt.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Kettensäge
- Abdeckung
- Sägekette
- Schwert
- Kettenschutz
- Sägekettenhaftöl
- Betriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind bei bestimmten Ausführungen im Lieferumfang enthalten.

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- (1) Hinterer Handgriff (isolierte Griffflächen)
- (2) Ein-/Ausschalter
- (3) Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter
- (4) Öltankverschluss
- (5) Vorderer Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (6) Handschutz
- (7) Ölstandsanzeige
- (8) Krallenanschlag
- (9) Kettenschutz
- (10) Führungsschutz
- (11) Schwert
- (12) Sägekette
- (13) Kettenspannring (rot)
- (14) Feststellknopf
- (15) Kettenradabdeckung
- (16) Akku-Ladezustandsanzeige
- (17) Akku
- (18) Akku-Entriegelungstaste^{a)}
- (19) Befestigungsbolzen
- (20) Kettenrad
- (21) Öldüse
- (22) Öldichtung

a) länderspezifisch

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Akku-Kettensäge		UniversalChain 18
Sachnummer		3 600 HB8 0..
Kettengeschwindigkeit im Leerlauf	m/s	4,5
Schwertlänge	mm	200
Sägekapazität	mm	135
Werkzeugloses Spannen der Kette (SDS)		●
KickBack Control		–
Rückschlagbremse ^{A)}		●
Sägekettentyp		3/8"
Treibgliedstärke	mm	1,1 (0,043")
Füllmenge Öltank	ml	80
Automatische Kettenschmierung		●
Gewicht ^{B)}	kg	3,0
Seriennummer		Siehe Seriennummer (Typenschild) am Produkt
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0... +35
erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung	°C	-20... +50
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb ^{C)}	°C	0... +40
Akkutyp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronische Auslaufbremse

B) abhängig vom verwendeten Akku

C) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Geräusch-/Vibrationsinformation

UniversalChain 18		
Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 62841-4-1 .		
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:		
– Schalldruckpegel	dB(A)	74,5
– Schalldruckpegel Unsicherheit K	dB	3
– Schallleistungspegel	dB(A)	95
– Schallleistungspegel Unsicherheit K	dB	1,6
Schwingungsgesamtwerte ah (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841-4-1 .		
– Schwingungsemissionswert a_h	m/s^2	3,0
– Unsicherheit K	m/s^2	1,5

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden sind und zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden können.

Dass die Schwingungs- und Geräuschemissionen während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen können, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird; und zur Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das

Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Akku

Bosch verkauft Akku-Elektrowerkzeuge auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

Akku laden

- **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Der Akku verfügt über 2 Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste herausfällt. Solange der Akku im Elektrowerkzeug eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Akku-Pflege

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie das Elektrowerkzeug und den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Lagern Sie den Akku separat und nicht im Gartengerät.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gartengerät.

- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt 5 °C.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Montage

Zu Ihrer Sicherheit

- **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug aus und entfernen Sie den Akku.**
- **Vorsicht! Die Kette ist scharf. Tragen Sie bei der Arbeit mit der Kette immer Schutzhandschuhe.**
- **Betreiben Sie die Kettensäge auf keinen Fall in der Nähe von Personen, Kindern oder Tieren, ebenso nicht nach dem Konsum von Alkohol, Drogen oder der Einnahme von betäubenden Medikamenten.**
- **Benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn die Abdeckung korrekt mit den Befestigungsbolzen (19) gesichert ist.**

Sägekette montieren und spannen

- **Schließen Sie die Kettensäge erst nach vollständiger Montage an das Stromnetz an.**
- **Tragen Sie bei der Handhabung der Sägekette stets Schutzhandschuhe.**

Montage von Schwert und Sägekette (siehe Bilder B1–B4)

- **Verwenden Sie nur Sägeketten mit einer Treibglieddicke (Nutbreite) von 1,1 mm.**
 - Packen Sie alle Teile vorsichtig aus.
 - Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.
 - Legen Sie die Sägekette (**12**) in die umlaufende Nut des Schwertes (**11**) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Laufrichtung; vergleichen Sie dazu die Sägekette mit dem Laufrichtungssymbol.
 - Legen Sie die Kettenglieder um das Kettenrad (**20**) und setzen Sie das Schwert (**11**) auf.
 - Prüfen Sie, ob alle Teile gut platziert sind und halten Sie das Schwert mit der Sägekette in dieser Position.
 - Setzen Sie die Abdeckung (**15**) wieder auf.
 - Ziehen Sie die Abdeckung (**15**) mit dem Feststellknopf (**14**) etwas fest.
 - Die Sägekette ist noch nicht gespannt. Das Spannen der Sägekette erfolgt wie im Abschnitt „Spannen der Sägekette“ beschrieben.

Spannen der Sägekette (siehe Bild C)

Überprüfen Sie die Kettenspannung vor dem Arbeitsbeginn, nach den ersten Schnitten und während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen.

Die Lebensdauer der Sägekette hängt maßgeblich von ausreichender Schmierung und richtiger Spannung ab.

Spannen Sie die Sägekette nicht, wenn sie stark erhitzt ist, da sie sich nach dem Abkühlen zusammenzieht und dann zu straff am Schwert anliegt.

- Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.
- Drehen Sie den Feststellknopf (14) ca. 1–3 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um die Schwertfeststellung zu lösen.
- Prüfen Sie, ob die Kettenglieder richtig im Führungsschlitz des Schwertes (11) und auf dem Kettenrad (20) liegen.
- Drehen Sie den roten Kettenspannring (13) rastend im Uhrzeigersinn, bis die richtige Kettenspannung erreicht ist. Die Rastmechanik verhindert, dass sich die Kettenspannung löst. Lässt sich der Kettenspannring (13) nur schwer drehen, müssen Sie den Feststellknopf (14) weiter gegen den Uhrzeigersinn lösen. Der Feststellknopf (14) darf sich mitdrehen, wenn der Kettenspannring (13) eingestellt wird.
- Die Sägekette (12) ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte um ca. 2–3 mm angehoben werden kann. Dies sollte mit einer Hand durch Hochziehen der Sägekette gegen das Eigengewicht der Kettensäge erfolgen.
- Wenn die Sägekette (12) zu stark gespannt wurde, drehen Sie den Kettenspannring (13) gegen den Uhrzeigersinn.
- Bei gespannter Sägekette (12) klemmen Sie das Schwert (11) durch Drehen des Feststellknopf (14) im Uhrzeigersinn fest. Verwenden Sie dabei kein Werkzeug.

Sägekettenschmierung (siehe Bild E)

Hinweis: Die Kettensäge wird nicht mit Sägekettenhaftöl (Lieferumfang) befüllt geliefert. Es ist wichtig, sie vor dem Gebrauch mit Öl zu füllen. Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenhaftöl oder bei einem Ölstand unterhalb der Minimum-Markierung führt zur Beschädigung der Kettensäge.

Die Lebensdauer und Schnittleistung der Sägekette hängt von der optimalen Schmierung ab. Deshalb wird die Sägekette während des Betriebes über die Öldüse (21) automatisch mit Sägekettenhaftöl geschmiert.

Zum Füllen des Öltanks gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie die Kettensäge mit dem Öltankverschluss (4) nach oben auf einer geeigneten Unterlage ab.
- Säubern Sie mit einem Lappen den Bereich um den Öltankverschluss (4) und schrauben Sie den Verschluss ab.
- Befüllen Sie den Öltank mit Bosch-Sägekettenhaftöl bis der Ölstand die Markierung „max“ der Ölstandsanzeige (7) erreicht hat.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt. Schrauben Sie den Öltankverschluss (4) wieder auf.
- Lassen Sie die Kettensäge 30 Sekunden laufen, um das Öl vorzupumpen.

Hinweis: Zur Belüftung des Öltanks befinden sich kleine Luftkanäle im Öltankverschluss. Um ein Auslaufen zu vermeiden, stellen Sie die Kettensäge bei Nichtgebrauch immer waagerecht mit dem Öltankverschluss (4) nach oben ab.

Hinweis: Verwenden Sie stets das für die Kettensäge vorgesehene Öl, um die beste Leistung zu erzielen. Die Verwendung von nicht zugelassenem Öl kann die Leistung des Ölsystems beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Hinweis: Das Öl wird bei niedrigen Temperaturen zähflüssig, wodurch der Öldurchsatz verringert wird.

Betrieb

Ein-/Ausschalten

Halten Sie die Kettensäge wie im Abschnitt „Arbeiten mit der Kettensäge“ beschrieben.

Zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges betätigen Sie **zuerst** die Einschaltsperr (3) und drücken **anschließend** den Ein-/Ausschalter (2) und halten ihn gedrückt.

Wenn das Elektrowerkzeug läuft, können Sie die Einschaltsperr loslassen.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter (2) nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

Arbeiten mit der Kettensäge

Vor dem Sägen

Vor der Inbetriebnahme und regelmäßig während des Sägens sind nachfolgende Überprüfungen durchzuführen:

- Befindet sich die Kettensäge in einem funktionssicheren Zustand?
- Ist der Öltank gefüllt? Überprüfen Sie die Ölstandsanzeige vor der Arbeit und regelmäßig während der Arbeit. Füllen Sie Öl nach, wenn der Ölpegel die Unterkante im Sichtfenster erreicht hat. Die Füllung reicht für ca. 15 Minuten, abhängig von den Pausen und der Intensität der Arbeit.
- Ist die Sägekette richtig gespannt und geschärft? Überprüfen Sie die Kettenspannung während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen. Der Zustand der Sägekette beeinflusst wesentlich die Sägeleistung. Nur scharfe Sägeketten schützen vor Überlastung.
- Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung? Benutzen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstungen für Kopf, Hände, Beine und Füße werden empfohlen. Geeignete Schutzbekleidung reduziert die Verletzungsgefahr durch herumfliegendes Schnittgut und unbeabsichtigtes Berühren der Sägekette.
- Verwenden Sie beim Schneiden von behandeltem Holz eine Schutzmaske.

- Prüfen Sie ob im Schneidebereich ein Stromkabel ist.

Sägenrückschlag

Entfernen oder ändern Sie niemals den Führungsschutz!

Die Säge ist mit einem Führungsschutz ausgestattet, um einen Rückschlag zu verhindern, wenn die Spitze der Säge versehentlich gegen das Holz gedrückt wird.

Unter Sägenrückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge, das bei Berührung der Schwertschärpe mit dem Sägegut oder bei klemmender Kette auftreten kann.

Wenn Sägenrückschlag auftritt, reagiert die Kettensäge auf unvorhersehbare Art und Weise und kann schwere Verletzungen bei dem Bediener oder den im Sägebereich stehenden Personen verursachen.

Seitliche Schnitte, Schräg- und Längsschnitte müssen mit besonderer Vorsicht angegangen werden, weil hier der Krallenanschlag (8) nicht angesetzt werden kann.

Zur Vermeidung von Sägenrückschlag:

- Setzen Sie die Kettensäge so flach wie möglich an.
- Arbeiten Sie niemals mit lockerer, ausgeweiteter oder stark verschlissener Sägekette.
- Ersetzen Sie die stumpfe Sägekette.
- Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.
- Sägen Sie niemals mit der Spitze des Schwertes.
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen.
- Verwenden Sie stets eine von Bosch zugelassene rückschlaghemmende Sägekette.
- Nutzen Sie den Krallenanschlag (8) als Hebel.
- Achten Sie auf richtige Kettenspannung.

Allgemeines Verhalten (siehe Bilder E–G)

Halten Sie die Kettensäge stets mit beiden Händen fest, den vorderen Handgriff mit der linken Hand und den hinteren Handgriff mit der rechten Hand. Greifen Sie die Griffe jederzeit vollständig mit Daumen und Fingern. Sägen Sie niemals einhändig.

Betreiben Sie die Kettensäge nur mit sicherem Stand. Halten Sie die Kettensäge leicht rechts vom eigenen Körper.

Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen. Benutzen Sie dabei den Krallenanschlag (8) zur Abstützung der Kettensäge auf dem Holz. Verwenden Sie während des Sägens den Krallenanschlag als Hebel.

Setzen Sie beim Sägen stärkerer Äste oder Stämme den Krallenanschlag an einem tieferen Punkt nach. Ziehen Sie dazu die Kettensäge zurück, um den Krallenanschlag zu lösen und setzen Sie ihn erneut tiefer an. Entfernen Sie die Kettensäge dabei nicht aus dem Schnitt.

Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten, indem Sie über den Krallenanschlag (8) einen leichten Hebeldruck erzeugen.

Betreiben Sie die Kettensäge niemals mit gestreckten Armen. Versuchen Sie nicht, an schwer zu erreichenden Stellen zu sägen, oder auf einer Leiter stehend. Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.

Beste Sägeergebnisse werden erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit nicht durch Überlastung absinkt.

Vorsicht am Ende des Sägeschnitts. Sobald die Kettensäge sich frei geschnitten hat, ändert sich unerwartet die Gewichtskraft. Es besteht Verletzungsgefahr für Beine und Füße.

Entfernen Sie die Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt.

Sägen von Stämmen (siehe Bilder E–G)

Verwenden Sie zum Schneiden von Stämmen einen Sägebock, der auf einer ebenen und festen Oberfläche steht.

Beachten Sie beim Sägen von Stämmen die folgenden Sicherheitsvorschriften:

Legen Sie den Stamm wie im Bild gezeigt ab und stützen Sie ihn so ab, dass sich der Schnitt nicht schließt und die Sägekette klemmt.

Richten Sie kürzere Holzstücke vor dem Sägen ein und klemmen Sie diese fest.

Sägen Sie nur Gegenstände aus Holz. Vermeiden Sie das Berühren von Steinen und Nägeln, da diese hochgeschleudert werden können, die Sägekette beschädigen können oder ernsthafte Verletzungen beim Benutzer oder umstehenden Personen verursachen können.

Berühren Sie mit der laufenden Kettensäge nicht Drahtzäune oder den Boden.

Die Kettensäge ist nicht geeignet, dünnes Geäst auszuschnitten.

Führen Sie Längsschnitte mit besonderer Sorgfalt aus, da der Krallenanschlag (8) nicht verwendet werden kann. Führen Sie die Kettensäge in einem flachen Winkel, um Sägenrückschlag zu vermeiden.

Bei Sägearbeiten am Hang bearbeiten Sie Stämme oder liegendes Sägegut stets oberhalb oder seitlich stehend.

Achten Sie wegen der Stolpergefahr auf Baumstümpfe, Äste, Wurzeln etc.

Beim Schneiden von Holzstämmen kann sich brennbarer Holzstaub bilden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht in der Nähe von Heizungen und offenen Flammen befinden.

Äste absägen (siehe Bild H)

- **Tragen Sie immer einen Schutzhelm, um vor fallenden Ästen geschützt zu sein.**
- **Abgetrennte Äste können auf Sie fallen oder vom Boden abspringen und Sie verletzen. Sägen Sie längere Äste stückweise ab.**
- **Bevor der Ast vollständig durchtrennt ist nur noch leicht drücken. Sie können sich verletzen, wenn das Gartengerät plötzlich nach unten fällt, und Sie das Gleichgewicht und die Kontrolle über der Kettensäge verlieren.**

Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen. Nutzen Sie den Führungsschutz zur Unterstützung bei Unterschnitten.

Das Schneiden von der oberen Kante nach unten ist für Zweige bis zu 5 cm Durchmesser geeignet. Um Schäden am

Baum zu vermeiden sägen Sie stärkere Äste mit drei Sägeschnitten. Der Führungsschutz ist ausgelegt, um das Unterscheiden von Ästen zu unterstützen.

Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten.

Beste Sägeergebnisse werden erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit nicht durch Überlastung absinkt.

Entasten (siehe Bild I)

Unter Entasten versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Beim Entasten lassen Sie größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen. Trennen Sie kleinere Äste gemäß der Abbildung mit einem Schnitt. Äste, die unter Spannung stehen, sollten Sie von unten nach oben sägen, um ein Einklemmen der Sägekette zu vermeiden.

Fehlersuche

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nicht einwandfrei funktioniert, zeigt Ihnen die folgende Tabelle Fehlersymptome, mögliche Ursachen sowie Maßnahmen zur Abhilfe. Können Sie damit das Problem nicht identifizieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Achtung: Schalten Sie vor der Fehlersuche das Elektrowerkzeug aus und entnehmen Sie den Akku.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kettensäge läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku nicht richtig eingesetzt	Sicherstellen, dass beide Verriegelungsstufen eingerastet sind
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Sägekette bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Kettensäge arbeitet intermittierend	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägekette trocken	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss (4) verstopft	Öltankverschluss (4) reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
Sägekette/Führungsschiene heiß	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss (4) verstopft	Öltankverschluss (4) reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
	Kettenspannung zu hoch	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu niedrig	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
	Sägekette verschlissen	Sägekette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette richtig montieren
Starke Vibrationen/Geräusche	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Sägedauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Stellen Sie die Kettenschmierung sicher (siehe „Sägekettenschmierung“)
	Sägekette muss gereinigt werden	Sägekette reinigen
	Schlechte Sägetechnik	siehe „Arbeiten mit der Kettensäge“
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägekette bewegt sich langsam	Akku entladen Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“ Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Aus-schalters besteht Verletzungsgefahr.

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Hinweis: Leeren Sie vor dem Versand von Kettensägen bitte unbedingt den Öltank. Stellen Sie sicher, dass der Ölbehälter wieder gefüllt ist, bevor Sie die Kettensäge erneut verwenden.

Ersetzen Sie die Sägekette und das Kettenrad mit original **Bosch**-Ersatzteilen oder lassen Sie diese Teile bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge austauschen.

Sägekette und Schwert austauschen/wenden (siehe Bilder A1–A4)

- **Verwenden Sie nur original Bosch-Zubehör.**

Prüfen Sie die Sägekette und das Schwert gemäß Abschnitt „Spannen der Sägekette“.

Wechseln Sie ein verschlissenes Schwert aus.

Prüfen Sie das Kettenrad (20). Sollte es aufgrund der hohen Belastung abgenutzt oder beschädigt sein, muss es von einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.

Schärfen der Sägekette

Schärfen Sie die Sägekette niemals selbst, es sei denn Sie haben Erfahrung darin. Ersetzen Sie die Sägekette mit der Ersatz-Sägekette (F 016 800 489) oder lassen Sie die Sägekette bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge fachmännisch nachschleifen.

Prüfen der Öl-Automatik

Sie können die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie die Säge einschalten und sie mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf den Boden halten. Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein. Zeigt sich hierbei eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Öl-Automatik einwandfrei. Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie den Bosch-Kundendienst.

Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

Setzen Sie den Kettenschutz (9) auf das Schwert (11), um Verletzungen zu vermeiden.

Die Sägekette (12) kann durch unerwünschte Schläge oder Kratzer stumpf werden.

Entfernen Sie vor der Lagerung das Öl aus dem Öltank.

Reinigen Sie das geformte Kunststoffgehäuse der Kettensäge mithilfe einer weichen Bürste und eines sauberen Lappens. Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel oder Poliermittel. Entfernen Sie alle Verschmutzungen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen des Motors.

Demontieren Sie nach einer Einsatzdauer von 1–3 Stunden die Abdeckung (15), das Schwert (11) und die Sägekette (12) und reinigen Sie diese mithilfe einer Bürste.

Befreien Sie den Bereich unter der Abdeckung (15), das Kettenrad (20) und die Schwertbefestigung mit einer Bürste von allen Anhaftungen. Säubern Sie die Öldüse (21) mit einem sauberen Lappen.

Hinweis: Reinigen Sie den Bereich um die Öldüse (21) nicht mit einer Bürste, da sich Schmutz im automatischen Ölsystem ansammeln und zu Verstopfungen und Schmierproblemen führen kann.

Vergewissern Sie sich, dass Sägemehl und Schmutz entfernt sind und die Ölleitungen und das Ölsystem nicht verstopfen können.

Falls die Kettensäge über längere Zeit gelagert werden soll, reinigen Sie die Sägekette (12) und das Schwert (11).

Lagern Sie die Kettensäge immer mit dem Kettenschutz (9) an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf der Kettensäge ab.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Kettensäge immer waagerecht mit dem Öltankverschluss (4) nach oben abstellen.

Bei Aufbewahrung in der Verkaufsverpackung müssen Sie den Öltank restlos entleeren.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Elektrowerkzeug vor. Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres

Elektrowerkzeugs beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland

Tel.: +49 711 400 40 480

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Schweiz

Tel.: (044) 8471511



Unsere Serviceadressen und Links zu Reparaturservice und Ersatzteilbestellung finden Sie unter: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung



Produkte, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe er-

folgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgeräts geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Notes

Explanation of symbols



Read instruction manual.



General hazard safety alert.



Do not expose to rain.



WARNING: Keep bystanders away.



Always hold a chain saw firmly with both hands.



Pay attention to the kickback of the chainsaw and avoid contact with the tip of the chain bar.



Wear eye and head protection.



Wear slip-resistant footwear.



Wear hand protection.



Remove battery before adjusting, transporting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### Power tool use and care
- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing ac-**

cessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

General Chain Saw Safety Warnings

- ▶ **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- ▶ **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- ▶ **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chain saw "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- ▶ **Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
- ▶ **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- ▶ **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- ▶ **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- ▶ **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- ▶ **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- ▶ **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cut-**

ting metal, plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

- ▶ **This chain saw is not intended for tree felling.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- ▶ **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- ▶ **Causes and operator prevention of kickback:**
 - Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
 - Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
 - Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
 - Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- ▶ **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- ▶ **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- ▶ **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- ▶ **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Additional safety warnings

- ▶ **This tool contains magnets – keep away from implants and other medical devices, e.g. pacemaker or insulin pumps, magnetic storage media and magnetically sensitive devices.** The magnet generates a field that can impair the function of the devices or lead to irreversible data loss.

- ▶ It is recommended that the first time user should have practical instruction in the use of the chainsaw and the protective equipment from an experienced operator. The initial practice should be cutting logs on a saw horse or cradle.
- ▶ **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ **Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may not operate the chain saw. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the chain saw.** The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the chain saw.
- ▶ **When working with the tool, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- ▶ **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- ▶ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ▶ Always operate the power tool with a properly aligned and tensioned chain. Using the power tool with a misaligned or incorrectly tensioned chain can result in chain breakage, kickback and/or injury.
- ▶ Always make sure that the chain is in the correct position. An incorrectly positioned chain can result in chain breakage, kickback and/or injury.

Safety Instructions and Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the product is switched off before inserting the battery.** Inserting the battery into a product that has the switch on can cause accidents.
- ▶ **Use only Bosch batteries intended specifically for this product.** Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.



Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture. There is a risk of explosion.



- ▶ **When not using the machine detach the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause bridging of the terminals.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Do not short-circuit the battery.** There is a risk of explosion.
- Protect the battery against moisture and water.
- Store the product and battery only within a temperature range between –20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- Occasionally clean the air inlet vents of the battery using a soft, clean and dry brush.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wild animals and pets can be injured by the machine during operation. Thoroughly check the working area and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects.
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	Switching on
	Switching off
	Permitted action
	Prohibited action
	Audible noise
	Accessories/Spare parts

Product description and specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the ending of this operating manual.

Intended Use

The power tool is used for sawing trees and tree trunks near the ground. Cuts can be sawed with or across the grain.

This power tool is not suitable for sawing mineral materials. This power tool is not intended for felling trees.

Delivery Scope

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

- Chain saw
- Cover
- Saw chain
- Chain bar
- Chain guard
- Chain saw oil
- Operating instructions

Battery and charger are included in certain executions.

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Rear handle (insulated gripping surface)
- (2) On/Off switch
- (3) Lock-off button for On/Off switch
- (4) Oil filler cap
- (5) Front handle (insulated gripping surface)
- (6) Hand guard
- (7) Oil level gauge
- (8) Gripping teeth
- (9) Chain guard
- (10) Tip protector
- (11) Chain bar
- (12) Saw chain
- (13) Chain-tensioning ring (red)
- (14) Clamping knob
- (15) Cover
- (16) Battery charge-control indicator
- (17) Battery
- (18) Battery unlocking button^{a)}

(19) Fastening bolt

(20) Drive sprocket

(21) Oil outlet

(22) Oil seal

a) **country specific**

Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

Technical Data

Cordless chain saw		UniversalChain 18
Article number		3 600 HB8 0..
Chain speed (no-load)	m/s	4.5
Chain bar length	mm	200
Cutting capacity	mm	135
Toolless chain tensioning (SDS)		●
KickBack Control		–
Kickback brake ^{A)}		●
Saw chain type		3/8"
Drive link thickness	mm	1.1 (0.043")
Oil reservoir capacity	ml	80
Automatic chain oiler		●
Weight ^{B)}	kg	3.0
Serial number		See serial number (type plate) on the machine
Recommended ambient temperature during charging	°C	0... +35
Permitted ambient temperature during storage	°C	-20... +50
Permitted ambient temperature during operation ^{C)}	°C	0... +40
Battery type		PBA 18V...W- 1.5 Ah, 2.0 Ah, 2.5 Ah, 3.0 Ah, 4.0 Ah, 6.0 Ah

A) Electromechanical run-on brake

B) Depending on battery in use

C) Limited performance at temperatures < 0 °C

Noise/Vibration Information

UniversalChain 18		
Noise emission values determined according to EN 62841-4-1 .		
Typically the A-weighted noise levels of the product are:		
– Sound pressure level	dB(A)	74.5
– Sound pressure level uncertainty K	dB	3
– Sound power level	dB(A)	95
– Sound power level uncertainty K	dB	1.6
Vibrational values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841-4-1 .		
– Vibration emission value a_h	m/s ²	3.0
– Uncertainty K	m/s ²	1.5

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one machine with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

The vibration and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared total value depending

on the ways in which the machine is used; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

- **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of -20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.
- Store the machine and battery only within a temperature range between -20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.

- The battery must not be stored within the product but stored separately.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is 5 °C.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Assembly

For Your Safety

- **Warning! Switch off and remove battery from power tool before adjusting or cleaning.**
- **Caution! The chain is sharp. Always wear protective gloves when working with the chain.**
- **Do not operate the chain saw near other people, children or animals. Do not operate the chain saw after drinking alcohol or under the influence of intoxicating drugs or medication.**
- **Only use the chain saw with the cover correctly secured with the fastening bolts (19).**

Mounting and Tensioning the Chain Saw

- **Do not connect the chain saw to mains before it is completely assembled.**
- **Always wear protective gloves when handling the chain.**

Chain and chain bar assembly (see figures B1–B4)

- **Use only chains with a drive link thickness of 1.1 mm.**
 - Unpack all parts carefully.
 - Place the chain saw on any suitable flat surface.
 - Slide the saw chain (12) in the slot around the chain bar (11). Ensure the saw chain is in the correct running direction by comparing the saw chain with the rotation symbol.
 - Fit the chain links around the drive sprocket (20) and mount the chain bar (11).
 - Check if all parts are seated properly and hold the chain bar and the chain in this position.
 - Reattach the cover again (15).
 - Lightly tighten the cover (15) with the clamping knob (14).
 - The chain is not yet tensioned. The saw chain is tensioned as described in section "Tensioning the Saw Chain".

Tensioning the Saw Chain (see figure C)

Always check the chain tension before use, after the first cuts and regularly during use approx. every 10 minutes. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably.

The chain life of the saw chain mainly depends upon sufficient lubrication and correct tensioning.

Avoid tensioning the chain if it is hot, as this will cause the chain to become overtensioned and fit too tightly against the chain bar when it cools down.

- Place the chain saw on any suitable flat surface.
- Turn clamping knob **(14)** approx. 1–3 turns anticlockwise to loosen the chain bar.
- Check if the chain links are correctly located in the slot around the chain bar **(11)** and on the drive sprocket **(20)**.
- Turn the red chain-tensioning ring **(13)** clockwise ratcheting until the correct chain tension is reached. The ratchet mechanism prevents the chain tension from loosening. If the chain-tensioning ring **(13)** is hard to turn, loosen the clamping knob **(14)** further in anticlockwise direction. The clamping knob **(14)** may also turn, when adjusting the chain-tensioning ring **(13)**.
- The saw chain **(12)** is correctly tensioned when it can be raised approx. 2–3 mm from the chain bar in the centre. This should be done by using one hand to raise the saw chain against the weight of the machine.
- If the saw chain **(12)** is overtensioned, turn the chain-tensioning ring **(13)** in anticlockwise direction.
- When the chain **(12)** is tensioned, clamp the chain bar **(11)** by turning the clamping knob **(14)** in clockwise direction. Do not use a tool for this.

Saw chain lubrication (see figure E)

Note: The chain saw is not supplied filled with chain saw oil (delivery scope). It is essential to fill with oil before use. Operating the chain saw without chain oil or when the oil level is below the minimum mark will result in damage to the chain saw.

Saw chain life and cutting capacity depend on optimum lubrication. Therefore, the chain is automatically lubricated with chain oil during operation via the oil outlet **(21)**.

To fill the oil reservoir, please proceed as follows:

- Set the chain saw on any suitable surface with the oil filler cap **(4)** facing upward.
- Clean the area around the oil filler cap **(4)** with a cloth and unscrew the cap.
- Add Bosch chain saw oil until oil level reads "max" on oil level gauge **(7)**.
- Avoid dirt or debris from entering the oil reservoir. Screw on oil filler cap **(4)** again and tighten.
- Run chain saw for 30 seconds to prime oil system.

Note: To allow venting of the oil reservoir, small breather channels are provided in the oil filler cap. To prevent leakage, ensure the chain saw is left in a horizontal position (oil filler cap **(4)** uppermost) when not in use.

Note: Always use the oil intended for the chain saw to achieve the best performance. Use of non-approved oil may impair the performance of the oiling system and invalidate the warranty.

Note: Oil becomes denser at lower temperatures which decreases the flow rate of oil.

Operation

Switching On and Off

Hold the chain saw as described in section "Working with the Chain Saw".

To **start** the machine, **first** push the lock-off button for the On/Off switch **(3)** and **then** press the On/Off switch **(2)** and keep it pressed.

When the machine is running, the lock-off button can be released again.

To **switch off** the power tool, release the On/Off switch **(2)**.

Note: For safety reasons, the On/Off switch **(2)** cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

Working with the Chain Saw

Before Cutting

Before starting operation and periodically during cutting, carry out the following checks:

- Is the chain saw in a fail-safe condition?
- Is the oil reservoir filled? Check oil level gauge prior to starting and regularly during operation. Refill oil when oil level has reached the bottom edge of the viewing glass. The oil tank filling will last approx. 15 minutes, depending on sawing intensity and stops.
- Is the saw chain properly tensioned and sharp? Check chain tension every 10 minutes during operation. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably. The condition of the chain influences the cutting performance. Only a sharp chain protects from overload.
- Are you wearing the required protective equipment? Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Suitable protective clothing reduces the danger of injury from thrown about cutting material and accidental touching of the saw chain.
- Use a protective mask when cutting treated wood.
- Check if there is a power cable in the cutting area.

Kickback

Never remove or alter the tip protector! The saw is equipped with a tip protector to prevent kickback if the tip of the saw is accidentally pressed against the wood.

Kickback is the sudden backward/upward motion of the chain saw, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.

When kickback occurs, the chainsaw reacts unpredictable and can cause heavy injuries to the operator or bystanders. Particular attention must be given when sawing sideways, slanted or during length cuts, as the gripping teeth **(8)** usually can not be applied.

To avoid kickback:

- Saw with the chain bar at a flat angle.

- Never work with a loose, widely stretched or heavily worn out saw chain.
- Remove the blunt saw chain.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the chain.
- Always hold a chain saw firmly with both hands.
- Always use a Bosch approved low-kickback saw chain.
- Apply the metal gripping teeth **(8)** for leverage.
- Ensure correct chain tension.

General Behaviour (see figures E–G)

Always hold the chain saw firmly with both hands. Front handle with the left hand and rear handle with the right hand. Fully grip both handles with thumb and fingers at all times during operation. Never operate chain saw using only one hand.

Use the chain saw only with secure footing. Hold the chain saw at the right-hand side of your body.

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the gripping teeth **(8)** to support the chain saw on the wood. Use the gripping teeth as a leverage point while cutting.

Reset the gripping teeth at a lower point when sawing thicker logs or tree trunks. For this, pull the chain saw slightly backwards until the gripping teeth release, and reposition at lower level to continue sawing. Do not remove the chain saw completely out of the cut.

Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work, using the gripping teeth **(8)** to apply minimal leverage pressure.

Never operate the chain saw with arms fully extended. Do not attempt to saw areas which are difficult to reach, or on a ladder. Never saw above shoulder height.

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Beware when reaching the end of the cut. The weight of the chain saw changes unexpectedly as it cuts free from the wood. Danger of injury to the legs and feet.

Always remove the chain saw from a wood cut while the saw chain is running.

Cutting Logs (see figures E–G)

To cut logs, use a saw horse standing on a level and firm surface.

When cutting logs, observe the following safety instructions:

Support logs so that the face sides at the cut do not close in against each other, which would result in the chain being jammed.

Position and set short logs safely before sawing.

Saw only wood or wooden objects. When sawing, always take care to avoid hitting stones, nails, etc., as these could be thrown up, could cause damage to the chain, or could result in serious injury to the operator or bystanders.

Keep a running chain saw clear of wire fencing or the ground. Use of the saw to thin out branches or bushes is not approved.

Length cuts must be carried out with particular care, as leverage with the gripping teeth **(8)** is not possible. Saw at a flat angle to avoid kickback.

When working on a slope, operate above or to the side of the trunk or laying tree.

Be careful not to trip over tree stumps, branches, roots, etc.

When cutting logs, combustible wood dust may form. Ensure that you are not near heaters and open flames.

Cutting branches (see figure H)

► **Always wear hard hat to protect head against falling branches.**

► **A cut branch can lead to personal injury by falling on you or springing back from the ground. Cut longer branches in sections.**

► **Reduce force before the branch is completely cut off. You can injure yourself if the tool suddenly falls down and you lose balance and control of the chain saw.**

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the tip protector to support the undercutting.

Pruning straight through a tree branch from the top edge down is appropriate for branches up to 5 cm in diameter.

Thicker branches should be pruned in three-steps, to prevent damaging the tree. The tip protector is designed to support the undercutting of branches.

Do not force the pole pruner while cutting, let the chain do the work.

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Limbing a Tree (see figure I)

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut as illustrated in the figure. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your power tool does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

Warning: Switch off and remove the battery prior to any troubleshooting.

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Chain saw fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery not fully connected	Ensure both locking levels are engaged
	Motor protector has activated	Allow motor to cool
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
Saw chain will not move	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Power tool defective	Contact Service Agent.
Chain saw operates intermittently	Internal loose contact	Contact your Bosch Service Centre
	On/Off switch (2) defective	Contact your Bosch Service Centre
Saw chain dry	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap (4) clogged	Clean oil filler cap (4)
	Oil passage clogged	Clean oil passage
Saw chain/guide bar hot	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap (4) clogged	Clean oil filler cap (4)
	Oil passage clogged	Clean oil passage
	Chain tension too high	Tension saw chain
	Dull saw chain	Replace saw chain
Chain saw rips, vibrates, does not saw properly	Saw chain tension too loose	Tension saw chain
	Dull saw chain	Replace saw chain
	Saw chain worn out	Replace saw chain
	Saw chain teeth are facing in the wrong direction	Reassemble with saw chain in correct direction
Excessive vibrations/noise	Power tool defective	Contact Service Agent.
Sawing time per battery charge too low	Too much friction, due to lack of lubricant	Ensure chain lubrication (see "Saw chain lubrication")
	Saw chain needs cleaning	Clean saw chain
	Poor sawing technique	see "Working with the chain saw"
	Battery not fully charged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery out of the allowable temperature range	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0–45 °C)
The saw chain is running slow	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery out of the allowable temperature range	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0–45 °C)

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

For safe and proper working, always keep the power tool and its ventilation slots clean. Regularly check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged

saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

Regularly check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.

Note: Before returning the chain saw, ensure all oil in the oil reservoir has been emptied. Ensure that the oil reservoir is refilled before using the chain saw again.

Replace the saw chain and the drive sprocket with original **Bosch** spare parts or have these parts replaced at an authorised customer service agent for **Bosch** power tools.

Replacing/changing the saw chain and chain bar (see figures A1–A4)

► Use only original Bosch accessories.

Check the saw chain and chain bar according to section “Tensioning the Saw Chain”.

Replace a worn chain bar.

Check the drive sprocket (20). If it is worn out or damaged due to strain, have it exchanged by an authorized Bosch after-sales service.

Sharpening the Saw Chain

Never sharpen the saw chain yourself unless you have experience with it. Replace the saw chain with replacement saw chain (F 016 800 489) or have the saw chain professionally reground at your authorised customer services agent for Bosch power tools.

Checking the Automatic Oiler

Proper functioning of the automatic saw chain oiler can be checked by running the chain saw and pointing the tip of the chain bar towards a piece of cardboard or paper on the ground. Do not touch the ground with the chain and ensure a safety clearance of 20 cm. If an increasing oil pattern develops, the automatic oiler is operating correctly. If there is no oil pattern despite a full oil reservoir, see section “Troubleshooting” or contact your authorized Bosch after-sales service.

After Use/Storage

Put the chain guard (9) on the bar (11) to prevent injury.

The saw chain (12) can become blunt because of unwanted hits/scratches.

Remove the oil from the oil tank before storage.

Clean the moulded plastic housing of the chain saw using a soft brush and clean cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the motor cooling vents.

After 1–3 hours of use, remove the cover (15), the chain bar (11) and the saw chain (12), and clean them using a brush.

Clean the area under the cover (15), the drive sprocket (20) and the chain bar assembly from adherant debris using a brush. Clean the oil outlet (21) with a clean cloth.

Note: Do not clean the area around the oil outlet (21) with a brush, as debris can be lodged into the automatic oiling system and can cause blockages and lubrication problems.

Make sure that sawdust and dirt are removed and that the oil lines and the oil system can not be clogged up.

If the chain saw is to be stored for a longer period of time, clean the saw chain (12) and the chain bar (11).

Always store the chain saw with the chain guard (9) in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the chain saw.

Please take care to place down the chain saw with the oil filler cap (4) facing upward.

When storing in the sales packaging, the oil reservoir must be completely emptied.

Do not modify this product. Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain

Tel. Service: (0344) 7360109



You can find our service addresses and links to the repair service and spare parts ordering at www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal



Products, rechargeable batteries, accessories and packaging are to be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of rechargeable batteries/batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. According to European Directive 2006/66/EG rechargeable batteries that are defect or no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité

Explication des symboles



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Ne pas utiliser par temps de pluie.



AVERTISSEMENT : Veiller à éloigner toute personne de l'appareil.



Tenir la tronçonneuse à chaîne toujours avec les deux mains.



Tenir compte des rebonds de la tronçonneuse à chaîne et évitez d'entrer en contact avec la pointe du guide.



Porter des protections pour les yeux et la tête.



Porter des chaussures à semelle antidérapante.



Porter des gants de sécurité.



Retirer toujours la batterie avant d'effectuer des travaux de réglage sur l'outil électroportatif, de le transporter, le nettoyer ou de le laisser sans surveillance même pour une courte

durée.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

► Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

► **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

► **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

► **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

► **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

► **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

► **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

► **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

► **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

► **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

► **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

► **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher**

l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utili-**

ser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures

peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes générales de sécurité pour tronçonneuses

- ▶ **N'approcher aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des tronçonneuses à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
 - ▶ **Toujours tenir la poignée arrière de la tronçonneuse à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la tronçonneuse à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
 - ▶ **Tenir la tronçonneuse uniquement par les surfaces de préhension isolées car la chaîne peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Les chaînes entrant en contact avec un fil sous tension peuvent mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électroportatif et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
 - ▶ **Porter une protection des yeux. Un équipement supplémentaire de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Des vêtements de protection appropriés diminuent les risques de blessure provoqués par des copeaux projetés ou par un contact involontaire avec la chaîne.
 - ▶ **Ne pas travailler avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, un toit ou un support instable.** Utiliser une tronçonneuse de cette manière peut entraîner des blessures graves.
 - ▶ **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la tronçonneuse uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et plane.** Des surfaces glissantes ou des supports instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
 - ▶ **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant car elle pourrait rebondir.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la tronçonneuse à chaîne hors de contrôle.
 - ▶ **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux
- fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
 - ▶ **Tenir la tronçonneuse à chaîne par la poignée avant et veiller à ce qu'elle soit hors tension et que la chaîne soit tournée vers l'avant. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
 - ▶ **Suivre les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le changement du guide de la chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit se rompre soit accroître le risque de rebond.
 - ▶ **Ne couper que du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à chaîne à des fins non prévues. Exemple : Ne pas utiliser la tronçonneuse à chaîne pour couper des matériaux métalliques ou plastiques, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres qu'en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
 - ▶ **Cette tronçonneuse n'est pas destinée à l'abattage des arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes de celles prévues peut causer des blessures graves à l'opérateur ou aux personnes qui se trouvent à proximité.
 - ▶ **Suivre toutes les instructions lors de l'élimination de matériaux accumulés, lorsque la tronçonneuse est rangé ou lors de travaux d'entretien. S'assurer que l'interrupteur Marche/Arrêt est arrêté et que la batterie est retirée.** Un fonctionnement inattendu de la tronçonneuse lors de l'élimination de matériaux accumulés ou lors des travaux d'entretien peut entraîner des blessures graves.
 - ▶ **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
 - Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et coince la chaîne coupante dans la section de coupe.
 - Le contact avec le bec de la chaîne peut dans certains cas provoquer une réaction soudaine dirigée vers l'arrière, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et en direction de l'opérateur.
 - Le coincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
 - L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre tronçonneuse à chaîne. L'utilisateur d'une tronçonneuse doit prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accidents et de blessures.
- Un contrecoup est donc la suite d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de la tronçonneuse. Il peut

être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :

- ▶ **Maintenir la tronçonneuse à chaîne des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la tronçonneuse à chaîne. Veillez à bien placer votre corps et vos bras de sorte à pouvoir résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas lâcher la tronçonneuse à chaîne.
- ▶ **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher tout contact involontaire avec le bec de la chaîne et permet un meilleur contrôle de la tronçonneuse à chaîne dans des situations imprévues.
- ▶ **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de la chaîne et/ou des rebonds.
- ▶ **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

Avertissements supplémentaires

- ▶ **Cet appareil contient des aimants - Ne pas placer l'aimant à proximité d'implants ou d'autres appareils médicaux, tels que des stimulateurs cardiaques ou des pompes à insuline, des supports de données magnétiques et des appareils sensibles aux champs magnétiques.** L'aimant génère un champ magnétique qui peut entraver le fonctionnement des appareils médicaux ou entraîner une perte de données irréversible.
- ▶ Avant la première mise en service, il est recommandé à l'utilisateur de se faire expliquer par un spécialiste expérimenté à l'aide d'essais pratiques le maniement de la tronçonneuse à chaîne et l'utilisation d'équipement de protection. Il est recommandé de commencer par le sciage de troncs d'arbres sur un chevalet de sciage ou sur un support.
- ▶ **Cet outil électroportatif doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil électroportatif par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou si ces derniers ont été instruits quant au maniement de l'outil.** Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil électroportatif.
- ▶ **Il est interdit aux enfants et aux adolescents d'utiliser la tronçonneuse à chaîne ; les apprentis à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Ceci vaut également pour les personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la tronçonneuse à chaîne.** Les instructions d'utilisation devraient toujours se trouver à portée de main. Les personnes fatiguées ou

fragiles physiquement, ne doivent pas utiliser la tronçonneuse à chaîne.

- ▶ **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** L'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre avec les deux mains.
- ▶ **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci se soit complètement arrêté.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ Toujours faire fonctionner l'outil électroportatif avec une chaîne bien alignée et tendue. L'utilisation de l'outil électrique avec une chaîne mal alignée et mal tendue peut provoquer une rupture de la chaîne, un rebond et/ou des blessures.
- ▶ Toujours veiller à ce que la chaîne soit dans la bonne position. Une chaîne mal positionnée peut entraîner une rupture de la chaîne, un rebond et/ou des blessures.

Consignes de sécurité et indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ **S'assurer que l'outil de jardin est arrêté avant de monter la batterie.** Insérer une batterie dans un outil de jardin en marche peut causer des accidents.
- ▶ **N'utilisez l'outil de jardin qu'avec des batteries Bosch prévues pour.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.



Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

- ▶ **En cas de non-utilisation de l'outil, tenir la batterie non utilisée à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, car un pontage pourrait provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

- **Ne pas court-circuiter la batterie.** Il y a un risque d'explosion.
- Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau.
- Ne rangez l'outil de jardin et la batterie qu'à une plage de température entre -20°C et 50°C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	S'assurer qu'il n'y a pas d'animaux sauvages ou domestiques dans la zone dans laquelle l'outil de jardin doit être utilisé. Les animaux sauvages ou domestiques peuvent être blessés pendant l'utilisation de la machine. Contrôler soigneusement la zone d'utilisation de la machine et retirer pierres, bâtons, fils, os et corps étrangers.
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Description des prestations et du produit



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie arrière de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Cet outil électroportatif est utilisé pour scier les arbres et les troncs d'arbres près du sol. Il peut être utilisé pour des coupes dans et contre le sens des fibres du bois.

Cet outil électroportatif n'est pas approprié pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux.

Cet outil électroportatif n'est pas destiné à l'abattage des arbres.

Accessoires fournis

Retirer avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Tronçonneuse à chaîne
- Couvercle
- Chaîne
- Guide
- Protège-chaîne
- Huile adhérente pour chaîne
- Instructions d'utilisation

Pour certaines versions, la batterie et le chargeur sont compris dans la fourniture.

S'il vous manque des pièces ou si l'une d'elle est endommagée, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments illustrés

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Poignée arrière (surfaces de prise isolées)
- (2) Interrupteur Marche/Arrêt
- (3) Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- (4) Couvercle réservoir d'huile
- (5) Poignée avant (surface de prise isolée)
- (6) Protège-main
- (7) Voyant du niveau d'huile
- (8) Griffes d'immobilisation
- (9) Protège-chaîne
- (10) Dispositif de protection de guidage
- (11) Guide
- (12) Chaîne
- (13) Bague de tension de chaîne (rouge)
- (14) Bouton de blocage
- (15) Couverture du pignon de chaîne
- (16) Voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie
- (17) Batterie
- (18) Touche de déverrouillage de la batterie^{a)}
- (19) Boulon de fixation
- (20) Pignon de chaîne
- (21) Buse d'huile

(22) Joint d'étanchéité à l'huile

a) différent selon les pays

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Tronçonneuse à chaîne sans fil		UniversalChain 18
Numéro d'article		3 600 HB8 0..
Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide	m/s	4,5
Longueur du guide	mm	200
Capacité de sciage	mm	135
Tension de la chaîne sans outil (SDS)		●
Contrôle KickBack		–
Frein de recul ^{A)}		●
Type de chaîne		3/8"
Épaisseur de maillons	mm	1,1 (0,043")
Quantité de remplissage réservoir d'huile	ml	80
Graissage automatique de la chaîne		●
Poids ^{B)}	kg	3,0
Numéro de série		Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le produit
Température ambiante recommandée pour le rechargement	°C	0... +35
température ambiante admissible pour le stockage	°C	-20... +50
Plage de température ambiante admissible pendant l'utilisation ^{C)}	°C	0... +40
Type de batterie		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Frein de ralentissement électronique

B) selon l'accumulateur utilisé

C) performances réduites à des températures < 0 °C

Niveau sonore et vibrations

UniversalChain 18		
Valeur d'émission vibratoire déterminée conformément à EN 62841-4-1 .		
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont :		
– Niveau de pression acoustique	dB(A)	74,5
– Niveau de pression acoustique incertitude K	dB	3
– Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	95
– Niveau d'intensité acoustique incertitude K	dB	1,6
Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à EN 62841-4-1 .		
– Valeur d'émission vibratoire a _h	m/s ²	3,0
– Incertitude K	m/s ²	1,5

La / les valeur(s) totale(s) des vibrations déclarée(s) et la / les valeur(s) d'émission sonore déclarée(s) ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La / les valeurs totales des vibrations et la / les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de l'exposition.

Les émissions des vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif peuvent différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont l'outil électropor-

tatif est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes où l'outil électroportatif est arrêté et les périodes où il est mis en marche mais fonctionne sans charge).

Accu

Bosch vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

Recharge de l'accu

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de -20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Entretien de la batterie

Respecter les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de la batterie :

- Protégez la batterie de l'humidité et de l'eau.

- Ne rangez l'outil électroportatif et la batterie qu'à une plage de température entre -20 °C et 50 °C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- Rangez la batterie séparément et non dans l'outil de jardin.
- Ne laissez pas la batterie dans l'outil de jardin en cas d'exposition directe au soleil.
- La température optimale de stockage de la batterie est de 5 °C.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de la batterie diminue considérablement après qu'une recharge a été effectuée, c'est que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

Montage

Pour votre sécurité

- **Attention ! Arrêtez l'outil électroportatif et retirez l'accu avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil électroportatif.**
- **Attention ! La chaîne est tranchante. Toujours porter des gants de protection lors du travail.**
- **En aucun cas n'utiliser la tronçonneuse à chaîne lorsque des personnes, des enfants ou des animaux se trouvent à proximité, ni après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des tranquillisants.**
- **N'utiliser la tronçonneuse qu'avec couvercle correctement bloqué à l'aide du boulon de fixation (19) .**

Monter et tendre la chaîne

- **Ne brancher la tronçonneuse à chaîne sur le réseau électrique qu'après avoir fini complètement le montage.**
- **Porter toujours des gants de protection pour manier les lames de scie.**

Montage du guide et de la chaîne (voir figures B1-B4)

- **N'utiliser que des chaînes d'une épaisseur de maillons (largeur de la rainure) de 1,1 mm.**
 - Retirer avec précaution toutes les pièces de l'emballage.
 - Déposer la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.
 - Monter la chaîne **(12)** dans la rainure périphérique du guide **(11)**. Veiller au bon sens de rotation ; comparer la chaîne avec le symbole du sens de rotation.
 - Monter les maillons de chaîne sur le pignon de la chaîne **(20)** et mettre en place le guide **(11)**.
 - Contrôler si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenir le guide avec la chaîne dans cette position.
 - Remettre le couvercle **(15)**.
 - Serrer légèrement le couvercle **(15)** à l'aide du bouton de serrage **(14)**.
 - La chaîne n'est pas encore tendue. Pour tendre la chaîne, se référer au chapitre « Tendre la chaîne ».

Tendre la chaîne (voir figure C)

Contrôler la tension de la chaîne avant de commencer le travail, après avoir effectué les premières coupes et durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation.

La durée de vie de la chaîne dépend dans une large mesure d'un graissage suffisant et d'une bonne tension.

La chaîne ne doit pas être tendue lorsqu'elle est très chaude, étant donné qu'elle se rétracte en refroidissant et qu'elle est alors trop tendue sur le guide.

- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.
- Desserrer le bouton de serrage (14) de 1 à 3 tours env. dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de desserrer le serrage du guide.
- Contrôler si les maillons de la chaîne sont correctement positionnés dans le guide (11) et sur le pignon de la chaîne (20).
- Tourner progressivement et dans le sens des aiguilles d'une montre la bague de tension de la chaîne (13) jusqu'à ce que la chaîne ait la bonne tension. Le mécanisme à cran empêche que la tension de la chaîne ne se relâche. Au cas où la bague de tension de la chaîne (13) ne se laisserait tourner que difficilement, desserrer le bouton de serrage (14) un peu plus dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le bouton de serrage (14) peut également tourner en même temps, lorsque la bague de tension de la chaîne (13) est réglée.
- La chaîne (12) est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée au milieu de 2 à 3 mm env. Ceci se fait d'une main en soulevant la chaîne contre le propre poids de la tronçonneuse à chaîne.
- Au cas où la chaîne (12) serait trop tendue, tourner la bague de tension de la chaîne (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Lorsque la chaîne (12) est tendue, serrer le guide (11) par un mouvement de rotation du bouton de serrage (14) dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne pas utiliser d'outil.

Lubrification de la chaîne (voir figure E)

Remarque : À sa livraison, la tronçonneuse n'est pas remplie d'huile adhérente (contenu de l'emballage) pour chaîne. Il est important de la remplir d'huile avant de l'utiliser. L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne sans huile adhérente pour chaîne ou avec un niveau d'huile en dessous du marquage minimum entraîne un endommagement de la tronçonneuse à chaîne.

La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale. C'est la raison pour laquelle, durant son fonctionnement, la chaîne est automatiquement graissée d'huile adhérente pour chaîne par l'intermédiaire de la buse d'huile (21).

Pour remplir le réservoir d'huile, procéder comme suit :

- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur un support approprié, le couvercle du réservoir d'huile (4) orienté vers le haut.
- Nettoyer l'endroit autour du couvercle du réservoir d'huile (4) à l'aide d'un torchon et dévisser le couvercle.
- Remplissez le réservoir d'huile adhérente pour chaîne Bosch e jusqu'à ce que le niveau d'huile ait atteint la marque max du voyant du niveau d'huile (7).
- Veillez à ce qu'aucune impureté ne puisse pénétrer dans le réservoir d'huile. Revisser le couvercle du réservoir d'huile (4).
- Laissez tourner la tronçonneuse à chaîne pendant 30 secondes pour amorcer l'huile.

Remarque : De petites gaines d'air logées dans le couvercle du réservoir d'huile servent à aérer le réservoir. Afin d'éviter que l'huile s'écoule, déposez la tronçonneuse à chaîne en cas de non-utilisation toujours horizontalement, le couvercle (4) dirigé vers le haut.

Remarque : Toujours utiliser l'huile prévue pour la tronçonneuse afin d'obtenir les meilleures performances. L'utilisation d'huiles non agréées peut entraver la performance du système d'huile et entraîner l'annulation de la garantie.

Remarque : En cas de basses températures, l'huile devient plus visqueuse et le débit d'huile est alors réduit.

Mise en marche

Mise en marche/arrêt

Tenir la tronçonneuse à chaîne conformément aux descriptions dans le chapitre « Travailler avec la tronçonneuse à chaîne ».

Pour la **mise en service** de l'outil électroportatif, d'**abord** pousser le verrouillage de mise en marche (3) et **ensuite** appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt (2) et le maintenir appuyé.

Une fois l'outil électroportatif mis en marche, relâcher le verrouillage de mise en fonctionnement.

Pour **éteindre** l'outil électroportatif, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt (2).

Remarque : Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt (2), mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

Travailler avec la tronçonneuse à chaîne

Avant de commencer le sciage

Effectuer les contrôles suivants avant de mettre la tronçonneuse à chaîne en service et, à intervalles réguliers, durant le sciage :

- La tronçonneuse à chaîne est-elle dans un état de fonctionnement sûr ?

- Le réservoir d'huile est-il rempli ? Contrôler le voyant du niveau d'huile avant de commencer le travail et, à intervalles réguliers, durant le travail. Rajouter de l'huile dès que le niveau d'huile a atteint le bord inférieur du voyant de contrôle. La quantité contenue dans le réservoir suffit pour 15 minutes env. et dépend des pauses et de l'intensité du travail.
- La chaîne est-elle correctement tendue et affûtée ? Contrôler la tension de la chaîne durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation. L'état de la chaîne influence dans une large mesure la performance de la tronçonneuse à chaîne. Seules les chaînes en parfait état protègent l'appareil contre une surcharge.
- Portez-vous les équipements de protection nécessaires ? Portez des lunettes de protection ainsi qu'une protection acoustique. Nous conseillons également le port d'un équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par le matériau coupé projeté, et par un contact accidentel de la chaîne.
- Utiliser un masque de protection lors de la coupe d'un bois traité.
- Vérifier s'il y a un câble d'alimentation dans la zone de coupe.

Recul de la tronçonneuse

Ne jamais retirer ou modifier le dispositif de protection de guidage ! La tronçonneuse est équipée d'une protection de guidage pour éviter un contrecoup quand la pointe de la tronçonneuse est accidentellement poussée contre le bois. Par cela, on comprend le rebond et le recul brusque de la tronçonneuse en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de recul de l'appareil, la tronçonneuse à chaîne réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, longitudinales et en biais doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que dans ces cas-là, les griffes d'immobilisation (8) ne peuvent pas être montées.

Pour éviter le recul de l'outil :

- Positionner la tronçonneuse à chaîne aussi à plat que possible.
- Ne jamais travailler avec une chaîne lâche, détendue ou fortement usée.
- Remplacer la chaîne émoussée.
- Ne jamais scier au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Ne jamais scier avec la pointe du guide.
- Tenir la tronçonneuse à chaîne toujours fermement avec les deux mains.
- Toujours utiliser une chaîne autorisée par Bosch freinant l'effet de recul de l'outil.

- Utiliser les griffes d'immobilisation (8) comme levier.
- Faire attention à la bonne tension de la chaîne.

Comportement général (voir figures E–G)

Toujours tendre fermement la tronçonneuse avec les deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Tenez en permanence les poignées serrées avec les doigts et le pouce. Ne sciez jamais d'une seule main.

Ne faire fonctionner la tronçonneuse que dans une position stable et équilibrée. Tenir la tronçonneuse à chaîne légèrement à droite du corps.

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utiliser les griffes d'immobilisation (8) pour soutenir la tronçonneuse à chaîne sur le bois. Pendant le sciage, utiliser les griffes d'immobilisation comme levier.

Lors du sciage de branches ou de troncs épais, positionner les griffes d'immobilisation à un point situé plus bas. Pour cela, retirer la tronçonneuse à chaîne afin de desserrer les griffes d'immobilisation et de les positionner plus bas. Ne pas enlever la tronçonneuse à chaîne du tracé.

Lors du sciage, ne pas exercer de pression sur la chaîne, mais la laisser travailler en exerçant une légère force de levier par l'intermédiaire des griffes d'immobilisation (8).

Ne jamais faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne les bras tendus. Ne pas essayer de scier à des endroits d'accès difficile ou debout sur une échelle. Ne jamais scier au-dessus de la hauteur de l'épaule.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

Attention à la fin de la coupe. Dès que la tronçonneuse à chaîne a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a risque de blessure pour les jambes et les pieds.

Ne pas retirer la tronçonneuse à chaîne du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.

Sciage de troncs (voir figures E–G)

Pour couper des bûches, utiliser un chevalet de sciage sur une surface plane et ferme.

Pour le sciage de troncs, respecter les instructions de sécurité suivantes :

Poser le tronc conformément à la figure et le soutenir de sorte que le tracé reste ouvert et que la chaîne ne se trouve pas coincée.

Ajuster les pièces en bois plus courtes et les fixer fermement avant de les scier.

Ne scier que des pièces en bois. Éviter de toucher des pierres ou des clous, parce que ceux-ci pourraient être projetés vers le haut, endommager la chaîne et blesser gravement l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Ne pas toucher de clôtures en fer ou le sol avec la tronçonneuse à chaîne.

La tronçonneuse à chaîne n'est pas appropriée pour élaguer des arbres.

Les coupes longitudinales doivent être effectuées avec le plus grand soin, étant donné que les griffes d'immobilisation **(8)** ne peuvent pas être utilisées. Guider la tronçonneuse à chaîne bien à plat pour éviter un recul de la scie.

Pour des travaux de sciage sur une pente, travailler toujours les troncs ou les pièces à scier d'en haut ou par le côté.

Veiller à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.

Lors de la coupe des bûches, de la poussière de bois combustible peut se former. Veiller à ne pas être à proximité d'appareils de chauffage et de flammes nues.

Couper des branches (voir figure H)

- ▶ **Porter toujours un casque afin d'être protégé des branches qui tombent.**
- ▶ **Les branches découpées peuvent tomber sur vous ou rebondir du sol et vous blesser. Coupez les branches longues en plusieurs parties.**
- ▶ **Avant que la branche ne soit complètement coupée, la pousser légèrement vers le bas. Vous pouvez vous blesser si l'outil de jardin tombe soudainement par**

terre et que vous perdiez l'équilibre et le contrôle de la tronçonneuse à chaîne.

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utiliser la protection de guidage en tant que support lors de coupes inférieures.

Couper le bord supérieur vers le bas est approprié pour des branches d'un diamètre allant jusqu'à 5 cm. Pour éviter d'endommager l'arbre, scier les branches plus épaisses avec trois coupes. La protection de guidage est conçue en tant que support pour les coupes inférieures de branches.

Lors du sciage, ne pas appliquer de la force sur la chaîne, mais la laisser travailler.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

Ébranchage d'un arbre (voir figure I)

L'ébranchage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute. Lors de l'ébranchage, laisser les branches inférieures, plus grandes, pour soutenir le rondin au-dessus du sol. Enlever les petites branches en une seule coupe comme l'illustre la figure. Couper les branches sous tension à partir du bas pour éviter de coincer la tronçonneuse à chaîne.

Dépistage de défauts

Au cas où votre outil électroportatif ne fonctionnerait pas correctement, le tableau suivant vous montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier. Si malgré cela vous n'arrivez pas à identifier le problème et à le résoudre, contactez votre Service Après-Vente.

Attention : Avant de dépister la panne, arrêtez l'outil électroportatif et sortez l'accu.

Symptôme	Cause possible	Remède
La tronçonneuse à chaîne ne démarre pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	La batterie n'a pas été correctement mise en place	S'assurer que les deux positions de verrouillage sont encliquetées
	Le dispositif de protection de surcharge s'est activé	Laisser refroidir le moteur
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
La chaîne ne tourne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	L'outil électroportatif est défectueux	Contacter le Service Après-Vente
La tronçonneuse à chaîne travaille par intermittence	Mauvais contact interne	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	L'interrupteur Marche/Arrêt (2) est défectueux	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
La chaîne est trop sèche	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile (4)	Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile (4)
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile
Chaîne / glissière trop chaude	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile (4)	Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile (4)
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile
	Tension trop grande de la chaîne	Régler la tension de la chaîne

Symptôme	Cause possible	Remède
La tronçonneuse à chaîne broute, génère des vibrations ou ne scie pas correctement	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
	Tension trop faible de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Monter la chaîne correctement
Vibrations/bruits excessifs	L'outil électroportatif est défectueux	Contacter le Service Après-Vente
Durée de sciage par chargement d'accu trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Assurer la lubrification de la chaîne (voir « Lubrification de la chaîne »)
	La chaîne doit être nettoyée	Nettoyer la chaîne
	Mauvaise technique de sciage	voir « Travailler avec la tronçonneuse »
	La batterie n'est pas complètement chargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser se réchauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint une température comprise dans la plage de température admissible (de 0 à 45 °C)
La chaîne tourne lentement	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser se réchauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint une température comprise dans la plage de température admissible (de 0 à 45 °C)

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, toujours sortir la batterie de l'outil de jardin.** Risques de blessures en cas d'activation accidentelle de l'interrupteur Marche / Arrêt.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Tenir toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr. Contrôler à intervalles réguliers la tronçonneuse à chaîne afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées. S'assurer que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuer les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Contrôler à intervalles réguliers la tronçonneuse à chaîne afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Remarque : Avant d'envoyer par la poste la tronçonneuse à chaîne, penser à vider le réservoir d'huile. S'assurer que le réservoir d'huile est rempli avant d'utiliser la tronçonneuse à nouveau.

Remplacer la chaîne et le pignon par des pièces de rechange d'origine **Bosch** ou les faire remplacer dans votre atelier de Service Après-Vente agréé pour outillage **Bosch**.

Remplacer/retourner la chaîne et le guide (voir figures A1-A4)

- **N'utilisez que des accessoires Bosch d'origine.**

Contrôler la chaîne et le guide conformément au chapitre « Tendre la chaîne ».

Remplacer un guide usé.

Contrôler le pignon de la chaîne **(20)**. Lorsque celui-ci est endommagé ou usé en raison d'une sollicitation intense, il doit être remplacé par un service après-vente.

Affûtage de la chaîne

Ne jamais affûter la chaîne soi-même, à moins de n'avoir l'expérience nécessaire. Remplacer la chaîne par la chaîne de rechange (F 016 800 489) ou faire réaffûter la chaîne par des spécialistes dans votre atelier de Service Après-Vente agréé pour outillage Bosch.

Contrôle du graissage automatique

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, en mettant en fonctionnement la tronçonneuse à chaîne et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou un papier se trouvant sur le sol. Ne pas toucher le sol avec la chaîne et maintenir une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'une tache d'huile apparaît qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît consulter le chapitre

« Dépistage de défauts » ou contacter le Service Après-Vente Bosch.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

Monter le protège-chaîne (9) sur le guide (11) pour éviter des blessures.

La chaîne (12) peut être émoussée par des chocs ou rayures non souhaités.

Avant le stockage, éliminer l'huile du réservoir.

Nettoyer le carter en matière plastique de la tronçonneuse à chaîne à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon propre. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer à la tronçonneuse à chaîne et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.

Après une durée d'utilisation de 1 à 3 heures, démonter le couvercle (15), le guide (11) et la chaîne (12) et les nettoyer à l'aide d'une brosse.

À l'aide d'une brosse, enlever toutes les particules pouvant adhérer sous le couvercle (15), le pignon de la chaîne (20) et la fixation du guide. Nettoyer la buse d'huile (21) à l'aide d'un chiffon propre.

Remarque : Ne pas nettoyer la zone autour de la buse d'huile (21) à l'aide d'une brosse puisque des salissures puissent s'agglomérer dans le système d'huile automatique ce qui peut entraîner des obturations et des problèmes de graissage.

S'assurer que la sciure et les salissures sont retirées et que les conduites à huile et le système d'huile ne peuvent pas s'obturer.

Au cas où la tronçonneuse à chaîne devrait être stockée pour une période assez longue, nettoyer la chaîne (12) et le guide (11).

Ranger la tronçonneuse avec le protège-chaîne (9) dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne pas poser d'autres objets sur la tronçonneuse.

Veiller à toujours positionner la tronçonneuse horizontalement, le couvercle du réservoir d'huile (4) orienté vers le haut.

Lors du stockage de l'appareil dans son emballage, le réservoir d'huile doit être complètement vidé.

N'effectuer aucune modification sur l'outil électroportatif. Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil électroportatif et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations.

Service Après-Vente et Assistance

France

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)



Vous trouverez nos adresses de service et des liens vers le service de réparation et la commande de pièces de rechange sur : www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la réfé-

rence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets



Les produits, ainsi que leurs batteries, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les produits et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les produits dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

S'ils ne sont pas éliminés correctement, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence éventuelle de substances dangereuses.

Valable uniquement pour la France :



FR
Cet appareil,
ses accessoires,
et batterie
se recyclent



À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Instrucciones de seguridad

Explicación de la simbología



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Advertencia general de peligro.



No usar bajo la lluvia.



ADVERTENCIA: Mantenga alejadas a las personas circundantes.



Siempre sujete la sierra de cadena con ambas manos.



Preste atención a un posible rebote de la sierra de cadena y evite el contacto con la punta de la espada.



Utilice una protección para los ojos y para la cabeza.



Utilice calzado con suela antideslizante.



Utilice guantes de seguridad.



Desmonte el acumulador antes de limpiar o ajustar la herramienta eléctrica, o al dejarla desatendida, incluso durante un breve tiempo.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**

El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y**

vestimenta alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Advertencias generales de seguridad para sierras de cadena

- **Mantenga alejadas de la cadena de sierra en funcionamiento todas las partes del cuerpo. Antes de poner en marcha la sierra asegúrese primero de que la cadena de sierra no toque en ningún lado.** Un momento de distracción al trabajar con la sierra de cadena puede causar que la cadena de sierra se enganche con su vestimenta o alguna parte del cuerpo.

- ▶ **Siempre sujete la sierra de cadena agarrando la empuñadura posterior con la mano derecha y la empuñadura anterior con la mano izquierda.** La sujeción de la sierra de cadena invirtiendo la posición de agarre indicada, aumenta el riesgo de accidente y, por lo tanto, no debe aplicarse.
- ▶ **Solamente sujete la sierra de cadena por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra llegue a tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Use unas gafas de protección. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para los oídos, cabeza, manos, piernas y pies.** Un traje de protección adecuado reduce el riesgo de accidente con las virutas que puedan salir violentamente proyectadas o al tocar fortuitamente la cadena de sierra.
- ▶ **No trabaje con la sierra de cadena estando subido a un árbol, a una escalera, desde un tejado o un soporte inestable.** La operación de la sierra de cadena bajo estas condiciones puede acarrear graves lesiones.
- ▶ **Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la sierra de cadena si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano.** Los firmes resbaladizos o inestables pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la sierra de cadena.
- ▶ **Esté prevenido al cortar una rama que se encuentre en tensión, ya que ésta podría enderezarse bruscamente.** A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarre bruscamente y golpee al usuario o/y que le haga perder el control sobre la sierra de cadena.
- ▶ **Proceda con especial cautela al cortar matorrales y árboles jóvenes.** El material, por ser bastante fino, puede engancharse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- ▶ **Transporte la sierra de cadena estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra apartada de su cuerpo. Al transportar y guardar la sierra de cadena montar siempre la funda protectora.** El manejo con precaución de la sierra de cadena reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- ▶ **Aténgase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, y cambio de la espada y de la cadena.** Una cadena incorrectamente tensada o insuficientemente lubricada puede romperse, o ser más propensa al rebote.
- ▶ **Únicamente serrar madera. No emplear la sierra de cadena para aquellos trabajos para los que no fue concebida. Ejemplo: No utilice la sierra de cadena para serrar metal, plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera.** La utilización de la sierra de cadena en trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.
- ▶ **Esta sierra de cadena no ha sido diseñada para talar árboles.** El uso de la sierra de cadena en trabajos para los que no ha sido concebida puede causar graves lesiones al usuario o a las personas en las inmediaciones.
- ▶ **Siga todas las instrucciones al retirar el material atascado, al almacenar o al realizar el mantenimiento de la sierra de cadena. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado está apagado y de que se ha retirado la batería.** El funcionamiento inesperado de la sierra de cadena mientras se retira el material atascado o se realiza el mantenimiento podría provocar lesiones graves.
- ▶ **Causas y prevención contra un rebote de la sierra:**
 - El rebote puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.
 - Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.
 - Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.
 - Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la sierra y causar un grave accidente. No trabaje confiando exclusivamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra de cadena. Como usuario de una sierra de cadena deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.
- El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la sierra de cadena. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:
- ▶ **Sujete la sierra de cadena con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la sierra. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas resultantes del rebote.** Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas provocadas por el rebote. Jamás suelte la sierra de cadena.
- ▶ **Evite posturas anormales y no sierre por encima de la altura de su hombro.** De esta manera se evita el contacto fortuito con la punta de la espada, además de permitir un mejor control de la sierra de cadena al presentarse situaciones inesperadas.
- ▶ **Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe.** Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un rebote.
- ▶ **Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un rebote.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ▶ **Este aparato contiene imanes - No acerque el imán a implantes y otros dispositivos médicos, como marcapasos o bombas de insulina, soportes magnéticos de almacenamiento de datos o dispositivos magnéticamente sensibles.** El campo magnético que genera el imán puede perturbar el funcionamiento de los dispositivos médicos o provocar una pérdida irreversible de datos.
- ▶ Se recomienda que antes de la primera puesta en marcha el usuario sea instruido prácticamente en el uso de la sierra de cadena y del equipo de protección por un profesional experto. Es aconsejable comenzar practicando la forma de serrar troncos teniéndolos colocados sobre un caballete o bastidor inferior.
- ▶ **Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo de la herramienta eléctrica.** Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con la herramienta eléctrica.
- ▶ **No deberán utilizar la sierra de cadena los niños y menores de edad, a excepción de aquellos mayores de 16 años en periodo de formación que lo hagan bajo la custodia de un adulto. Tampoco la deberán usar aquellas personas que no estén suficientemente familiarizadas con el manejo de la sierra de cadena.** Mantener siempre a mano las instrucciones de uso. Las personas que presenten síntomas de fatiga o una condición física insuficiente no deberán manejar la sierra de cadena.
- ▶ **Trabaje sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos y manteniendo una posición estable.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.
- ▶ **Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras.** Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisiblemente.
- ▶ **Antes de depositarla, espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ Siempre use la herramienta eléctrica teniendo bien alineada y bien tensada la cadena. El uso de la herramienta eléctrica con una cadena mal alineada o incorrectamente tensada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.
- ▶ Siempre observe que la cadena esté en la posición correcta. Una cadena mal posicionada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.

Instrucciones de seguridad e indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el producto esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar accidentes.
- ▶ **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- ▶ Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Examine detenidamente si existen animales silvestres o domésticos en el área en el que pretende usar el aparato para jardín. Los animales silvestres o domésticos pueden ser lesionados durante el uso de la máquina. Examine con detenimiento el

Símbolo	Significado
	área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y demás objetos extraños que encuentre.
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Peso
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
CLICK!	Sonido perceptible
	Accesorios/Piezas de recambio

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

ve.

Por favor, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica sirve para serrar árboles y troncos al nivel del suelo. Puede emplearse para realizar cortes en sentido de la fibra y transversal a la misma.

Esta herramienta eléctrica no es apropiada para serrar materiales minerales.

Esta sierra de cadena no ha sido diseñada para talar árboles.

Material suministrado

Saque el aparato del embalaje con cuidado y asegúrese de que se adjunten las siguientes piezas:

- Sierra de cadena
- Tapa
- Cadena de sierra
- Espada
- Funda protectora
- Aceite para cadena
- Instrucciones de servicio

En ciertas ejecuciones, el acumulador y el cargador se suministran de serie.

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Empuñadura posterior (áreas de agarre aisladas)
- (2) Interruptor de conexión/desconexión
- (3) Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- (4) Tapón del depósito de aceite
- (5) Empuñadura delantera (área de agarre aislada)
- (6) Protección para las manos
- (7) Indicador del nivel de aceite
- (8) Tope de garras
- (9) Funda protectora
- (10) Protector de la punta
- (11) Espada
- (12) Cadena de sierra
- (13) Anillo tensor de la cadena (rojo)
- (14) Botón de apriete
- (15) Cubierta de la rueda de cadena
- (16) Indicador de estado de carga del acumulador
- (17) Acumulador
- (18) Botón de extracción del acumulador^{a)}
- (19) Perno de sujeción
- (20) Rueda de cadena
- (21) Boquilla de aceite
- (22) Retén de aceite

a) específico del país

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Sierra de cadena ACCU		UniversalChain 18
Nº de art.		3 600 HB8 0..
Velocidad de la cadena en vacío	m/s	4,5
Longitud de la espada	mm	200
Capacidad de corte	mm	135
Tensado de la cadena sin herramientas (SDS)		●

Sierra de cadena ACCU		UniversalChain 18
KickBack Control		–
Freno de cadena ^{A)}		●
Tipo de cadena de sierra		3/8"
Grosor del elemento de arrastre	mm	1,1 (0,043")
Capacidad del depósito de aceite	ml	80
Lubricación automática de la cadena		●
Peso ^{B)}	kg	3,0
Nº de serie	Ver número de serie (placa de características) en producto	
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0... +35
Temperatura ambiente admisible durante el almacenaje	°C	-20... +50
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento ^{C)}	°C	0... +40
Tipo de acumulador	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) Freno de inercia electrónico

B) según el acumulador utilizado

C) potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Información sobre ruidos y vibraciones

UniversalChain 18		
Nivel de ruido emitido determinado según EN 62841-4-1 .		
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:		
– Nivel de presión sonora	dB(A)	74,5
– Nivel de presión sonora incertidumbre K	dB	3
– Nivel de potencia acústica	dB(A)	95
– Nivel de potencia acústica incertidumbre K	dB	1,6
Nivel total de vibraciones ah (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinados según EN 62841-4-1 .		
– Valor de vibraciones generadas a _h	m/s ²	3,0
– Incertidumbre K	m/s ²	1,5

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados han sido medidos conforme a un procedimiento de prueba normalizado y pueden por tanto ser tomados para comparar herramientas eléctricas entre sí.

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados también son aptos para estimar provisionalmente el grado de exposición a los mismos.

Que durante el uso real de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruido pueden diferir de los valores declarados, dependiendo del modo de uso de la misma, y muy en especial, según el tipo de pieza de trabajo procesada; además será necesario definir medidas de seguridad para la protección del usuario basadas en una estimación de las condiciones de uso reales (considerando todas las partes del ciclo operativo como, p. ej., los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que la misma está conectada pero funcionando sin carga).

Acumulador

Bosch también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

Carga del acumulador

► **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

El acumulador dispone de 2 etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenclavamiento del acumulador. Mientras la batería esté montada en la herramienta eléctrica, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Cuidado del acumulador

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene la herramienta eléctrica y el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en verano.
- Guarde el acumulador por separado, sin tenerlo montado en el aparato para jardín.
- No deje el acumulador en el aparato para jardín si éste estuviese directamente expuesto a sol.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado y debe sustituirse.

Montaje

Para su seguridad

- **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.**
- **¡Cuidado! La cadena está afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando trabaje con la cadena.**

- **En ningún caso deje funcionar la sierra de cadena cerca de personas, niños o animales, ni tras haber consumido alcohol, drogas o medicamentos narcotizantes.**
- **Utilice la sierra de cadena solo cuando la cubierta esté correctamente fijada con los pernos de sujeción (19).**

Montaje y tensado de la cadena de sierra

- **Únicamente después de haberla montado por completo conecte a la red la sierra de cadena.**
- **Al manipular en la cadena de sierra utilice siempre unos guantes de protección.**

Montaje de la espada y de la cadena de sierra (ver figuras B1–B4)

- **Solo use cadenas de sierra con un grosor del elemento de arrastre (ancho de la ranura) de 1,1 mm.**
 - Desembale con cuidado todas las piezas.
 - Deposite la sierra de cadena sobre una superficie plana.
 - Aloje la cadena de sierra (12) en la ranura periférica de la espada (11). Al realizar esto cuide que la cadena vaya colocada de acuerdo al símbolo de rotación.
 - Coloque los eslabones de la cadena en torno a la rueda de cadena (20) y monte la espada (11).
 - Controle que estén bien colocadas todas las piezas y sujete la espada y la cadena de sierra en esa posición.
 - Vuelva a montar la cubierta (15).
 - Apriete ligeramente la cubierta (15) con el botón de apriete (14).
 - La cadena de sierra no está tensada todavía. La cadena de sierra es tensada según se indica en el apartado "Tensado de la cadena de sierra".

Tensado de la cadena de sierra (ver figura C)

Verifique la tensión de la cadena antes de comenzar a trabajar, después de los primeros cortes, y cada 10 minutos durante el trabajo normal. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma.

La vida útil que puede alcanzarse en la cadena de sierra depende en gran medida de una lubricación y tensado correcto de la misma.

No tense la cadena de sierra si se hubiese calentado demasiado ya que se contrae al enfriarse y quedaría demasiado tensa sobre la espada.

- Deposite la sierra de cadena sobre una superficie plana.
- Gire el botón de apriete (14) aprox. 1–3 vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar la espada.
- Compruebe que los eslabones de la cadena estén correctamente alojados en la ranura-guía de la espada (11) y en la rueda de cadena (20).
- Vaya girando el anillo tensor de la cadena rojo (13) de muesca en muesca en el sentido de las agujas del reloj hasta lograr la tensión correcta. El mecanismo de trinquete evita que la cadena se destense. Si el anillo tensor de la cadena (13) solo se deja girar con dificultad, aflojar un poco más en sentido contrario a las agujas del reloj el botón de apriete (14). Es normal que el botón de apriete

(14) gire también al ajustar el anillo tensor de la cadena (13).

- La cadena de sierra (12) está correctamente tensada si al tirar de la misma en el centro ésta se separa aprox. de 2-3 mm de la espada. Esta comprobación deberá realizarse tirando de la cadena de sierra con una mano hasta vencer el propio peso de la sierra de cadena.
- Si la tensión de la cadena de sierra (12) fuese excesiva, gire en sentido contrario a las agujas del reloj el anillo tensor de la cadena (13).
- Una vez tensada la cadena de sierra (12) sujete la espada (11) girando el botón de apriete (14) en el sentido de las agujas del reloj. Para ello no deberá usarse una herramienta.

Lubricación de la cadena de sierra (ver figura E)

Indicación: La sierra de cadena no se suministra llena de aceite para cadenas de sierra (volumen de suministro). Por eso, es necesario llenar primero aceite antes de usar la sierra. La utilización de la sierra de cadena sin aceite o con un nivel de aceite inferior al mínimo perjudica a la sierra de cadena.

La vida útil y el rendimiento de corte de la cadena de sierra dependen en gran medida de su lubricación. Por ello, la cadena de sierra en funcionamiento es lubricada automáticamente con aceite a través de la boquilla (21).

Para llenar el depósito de aceite proceda de la manera siguiente:

- Deposite la sierra de cadena sobre una base apropiada con el tapón del depósito de aceite (4) mirando hacia arriba.
- Limpie con un paño el área en torno al tapón del depósito de aceite (4) y desenrosque entonces el mismo.
- Llene el depósito de aceite con aceite para cadena Bosch hasta la marca max del indicador del nivel de aceite (7).
- Preste atención a que no penetre suciedad en el depósito de aceite. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite (4).
- Deje funcionar la sierra de cadena 30 segundos para llenar el circuito de aceite.

Indicación: Para la ventilación del depósito de aceite el tapón del mismo va provisto de unos pequeños canales de aireación. Para evitar que se derrame aceite, siempre deposite la sierra de cadena horizontalmente con el tapón del depósito de aceite (4) mirando hacia arriba.

Indicación: Utilice siempre el aceite previsto para la sierra de cadena para obtener el mejor rendimiento. El uso de aceite no autorizado puede perjudicar el rendimiento del sistema de aceite e invalidar la garantía.

Indicación: El aceite se espesa a bajas temperaturas lo cual hace que disminuya el flujo de aceite.

Operación

Conexión/desconexión

Sujete la sierra de cadena según se describe en el párrafo "Operación con la sierra de cadena".

Para **poner en marcha** la herramienta eléctrica accione **primero** el bloqueo de puesta en marcha (3) y **a continuación** el interruptor de conexión/desconexión (2) y manténgalo accionado.

Una vez que se ponga a funcionar la herramienta eléctrica puede Ud. soltar el bloqueo de conexión.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica suelte el / interruptor de conexión/desconexión (2).

Observación: Por motivos de seguridad no es posible encavar el interruptor de conexión/desconexión (2) por lo que se deberá mantener continuamente accionado durante el funcionamiento.

Operación con la sierra de cadena

Antes de serrar

Antes de la puesta en funcionamiento y durante el serrado deberán realizarse con regularidad las comprobaciones siguientes:

- ¿Es seguro el estado de funcionamiento de la sierra de cadena?
- ¿Está lleno el depósito de aceite? Verifique el nivel de aceite antes del trabajo y periódicamente durante el trabajo. Rellene aceite si el nivel alcanza el canto inferior de la mirilla. Un depósito lleno alcanza para aprox. 15 minutos, dependiendo de las pausas y de la intensidad del trabajo.
- ¿Está correctamente tensada y afilada la cadena de sierra? Verifique con regularidad, cada 10 minutos, la tensión de la cadena durante el serrado. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma. El estado de la cadena de sierra tiene gran influencia sobre el rendimiento obtenido al serrar. Unas cadenas de sierra afiladas son la mejor protección contra una sobrecarga.
- ¿Está utilizando el equipo de protección personal necesario? Colóquese unas gafas de protección y unos protectores auditivos. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para la cabeza, manos, piernas y pies. Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente en caso de salir proyectado de forma violenta el material cortado, o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.
- Use una máscara protectora al cortar madera tratada.
- Asegúrese que no exista un cable de alimentación en el área de corte.

Rebote de la sierra

¡Jamás retire o modifique el protector de la punta! La sierra viene equipada con un protector de la punta para evitar

que ésta pueda rebotar en caso de presionar accidentalmente la punta contra la madera.

Bajo el rebote de la sierra se entiende la proyección brusca hacia arriba y hacia atrás de la sierra de cadena en marcha, lo cual puede presentarse al tocar la punta de la espada el material a cortar o al atascarse la cadena.

Al retroceder bruscamente la sierra de cadena ésta reacciona de manera imprevisible y puede causar graves lesiones al usuario o a las personas que se encuentren cerca.

Los cortes laterales, oblicuos y longitudinales se deberán realizar con especial cautela, ya que en estos casos no es posible usar el **(8)** tope de garras.

Para evitar que la sierra rebote:

- Aplique la sierra de cadena inclinándola lo menos posible.
- Jamás trabaje con una cadena de sierra floja, distendida o muy desgastada.
- Sustituya una cadena de sierra mellada.
- Nunca sierre a una altura superior a su hombro.
- Jamás sierre con la punta de la espada.
- Siempre sujete firmemente con ambas manos la sierra de cadena.
- Siempre utilice una cadena de sierra menos propensa al rebote homologada por Bosch.
- Utilice el tope de garras **(8)** como punto de apoyo.
- Observe que sea correcta la tensión de la cadena.

Comportamiento en general (ver figuras E–G)

Siempre sujete firmemente la sierra de cadena con ambas manos, agarrando la empuñadura delantera con la mano izquierda y la empuñadura posterior con la mano derecha. Mantenga bien abarcadas siempre las empuñaduras con el pulgar y los dedos. Nunca sierre con una sola mano.

Únicamente trabaje con la sierra de cadena manteniendo una posición estable. Mantenga la sierra de cadena a la derecha ligeramente separada de su cuerpo.

Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad. Use el tope de garras **(8)** para apoyar la sierra de cadena contra la madera. Al serrar utilice el tope de garras como punto de apoyo para hacer palanca.

Si las ramas o troncos son gruesos vuelva a aplicar el tope de garras en un punto más bajo. Para ello, retroceda la sierra de cadena y saque el tope de garras para volver a aplicarlo más abajo. Realice esto sin sacar la sierra de cadena de la ranura de corte.

No sierre aplicando fuerza contra la cadena de sierra, simplemente déjela trabajar haciendo palanca en torno al tope de garras **(8)** ejerciendo una leve presión.

Jamás utilice la sierra de cadena con los brazos estirados. No intente serrar puntos que sean difíciles de alcanzar, ni tampoco lo intente desde una escalera. Nunca sierre a una altura superior a su hombro.

Los mejores resultados al serrar se obtienen si no se ejerce excesiva presión de manera que no disminuya la velocidad de la cadena.

Tenga cuidado cuando esté a punto de concluir el corte. Al traspasar la sierra la pieza Ud. deberá soportar repentinamente el peso de la sierra. Existe el riesgo de que se lesione las piernas y pies.

Solamente retire la sierra de cadena de la ranura de corte con la cadena de sierra en marcha.

Serrado de troncos (ver figuras E–G)

Sierre los troncos empleando un caballete para serrar colocado sobre una base plana y firme.

Al serrar troncos atégase a las prescripciones de seguridad siguientes:

Deposite el tronco según se muestra en la figura, soportándolo de manera que no llegue a cerrarse la ranura del corte y se atasque la sierra de cadena.

Si las piezas de madera son cortas prepárelas antes de serrarlas y sujételas firmemente.

Únicamente sierre piezas de madera. Evite el contacto con piedras o clavos puesto que pueden salir proyectados, dañar la cadena de sierra, o provocar graves lesiones al usuario o a personas circundantes.

No toque cercas de alambre ni el suelo con la sierra de cadena en marcha.

La sierra de cadena no es apropiada para podar ramas delgadas.

Efectúe los cortes a lo largo con especial precaución, ya que no es posible utilizar el tope de garras **(8)**. Guíe la sierra de cadena sin inclinarla demasiado para evitar el rebote de la misma.

Al realizar trabajos de serrado en pendientes, colóquese siempre en la parte de arriba o a un lado del tronco o del material a cortar depositado sobre el suelo.

Tenga cuidado de no tropezar con tocones, ramas, raíces, etc.

Al serrar troncos de madera puede producirse serrín inflamable. Asegúrese de que no se encuentren cerca calefactores ni llamas abiertas.

Corte de ramas (ver figura H)

- **Siempre lleve puesto un casco que le proteja de las ramas que puedan caerle encima.**
- **Las ramas cortadas pueden caerle encima o lesionarle al rebotar contra el suelo. Corte las ramas largas en varios trozos.**
- **Reduzca la presión antes de cortar del todo la rama. Podría accidentarse si el aparato para jardín cae repentinamente, haciéndole perder el equilibrio y el control sobre la sierra de cadena.**

Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad. Ayúdese del protector de la punta al realizar cortes desde abajo.

Solo cortar ramas de arriba hacia abajo de una pasada si su diámetro no es superior a 5 cm. Para no dañar el árbol conviene serrar ramas más gruesas realizando tres cortes. El protector de la punta ha sido diseñado para soportarle al efectuar cortes en ramas desde abajo.

Al serrar no presione con fuerza la cadena de sierra, simplemente deje que ésta se ocupe del corte.

Los mejores resultados al serrar se obtienen si no se ejerce excesiva presión de manera que no disminuya la velocidad de la cadena.

Poda (ver figura 1)

Este trabajo consiste en cortar a ras con el tronco las ramas del árbol ya talado. Al podar el árbol, no corte por el momento aquellas ramas grandes sobre las que está apoyado el árbol. Corte las ramas pequeñas de una vez, según figura. Las ramas en tensión deberán cortarse de abajo hacia arriba para evitar que la cadena de sierra se atasque.

Localización de fallos

En la siguiente tabla se indican los síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en el caso de que su herramienta eléctrica no funcione correctamente. Si ello no le permite identificar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

Atención: Antes de tratar de localizar el fallo desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.

Síntoma	Posible causa	Solución
La sierra de cadena no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Acumulador mal montado	Asegurar que estén enclavadas ambas posiciones de bloqueo
	El guardamotor se ha activado	Dejar enfriar el motor
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
La cadena de sierra no se mueve	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
La sierra de cadena trabaja de forma discontinua	Contacto falso interno	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Interruptor de conexión/desconexión (2) defectuoso	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Cadena de sierra seca	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite (4), obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite (4)
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
Cadena de sierra/carril guía demasiado calientes	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite (4), obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite (4)
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
	Cadena demasiado tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
La sierra de cadena marcha irregular, vibra o sierra de forma deficiente	Cadena poco tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
	Cadena de sierra desgastada	Sustituir cadena de sierra
	Dientes de la sierra orientados en sentido opuesto	Montar correctamente la cadena de sierra
Vibraciones o ruidos fuertes	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
Autonomía reducida del acumulador tras su recarga	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Asegúrese que la cadena sea lubricada correctamente (ver "Lubricación de la cadena de sierra")
	Cadena de sierra sucia	Limpiar la cadena de sierra
	Técnica de serrado inadecuada	ver "Operación con la sierra de cadena"
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"

Síntoma	Posible causa	Solución
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0–45 °C)
La cadena de sierra se mueve lentamente	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0–45 °C)

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

► **Desmonte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad. Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

Verifique el buen estado y el correcto montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

Observación: Antes de enviar la sierra de cadena es imprescindible vaciar primero el depósito de aceite. Asegúrese de que vuelva a estar lleno el depósito de aceite antes de volver a usar la sierra de cadena.

Sustituya la cadena de sierra y la rueda dentada por piezas de recambio originales de **Bosch** o encargue la sustitución de estas piezas a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**.

Reposición/cambio de la cadena de sierra y de la espada (ver figuras A1–A4)

► **Utilice solamente los accesorios originales de Bosch.**

Controle la cadena de sierra y la espada según apartado "Tensado de la cadena de sierra".

Sustituya una espada desgastada.

Verifique el estado de la rueda de cadena (20). Si estuviese muy desgastada o dañada es necesario hacerla cambiar por un servicio técnico.

Reafilado de la cadena de sierra

Jamás reafile Ud. mismo una cadena de sierra a no ser que tenga suficiente experiencia en ello. Sustituya la cadena de sierra por una de recambio (F 016 800 489) o deje que sea reafilada profesionalmente en un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Verificación del lubricador automático

Ud. puede controlar el funcionamiento del lubricador automático de la cadena conectando la sierra y orientando la punta de la cadena contra un cartón o papel depositado sobre el suelo. No toque el suelo con la cadena y mantenga una separación de seguridad de 20 cm. Si se va dejando un rastro de aceite cada vez mayor, ello indica que el lubricador automático trabaja correctamente. Si a pesar de estar lleno el depósito, la cadena no deja ningún rastro de aceite, consulte el apartado "Localización de fallos" o contacte con un servicio técnico Bosch.

Al finalizar el trabajo/almacenaje

Coloque la funda protectora (9) en la espada (11) para evitar lesiones.

La cadena de sierra (12) puede mellarse si accidentalmente queda expuesta a golpes o arañazos.

Antes de su almacenaje, vacíe el aceite del depósito.

Limpie la carcasa de plástico de la sierra de cadena con un cepillo blando y un paño limpio. No utilice agua, disolventes ni productos para pulir. Elimine toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Tras un tiempo de funcionamiento de 1–3 horas desmonte la cubierta (15), la espada (11) y la cadena de sierra (12) y límpielas con un cepillo.

Elimine con un cepillo la suciedad adherida en la zona de la cubierta (15), de la rueda de cadena (20), y de la sujeción de la espada. Limpie la boquilla de aceite (21) con un paño limpio.

Observación: No limpie con un cepillo la zona en torno a la boquilla de aceite (21) ya que la suciedad podría acumularse en el sistema de lubricación automática y provocar obstrucciones y problemas de lubricación.

Asegúrese de haber retirado el serrín y la suciedad y que no se puedan atascar ni los tubos de aceite ni el sistema de lubricación.

Si pretende tener almacenada la sierra de cadena durante largo tiempo limpie primero la cadena de sierra (12) y la espada (11).

Siempre guarde la sierra de cadena con la funda protectora **(9)** montada en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre la sierra de cadena.

Siempre deposite la sierra de cadena cuidando que quede horizontal y con el tapón del depósito de aceite **(4)** mirando hacia arriba.

Si pretende guardarla en el embalaje original, deberá vaciar Ud. completamente primero el depósito de aceite.

No modifique en manera alguna la herramienta eléctrica.

Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su herramienta eléctrica y provocar mayor ruido y vibraciones.

Servicio técnico y atención al cliente

España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553



Nuestras direcciones de servicio y enlaces para el servicio de reparación y pedido de repuestos se encuentran en:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación



Los productos, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los productos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados, se deberán acumular por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Si se eliminan de forma inadecuada, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Descrição dos pictogramas



Ler, atentamente, este manual de instruções.



Indicação geral de perigos.



Não usar na chuva.



AVISO: Manter os espectadores afastados.



Sempre segurar a eletrosserra com ambas as mãos.



Preste atenção ao contragolpe da eletrosserra e evite o contacto com a ponta da espada.



Usar proteção para os olhos e a cabeça.



Usar sapatos antiderrapantes.



Usar luvas de segurança.



Remova a bateria antes de ajustar, transportar, limpar ou deixar a ferramenta elétrica sem supervisão por um curto período de tempo.

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

► **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes**

da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de**

reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

- **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Avisos gerais de segurança para eletrosserras

- **Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto a eletrosserra estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa entrar em contacto com nenhum objeto antes da eletrosserra ser ligada.** Durante o trabalho com uma eletrosserra é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre a roupa ou corte partes do corpo.
- **Sempre segurar a eletrosserra com a mão direita no punho de trás e com a mão esquerda no punho da frente.** É proibido segurar a eletrosserra na posição de trabalho inversa, pois isto aumentará o risco de lesões.
- **Só segurar a eletrosserra pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos.** O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- **Usar uma proteção para os olhos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuários de proteção apropriados reduzem o risco de lesões devido a aparas a voar e também no caso de um contacto involuntário com a corrente da serra.
- **Não usar a eletrosserra em cima de uma árvore, escada, um telhado ou suporte instável.** Operar uma eletrosserra dessa forma pode causar ferimentos graves.
- **Manter sempre uma posição firme e só utilizar a eletrosserra se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana.** Superfícies escorregadias ou superfícies instáveis podem levar à perda de equilíbrio ou perda de controlo da eletrosserra.
- **Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que este ricocheteie.** Logo que a tensão das fibras da madeira é aliviada, é possível que o galho sob tensão atinja a pessoa a operar o aparelho e/ou leve à perda de controlo sobre a eletrosserra.
- **Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode se enganchar na corrente da serra e golpear a pessoa que opera o aparelho ou desequilibrá-la.
- **Sempre transporte a eletrosserra pelo punho da frente e desligada, com a corrente da serra afastada do seu corpo. Para o transporte e para a arrecadação da eletrosserra, deverá sempre aplicar a cobertura de proteção.** O manuseio cuidadoso da eletrosserra reduz a probabilidade de um contacto inadvertido com a eletrosserra.

- ▶ **Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição da espada e da corrente.**
Uma corrente incorretamente tensionada ou lubrificada pode romper-se ou aumentar o risco de um contragolpe.
- ▶ **Só se deve serrar madeira. A eletrosserra não deve ser utilizada para trabalhos, para os quais não é destinada. Exemplo: Não se deve utilizar a eletrosserra para serrar metais, plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira.** A utilização da eletrosserra para trabalhos que não correspondam às disposições pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Esta eletrosserra não destina-se ao corte de árvores.**
Usar a eletrosserra para operações diferentes das pretendidas pode resultar em graves ferimentos para o operador ou as pessoas ao redor.
- ▶ **Siga todas as instruções ao limpar o material entalado e de armazenar ou fazer a manutenção da eletrosserra. Certifique-se de que o interruptor ligar/desligar esteja desligado e a bateria removida.** A operação inesperada da eletrosserra durante a remoção do material entalado ou durante a manutenção pode resultar em graves ferimentos.
- ▶ **Causas e prevenção de contragolpes:**
Podem ocorrer contragolpes, se a ponta da barra de guia entrar em contacto com um objeto ou se a madeira se curvar e a eletrosserra for emperrada no corte.
Um contacto com a ponta da barra pode causar uma inesperada reação direcionada para trás, durante a qual a barra de guia é golpeada para cima e na direção da pessoa que opera a máquina.
Se a eletrosserra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação.
Cada uma destas reações pode levar à perda de controlo sobre a serra e possivelmente causar graves lesões. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança montados na eletrosserra. Como utilizador da eletrosserra, deverá tomar várias medidas para garantir que possa trabalhar livre de acidentes ou ferimentos.
Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou incorreta da eletrosserra. Este pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir:
- ▶ **Segurar a eletrosserra firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe.** Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa que opera a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar a eletrosserra.
- ▶ **Evitar uma postura anormal e não serrar acima da altura dos ombros.** Desta forma é evitado um contacto involuntário com a ponta da barra e é possibilitado um melhor controlo da eletrosserra em situações inesperadas.
- ▶ **Utilizar sempre as barras e as correntes de serra sobressalentes especificadas pelo fabricante.** Barras e

correntes de serra sobressalentes incorretas podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.

- ▶ **Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da eletrosserra.** Limitadores de profundidade baixos demais aumentam a tendência a contragolpes.

Advertências de segurança adicionais

- ▶ **Este dispositivo contém ímans - Não coloque o íman perto de implantes e outros dispositivos médicos, como marca-passos ou bombas de insulina, suportes de dados magnéticos e dispositivos magneticamente sensíveis.** O íman gera um campo que pode prejudicar o funcionamento dos dispositivos médicos ou levar à perda irreversível de dados.
- ▶ Recomendamos que, antes da primeira colocação em funcionamento, o utilizador seja instruído, através de exemplos práticos por um especialista, quanto ao comando da eletrosserra e a utilização do equipamento de proteção. Como primeiro teste, deveriam ser serrados troncos de árvores sobre um cavalete ou suporte.
- ▶ **Esta ferramenta elétrica não é destinada para o uso por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham sido instruídas quanto à utilização correta da ferramenta elétrica.** Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com a ferramenta elétrica.
- ▶ **Crianças e jovens, exceto aprendizes com mais de 16 anos e sob vigilância, não devem operar a eletrosserra. O mesmo é válido para pessoas, não familiarizadas, ou insuficientemente familiarizadas com o manuseio da eletrosserra.** O manual de instruções deve estar sempre ao alcance. Pessoas exaustas ou fracas não devem operar a eletrosserra.
- ▶ **Segurar a ferramenta elétrica, firmemente, com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** A ferramenta elétrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- ▶ **Assegure-se de que todos os dispositivos de proteção e punhos estejam montados aquando da utilização do aparelho.** Jamais tente colocar em funcionamento um aparelho que não esteja completamente montado nem um aparelho com modificações inadmissíveis.
- ▶ **Espere a ferramenta elétrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ A ferramenta elétrica deve sempre ser operada com uma corrente devidamente alinhada e tensionada. O uso da ferramenta elétrica com uma corrente incorretamente alinhada e tensionada pode quebrar a corrente, causar um contragolpe e/ou ferimentos.
- ▶ Certifique-se sempre de que a corrente esteja na posição correta. Uma corrente incorretamente posicionada pode

quebrar a corrente, causar um contragolpe e/ou ferimentos.

Indicações de segurança e indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ **Assegure-se de que o produto esteja desligado antes de inserir a bateria.** A introdução de uma bateria num produto ligado pode levar a acidentes.
- ▶ **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há perigo de explosão.



- ▶ **Quando o dispositivo não estiver em uso, mantenha a bateria não utilizada longe de cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Em caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶ Só armazenar o aparelho de jardinagem e o acumulador numa faixa de temperatura entre -20 °C e 50 °C. Por exemplo, durante o verão, não se deve deixar o aparelho de jardinagem no carro.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Verifique, atentamente, a área onde o aparelho de jardinagem deve ser usado, quanto a animais silvestres e domésticos. Animais silvestres e domésticos podem ser feridos durante a operação da máquina. Verifique, meticulosa, a área de uso da máquina e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e objetos estranhos.
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida
	Ação proibida
CLICK!	Nítido ruído
	Acessórios/peças sobressalentes

Descrição do produto e do serviço



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações no verso deste manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

A ferramenta elétrica é usada para serrar árvores e troncos próximos ao solo. Ela pode ser utilizada para cortes longitudinais e transversais ao sentido da fibra.

Esta ferramenta elétrica não é apropriada para serrar materiais minerais.

Esta ferramenta elétrica não destina-se ao corte de árvores.

Volume de fornecimento

Retirar o aparelho, cuidadosamente, da embalagem e verificar se as seguintes peças estão completas:

- Eletrosserra
- Cobertura
- Corrente da serra
- Espada

- Proteção da corrente
- Óleo contra aderência da corrente de serra
- Manual de instruções

Em certos modelos, a bateria e o carregador estão incluídos no volume de fornecimento.

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Punho traseiro (superfícies isoladas)
- (2) Interruptor para ligar/desligar
- (3) Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
- (4) Fecho do depósito de óleo
- (5) Punho dianteiro (superfície isolada)
- (6) Proteção para as mãos
- (7) Indicação do nível de óleo

- (8) Limitador de garras
- (9) Proteção da corrente
- (10) Proteção da guia
- (11) Espada
- (12) Corrente da serra
- (13) Anel para esticar a corrente (vermelho)
- (14) Botão de fixação
- (15) Cobertura da roda dentada
- (16) Indicação da carga da bateria
- (17) Bateria
- (18) Tecla de destravamento da bateria^{a)}
- (19) Cavilha de fixação
- (20) Roda de corrente
- (21) Bocal de óleo
- (22) Vedação do óleo

a) específico para cada país

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Serra de corrente sem fio		UniversalChain 18
Número do produto		3 600 HB8 0..
Velocidade da corrente na marcha em vazio	m/s	4,5
Comprimento da barra	mm	200
Capacidade da serra	mm	135
Tensionamento da corrente sem usar ferramentas (SDS)		●
KickBack Control		–
Travão de contragolpe ^{A)}		●
Tipo de corrente de serra		3/8"
Espessura do elo de acionamento	mm	1,1 (0,043")
Volume do tanque de óleo	ml	80
Lubrificação automática da corrente		●
Peso ^{B)}	kg	3,0
Número de série		Vide número de série (placa de identificação) no produto
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0... +35
Temperatura ambiente permitida para armazenamento	°C	-20... +50
Temperatura ambiente admissível durante o carregamento ^{C)}	°C	0... +40
Tipo de acumulador		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Travão de inércia eletrônico

B) dependendo da bateria utilizada

C) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

Informação sobre ruídos/vibrações

UniversalChain 18

Valores de emissão de ruídos averiguado de acordo com a **EN 62841-4-1**.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:

– Nível de pressão acústica	dB(A)	74,5
– Nível de pressão acústica incerteza K	dB	3
– Nível da potência acústica	dB(A)	95
– Nível da potência acústica incerteza K	dB	1,6

Totais valores de vibrações ah (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme **EN 62841-4-1**

– Valor de emissão de vibrações a_h	m/s^2	3,0
– Incerteza K	m/s^2	1,5

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído devem ter sido medidos de acordo com um método de teste padronizado e podem ser usados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído também podem ser usados para uma avaliação preliminar da exposição.

Que as emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é usada, em particular do tipo de peça a ser usinada; e a necessidade de estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base em uma estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de trabalho, como os momentos em que a ferramenta elétrica está desligada e os momentos em que está ligada é, mas roda sem carga).

Bateria

Bosch vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Tratamento do acumulador

Para assegurar a utilização otimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Armazene a ferramenta elétrica e a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Não deixe a bateria, por ex., dentro do carro no verão.
- Armazenar o acumulador separadamente e não no aparelho de jardinagem.
- Não deixe o acumulador dentro do aparelho de jardinagem, em caso de radiação solar direta.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Montagem

Para sua segurança

- ▶ **Atenção! Desligar a ferramenta elétrica e remover a bateria antes de todos os trabalhos de manutenção e de limpeza.**
- ▶ **Cuidado! A corrente é afiada. Use sempre luvas de proteção ao trabalhar com a corrente.**
- ▶ **A eletrosserra não deve jamais ser operada perto de outras pessoas, crianças ou animais, e também não após o consumo de álcool, drogas ou de medicamentos entorpecentes.**
- ▶ **Utilize a eletrosserra apenas se a cobertura estiver corretamente fixada com as cavilhas de fixação (19) ..**

Montar e esticar a corrente da serra

- ▶ **A eletrosserra só deve ser conectada à rede elétrica quando estiver completamente montada.**
- ▶ **Para o manuseio da corrente de serra é necessário usar luvas de proteção.**

Montagem da espada e da corrente da serra (ver figuras B1–B4)

- ▶ **Só utilizar eletrosserras com uma espessura de elo de acionamento (largura da ranhura) de 1,1 mm.**
 - Desembalar todas as peças com cuidado.
 - Depositar a eletrosserra sobre uma superfície plana.
 - Colocar a corrente da serra (12) na ranhura em volta da espada (11). Observar o sentido de marcha, comparando a corrente de serra com o símbolo do sentido de marcha.
 - Coloque os elos da corrente em volta da roda tensora (20) e coloque a espada (11).
 - Controlar se todas as peças estão bem posicionadas e manter a espada com a corrente da serra nesta posição.
 - Recolocar a cobertura (15).
 - Apertar um pouco a cobertura (15) com o botão de fixação (14).
 - A corrente de serra ainda não está esticada. Proceder como descrito no capítulo „Tensionar a corrente da serra” para esticar a corrente de serra.

Tensionar a corrente da serra (ver figura C)

A tensão da corrente deve ser controlada antes do início do trabalho, e após os primeiros cortes e em intervalos regulares de 10 minutos durante o processo de serrar. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá se contar com uma maior dilatação.

A vida útil da corrente de serra depende muito da lubrificação suficiente e da tensão correta.

Não esticar a corrente de serra quando ela estiver fortemente aquecida, pois ela se contrai após o arrefecimento e estaria esticada demais na espada.

- Depositar a eletrosserra sobre uma superfície plana.
- Girar o botão de aperto (14) aprox. 1–3 voltas no sentido os ponteiros do relógio, para soltar a fixação da espada.

- Controlar se os elos da corrente se encontram de maneira correta na fenda de guia da espada (11) e na roda de corrente (20).
- Girar o anel vermelho tensor da corrente (13) no sentido dos ponteiros do relógio até alcançar a tensão correta da corrente. O mecanismo de engate evita que a tensão da corrente diminua. Se o anel tensor da corrente (13) só puder ser girado com dificuldade, será necessário continuar a soltar o botão de aperto (14) no sentido contrário dos ponteiros do relógio. O botão de fixação (14) também pode girar quando o anel tensor da corrente (13) for ajustado.
- A corrente da serra (12) está esticada de forma correta, assim que possa ser levantada aprox. 2-3 mm na parte central. Isto deveria ser feito com uma mão, puxando a corrente da serra para cima, contra o peso da própria eletrosserra.
- Se a corrente da serra (12) tiver sido demasiadamente tensionada, o anel tensor da corrente (13) deverá ser girado no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- Com a corrente da serra (12) esticada, fixe a espada (11) girando o botão de fixação (14) no sentido dos ponteiros do relógio. Não utilize uma ferramenta para este efeito.

Lubrificação da corrente de serra (ver figura E)

Nota: A eletrosserra não é fornecida com o tanque de óleo abastecido com óleo de aderência para correntes de serra (volume de fornecimento). É importante encher o tanque com óleo antes da utilização. A eletrosserra sofrerá danos se for utilizada sem óleo contra aderência da corrente da serra ou com um nível de óleo abaixo da marcação mínima.

A vida útil e a potência de corte da corrente da serra dependem da lubrificação ideal. Por este motivo, a corrente da serra é lubrificada automaticamente com óleo contra aderência da corrente de serra, durante a operação, por meio do bocal de óleo (21).

Proceda da seguinte maneira para encher o tanque de óleo:

- Depositar a eletrosserra sobre uma superfície apropriada, com o fecho do tanque de óleo (4) virado para cima.
- Limpar a área do fecho do tanque de óleo (4) com um pano e desatarraxar o fecho.
- Encher o tanque de óleo com óleo contra aderência da corrente de serra Bosch, até alcançar a marcação max da indicação do nível de óleo (7).
- Observe que não entre nenhuma sujidade no tanque de óleo. Reatarraxe a tampa do depósito de óleo (4).
- Deixar a serra de corrente funcionar durante 30 segundos para que o óleo seja bombeado para frente.

Nota: Para a ventilação do tanque de óleo há pequenos canais de ar na tampa do tanque de óleo. Para evitar que escape óleo, a corrente de serra deverá, sempre que não estiver sendo utilizada, ser depositada na posição horizontal com a tampa do tanque de óleo (4) para cima.

Nota: Utilize sempre o óleo indicado para a eletrosserra para obter o melhor desempenho. A utilização de óleo não

aprovado pode afetar o desempenho do sistema de óleo e anular a garantia.

Nota: O óleo se torna viscoso a baixas temperaturas, sendo que o caudal de óleo é reduzido.

Serviço

Ligar e desligar

Segurar a eletrosserra como descrito no capítulo “Trabalho com a eletrosserra”.

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica é **primeiro** necessário confirmar o bloqueio de ligação **(3)** e, **em seguida**, premir o interruptor de ligar-desligar **(2)** e mantê-lo premido.

Assim que a ferramenta elétrica funcionar, poderá soltar o bloqueio de ligação.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, solte o interruptor de ligar-desligar **(2)**.

Nota: Por motivos de segurança o interruptor de ligar-desligar **(2)** não pode ser travado, mas deve permanecer premido durante o funcionamento.

Trabalho com a eletrosserra

Antes de serrar

Os seguintes controlos devem ser realizados antes da colocação em funcionamento e em intervalos regulares durante o processo de serrar:

- A eletrosserra está em perfeito e seguro estado de funcionamento?
- O depósito de óleo está cheio? Controlar a indicação do nível de óleo antes do trabalho e regularmente durante o trabalho. Encher novamente o óleo assim que o nível de óleo alcançar o canto inferior do visor. O enchimento é suficiente para aprox. 15 minutos, dependendo das pausas e da intensidade do trabalho.
- A corrente da serra está esticada e afiada de forma correta? Ao serrar, a tensão da corrente deve ser controlada regularmente a cada 10 minutos. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar um uma maior dilatação. O estado da corrente da serra influencia essencialmente a potência do processo de serrar. Só correntes da serra afiadas protegem contra sobrecarga.
- Está a usar o equipamento de proteção necessário? Usar óculos de proteção e protetor de ouvidos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés. Vestuários de proteção apropriados reduzem o risco de lesões devido a material serrado a voar ou contacto accidental com a corrente de serra.
- Usar uma máscara protetora ao cortar madeira tratada.
- Verifique se há um cabo de rede na área de corte.

Contragolpe ao serrar

Nunca remova ou troque a proteção da guia! A serra está equipada com uma proteção da guia para evitar contragolpe se a ponta da serra for premida acidentalmente contra a madeira.

Um contragolpe ao serrar ocorre quando a corrente de serra em funcionamento dá, repentinamente, um golpe para cima ou para trás, o que pode acontecer quando a ponta da espada entra em contacto com o material a ser serrado ou quando a correia fica emperrada.

Quando ocorre um contragolpe, a eletrosserra reage de modo imprevisível e pode causar graves lesões no operador ou nas pessoas que se encontrem na área de serrar.

Cortes laterais, cortes transversais e longitudinais devem ser realizados com cuidado, porque para eles não é possível usar o limitador de garras **(8)**.

Para evitar contragolpes da serra:

- Aplicar a eletrosserra de forma mais plana possível.
- Jamais trabalhar com uma corrente da serra frouxa, alargada ou extremamente gasta.
- Substitua a corrente de serra embotada.
- Jamais serrar acima da altura dos ombros.
- Jamais serrar com a ponta da espada.
- Sempre segurar a eletrosserra firmemente com ambas as mãos.
- Sempre utilizar uma corrente de serra homologada pela Bosch, que inibe contragolpe.
- Usar o limitador de garras **(8)** como alavanca.
- Tenha em atenção a tensão correta da corrente.

Comportamento geral (ver figuras E–G)

Sempre segurar a eletrosserra firmemente com as duas mãos; o punho dianteiro com a mão esquerda e o punho traseiro com a mão direita. Segurar bem os punhos, sempre com o polegar e os dedos em volta do punho. Jamais serrar com uma mão.

Só operar a eletrosserra numa posição firme e segura. Segurar a eletrosserra, levemente, posicionada à direita do próprio corpo.

A corrente da serra já deve estar em movimento à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Utilize o limitador de garras **(8)** para apoiar a eletrosserra sobre a madeira. Ao serrar deverá usar o limitador de garras como alavanca.

Ao serrar ramos mais grossos ou troncos, deverá reaplicar o limitador de garras num ponto mais baixo. Para tal deverá puxar a eletrosserra para trás, para soltar o limitador de garras e reaplicá-lo um pouco mais abaixo. Para isto não é necessário remover a corrente da serra do corte.

Ao serrar não deverá premir com força sobre a corrente da serra, mas permitir que ela funcione exercendo uma leve pressão de alavanca sobre o limitador de garras **(8)**.

Jamais operar a eletrosserra com os braços esticados. Não tente serrar em locais de difícil acesso, nem de pé sobre uma escada. Jamais serrar acima da altura dos ombros.

Os melhores resultados de serrar são alcançados quando a velocidade da corrente não é reduzida devido a sobrecarga. Cuidado ao chegar no final do corte. Assim que a eletrosserra tiver cortado o material, o seu peso muda inesperadamente. Há perigo de lesões para as pernas e para os pés.

Só remover a eletrosserra do corte com a corrente da serra em movimento.

Serrar troncos (ver figura E-G)

Para cortar troncos, use um cavalete que esteja sobre uma superfície plana e firme.

Ao serrar troncos devem ser observadas as seguintes diretivas de segurança:

Depositar o tronco e apoiá-lo como indicado na figura, de modo que o corte não possa se fechar e emperrear a corrente da serra.

Pedaços de madeira mais curtos devem ser alinhados e presos.

Só devem ser serrados objetos de madeira. Evitar o contacto com pedras e pregos, pois estes podem ser atirados para cima, podendo danificar a corrente da serra ou ferir gravemente o utilizador ou as pessoas que se encontrem ao redor.

A eletrosserra em funcionamento não deve entrar em contacto com cercas de arame nem com o chão.

A eletrosserra não é apropriada para cortar ramagens finas.

Cortes longitudinais devem ser realizados com cuidado especial, pois para estes não é possível utilizar o limitador de garras (8). Conduzir a eletrosserra num ângulo plano, para evitar um contragolpe da serra.

Ao serrar em declives, os troncos e o material a ser serrado que se encontra deitado no chão deve sempre ser serrado estando por cima ou ao lado.

Tenha cuidado para não tropeçar por cepos de árvore, ramos, raízes, etc.

Ao cortar troncos de madeira, poderá formar-se pó de madeira combustível. Certifique-se de que esteja longe de aquecedores e de chamas abertas.

Serrar galhos (veja figura H)

- **Sempre usar um capacete para estar protegido contra galhos a cair.**
- **Galhos cortados podem cair ou serem ricocheteados do chão e causar ferimentos. Galhos mais longos devem ser cortados aos pedaços.**
- **Antes do galho estar totalmente cortado só deverá premir levemente. Poderá se ferir se o aparelho de jardim cair de repente e se perder o equilíbrio e o controlo sobre a eletrosserra.**

A corrente da serra já deve estar em movimento à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Aproveite a proteção da guia como apoio em cortes inferiores.

O corte a partir da borda superior para baixo é apropriado para galhos com até 5 cm de diâmetro. Para evitar danos à árvore, os galhos mais grossos devem ser cortados com três cortes de serra. A proteção da guia é projetada para apoiar o corte inferior de galhos.

Para serrar, não deve aplicada força na corrente da serra, mas deve-se permitir que ela trabalhe.

Os melhores resultados de serrar são alcançados quando a velocidade da corrente não é reduzida devido a sobrecarga.

Desgalhamento (ver figura I)

Desgalhar significa cortar os galhos de árvores deitadas a baixo. Ao desgalhar, os galhos maiores, que apontam para baixo, que apoiam a árvore, devem ser deixados por enquanto em suas posições. Cortar ramos pequenos com um corte, conforme o indicado na figura. Galhos sob tensão, deveriam ser cortados de baixo para cima, para evitar que a eletrosserra fique entalada.

Busca de erros

Se a ferramenta elétrica não estiver funcionando corretamente, a seguinte tabela descreve sinais de erro, possíveis causas e medidas de solução. Se não for possível identificar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se à sua oficina de serviço pós-venda.

Atenção: Antes de tentar localizar o erro, deverá desligar a ferramenta elétrica e retirar a bateria.

Sintoma	Possível causa	Solução
A eletrosserra não funciona	Descarregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as "Instruções para carregar"
	A bateria não foi introduzida de forma correta	Assegure-se de que os dois níveis de travamento estejam engatados
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor esfriar
	Bateria frio/quente demais	Permitir que a bateria se aqueça/arrefeça
A corrente da serra não se movimenta	Descarregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as "Instruções para carregar"
	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda

Sintoma	Possível causa	Solução
A eletrosserra trabalha intermitentemente	Mau contacto interno	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
	Interruptor de ligar-desligar (2) com defeito	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
Corrente da serra seca	Não há óleo no depósito	Encher com óleo
	A evacuação no fecho do depósito de óleo (4) está entupida	Limpar o fecho do depósito de óleo (4)
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
Corrente da serra/ carril de guia quente	Não há óleo no depósito	Encher com óleo
	A evacuação no fecho do depósito de óleo (4) está entupida	Limpar o fecho do depósito de óleo (4)
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
	Tensão da corrente alta demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
A eletrosserra arranca, vibra ou não corta direito	Tensão da corrente baixa demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
	Corrente da serra gasta	Substituir a corrente da serra
	Os dentes da serra mostram para a direção errada	Montar a corrente da serra de forma correta
Fortes vibrações/ ruídos	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A duração de serrar por carga da bateria é curta demais	Demasiada fricção devido à falta e lubrificação	Assegurar a lubrificação da corrente (veja "Lubrificação da corrente de serra")
	A corrente da serra deve ser limpa	Limpar a corrente de serra
	Má técnica de serra	veja "Trabalhar com a eletrosserra"
	A bateria não está completamente carregada	Carregar a bateria, veja também as "Instruções para carregar"
	A bateria foi armazenada a uma temperatura além da admissível	Permitir que a bateria se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura da bateria de 0–45 °C)
A corrente da serra se movimenta lentamente	Descarregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as "Instruções para carregar"
	Bateria fora da faixa de temperatura permitida	Permitir que a bateria se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura da bateria de 0–45 °C)

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

► **Retirar a bateria do dispositivo de jardinagem antes de executar qualquer trabalho no dispositivo de jardinagem (por exemplo, manutenção, troca de ferramentas, etc.), assim como durante o transporte e o armazenamento.** A atuação inadvertida do interruptor de ligar/desligar pode resultar em ferimentos.

Nota: Realize regularmente os seguintes trabalhos de manutenção para garantir um uso longo e confiável.

Mantenha a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação limpas para um assegurar um trabalho bom e seguro.

Controlar regularmente se a eletrosserra apresenta defeitos,

tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa, despendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.

Verificar se as coberturas e os dispositivos de proteção não estão danificados e se estão corretamente posicionados. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Controlar regularmente se a eletrosserra apresenta defeitos, tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa, despendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.

Nota: É imprescindível esvaziar o depósito de óleo antes da expedição de eletrosserras. Certifique-se de que o depósito de óleo seja reabastecido antes de usar a eletrosserra novamente.

Substitua a corrente da serra e a roda dentada por peças de substituição originais **Bosch** ou permita que estas peças sejam substituídas em sua oficina de serviço pós-venda para ferramentas elétricas **Bosch** autorizada.

Substituir/girar a corrente de da serra e a espada (veja figuras A1–A4)

► Utilize apenas acessórios originais Bosch.

Controlar a corrente da serra e a espada conforme o capítulo “Tensionar a corrente da serra”.

Substitua uma espada gasta.

Verificar a roda de corrente **(20)**. Se estiver gasta ou danificada devido à alta carga, ela deverá ser substituída numa oficina de serviço pós-venda.

Afiar a corrente de serra

Nunca afie pessoalmente a corrente da serra, a menos que tenha experiência nisto. Substitua a corrente da serra pela corrente sobressalente (F 016 800 489) ou peça para afiar a corrente no centro de atendimento ao cliente autorizado para ferramentas elétricas Bosch.

Controlar o automatismo de óleo

O funcionamento da lubrificação automática da corrente pode ser controlado ligando a serra e segurá-la com a ponta no sentido de um cartão ou de um papel sobre o chão. Não permitir que a corrente entre em contacto com o chão e mantenha uma distância de 20 cm. Se puder ver uma pista de óleo, significa que o automatismo de óleo funciona perfeitamente. Se não puder ser constatada nenhuma pista de óleo, apesar do tanque estar cheio, leia o capítulo “Busca de erros” ou entre em contacto com uma oficina pós-venda Bosch.

Após o processo de trabalho/arrecadação

Para evitar ferimentos, coloque a proteção da corrente **(9)** sobre a espada **(11)**.

A corrente da serra **(12)** pode se tornar embotada devido a golpes ou arranhões indesejados.

Remova o óleo do depósito de óleo antes do armazenamento.

Limpar a carcaça de plástico da eletrosserra com uma escova macia e com um pano limpo. Não usar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente das aberturas de ventilação do motor.

Após 1–3 horas de funcionamento deverá desmontar a cobertura **(15)**, a espada **(11)** e a corrente da serra **(12)** e limpá-las com uma escova.

Remover aderências da área abaixo da cobertura **(15)**, limpar a roda de corrente **(20)** e a fixação da espada com uma escova. Limpar o bocal de óleo **(21)** com um pano limpo.

Nota: Não limpar área em volta do bocal de óleo **(21)** com uma escova, visto que pode se acumular sujidade no sistema automático de óleo e levar a obstruções e a problemas de lubrificação.

Certifique-se de que a serradura e a sujidade tenham sido removidas e que as tubulações de óleo e o sistema de óleo não possam ser obstruídos.

Se a eletrosserra tiver que ser armazenada durante muito tempo, limpe a corrente da serra **(12)** e a espada **(11)**.

Guarde sempre a eletrosserra com a proteção da corrente **(9)** em local seguro, seco e fora do alcance das crianças.

Não colocar objetos sobre a eletrosserra.

Certifique-se de sempre estacionar a eletrosserra horizontalmente com a tampa do depósito de óleo **(4)** para cima.

Se o aparelho for guardado na embalagem, será necessário esvaziar completamente o depósito de óleo.

Não efetuar quaisquer alterações na ferramenta elétrica.

Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança da sua ferramenta elétrica e aumentar os ruídos e as vibrações.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Portugal

Tel.: 21 8500000



Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação



Os aparelhos de jardinagem, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite os produtos e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, produtos que não são mais utilizáveis devem ser coletados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, baterias/pilhas defeituosas ou usadas devem ser coletados separadamente e recicladas de forma compatível com o meio ambiente.

Se descartados de forma inadequada, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos podem ter efeitos nocivos ao meio ambiente e à saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Indicazioni di sicurezza

Descrizione dei simboli



Leggere le istruzioni d'uso.



Indicazione generale di pericolo.



Non utilizzare quando piove.



AVVERTENZA: Tenere lontano persone che si trovano nelle vicinanze.



Tenere la sega a catena sempre con entrambe le mani.



Prestare attenzione al contraccolpo della sega a catena ed evitare il contatto con la punta della sega.



Indossare protezione per occhi e protezione per testa.



Indossare scarpe antiscivolo.



Indossare guanti di sicurezza.



Rimuovere la batteria ricaricabile prima di regolare, trasportare, pulire l'elettrotrattensile oppure prima di lasciarlo incustodito per breve tempo.

Avvertenze generali di sicurezza per elettrotrattensili

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrotrattensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettrotrattensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettrotrattensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrattensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotrattensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotrattensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotrattensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrotrattensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrotrattensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotrattensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotrattensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettrotrattensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotrattensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettrotrattensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotrattensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotrattensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.

- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettro utensile.** Prima di collegare l'elettro utensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettro utensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettro utensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettro utensile a sovraccarico.** Utilizzare l'elettro utensile adeguato per l'applicazione specifica. Con un elettro utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettro utensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettro utensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettro utensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettro utensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro utensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettro utensili e relativi accessori.** Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la

rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettro utensile stesso. Se danneggiato, l'elettro utensile dovrà essere riparato prima dell'uso. Numerosi incidenti vengono causati da elettro utensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettro utensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare gli elettro utensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- ▶ **Non esporre una batteria o un elettro utensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettro utensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può

comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.
- **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Indicazioni di sicurezza generali per seghe a catena

- **Quando la sega è in funzione tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente.** Lavorando con una sega a catena vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
- **Tenere la sega a catena sempre afferrando con la mano destra l'impugnatura posteriore e con la mano sinistra l'impugnatura anteriore.** Tenendo la sega a catena in posizione operativa opposta si aumenta il rischio di lesioni e pertanto non deve essere utilizzata.
- **Afferrare la sega a catena solamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- **Indossare una protezione per occhi. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per l'udito, la testa, le mani, le gambe ed i piedi.** Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuti a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- **Non lavorare mai con una sega a catena su un albero, su una scala, da un tetto oppure da un appoggio instabile.** Un utilizzo della sega a catena in questo modo può causare lesioni gravi.
- **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega a catena esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo della sega a catena.
- **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega a catena.
- **Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere impigliato nel-

la catena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.

- **Trasportare la sega a catena tenendola all'impugnatura anteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta verso il corpo. Durante il trasporto oppure la conservazione della sega a catena applicare sempre la copertura di protezione.** Maneggiando con cautela la sega a catena si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione della lama e della catena.** Una catena non tesa oppure non lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
- **Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega a catena per tagliare metallo, materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno.** L'impiego della sega a catena per lavori non consentiti può causare situazioni molto pericolose.
- **Questa sega a catena non è idonea per l'abbattimento di alberi.** L'impiego della sega a catena per lavori non previsti per la stessa può causare lesioni gravi all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- **Osservare tutte le istruzioni eliminando materiale intasato, conservando la sega a catena o effettuandone la manutenzione. Assicurarsi che l'interruttore di avvio/arresto sia disinserito e la batteria ricaricabile sia rimossa.** Un azionamento accidentale della sega a catena durante la rimozione di materiale intasato o durante la manutenzione può causare lesioni gravi.
- **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
 - Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legno si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
 - Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
 - Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
 - Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Quale utente di una sega a catena si dovrebbero adottare diverse misure in modo da poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.
- Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega a catena. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- **Tenere la sega ben calda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega a catena. Portare il proprio corpo e le braccia in una po-**

sizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo. Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la sega a catena.

- **Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla.** In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo della sega a catena quando si presentano situazioni inaspettate.
- **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
- **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.

Ulteriori avvertenze di pericolo

- **Questo apparecchio contiene magneti - Non mettere il magnete nelle vicinanze di impianti ed altri dispositivi medici, come ad es. pace-maker o pompa per insulina, supporti magnetici di dati e apparecchi sensibili ai magneti.** Tramite il magnete viene generato un campo che può pregiudicare il funzionamento di dispositivi medici o può causare la perdita irreversibile di dati.
- Prima di mettere in funzione per la prima volta la sega a catena, si consiglia l'utente di farsi addestrare da parte di una persona qualificata ed esperta su come operare con la stessa e sul modo di utilizzare l'equipaggiamento di protezione; l'addestramento deve essere effettuato tramite esempi pratici. Come primo esercizio si dovrebbe effettuare il taglio di tronchi di alberi posti su un cavalletto per segare oppure su un basamento.
- **Il presente elettrotensile non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'elettrotensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.** I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettrotensile.
- **A bambini e ragazzi è proibito utilizzare la sega a catena; l'uso è permesso ad apprendisti che abbiano almeno 16 anni che operino sotto controllo. La stessa cosa vale per persone che non sanno utilizzare la sega a catena oppure che non la conoscono sufficientemente.** Le istruzioni per l'uso dovrebbero essere sempre a portata di mano. Persone troppo stanche oppure che non sono in grado di essere sottoposte a sforzi non devono utilizzare la sega a catena.
- **Durante il lavoro è necessario tenere saldamente l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Con entrambe

le mani l'elettrotensile viene condotto in modo più sicuro.

- **Prima di cominciare ad usare l'apparecchio accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione.** Mai tentare di mettere in funzione apparecchi che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure apparecchi sottoposti a modifiche non consentite.
- **Prima di posare l'elettrotensile attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- Far funzionare l'elettrotensile sempre con una catena ben allineata e tesa. L'impiego dell'elettrotensile con una catena allineata in modo errato e non correttamente tesa può causare rottura della catena, contraccolpo e/o lesioni.
- Prestare sempre attenzione affinché la catena sia in posizione corretta. Una catena posizionata non correttamente può causare rottura della catena, contraccolpo e/o lesioni.

Indicazioni di sicurezza e indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- **Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un prodotto acceso può causare incidenti.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiazione solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è pericolo di esplosione.



- **Se l'apparecchio non viene utilizzato non avvicinare la batteria ricaricabile non usata a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un'esclusione dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria ricaricabile può avere come conseguenza bruciature o incendi.
- **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori.** Aereare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericoli sovraccarichi.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria po-

trebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.**
Vi è concreto pericolo di esplosione!
- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C e 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Controllare accuratamente l'area in cui deve essere impiegato l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad animali selvatici e animali domestici. Animali selvatici ed animali domestici possono essere feriti durante il funzionamento dell'apparecchio. Controllare accuratamente l'area di impiego della macchina e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili metallici, gli ossi ed altri corpi estranei.
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
CLICK!	Rumore percettibile
	Accessori/parti di ricambio

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte posteriore delle istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

L'elettrotroutensile serve per il taglio di alberi e tronchi di alberi in prossimità del terreno. Lo stesso può essere utilizzato per eseguire tagli, longitudinalmente e trasversalmente rispetto alla direzione delle fibre del legno.

Questo elettrotroutensile non è adatto per il taglio di materiali minerali.

Questo elettrotroutensile non è idoneo per l'abbattimento di alberi.

Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio con attenzione dall'imballaggio ed accertarsi che tutti i componenti che seguono facciano parte della fornitura:

- Sega a catena
- Copertura
- Catena della sega
- Lama
- Protezione della catena
- Olio adesivo per lubrificazione catena
- Istruzioni per l'uso

Batteria ricaricabile e stazione di ricarica sono contenute nel volume di fornitura di determinate versioni.

Nel caso in cui un qualsiasi componente dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrotroutensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Impugnatura posteriore (superficie di presa isolata)
- (2) Interruttore di avvio/arresto
- (3) Pulsante di sicurezza per l'interruttore di avvio/arresto
- (4) Tappo del serbatoio dell'olio
- (5) Impugnatura anteriore (superficie di presa isolata)
- (6) Protezione mano
- (7) Indicatore del livello dell'olio
- (8) Denti a presa mordente
- (9) Protezione della catena
- (10) Protezione di guida

- (11) Lama
- (12) Catena della sega
- (13) Anello di tensione della catena (rosso)
- (14) Manopola di bloccaggio
- (15) Copertura del rocchetto per catena
- (16) Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile
- (17) Batteria ricaricabile

(18) Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile^{a)}

(19) Bullone di fissaggio

(20) Rocchetto per catena

(21) Ugello per l'olio

(22) Paraolio

a) **varia secondo il Paese**

L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Sega a catena a batteria		UniversalChain 18
Codice prodotto		3 600 HB8 0..
Velocità della catena in avanzamento libero	m/s	4,5
Lunghezza della lama	mm	200
Capacità di taglio	mm	135
Tensione della catena senza l'impiego di utensili (SDS)		●
KickBack Control		–
Frenacatena ^{A)}		●
Tipo di catena della sega		3/8"
Spessore dell'elemento di trazione	mm	1,1 (0,043")
Capacità del serbatoio dell'olio	ml	80
Lubrificazione automatica della catena		●
Peso ^{B)}	kg	3,0
Numero di serie		Vedi numero di serie (targhetta del tipo) sul prodotto
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0... +35
Temperatura ambiente consentita durante il magazzinaggio	°C	-20... +50
Temperatura ambiente consentita durante funzionamento ^{C)}	°C	0... +40
Tipo di batteria ricaricabile		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Freno motore elettronico

B) in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

C) Prestazioni limitate con temperature < 0 °C

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

UniversalChain 18		
Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 62841-4-1 .		
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente:		
– Livello di pressione acustica	dB(A)	74,5
– Livello di pressione acustica incertezza della misura K	dB	3
– Livello di potenza sonora	dB(A)	95
– Livello di potenza sonora incertezza della misura K	dB	1,6
Valori complessivi di oscillazione ah (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla EN 62841-4-1 .		
– Valore di emissione dell'oscillazione a _h	m/s ²	3,0
– Incertezza della misura K	m/s ²	1,5

Il/l valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i sono stati misurati secondo una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per il confronto di un elettrotrattente con un altro.

Il/l valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i possono essere utilizzati anche per una valutazione temporanea della sollecitazione.

Durante l'effettivo impiego dell'elettrotrattente le emissioni di oscillazioni e le emissioni acustiche possono differire dai valori dei dati indicati in funzione del modo in cui l'elettrotrattente viene impiegato e in modo particolare dal tipo di pezzo da lavorare; e per la necessità di definire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano su una valutazione della sollecitazione da vibrazioni durante le effettive condizioni di impiego (a riguardo devono essere tenute presenti tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i tempi in cui l'elettrotrattente è spento e quelli in cui lo stesso è acceso ma funziona senza sollecitazione).

Batteria

Bosch vende elettrotrattenti a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione dell'elettrotrattente è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

Ricarica della batteria

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettrotrattente.

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

La batteria è dotata di 2 livelli di bloccaggio, preposti ad impedire che la batteria stessa cada all'esterno, qualora il tasto di sbloccaggio batteria venga premuto inavvertitamente. Sino a quando la batteria è inserita nell'elettrotrattente, essa viene mantenuta in posizione da un'apposita molla.

Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Cura della batteria ricaricabile

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Immagazzinare l'elettrotrattente e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C bis 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- Immagazzinare la batteria ricaricabile separatamente e non nella stazione di ricarica.
- In caso di irradiazione solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nell'apparecchio per il giardinaggio.
- La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di 5 °C.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata e deve essere sostituita.

Montaggio

Per la Vostra sicurezza

- **Attenzione! Prima di interventi di manutenzione o di pulizia spegnere l'elettrotrattente e rimuovere la batteria ricaricabile.**
- **Cautela! La catena è affilata. Durante i lavori con la catena indossare sempre guanti di protezione.**
- **Non utilizzare in nessun caso la sega a catena nelle vicinanze di persone, di bambini oppure di animali; altrettanto non utilizzare l'elettrotrattente dopo l'assunzione di alcolici, droghe oppure dopo aver ingerito medicinali anestetizzanti.**
- **Utilizzare la sega a catena esclusivamente se la coperatura è fissata correttamente con i bulloni di fissaggio (19).**

Montaggio e tensione della catena della sega

- **Collegare la sega a catena alla rete di alimentazione solo dopo aver concluso completamente tutte le operazioni di montaggio.**
- **Maneggiando la catena della sega portare sempre dei guanti di protezione.**

Montaggio della lama e della catena della sega (vedi figure B1–B4)

- **Utilizzare esclusivamente catene per sega con uno spessore dell'elemento di trazione (larghezza della scanalatura) di 1,1 mm.**
- Estrarre con cautela tutti i componenti dall'imballaggio.

- Appoggiare la sega a catena su una superficie piana.
- Inserire la catena della sega **(12)** nella scanalatura rotante della lama **(11)**. Prestare attenzione al corretto senso di rotazione; confrontare la catena della sega con il simbolo relativo al senso di rotazione.
- Applicare le maglie della catena attorno al rocchetto per catena **(20)** e posizionare la lama **(11)**.
- Controllare che tutte le parti siano posizionate correttamente e tenere in questa posizione la lama con la catena della sega.
- Applicare di nuovo la copertura **(15)**.
- Serrare un poco la copertura **(15)** con la manopola di bloccaggio **(14)**.
- La catena della sega non è ancora tesa. L'operazione di tensione della catena della sega avviene come descritto nel paragrafo "Tensione della catena della sega".

Tensione della catena della sega (vedi figura C)

Controllare la tensione della catena prima di iniziare a lavorare, dopo aver effettuato i primi tagli e regolarmente ogni 10 minuti durante il lavoro. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore.

La durata della catena della sega dipende in modo determinante da una sufficiente lubrificazione e da una corretta tensione.

Non tendere la catena della sega quando è ancora eccessivamente calda in quanto raffreddandosi si restringe e potrebbe appoggiare poi troppo tesa sulla lama.

- Appoggiare la sega a catena su una superficie piana.
- Per allentare il blocco della lama ruotare la manopola di bloccaggio **(14)** ca. 1–3 giri in senso antiorario.
- Controllare se le maglie della catena appoggiano correttamente nella fessura di guida della lama **(11)** e sul rocchetto per catena **(20)**.
- Ruotare in senso orario a scatti l'anello di tensione della catena rosso **(13)** fino al raggiungimento della corretta tensione della catena. La meccanica d'arresto impedisce che la tensione della catena si allenti. Se l'anello di tensione della catena **(13)** può essere ruotato soltanto con difficoltà, sarà necessario allentare ulteriormente in senso antiorario la manopola di bloccaggio **(14)**. La manopola di bloccaggio **(14)** può ruotare contemporaneamente se l'anello di tensione della catena **(13)** viene regolato.
- La catena della sega **(12)** è stata tesa correttamente se può essere sollevata al centro di ca. 2–3 mm. Questo controllo dovrebbe essere effettuato sollevando con una mano la catena della sega in senso inverso al peso proprio della sega.
- Se la catena della sega **(12)** è stata tesa troppo forte, ruotare in senso antiorario l'anello di tensione della catena **(13)**.
- Con catena della sega **(12)** tesa, bloccare saldamente la lama **(11)** ruotando in senso orario la manopola di bloccaggio **(14)**. Per questa operazione non utilizzare alcun utensile.

Lubrificazione della catena della sega (vedi figura E)

Nota: La sega a catena non viene fornita riempita di olio adesivo (volume di fornitura) per catene. Prima di utilizzare la sega è quindi importante riempire di olio. L'utilizzo della sega a catena senza l'olio adesivo per catene oppure con un livello dell'olio inferiore alla marcatura di minimo causa danneggiamento della sega a catena.

La durata e la potenza di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale. Per questo motivo durante il funzionamento la catena della sega viene lubrificata automaticamente tramite l'ugello per l'olio **(21)** con olio adesivo per catene.

Per riempire il serbatoio dell'olio procedere come segue:

- Appoggiare su una superficie adatta la sega a catena con il tappo del serbatoio dell'olio **(4)** rivolto verso l'alto.
- Pulire con uno straccio la zona attorno al tappo del serbatoio dell'olio **(4)** e svitare il tappo.
- Riempire il serbatoio dell'olio con olio adesivo per lubrificazione catene della Bosch fino a quando il livello dell'olio ha raggiunto la marcatura max dell'indicatore del livello dell'olio **(7)**.
- Prestare attenzione affinché non penetri sporcizia nel serbatoio dell'olio. Riavvitare il tappo del serbatoio per l'olio **(4)**.
- Lasciare in funzione la sega a catena per 30 secondi per prepompare l'olio.

Nota: Nel tappo del serbatoio per l'olio vi sono piccoli canali per l'aria per l'aerazione del serbatoio dell'olio. Per evitare una fuoriuscita, in caso di non utilizzo, appoggiare sempre la sega a catena orizzontalmente con il tappo del serbatoio per l'olio **(4)** rivolto verso l'alto.

Nota: Per ottenere le migliori prestazioni utilizzare sempre l'olio previsto per la sega a catena. L'impiego di olio non omologato può pregiudicare le prestazioni del sistema dell'olio ed invalidare la garanzia.

Nota: In caso di basse temperature l'olio diventa viscoso riducendo pertanto la portata dell'olio.

Uso

Accensione/spengimento

Tenere la sega a catena come descritto al paragrafo "Lavorare con la sega a catena".

Per la **messa in funzione** dell'elettrointensile azionare **innanzitutto** il pulsante di sicurezza **(3)** e premere **successivamente** l'interruttore di avvio/arresto **(2)** e tenerlo premuto.

Quando l'elettrointensile è in funzione è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza.

Per **spegnere** l'elettrointensile rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(2)**.

Nota: Per motivi di sicurezza non è possibile bloccare l'interruttore di avvio/arresto **(2)** che deve essere tenuto sempre premuto durante il funzionamento.

Lavorare con la sega a catena

Prima dell'operazione di taglio

Prima della messa in funzione e regolarmente nel corso delle operazioni di taglio è necessario effettuare i seguenti controlli:

- La sega a catena si trova in una condizione adatta a garantire un funzionamento sicuro?
- Il serbatoio dell'olio è pieno? Prima di iniziare a lavorare ed ad intervalli regolari durante i lavori, controllare l'indicatore del livello dell'olio. Rabboccare d'olio quando il livello dell'olio ha raggiunto il bordo inferiore nella finestrella di controllo. Il contenuto del serbatoio è sufficiente per circa 15 minuti, in funzione delle pause e dell'intensità del lavoro.
- La catena della sega è tesa correttamente ed è ben affilata? Durante i lavori di taglio controllare regolarmente la tensione della catena ogni 10 minuti. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore. Lo stato della catena della sega influenza significativamente la prestazione di taglio. Solo catene ben affilate proteggono da sovraccarico.
- È stato indossato l'equipaggiamento di protezione necessario? Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi. Indumenti di protezione adatti riducono il rischio di lesioni dovuti a pezzi tagliati proiettati in aria ed il pericolo di toccare accidentalmente la catena della sega.
- Tagliando legno trattato utilizzare una mascherina di protezione.
- Controllare se nell'aria di taglio è presente un cavo elettrico.

Contraccolpo della sega

In nessun caso rimuovere o modificare la protezione di guida! La sega è dotata di una protezione di guida per impedire un contraccolpo se accidentalmente la punta della sega viene premuta contro il legno.

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso contraccolpo all'indietro oppure verso l'alto della sega a catena che si verifica mentre la sega è in funzione e che può essere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure in caso di catena bloccata.

Quando si verifica un contraccolpo, la sega a catena reagisce in modo imprevedibile e può provocare gravi lesioni all'operatore oppure alle persone che si trovano nella zona operativa.

In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione in quanto in questi casi non è possibile applicare i denti a presa mordente (8).

Per evitare il contraccolpo della sega:

- Accostare la sega a catena in una posizione che sia la più piana possibile.

- Non lavorare mai con la catena della sega allentata, allargata oppure eccessivamente usurata.
- Sostituire la catena della sega non più affilata.
- Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.
- Non segare mai con la punta della lama.
- Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani.
- Utilizzare sempre una catena per sega in grado di attutire i contraccolpi omologata dalla Bosch.
- Utilizzare i denti a presa mordente (8) come leva.
- Fare attenzione ad avere sempre la corretta tensione della catena.

Comportamento generale (vedi figure E–G)

Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani, afferrare con la mano sinistra l'impugnatura anteriore e con la mano destra l'impugnatura posteriore. Afferrare sempre completamente le impugnature con tutta la mano. Non effettuare in nessun caso operazioni di taglio con una mano sola.

Mettere in funzione la sega a catena esclusivamente prendendo una posizione sicura. Tenere la sega a catena leggermente spostata verso destra rispetto al proprio corpo.

Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima. Nel far questo utilizzare i denti a presa mordente (8) per sostenere la sega a catena sul legno. Durante l'operazione di taglio, utilizzare i denti a presa mordente come leva.

In caso di taglio di rami più robusti oppure di tronchi, applicare i denti a presa mordente man mano su un punto inferiore. A tal fine, tirare indietro la sega a catena per allentare i denti a presa mordente ed applicarla di nuovo in un punto più profondo. Durante questa operazione non estrarre la sega dal taglio.

Durante l'operazione di taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare esercitando una leggera pressione di leva tramite i denti a presa mordente (8).

Non utilizzare mai la sega a catena tenendola con le braccia tese. Non tentare mai di effettuare tagli su punti difficilmente accessibili oppure stando su una scala. Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.

I migliori risultati di taglio vengono raggiunti facendo in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Prestare attenzione alla fine del taglio. Non appena la sega a catena avrà completato il taglio, cambierà improvvisamente il peso. Esiste pericolo di lesioni per gambe e piedi.

Estrarre la sega a catena dal taglio solo con catena della sega ancora in funzione.

Taglio di tronchi (vedi figure E–G)

Per il taglio di tronchi utilizzare un cavalletto per segare posizionato su una superficie piana e stabile.

Durante il taglio di tronchi attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

Posizionare il tronco come illustrato nella figura e supportarlo in modo tale che il taglio non si possa chiudere bloccando di conseguenza la catena della sega.

Prima dell'operazione di taglio preparare i pezzi di legno più corti e bloccarli saldamente.

Tagliare esclusivamente oggetti in legno. Evitare il contatto con pietre e chiodi in quanto gli stessi potrebbero essere scaraventati in aria e potrebbero danneggiare la catena della sega oppure potrebbero causare serie lesioni all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.

Con la sega a catena in funzione non toccare reti metalliche di recinzione oppure il terreno.

La sega a catena non è adatta per tagliare rami sottili.

Effettuare i tagli longitudinali con estrema accuratezza in quanto in questi casi non è possibile utilizzare i denti a presa mordente (8). Effettuare i tagli tenendo la sega a catena con un angolo piatto per evitare un contraccolpo della sega.

In caso di lavori di taglio da effettuare su un pendio, lavorare sempre stando al di sopra oppure lateralmente rispetto ai tronchi oppure al materiale da tagliare.

Prestare attenzione ad non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici ecc.

Tagliando tronchi di legno può formarsi polvere di legno infiammabile. Prestare attenzione a non trovarsi in prossimità di riscaldamenti e fiamme libere.

Taglio di rami (vedi figura H)

- **Portare sempre un elmo di protezione al fine di proteggersi da rami che potrebbero cadere.**

► **Rami staccati possono cadere addosso oppure rimbalzare sul terreno e provocare lesioni. Tagliare rami lunghi pezzo per pezzo.**

► **Prima che il ramo sia tagliato completamente premere solo ancora leggermente. È possibile ferirsi se l'apparecchio per il giardinaggio cade improvvisamente e si perde l'equilibrio ed il controllo della sega a catena.**

Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima. Utilizzare la protezione di guida per il supporto in caso di sottotaglio.

Il taglio dal bordo superiore verso il basso è adatto per rami fino a 5 cm di diametro. Per evitare danni all'albero tagliare i rami più robusti con tre tagli. La protezione di guida è progettata per supportare il sotto taglio di rami.

Durante il taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare.

I migliori risultati di taglio vengono raggiunti facendo in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Sramatura (vedi figura I)

Con il termine sramatura si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto. Durante la sramatura non tagliare mai prima i rami più grandi rivolti verso il basso sui quali appoggia l'albero. Tagliare i rami più piccoli procedendo come riportato nella figura. In caso di rami che si trovano sotto tensione, è necessario tagliare dal basso verso l'alto in modo da evitare che la catena della sega possa incastrarsi.

Individuazione dei guasti e rimedi

Qualora l'elettrotroutensile non dovesse funzionare correttamente, la tabella che segue illustra problemi che si evidenziano in caso di guasto, le possibili cause e le misure da adottare a rimedio del problema. Se non fosse possibile, in base alla stessa, identificare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service di fiducia.

Attenzione: Prima di iniziare la ricerca della causa del guasto spegnere l'elettrotroutensile ed estrarre la batteria ricaricabile.

Problema	Possibili cause	Rimedi
La sega a catena non funziona	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile non inserita correttamente	Assicurarsi che entrambi gli inserti di bloccaggio siano scattati in posizione
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
La catena della sega non si muove	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Elettrotroutensile difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
La sega a catena lavora ad intermittenza	Contatto interno difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Interruttore di avvio/arresto (2) difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Catena della sega asciutta	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Rabboccare con olio

Problema	Possibili cause	Rimedi
Catena della sega/binario di guida bollenti	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio (4) otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio (4)
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Rabboccare con olio
	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio (4) otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio (4)
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
La sega a catena si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente	Tensione della catena troppo alta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena
	Tensione della catena troppo lenta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena
Vibrazioni/rumori eccessivi	Dentatura della sega indica nella direzione sbagliata	Montare correttamente la catena
	Elettrotensile difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
Durata di taglio per carica batteria troppo scarsa	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Assicurare la lubrificazione della catena (vedi "Lubrificazione della catena della sega")
	La catena della sega deve essere pulita	Pulire la catena della sega
	Tecnica di taglio non idonea	Vedi "Lavorare con la sega a catena"
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile per la batteria ricaricabile di 0–45 °C)
La catena della sega si muove lentamente	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile per la batteria ricaricabile di 0–45 °C)

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

► **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (ad es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.

Nota: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione. Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le fessure di ventilazione. Controllare regolarmente la sega a catena in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Controllare regolarmente la sega a catena in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.

Nota: Prima di spedire le seghe a catena si prega di svuotare assolutamente il serbatoio dell'olio. Assicurarsi che il serbatoio dell'olio sia di nuovo pieno prima di utilizzare nuovamente la sega a catena.

Sostituire la catena della sega ed il rocchetto per catena con parti di ricambio originali **Bosch** oppure fare sostituire queste parti presso il centro di Assistenza Clienti autorizzato per elettrotensili **Bosch** di Vostra fiducia.

Sostituire/girare la catena della sega e la lama (vedi figure A1-A4)

► Utilizzare esclusivamente accessori Bosch originali.

Controllare la catena della sega e la lama seguendo le istruzioni riportate al paragrafo "Tensione della catena della sega".

Sostituire una lama usurata.

Controllare il rocchetto per catena (20). Qualora lo stesso dovesse essere usurato oppure danneggiato a causa dell'elevato carico, farlo sostituire da un officina di Assistenza Clienti.

Affilatura della catena della sega

Non affilare in nessun caso la catena della sega da soli, a meno che non si abbia esperienza in merito. Sostituire la catena della sega con la catena della sega di ricambio (F 016 800 489) oppure fare riaffilare correttamente la catena della sega presso il centro di Assistenza Clienti autorizzato per gli elettrotrattori Bosch di Vostra fiducia.

Controllo della lubrificazione automatica a olio

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato accendendo la sega e tenendola con la punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta sul pavimento. Non toccare il pavimento con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm. Se durante questa operazione si nota una scia di olio che diventa sempre più grande, significa che la lubrificazione automatica a olio funziona correttamente. Se invece non si riscontra alcuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, leggere il paragrafo "Individuazione dei guasti" oppure rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

Dopo il lavoro/conservazione

Applicare la protezione della catena (9) sulla lama (11) per evitare lesioni.

La catena della sega (12) può perdere l'affilatura tramite colpi o graffi accidentali.

Prima del magazzinaggio rimuovere l'olio dal serbatoio dell'olio.

Pulire la carcassa in plastica sagomata della sega a catena utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio pulito. Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura. Rimuovere ogni tipo di sporcizia ed in modo particolare dalle feritoie di ventilazione del motore.

In seguito ad una durata di impiego di 1 -3 ore, smontare la copertura (15), la lama (11) e la catena della sega (12) e pulirle utilizzando una spazzola.

Pulire la zona sotto alla copertura (15), il rocchetto per catena (20) ed il fissaggio della lama togliendo con una spazzola ogni tipo di sporcizia rimasta attaccata. Pulire l'ugello per l'olio (21) utilizzando uno straccio pulito.

Nota: Non pulire con una spazzola la zona intorno all'ugello per l'olio (21) in quanto può accumularsi sporcizia nel sistema automatico dell'olio causando ostruzioni e problemi di lubrificazione.

Assicurarsi che segatura e sporcizia siano rimosse e non possano intasare le tubazioni dell'olio e il sistema dell'olio.

Qualora la sega a catena dovesse essere immagazzinata per periodi di tempo più lunghi, pulire la catena della sega (12) e la lama (11).

Conservare sempre la sega a catena con la protezione della catena (9) in un posto sicuro, asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Non appoggiare nessun altro oggetto sulla sega a catena.

Accertarsi che la sega a catena venga sempre appoggiata in posizione orizzontale con il tappo del serbatoio dell'olio (4) rivolto verso l'alto.

In caso di conservazione nell'imballaggio di vendita, il serbatoio dell'olio deve essere svuotato completamente.

Non effettuare alcuna modifica all'elettrotrattente. Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'elettrotrattente e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Italia

Tel.: (02) 3696 2314



I nostri indirizzi di servizio e i collegamenti per il servizio di riparazione e l'ordinazione di pezzi di ricambio si trovano su:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotrattente.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare prodotti e batterie ricaricabili/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE i prodotti diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/pile difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

In caso di smaltimento effettuato in maniera impropria, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, a causa della possibile presenza di sostanza pericolose, possono avere effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute dell'uomo.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van de pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Algemene waarschuwing.



Niet in de regen gebruiken.



WAARSCHUWING: Houd omstanders uit de buurt.



Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.



Let op de terugslag van de kettingzaag en voorkom aanraking met de zwaarpunt.



Draag oog- en hoofdbescherming.



Draag slipvaste schoenen.



Draag veiligheidshandschoenen.



Verwijder de accu voordat u het elektrische gereedschap instelt, vervoert, reinigt of voor korte tijd onbeheerd laat.

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elek-

trische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elek-

trische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- ▶ **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- ▶ **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of la-

den bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

Algemene veiligheidsinstructies voor kettingzaag

- ▶ **Houd bij een lopende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de zaag dat de zaagketting niets aanraakt.** Bij werkzaamheden met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegenomen.
- ▶ **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste greep en met uw linkerhand aan de voorste greep vast.** Als u de kettingzaag omgekeerd vasthoudt, loopt u een hoger risico op letsel. Houd de kettingzaag daarom alleen zoals voorgeschreven vast.
- ▶ **Houd de kettingzaag alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat de zaagketting in aanraking kan komen met verborgen stroomleidingen.** Contact van de zaagketting met een onder spanning staande leiding kan metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Draag een oogbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen.** Passende beschermende kleding vermindert het risico op letsel door rondvliegende spanen en onbedoeld aanraken van de zaagketting.
- ▶ **Werk niet met de kettingzaag op een boom, ladder, dak of onstabiele steun.** Het gebruik van een kettingzaag op deze wijze kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat.** Als u op een gladde ondergrond of niet stevig staat, kunt u uw evenwicht of de controle over de kettingzaag verliezen.
- ▶ **Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken, of kan deze de bediener de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van laag houtgewas en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting blijven hangen en op u slaan of u uit het evenwicht brengen.
- ▶ **Draag de kettingzaag aan de voorste greep in uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend. Breng altijd de veiligheidsafscherming aan voordat u de kettingzaag vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.
- ▶ **Volg de instructies voor het smeren, de kettingspanning en het zwaard en de ketting.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.
- ▶ **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of andere bouwmaterialen dan hout.** Het gebruik van de kettingzaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Deze kettingzaag is niet voorzien voor het omzagen van bomen.** Het gebruik van de kettingzaag voor andere dan de voorziene werkzaamheden kan tot ernstig letsel bij de bediener of omstanders leiden.
- ▶ **Volg alle voorschriften op wanneer u opgehoopt materiaal verwijdt of wanneer u de kettingzaag opbergt of onderhoud daaraan uitvoert. Controleer of de aan/uit-schakelaar in de uit-stand staat en de accu verwijderd is.** Onverwacht bedienen van de kettingzaag bij het verwijderen van opgehoopt materiaal of tijdens het onderhoud kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Oorzaken en voorkoming van een terugslag:**
 - Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
 - Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte actie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
 - Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugstoten.
 - Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te nemen om zonder ongevallen en zonder letsel te kunnen werken. Een terugslag is het gevolg van onjuist of foutief gebruik van de kettingzaag. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven:
- ▶ **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de kettingzaag omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Als geschikte maatregelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- ▶ **Voorkom een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt per ongeluk aanraken met de punt van de kettinggeleider voorko-

men en kan de kettingzaag in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.

- **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen.** Vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- **Dit gereedschap bevat magneten - Breng de magneet niet in de buurt van implantaten en andere medische apparaten, zoals pacemakers of insulinepompen, magnetische gegevensdragers en magnetisch gevoelige apparaten.** De magneet brengt een veld voort dat de functie van medische apparaten nadelig kan beïnvloeden of tot onomkeerbaar gegevensverlies kan leiden.
- De gebruiker wordt geadviseerd om zich voor het eerste gebruik door een ervaren vakman aan de hand van praktische voorbeelden te laten instrueren over de bediening van de kettingzaag en het gebruik van beschermende uitrusting. Als eerste oefening dient het zagen van boomstammen op een zaagbok of onderstel plaats te vinden.
- **Dit elektrische gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring en/of beperkte kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het elektrische gereedschap.** Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het elektrische gereedschap spelen.
- **Kinderen en jongeren, met uitzondering van jongeren in opleiding van 16 jaar en ouder onder toezicht, mogen de kettingzaag niet bedienen. Hetzelfde geldt voor personen die niet of onvoldoende bekend zijn met de omgang met de kettingzaag.** De gebruiksaanwijzing moet altijd binnen handbereik zijn. Personen die oververmoeid of niet lichamelijk belastbaar zijn, mogen de kettingzaag niet bedienen.
- **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- **Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn.** Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- Gebruik het elektrische gereedschap altijd met een goed afgestelde en gespannen ketting. Het gebruik van het

elektrische gereedschap met een verkeerd afgestelde en niet juist gespannen ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.

- Let er altijd op dat de ketting zich in de juiste positie bevindt. Een verkeerd gepositioneerde ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.

Veiligheidsvoorschriften voor de optimale omgang met de accu

- **Controleer dat het product uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een product dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.



- **Voorkom, wanneer u het gereedschap niet gebruikt, aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor ventilatie en ga bij klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, explosieren of oververhitten.
- **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar het tuingereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen -20 en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Controleer het gedeelte waar u het tuingeredschap wilt gebruiken zorgvuldig op in het wild levende dieren en huisdieren. In het wild levende dieren en huisdieren kunnen tijdens het gebruik van de machine gewond raken. Controleer het gedeelte waar u de machine wilt gebruiken grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere voorwerpen.
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	Hoorbaar geluid
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het achterste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor het zagen van bomen en boomstammen in de buurt van de grond. Het kan worden gebruikt voor het zagen in de lengte van de nerf en dwars op de nerf.

Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het zagen van minerale materialen.

Dit elektrische gereedschap is niet bestemd voor het omzagen van bomen.

Technische gegevens

Accu-kettingzaag		UniversalChain 18	
Productnummer		3 600 HB8 0..	
Ketting snelheid bij onbelast lopen		m/s	4,5

Meegeleverd

Neem het gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Kettingzaag
- Afdekking
- Zaagketting
- Zwaard
- Kettingbescherming
- Zaagkettinghechtolie
- Gebruiksaanwijzing

Accu en oplaadapparaat worden bij bepaalde uitvoeringen niet meegeleverd.

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Achterste greep (geïsoleerde greepvlakken)
- (2) Aan/uit-schakelaar
- (3) Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- (4) Olietankdop
- (5) Voorste greep (geïsoleerd greepvlak)
- (6) Handbescherming
- (7) Oliepeilindicatie
- (8) Klauwaanslag
- (9) Kettingbescherming
- (10) Geleidingsbescherming
- (11) Zwaard
- (12) Zaagketting
- (13) Kettingspanning (rood)
- (14) Vastzetknop
- (15) Kettingwielafdekking
- (16) Accuoplaadindicatie
- (17) Accu
- (18) Accuontgrendelingsknop^{a)}
- (19) Bevestigingsbout
- (20) Kettingwiel
- (21) Oliesproeier
- (22) Oliedichting

a) **verschilt per land**

Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

Accu-kettingzaag		UniversalChain 18
Zwaardlengte	mm	200
Zaagcapaciteit	mm	135
Spannen van de ketting zonder hulpgereedschap (SDS)		●
KickBack Control		–
Terugslagrem ^{A)}		●
Type zaagketting		3/8"
Kettingschakeldikte	mm	1,1 (0,043")
Inhoud olietank	ml	80
Automatische kettingsmering		●
Gewicht ^{B)}	kg	3,0
Serienummer		Zie serienummer (typeplaatje) op product
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij opladen	°C	0... +35
Geadviseerde omgevingstemperatuur bij opslag	°C	-20... +50
Toegestane omgevingstemperatuur bij gebruik ^{C)}	°C	0... +40
Accutype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronische uitlooprem

B) afhankelijk van gebruikte accu

C) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Informatie over geluid en trillingen

UniversalChain 18

Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN 62841-4-1**.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

– Geluidsdrukniveau	dB(A)	74,5
– Geluidsdrukniveau onzekerheid K	dB	3
– Geluidsvermogeniveau	dB(A)	95
– Geluidsvermogeniveau onzekerheid K	dB	1,6

Totale trillingswaarden ah (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 62841-4-1**.

– Trillingsemissiewaarde a_h	m/s^2	3,0
– Onzekerheid K	m/s^2	1,5

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) volgens een gestandaardiseerde testprocedure zijn gemeten en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met het andere te vergelijken.

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en opgegeven geluidsemissiewaarde(n) ook kunnen worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Dat de trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt; en de noodzaak om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te stellen op basis van een schatting van de blootstelling aan trillingen

tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de bedrijfs cyclus, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarop het elektrische gereedschap is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Accu

Bosch verkoopt accugereedschap ook zonder accu. Of bij de levering van uw elektrische gereedschap een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

Accu opladen

► **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn af-

gestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

De accu beschikt over 2 vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij onbedoeld indrukken van de accu-ontgrendelingstoets uit het elektrische gereedschap valt. Zolang de accu in het elektrische gereedschap is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen -20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Onderhoud van de accu

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen:

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar het elektrische gereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen -20 en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Bewaar de accu apart en niet in het tuingereedschap.
- Laat de accu bij fel zonlicht niet in het tuingereedschap zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt 5 °C.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Montage

Voor uw veiligheid

- ▶ **Let op! Schakel vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu.**
- ▶ **Voorzichtig! De ketting is scherp. Draag tijdens werkzaamheden met de ketting altijd werkhandschoenen.**
- ▶ **Gebruik de kettingzaag in geen geval in de buurt van personen, kinderen of dieren en evenmin na het gebruik van alcohol, drugs of verdovende medicijnen.**
- ▶ **Gebruik de kettingzaag alleen wanneer de afdekking op de juiste wijze met de bevestigingsbouten (19) geborgd is.**

Zaagketting monteren en spannen

- ▶ **Sluit de kettingzaag pas op het stroomnet aan nadat u deze volledig heeft gemonteerd.**
- ▶ **Draag werkhandschoenen bij het hanteren van de zaagketting.**

Montage van zwaard en zaagketting (zie afbeeldingen B1-B4)

- ▶ **Gebruik alleen zaagkettingen met een kettingschakeldikte (groefbreedte) van 1,1 mm.**
 - Pak alle onderdelen voorzichtig uit.
 - Leg de kettingzaag op een recht oppervlak neer.
 - Leg de zaagketting (12) in de rondlopende groef van het zwaard (11). Let daarbij op de juiste looprichting en vergelijk de zaagketting met het looprichtingsymbool.
 - Leg de kettingschakels op het kettingwiel (20) en breng het zwaard (11) aan.
 - Controleer of alle onderdelen goed geplaatst zijn en houd het zwaard met de zaagketting in deze stand.
 - Breng de afdekking (15) weer aan.
 - Draai de afdekking (15) met de vastzetknop (14) iets vast.
 - De zaagketting is nog niet gespannen. Het spannen van de zaagketting vindt plaats zoals beschreven in het gedeelte "Zaagketting spannen".

Spannen van de zaagketting (zie afbeelding C)

Controleer de kettingspanning vóór het begin van de werkzaamheden, na de eerste keren zagen en tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslappening worden gerekend.

De levensduur van de zaagketting is in grote mate afhankelijk van voldoende smering en juiste spanning.

Span de zaagketting niet wanneer deze zeer heet is. De ketting trekt na het afkoelen samen en ligt dan te strak op het zwaard.

- Leg de kettingzaag op een recht oppervlak neer.
- Draai de vastzetknop (14) ca. 1-3 slagen tegen de wijzers van de klok om de zwaardvastzetting los te maken.

- Controleer of de kettingschakels goed in de geleidingsleuf van het zwaard (11) en op het kettingwiel (20) liggen.
- Draai de rode kettingspanning (13) klikkend met de wijsers van de klok mee tot de juiste kettingspanning is bereikt. Het klikmechanisme voorkomt dat de kettingspanning losraakt. Wanneer de kettingspanning (13) slechts moeilijk kan worden gedraaid, moet u de vastzetknop (14) verder tegen de wijsers van de klok losdraaien. De vastzetknop (14) mag meedraaien wanneer de kettingspanning (13) wordt ingesteld.
- De zaagketting (12) is goed gespannen wanneer deze in het midden ca. 2-3 mm kan worden opgetild. Dit moet met één hand gebeuren door het omhoogtrekken van de zaagketting tegen het eigen gewicht van de kettingzaag.
- Wanneer de zaagketting (12) te sterk gespannen is, moet de kettingspanning (13) tegen de wijsers van de klok worden gedraaid.
- Klem bij een gespannen zaagketting (12) het zwaard (11) vast door de vastzetknop (14) met de wijsers van de klok mee te draaien. Gebruik daarbij geen gereedschap.

Zaagkettingsmering (zie afbeelding E)

Opmerking: De kettingzaag wordt niet met zaagkettinghechtolie (leveringsomvang) gevuld geleverd. Het is belangrijk om deze vóór gebruik met olie te vullen. Het gebruik van de kettingzaag zonder zaagkettinghechtolie of bij een oliepeil onder de minimummarkering leidt tot beschadiging van de kettingzaag.

De levensduur en de zaagcapaciteit van de zaagketting hangen af van de optimale smering. Daarom wordt de zaagketting tijdens het gebruik door middel van de oliesproeier (21) automatisch met zaagkettinghechtolie gesmeerd.

Ga als volgt te werk om de olietank te vullen:

- Plaats de kettingzaag met de olietankdop (4) naar boven op een geschikte ondergrond.
- Maak de plek rond de olietankdop (4) schoon met een doek en verwijder de dop.
- Vul de olietank met Bosch-zaagkettinghechtolie tot het oliepeil de markering max van de oliepeilindicatie (7) bereikt heeft.
- Let erop dat er geen vuil in de olietank terechtkomt. Schroef de olietankdop (4) weer vast.
- Laat de kettingzaag 30 seconden lopen om de olie op te pompen.

Opmerking: Voor de ventilatie van de olietank bevinden zich kleine luchtkanalen in de olietankdop. Om uitlopen te voorkomen, dient u de kettingzaag als deze niet wordt gebruikt altijd verticaal neer te zetten, met de olietankdop (4) omhoog.

Opmerking: Gebruik altijd de olie die bedoeld is voor de kettingzaag om de beste prestaties te verkrijgen. Het gebruik van niet-goedgekeurde olie kan de prestaties van het oliesysteem aantasten en tot het verlies van de garantie leiden.

Opmerking: De olie wordt bij lagere temperaturen taai vloeibaar, waardoor de oliedoorvoer wordt verminderd.

Gebruik

In- en uitschakelen

Houd de kettingzaag vast zoals beschreven in het gedeelte „Werkzaamheden met de kettingzaag“.

Voor het **inschakelen** van het elektrische gereedschap bedient u **eerst** de inschakelblokkering (3) en drukt u **vervolgens** op de aan/uit-schakelaar (2) en houdt u deze ingedrukt.

Als het elektrische gereedschap loopt, kunt u de inschakelblokkering loslaten.

Voor het **uitschakelen** van het elektrische gereedschap laat u de aan/uit-schakelaar (2) los.

Opmerking: Om veiligheidsredenen kan de aan/uit-schakelaar (2) van de machine niet worden vergrendeld, maar moet deze tijdens het gebruik voortdurend ingedrukt blijven.

Werkzaamheden met de kettingzaag

Vóór het zagen

Vóór de ingebruikneming en regelmatig tijdens het zagen moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- Is de kettingzaag in een veilige toestand?
- Is de olietank gevuld? Controleer de oliepeilaanduiding vóór de werkzaamheden en regelmatig tijdens de werkzaamheden. Vul olie bij wanneer het oliepeil de onderkant van het peilglas bereikt heeft. De vulling is voldoende voor ca. 15 minuten, afhankelijk van de pauzes en de intensiteit van de werkzaamheden.
- Is de zaagketting juist gespannen en scherp genoeg? Controleer de kettingspanning tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslappung worden gerekend. De toestand van de zaagketting beïnvloedt de zaagcapaciteit in belangrijke mate. Alleen scherpe zaagkettingen beschermen tegen overbelasting.
- Draagt u de nodige beschermingsmiddelen? Gebruik een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Overige beschermende uitrusting voor uw hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Geschikte beschermende kleding vermindert de kans op verwondingen door wegvliegend materiaal en het onbedoeld aanraken van de zaagketting.
- Gebruik een beschermingsmasker bij het zagen van behandeld hout.
- Controleer of er een stroomkabel is in het gedeelte waar u zaagt.

Terugslag van de zaag

Verwijder of verander nooit de geleidingsbescherming!

De zaag is uitgerust met een geleidingsbescherming ter voorkoming van een terugslag wanneer de punt van de zaag bij vergissing tegen het hout wordt geduwd.

Terugslag van de zaag is het plotseling omhoog- of terugslaan van de lopende kettingzaag. Dit kan optreden wanneer

de zwaardpunt het zaagmateriaal raakt of de ketting vastklemt.

Wanneer zaagterugslag optreedt, reageert de kettingzaag op onvoorspelbare wijze en kan deze ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of bij personen in de omgeving van de zaag. Zijwaarts zagen, schuin zagen en in de lengte zagen moet bijzonder voorzichtig gebeuren omdat de klauwaanslag **(8)** hierbij niet kan worden aangezet.

Ter voorkoming van zaagterugslag:

- Zet de kettingzaag zo vlak mogelijk aan.
- Werk nooit met een losse, verslapte of sterk versleten zaagketting.
- Vervang de stompe zaagketting.
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van het zwaard.
- Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.
- Gebruik altijd een door Bosch geadviseerde terugslagremmende zaagketting.
- Gebruik de klauwaanslag **(8)** als hefboom.
- Let op de juiste kettingspanning.

Algemene werkwijze (zie afbeeldingen E–G)

Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast, de voorste greep met uw linkerhand en de achterste greep met uw rechterhand. Pak de grepen altijd volledig met duim en vingers vast. Zaag nooit eenhandig.

Gebruik de kettingzaag alleen wanneer u stevig staat. Houd de kettingzaag iets rechts van uw eigen lichaam.

De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen. Gebruik daarbij de klauwaanslag **(8)** om de kettingzaag op het hout te laten steunen. Gebruik tijdens het zagen de klauwaanslag als hefboom.

Zet bij het zagen van dikke takken of stammen de klauwaanslag op een lager punt neer. Trek daarvoor de kettingzaag terug om de klauwaanslag los te maken en deze lager aan te zetten. Verwijder de kettingzaag daarbij niet uit de zaagsnede.

Druk bij het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar zorg met de klauwaanslag **(8)** voor een lichte hefboomdruk.

Gebruik de kettingzaag nooit met gestrekte armen. Probeer niet op moeilijk bereikbare plaatsen te zagen, of staand op een ladder. Zaag nooit boven schouderhoogte.

De beste zaagresultaten worden bereikt wanneer de kettingsnelheid niet door overbelasting daalt.

Voorzichtig aan het einde van de zaagsnede. Zodra de kettingzaag uit de zaagsnede komt, verandert de gewichtskracht onverwacht. Er bestaat gevaar voor letsel van benen en voeten.

Verwijder de kettingzaag alleen met een lopende zaagketting uit de zaagsnede.

Boomstammen zagen (zie afbeeldingen E–G)

Gebruik voor het zagen van boomstammen een zaagbok die op een egaal en stevig oppervlak staat.

Neem bij het zagen van boomstammen de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

Leg de stam neer zoals op de afbeelding weergegeven en ondersteun deze zodanig dat de zaagsnede niet sluit en de zaagketting niet vastklemt.

Leg korte stukken hout voor het zagen recht neer en klem deze vast.

Zaag alleen voorwerpen van hout. Voorkom aanraking van stenen en spijkers, omdat deze omhoog geslingerd kunnen worden, de zaagketting kunnen beschadigen of ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders kunnen veroorzaken.

Raak met de lopende kettingzaag geen draadafrasteringen of de grond aan.

De kettingzaag is niet geschikt voor het snoeien van dunne takken.

Zagen in lengterichting dient met bijzondere zorgvuldigheid te gebeuren, omdat de klauwaanslag **(8)** dan niet kan worden gebruikt. Geleid de kettingzaag in een platte hoek om terugslag van de zaag te voorkomen.

Bewerk bij zaagwerkzaamheden op een helling stammen of liggend zaagmateriaal van bovenaf of aan de zijkant staand.

Let vanwege de kans op struikelen op boomstronken, takken, wortels, enz.

Bij het zagen van boomstammen kan brandbaar houtstof ontstaan. Zorg ervoor dat u niet in de buurt bent van kachels en open vuur.

Takken afzagen (zie afbeelding H)

- **Draag altijd een veiligheidshelm om beschermd te zijn tegen vallende takken.**
- **Afgezaagde takken kunnen op u vallen of van de grond terugkaatsen. Daardoor kunt u gewond raken. Zaag lange takken in gedeelten af.**
- **Voordat de tak volledig wordt doorgezaagd, nog maar licht aandrukken. U kunt zich verwonden als het tuingeredschap plotseling valt en u het evenwicht en de controle over de kettingzaag verliest.**

De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen. Gebruik de geleidingsbescherming om het zagen aan de onderkant van takken te ondersteunen.

Het zagen van de bovenkant naar beneden is geschikt voor takken tot 5 cm. Zaag dikke takken in drie zaagsneden om schade aan de boom te voorkomen. De geleidingsbescherming is ontworpen om het zagen aan de onderkant van takken te ondersteunen.

Druk bij het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar laat deze werken.

De beste zaagresultaten worden bereikt wanneer de kettingsnelheid niet door overbelasting daalt.

Takken afzagen (zie afbeelding I)

Na het vellen zaagt u de takken van de gevelde boom. Laat grote naar onderen gerichte takken, die de boom steunen, eerst staan. Zaag kleine takken volgens de afbeelding in één keer af. Zaag onder spanning staande takken van onderen

naar boven om vastklemmen van de zaagketting te voorkomen.

Fouten opsporen

Als het elektrische gereedschap niet goed werkt, vindt u in de volgende tabel informatie over foutsymptomen, mogelijke oorzaken en oplossingen. Neem contact op met een servicewerkplaats als u hiermee het probleem niet kunt verhelpen.

Let op: Schakel het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het gereedschap op storingen onderzoekt.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Kettingzaag loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu niet correct ingezet	Controleer dat beide vergrendelingsstanden zijn vastgeklikt
	Motorbeveiliging aangesproken	Motor laten afkoelen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
Zaagketting beweegt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Kettingzaag werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Aan/uit-schakelaar (2) defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Zaagketting droog	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop (4) verstopt	Olietankdop (4) reinigen
	Olieafvoerkanaal verstopt	Olieafvoerkanaal reinigen
Zaagketting of geleidingsrail heet	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop (4) verstopt	Olietankdop (4) reinigen
	Olieafvoerkanaal verstopt	Olieafvoerkanaal reinigen
	Kettingspanning te hoog	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
Kettingzaag trekt, trilt of zaagt niet goed	Kettingspanning te laag	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
	Zaagketting versleten	Zaagketting vervangen
	Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	Zaagketting juist monteren
Sterke trillingen of geluiden	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Zaagduur per acculading te gering	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Zorg ervoor dat de ketting gesmeerd is (zie "Zaagketting smeren")
	Zaagketting moet gereinigd worden	Zaagketting reinigen
	Slechte zaagtechniek	zie "Werkzaamheden met de kettingzaag"
	Accu niet volledig opgeladen	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)
Zaagketting beweegt langzaam	Accu leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat letselgevaar.

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van langdurig en probleemloos gebruik.

Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken. Controleer de kettingzaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Controleer de kettingzaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Opmerking: Maak voor verzending van een kettingzaag altijd de olietank leeg. Controleer dat de olietank weer gevuld is voordat u de kettingzaag opnieuw gebruikt.

Vervang de zaagketting en het kettingtandwiel door originele **Bosch** vervangingsonderdelen of laat de onderdelen vervangen door een erkend **Bosch** servicecenter voor elektrisch gereedschap.

Zaagketting en zwaard vervangen of keren (zie afbeeldingen A1–A4)

- **Gebruik uitsluitend originele Bosch accessoires.**

Controleer de zaagketting en het zwaard volgens het gedeelte "Zaagketting spannen".

Vervang een versleten zwaard.

Controleer het kettingwiel (20). Als het wiel door de grote belasting versleten of beschadigd is, moet het door een klantenservicewerkplaats worden vervangen.

Slijpen van de zaagketting

Slijp de zaagketting nooit zelf, tenzij u daarmee ervaring heeft. Vervang de zaagketting door de vervangende zaagketting (F 016 800 489) of laat de zaagketting bij een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen vakkundig slijpen.

Automatische smering controleren

U kunt de werking van de automatische kettingsmering controleren door de zaag in te schakelen en deze met de punt

vlakbij een stuk karton of papier op de vloer te houden. Raak de vloer niet met de ketting aan en houd een veiligheidsafstand van 20 cm aan. Als hierbij een toenemend oliespoor zichtbaar wordt, werkt de automatische smering correct. Als ondanks een volle olietank geen oliespoor zichtbaar wordt, lees dan het gedeelte „Fouten opsporen“ of neem contact op met de Bosch-klantenservice.

Na de werkzaamheden. Opbergen

Zet de kettingbescherming (9) op het zwaard (11) om letsel te voorkomen.

De zaagketting (12) kan door ongewenste slagen of krassen stomp worden.

Verwijder de olie uit de olietank voordat u het gereedschap opbergt.

Reinig het vormkunststofhuis van de kettingzaag met behulp van een zachte borstel en een schone doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen, in het bijzonder van de ventilatieopeningen van de motor.

Demonteer na een gebruiksduur van 1–3 uur de afdekking (15), het zwaard (11) en de zaagketting (12) en reinig ze met een borstel.

Verwijder met een borstel al het vastzittende materiaal onder de afscherming (15), het kettingwiel (20) en de zwaardbevestiging. Maak de oliesproeier (21) schoon met een schone doek.

Opmerking: Reinig de omgeving van de oliesproeier (21) niet met een borstel, omdat vuil zich kan ophopen in het automatische oliesysteem. Daardoor kunnen verstoppingen en smeerproblemen ontstaan.

Controleer dat zaagsel en vuil verwijderd zijn en de olieleidingen en het oliesysteem niet verstopt kunnen raken.

Als de kettingzaag langdurig moet worden opgeborgen, reinigt u de zaagketting (12) en het zwaard (11).

Bewaar de kettingzaag altijd met de kettingbescherming (9) op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen voorwerpen op de kettingzaag.

Let erop dat u de kettingzaag altijd horizontaal met de olietankdop (4) naar boven neerzet.

Als u de kettingzaag in de verkoopverpakking bewaart, moet u de olietank zonder rest leegmaken.

Breng geen wijzigingen aan in het elektrische gereedschap. Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het elektrische gereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

Klantenservice en gebruiksadvisen

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54



U kunt onze serviceadressen en links naar reparatieservice en reserveonderdelen vinden op: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering



Producten, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi producten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur op onjuiste wijze wordt verwijderd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.



Brug øjen- og hovedværn.



Brug skridsikkert fodtøj.



Brug sikkerhedshandsker.



Fjern akkuen, før el-værktøjet indstilles, transporteres, rengøres eller forlades uden opsyn for et kort øjeblik.

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der**

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Forklaring af billedsymbolerne



Læs betjeningsvejledningen.



Generel sikkerhedsadvarsel.



Må ikke bruges, når det regner.



ADVARSEL: Hold omkringstående på afstand.



Hold altid fast i kædesaven med begge hænder.



Vær opmærksom på kædesavens tilbageslag og undgå kontakt med sværdspidsen.

er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekundær uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne. Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

- ▶ Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt. El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt. Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten. Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet. Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.

- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning.** Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig reparerer.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

Generelle sikkerhedsadvarsler for kædesave

- ▶ **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når saven er tændt. Kontrollér at savkæden ikke berører noget, før saven startes.** Når der arbejdes med kædesaven, kan et øjeblik uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- ▶ **Hold altid fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste greb og med den venstre hånd på det forreste greb.** Holdes kædesaven fast på en omvendt måde, øges risikoen for kvæstelser; af den grund bør en sådan holdning undgås.
- ▶ **Hold altid kun fast i de isolerede gribeblader på kædesaven, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Brug øjenværn.** Det anbefales at bruge yderligere understyr til beskyttelse af hørelse, hoved, hænder, ben og fødder. Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.
- ▶ **Brug ikke kædesaven, når der arbejdes på et træ, på en stige, på et tag eller på en ustabil støtteanordning.** Bruges kædesaven på denne måde, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun kædesaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** Glat undergrund eller ustabile ståflader kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over kædesaven.
- ▶ **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjeder tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over kædesaven.
- ▶ **Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer.** Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.
- ▶ **Bær kædesaven i det forreste greb, når den er slukket, med savkæden væk fra kroppen.** Kædesaven skal altid være forsynet med en beskyttelsesafdækning,

når den transporteres eller lægges til opbevaring. Omhyggelig omgang med kædesaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af savkæden, mens den er i gang.

- ▶ **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af sværd og kæde.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- ▶ **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejde, den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke kædesaven til at save i metal, plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** Brug af kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Denne savkæde er ikke beregnet til at fælde træer.** Bruges kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan dette føre til alvorlige kvæstelser af brugeren eller omkringstående personer.
- ▶ **Overhold alle instruktioner, når ophobet materiale fjernes, kædesaven opbevares eller vedligeholdes. Sørg for, at start-stop-kontakten er slukket, og at akkuen er fjernet.** En uventet betjening af kædesaven, mens ophobet materiale fjernes, eller vedligeholdelsesarbejde udføres, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Årsager til et tilbageslag og hvordan et sådant undgås:**
 - Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer sig, og savkæden sætter sig fast i snittet.
 - En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.
 - Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
 - Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven, og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå uheld og kvæstelser.
- Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af kædesaven. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:
- ▶ **Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og en bedre kontrol af kædesaven muliggøres i uventede situationer.
- ▶ **Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reservedskinner og savkæder.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.

- **Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

Yderligere sikkerhedsinstrukser

- **Dette produkt indeholder magneter - sørg for, at magneten ikke kommer i nærheden af implantater og andre medicinske produkter som f.eks. pacemaker eller insulinpumpe, magnetiske databærere og magnetisk sensible produkter.** Magneten danner et magnetfelt, som kan påvirke medicinske udstyrs funktion eller føre til irreversibel databæring.
- Det anbefales, at brugeren instrueres af en erfaren fagmand mht. betjening af kædesav og brug af beskyttelsesudstyr ved hjælp af praktiske eksempler, før maskinen tages i brug første gang. Den første øvelse skal bestå i at save træstammer på en savbuk eller et understativ.
- **Dette el-værktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan el-værktøjet skal håndteres.** Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med el-værktøjet.
- **Børn og unge, med undtagelse af unge under opsyn fra det fyldte 16 år, med igangværende uddannelse, må ikke betjene kædesaven.** Det samme gælder for personer, som ikke er fortrolig i omgangen med kædesaven eller hvis kendskab til kædesaven er utilstrækkeligt. Brugsanvisningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af brugsstedet. Kædesaven må ikke betjenes af personer, der er trætte eller hvis fysiske styrke er utilstrækkelig.
- **Hold altid el-værktøjet fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- **Kontrollér, at alle skærme og håndtag er monteret, når produktet er i brug.** Forsøg aldrig at tage et ufuldstændigt monteret produkt eller et produkt med ikke tilføjede modifikationer i brug.
- **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- Brug altid el-værktøjet med en velpositioneret og spændt kæde. Bruges el-værktøjet med en forkert positioneret og ikke rigtigt spændt kæde, kan dette føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.
- Sørg altid for, at kæden er positioneret rigtigt. En forkert positioneret kæde kan føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.

Sikkerhedsinstrukser og henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- **Sikr, at produktet er slukket, før akkuen sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveredskab, der er tændt.

- **Brug kun Bosch akkuer, der er beregnet til dette haveredskab.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.

- **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand, vand og fugtighed. Fare for eksplosionsfare.

- **Når produktet ikke bruges, skal man sørge for, at ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med konktorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger eller brand.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud.** Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosionsfare.
- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun haveredskabet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Kontrollér nøje det område, hvor haveredskabet skal bruges, for vilde dyr og kæledyr. Vilde dyr og kæledyr kan blive kvæstet, når produktet bruges. Kontrollér produktets anvendelsesområde grundigt og fjern alle sten, stokke, træde, knogler og fremmede genstande.
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt
	Tænding

Symbol	Betydning
	Slukning
	Tilladt handling
	Forbudt handling
CLICK!	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne bag i brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet bruges til at save i træer og træstammer i nærheden af jorden. Det kan anvendes til snit på langs og tværs af fiberretningen.

Dette el-værktøj er ikke egnet til savning i mineralske materialer.

Dette el-værktøj er ikke beregnet til at fælde træer.

Leveringsomfang

Tag maskinen forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Kædesav
- Afdækning
- Savkæde
- Sværd
- Kædebeskytter
- Savkædeolie

- Brugsanvisning

Akku og ladeaggregat følger ved bestemte udførelser med leveringen.

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Bagerste håndgreb (isolerede gribeblader)
- (2) Start-stop-kontakt
- (3) Kontaktspærre til start-stop-kontakt
- (4) Oliebeholderdæksel
- (5) Forreste håndgreb (isoleret gribeblade)
- (6) Håndbeskyttelse
- (7) Visning af olieniveau
- (8) Kloanslag
- (9) Kædebeskytter
- (10) Styrebeskyttelse
- (11) Sværd
- (12) Savkæde
- (13) Kædespænding, rød
- (14) Låseknop
- (15) Kædeafdækning
- (16) Akku-ladetilstandsindikator
- (17) Akku
- (18) Akku-udløserknop^{a)}
- (19) Fastgørelsesbolt
- (20) Kædehjul
- (21) Oliedyse
- (22) Oliepakning

a) **landespecifik**

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Akku-kædesav		UniversalChain 18
Varenummer		3 600 HB8 0..
Kædehastighed i tomgang	m/s	4,5
Sværdlængde	mm	200
Savkapacitet	mm	135
Spænding af kæde uden brug af værktøj (SDS)		●
KickBack Control		–
Tilbageslagsbremse ^{A)}		●
Savkædetype		3/8"
Notbredde	mm	1,1 (0,043")
Påfyldningsmængde oliebeholder	ml	80
Automatisk kædesmøring		●

Akku-kædesav		UniversalChain 18
Vægt ^{B)}	kg	3,0
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0... +35
tilladt omgivelsestemperatur under opbevaring	°C	-20... +50
tilladt omgivelsestemperatur under brug ^{C)}	°C	0... +40
Akkutype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronisk efterløbsbremse

B) afhængigt af den anvendte akku

C) begrænset ydelse ved temperaturer < 0 °C

Støj-/vibrationsinformation

		UniversalChain 18
Støjemissionsværdier beregnet iht. EN 62841-4-1 .		
Produktets A-vægtede støjniveau er typisk:		
- Lydtrykniveau	dB(A)	74,5
- Lydtrykniveau usikkerhed K	dB	3
- Lydeffektniveau	dB(A)	95
- Lydeffektniveau usikkerhed K	dB	1,6
Samlede vibrationsværdier ah (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 62841-4-1 .		
- Vibrationseksponering a_h	m/s ²	3,0
- Usikkerhed K	m/s ²	1,5

At den/de angivende samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivende støjemissionsværdi/støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testmetode og kan blive brugt til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

At den/de angivende samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivende støjemissionsværdi/støjemissionsværdier også kan bruges til at foretage en foreløbig vurdering af belastningen.

At svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivende værdier, når el-værktøjet er i brug, afhængigt af hvad el-værktøjet bruges til, især hvilken type emne bearbejdes; og hvis det er nødvendigt, fastlægges sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren, der baserer på en vurdering af svingningsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages højde for alle driftscyklussens dele som f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket, og tider, hvor el-værktøjet godt nok er tændt, men kører uden belastning).

Akku

Bosch sælger også akku-værktøjer uden akku. Om der følger en akku med din leverance fremgår af emballagen.

Opladning af akku

► **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Isætning af akku

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

Udtagning af akku

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplæringsknappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akkuen har to låsetrin, der forhindrer, at den falder ud, hvis du skulle komme til at trykke på akku-udløserknappen ved et uheld. Så længe akkuen sidder i el-værktøjet, holdes den i position af en fjeder.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra -20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren. Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel. Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes. Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Akkupleje

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun elværktøjet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- Opbevar akkuen separat og ikke i haveredskabet.
- Lad ikke akkuen blive siddende i haveredskabet i solskinsvej.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er 5 °C.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op og skal udskiftes.

Montering

For din egen sikkerheds skyld

- **Bemærk! Sluk for el-værktøjet og fjern akkuen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde udføres.**
- **Pas på! Kæden er skarp. Brug altid beskyttelseshandsker, når der arbejdes med kæden.**
- **Brug under ingen omstændigheder kædesaven i nærheden af personer, børn eller dyr. Kædesaven må heller ikke benyttes, hvis du har nydt alkohol eller hvis du er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.**
- **Brug kun kædesaven, hvis afdækningen er sikret korrekt med fastspændingsboltene (19).**

Savkæde monteres og spændes

- **Tilslut først kædesaven til strømnettet, når den er helt monteret.**
- **Brug altid beskyttelseshandsker, når savkæden håndteres.**

Montering af sværd og savkæde (se billeder B1–B4)

- **Brug kun savkæder med en notbredde på 1,1 mm.**
- Pak alle delene forsigtigt ud.
- Læg kædesaven fra på en lige flade.
- Læg savkæden (12) ind i den omløbende not på sværdet (11). Kontrollér, at løberetningen er korrekt; sammenlign i denne forbindelse savkæden med symbolet for løberetning.
- Læg kædeleddene rundt omkring kædehjulet (20) og sæt sværdet (11) på.

- Kontrollér at alle dele er placeret rigtigt og hold sværdet i denne position med savkæden.
- Sæt afdækningen (15) på igen.
- Spænd afdækningen (15) en smule med låseknappen (14).
- Savkæden er ikke spændt endnu. Savkæden spændes som beskrevet i afsnittet "Spænding af savkæden".

Spænding af savkæden (se billede C)

Kontrollér kædespændingen, før saven tages i brug, efter de første snit og ca. hvert 10 minut, når saven er i brug. Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten.

Savkædens levetid afhænger i stor grad af, at kæden smøres regelmæssigt og den rigtige spænding er indstillet.

Spænd ikke savkæden, hvis den er meget varm, da den trækker sig sammen, når den er afkølet, og så ligger for stramt på sværdet.

- Læg kædesaven fra på en lige flade.
- Drej låseknappen (14) ca. 1–3 omdrejninger til venstre for at løsne sværdet.
- Kontrollér, at kædeleddene ligger rigtigt i sværdets styreskinne (11) og på kædehjulet (20).
- Drej den røde kædespænding (13) til højre, til den rigtige kædespænding er nået. Låsemekanismen forhindrer, at kædespændingen løsnes sig. Hvis kædespændingen (13) er vanskelig at dreje, løsnes låseknappen (14) yderligere til venstre. Låseknappen (14) må godt dreje med, når kædespændingen (13) indstilles.
- Savkæden (12) er spændt rigtigt, når den kan løftes ca. 2–3 mm i midten. Dette gennemføres med en hånd ved at trække savkæden op mod kædesavens egenvægt.
- Er savkæden (12) spændt for meget, drejes kædespændingen (13) til venstre.
- Når savkæden er spændt (12), klemmes sværdet (11) ved at dreje låseknappen (14) til højre. Brug ikke noget værktøj.

Smøring af savkæde (se billede E)

Henvisning: Kædesaven er ikke fyldt med savkædeolie (leveringsomfang) ved leveringen. Det er derfor vigtigt, at stangsaven fyldes med olie, før den tages i brug. Kædesaven beskadiges, hvis den benyttes uden savkædeolie, eller hvis olieniveauet er under min-markeringen.

Savkædens levetid og snitkapacitet afhænger af den optimale smøring. Af den grund smøres savkæden automatisk med savkædeolie via oliedysen (21), når den er i brug.

Oliebeholderen fyldes på følgende måde:

- Stil kædesaven fra på et egnet underlag med oliebeholderdækslet (4) opad.
- Rengør området omkring oliebeholderdækslet med en klud (4) og skru dækslet af.
- Fyld oliebeholderen med savkædeolie fra Bosch, til olieniveauet har nået markeringen max på visningen af olieniveauet (7).

- Sørg for, at der ikke kommer snavs ned i oliebeholderen. Skru oliebeholderdækslet (4) af igen.
- Lad kædesaven køre i 30 sekunder, så olien kan pumpes frem.

Henvisning: Oliebeholderen ventileres vha. små luftkanaler, der findes i oliebeholderdækslet. Når kædesaven ikke er i brug, skal den altid stilles vandret med oliebeholderens låg (4) opad, så olie ikke kan løbe ud.

Henvisning: Brug altid olie, der er beregnet til kædesaven, for at opnå den bedste ydelse. Brug af ikke godkendt olie kan forringe oliesystemets ydelse og medføre, at garantien bortfalder.

Henvisning: Olien bliver tyktflydende ved lave temperaturer, hvorved olieforbruget forringes.

Drift

Tænde/slukke

Hold kædesavn som beskrevet i afsnit "Arbejde med kædesaven".

El-værktøjet **tages i brug** ved **først** at betjene kontaktspærren (3) og **så** trykke på start-stop-kontakten (2) og holde den nede.

Når el-værktøjet kører, kan kontaktspærren slippes.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten (2).

Bemærk: Af sikkerhedstekniske grunde kan start-stop-kontakten (2) ikke fastlåses, men skal altid trykkes ned og holdes nede, så længe saven er i drift.

Arbejde med kædesaven

Før savearbejdet startes

Gennemfør følgende kontrolarbejde, før saven tages i brug og regelmæssigt under savearbejdet:

- Er kædesaven i funktionssikker tilstand?
- Er oliebeholderen fyldt på? Kontrollér olieniveauet, før arbejdet startes og regelmæssigt under arbejdet. Påfyld olie, når olieniveauet har nået underkanten i kontrolvinduet. Beholdervoluminet rækker til ca. 15 minutter, afhængigt af antallet af pauser og arbejdets intensitet.
- Er savkæden spændt og slebet rigtigt? Kontrollér kædespændingen regelmæssigt hver 10. minut under savearbejdet. Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten. Savkædens tilstand påvirker i høj grad saveeffekten. Kun skarpe savkæder beskytter mod overbelastning.
- Brug det nødvendige beskyttelsesudstyr? Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Eget beskyttelsesudstyr reducerer kvæstelsesfaren som følge af omkringflyvende snitmateriale og utilsigtet berøring af savkæden.
- Brug altid en beskyttelsesmaske, når der saves i behandlet træ.
- Kontrollér, om der findes et strømkabel i skæreområdet.

Tilbageslag under savearbejdet

Fjern eller ændr aldrig styrebekyttelsen! Saven er udstyret med en styrebekyttelse for at forhindre et tilbageslag, hvis spidsen på saven tilfældigt trykkes mod træet.

Ved tilbageslag forstås, når den tændte kædesav pludselig slår op og tilbage, hvilket kan optræde, når sværdspidsen berører emnet eller når kæden sidder i klemme.

I tilfælde af tilbageslag reagerer kædesaven spontant, hvilket kan medføre, at brugeren eller personer, som opholder sig i umiddelbar nærhed af saven, udsættes for alvorlige kvæstelser.

Sidesnit, skråsnit og længdesnit skal udføres med særlig stor opmærksomhed, da kloanslaget (8) ikke kan benyttes.

Hvordan man undgår tilbageslag under savearbejdet:

- Anbring kædesaven så fladt som muligt.
- Arbejd aldrig med savkæden, hvis den er løs, udvidet eller meget slidt.
- Erstat den uskarpe savkæde.
- Sav aldrig over skulderhøjde.
- Sav aldrig med spidsen af sværdet.
- Hold altid fast i kædesaven med begge hænder.
- Brug altid en tilbageslagssikret savkæde, der er godkendt af Bosch.
- Brug kloanslaget (8) som arm.
- Kontrollér kædespændingen.

Generel adfærd (se billeder E–G)

Hold altid fast i kædesaven med begge hænder, det forreste håndgreb holdes med den venstre hånd og det bageste håndgreb med den højre hånd. Grib altid godt fast omkring grebene med fingrene. Forsøg aldrig at save med en hånd.

Sørg for at stå sikkert under savearbejdet. Hold kædesaven en smule til højre, væk fra kroppen.

Savkæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet. Brug kloanslaget (8) til at støtte kædesaven på træet.

Brug kloanslaget som arm under savearbejdet.

Når der saves i tykke grene eller stammer, skal kloanslaget anbringes på et lavere punkt. Dette gøres ved at trække kædesaven tilbage for at løsne kloanslaget og fastgøre det et dybere sted. Fjern ikke kædesaven fra snittet.

Tryk ikke kraftigt på savekæden under savearbejdet, men sav almindeligt i emnet ved at udøve et let tryk med kloanslaget (8).

Brug aldrig kædesaven med udstrakte arme. Forsøg ikke at save i vanskeligt tilgængelige steder eller mens du står på en stige. Sav aldrig over skulderhøjde.

De bedste saveresultater opnås, når kædehastigheden ikke falder som følge af overbelastning.

Pas på når savearbejdet er ved at være slut. Så snart kædesaven har savet sig fri, ændres vægkraften uventet. Pas på - ben og fødder kan blive kvæstet.

Fjern kun kædesaven fra snittet, mens savkæden kører.

Savning i stammer (se billeder E-G)

Stammer skal saves på en savbuk, der skal stå på en jævn og fast overflade.

Overhold følgende sikkerhedsforskrifter, når der saves i træstammer:

Læg stammen fra og støt den som vist på billedet, så snittet ikke lukker og savkæden kommer til at sidde i klemme.

Anbring korte træstykker rigtigt og klem dem fast, før savearbejdet startes.

Sav kun i genstande af træ. Undgå at berøre sten og søm, disse kan slynges op, beskadige savkæden eller føre til alvorlige kvæstelser af bruger eller omkringstående personer.

Berør ikke ståltrådshegn eller jorden med saven, mens kædesaven er i gang.

Kædesaven er ikke egnet til at save i meget tynde grene.

Udfør længdesnit særlig forsigtigt, da kloanslaget (8) ikke kan anvendes. Før kædesaven i en flad vinkel for at undgå, at saven slår tilbage.

Ved savning på skråt terræn skal der altid saves i træstammer eller liggende savemateriale oppefra eller fra siden.

Hold øje med træstumpe, grene, rødder osv. da du kan snuble.

Brændbart træstøv kan opstå, når der saves i træstammer.

Sørg for, at du ikke opholder dig i nærheden af varme og åben ild.

Grene saves af (se billede H)

► **Brug altid en beskyttelseshjelm for at beskytte hovedet mod nedfaldende grene.**

► **Afskårede grene kan falde ned på dig eller springe væk fra jorden og kvæste dig. Sav længere grene af stykvist.**

► **Tryk let, før grenen er savet helt igennem. Du kan komme til skade, hvis haveværktøjet pludselig falder ned, og hvis du taber balancen og kontrollen over kædesaven.**

Savkæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet. Brug styrebeskyttelsen som hjælp i forbindelse med undersnit.

Klipning fra den øverste kant og nedad er egnet til grene med en diameter på op til 5 cm. Tykke grene saves i tre savsnit for at undgå skader på træet. Styrebeskyttelsen er beregnet til hjælpe i forbindelse med undersnit af grene.

Udsæt ikke savkæden for kraft under savearbejdet, men lad den arbejde.

De bedste saveresultater opnås, når kædehastigheden ikke falder som følge af overbelastning.

Afgrening (se billede I)

Ved afgrening forstås at grene fjernes fra fældede træer. Store grene, der vender nedad og som støtter træet, skal i første omgang blive stående. Små grene saves over i et snit som vist på billedet. Grene, der er under spænding, bør saves nedefra og op for at undgå, at savkæden sætter sig i klemme.

Fejlsøgning

Fungerer el-værktøjet ikke korrekt, indeholder efterfølgende tabel fejlsymptomer, mulige årsager og foranstaltninger til afhjælpning. Hvis du ikke kan identificere og afhjælpe problemet hermed, bedes du kontakte serviceværkstedet.

Bemærk: Sluk for el-værktøjet og tag akkuen ud, før du begynder at lede efter fejlen.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Kædesav kører ikke	Akku er afladt	Oplad akkuen, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akkuen er ikke sat rigtigt i	Sikre, at begge låsetrin er faldet i hak
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle
	Akku for kold/for varm	Opvarm/afkøl akku
Savkæden bevæger sig ikke	Akku er afladt	Oplad akkuen, se også "Forskrifter mht. opladning"
	El-værktøjet er defekt	Kontakt serviceforhandleren
Kædesav tænder og slukker hele tiden	Intern løs kontakt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
	Start-stop-kontakt (2) er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
Savkæde er tør	Oliebeholder er tom	Fyld beholder op med olie
	Udluftning i oliebeholderdæksel (4) tilstoppet	Rengør oliebeholderdæksel (4)
	Olieudløbskanal er tilstoppet	Rengør olieudløbskanal
	Oliebeholder er tom	Fyld beholder op med olie
Savkæde/styreskinne er varm	Udluftning i oliebeholderdæksel (4) tilstoppet	Rengør oliebeholderdæksel (4)
	Olieudløbskanal er tilstoppet	Rengør olieudløbskanal

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Kædesav hopper, vibrerer eller saver ikke rigtigt	Kædespænding er for høj	Indstil kædespænding
	Savkæde er uskarp	Udskift savkæde
	Kædespænding er for lav	Indstil kædespænding
	Savkæde er uskarp	Udskift savkæde
	Savkæde er slidt	Udskift savkæde
For stor vibration/støj	Savetænder peger i den forkerte retning	Monter savkæde rigtigt
	El-værktøj er defekt	Kontakt serviceforhandleren
For lille savevarighed pr. akku-opladning	For meget friktion på grund af manglende smøring	Sikr kædesmøring (se "Savkædesmøring")
	Savkæde skal renses	Rens savkæde
	Dårlig saveteknik	se „Arbejde med kædesaven“
	Akku er ikke helt opladet	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Få akku opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0–45 °C)
Savkæde bevæger sig langsomt	Akku er afladt	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Få akku opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0–45 °C)

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

Bemærk: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde. Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f. eks. løs, udhængt eller beskadiget savkæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).

Kontrollér, at afdækninger og skærme ikke er beskadigede, og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f. eks. løs, udhængt eller beskadiget savkæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).

Bemærk: Tøm ubetinget oliebeholderen for olie, før kædesaven sendes. Sikr, at oliebeholderen er fyldt igen, før kædesaven tages i brug igen.

Erstat savkæden og kædehjulet med originale reservedele fra **Bosch** eller få disse dele skiftet på det autoriserede serviceværksted for **Bosch** el-værktøj.

Savkæde og sværd udskiftes/vendes (se billede A1–A4)

- **Brug kun originalt Bosch-tilbehør.**

Kontrollér savkæden og sværdet iht. afsnit "Spænding af savkæden".

Skift et slidt sværd.

Kontrollér kædehjulet (**20**). Hvis det er slidt eller beskadiget på grund af stor belastning, skal det skiftes på et autoriseret serviceværksted.

Slibning af savkæden

Slib aldrig savkæden selv, medmindre du har erfaring på dette område. Erstat savkæden med reserve-savkæden (F 016 800 489) eller få savkæden slebet korrekt på det autoriserede serviceværksted for Bosch-el-værktøj.

Kontrol af olie-automatik

Funktionen af den automatiske kædesmøring kan kontrolleres ved at tænde for saven og holde savens spids mod et stykke karton eller papir, der er anbragt på jorden. Berør ikke jorden med kæden og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm. Hvis der opstår et større oliespor, arbejder olieautomatikken rigtigt. Ses der ikke noget oliespor, selv om oliebeholderen er fuld, læs da i afsnittet "Fejlsøgning" eller kontakt Bosch kundeservicen.

Når arbejdet er færdigt/opbevaring

Sæt kædebeskyttelsen (**9**) fast på sværdet (**11**) for at undgå kvæstelser.

Savkæden (**12**) kan blive uskarp, hvis den udsættes for uønskede slag eller ridser.

Fjern olien fra oliebeholderen, før den lægges til opbevaring. Rengør det formede kunststofhus på kædesaven med en blød børste og en ren klud. Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel. Fjern al snavs, især fra motorens ventilationsåbninger.

Fjern efter 1–3 timers arbejde afdækningen (**15**), sværdet (**11**) og savkæden (**12**) og rengør disse dele med en børste. Brug en børste til at befri området under afdækningen (**15**), kædehjulet (**20**) og sværdfastgørelsen for snavs. Rengør oliedysen (**21**) med en ren klud.

Bemærk: Brug ikke en børste til at rengøre området rundt omkring oliedysen (**21**), da snavs kan samle sig i det auto-

matisk oliesystem og føre til tilstopninger og smøreproblemer.

Kontrollér, at savsmuld og snavs er fjernet, og at olieledningerne og oliesystemet ikke kan tilstoppes.

Skal kædesaven opbevares i længere tid, rengøres savkæden (12) og sværdet (11) forinden.

Opbevar altid kædesaven med kædebeskyttelsen (9) et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde. Stil ikke andre genstande fra på kædesaven.

Sørg for, at kædesaven altid stilles fra på en sådan måde, at den står vandret med olieholderlåsen (4) opad.

Opbevares den i salgsemballagen, skal olieholderen altid være tømt.

Udfør ikke ændringer på el-værktøjet. Ikke tilladte ændringer kan forringe dit el-værktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.

Kundeservice og brugerrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855



Du kan finde vores serviceadresser og links til reparationservice og bestilling af reservedele på: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse



Produkter, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid hverken produkter eller akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasserede produkter og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Bortskaffes udstyret ikke korrekt, kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr beskadige miljøet og skade menneskers sundhed, hvis det indeholder farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Förklaring till bildsymbolerna



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Allmän varning för riskmoment.



Använd inte i regn.



VARNING: Håll närvarande på avstånd.



Håll i kedjesågen med båda händerna.



Se upp med kedjesågens bakslag och undvik kontakt med svärdnosen.



Använd ögon- och huvudskydd.



Använd halkfria skor.



Använd skyddshandskar.



Ta bort batteriet före inställning, transport och rengöring av elverktøget eller om det för en stund lämnas utan uppsikt.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktøy

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktøy. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktøy hänför sig till nätdrivna elverktøy (med nätsladd) och till batteridrivna elverktøy (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktøyet i explosionsfarliga omgivelser när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktøyet alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktøyet barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktøyet.

Elektrisk säkerhet

- **Elverktøgets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade**

elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Missbruka inte nätsladden.** Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning.** Använd alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- **Undvik onormala kroppsställningar.** Se till att du alltid står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga arbetskläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- **Överbelasta inte elverktyget.** Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn.** Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- **Håll handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och grepppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Använd endast batterier som är avsedda för aktuell elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök**

dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Allmänna säkerhetsvarningar för kedjesågar

- ▶ **När sågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan sågen startas att sågkedjan går fritt.** Under arbete med en kedjesåg kan en kort oaksamhet leda till att kläder eller kroppsdelar råkar in i sågkedjan.
- ▶ **Håll i kedjesågen med högra handen på bakre handtaget och med vänstra handen på främre handtaget.** Om kedjesågen hålls i ett annat arbetsläge ökar risken för kroppsskada och får därför inte användas.
- ▶ **Håll tag i kedjesågen endast på isolerade greppytor då risk finns att sågkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar.** Sågkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Bär ögonskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för hörsel, huvud, händer, ben och fötter.** Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spånmaterial och oavsiktlig beröring av sågkedjan.
- ▶ **Arbeta inte med kedjesågen uppklattrad i ett träd, på en stige, från ett tak eller ett instabilt stöd.** Kedjesågens användning på detta sätt kan leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Se till att du står stadigt och använd kedjesågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Glatt underlag eller instabila ytor kan göra att du tappar balansen eller förlorar kontrollen över kedjesågen.
- ▶ **Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning.** När spänningen i träfiberna avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra kedjesågen okontrollerbar.

- ▶ **Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd.** Tunt material kan hänga upp sig i sågkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
- ▶ **Bär sågen fränslagen i främre handtaget och håll sågkedjan bortvänd från kroppen. För transport och lagring av kedjesågen ska svärdskyddet sättas på.** En omsorgsfull hantering av kedjesågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
- ▶ **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och byte av svärd och kedja.** En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- ▶ **Endast trävirke får sågas. Använd kedjesågen endast för de arbeten den är avsedd för. Exempel: Kedjesågen får inte användas för sågning av metall, plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä.** Om kedjesågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Denna kedjesåg är inte avsedd för fällning av träd.** Användning av kedjesågen för andra än avsedda procedurer kan leda till allvarliga kroppsskador hos användaren eller personer i närheten.
- ▶ **Följ anvisningarna då du avlägsnar fastnat material, lagrar eller gör service på kedjesågen. Kontrollera att strömställaren är fränkopplad och batteriet tagits ut.** En oväntad start av kedjesågen vid avlägsnande av fastnat material eller vid service kan leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Orsaker för och eliminering av bakslag:**
 - Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast. En beröring med svärdnosen kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.
 - Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans övre kant kan svärdet slå bakåt mot användaren.
 - Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och i värsta fall allvarligt skadas. Lita inte uteslutande på den säkerhetsutrustning som finns monterad på kedjesågen. När du använder kedjesågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador.
 - Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av kedjesåg. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan:
- ▶ **Håll i sågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna ska omsluta kedjesågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Om lämpliga åtgärder vidtagits kan användaren behärska bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om kedjesågen.
- ▶ **Undvik en onormal kroppsställning och såga inte över skulderhöjd.** Härvid undviks en oavsiktlig beröring med svärdnosen och möjliggör en bättre kontroll över kedjesågen i oväntade situationer.
- ▶ **Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit.** Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.

- **Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.

Extra säkerhetsanvisningar

- **Denna produkt innehåller magneter - magneten får inte komma i närheten av implantat och andra medicinska produkter, som t.ex. pacemaker eller insulinpumpar, magnetiska databärare och magnetkänslig utrustning.** Magneten alstrar ett fält som kan påverka funktionen av medicinska produkter eller medföra en irreversibel förlust av data.
- Vi rekommenderar att låta en erfaren fackman med praktiska exempel undervisa personer som första gången använder kedjesågen hur den manövreras och hur skyddsutrustningen bör användas. Öva först sågning av trädstammar på en sågbock eller ett ställ.
- **Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering.** Undantag görs om personen övervakas av en för säkerhet ansvarig person som kan undervisa i elverktygets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- **Barn och ungdomar får inte använda kedjesågen; dock får den som fyllt 16 år använda sågen i utbildningssyfte och under uppsikt.** Detta gäller även för personer som inte i tillräcklig grad är förtrogna med kedjesågens hantering. Bruksanvisningen bör alltid finnas till hands. Personer som är trötta eller inte klarar fysisk belastning får inte använda kedjesågen.
- **Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktyget kan styras säkrare med två händer.
- **Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan elverktyget används.** Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.
- **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- Använd alltid elverktyget med en väl inriktad och spänd kedja. Användning av elverktyget med en fel inriktad och inte korrekt spänd kedja kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.
- Kontrollera alltid att kedja är i korrekt position. En kedja i fel position kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.

Säkerhetsanvisningar och Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- **Kontrollera att produkten är frånkopplad innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i en inkopplad produkt, det kan leda till olyckor.

- **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.

- **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme och även mot t.ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Risk för explosion.



- **Då produkten inte används, håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från batteriet som inte används, för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå.** Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Kortslut inte batteriet.** Explosionsrisk föreligger.
- Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- Lagra trädgårdsredskapet och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Läggs symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättra och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Kontrollera omsorgsfullt området på vilket trädgårdsredskapet skall användas, att där inte finns vilda djur eller husdjur. Vilda djur och husdjur kan skadas vid användning av maskinen. Granska noga maskinens användningsområde och avlägsna alla stenar, pinnar, trådar, ben och främmande föremål.
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Inkoppling

Symbol	Betydelse
	Frånkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden hantering
CLICK!	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i slutet av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för sågning av träd och trädstammar i närheten av marken. Det kan användas för sågning längs och tvärs mot fiberriktningen.

Elverktyget är inte lämpligt för sågning av mineraliska material.

Detta elverktyg är inte avsedd för fällning av träd.

Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp elredskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Kedjesåg
- Kåpa
- Sågkedja
- Svärd
- Kedjeskydd
- Sågkedjeolja

– Driftinstruktion

Batteriet och laddaren ingår vid vissa utföranden i leveransen.

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

- (1) Bakre handtag (isolerade grepppytor)
- (2) Strömställare
- (3) Inkopplingsspärr för strömställaren
- (4) Oljetanklock
- (5) Främre handtag (isolerad grepppyta)
- (6) Handskydd
- (7) Oljenivåindikering
- (8) Klostopp
- (9) Kedjeskydd
- (10) Styrningsskydd
- (11) Svärd
- (12) Sågkedja
- (13) Kedjespänning (röd)
- (14) Spännvred
- (15) Kedjehjulets kåpa
- (16) Batteriets laddningsindikering
- (17) Batteri
- (18) Batteriets upplåsningsknapp^{a)}
- (19) Fästbult
- (20) Kedjehjul
- (21) Oljemunstycke
- (22) Oljepackning

a) **landsspecifik**

I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Sladdlös kedjesåg		UniversalChain 18
Produktnummer		3 600 HB8 0..
Kedjehastighet på tomgång	m/s	4,5
Svärdlängd	mm	200
Sågningskapacitet	mm	135
Kedjan kan spännas utan verktyg (SDS)		●
KickBack Control		–
Bakslagsbroms ^{A)}		●
Sågkedjestyp		3/8"
Drivlänkstjocklek	mm	1,1 (0,043")
Oljetankvolym	ml	80
Automatisk kedjesmörjning		●

Sladdlös kedjesåg		UniversalChain 18
Vikt ^{B)}	kg	3,0
Serienummer		Se serienumret på produkten (dataskylten)
rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0... +35
rekommenderad omgivningstemperatur vid lagring	°C	-20... +50
tillåten omgivningstemperatur vid drift ^{C)}	°C	0... +40
Batterityp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronisk utlöpsbroms

B) i relation till använt batteri

C) begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Buller-/vibrationsdata

		UniversalChain 18
Bulleremissionsvärden framtagna enligt EN 62841-4-1 .		
Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:		
- Ljudtrycksnivå	dB(A)	74,5
- Ljudtrycksnivå onoggrannhet K	dB	3
- Ljudeffektnivå	dB(A)	95
- Ljudeffektnivå onoggrannhet K	dB	1,6
Totala vibrationsemissionsvärden ah (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 62841-4-1 .		
- Vibrationsemissionsvärde a_h	m/s ²	3,0
- Onoggrannhet K	m/s ²	1,5

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena har uppmätts enligt en standardiserad sträng kontroll och kan användas till jämförelse med ett annat elverktyg.

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena också kan användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Att vibrations- och bulleremissionsvärden vid elverktygets faktiska användning kan avvika från angivna värden, beroende på vilket sätt elverktyget används, speciellt vilket slags arbetsstycke bearbetas och nödvändigt, för att fastslå säkerhetsåtgärder för användarens skydd som grundar sig på en värdering av vibrationsbelastningen vid verkliga användningsförhållanden (härvid måste alla andelar av driftscykeln beaktas, till exempel tiden under vilken elverktyget är avstängt och den tid verktyget visserligen är inkopplat men fungerar utan belastning).

Batteri

Bosch säljer batteridrivna elverktyg även utan batteri. Om det ingår ett batteri i leveransen av ditt elverktyg kan du se på förpackningen.

Ladda batteriet

► Använd endast de laddare som anges i tekniska data.

Endast denna typ av laddare är anpassad till det litiumjonbatteri som används i elverktyget.

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Batteriet är försedd med två låssteg som hindrar ackumulatören från att falla ut om dess upplåsningsknapp faller ut. När batteriet är insatt i elverktyget hålls det med en fjäder i rätt läge.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan -20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

År brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Batteriets skötsel

Beakta följande anvisningar och åtgärder för att garantera optimal användning av batteriet:

- Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- Lagra elverket och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- Lagra batteriet separat och inte i trädgårdsredskapet.
- Låt inte batteriet sitta kvar i trädgårdsredskapet i direkt solsken.
- Optimal temperatur för förvaring av batteriet är 5 °C.
- Rengör vid tillfälle batteriets ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

År brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

Montering

För din säkerhet

- **Observera! Innan underhålls- och rengöringsarbeten utförs ska elverket tagas bort och batteriet tas bort.**
- **Försiktigt! Kedjan är vass. Bär alltid skyddshandskar vid arbete med kedjan.**
- **Kedjesågen får absolut inte användas i närheten av personer, barn eller djur och inte heller när du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner med bedövande verkan.**
- **Använd kedjesågen endast då kåpan är korrekt säkrad fästbultarna (19).**

Sågkedjans montering och spänning

- **Kedjesågen ska vara fullständigt monterad innan den ansluts till nätström.**
- **Använd alltid skyddshandskar vid hantering av sågkedja.**

Ditsättning av svärd och sågkedja (se bilder B1–B4)

- **Använd endast sågkedjor med en drivlänkstjocklek (spårvidd) på 1,1 mm.**
- Packa försiktigt upp alla delar.
- Lägg upp kedjesågen på en plan yta.
- Lägg sågkedjan (12) i spåret runt svärdet (11). Kontrollera rotationsriktningen och jämför sågkedjan med rotationsriktningssymbolen.
- Lägg kedjelänkarna runt kedjehjulet (20) och montera svärdet (11).

- Kontrollera att alla delar är korrekt placerade och håll svärdet med kedjan i detta läge.
- Sätt åter på kåpan (15).
- Dra lätt fast kåpan (15) med spännvredet (14).
- Sågkedjan är inte ännu spänd. Spänn kedjan enligt beskrivning i avsnittet "Spänning av sågkedjan".

Spänning av sågkedjan (se bild C)

Kontrollera kedjans spänning innan arbetet påbörjas, efter ett par skär och under sågning regelbundet i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning.

Sågkedjans livslängd är till stor del beroende av smörjning och korrekt spänning.

Spänn inte en het sågkedja; efter avkyllning krymper den och sitter sedan för kraftigt spänd på svärdet.

- Lägg upp kedjesågen på en plan yta.
- Vrid spännvredet (14) ca 1–3 varv moturs för att lossa svärdets infästning.
- Kontrollera att kedjelänkarna ligger korrekt i styrspåret på svärdet (11) och på kedjehjulet (20).
- Vrid den röda kedjespännringen (13) över spärrstegen medurs tills rätt kedjespänning uppnåtts. Rastermekanismen hindrar kedjespänningen från att släppa. Går kedjespännringen (13) trögt måste spännvredet (14) lossas ytterligare genom vridning moturs. Spännvredet (14) får rotera med när kedjespännringen (13) ställs in.
- Sågkedjan (12) är korrekt spänd när den i mitten kan lyftas upp ca 2–3 mm. För kontroll dra med ena handen upp sågkedjan med kedjesågens egenvikt som motvikt.
- Om sågkedjan (12) spänts för kraftigt, lossa kedjespännringen (13) genom att vrida den moturs.
- Vid spänd sågkedja (12) kläms svärdet (11) fast när spännvredet (14) vrids medurs. Använd inte verktyg.

Sågkedjans smörjning (se bild E)

Anvisning: Kedjesågen levereras fylld med sågkedjeolja (Leveransomfång). Kom ihåg att fylla på olja innan sågen tas i bruk. Om kedjesågen används utan sågkedjeolja eller oljenivån ligger under minimummarkeringen skadas kedjesågen.

Sågkedjans livslängd och skäreffekt är beroende av optimal smörjning. Därför smörjs sågkedjan under drift automatiskt med sågkedjeolja ur oljemunstycket (21).

För påfyllning av oljetanken förfar så här:

- Ställ upp kedjesågen med oljetanklocket (4) uppåt på ett lämpligt underlag.
- Rengör med en trasa området kring oljetanklocket (4) och skruva bort locket.
- Fyll oljetanken med Bosch-sågkedjeolja upp till markeringen max på oljenivåindikeringen (7).
- Se till att smuts inte tränger in i oljetanken. Skruva åter fast oljetanklocket (4).
- Låt kedjesågen gå 30 sekunder för frammatning av olja.

Anvisning: För ventilation av oljetanken är oljetankklocket försett med små luftkanaler. För att olja inte ska rinna ut, ställ alltid bort fränkopplad kedjesåg vågrätt med oljetankklocket **(4)** uppåt.

Anvisning: Använd alltid olja som är avsedd för kedjesågen för att uppnå den bästa effekten. Användning av otillåten olja kan inverka skadligt på oljesystemets effekt och leda till att garantin upphör.

Anvisning: Vid låg temperatur blir oljan tjockflytande, varvid oljeflödet minskar.

Drift

In- och fränkoppling

Håll kedjesågen enligt beskrivning i stycket "Kedjesågens användning".

För start av elverktyget tryck **först** på inkopplingsspärren **(3)** och **därefter** på strömställaren **(2)** och håll den nedtryckt.

När elverktyget startat kan inkopplingsspärren släppas.

För **fränkoppling** av elverktyget släpp strömställaren **(2)**.

Anmärkning: Av säkerhetsskäl kan elverktygets strömställare **(2)** inte låsas, utan måste under drift hållas nedtryckt.

Kedjesågens användning

Innan sågning påbörjas

Innan driftstart och regelbundet under sågning ska följande kontroller utföras:

- Är kedjesågen i funktionssäkert skick?
- Har olja fyllts på i tanken? Kontrollera oljenivån innan arbetet startas och regelbundet under arbetets gång. Fyll på olja när oljenivån sjunkit till synglasets undre kant. En full tank räcker för ca 15 minuter i relation till pauser och arbetets intensitet.
- Är sågkedjan korrekt spänd och skärpt? Kontrollera regelbundet kedjans spänning under sågning i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning. Sågkedjans tillstånd påverkar i hög grad sågens effekt. Endast välskärpta sågkedjor skyddar mot överbelastning.
- Använder du den skyddsutrustning som krävs? Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämpliga skyddskläder minskar risken för kroppsskada som orsakas av utslungade partiklar och vid oavsiktlig beröring av sågkedjan.
- Använd en skyddsmask vid kapning av behandlat trä.
- Kontrollera om det finns elkablar i kapningsområdet.

Sågens bakslag

Avlägsna eller ändra aldrig styrningsskyddet Sågen är försedd med ett styrningsskydd för att förhindra bakslag om sågens spets oavsiktligt trycks mot trästycket.

Sågens bakslag är ett plötsligt kast uppåt och bakåt som kan uppstå när en tillslagen kedjesåg med svärdnosen berör sågat gods eller när kedjan kläms in.

Vid sågens bakslag reagerar sågen på oförutsebart sätt och kan orsaka allvarliga kroppsskador på person som använder sågen eller på personer som befinner sig inom sågområdet. Sidosnitt, sneda och längdsnitt måste utföras med speciell försiktighet eftersom klostoppet **(8)** inte kan användas för dessa arbeten.

För undvikande av sågens bakslag:

- Lägg an kedjesågen så plant som möjligt.
- Arbeta aldrig med lös, töjd eller kraftigt nedsliten sågkedja.
- Ersätt en slö sågkedja.
- Såga aldrig över skulderhöjd.
- Såga aldrig med svärdets nos.
- Håll i kedjesågen med båda händerna.
- Använd alltid en av Bosch godkänd kashämmande sågkedja.
- Använd klostoppet **(8)** som hävarm.
- Se till att kedjan är korrekt spänd.

Allmän hantering (se bilder E–G)

Håll alltid kedjesågen med båda händerna; vänstra handen på det främre handtaget och högra handen på det bakre handtaget. Omslut handtagen ordentligt med tummen och fingrarna. Sågen får inte användas enhänd.

Se till att du står stadigt när du använder kedjesågen. Sväng kedjesågen en aning åt höger bort från kroppen.

Sågkedjan måste rotera med högsta hastighet när den läggs an mot virket. Använd klostoppet **(8)** för att stöda kedjesågen på virket. Använd under sågning klostoppet som hävarm.

Flytta klostoppet lägre ned vid sågning av kraftiga grenar eller stammar. Dra kedjesågen tillbaka för att lossa klostoppet och sätt sedan in det lägre ner. Ta inte bort kedjesågen ut skäret.

Tryck inte sågkedjan med kraft mot virket utan låt kedjan såga genom att med klostoppet **(8)** utöva ett lätt hävarmstryck.

Såga aldrig med sträckta armar. Försök inte såga på svåråtkomliga ställen och inte heller uppklimen på en stege. Såga aldrig över skulderhöjd.

Bästa sågresultat uppnås när sågens hastighet inte tillåts sjunka på grund av överbelastning.

Var försiktig vid sågskärets slut. Genast när kedjesågen har skurit fritt, ändras sågens vikt kraft. Risk för skada på ben och fötter.

Lyft bort kedjesågen ur skäret med tillslagen sågkedja.

Sågning av stammar (se bilder E–G)

Använd vid sågning av stammar en sågbock som står på en jämn och stadig yta.

Beakta vid sågning av stammar följande säkerhetsföreskrifter:

Lägg upp trädstammen som bilden visar och stöd stammen så att skäret inte går ihop och klämmer fast sågkedjan.

Rikta före sågning upp kort virke och spänn fast det. Såga endast material i trä. Undvik att med sågkedjan beröra stenar och spikar då dessa kan slungas upp, skada sågkedjan och orsaka allvarliga kroppsskador hos användaren eller personer som står i närheten av arbetsområdet.

Undvik att med kedjesågen beröra trådstängsel eller marken.

Kedjesågen är inte lämplig för sågning av tungt grenverk. Var ytterst försiktig vid sågning på längden då klostopp **(8)** inte kan användas. Såga i en spetsig vinkel för att undvika sågkast.

Vid sågning på sluttning ska kedjesågens användare stå ovanför eller på sidan om trädstammar eller virke som ligger på marken.

Se upp för trädstubbar, grenar, rötter etc. som ligger på marken.

Vid skärning av trästammar kan bildas brännbart trädam. Kontrollera att du inte befinner dig i närheten av värmelement eller öppen eld.

Kapning av kvistar (se bild H)

- Använd alltid en skyddshjälm som skydd mot nedfallande grenar.

- Kapade grenar kan falla ned eller hoppa upp från marken och skada dig. Såga längre grenar i små bitar.
- Innan grenen kapas fullständigt tryck endast lätt. Du kan skadas om trädgårdsredskapet plötsligt faller ned, du förlorar jämvikten och kontrollen över kedjesågen.

Sågkedjan måste rotera med högsta hastighet när den läggs an mot virket. Utnyttja styrningsskyddet som stöd vid underskär.

Sågning från övre kanten nedåt lämpar sig för kvistar med upp till 5 cm diameter. För att undvika skador på träd ska kraftigare kvistar sågas med tre sågsnitt. Styrningsskyddet är avsett att stöda underskär av kvistar.

Tryck inte vid sågning sågkedjan med kraft mot virket utan låt sågkedjan utföra arbetet.

Bästa sågresultat uppnås när sågens hastighet inte tillåts sjunka på grund av överbelastning.

Kvistning (se bild I)

Vid kvistning kapas grenarna på fällt träd. Kapa sist större grenar som är riktade nedåt och som stöder trädet. Kapa mindre grenar enligt bild med ett skär. Grenar som står under spänning ska kapas underifrån uppåt för att undvika att sågkedjan kläms fast.

Felsökning

Om elverktyget inte fungerar felfritt, läs felsymtomen i tabellen nedan som hänvisar till möjliga orsaker och åtgärder för avhjälpande av fel. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

Observera: Innan felsökning startas stäng av elverktyget och ta bort batteriet.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Kedjesågen går inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Batteriet inte korrekt insatt	Kontrollera att båda spärrstegen är i ingrepp
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna
Sågkedjan rör inte på sig	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Elverktyget är defekt	Uppsök kundservice
Kedjesågen fungerar intermittent	Intern glappkontakt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Strömställaren (2) defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Sågkedjan är torr	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket (4) är tilltäppt	Rengör oljetanklocket (4)
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
Sågkedjan/styrskenan är het	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket (4) är tilltäppt	Rengör oljetanklocket (4)
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
	För hög kedjespänning	Ställ in kedjans spänning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Kedjesågen hugger, vibrerar eller sågar inte ordentligt	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
	För låg kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
	Sågkedjan är nedsliten	Byt ut sågkedjan
Kraftiga vibrationer/ buller	Sågtänderna står i fel riktning	Montera sågkedjan på rätt sätt
	Elverktyget är defekt	Uppsök kundservice
Det uppladdade batteriets sågtid är för kort	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Kontrollera kedjesmörjningen (se "Sågkedjans smörjning")
	Sågkedjan måste rengöras	Rengör sågkedjan
	Dålig sågteknik	se "Kedjesågens användning"
	Batteriet inte fulladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 C)
Sågkedjan roterar långsamt	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 C)

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

Anmärkning: Utför följande underhållsåtgärder regelbundet för att garantera en lång och tillförlitlig brukstid.

Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete. Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsutrustningarna är oskadade och korrekt monterade. Före driftstart ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras. Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.

Anmärkning: Före transport av kedjesåg ska oljetanken ovillkorligen tömmas. Kontrollera att oljetanken åter är fylld innan du använder kedjesågen på nytt.

Ersätt sågkedjan och kedjehjulet med original **Bosch** reservdelar eller låt din auktoriserade **Bosch** kundservice för elverktyg byta ut dem.

Sågkedjans och svärdets byte/vändning (se bilder A1–A4)

- **Använd endast original Bosch-tillbehör.**

Kontrollera sågkedjan och svärdet enligt beskrivning i stycket "Spänning av sågkedjan".

Byt ut ett utslitit svärd.

Kontrollera kedjehjulet (20). Om kedjehjulet pga hög belastning förslitits eller skadats, måste det bytas hos en serviceverkstad.

Sågkedjans skärpning

Skärp inte sågkedjan själv, om du inte har erfarenhet av det. Ersätt sågkedjan med reservsågkedjan (F 016 800 489) eller låt ditt serviceställe för Bosch elverktyg skärpa sågkedjan professionellt.

Kontroll av oljeautomatiken

Den automatiska kedjesmörjningens funktion kan enklast kontrolleras genom att starta sågen och sedan hålla sågnosen mot ett papp eller papper på marken. Berör inte marken med kedjan; håll kedjan på ett avstånd om 20 cm. Om oljespåret tilltar, fungerar oljeautomatiken felfritt. Om olja inte sprutas ut även om oljetanken är full, läs stycket "Felsökning" eller ta kontakt med Bosch-kundservice.

Efter utfört arbete/förvaring

Montera kedjeskyddet (9) på svärdet (11), för att undvika personskada.

Sågkedjan (12) kan bli slö pga oönskade slag eller repor.

Avlägsna oljan från oljetanken före lagring.

Rengör kedjesågens plasthus med en mjuk borste och en ren trasa. Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel. Avlägsna alla föroreningar, speciellt då från motorns ventilationsöppningar.

Demontera efter 1–3 timmars sågning kåpan (15), svärdet (11) och sågkedjan (12) och rengör dem med en borste.

Rengjør med en borste området under kåpan (15), kedjehjulet (20) og svärdfästet från föroreningar. Rena oljemunstycket (21) med en ren trasa.

Anmärkning: Rengör inte området kring oljemunstycket (21) med en borste då smuts kan samlas i automatiska oljesystemet och leda till förstopningar och smörjningsproblem.

Kontrollera att sågspån og smuts avlägsnats og inte kan täppa till oljeledningar og oljesystemet.

Om kedjesågen ska lagras under en längre tid, rengör sågkedjan (12) og svärdet (11).

Lagra alltid kedjesågen med kedjeskyddet (9) på ett säkert ställe, torrt og utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på kedjesågen.

Se till att kedjesågen ligger vågrätt med oljetanklocket (4) uppåt.

När sågen förvaras i sin förpackning, ska oljetanken tömmas fullständigt.

Gör inga förändringar på elverktøyet. Otillåtna förändringar kan nemligt påvirka elverktøyetts sikkerhet og leda till kraftigare buller og vibrationer.

Kundtjänst og användarrådgivning

Svenska

Tel.: (08) 7501820



Du hittar våra serviceadresser og länkar till reparatørtjänster og beställning av reservdelar på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ange alltid vid förfrågningar og reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering



Produkter, batterier, tillbehör og förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte produkter eller batterierna i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG måste obrukbara produkter og enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas og på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Vid osaklig omhändertagning kan el- og elektroniska förbrukade aggregat på grund av möjligen förekommande farliga ämnen ha en skadlig inverkan på miljön og människors hälsa.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Forklaring av bildesymbolene



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Generell fareinformasjon.



Må ikke brukes i regnvær.



ADVARSEL: Hold personer som står i nærheten borte.



Hold kjedesagen alltid med begge hender.



Vær oppmerksom på kjedesagens tilbakeslag og unngå kontakt med sverdspissen.



Bruk øye- og hodevern.



Bruk sklisikre sko.



Bruk sikkerhetshansker.



Fjern batteriet før du innstiller, transporterer, rengjør eller lar elektroverktøyet stå uten oppsyn ett øyeblikk.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

4 ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet.

Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Støpelet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpelet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordnet.
- **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfildrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du

bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpelet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lekket væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.
- **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

Generelle sikkerhetsinformasjoner for kjedesager

- **Hold alle kroppsdeler unna sagkjedet når saken går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter saken.** Ved arbeid med kjedesagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdeler kommer inn i sagkjedet.
- **Hold kjedesagen alltid fast i bakre håndtak med din høyre hånd og ta tak i fremre håndtak med venstre hånd.** Hvis du holder kjedesagen fast i omvendt

arbeidsposisjon øker dette risikoen for skader og den må derfor ikke brukes slik.

- **Hold kjedesagen kun på de isolerte gripeflatene, fordi sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Sagkjedets kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metaldeler på verktøyet under spenning og føre til elektriske støt.
- **Bruk øyevern. Ytterligere verneutstyr for hørsel, hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneklær reduserer faren for skade på grunn av sponmateriell som slenges rundt og hvis sagkjedet berøres ved en feiltagelse.
- **Ikke arbeid med kjedesagen på et tre, en stige, på et tak eller en ustabil støtte.** Hvis kjedesagen brukes på denne måten, kan det medføre alvorlige skader.
- **Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og plan undergrunn.** Glatt eller ustabil underlag kan føre til at du mister balansen eller mister kontrollen over kjedesagen.
- **Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake.** Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.
- **Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær.** Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet og slå mot deg eller få deg ut av balansen.
- **Bær kjedesagen i fremre håndtak i utkoblet tilstand, og med sagkjedet bort fra kroppen din. Ved transport eller oppbevaring av kjedesagen må alltid vernedekselet settes på.** Hvis kjedesagen brukes med omhu er det mindre sannsynlig at man kommer i kontakt med den løpende sagkjeden.
- **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av sverd og kjede.** Et usakkyndig strammet eller smurt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
- **Sag kun tre. Ikke bruk kjedesagen til arbeider den ikke er beregnet til. Eksempel: Ikke bruk kjedesagen til saging av metall, plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre.** Hvis kjedesagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.
- **Denne kjedesagen er ikke beregnet til felling av trær.** Bruk av kjedesagen til andre prosesser enn beregnet, kan medføre alvorlige skader av brukeren eller personer som står i nærheten.
- **Følg alle anvisninger når du fjerner opphopet materiale, oppbevarer eller vedlikeholder kjedesagen. Sørg for at på-/av-bryteren er utkoblet og batteriet er fjernet.** Uventet betjening av kjedesagen når du fjerner opphopet materiale eller under vedlikeholdet kan føre til alvorlige skader.
- **Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås:**
 - Tilbakeslag kan oppstå når spissen på føringsskinnen

berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.

– En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.

– Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinne slå hurtig tilbake i retning av brukeren.

– Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over sagen og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygget i kjedesagen. Som bruker av en kjedesag bør du treffe forskjellige tiltak for å kunne arbeide fri for ulykker og skader.

Et tilbakeslag er resultatet av en gal eller feilaktig bruk av kjedesagen. Det kan unngås ved å følge egnede forholdsregler som i nedenstående beskrivelse:

- ▶ **Hold sagen fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeslagskreftene.** Hvis man sørger for egnede tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri kjedesagen.
- ▶ **Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden.** Slik unngås en utilsiktet berøring av skinnespissen og kjedesagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten.** Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- ▶ **Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.

Ekstra advarsler

- ▶ **Dette redskapet inneholder magneter - La ikke magneten komme nær implantater og andre medisinske apparater, som f.eks. pacemakere eller insulinpumper, magnetiske databærere og apparater som er ømfintlige for magneter.** Magneten oppretter et felt som kan innskrenke funksjonen til medisinske apparater eller kan medføre irreversibelt tap av data.
- ▶ Det anbefales å gi brukeren opplæring i bruk av kjedesagen og bruk av verneutstyret med praktiske eksempler av en erfaren fagmann før første igangsetting. Første øvelse består av å sage trestammer på en sagkrakk eller et stativ.
- ▶ **Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller manglende kunnskaper, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller får instruksjoner om bruken av elektroverktøyet.** Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med elektroverktøyet.
- ▶ **Barn og ungdom må ikke bruke kjedesagen med unntak av læringer fra 16 år og oppover som er under**

oppsyn. Det samme gjelder for personer som ikke eller ikke er godt nok kjent med bruken av kjedesagen. Driftsinstruksjonen bør alltid være tilgjengelig. Personer som er trette eller som ikke kan belastes fysisk må ikke bruke kjedesagen.

- ▶ **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- ▶ **Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av redskapet.** Forsøk aldri å ta i bruk et ufullstendig montert redskap eller et redskap med ikke godkjente endringer.
- ▶ **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- ▶ Bruk elektroverktøyet alltid med et godt innrettet og strammet kjede. Bruk av elektroverktøyet med feil innrettet og ikke riktig strammet kjede kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.
- ▶ Pass alltid på at kjedet er i riktig posisjon. Et kjede som er feil posisjonert kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.

Sikkerhetsinformasjon og henvisninger for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Sørg for at produktet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et produkt som er slått på, kan det føre til ulykker.
- ▶ **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- ▶ **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet. Det er eksplosjonsfare.



- ▶ **Hvis du ikke bruker apparatet, hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrønninger eller brann.
- ▶ **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp.** Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

- Lagre hageredskapet og batteriet kun i temperaturområdet fra –20 °C og 50 °C. La batteriet f. eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Kontroller området hvor hageredskapet skal brukes omhyggelig for villdyr og husdyr. Villdyr og husdyr kan bli skadet under drift av maskinen. Kontroller maskinens bruksområde grundig og fjern alle steiner, stokker, tråder, eller andre fremmede gjenstander.
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
	Hørbar støy
	Tilbehør/reservedeler

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer.

Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den bakre delen av driftsinstruksen.

Formålmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til saging av trær og trestammer nær bakken. Den kan brukes til snitt på langs og tvers av fiberretningen.

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til saging av mineralske materialer.

Dette elektroverktøyet er ikke bestemt for felling av trær.

Leveranseomfang

Ta maskinen forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Kjedesag
- Deksel
- Sagkjede
- Sverd
- Kjedebeskyttelse
- Sagekjedeheftolje
- Driftsinstruks

Batteri og ladeapparat inngår i leveransen for visse modeller. Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til forhandleren.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Bakre håndtak (isolerte gripeflater)
- (2) På-/av-bryter
- (3) Innkoblingssperre for på-/av-bryter
- (4) Oljetankdeksel
- (5) Fremre håndtak (isolert grepplate)
- (6) Håndbeskyttelse
- (7) Oljenivåindikator
- (8) Barkstøtte
- (9) Kjedebeskyttelse
- (10) Føringsvern
- (11) Sverd
- (12) Sagkjede
- (13) Kjedestrammering (rød)
- (14) Låseknapp
- (15) Kjedejuledeskel
- (16) Batteri-ladeindikator
- (17) Batteri
- (18) Batteri-utløserknapp^{a)}
- (19) Festebolt
- (20) Kjedejule
- (21) Oljedyse
- (22) Oljetetting

a) nasjonalt

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteri-kjedesag		UniversalChain 18
Produktnummer		3 600 HB8 0..
Kjedehastighet på tomgang	m/s	4,5
Sverdlengde	mm	200
Sagkapasitet	mm	135
Verktøyløs stramming av kjedet (SDS)		●
KickBack Control		–
Tilbakeslagsbrems ^{A)}		●
Sagkjedetype		3/8"
Drivleddtykkelse	mm	1,1 (0,043")
Påfyllingsmengde oljetank	ml	80
Automatisk kjedesmøring		●
Vekt ^{B)}	kg	3,0
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet
anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0... +35
Tillatt omgivelsestemperatur ved oppbevaring	°C	-20... +50
tillatt omgivelsestemperatur ved drift ^{C)}	°C	0... +40
Batteritype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronisk utløpsbrems

B) avhengig av benyttet batteri

C) begrenset ytelse ved temperaturer < 0 °C

Støy-/vibrasjonsinformasjon

UniversalChain 18		
Støyemisjonsverdier beregnet iht. EN 62841-4-1 .		
Maskinens typiske A-bedømte støy nivå er:		
– Lydtrykknivå	dB(A)	74,5
– Lydtrykknivå usikkerhet K	dB	3
– Lydeffektnivå	dB(A)	95
– Lydeffektnivå usikkerhet K	dB	1,6
Totale svingningsverdier ah (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. EN 62841-4-1 .		
– vibrasjonsemissionsverdi a_h	m/s^2	3,0
– Usikkerhet K	m/s^2	1,5

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdien(e) er blitt målt ifølge en normert kontrollprosess og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdi(er) også kan brukes for en foreløpig vurdering av belastningen.

At vibrasjons- og støyemisjoner kan avvike fra de angitte verdiene under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av måten elektroverktøyet brukes på, spesielt hvilken type

arbeidsstykke som skal bearbeides; og - for nødvendigheten å bestemme sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren, som beror på en vurdering av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksvilkår (det må herved tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel tider hvor elektroverktøyet er utkoblet, og slike hvor det er innkoblet, men går uten belastning).

Batteri

Bosch selger også batteridrevne elektroverktøy uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med ditt elektroverktøy.

Lade batteriet

- **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet.

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Sette inn batteriet

Skyv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Batteriet har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut hvis batteriutløserknappen trykkes inn utilsiktet. Så lenge batteriet er satt inn i elektroverktøyet, holdes det i posisjon av en fjær.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra –20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

Pleie av batteriet

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjonen og tiltak:

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Lagre elektroverktøyet og batteriet kun i temperaturområdet fra –20 °C og 50 °C. La batteriet f.eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- Lagre batteri separat og ikke i hageredskapet.
- Ikke la batteriet stå i hageredskapet ved direkte sol.
- Den optimale temperaturen for oppbevaring av batteriet er 5 °C.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Montering

For din egen sikkerhet

- **OBS! Slå av elektroverktøyet og fjern batteriet før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider.**
- **Forsiktig! Kjedet er skarpt. Bruk alltid vernehansker ved arbeidet med kjedet.**
- **Bruk aldri kjedesagen i nærheten av personer, barn eller dyr, heller ikke ved påvirkning av alkohol, narkotika eller bedøvende medikamenter.**
- **Bruk kjedesagen bare når dekelet er korrekt sikret med festboltene (19).**

Montering og stramming av sagkjedet

- **Kjedesagen koples først til strømmettet når den er fullstendig montert.**
- **Bruk alltid vernehansker ved håndtering av sagkjedet.**

Montering av sverd og sagkjede (se bilder B1–B4)

- **Bruk kun sagkjeder med en drivleddtykkelse (notbredde) på 1,1 mm.**
 - Pakk alle delene forsiktig ut.
 - Legg kjedesagen ned på en plan flate.
 - Legg sagkjedet (12) i den omløpende noten på sverdet (11). Pass på at løperetningen er korrekt, sammenlign hertil sagkjedet med løperetningssymbolet.
 - Legg kjedelenkene rundt kjedehjulet (20) og sett sverdet (11) på.
 - Kontroller om alle delene er bra plassert og hold sverdet med sagkjedet i denne posisjonen.
 - Sett dekelet (15) på igjen.
 - Trekk dekelet (15) litt fast med låseknappen (14).
 - Sagkjedet er fremdeles ikke strammet. Sagkjedet strammes som angitt i avsnitt "Stramming av sagkjedet".

Stramming av sagkjedet (se bilde C)

Kontroller kjedestrammingen før arbeidsstart, etter de første skrittene og regelmessig hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av.

Levetiden til sagkjedet er fremfor alt avhengig av tilstrekkelig smøring og riktig spenning.

Ikke stram sagkjedet når det er for sterkt oppvarmet, fordi det trekker seg sammen etter avkjøling og da ligger for stramt på sverdet.

- Legg kjedesagen ned på en plan flate.
- Drei låseknappen (14) ca. 1–3 omdreininger mot urviseren for å løsne sverdlåsen.
- Kontroller om kjedeleddene ligger riktig i føringslissen til sverdet (11) og på kjedehjulet (20).
- Drei kjedestrammingen (13) hakkvist med urviserens retning til riktig kjedestramming er oppnådd. Hakk-mekanikken forhindrer at kjedestrammingen løses. Hvis kjedestrammingen (13) ikke kan dreies lett, må du løsne låseknappen (14) videre mot urviseren.

Låseknappen (14) kan dreies med når kjedestrammingen (13) blir innstilt.

- Sagkjedet (12) er riktig strammet når det kan løftes ca. 2-3 mm opp i midten. Dette skal gjøres med en hånd ved å trekke sagkjedet opp mot kjedesagens egen vekt.
- Hvis sagkjedet (12) ble strammet for sterkt, må kjedestrammingen (13) dreies mot urviseren.
- Ved strammet sagkjede (12) klemmer du sverdet (11) fast ved å dreie låseknappen (14) med urviseren. Bruk da ikke verktøyet.

Smøring av sagkjedet (se bilde E)

Merk: Kjedesagen leveres ikke fylt med sagkjede-heftolje (leveringsinnhold). Det er viktig å fylle den med olje før bruk. Bruk av kjedesagen uten sagkjede-heftolje eller ved et oljenivå under minimum-merket fører til skader på kjedesagen.

Levetiden og skjæreytelsen til sagkjedet er avhengig av en optimal smøring. Derfor smøres sagkjedet automatisk med sagkjede-heftolje fra oljedysen (21) i løpet av driften.

Til påfylling av oljetanken gjør du følgende:

- Sett kjedesagen med oljetankdekselet (4) oppover på et egnet underlag.
- Rengjør området rundt oljetankdekselet med en klut (4) og skru av dekselet.
- Fyll oljetanken med Bosch-sagkjedeheftolje, til oljenivået når markeringen maks på oljenivåindikatoren (7).
- Pass på at det ikke kommer smuss inn i oljetanken. Skru oljetankdekselet (4) på igjen.
- La kjedesagen gå i 30 sekunder, for å pumpe oljen på forhånd.

Merk: Til ventilasjon av oljetanken befinner det seg små luftkanaler på oljetankdekselet. For å forhindre at oljen renner ut, må du alltid plassere kjedesagen vannrett med oljetankdekselet (4) oppover når sagen ikke er i bruk.

Merk: Bruk alltid oljen som er bestemt for kjedesagen for å oppnå den beste effekten. Bruk av ikke godkjent olje kan innskrenke oljesystemets effekt og medføre at garantien opphører.

Merk: Oljen blir seigtflytende ved lave temperaturer, slik at olje-gjennomstrømningsmengden reduseres.

Drift

Inn-/utkobling

Hold kjedesagen som beskrevet i avsnitt "Arbeide med kjedesagen".

For **idriftsettelse** i av elektroverktøyet betjener du **først** sperren (3) og trykker **deretter** på på-/av-bryteren (2) og holder den trykt inne.

Når elektroverktøyet går, kan du slippe innkoblingssperren. For å **slå av** elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren (2).

Merk: Av sikkerhetsgrunner kan på-/av-bryteren (2) ikke låses, men må stadig holdes trykt inne i løpet av driften.

Arbeid med kjedesagen

Før saging

Før igangsetting og med jevne mellomrom i løpet av sagingen skal følgende kontroller utføres:

- Er kjedesagen i en funksjonssikker tilstand?
- Er oljetanken fylt? Sjekk oljetankindikatoren før arbeidet og regelmessig i løpet av arbeidet. Fyll på olje hvis oljenivået har nådd underkanten på kontrollvinduet. Påfyllingen er tilstrekkelig for ca. 15 minutter, avhengig av pausene og intensiteten på arbeidet.
- Er sagkjedet riktig strammet og slipt? Kontroller kjedestrammingen hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av. Sagkjedets tilstand har stor innflytelse på sageytelsen. Kun skarpe sagkjeder beskytter mot overbelastning.
- Bruker du tilstrekkelig beskyttelsesutstyr? Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales. Egnede beskyttelsesklær reduserer faren for skader fra skjærematerial som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ufrivillig.
- Bruk vernemaske når du kutter behandlet tre.
- Kontroller om det er en strømkabel i kutteområdet.

Sagtilbakeslag

Fjern eller endre aldri føringsvernet! Sagen er utstyrt med et føringsvern for å forhindre tilbakeslag hvis sagspissen ved en feiltagelse blir trykt mot treet.

Sagtilbakeslag vil si en plutselig opp- og tilbakeslåing av den roterende kjedesagen, som kan utløses når sverdspissen berører sagematerialet eller kjedet klemmer.

Hvis sagen slår ut, reagerer kjedesagen uberegnelig og kan forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i sagemrådet.

Snitt mot siden, på skrå og langs må utføres spesielt forsiktig, for her kan barkstøtten (8) ikke settes på.

Unngå sagtilbakeslag:

- Sett kjedesagen på så flatt som mulig.
- Arbeid aldri med løst, utvidet eller sterkt slitt sagkjede.
- Skift ut det sløve sagkjedet.
- Sag aldri over skulderhøyde.
- Sag aldri med spissen på sverdet.
- Hold kjedesagen alltid fast med begge hender.
- Bruk alltid et tilbakeslagshemmende sagkjede som er godkjent av Bosch.
- Bruk barkstøtten (8) som hendel.
- Pass på riktig kjedestramming.

Generell adferd (se bilder E-G)

Hold kjedesagen alltid fast med begge hendene, det fremre håndtaket med venstre hånd og det bakre håndtaket med høyre hånd. Grip alltid godt rundt håndtakene med tommel og fingre. Sag aldri med en hånd.

Bruk sagkjedet kun når du står stødig. Hold kjedesagen litt til høyre for kroppen din.

Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet. Bruk barkstøtten **(8)** til støtting av kjedesagen på treet. Bruk barkstøtten som en hendel i løpet av sagingen.

Sett barkstøtten senere på et lavere punkt ved saging av tykkere grener eller stammer. Trekk da kjedesagen tilbake for å løse barkstøtten og sett den på igjen på et lavere punkt. Ikke fjern kjedesagen fra snittet.

I løpet av sagingen må du ikke trykke med kraft på sagkjedet, men la dette arbeide mens du oppretter et svakt vippestrykk med barkstøtten **(8)**.

Bruk aldri kjedesagen med utstrekkt arm. Forsøk ikke å sage på dårlig tilgjengelige steder, eller mens du står på en stige. Sag aldri over skulderhøyde.

Beste sageresultater oppnås hvis kjedehastigheten ikke reduseres på grunn av overbelastning.

Vær forsiktig på slutten av sagesnittet. Så snart kjedesagen har skjært seg fri, endres vektforholdet uventet. Det er fare for skader på bein og føtter.

Fjern kjedesagen kun fra snittet mens sagkjedet går.

Saging av stammer (se bilder E–G)

Bruk en sagbukk som står på en plan og fast overflate når du kutter stammer.

Følg følgende sikkerhetsforskrifter ved saging av stammer:

Legg stammen ned som vist på bildet og støtt den slik at snittet ikke lukkes og sagkjedet klemmer.

Rett opp kortere trestykker før saging og klem dem fast.

Sag kun gjenstander av tre. Unngå å berøre steiner og spikre, for disse kan slynges opp, skade sagkjedet eller forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i nærheten.

Ikke berør ståltrådgjerd eller bakken med påslått kjedesag.

Kjedesagen er ikke egnet til skjæring av tynt grenverk.

Utfør langssnitt med spesiell omhu, da barkstøtten **(8)** da ikke kan brukes. Før kjedesagen i en flat vinkel, for å unngå sagtilbakeslag.

Ved saging i skråninger må du alltid bearbeide stammer eller liggende sagemateriale idet du står på oversiden eller på siden.

Pass på trestubber, grener, røtter etc., slik at du ikke snubler.

Når du kutter trestammer kan det dannes brennbart trestøv.

Pass på at du ikke er i nærheten av oppvarminger og åpne flammer.

Sage av grener (se bilde H)

► **Bruk alltid en hjelm for å beskytte deg mot grener som faller ned.**

► **Kuttete kvister kan falle ned på deg eller sprette opp fra bakken og skade deg. Sag lengre kvister av stykkvis.**

► **Før kvisten er kuttet fullstendig må du bare trykke lett. Du kan bli skadet hvis hageredskapet plutselig faller ned, og du mister balansen og kontrollen over den kjedesagen.**

Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet. Bruk føringsvernet som understøttelse ved underkutt.

Kutting fra den øvre kanten nedover er egnet for kvister opptil 5 cm diameter. Sag tykkere grener med tre sagsnitt for å unngå skader på treet. Føringsvernet er konstruert for å understøtte underkutting av grener.

Når du sager må du ikke trykke med makt på sagkjedet, men la dette arbeide.

Beste sageresultater oppnås hvis kjedehastigheten ikke reduseres på grunn av overbelastning.

Fjerning av grener (se bilde I)

Dette vil si fjerning av grener på et felt tre. Ved fjerning av grener må du la grener som peker nedover og som støtter treet først bli stående. Kapp mindre grener med et snitt som vist på bildet. Grener som står under spenning skal sages ovenfra, for å unngå at sagkjedet klemmes fast.

Feilsøking

Hvis elektroverktøyet ikke fungerer feilfritt, viser følgende tabell feilsymptomer, muliger årsaker og utbedringstiltak. Hvis du ikke kan identifisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

OBS: Før feilsøkingen må du slå av elektroverktøyet og ta ut batteriet.

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
Kjedesagen går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også "Henvisninger om opplading"
	Batteriet er ikke satt riktig inn	Pass på at de to låsetrinnene er smekket i lås
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle
	For kaldt/for varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
Sagkjedet beveger seg ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også "Henvisninger om opplading"
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
Kjedesagen går intermitterende	Intern løs kontakt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
	På-/av-bryter (2) defekt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Tørt sagkjede	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Avlufting i oljetankdekslet (4) tett	Rengjør oljetankdeksel (4)
	Oljeutløpskanalen er tett	Rengjør oljeutløpskanalen
Sagkjedet/ føringskinnen er varm	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Avlufting i oljetankdekslet (4) tett	Rengjør oljetankdeksel (4)
	Oljeutløpskanalen er tett	Rengjør oljeutløpskanalen
	For høy kjedestramming	Innstill kjedestrammingen
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
Kjedesagen rykker, vibrerer eller sager ikke riktig	For lav kjedestramming	Innstill kjedestrammingen
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
	Slitt sagkjede	Skift ut sagkjedet
	Sagtennene peker i gal retning	Monter sagkjedet riktig
Sterke vibrasjoner/ lyder	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sagetiden pr. batteriopplading er for kort	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Sørg for kjedestramming (se "Sagkjedesmøring")
	Sagkjedet må rengjøres	Rengjør sagkjedet
	Dårlig sageteknikk	se "Arbeid med kjedesagen"
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Lad opp batteriet, se også "Henvisninger om opplading"
	Batteriet er lagret utenfor godkjent temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor godkjent temperaturområde på 0–45 °C)
Sagkjedet beveger seg langsomt	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også "Henvisninger om opplading"
	Batteriet er lagret utenfor godkjent temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor godkjent temperaturområde på 0–45 °C)

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte etc.) samt ved dets transport og oppbevaring.** Ved utilsiktet betjening av på-/av-bryteren er det fare for skader.

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert. Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

Merk: Tøm absolutt oljetanken før kjedesagen sendes. Kontroller at oljeholderen er fylt, før du bruker kjedesagen på nytt.

Erstatt sagkjedet og kjedehjulet med originale **Bosch**-reservedeler, eller få disse delene skiftet ut hos et autorisert **Bosch**-servicesenter for elektroverktøy.

Skifte ut/snu sagkjede og sverd (se bilder A1–A4)

- **Bruk bare originalt Bosch-tilbehør.**

Sjekk sagkjedet og sverdet som angitt i avsnitt "Stramming av sagkjeden".

Skift ut et slitt sverd.

Kontroller kjedehjulet **(20)**. Hvis det skulle være slitt eller skadet på grunn av høy belastning, må det skiftes ut av et serviceverksted.

Sliping av sagkjedet

Slip sagkjedet aldri selv med mindre du har erfaring med dette. Skift ut sagkjedet med reserve-sagkjedet (F 016 800 489) eller la sagkjedet fagmessig etterslipes hos en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Kontroll av olje-automatikken

Funksjonen til den automatiske kjedemøringen kan kontrolleres ved å slå på sagen og holde spissen i retning av en kartong eller et papir på bakken. Berør ikke bakken med kjedet og overhold en sikkerhetsavstand på 20 cm. Hvis det da vises et stadig større oljespor, arbeider olje-automatikken feilfritt. Hvis det ikke vises noe oljespor til tross for full oljetank, leser du avsnittet eller tar kontakt med Bosch kundeservice.

Etter arbeid/oppbevaring

Sett kjedebeskytter (9) på sverdet (11) for å unngå skader. Sagkjedet (12) kan bli sløvt ved uønskede slag eller riper. Fjern før lagringen oljen fra oljetanken.

Det formede kunststoffhuset til kjedesagen må rengjøres grundig med en myk børste og en ren klut. Ikke bruk vann, løsemidler og polermidler. Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene på motoren.

Etter en brukstid på 1–3 timer fjerner du dekelet (15), sverdet (11) og sagkjedet (12) og rengjør disse med en børste.

Fjern alle rester fra området rundt dekelet (15), kjedehjulet (20) og sverdfestet med en børste. Rengjør oljedysen (21) med en ren klut.

Merk: Ikke rengjør området rundt oljedysen (21) med en børste, da smuss kan samles i det automatiske oljesystemet og føre til tettinger og problemer med smøringen.

Kontroller at sagmel og smuss er fjernet og ikke kan tette oljeledningene og oljesystemet.

Hvis kjedesagen skal lagres i lengre tid, rengjør sagkjeden (12) og sverdet (11).

Oppbevar kjedesagen alltid sammen med kjedebeskytteren (9) på et sikkert sted, tørt og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på kjedesagen.

Pass på at kjedesagen alltid settes bort vannrett med oljetankklokket (4) opp.

Ved oppbevaring i salgseballasjen må oljetanken tømmes helt.

Ikke utfør endringer på elektroverktøyet. Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til elektroverktøyet og føre til mer støy og vibrasjoner.

Kundeservice og bruksrådgivning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50



Du kan finne våre serviceadresser og lenker til reparasjonstjeneste og bestilling av reservedeler på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Kassering



Produkter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle redskap og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Ved usakkyndig kassering kan brukte elektriske og elektroniske apparater, hvis de inneholder farlige stoffer, ha skadelige utvirkninger på miljøet og den menneskelige helsen.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Kuvatunnusten selitys



Lue käyttöohje.



Yleiset varoitushjeet.



Älä käytä sateella.



VAROITUS: Pidä ympäristössä olevia loitolla.



Pidä ketjusahasta aina kahdella kädellä kiinni.



Varo ketjusahan takaiskua ja välttä kosketusta laipan kärjellä.



Käytä silmä- ja päänsuojaimia.



Käytä luisumattomia jalkineita.



Käytä turvakäsineitä.



Poista akku, ennen kuin säädät, kuljetat, puhdistat tai jätät sähkötyökalua edes vähäksi aikaa ilman valvontaa.

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patteiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohdtoa väärin.** Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön so-

veltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumaiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- **Vältä kurkottelua.** Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellisenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät koke-mattomat henkilöt.
- **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vi-koja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu en-nen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolle-tuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukai-sesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hal-lita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määrästynyt käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytö-minä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa lataus-laitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppi-selle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkö-työkaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten pa-periliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruu-veista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voi-vat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien vä-linen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nes-tettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pää-see vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta ve-dellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lää-kärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai jo-hon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat voittuneet tai nii-hin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaa-mattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysken tai louk-kaantumisaaran.
- **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altista-minen saattaa aiheuttaa räjähdysken.
- **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeen-mukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen vir-

heellisesti tai ohjeiden vastaaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain al-kuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioit-u-neita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai val-tuutettu huoltopiste.

Ketjusahon yleiset turvallisuusmääräykset

- **Pidä kaikki kehon osat loitolla teräketjusta sahan ol-lessa käynnissä. Varmista ennen sahan käynnistä-mistä, että teräketju ei kosketa mitään.** Ketjusahaa käytettäessä hetkenkin varomattomuus voi johtaa vaattei-den tai kehonosan tarttumiseen teräketjuun.
- **Pidä ketjusahaa oikea käsi takakahvassa ja vasen käsi etukahvassa.** Ketjusahon piteleminen päinvastaisessa asennossa aikana, kasvattaa loukkaantumiskäsiä, eikä sitä tule tehdä.
- **Tartu sähkötyökaluun vain eristetyistä kahvapin-noista, koska teräketju saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Teräketjun kosketus jännitteiseen joh-toon voi tehdä laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Käytä suojalaseja. Lisäsuojavarusteita kuulon, pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan.** So-piva suojapuku pienentää loukkaantumisaavaa, joka syn-tyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun ta-hattomasta kosketuksesta.
- **Älä työskentele ketjusahon kanssa puussa, tikapuilla, katolta tai epävakaalla tuella.** Ketjusahon käyttö tällä ta-valla saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä ketjusa-haa ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella alustalla.** Liukas tai epävaka seisoma-alusta voi johtaa tasapainon tai ketjusahon hallinnan menettämi-seen.
- **Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnah-taa takaisin sahattaessa.** Puun kuitujen jännityksen poistuessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua sahaa-jaan ja/tai riistää ketjusahon käyttäjän hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen, kun sahaat tiheikköä ja nuo-ria puita.** Ohut puu saattaa tarttua teräketjuun ja iskeä si-nuun tai horjuttaa tasapainoasi.
- **Kanna ketjusahaa etukahvasta, sahan ollessa pysäh-dyksissä ja laipan osoittaessa kehostasi pois päin.** Asenna laippaan aina suojus ennen kuin kuljetat tai säilytät ketjusahaa. Ketjusahon huolellinen käsittely vä-hentää todennäköisyyttä koskettaa liikkuvaa teräketjua epähuomiossa.
- **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja laipan sekä ket-jun vaihtoa koskevia ohjeita.** Asiaankuulumattomasti ki-ristetty tai voideltu ketju voi katketa tai kasvattaa takais-kuriskäsiä.

- **Sahaa vain puuta. Älä käytä ketjusahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä käytä ketjusahaa metallin, muovin, muurattujen kappaleiden tai muiden kuin puisten rakennusaineiden sahaukseen.** Ketjusahan käyttö muihin kuin määräyksenmukaisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Tätä ketjusahaa ei ole tarkoitettu puunkaatoon.** Ketjusahan käyttö muuhun kuin tarkoitettuihin töihin saattaa johtaa käyttäjän tai lähellä olevien vaikeisiin loukkaantumisiin.
- **Noudata kaikkia ohjeita, kun poistat kiinnitettua materiaalia, varastoit tai huollat ketjusahan. Varmista, että käynnistyskytkin on poiskytketty ja että akku on irrotettu.** Ketjusahan odottamaton käynnistys kiinnitettuneen materiaalin poistettaessa tai huollon aikana saattaa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- **Takaiskun syy ja ehkäisy:**
Takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen tai puun taipuessa ja teräketjun jäädessä puristukseen sahausuraan.
Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa johtaa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vastavoimaan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti. Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laippa saattaa nopeasti iskeytyä taaksepäin käyttäjää kohti.
Nämä vastavoimat voivat johtaa siihen, että menetät sahan hallinnan ja loukkaannut vakavasti. Älä luota yksinomaan ketjusahan turvalaitteisiin. Ketjusahan käyttäjänä sinun tulisi suorittaa tietyt toimenpiteet ehkäistäkseen onnettomuudet ja loukkaantumiset.
Takaisku johtuu sahan väärinkäytöstä tai ketjusahan käytöstä väärään tarkoitukseen. Se voidaan ehkäistä sopivin varotoimin, seuraavaksi selostetulla tavalla:
- **Pidä sahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peukalo ja sormet ympäröivät ketjusahan kahvoja. Aseta kehosi ja käsi varteesi asentoon, jossa pystyt vastustamaan takaiskuvoimia.** Käyttäjä pystyy hallitsemaan takaiskuvoimia suorittamalla tarkoituksenmukaiset toimenpiteet. Älä koskaan irrota otetta ketjusahasta.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa äläkä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.** Näin voidaan estää tahaton kosketus laipan kärjellä ja mahdollistetaan ketjusahan parempi hallinta odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaippoja ja teräketjuja.** Väärinlaiset varalaipat ja teräketjut voivat johtaa ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.
- **Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitusta ja hoitoa.** Liian matala syvyysäädin kasvattaa taipumusta takaiskuun.

Lisää turvallisuusohjeita

- **Tämä laite sisältää magneetteja – Älä vie magneettia implanttien ja muiden lääketieteellisten laitteiden, kuten sydämentahdistimen tai insuliinipumpun, magneettisten tietovälineiden tai magneettisesti herkkien laitteiden lähelle.** Magneetti muodostaa kentän, joka voi

häiritä lääketieteellisten laitteiden toimintaa tai johtaa tietojen peruuttamattomaan häviämiseen.

- Suositellaan, että kokenut ammattihenkilö neuvoov käyttäjälle ketjusahan käsittelyn ja suojavarustusten käytön käytännön esimerkein ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Ensimmäisenä harjoituksena tulisi sahata puunrunko sahapukissa tai telineessä.
- **Henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puuttuva kokemus ja/tai tieto eivät saa käyttää tätä sähkötyökalua, paitsi turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai opastuksessa.** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki sähkötyökalulla.
- **Lapset ja nuoret, paitsi yli 16-vuotiaat valvonnassa olevat oppisopimuspilaat, eivät saa käyttää ketjusahaa. Sama koskee henkilöitä, jotka eivät tunne ketjusahan käyttöä lainkaan tai tuntevat sitä riittämättömästi.** Käyttöohjeen tulee aina olla käsillä. Väsyneet henkilöt tai henkilöt, jotka eivät kestä ruumiillista rasitusta, eivät saa käyttää ketjusahaa.
- **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalun pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- **Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu ennen kuin käytät laitetta.** Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua laitetta tai laitetta, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin lasket sen pois käsistäsi.** Vaihdotyökalu saattaa juuttua kiinni ja johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.
- Käytä aina sähkötyökalua hyvin suunnatulla ja kiristetyllä ketjulla. Sähkötyökalun käyttö väärin suunnatulla ja väärin kiristetyllä ketjulla voi johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.
- Tarkista aina, että ketju on oikeassa asennossa. Väärin asetettu ketju saattaa johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- **Varmista, että Tuote on poiskytketty, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettuja Bosch-akkuja.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.

- **Kun laitetta ei käytetä, pidä käytöstä poissa olevaa akkua loitolla paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesi-**

neistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryä.** Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyitä.
- **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savumiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C ... 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Tarkista puutarhalaitteen käyttöalue aina huolellisesti villi- tai kotieläinten varalta. Eläimet voivat loukkaantua koneen käytön aikana. Tarkista koneen käyttöalue perusteellisesti ja poista kaikki kivet, tikut, johdot, luut ja vieraat esineet.
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
	Kuuluva ääni
	Lisälaitteet/varaosat

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen lopussa.

Määräystenmukainen käyttö

Sähkötyökalu soveltuu puiden ja puurunkojen sahaukseen lähellä maanpintaa. Työkalulla voidaan sahata syiden suunnassa sekä kohtisuoraan syitä vasten.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu mineraalisten aineiden sahaukseen.

Tätä sähkötyökalua ei ole tarkoitettu puunkaatoon.

Pakkauksen sisältö

Ota laite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- Ketjusaha
- Kansi
- Teräketju
- Laippa
- Ketjunsuoja
- Teräketjuöljy
- Käyttöohje

Määrätyissä kokoonpanoissa akku ja latauslaite kuuluvat toimitukseen.

Jos osia puuttuu tai osat ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiasi puoleen.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Taaempi käsikahva (eristetyt tartuntapinnat)
- (2) Käynnistyskytkin
- (3) Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
- (4) Öljysäiliön kansi
- (5) Etukäsikahva (eristetty tartuntapinta)
- (6) Kasisuoja
- (7) Öljymäärän osoitin
- (8) Piikkilista
- (9) Ketjunsuoja
- (10) Kärkisuoja
- (11) Laippa
- (12) Teräketju
- (13) Ketjun kiristysrenkas (punainen)
- (14) Lukkonuppi
- (15) Ketjupyörän kansi
- (16) Akun lataustilan näyttö
- (17) Akku
- (18) Akun vapautuspainike^{a)}

(19) Kiinnityspultti

(20) Ketjupyörä

(21) Öljysuutin

(22) Öljytiiviste

a) maakohtainen

Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikekuvastamme.

Tekniset tiedot

Akkuketjusaha		UniversalChain 18
Tuotenumero		3 600 HB8 0..
Ketjun nopeus joutokäynnillä	m/s	4,5
Laipan pituus	mm	200
Sahauskapasiteetti	mm	135
Ketjun kiristys ilman työkaluja (SDS)		●
KickBack Control		-
Ketjujarru ^{A)}		●
Teräketjun malli		3/8"
Vetolenkin vahvuus	mm	1,1 (0,043")
Öljysäiliön tilavuus	ml	80
Automaattinen ketjun voitelu		●
Paino ^{B)}	kg	3,0
Sarjanumero		Katso tuotteen sarjanumero (tyyppikilvestä)
suositeltu ympäristön lämpötila latauksen yhteydessä	°C	0... +35
sallittu ympäristön lämpötila varastoinnissa	°C	-20... +50
sallittu ympäristön lämpötila käytettäessä ^{C)}	°C	0... +40
Akkutyyppi		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektroninen pysäytysjarru

B) riippuen käytetystä akusta

C) rajoitettu teho, kun lämpötila < 0 °C

Melu-/tärinätiedot

		UniversalChain 18
Melupäästöarvot määritetty EN 62841-4-1 mukaan.		
Laitteen tyyppillinen A-painotettu äänen painetaso on:		
- Äänen painetaso	dB(A)	74,5
- Äänen painetaso epätarkkuus K	dB	3
- Äänen tehotaso	dB(A)	95
- Äänen tehotaso epätarkkuus K	dB	1,6
Värähtelyn yhteisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattuna EN 62841-4-1 mukaan.		
- Värähtelyn emissioarvo a_h	m/s ²	3,0
- Epätarkkuus K	m/s ²	1,5

Että ilmoitettu/ilmoitetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetut melupäästöarvo(t) on mitattu standardoitun testausmenetelmän mukaan ja voidaan käyttää sähkökalun vertaamiseen toiseen.

Että ilmoitettu/ilmoitetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetut melupäästöarvo(t) myös voidaan käyttää kuormituksen alustavaan arviointiin.

Että värähtely- ja melupäästöarvot sähkötyökalun todellisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen

tavasta, jolla sähkötyökalua käytetään, etenkin siitä minkälaista työkappaletta työstetään, ja tarpeesta turvallisuustoimenpiteiden määrittämiseksi käyttäjän suojaksi, joihin vaikuttavat värähtelykuormituksen arviointi todellisten käyttöolosuhteiden aikana (tällöin on huomioitava käyttösyklin kaikki osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettuna ja ajat, jolloin se on käynnissä, mutta toimii ilman kuormaa).

Akku

Bosch myy akkukäyttöisiä sähkötyökaluja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku sähkötyökalusi toimitukseen.

Akun lataaminen

- **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalusasi käytettävälle litiumioniakulle.

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskäytön varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Akussa on 2 lukitusvaihetta, millä estetään akun irtoaminen, jos painat tahattomasti akun vapautuspainiketta. Sähkötyökalussa oleva akku pysyy paikallaan jousen avulla.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain -20 ... 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen. Huomioi hävitysohjeet.

Akun hoito

Akun optimaalisen hyödyn takaamiseksi, ota huomioon seuraavat ohjeet ja toimenpiteet:

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C ... 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- Säilytä akku erikseen, ei puutarhalaitteessa.
- Älä jätä akkua puutarhalaitteeseen suoraan auringonpaisteseen.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C.

- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Asennus

Turvallisuussyistä

- **Huomio! Pysäytä sähkötyökalu ja irrota akku ennen huolto- ja puhdistustöitä.**
- **Varo! Ketju on terävä. Käytä aina suojakäsineitä ketjun kanssa työskennellessäsi.**
- **Älä missään tapauksessa käytä ketjusahaa henkilöiden, lapsien tai eläinten lähellä tai alkoholin, huumeiden tai huumaavien lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.**
- **Käytä ketjusahaa ainoastaan, kun kotelon kiinnitys on varmistettu oikealla tavalla kiinnityspulteilla (19).**

Teräketjun asennus ja kiristys

- **Liitä ketjusaha sähköverkkoon vasta kokonaan kasattuna.**
- **Käytä aina suojakäsineitä teräketjua käsitellessäsi.**

Laipan ja teräketjun asennus (katso kuvat B1–B4)

- **Käytä ainoastaan teräketjuja, joiden vetolenkin paksaus (uraleveys) on 1,1 mm.**
 - Pura kaikki osat varovasti pakkauksestaan.
 - Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.
 - Aseta teräketju (12) laipan (11) kiertävään uraan. Varmista tällöin oikea kiertosuunta, vertaa teräketju kiertosuuntatunnukseen.
 - Aseta ketjun nivelet ketjupyörän (20) ympäri ja asenna laippa (11).
 - Tarkista, että kaikki osat on sijoitettu oikein, ja pidä laippa teräketjuineen tässä asennossa.
 - Aseta kansi (15) takaisin paikoilleen.
 - Kiristä kantta (15) vähän lukkonupilla (14).
 - Teräketjua ei vielä ole kiristetty. Ketjun kiristys tapahtuu luvussa "Teräketjun kiristys" esitetyllä tavalla.

Teräketjun kiristys (katso kuva C)

Tarkista ketjun kireys ennen työn aloittamista, ensimmäisten sahausten jälkeen ja sahausten aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uudet teräketjut pitenevät yleensä alussa huomattavasti.

Teräketjun elinikä riippuu ratkaisevasti riittävästä voitelusta ja oikeasta kireydestä.

Älä kiristä teräketjua sen ollessa hyvin kuuma, koska se suipistuu jäähtyessään ja kiristyy silloin liian tiukasti laippaan.

- Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.
- Kierrä kiristysnuppia (14) n. 1–3 kierrosta vastapäivään laipan lukituksen vapauttamiseksi.

- Tarkista, että teräketjun nivelet ovat oikealla tavalla laipan **(11)** urassa ja ketjupyörässä **(20)**.
- Kierrä ketjun kiristysrengasta **(13)** rasteissa myötäpäivään, kunnes teräketjun oikea kireys on saavutettu. Rasterimekaniikka estää ketjua löystymästä. Jos ketjun kiristysrengas **(13)** kiertyy vain vaivoin, lukkokahvaa **(14)** täytyy avata lisää vastapäivään. Lukkokahva **(14)** saa kiertyä mukana ketjun kiristysrengasta **(13)** säädettäessä.
- Teräketjun **(12)** kireys on oikea, kun sitä voi nostaa keskeltä n. 2-3 mm. Tämä tulisi tehdä yhdellä kädellä, vetämällä teräketjua ylös sahan painon toimiessa vastavoimana.
- Jos teräketjua **(12)** on kiristetty liikaa, tulee ketjunkiristysrengasta **(13)** kiertää vastapäivään.
- Purista laippa **(11)** kiinni kiertämällä kiristysnuppia **(14)** myötäpäivään, kun teräketju **(12)** on kireä. Älä käytä työkalua tähän.

Teräketjun voitelu (katso kuva E)

Huomautus: Ketjusahaa ei toimiteta teräketjuöljyllä (toimituksen laajuus) täytettynä. On tärkeää täyttää saha öljyllä ennen käyttöä. Ketjusahan käyttö ilman teräketjuöljyä tai öljytason ollessa alle minimimerkin johtaa ketjusahan vaurioitumiseen.

Teräketjun elinikä ja leikkuuteho riippuu optimaalisesta voitelusta. Tämän takia teräketjua voidellaan automaattisesti teräketjuöljyllä käytön aikana öljysuuttimen **(21)** kautta.

Menettele seuraavasti, kun täytät öljysäiliötä:

- Aseta ketjusaha öljysäiliön kansi **(4)** ylöspäin sopivalle alustalle.
- Puhdista rievulla alue öljysäiliön kannen **(4)** ympäriltä ja kierrä kansi auki.
- Täytä öljysäiliöön Bosch-teräketjuöljyä, kunnes öljyn taso on saavuttanut öljymäärän osoittimen **(7)** max-merkin.
- Ole tarkka, ettei öljysäiliöön pääse likaa. Kierrä öljysäiliön kansi **(4)** takaisin paikalleen.
- Anna ketjusahan käydä 30 sekuntia, öljyn siirtämiseksi.

Huomautus: Öljysäiliön tuuletusta varten on öljysäiliön kannessa pienet ilmanakanavat. Tarkista, öljyn ulosvalumisen estämiseksi, että aina asetat sahan pois vaaka-asentoon, öljysäiliön kansi **(4)** ylöspäin.

Huomautus: Käytä aina ketjusahaa varten tarkoitettua öljyä parhaan tehon saavuttamiseksi. Ei-sallitun öljyn käyttö saatua vaikuttaa haitallisesti öljyjärjestelmän tehoon ja johtaa takuun raukeamiseen.

Huomautus: Öljy muuttuu alhaisessa lämpötilassa sitkeä-juoksuiseksi, mikä pienentää öljyn läpisyöttöä.

Käyttöohjeet

Käynnistys/pysäytys

Pidä ketjusahaa luvussa ”Työskentely ketjusahan kanssa” esitetyllä tavalla.

Ota sähkötyökalu **käyttöön** painamalla **ensin** käynnistysvarmistinta **(3)** ja painamalla sitten käynnistyskytkintä **(2)** sekä pitämällä se painettuna.

Sähkötyökalun käydessä voit päästää käynnistysvarmistimen vapaaksi.

Sähkötyökalu **sammutuu**, kun vapautat käynnistyskytkimen **(2)**.

Ohje: Turvallisuussyistä laitteen käynnistyskytkintä **(2)** ei voida lukita, vaan sitä on painettava koko käytön ajan.

Ketjusahan käyttö

Ennen sahaamista

Seuraavat tarkistukset tulee suorittaa ennen käyttöönottoa ja säännöllisesti sahausken aikana:

- Onko ketjusaha toiminnaltaan turvallisessa kunnossa?
- Onko öljysäiliö täytetty? Tarkista öljynkorkeudenosoitin ennen työtä ja säännöllisesti työn aikana. Lisää öljyä, kun öljyn taso on saavuttanut tarkkailuikkunan alareunan. Täyttö riittää 15 minuutin käyttöön, riippuen tauoista ja työn intensiteetistä.
- Onko teräketjun kireys oikea ja onko ketju terävä? Tarkista teräketjun kireys sahausken aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uudet teräketjut pitenevät yleensä alussa huomattavasti. Teräketjun kunto vaikuttaa ratkaisevasti sahaustehoon. Vain terävät teräketjut estävät ylikuormituksen.
- Onko sinulla vaadittavat suojavarusteet? Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Lisäsuojavarusteita pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan. Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.
- Käytä suojanaamiota sahatessasi käsiteltyä puuta.
- Tarkista ettei leikkausalueella ole virtajohtoa.

Sahan takaisku

Älä koskaan poista tai muuta kärkisuoja! Saha on varustettu kärkisuojaalla, jotta takaiskulta vältyttäisiin, jos sahan kärki tahattomasti painetaan puuta vasten.

Sahan takaiskulla tarkoitetaan käynnissä olevan ketjusahan äkillistä iskua ylös- ja taaksepäin. Takaisku saattaa esiintyä, kun laipan kärki osuu sahattavaan kohteeseen tai jos teräketju jää puristukseen.

Takapotkun syntyessä ketjusaha reagoi ennalta arvaamattomalla tavalla, ja saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai sahausalueella oleville vakavia vammoja.

Sivuttaiset sahauset sekä vino- ja pituussahaukset on aloitettava erityisen varovasti, koska piikkiliistaa **(8)** ei näissä sahausissa voida käyttää.

Sahan takaiskun välttämiseksi:

- Aseta ketjusaha sahattavaan kappaleeseen mahdollisimman loivasti.
- Älä koskaan työskentele löysällä, venyneellä tai voimakkaasti kuluneella teräketjulla.

- Vaihda tylsä teräketju.
- Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.
- Älä koskaan sahaa laipan kärjellä.
- Pidä ketjusahaa aina kahdella kädellä.
- Käytä aina Boschin hyväksymää takaiskua vaimentavaa teräketjua.
- Käytä piikkilistaa (8) vipuna.
- Tarkista teräketjun oikea kireys.

Yleinen käsittely (katso kuvat E–G)

Pidä aina ketjusahaa kaksin käsin, vasen käsi etukahvassa ja oikea käsi takakahvassa. Tartu aina sahaan niin, että peukalo ja sormet ympäröivät kahvoja. Älä koskaan sahaa yhdellä kädellä.

Käytä sahaa vain tukevassa seisonta-asennossa. Pidä ketjusahaa hieman oman kehosi oikealla puolella.

Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta. Käytä piikkilistaa (8) ketjusahan tukemiseksi puuhun. Käytä piikkilistaa vipuna sahauksen aikana.

Aseta paksumpia oksia tai runkoja sahattaessa piikkilista uudelleen syvemmälle. Vedä ketjusahaa taaksepäin piikkilistan irrottamiseksi ja aseta lista takaisin edellistä kohtaa syvemmälle. Älä tällöin poista ketjusahaa sahausurasta.

Älä sahattaessa paina voimakkaasti teräketjua, vaan anna teräketjun tehdä työ muodostamalla kevyen vipupaineen piikkilistan (8) avulla.

Älä koskaan käytä ketjusahaa suurin käsivarsin. Älä koeta sahata vaikeasti ulottuvia kohteita tai tikkailla seisten. Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.

Paras sahaustulos saavutetaan, kun ketjun nopeus ei alene ylikuorman takia.

Ole varovainen sahausuran lopussa. Kun ketjusaha vapautuu sahausesta, painovoima muuttuu odottamatta. Sääret tai jalat ovat vaarassa loukkaantua.

Poista ketjusaha aina sahausurasta sahan käydessä.

Runkojen sahaus (katso kuvat E–G)

Käytä sahapukkia, joka seisoo tasaisella ja kovalla alustalla, runkojen sahauskeen.

Ota runkoja sahattaessa huomioon seuraavat turvallisuusmääräykset:

Aseta runko kuvan osoittamalla tavalla ja tue sitä niin, että sahausura ei sulkeudu, eikä teräketju jää puristukseen.

Oikaise lyhyitä puunkappaleita ennen sahausta ja pidä ne puristuksessa.

Vianetsintä

Jos sähkötyökalusi ei toimi moitteettomasti voit seuraavasta taulukosta löytää vikojen oireet, mahdolliset syyt sekä aputoimenpiteet. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota akku ennen vianetsintää.

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Ketjusaha ei käynnisty	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeet"

Sahaa vain pussia kappaleita. Vältä kosketusta kiviin ja nau-loihin, koska ne saattavat sinkoutua ilmaan, vahingoittaa te-räketjua tai aiheuttaa vakavia loukkaantumisia käyttäjälle tai ympäristössä oleville ihmisille.

Älä kosketa lanka-aitaa tai maata käynnissä olevalla ketjusa-halla.

Ketjusaha ei sovellu ohuen oksiston sahaamiseen.

Ole erityisen huolellinen pitkittäissahauksissa, koska et sil-loin voi käyttää piikkilistaa (8). Pidä ketjusahaa pienessä kul-massa, takaiskun välttämiseksi.

Rinteessä sahattaessa tulee runkoja tai maassa olevaa sahat-tavaa tavaraa aina sahata seisten sen yläpuolella tai sivussa.

Varo kompastumasta rungon palasiin, oksiin, juuriin jne.

Puurunkoja sahattaessa saattaa muodostua palavaa puupö-lyä. Tarkista, että et ole lähellä lämmityslaitteita tai avotulta.

Oksien katkaisusahaus (katso kuva H)

► Käytä aina kypärää suojaamaan päätäsi putoavilta ok-silta.

► Katkaistut oksat voivat pudota päällesi tai ponnahtaa ylös maasta ja vahingoittaa sinua. Sahaa pitkät oksat pätkittäin.

► Paina vielä kevyesti juuri ennen kuin oksa on sahattu läpi. Voit loukata itseäsi, jos puutarhalaite yhtäkkiä putoaa alaspäin ja menetät tasapainon sekä ketjusa-han hallinnan.

Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta. Käytä ohjaussuojaa apuna altaleikkauk-sissa.

Leikkaus yläreunasta alaspäin sopii oksille aina 5 cm paksuu-teen asti. Puun vahingoittamisen estämiseksi kannattaa sa-hata paksummat oksat kolmella sahausraolla. Ohjaussuoja on tarkoitettu auttamaan oksien altapäin leikkauksessa.

Älä sahattaessa paina voimalla teräketjua vaan anna sen tehdä työn.

Paras sahaustulos saavutetaan, kun ketjun nopeus ei alene ylikuorman takia.

Oksitus (katso kuva I)

Oksituksella tarkoitetaan oksien katkaisu kaadetusta puusta. Oksittaessa suurempia alaspäin suunnattuja oksia, jotka tu-kevat runkoa, jätetään ne toistaiseksi paikoilleen. Katkaise pienemmät oksat yhdellä sahauksella, kuvan osoittamalla ta-valla. Oksat, jotka ovat jännityksessä, tulee sahata alhaalta ylöspäin, sahan puristukseen jäämisen estämiseksi.

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
	Akku on asennettu väärin	Varmista, että molemmat lukitusvaiheet ovat lukkiutuneet
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
Teräketju ei liiku	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeet"
	Sähkötyökalu on viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
Ketjusaha toimii ajoittaisesti	Sisäinen huono kosketus	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
	Käynnistyskytkin (2) on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Teräketju on kuiva	Säiliössä ei ole öljyä	Lisää öljyä
	Öljysäiliön kannen (4) ilmaus on tukossa	Puhdista öljysäiliön kansi (4)
	Öljykanava on tukossa	Puhdista öljykanava
Teräketju/laippa on kuuma	Säiliössä ei ole öljyä	Lisää öljyä
	Öljysäiliön kannen (4) ilmaus on tukossa	Puhdista öljysäiliön kansi (4)
	Öljykanava on tukossa	Puhdista öljykanava
	Ketjun kireys on liian suuri	Säädä ketjun kireyttä
	Teräketjun on tylsä	Vaihda teräketju
Ketjusaha nykii, tärisee tai ei sahaa kunnolla	Ketjun kireys on liian pieni	Säädä ketjun kireyttä
	Teräketjun on tylsä	Vaihda teräketju
	Teräketju on kulunut	Vaihda teräketju
	Sahanhampaat osoittavat väärään suuntaan	Asenna teräketju oikeinpäin
Voimakas värinä/melu	Sähkötyökalu on viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
Sahausaika latausta kohti on liian lyhyt	Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia	Varmista teräketjun voitelu (katso kappaletta "Teräketjun voitelu")
	Teräketju on puhdistettava	Puhdista teräketju
	Huono sahaustekniikka	katso "Työskentely ketjusahan kanssa"
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeet"
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0–45 °C puitteissa)
Teräketju liikkuu hitaasti	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeet"
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0–45 °C puitteissa)

Kunnossapito ja huolto

Huolto ja puhdistus

► **Irrota aina akku puutarhalaitteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisaaran.

Ohje: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, pitkän ja luotettavan käyttöajan takaamiseksi.

Pidä aina sähkötyökalu ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti. Tarkista säännöllisesti, ettei ketjusahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen liitäntä tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettuja. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Tarkista säännöllisesti, ettei ketjusahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen liitäntä tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Ohje: Tyhjennä ehdottomasti öljysäiliö, ennen ketjusahan lähettämistä. Varmista, että öljysäiliö taas on täytetty ennen uutta käyttöä.

Vaihda teräketju ja ketjupyörä alkuperäisiin **Bosch**-varaosiin tai anna valtuutetun **Bosch**-sähkötyökalujen sopimushuollon vaihtaa ne.

Laipan ja teräketjun vaihto/kääntäminen (katso kuvat A1–A4)

► Käytä vain alkuperäisiä **Bosch**-tarvikkeita.

Tarkista teräketju ja laippa luvussa "Teräketjun kiristys" se-
lostetulla tavalla.

Vaihda loppuun kulunut laippa uuteen.

Tarkista ketjupyörä **(20)**. Jos se suuren kuormituksen takia
on loppuun käytetty tai vaurioitunut, se tulee vaihdattaa
huoltokorjaamossa.

Teräketjun teroitus

Älä koskaan teroita teräketjua itse ellei sinulla on siitä koke-
musta. Vaihda teräketju varaosateräketjuun (F 016 800
489) tai anna Bosch-sopimushuollon teroittaa se ammatti-
maisesti.

Öljyautomaatiikan tarkistus

Voit tarkistaa automaattisen ketjunvoitelun toiminnan käyn-
nistämällä sahan ja pitämällä sitä kärkei kohti maahan asetet-
tua pahvin tai paperin palaa. Älä kosketa teräketjulla maata,
vaan pidä 20 cm turvaetäisyys. Jos paperiin tulee kasvava
öljyjälki, öljyautomaatiikka toimii moitteettomasti. Jos öljy-
jälkeä ei täydestä öljysäiliöstä huolimatta näy, katso kappale
"Vianetsintä" tai käännä Bosch-asiakaspalvelun puoleen.

Työvaiheen jälkeen/säilytys

Asenna ketjun suojuus **(9)** laippaan **(11)**, loukkaantumisten
estämiseksi.

Teräketju **(12)** saattaa tylstyä tahattomien iskujen tai naar-
muuntumisen johdosta.

Poista öljy öljysäiliöstä ennen varastointia.

Puhdista ketjusahan muovikotelo pehmeällä harjalla ja puh-
taalla rievulla. Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta.
Poista kaikki lika, erityisesti moottorin tuuletusaukoista.

Irrota 1-3 käyttötunnin jälkeen suojuus **(15)**, laippa **(11)** ja te-
räketju **(12)** ja puhdista ne harjan avulla.

Poista harjalla kaikki lika suojuksen **(15)** alta, ketjupyörästä
(20) ja terälevyn kiinnityspinoista. Puhdista öljysuutin **(21)**
puhtaalla rievulla.

Ohje: Älä puhdista öljysuuttimen **(21)** ympärillä olevaa
aluetta harjalla, koska automaattiseen öljyjärjestelmään
saattaa kerääntyä likaa, mikä voi johtaa tukoksiin ja voite-
luongelmiin.

Varmista, että sahanpuru ja lika on poistettu eivätkä ne pysty
tukkimaan öljyjohtoja ja öljyjärjestelmää.

Jos ketjusahaa tullaan varastomaan pitkään, tulee teräketju
(12) ja laippa **(11)** puhdistaa.

Säilytä ketjusaha aina ketjusuojuksen **(9)** kanssa varmassa,
kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä koskaan aseta mitään muita esineitä ketjusahan päälle.

Tarkista, että aina asetet ketjusahan pois vaaka-asentoon, öljy-
säiliön kansi **(4)** ylöspäin.

Jos saha säilytetään myyntipakkauksessa, on öljysäiliö tyh-
jennettävä kokonaan.

Älä tee sähkötyökaluun mitään muutoksia. Luvattomat
muutokset voivat vaikuttaa sähkölaitteesi turvallisuuteen ja
johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinäin.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi

Puh.: 0800 98044



Palveluosoitteemme ja linkit korjauspalveluun
ja varaosien tilaamiseen löydät osoitteesta:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroi-
nen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys



Toimita tuotteet, akut, lisätarvikkeet ja pak-
kausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden
kierrätykseen.



Älä heitä tuotteita tai akkuja/paristoja talousjät-
teisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökkel-
vottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin
2006/66/EU mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/pa-
ristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälli-
seen kierrätykseen.

Asiattomassa hävityksessä vanhoilla sähkö- ja elektroniikka-
laitteilla voi olla vahingollisia vaikutuksia ympäristöön ja ih-
misten terveyteen, johtuen niissä mahdollisesti esiintyvistä
vaarallisista aineista.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Να μην χρησιμοποιείται σε βροχή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κρατάτε απόσταση από πλη-
σίον ευρισκόμενα άτομα.



Κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε γερά και με τα
δύο σας χέρια.



Προσέχετε το κλότσημα του αλυσοπίριου και αποφεύγετε την επαφή με τη μύτη του σπαθιού.



Να φοράτε προστασία ματιών και κεφαλής.



Να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια.



Να βγάζετε την μπαταρία πριν από τη ρύθμιση, τη μεταφορά ή τον καθαρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου ή όταν πρόκειται να το αφήσετε για λίγο ανεπιτήρητο.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλο-**

ριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκωτων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία,

κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφήσετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάγεται τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθη-

ρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία.** Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για αλυσοπρίονο

- ▶ **Όταν το πριόνι βρίσκεται σε λειτουργία, κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού. Πριν θέσετε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία να βεβαιώνετε ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν αγγίζει πουθενά.** Όταν εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μια και μόνη στιγμή απροσεξίας μπορεί να γίνει αιτία να εμπλακούν τα ρούχα σας ή/και μέρη του σώματός σας στο αλυσοπρίονο.
- ▶ **Κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξί χέρι από την πριονιά και με το αριστερό χέρι από την μπροστινή λαβή.** Το κράτημα του αλυσοπριονίου έχοντας διαφορετική στάση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών και δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται.
- ▶ **Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η αλυσίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Η επαφή του αλυσοπριονίου με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Φοράτε προστασία ματιών. Συνιστούμε επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό για τα αυτιά, το κεφάλι, τα χέρια, τα σκέλη και τα πόδια.** Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από τυχόν εκσφενδονιζόμενα υλικά κοπής καθώς και από τυχαιο άγγιγμα της αλυσίδας.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο πάνω σε δένδρο, σε σκάλα, από σκεπή ή κάποιο ασταθές στήριγμα.** Η λειτουργία του αλυσοπριονίου με αυτόν τον τρόπο μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Μερωνάτε πάντοτε για τη σταθερή στάση του σώματός σας και να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μόνο όταν πατάτε επάνω σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Το ολισθηρό έδαφος ή οι ασταθείς επιφάνειες μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ισορροπίας ή απώλεια του ελέγχου του αλυσοπριονίου.
- ▶ **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό ένταση πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να τιναχτεί πάλι προς τα πίσω.** Όταν η τάση που περικλείεται στις ίνες του ξύλου αποδεσμευθεί, τότε το υπό τάση ευρισκόμενο κλαδί μπορεί να χτυπήσει με ορμή το χειριστή ή αυτός να χάσει τον έλεγχο του αλυσοπριονίου.
- ▶ **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν κόβετε θάμνους ή μικρά δέντρα.** Το λεπτό υλικό μπορεί να εμπλακεί στην αλυσίδα του πριονιού και ακολουθώντας να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- ▶ **Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο πάντοτε όταν αυτό βρίσκεται εκτός λειτουργίας κρατώντας το από την μπροστινή λαβή και με την αλυσίδα του πριονιού να δείχνει μακριά από το σώμα σας.** Όταν μεταφέρετε ή τοποθετείτε προς φύλαξη το κλαδευτήρι, τοποθετείτε πάντοτε την προστατευτική καλύπτρα. Όταν χειρίζεστε το κλαδευτήρι προσεκτικά, μειώνεται η πιθανότητα να έρθετε σε επαφή με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.

- ▶ **Τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας καθώς και για την αλλαγή της σπάθας και της αλυσίδας.** Μια αντικανονικά τεντωμένη ή λασωμένη αλυσίδα μπορεί ή να σας ξεφύγει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλοστήματος.
- ▶ **Να κόβετε μόνο ξύλα. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για να κόψετε μέταλλα, πλαστικά, τοίχους ή δομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπριονίου για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Το αλυσοπρίονο δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων.** Η χρήση του αλυσοπριονίου για άλλες λειτουργίες εκτός από τις προβλεπόμενες, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χρήστη ή των παρευρισκόμενων ατόμων.
- ▶ **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες, όταν αφαιρείτε μπλοκαρισμένο υλικό, όταν αποθηκεύετε το πριόνι ή όταν κάνετε συντήρηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF έχει απενεργοποιηθεί και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.** Μια απότομη ενεργοποίηση του αλυσοπριονίου κατά την αφαίρεση μπλοκαρισμένου υλικού ή κατά τη συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς/
- ▶ **Αιτίες της αναπήδησης και η αποφυγή της:**
 - Ένα κλότσημα μπορεί να εμφανιστεί, όταν η αιχμή της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού σφηνώσει στην τομή.
 - Μια επαφή με την αιχμή της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσει μια αναπάντεχη, προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση, κατά την οποία η ράγα οδήγησης κινείται απότομα προς τα επάνω με φορά προς το χρήστη.
 - Το σφηνώμα της αλυσίδας του πριονιού στην άνω ακμή της ράγας οδήγησης μπορεί να γυρίσει τη ράγα προς τα πίσω με ορμή και με φορά προς το χρήστη.
 - Κάθε μια από τις παραπάνω αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Γι' αυτό να μην βασίζεστε μόνο στις διατάξεις προστασίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το αλυσοπρίονο. Ως χρήστης αλυσοπριονίου πρέπει να λάβετε διάφορα μέτρα, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.
- Η αναπήδηση (κλότσημα) είναι αποτέλεσμα εσφαλμένης ή ελαττωματικής χρήσης του προϊόντος. Μπορείτε να το αποφύγετε λαμβάνοντας κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως περιγράφονται παρακάτω:
- ▶ **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε και με τα δυο σας χέρια περικλείοντας τις λαβές του αλυσοπριονίου με τα δάχτυλα και τους αντίχειρες. Να παίρνετε με το σώμα σας και τα μπράτσα σας στάσεις στις οποίες θα μπορούσατε να αντισταθείτε με επιτυχία σε ενδεχόμενα κλοστήματα.** Όταν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, τότε ο χειριστής είναι σε θέση να αντεπεξέλθει στις δυνάμεις ανάδρασης. Να μην αφήσετε ποτέ να ξεφύγει το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας.

- **Να αποφεύγετε τις ασυνήθιστες στάσεις του σώματός σας και να μην κόβετε σε ύψος πάνω από τους ώμους σας.** Έτσι αποφεύγετε μια τυχόν αθέλητη επαφή με την αιχμή της ράγας και παράλληλα είστε σε θέση να ελέγξετε καλύτερα το αλυσοπρίονο όταν εμφανιστούν τυχόν απροσδόκητες καταστάσεις.
- **Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Εσφαλμένα ανταλλακτικά ραγών και αλυσίδων κοπής μπορούν να προκαλέσουν σπάσιμο της αλυσίδας ή κλώσημα.
- **Όταν τροχίζετε και συντηρείτε την αλυσίδα του πριονιού να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοσήματος.

Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Αυτή η συσκευή περιέχει μαγνήτες. Μην φέρετε τον μαγνήτη κοντά σε εμφυτεύματα και άλλες ιατρικές συσκευές, όπως βηματοδότες ή αντλίες ινσουλίνης, μαγνητικούς φορείς δεδομένων και μαγνητικά ευαίσθητες συσκευές. Ο μαγνήτης παράγει ένα μαγνητικό πεδίο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία ιατρικών συσκευών ή να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμη απώλεια δεδομένων.
- Σας συμβουλεύουμε, πριν την πρώτη χρήση του αλυσοπριονιού, να εκπαιδευτεί ο χρήστης στο χειρισμό του καθώς και στην επιλογή κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού από έναν έμπειρο ειδικό, βάσει πρακτικών παραδειγμάτων. Σαν πρώτη άσκηση να επιλεγεί το πρίονισμα ενός κορμού δέντρου επάνω σε ένα έδρανο κοπής ή μια κατάλληλη βάση.
- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή πείρα και γνώση, εκτός αν αυτά επιτηρούνται από ένα για την ασφάλειά τους αρμόδιο πρόσωπο ή καθοδηγούνται από το πρόσωπο αυτό για τον τρόπο χρήσης του προϊόντος. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Παιδιά και έφηβοι, με εξαίρεση τους καταρτιζόμενους άνω των 16 ετών υπό επιτήρηση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το αλυσοπρίονο. Το ίδιο ισχύει για άτομα που δεν γνωρίζουν επαρκώς το χειρισμό του αλυσοπριονιού. Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να είναι πάντοτε προσιτές. Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός του αλυσοπριονιού από κουρασμένα ή από άτομα σωματικώς μη ανθεκτικά.
- Όταν εργάζεσθε κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και φροντίζετε να στέκεστε καλά. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- Πριν αρχίσετε την εργασία σας με το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές. Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή στο οποίο έγιναν αυθαίρετες αλλαγές.
- Περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το αποθέσετε. Το τοποθετη-

μένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Λειτουργείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο με σωστά ευθυγραμμισμένη και τανυσμένη αλυσίδα. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου με εσφαλμένα ρυθμισμένη και όχι σωστά τανυσμένη αλυσίδα, μπορεί να επιφέρει θραύση της αλυσίδας, κλώσημα και/ή τραυματισμούς.
- Προσέχετε πάντα να βρίσκεται η αλυσίδα στη σωστή θέση. Αν η αλυσίδα δεν τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να προκύψει θραύση της αλυσίδας, κλώσημα και/ή τραυματισμοί.

Υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις για τον ιδανικό χειρισμό της μπαταρίας

- **Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο πριν τοποθετήσετε την μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ενεργοποιημένο προϊόν μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Bosch που προορίζονται για αυτό το μηχάνημα.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία), από τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κρατάτε την εκτός χρήσης μπαταρία μακριά από συνδετήρες χαρτών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από -20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.

- Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπιεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή, στην οποία θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου, ώστε να μη βρίσκονται εκεί κατοικίδια ή άλλα ζώα. Τα ζώα ενδέχεται να τραυματιστούν κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγξτε πολύ προσεκτικά την περιοχή χρήσης του μηχανήματος και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα κόκαλα και τα ξένα αντικείμενα.
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Εγκεκριμένη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια
CLICK!	Ακουστικός θόρυβος
	Πρόσθετα εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο πίσω μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το πριόνισμα δέντρων και κορμών κοντά στο έδαφος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κοπές κατά μήκος των ινών (των νερών) του ξύλου ή εγκάρσια προς αυτές.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή ορυκτών υλικών.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε προσεκτικά το μηχάνημα από τη συσκευασία και ελέγξτε αν παραλάβετε όλα τα παρακάτω αντικείμενα:

- Αλυσοπρίονο
- Καπάκι
- Αλυσίδα κοπής
- Σπάθα
- Προστατευτική καλύπτρα αλυσίδας
- Λάδι αλυσοπρίονου
- Οδηγίες χειρισμού

Η μπαταρία και ο φορτιστής συμπεριλαμβάνονται στο περιεχόμενο παράδοσης σε ορισμένους τύπους του μηχανήματος. Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια τμήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Πίσω λαβή (μονωμένες επιφάνειες πιασίματος)
- (2) Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
- (3) Αποκλεισμός ακούσιας ζεύξης για διακοπή ON/OFF
- (4) Πώμα του δοχείου λαδιού
- (5) Μπροστινή λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
- (6) Προφυλακτήρας χεριού
- (7) Ένδειξη στάθμης λαδιού
- (8) Νύχι στήριξης
- (9) Προστατευτική καλύπτρα αλυσίδας
- (10) Προστασία οδήγησης
- (11) Σπάθα
- (12) Αλυσίδα κοπής
- (13) Δακτύλιος τεντώματος αλυσίδας (κόκκινος)
- (14) Κουμπί ακινητοποίησης
- (15) Κάλυμμα αλυσίδας
- (16) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- (17) Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- (18) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας^{a)}
- (19) Πίρος στερέωσης
- (20) Τροχός αλυσίδας
- (21) Ακροφύσιο λαδιού
- (22) Παρέμβυσμα λαδιού

a) ανάλογα με την εκάστοτε χώρα

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αλυσοπρίονο μπαταρίας		UniversalChain 18
Κωδικός αριθμός		3 600 HB8 0..
Ταχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο	m/s	4,5
Μήκος σπάθας	mm	200
Ικανότητα κοπής	mm	135
Τέντωμα αλυσίδας χωρίς εργαλεία (SDS)		●
KickBack Control		–
Φρένο κατά του κλοστήματος ^{A)}		●
Τύπος αλυσίδας		3/8"
Πάχος στοιχείου (κρίκου) αλυσίδας	mm	1,1 (0,043")
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	ml	80
Αυτόματη λίπανση αλυσίδας		●
Βάρος ^{B)}	kg	3,0
Αριθμός σειράς (Serial Number)		Βλέπε αριθμό σειράς (πινακίδα τύπου) στο προϊόν
συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0... +35
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την αποθήκευση	°C	-20... +50
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία ^{C)}	°C	0... +40
Τύπος φορτιστή		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Ηλεκτρονικό άμεσο φρένο

B) εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται

C) περιορισμένη απόδοση στις θερμοκρασίες < 0 °C

Πληροφορίες για κραδασμούς και θορύβους

UniversalChain 18

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με **EN 62841-4-1**.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:

– Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	74,5
– Στάθμη ακουστικής πίεσης ανασφάλεια k	dB	3
– Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	95
– Στάθμη ακουστικής ισχύος ανασφάλεια k	dB	1,6

Συνολικές τιμές κραδασμών ah (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) και ανασφάλεια K προσδιοριζόμενα σύμφωνα με **EN 62841-4-1**.

– Τιμή εκπομπής κραδασμών a _h	m/s ²	3,0
– Ανασφάλεια K	m/s ²	1,5

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται προς σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για προσωρινό υπολογισμό του φορτίου.

Ότι οι τιμές κραδασμών και οι τιμές εκπομπής θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο και το είδος χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδιαίτερα σε εξάρτηση από το είδος του επεξεργαζόμενου τεμαχίου. Και για την αναγκαιότητα καθορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή με βάση την εκτίμηση της επιβάρυνσης κραδασμών κάτω από τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους

οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πουλάει εργαλεία μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε στη συσκευασία.

Φόρτιση μπαταρίας

► **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Η μπαταρία διαθέτει 2 βαθμίδες ασφάλισης, οι οποίες πρέπει να εμποδίζουν την πώση της μπαταρίας, όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας. Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, παραμένει στη σωστή θέση λόγω της πίεσης ενός ελατηρίου.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από -20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

Φροντίδα της μπαταρίας

Για να εξασφαλίσετε την ιδανική χρήση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από -20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.

- Αποθηκεύετε την μπαταρία ξεχωριστά και όχι μέσα στο μηχανήμα.
- Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχανήμα κήπου όταν αυτό είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η ιδανική θερμοκρασία για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι στους 5 °C.
- Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά βραχύς χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει ανλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Συναρμολόγηση

Για την ασφάλειά σας

- **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και να αφαιρείτε την μπαταρία.
- **Προσοχή!** Η αλυσίδα είναι κοφτερή. Όταν χειρίζεστε το αλυσοπρίονο να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.
- Μην χειρίζεστε σε καμιά περίπτωση το αλυσοπρίονο κοντά σε άτομα, παιδιά ή ζώα καθώς επίσης όταν έχετε καταναλώσει οινοπνευματώδη ποτά, ναρκωτικά ή όταν έχετε πάρει αναισθητικά φάρμακα.
- Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο όταν το κάλυμμα είναι σωστά στερεωμένο με τους πείρους στερέωσης (19).

Συναρμολόγηση και τέντωμα της αλυσίδας πριονιού

- Συνδέστε το αλυσοπρίονο στο δίκτυο ρεύματος μόνο όταν ολοκληρωθεί πλήρως η συναρμολόγηση.
- Όταν χειρίζεστε το αλυσοπρίονο να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.

Συναρμολόγηση της σπάθας και της αλυσίδας (βλέπε εικόνα B1–B4)

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο αλυσίδες κοπής με πάχος στοιχείου αλυσίδας (πλάτος αυλάκωσης) 1,1 mm.**
 - Βγάλτε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
 - Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο επάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
 - Περάστε την αλυσίδα κοπής (12) μέσα στην αυλάκωση της σπάθας (11). Λάβετε υπόψη κατά το πέραςμα τη σωστή κατεύθυνση κίνησης. Συγκρίνετε για το σκοπό αυτό το αλυσοπρίονο με το σύμβολο κατεύθυνσης κίνησης.
 - Τοποθετήστε τους κρίκους της αλυσίδας γύρω από τον τροχό της αλυσίδας (20) και τοποθετήστε τη σπάθα (11) επάνω.
 - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στη σωστή θέση και κρατήστε τη σπάθα με την περασμένη αλυσίδα κοπής σ' αυτήν τη θέση.
 - Τοποθετήστε πάλι το καπάκι (15) επάνω.
 - Σφίξτε λίγο το καπάκι (15) με το κουμπί στερέωσης (14).

- Η αλυσίδα κοπής δεν είναι ακόμη τεντωμένη. Το τέντωμα της αλυσίδας κοπής γίνεται όπως περιγράφεται στην ενότητα «Τέντωμα της αλυσίδας κοπής».

Σύσφιξη της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνα C)

Ελέγχετε το τέντωμα της αλυσίδας πριν την έναρξη της εργασίας σας, μετά τις πρώτες κοπές και κατά τη διάρκεια του πριονίσματος κάθε 10 λεπτά. Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια, επειδή επεκτείνει περισσότερο το μήκος της στην αρχή της χρήσης της.

Η διάρκεια ζωής της αλυσίδας εξαρτάται κυρίως από την επαρκή λίπανση και το σωστό τέντωμα.

Μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν αυτή έχει υπερθερμανθεί, επειδή όταν κρυώσει συστέλλεται και ακουμπάει πολύ σφιχτά επάνω στη σπάθα.

- Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο επάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Γυρίστε το κουμπί στερέωσης (14) περ. 1–3 στροφές προς τα αριστερά, για να χαλαρώσετε τη θέση της σπάθας.
- Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της αλυσίδας βρίσκονται σωστά στη σχισμή οδήγησης της σπάθας (11) και ότι βρίσκονται πάνω στον τροχό της αλυσίδας (20).
- Περιστρέψτε τον κόκκινο δακτύλιο σύσφιξης (13) θέση προς θέση προς τα δεξιά, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή τάνυση της αλυσίδας. Ο μηχανισμός κασάνιας εμποδίζει το χαλάρωμα της τάσης της αλυσίδας. Σε περίπτωση που ο δακτύλιος σύσφιξης (13) γυρίζει με δυσκολία (14) ξεσφίξτε περισσότερο το κουμπί σύσφιξης προς τα αριστερά. Το κουμπί στερέωσης (14) μπορεί να περιστρέφεται μαζί κατά τη ρύθμιση του δαχτυλίου σύσφιξης αλυσίδας (13).
- Η αλυσίδα (12) είναι σωστά τεντωμένη όταν η μέση της μπορεί να ανασηκωθεί κατά περίπου 2-3 mm. Αυτό μπορεί να το ελέγξετε ανασηκώνοντας την αλυσίδα με το ένα σας χέρι, ενώ το άλλο στο ίδιο της το βάρος.
- Όταν η αλυσίδα κοπής (12) συσφιγθεί υπερβολικά, γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης (13) προς τα αριστερά.
- Όταν η αλυσίδα κοπής έχει τεντωθεί (12) ακινητοποιήστε τη σπάθα (11) γυρίζοντας το κουμπί στερέωσης (14) προς τα δεξιά. Μην χρησιμοποιήσετε για το σκοπό αυτό εργαλεία.

Λίπανση αλυσίδας (βλέπε εικόνα E)

Υπόδειξη: Το αλυσοπρίονο παραδίδεται παράδοση χωρίς λάδι αυτοπρόσφυσης της αλυσίδας (περιεχόμενο παράδοσης). Είναι σημαντικό να το γεμίσετε λάδι πριν το χρησιμοποιήσετε. Η χρήση του αλυσοπρίονου χωρίς λάδι πρόσφυσης οδηγεί σε βλάβη του αλυσοπρίονου. Το ίδιο ισχύει και όταν η στάθμη του λαδιού πέσει κάτω από το σημάδι ελαχίστου.

Η διάρκεια ζωής και η απόδοση κοπής της αλυσίδας εξαρτάται από την άριστη λίπανση. Γι' αυτό το αλυσοπρίονο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας λαδώνεται αυτόματα μέσω του ακροφυσιού (21) με λάδι αυτοπρόσφυσης αλυσίδας.

Για να γεμίσετε το δοχείο λαδιού πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

- Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια με το πώμα του δοχείου λαδιού (4) να δείχνει προς τα πάνω.

- Καθαρίστε με ένα πανί την περιοχή γύρω από το πώμα του δοχείου λαδιού (4) και ξεβιδώστε το πώμα.
- Γεμίστε το δοχείο λαδιού με λάδι αλυσίδας από την Bosch μέχρι το σημάδι max της ένδειξης στάθμης λαδιού (7).
- Προσέξτε να μην εισχωρήσουν ρύποι στο δοχείο λαδιού. Βιδώστε πάλι το πώμα του δοχείου λαδιού (4).
- Αφήστε το αλυσοπρίονο να λειτουργήσει για 30 δευτερόλεπτα για να κυκλοφορήσει παντού το λάδι.

Υπόδειξη: Για τον αερισμό του δοχείου λαδιού, το πώμα του δοχείου λαδιού διαθέτει μικρά κανάλια αερισμού. Για να εμποδίσετε την εκροή του λαδιού πρέπει να τοποθετείτε το αλυσοπρίονο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πάντοτε οριζόντια και με το πώμα του δοχείου λαδιού (4) προς τα επάνω.

Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε πάντα το λάδι που προορίζεται για το αλυσοπρίονο για να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση. Η χρήση μη εγκεκριμένου λαδιού μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την αποτελεσματικότητα του συστήματος λίπανσης και να καταστήσει άκυρη την εγγύηση.

Υπόδειξη: Σε χαμηλές θερμοκρασίες η πυκνότητα του λαδιού αυξάνει, με αποτέλεσμα να περιορίζεται η ροή του λαδιού.

Λειτουργία

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Κρατήστε το αλυσοπρίονο όπως περιγράφεται στην ενότητα «Η εργασία με το αλυσοπρίονο».

Για τη **θέση σε λειτουργία** του ηλεκτρικού εργαλείου ενεργοποιήστε **πρώτα** τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης (3) και πιέστε **κατόπιν** τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) και κρατήστε τον πατημένο.

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αρχίσει να λειτουργεί μπορείτε να αφήσετε πάλι ελεύθερο τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης.

Για να **επανενεργοποιήσετε** το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ελεύθερο (2).

Υπόδειξη: Για λόγους ασφαλείας ο διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (2) δεν μπορεί να στερεωθεί, αλλά πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να κρατιέται συνεχώς πατημένος.

Εργασία με το αλυσοπρίονο

Πριν την κοπή

Πριν τη θέση σε λειτουργία καθώς και τακτικά κατά τη διάρκεια του πριονίσματος πρέπει να διεξάγονται οι εξής έλεγχοι:

- Εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του αλυσοπρίονου;
- Είναι γεμάτο το δοχείο λαδιού; Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από την εργασία και τακτικά κατά τη διάρκεια της εργασίας. Να συμπληρώνετε λάδι, όταν η στάθμη του λαδιού φτάσει στην κάτω ακμή του παραθυριού παρατήρησης. Το περιεχόμενο του γεμάτου δοχείου αρκεί για εργασία 15 λεπτών περίπου, ανάλογα με τα διαλείμματα και την ένταση της εκάστοτε εργασίας.
- Η αλυσίδα κοπής έχει τη σωστή τάνυση και αιχμηρότητα; Κατά τη διάρκεια του πριονίσματος ελέγχετε τακτικά το

τέντωμα της αλυσίδας κάθε 10 λεπτά. Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια, επειδή επεκτείνει περισσότερο το μήκος της στην αρχή της χρήσης της. Η κατάσταση της αλυσίδας κοπής επιδρά σημαντικά στην απόδοση κοπής. Μόνο κοφτερές αλυσίδες κοπής παρέχουν προστασία από υπερφόρτωση.

- Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό: Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες. Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι σας, τα χέρια σας, τα σκέλη και τα πόδια σας. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενο υλικό κοπής και από την τυχόν αθέλητη επαφή με την αλυσίδα κοπής.
- Κατά την κοπή επεξεργασμένου ξύλου, χρησιμοποιείτε προστατευτική μάσκα.
- Ελέγχετε αν υπάρχει ηλεκτρικό καλώδιο στην περιοχή κοπής.

Κλότσημα του πριονιού

Μην αφαιρείτε και μην μετατρέπετε ποτέ την προστασία οδήγησης! Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με προστασία οδήγησης, ώστε να εμποδίζεται το κλότσημα, όταν η μύτη του πριονιού πιεστεί κατά λάθος κόντρα στο ξύλο.

Κλότσημα του πριονιού είναι η απότομη αναπήδηση του εν κινήσει ευρισκόμενου αλυσοπριονίου που μπορεί να συμβεί όταν η αιχμή της σπάθας έρθει σε επαφή με το υπό κοπή υλικό ή όταν σφηνώνει η αλυσίδα.

Κατά το κλότσημα το αλυσοπρίονο αντιδρά με τρόπο αναπάντεχο και απροσδόκητο και μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται μέσα στην περιοχή πριονίσματος.

Οι πλευρικές κοπές οι λοξές και επιμήκεις κοπές πρέπει να γίνονται με ιδιαίτερη προσοχή, επειδή σε αυτές δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί το νύχι στήριξης (8).

Για να αποφύγετε το κλότσημα:

- Να αρχίζετε την κοπή τοποθετώντας το αλυσοπρίονο όσο το δυνατόν πιο επίπεδα.
- Να μην εργάζεστε ποτέ με αλυσίδα που έχει χαλαρώσει, επεκταθεί στο μήκος ή που παρουσιάζει έντονες φθορές.
- Αντικαθιστάτε την αλυσίδα όταν καταστεί αμβλεία.
- Μην εργάζεστε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.
- Μην πριονίζετε ποτέ με την αιχμή της σπάθας.
- Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε γερά και με τα δυο σας χέρια.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε αντικραδαστικές αλυσίδες εγκεκριμένες από την Bosch.
- Χρησιμοποιείτε το νύχι στήριξης (8) ως μοχλό.
- Να δίνετε προσοχή στο σωστό τέντωμα της αλυσίδας.

Γενική συμπεριφορά (βλέπε εικόνες Ε–Γ)

Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε καλά και με τα δυο σας χέρια, πιάνοντας την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί σας. Να σφίγγετε τις λαβές πάντοτε καλά με τους αντίχειρές σας και με τα δάχτυλά σας. Να μην κόβετε ποτέ κρατώντας το αλυσοπρίονο με το ένα χέρι.

Να χειρίζεστε το αλυσοπρίονο μόνο όταν έχετε πάρει σταθερή στάση. Να κρατάτε το αλυσοπρίονο λίγο δεξιά από το σώμα σας.

Η αλυσίδα κοπής πρέπει να έχει αποκτήσει την πλήρη ταχύτητά της πριν έρθει σε επαφή με το ξύλο. Χρησιμοποιήστε σε αυτή την περίπτωση το νύχι στήριξης (8) για τη στήριξη του αλυσοπριονίου πάνω στο ξύλο. Κατά τη διάρκεια της κοπής να χρησιμοποιείτε το νύχι στήριξης ως μοχλό.

Όταν θέλετε να κόψετε χοντρά κλαδιά ή κορμούς δέντρων να ακουμπάτε το νύχι στήριξης κάθε τόσο σε ένα χαμηλότερο σημείο. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το αλυσοπρίονο πίσω για να λύσετε το νύχι στήριξης και ξεκινήστε πάλι χαμηλότερα. Μην απομακρύνετε σε αυτή την περίπτωση το αλυσοπρίονο από την κοπή.

Κατά το πριόνισμα μην πιέζετε με δύναμη πάνω στο πριόνι, αλλά αφήστε το εργαστεί προκαλώντας ελαφρά πίεση μόχλευσης μέσω του νυχιού στήριξης (8).

Να μην χειρίζεστε το αλυσοπρίονο ποτέ με τεντωμένα μπράτσα. Να μην προσπαθήσετε ποτέ να πριονίσετε σε δυσπρόσιτα σημεία ή έχοντας ανεβεί πάνω σε σκάλα. Να μην εργάζεστε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας. Τα καλύτερα κοπτικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν η ταχύτητα της αλυσίδας κοπής δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

Προσοχή όταν τελειώνει η κοπή. Όταν το αλυσοπρίονο παύει να κόβει, αλλάζει απροσδόκητα η δύναμη βάρους. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν τα σκέλη και τα πόδια σας.

Να βγάζετε το αλυσοπρίονο από την τομή μόνο όταν η αλυσίδα κοπής κινείται.

Κοπή κορμών δέντρων (βλέπε εικόνες Ε–Γ)

Για την κοπή κορμών χρησιμοποιείτε βάση αλυσοπριονίου πάνω σε επίπεδο και σταθερή επιφάνεια.

Όταν κόβετε κορμούς δέντρων πρέπει να τηρείτε τις εξής οδηγίες ασφαλείας:

Να τοποθετείτε τον κορμό όπως φαίνεται στην εικόνα και να τον στηρίζετε κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην κλείνει η τομή και να μην σφηνώνει η αλυσίδα κοπής.

Όταν πρόκειται να κόψετε μικρά κομμάτια ξύλου να τα τακτοποιείτε κατάλληλα και να τα ακινητοποιείτε με ασφάλεια.

Να κόβετε πάντοτε αντικείμενα από ξύλο. Να αποφεύγετε την επαφή με πέτρες ή/και καρφιά επειδή αυτά μπορεί να εκσφενδονιστούν προς τα επάνω, να προκαλέσουν ζημιές/βλάβες στο αλυσοπρίονο ή να τραυματίσουν σοβαρά το χειριστή ή/και άλλα παρευρισκόμενα άτομα.

Να μη αγγίζετε με το εν κινήσει ευρισκόμενο αλυσοπρίονο συμρμτίνους φράχτες ή το έδαφος.

Το αλυσοπρίονο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή λεπτών κλαδιών ή/και θάμνων.

Οι επιμήκεις κοπές πρέπει να διεξάγονται με ιδιαίτερη προσοχή επειδή σε τέτοιες κοπές δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το νύχι στήριξης (8). Για να αποφύγετε το κλότσημα να οδηγείτε το αλυσοπρίονο υπό επίπεδη γωνία.

Όταν εργάζεστε σε κατηγορίες, κατεργάζεστε τους κορμούς, ή άλλο υλικό στο έδαφος, παίρνοντας πάντοτε στάση δίπλα ή πιο πάνω από το υλικό.

Προσέχετε να μην σκοντάψετε σε κούτσουρα, κλαδιά, ρίζες κτλ.

Κατά την κοπή ξύλινων κορμών μπορεί να σχηματισθεί εύφλεκτη σκόνη. Προσέχετε να μην βρískεσθε κοντά σε σόμπες και ανοιχτές φλόγες.

Κοπή κλαδιών με το πριόνι (βλέπε εικόνα Η)

- **Να φοράτε πάντοτε ένα προστατευτικό κράνος για να προστατεύσετε από τα κλαδιά που πέφτουν.**
- **Τα κομμένα κλαδιά μπορεί να πέσουν πάνω σας ή να αναπηδήσουν πέφτοντας στο έδαφος και να σας τραυματίσουν. Γι' αυτό, όταν τα κλαδιά είναι μεγάλα, να τα κόβετε κομμάτι κομμάτι.**
- **Πριν το κλαδί κοπεί εντελώς, ασκείτε ελαφρώς μόνο πίεση. Μπορεί να τραυματιστείτε, αν το μηχανήμα κήπου πέσει ξαφνικά προς τα κάτω κι εσείς χάσετε την ισορροπία σας και τον έλεγχο του αλυσοπριόνιου.**

Η αλυσίδα κοπής πρέπει να έχει αποκτήσει την πλήρη ταχύτητα της πριν έρθει σε επαφή με το ξύλο. Χρησιμοποιήστε την προστασία οδήγησης για υποστήριξη σε περίπτωση υποκοπών.

Η κοπή από την πάνω άκρη προς τα κάτω είναι κατάλληλη για κλαδιά με διάμετρο μέχρι 5 εκ. Προς αποφυγή ζημιών στο δένδρο, κόβετε τα πιο χοντρά κλαδιά με τρεις κοπές. Η προστασία οδήγησης προορίζεται για να υποστηρίξει το κόσμημα κλαδιών από κάτω.

Κατά το πριόνισμα μην πιέζετε με δύναμη την αλυσίδα, παρά αφήστε την να δουλέψει.

Τα καλύτερα κοπτικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν η ταχύτητα της αλυσίδας κοπής δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

Αποκλάδωση κορμών (βλέπε εικόνα Ι)

Η αποκλάδωση κορμών είναι το κόψιμο και η αφαίρεση των κλαδιών του κομμένου δέντρου. Κατά την αποκλάδωση αφήστε προς το παρόν τα μεγαλύτερα και προς τα κάτω κατευθυνόμενα κλαδιά που στηρίζουν το δέντρο στον κορμό. Αφαιρέστε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή όπως δείχνει η εικόνα. Κλαδιά που βρίσκονται υπό ένταση πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω για να αποφευχθεί το σφήνωμα της αλυσίδας κοπής.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε λειτουργεί άψογα, θα βρείτε στον παρακάτω πίνακα προβλήματα λειτουργίας, τις πιθανές αιτίες τους καθώς και μέτρα αντιμετώπισης. Σε περίπτωση που δεν θα μπορέσετε να εξακριβώσετε και να εξουδετερώσετε τυχόν προβλήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα Service.

Προσοχή: Πριν αρχίσετε την αναζήτηση των σφαλμάτων θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το αλυσοπριόνιο δεν ξεκινά	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά	Βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει και οι δυο βαθμίδες μανδαλώματος
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να θερμανθεί/να κρυώσει
Η αλυσίδα κοπής δεν κινείται	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Το αλυσοπριόνιο λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική ασταθής επαφή	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Bosch
	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) ελαττωματικός	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Bosch
Στεγνή αλυσίδα κοπής	Άδειο δοχείο λαδιού	Γεμίστε λάδι
	Ο εξερισμός στο πώμα του δοχείου λαδιού (4) έχει βουλώσει	Καθαρίστε το πώμα του δοχείου λαδιού (4)
	Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
Η αλυσίδα κοπής/Η ράγα οδήγησης έχει θερμανθεί υπερβολικά	Άδειο δοχείο λαδιού	Γεμίστε λάδι
	Ο εξερισμός στο πώμα του δοχείου λαδιού (4) έχει βουλώσει	Καθαρίστε το πώμα του δοχείου λαδιού (4)
	Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
	Αλυσίδα κοπής πολύ τεντωμένη	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
	Μη κοφτερή αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το αλυσοπρίνο τραντάζεται, πάλλεται ή δεν κόβει σωστά	Αλυσίδα κοπής πολύ χαλαρή	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
	Μη κοφτερή αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Αλυσίδα κοπής φθαρμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Τα δόντια της αλυσίδας κοπής δείχνουν σε λάθος κατεύθυνση	Συναρμολογήστε σωστά την αλυσίδα κοπής
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Πολύ μικρή διάρκεια κοπής μετά τη φόρτιση της μπαταρίας	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Εξασφαλίστε τη λίπανση της αλυσίδας (βλέπε «Λίπανση της αλυσίδας κοπής»)
	Η αλυσίδα κοπής πρέπει να καθαριστεί	Καθαρίστε την αλυσίδα κοπής
	Κακή τεχνική κοπής	βλέπε «Εργασία με το αλυσοπρίνο»
	Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Η μπαταρία έχει θερμοκρασία εκτός του ενδεδειγμένου εύρους	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός του εγκεκριμένου εύρους 0–45 °C)
Η αλυσίδα κοπής κινείται αργά	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Η μπαταρία έχει θερμοκρασία εκτός του ενδεδειγμένου εύρους	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός του εγκεκριμένου εύρους 0–45 °C)

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

► **Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και αποθήκευση.** Η κατά λάθος ενεργοποίηση του διακόπτη ON/OFF δημιουργεί κίνδυνο τραυματισμού.

Υπόδειξη: Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να εργάζεσθε καλά και με ασφάλεια. Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίνο για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή, ξεκρεμασμένη ή φθαρμένη αλυσίδα κοπής, χαλαρή στερέωση και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Ελέγχετε αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίνο για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή, ξεκρεμασμένη ή φθαρμένη αλυσίδα κοπής, χαλαρή στερέωση και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Υπόδειξη: Πριν την αποστολή του αλυσοπρίνου πρέπει να αδειάζετε οπωσδήποτε το δοχείο λαδιού. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο λαδιού είναι πάλι γεμάτο, πριν χρησιμοποιήσετε πάλι το αλυσοπρίνο.

Αντικαταστήστε την αλυσίδα και το γρανάζι του πριονιού με γνήσια ανταλλακτικά **Bosch** ή αναθέστε την αντικατάσταση

αυτών των εξαρτημάτων στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ηλεκτρικών εργαλείων **Bosch**.

Συναρμολόγηση της σπάθας και της αλυσίδας (βλέπε εικόνες A1–A4)

► **Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα Bosch.**

Ελέγξτε το αλυσοπρίνο και τη σπάθα όπως αναφέρεται στην ενότητα «Τέντωμα της αλυσίδας».

Αντικαταστήστε μια φθαρμένη σπάθα.

Ελέγξτε τον τροχό της αλυσίδας (20). Σε περίπτωση που έχει φθαρεί η χαλάσει λόγω της υψηλής καταπόνησης πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.

Τρόχισμα της αλυσίδας κοπής

Μην τροχιάτε ποτέ μόνοι σας την αλυσίδα κοπής, εκτός αν έχετε εμπειρία σε αυτό. Αντικαταστήστε την αλυσίδα με το ανταλλακτικό αλυσίδας (F 016 800 489) ή παραδώστε την αλυσίδα για επαγγελματικό τρόχισμα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Έλεγχος της αυτόματης διάταξης λαδώματος

Μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία της αυτόματης διάταξης λαδώματος της αλυσίδας ως εξής: Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίνο και κρατήστε το με την αιχμή της σπάθας κατευθυνόμενη σε ένα στο δάπεδο ευρισκόμενο χαρτόνι ή χαρτί. Προσέξτε, να μην αγγίζετε με την αλυσίδα το δάπεδο, αλλά να κρατάτε μια απόσταση ασφαλείας 20 cm. Όταν επάνω στο χαρτόνι/χαρτί σχηματιστεί ένα συνεχώς αυξανόμενο ίχνος λαδιού, τότε η διάταξη αυτόματου λαδώματος εργάζεται κανονικά. Σε περίπτωση που παρά το πλήρες δοχείο λαδιού, δεν υπάρχει κανένα ίχνος λαδιού, διαβάστε την ενότητα «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή επικοινωνήστε με το σέρβις πελατών της Bosch.

Μετά το πέρας της εργασίας/Φύλαξη

Τοποθετήστε την προστατευτική καλύπτρα αλυσίδας **(9)** πάνω στη σπάθα **(11)**, προς αποφυγή τραυματισμών.

Η αλυσίδα κοπής **(12)** μπορεί να αμβλυνθεί λόγω ανεπιθύμητων χτυπημάτων ή γρατσουνιών.

Πριν από τη φύλαξη αφαιρείτε το λάδι από το δοχείο.

Να καθαρίζετε το διαμορφωμένο πλαστικό περίβλημα του αλυσοπρίονου με μια μαλακή βούρτσα και ένα καθαρό πανί. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ νερό, διαλύτες ή σπλιντωτικά μέσα. Να αφαιρείτε όλες τις βρωμιές, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.

Μετά από εργασία 1–3 ωρών αποσυναρμολογείτε το καπάκι **(15)**, τη σπάθα **(11)** και την αλυσίδα **(12)** και τα καθαρίζετε τα με βούρτσα.

Αφαιρέστε με βούρτσα όλες τις επικαθίσεις από την περιοχή κάτω από το καπάκι **(15)**, από τον τροχό αλυσίδας **(20)** και από τη στερέωση της σπάθας. Καθαρίστε το ακροφύσιο λαδιού **(21)** με καθαρό πανί.

Υπόδειξη: Μην καθαρίζετε την περιοχή γύρω από το ακροφύσιο λαδιού **(21)** με βούρτσα, επειδή στο αυτόματο σύστημα λαδιού συγκεντρώνονται ρύποι και μπορούν να επιφέρουν απόφραξη και προβλήματα γράσεων.

Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί τα πριονίδια και οι ρύποι, ώστε οι αγωγοί λαδιού και το σύστημα λίπανσης να μη βουλώσουν.

Πριν αποθηκεύσετε για πολύ καιρό το αλυσοπρίονο, καθαρίστε την αλυσίδα κοπής **(12)** και τη σπάθα **(11)**.

Αποθηκεύετε το αλυσοπρίονο πάντα με την προστατευτική καλύπτρα αλυσίδας **(9)** σε μέρος ασφαλές και στεγνό, απρόσιτο στα παιδιά.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο αλυσοπρίονο.

Παρακαλούμε φροντίζετε να τοποθετείτε το αλυσοπρίονο πάντα οριζόντια και με το πόμα του δοχείου λαδιού **(4)** να δείχνει προς τα πάνω.

Για να αποθηκεύσετε το αλυσοπρίονο μέσα στη συσκευασία του, πρέπει πρώτα να αδειάσετε τελείως το δοχείο λαδιού.

Μην διεξάγετε καμιά μετατροπή στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη επιτρεπές μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν αυξημένους θορύβους και κραδασμούς.

Σέρβις πελατών και παροχή συμβουλών χρήσης

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258



Τις διευθύνσεις των υπηρεσιών μας και τους συνδέσμους για την επισκευή και την παραγγελία ανταλλακτικών μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόρριψη



Τα μηχανήματα κήπου, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τα ηλικάκια φωτιστικά και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα άχρηστα προϊόντα καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Εάν οι παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές απορρίπτονται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής παρουσίας επικινδυνών ουσιών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Resimli semboller hakkında açıklamalar



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Genel tehlike uyarısı.



Yağmur altında kullanmayın.



UYARI: Yakınızdaki bulunanları uzaklaştırın.



Zincirli ağaç kesme testeresini daima iki elinizle sıkıca tutun.



Zincirli ağaç kesme testeresinin geri tepmesine dikkat edin ve pala ucu ile temasa gelmekten kaçının.



Koruyucu gözlük ve kask kullanın.



Kaymayan iş ayakkabılarını kullanın.



Koruyucu eldiven kullanın.



Elektrikli el aletinde ayarlama yapmadan, aleti taşımadan, temizlemeden veya aleti kısa süre de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce aküyü çıkarın.

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın.** Kabloya ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları içinden bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.**
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınızı işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz

kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını düzenle yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın.** Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen akülerini kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun.** Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir.** Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- ▶ **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- ▶ **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

Zincirli ağaç kesme testereleri için genel güvenlik talimatı

- ▶ **Testere çalışırken bütün uzuvlarınızı testere zincirinden uzak tutun. Testereyi çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir yere temas etmediğinden emin olun.** Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışırken bir anlık dikkatsizlik giysilerinizin veya uzuvlarınızın testere zinciri tarafından tutulmasına neden olabilir.
- ▶ **Zincirli ağaç kesme testeresini kullanırken daima sağ elinizle arka tutamağı sol elinizle de ön tutamağı kavrayın.** Zincirli ağaç kesme testeresini ters çalışma pozisyonunda tutarsanız yaralanma tehlikesi artar ve bu pozisyonda aleti kullanmaya müsaade yoktur.
- ▶ **Testere zinciri görünmeyen elektrik kablolarına temas edebileceğinden, zincirli ağaç kesme testeresini sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Testere zinciri gerilim ileten bir kabloya temas ettiği takdirde aletin metal parçaları da gerilime maruz kalabilir ve elektrik çarpmasına neden olunabilir.
- ▶ **Koruyucu gözlük kullanın. Gürültü, baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanızı tavsiye ederiz.** Uygun koruyucu giysiler etrafa savrulan talaş malzemesinden ve testere zinciri ile rastlantısal biçimde temasa gelmeden kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **Zincirli ağaç kesme testeresi ile ağaçlarda, merdivenlerde, çatıda veya sabit olmayan yerlerde çalışmayın.** Zincirli ağaç kesme testeresinin bu şekilde kullanılması ağır yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Duruşunuzun her zaman dengeli olmasına dikkat edin ve zincirli ağaç kesme testeresini ancak sağlam, düz ve güvenli bir zeminde kullanın.** Kaygan zemin veya sağlam olmayan yüzeyler dengeyi kaybetmenize veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
- ▶ **Gergin durumdaki bir dalı keserken dalın geri yayanacağını hesaba katın.** Ahşap elyaflarındaki gerginlik kuvveti açığa çıkacak olursa, gergin durumdaki dal kullanıcıya çarpabilir ve/veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolü kaybolabilir.
- ▶ **Özellikle bodur ağaçları ve fidanları keserken dikkatli olun.** İnce malzeme testere zinciri tarafından tutulabilir, size doğru savrulabilir veya dengeyi bozulabilir.
- ▶ **Zincirli ağaç kesme testeresini kapalı durumda ön tutamağından tutarak ve testere zincirini bedeninizden yeterli uzaklıkta tutarak taşıyın.** Zincirli ağaç kesme testeresini naklederken veya saklarken

daima koruyucu muhafazayı takın. Zincirli ağaç kesme testeresi ile dikkatli biçimde çalışmak hareket halindeki testere zinciri ile yanlışlıkla temasa gelme tehlikesini azaltır.

- **Yağlama, zincir germe, pala ve zincir değiştirme talimatı hükümlerine uyun.** Usulüne aykırı gerilmiş veya yağlanmış zincir kopabilir veya geri tepme tehlikesini artırabilir.
- **Sadece ağaç (odun) kesin. Zincirli ağaç kesme testeresini kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanmayın. Örnek: Zincirli ağaç kesme testeresini metalleri, plastikleri, duvarları veya ahşap olmayan yapı malzemelerini kesmek için kullanmayın.** Zincirli ağaç kesme testeresinin kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- **Bu zincirli ağaç kesme testeresi ağaç kesmek için tasarlanmamıştır.** Zincirli ağaç kesme testeresinin öngörülen işlemlerden dışında kullanılması kullanıcının veya yakında bulunan kişilerin ağır biçimde yaralanmasına neden olabilir.
- **Biriken malzemeyi temizlerken, testereyi saklamak üzere kaldırırken veya bakım yaparken bütün talimata uyun. Açma/kapama şalterinin kapalı konumda olduğundan ve akünün çıkarılmış olduğundan emin olun.** Biriken malzeme temizlenirken veya bakım işleri esnasında zincirli ağaç kesme testeresinin beklenmedik biçimde çalışması ağır yaralanmalara neden olabilir.
- **Geri tepmenin nedenleri ve geri tepmeden kaçınmanın yolları:**
Kılavuz ray bir nesneye temas ederse veya kesilen ağaç bükülür ve testere zinciri kesme yerinde sıkışır geri tepme oluşur.
Rayın ucu bir nesneye temas edecek olursa, bazı durumlarda arkaya doğru beklenmedik bir reaksiyon meydana gelebilir ve bu esnada kılavuz ray yukarıya ve kullanıcıya doğru kuvvetle itilebilir.
Testere zincirinin kılavuz rayın üst kenarında sıkışması rayın kullanıcıya doğru itilmesine neden olabilir.
Bu reaksiyonların her biri testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ağır biçimde yaralanmanıza neden olabilir.
Sadece zincirli ağaç kesme testeresinde bulunan güvenlik donanımlarına güvenmeyin. Zincirli ağaç kesme testeresi kullanıcısı olarak iş kazalarından ve yaralanmalardan kaçınmak için çeşitli önlemler almanız gerekir.
Geri tepme, zincirli ağaç kesme testeresinin yanlış veya hatalı kullanımı sonucunda oluşur. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun güvenlik önlemlerinin alınmasıyla önlenebilir:
- **Testereyi başparmağınız ve parmaklarınız tutamakları iyice kavrayacak biçimde iki elinizle sıkıca tutun. Bedeninizi ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek bir pozisyona getirin.** Gerekli önlemler alındığı takdirde kullanıcı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman elinizden bırakmayın.

- **Duruş pozisyonunuzun anormal olmamasına dikkat edin ve omuz hizasının üstünde kesme yapmayın.** Bu sayede ray ucu ile istenmeden meydana gelebilecek temasları önlersiniz ve beklenmeyen durumlarda zincirli ağaç kesme testeresini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Daima üretici tarafından öngörülen yedek rayları ve testere zincirlerini kullanın.** Yanlış yedek raylar ve testere zincirleri zincirin kopmasına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olabilir.
- **Üreticinin testere zincirinin bilemenesi ve bakımı için öngördüğü talimata uyun.** Çok düşük derinlik sınırlayıcı geri tepme olasılığını artırır.

Ek uyarılar

- **Bu cihaz mıknatıslar içermektedir - Mıknatısı kalp pili veya insülin pompası gibi implantlara ve diğer tıbbi cihazlara, manyetik veri taşıyıcılarına ve manyetik olarak hassas cihazlara yaklaştırmayın.** Mıknatıs, tıbbi cihazların işlevini bozabilecek veya geri dönüşü olmayan veri kaybına yol açabilecek bir alan oluşturur.
- Kullanıcının aleti ilk kez kullanmadan önce deneyimli bir uzmandan pratik örneklerle zincirli ağaç kesme testeresinin ve koruyucu donanımın kullanımı hakkında bilgi alması tavsiye olunur. İlk deneyimler bir mengine veya alt takım üzerinde ağaç gövdelerinin kesilmesiyle yapılmalıdır.
- **Bu elektrikli el aleti (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel, duyuşal açıdan kısıtlı veya deneyim ve bilgi açısından yetersiz kişiler tarafından kullanılmaya uygun değildir. Ancak bu gibi kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerin denetimi altında veya bu kişilerden talimat alarak bu elektrikli el aletini kullanabilirler.** Elektrikli el aleti ile oynamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- **Gözetim altında eğitim gören 16 yaş üzerindeki gençler hariç çocuklar ve gençlerin zincirli ağaç kesme testeresini kullanmalarına müsaade yoktur. Aynı zincirli ağaç kesme testeresini kullanmayı bilmeyen veya bu konuda yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler için de geçerlidir.** Kullanım kılavuzu daima el altında olmalıdır. Aşırı yorgun ve bedensel olarak yeterli güce sahip olmayan kişiler zincirli ağaç kesme testeresini kullanamaz.
- **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- **Aleti kullanırken bütün koruyucu donanımın ve tutamakların takılı olduğundan emin olun.** Eksik olarak monte edilmiş veya müsaade edilmeyen modifikasyona uğramış bir aleti hiçbir zaman çalıştırmayın denemeyin.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaydedebilirsiniz.
- Elektrikli el aletini daima iyi doğrultulmuş ve gerilmiş zincirle çalıştırın. Elektrikli el aletinin yanlış doğrultulmuş ve doğru gerilmemiş zincirle çalıştırılması zincirin

kopmasına, geri tepmeye ve/veya yaralanmalara neden olabilir.

- Zincirin doğru pozisyonunda olmasına her zaman dikkat edin. Yanlış konumlandırılmış zincir, zincirin kopmasına, geri tepmeye ve/veya yaralanmalara neden olabilir.

Akünün optimum kullanımı için güvenlik talimatları ve uyarılar

- **Aküyü takmadan önce ürünün kapalı olduğundan emin olun.** Ürün açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
- **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



Aküyü ısıya (örneğin sürekli güneş ışınına), ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.



- **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- **Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir.** Bulunduğunuz yeri havalandırın ve şikayetler oluşursa hekime başvurun. Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- Bahçe aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Bahçe aletini örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Bahçe aletinin kullanılacağı alanda yabani ve evcil hayvanların bulunup bulunmadığını dikkatli biçimde kontrol edin. Yabani ve evcil hayvanlar makinenin

Sembol	Anlamı
	çalışması esnasında yaralanabilir. Makinenin kullanılacağı alanı dikkatli biçimde kontrol edin, bütün taşları, kütük parçalarını, telleri, kemikleri ve yabancı nesneleri temizleyin.
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlığı
	Açma
	Kapama
	Müsaade edilen davranış
	Yasak işlem
CLICK!	Duyulabilir gürültü
	Aksesuar/Yedek parça

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatlarını ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun arka kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti yere yakın yerlerde ağaçların ve ağaç gövdelerinin kesilmesinde kullanılır. Bu alet ahşabın elyaf yönünde ve elyaf yönünün tersinde kullanılabilir. Bu elektrikli el aleti mineral içerikli malzemenin kesilmesine uygun değildir. Bu elektrikli el aleti ağaç kesmek için tasarlanmamıştır.

Teslimat kapsamı

Aleti ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Zincirli ağaç kesme testeresi
- Kapak
- Testere zinciri
- Pala
- Zincir muhafazası
- Testere zinciri yağı
- Kullanım kılavuzu

Akü ve şarj cihazı belirli tiplerde teslimat kapsamındadır.

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Arka tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyleri)
- (2) Açma/kapama şalteri
- (3) Açma/kapama şalteri emniyeti
- (4) Yağ deposu kapağı
- (5) Ön tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (6) El koruma parçası
- (7) Yağ seviye göstergesi
- (8) Kancalı dayamak
- (9) Zincir muhafazası
- (10) Kılavuz koruması

- (11) Pala
- (12) Testere zinciri
- (13) Zincir germe çarkı (kırmızı)
- (14) Germe tutamağı
- (15) Zincir çarkı kapağı
- (16) Akü şarj göstergesi
- (17) Akü
- (18) Akü boşa alma tuşu^{a)}
- (19) Tespit cıvatası
- (20) Zincir çarkı
- (21) Yağ nozulu
- (22) Yağ contası

a) Ülkelere özgü

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Akülü zincirli ağaç kesme testeresi		UniversalChain 18
Ürün kodu		3 600 HB8 0..
Boştaki zincir hızı	m/s	4,5
Pala boyu	mm	200
Kesme kapasitesi	mm	135
Yardımcı aletsiz zincir germe (SDS)		●
KickBack Control		–
Geri tepme freni ^{A)}		●
Testere zinciri tipi		3/8"
Zincir baklası kalınlığı	mm	1,1 (0,043")
Yağ deposu dolum hacmi	ml	80
Otomatik zincir yağlama		●
Ağırlığı ^{B)}	kg	3,0
Seri numarası (Serial Number)		Üründeki seri numarasına bakın (tip plakası)
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0... +35
Depolama esnasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	-20... +50
İşletme esnasında izin verilen ortam sıcaklığı ^{C)}	°C	0... +40
Akü tipi		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronik serbest dönüş freni

B) Kullanılan aküye bağlı

C) < 0 °C sıcaklıklarda sınırlandırılmış performans

Gürültü/Titreşim bilgisi

UniversalChain 18	

Gürültü emisyon değerleri EN 62841-4-1 standardına göre belirlenmektedir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu kadardır:

– Ses basıncı seviyesi	dB(A)	74,5

– Ses basıncı seviyesi tolerans K	dB	3
– Gürültü emisyonu seviyesi	dB(A)	95
– Gürültü emisyonu seviyesi tolerans K	dB	1,6
Toplam titreşim değerleri ah (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 62841-4-1 normuna uygun olarak belirlenir.		
– Titreşim emisyon değeri a _h	m/s ²	3,0
– Tolerans K	m/s ²	1,5

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri standart bir test yöntemi uyarınca ölçülmüş olup, elektrikli el aletinin başka bir elektrikli el aleti ile karşılaştırılmasında kullanılabilir.

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri zorlanmanın geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Elektrikli el aletinin gerçek kullanımındaki titreşim ve gürültü emisyonu verileri belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir. Bu farklılık elektrikli el aletinin kullanım yöntemine, özellikle de hangi tip iş parçasının işlendiğine bağlıdır. Kullanıcının güvenliğini sağlamak üzere gerçek kullanımındaki titreşim yükü doğru tahmin edilmeli (işletim sürecinin bütün yönleri dikkate alınmalıdır). Örneğin aletin kullanılmadığı süreler veya açık olup kullanılmadığı süreler dikkate alınmalıdır.

Akü

Bosch akülü elektrikli el aletlerini aküsüz olarak satmaktadır. Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında akünün bulunup bulunmadığını ambalajdan bakabilirsiniz.

Akünün şarj edilmesi

► **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan lityum iyon akülere uygundur.

Not: Lityum iyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapınca kadar akü yuvasının içine doğru itin.

Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Aküde 2 kilitleme kademesi mevcuttur, bunlar ilgili akü kilit açma tuşuna yanlışlıkla basıldığında akünün düşmesini önler. Akü elektrikli el aleti içinde bulunduğu sürece bir yay yardımıyla bu pozisyonda tutulur.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Akü bakımı

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

- Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- Elektrikli el aletini sadece –20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Aküyü örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- Aküleri bahçe aletinin içinde değil ayrı yerde depolayın.
- Aküyü şiddetli güneş ışını altındaki bahçe aleti içinde bırakmayın.
- Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 °C'dir.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra belirgin ölçüde kısa işletme süresi akünün kullanım ömrünün tamamlandığını ve yenilenmesi gerektiğini gösterir.

Montaj

Güvenliğiniz için

- **Dikkat! Bakım ve temizlik işlerine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**
- **Dikkat! Zincir keskindir. Zincirle çalışırken daima koruyucu eldiven kullanın.**
- **Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman başkalarının, çocukların veya hayvanların yakınında; alkol ve hapların etkisi altında veya uyuşturucu ilaçların etkisi altında iken kullanmayın.**
- **Zincirli ağaç kesme testeresini sadece kapağı sabitleme civataları ile doğru şekilde sabitlendiğinde (19) kullanın.**

Testere zincirinin takılması ve gerilmesi

- **Testere zincirini takma işlemi tam olarak sonra erdikten sonra akım şebekesine bağlayın.**
- **Testere zinciri ile çalışırken daima koruyucu eldiven kullanın.**

Palanın ve testere zincirinin montajı (Bakınız: Resimler B1–B4)

► Sadece bakla kalınlığı (oluk genişliği) 1,1 mm olan testere zincirleri kullanın.

- Parçaların hepsini ambalajdan çıkarın.
- Testere zincirini düz bir zemine yatırın.
- Testere zincirini (12) palanın (11) çevresindeki oluğa yerleştirin. Doğru hareket yönüne dikkat edin; testere zinciri ile hareket yönünü gösteren sembolünü karşılaştırın.
- Zincir baklalarını zincir çarkının (20) etrafına ve palayı (11) yerine yerleştirin.
- Bütün parçaların yerine iyice yerleşip yerleşmediğini kontrol edin ve palayı testere zinciri ile birlikte bu pozisyonda tutun.
- Kapağı (15) tekrar takın.
- Kapağı (15) germe tutamağını (14) biraz sıkın.
- Testere zinciri henüz gerilmemiştir. Testere zincirinin gerilmesi „Testere zincirinin gerilmesi“ bölümünde belirtildiği gibi yapılır.

Testere zincirinin gerilmesi (Bakınız: Resim C)

İşe başlamadan önce, ilk kesme işlemlerinden sonra ve kesme işlemi esnasında testere zincirinin gerginliğini her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın.

Testere zincirinin kullanım ömrü yeterli yağlama ve doğru gerginliğe bağlıdır.

Çok ısınan testere zincirini germeyin, çünkü soğuduktan sonra büzülür ve palaya çok sıkı oturur.

- Testere zincirini düz bir zemine yatırın.
- Pala tespitini gevşetmek için germe tutamağını (14) yaklaşık 1–3 kez saat hareket yönünün tersine çevirin.
- Zincir baklalarının palanın (11) kılavuz oluğuna ve zincir çarkına (20) doğru olarak oturup oturmadıklarını kontrol edin.
- Zincir germe halkasını (13) saat hareket yönünde, doğru zincir gerginliği sağlanıncaya kadar çevirin. Kavrama mekanizması zincirin gevşemesini önler. Zincir germe halkası (13) çok zor çevriliyorsa germe tutamağını (14) saat hareket yönünün tersine biraz daha çevirerek gevşetmelisiniz. Zincir germe halkası (13) ayarlanırken germe tutamağı (14) birlikte dönmelidir.
- Orta kısmından yaklaşık 2–3 mm kaldırılabilirse testere zinciri (12) doğru gerilmiş demektir. Bu, testere zinciri elle zincirli ağaç kesme testeresinin kendi ağırlığına karşı çekilmesiyle kontrol edilebilir.
- Testere zinciri (12) aşırı ölçüde gerilmişse, zincir germe halkasını (13) saat hareket yönünün tersine çevirin.
- Testere zinciri (12) gergin durumda iken palayı (11) germe tutamağını (14) saat hareket yönünde çevirerek sıkın. Bu işlem için herhangi bir alet kullanmayın.

Testere zincirinin yağlanması (Bakınız: Resim E)

Açıklama: Zincirli ağaç kesme testeresi, testere zinciri yağı (teslimat kapsamı) dolu olarak teslim edilmez. Kullanımdan önce yağın doldurulması önemlidir. Zincirli ağaç kesme testeresinin testere zinciri yağı olmadan veya minimum işaretinin altındaki yağ seviyesinde kullanımı zincirli ağaç kesme testeresinde hasara neden olur.

Testere zincirinin kullanım ömrü ve kesme performansı optimum yağlamaya bağlıdır. Bu nedenle testere zinciri işletme esnasında yağ nozulu (21) üzerinden otomatik olarak testere zinciri yağı ile yağlanır.

Yağ deposunu doldurmak için şu işlemleri yapın:

- Zincirli ağaç kesme testeresini yağ deposu kapağı (4) yukarı gelecek biçimde uygun bir zemine yerleştirin.
- Yağ deposu kapağının (4) çevresini bir bezle temizleyin ve kapağı sökün.
- Yağ deposunu Bosch testere zinciri yağı ile max işaretiyle yağ seviyesi göstergesinde (7) ulaşıncaya kadar doldurun.
- Bu esnada yağ deposuna kir kaçmamasına dikkat edin. Yağ deposu kapağını (4) tekrar takın.
- Yağın pompalanmasını sağlamak üzere zincirli ağaç kesme testeresini 30 saniye çalıştırın.

Açıklama: Yağ deposunun havalandırılması için yağ deposu kapağında küçük hava kanalları vardır. Buralardan yağın dışarı sızmamaları için zincirli ağaç kesme testeresini kullanım dışında iken daima yağ deposu kapağı (4) yukarı gösterecek biçimde yatay olarak saklayın.

Açıklama: En iyi performansı elde etmek amacıyla her zaman zincirli ağaç kesme testeresi için öngörülen yağı kullanın. İzin verilmeyen yağ kullanımı, yağ sisteminin performansını etkileyebilir ve garantiyi geçersiz kılabilir.

Açıklama: Düşük sıcaklıklarda yağın akışkanlığı azalır ve yağ geçiş oranı düşer.

İşletim

Açma/kapama

Zincirli ağaç kesme testeresini „Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışma“ bölümünde anlatıldığı gibi tutun.

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için **önce** emniyeti (3) açın ve **daha sonra** açma/kapama şalterine (2) basın ve şalteri basılı tutun.

Elektrikli el aleti çalıştıktan sonra kapama emniyetini bırakabilirsiniz.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterini (2) bırakın.

Not: Güvenlik nedenleriyle açma/kapama şalteri (2) kilitlenmemeli, çalışma sırasında hep basılı tutulmalıdır. Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışmak

Kesme işleminden önce

Aleti çalıştırmadan önce ve kesme esnasında düzenli olarak aşağıdaki kontrolleri yapın:

- Zincirli ağaç kesme testeresi güvenli işlev görecektir mi?
- Yağ deposu dolu mu? Yağ seviyesi göstergesini işe başlamadan önce ve çalışma esnasında düzenli aralıklarla kontrol edin. Yağ seviyesi dikiz camındaki alt kenara düşünce yağ ilave edin. Yağ dolumu, işe verilen aralara ve işin yoğunluğuna bağlı olarak yaklaşık 15 dakika yeterlidir.
- Testere zinciri doğru olarak gerilmiş ve bilinmiş mi? Zincir gerginliğini çalışma esnasında her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın. Testere zincirinin durumu kesme performansını önemli ölçüde etkiler. Keskin testere zincirleri aleti aşırı zorlanmadan korur.
- Gerekli koruyucu donanımları kullanıyor musunuz? Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın. Baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanızı tavsiye ederiz. Uygun koruyucu giysiler çevreye savrulan kesim parçalarından ve testere zincirine yanlışlıkla temaslardan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi azaltır.
- İşlem görmüş ahşap malzemeyi keserken koruyucu maske kullanın.
- Kesme alanında bir akım kablosu olup olmadığını kontrol edin.

Testerinin geri tepmesi

Kılavuz koruyucuyu hiçbir zaman çıkarmayın veya kılavuzda değişiklik yapmayın! Bu testere, testere ucu yanlışlıkla ahşaba bastırıldığında oluşabilecek geri tepmeyi önlemek üzere bir kılavuz koruyucu ile donatılmıştır.

Testerinin geri tepmesinden; pala ucunun kesilen malzemeye teması veya zincirin sıkışması halinde, çalışmakta olan zincirli ağaç kesme testeresinin ani olarak yukarıya ve geriye doğru hareket etmesi anlaşılır.

Testere geri tepmesi oluştuğunda zincirli ağaç kesme testeresi önceden kestirilemeyen biçimde hareket eder ve kullanıcıya veya kesme alanı içinde bulunan kişilerde ağır yaralanmalara neden olabilir.

Yandan, eğimli ve uzunlamasına kesme işlerinde özel bir dikkat sarfedilmelidir, çünkü bu kesme işlerinde kancalı dayamak **(8)** kullanılamaz.

Testerinin geri tepmesinden kaçınmak için:

- Zincirli ağaç kesme testeresini mümkün olduğu kadar düz ve yüzeye yakın yerleştirin.
- Hiçbir zaman gevşemiş, genleşmiş veya aşırı ölçüde aşınmış testere zinciri ile çalışmayın.
- Körelen testere zincirini değiştirin.

- Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksek kesme yapmayın.
- Hiçbir zaman palanın ucu ile kesme yapmayın.
- Zincirli ağaç kesme testeresini daima iki elinizle sıkıca tutun.
- Daima Bosch tarafından izin verilen geri tepme kuvvetlerini emen testere zincirleri kullanın.
- Kancalı dayamağı **(8)** kaldıraç olarak kullanın.
- Zincir gerginliğinin doğru olmasına dikkat edin.

Genel davranış ilkeleri (Bakınız: Resimler E-G)

Zincirli ağaç kesme testeresini her zaman iki elinizle sıkıca tutun, ön tutamağı sol elinizle, arka tutamağı sağ elinizle kavrayın. Tutamakları aynı anda baş parmağınız ve diğer parmaklarınızla iyice kavrayın. Hiç bir zaman tek elle kesme yapmayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini sadece güvenli duruş pozisyonunda kullanın. Zincirli ağaç kesme testeresini bedeninizin biraz sağında tutun.

Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir. Zincirli ağaç kesme testeresini kesilen malzemeye dayamak için kancalı dayamağı **(8)** kullanın. Kesme işlemi esnasında kancalı dayamağı kaldıraç olarak kullanın.

Kalın dal veya gövdeleri keserken kancalı dayamağı düşük bir konuma yerleştirin. Bunu yapmak için zincirli ağaç kesme testeresini geri çekin, kancalı dayamağı daha düşük konuma yerleştirin. Bunu yaparken zincirli ağaç kesme testeresini kesme yerinden çıkarmayın.

Kesme yaparken testere zincirine kuvvetle bastırmayın, kancalı dayamakla **(8)** hafif bir kaldıraç etkisi yaratarak zincirin dönmelerini sağlayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman gergin el ve kollarınızla kullanmayın. Erişilmesi zor olan yerlerde veya merdiven üzerinde kesme yapmayı denemeyin. Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksek kesme yapmayın.

En iyi kesme sonuçları zincir hızının zorlanma nedeniyle düşmediği durumlarda elde edilir.

Kesme sonuna dikkat edin. Zincirli ağaç kesme testeresi önündeki malzemeyi kesip boş çıktığında ağırlığı beklenmedik biçimde değişir. Bacak ve ayaklarınızı yaralanma tehlikesi vardır.

Zincirli ağaç kesme testeresini sadece testere zinciri döner durumda iken kesme yerinden çıkarın.

Kütüklerin kesilmesi (Bakınız: Resimler E-G)

Kütükleri keserken, düz ve sağlam bir zemine yerleştireceğiniz tahta biçme sehpa kullanın.

Kütükleri keserken şu güvenlik hükümlerine uyun:

Kütüğü şekilde görüldüğü gibi yatırın ve kesim yerinin kapanmayacağı, testere zincirinin sıkışmayacağı biçimde destekleyin.

Kısa parçaları kesme işleminden önce doğrultun ve iyi sıkın. Sadece ahşap (odun) malzeme kesin. Taş ve çivilere temas etmekten kaçın, çünkü bunlar etrafa savrulabilir, testere

zincirine hasar verebilir veya kullanıcıya veya çevrede bulunanlarda ağır yaralanmalara neden olabilirler. Dönmekte olan testere zincirini tel çitlere veya zemine temas ettirmeyin.

Zincirli ağaç kesme testeresi ince dalların kesilmesine uygun değildir.

Kancalı dayamak **(8)** kullanılamayacağından uzunlamasına kesme işlerinde çok dikkatli olun. Geri tepmeleri önlemek için zincirli ağaç kesme testeresini geniş açıyla kullanın.

Dik eğimli yerlerde kütükleri veya yerdeki malzemeyi üst veya yan tarafta durarak kesin.

Kütüklerin, dalların, köklerin ve benzerlerinin yuvarlanabileceğini hesaba katın.

Ağar kütükleri kesilirken yanıcı ahşap tozu ortaya çıkabilir. Kalorifer peteklerinin ve açık ateşin yakınında bulunmadığınızdan emin olun.

Dalların kesilmesi (Bakınız: Resim H)

- **Düşen dallardan korunmak için daima koruyucu kask kullanın.**
- **Kesilen dallar üzerinize düşebilir veya yerden sıçrayarak yaralanmanıza neden olabilir. Uzun dalları parça parça kesin.**

- **Dal tam olarak kesilmeden önce hafifçe bastırarak çalışın. Bahçe aleti aniden aşağı düşecek ve siz dengeyi ve zincirli ağaç kesme testeresi üzerindeki kontrolünüzü kaybedecek olursanız yaralanabilirsiniz.**

Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir. Altan kesme işlemleri esnasında destek olarak kılavuz koruyucuyu kullanın.

Üst kenardan aşağı doğru kesme işlerine 5 cm çapa kadar olan dallar uygundur. Ağaçlarda hasara neden olmamak için kalın dalları üç üç aşamada kesin. Kılavuz koruyucu, dalların alttan kesilmesi esnasında destek işlevi sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Kesme işlemi yaparken testere zincirine çok fazla bastırmayın, zincirin olağan biçimde kesmesini sağlayın.

En iyi kesme sonuçları zincir hızının zorlanma nedeniyle düşmediği durumlarda elde edilir.

Budama (Bakınız: Resim I)

Budama işleminden yere düşmüş olan ağacın dallarının kesilmesi anlaşılır. Budama yaparken büyük, aşağı doğru olan ve ağacı destekleyen dalları önce yerlerinde bırakın. Küçük dalları şekilde görüldüğü gibi kesin. Testere zincirinin sıkışmaması için gergin olan dalları aşağıdan yukarıya doğru kesin.

Hata arama

Elektrikli el aletiniz kusursuz biçimde işlev görmezse, aşağıdaki tablo size hata sembollerini, olası nedenleri ve giderilme yollarını gösterir. Bu yolla sorunu belirleyemez ve gideremezseniz, servis atölyesine başvurun.

Dikkat: Hata arama işlemine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Zincirli ağaç kesme testeresi çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü doğru takılmamış	Her iki kilit kademesinin de kilitli olup olmadığını kontrol edin
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motorun soğumasını bekleyin
Testere zinciri hareket etmiyor	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Zincirli ağaç kesme testeresi kesik kesik çalışıyor	Dahili temassızlık	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
	Açma/kapama şalteri (2) arızalı	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
Zincirli ağaç kesme testeresi kuru	Yağ deposunda yağ yok	Yağ ilave edin
	Yağ deposu kapağı (4) hava alma deliği tıkalı	Yağ deposu kapağını (4) temizleyin
	Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ atma kanalını temizleyin
Testere zinciri/kılavuz ray aşırı ölçüde ısınmış durumda	Yağ deposunda yağ yok	Yağ ilave edin
	Yağ deposu kapağı (4) hava alma deliği tıkalı	Yağ deposu kapağını (4) temizleyin
	Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ atma kanalını temizleyin
	Zincir gerginliği çok yüksek	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
Testere zinciri kopuyor, titreşim	Zincir gerginliği çok düşük	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
	Testere zinciri aşınmış durumda	Testere zincirini değiştirin

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
yapıyı veya doğru kesmiyor	Zincir dişleri yanlış yönü gösteriyor	Testere zincirini doğru olarak takın
Aşırı titreşim ve gürültü var	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir şarj başına düşen kesme süresi çok az	Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı sürtünme	Zinciri doğru biçimde yağlayın (Bakınız: „Testere zincirinin yağlanması“)
	Testere zinciri temizlenmelidir	Testere zincirini temizleyin
	Kötü kesme tekniği	Bakınız: „Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışma“
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
Testere zinciri yavaş hareket ediyor	Akü müsaade edilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0–45'lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
Testere zinciri yavaş hareket ediyor	Akü müsaade edilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0–45'lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.

Not: Aleti uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın. İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun. Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takılı ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlemleri gerçekleştirin.

Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takılı ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.

Not: Zincirli ağaç kesme testerelerini sevk etmeden önce mutlaka yağ deposunu boşaltın. Zincirli ağaç kesme testeresini yeniden kullanmaya başlamadan önce yağ deposunun dolu olduğundan emin olun.

Testere zincirini ve zincir dişlisini orijinal **Bosch** yedek parçalarıyla değiştirin ya da bu parçaların **Bosch** elektrikli el aletleri için yetkili müşteri hizmetleri servisinizde değiştirilmesini sağlayın.

Testere zincirinin ve palanın değiştirilmesi/çevrilmesi (Bakınız: Resimler A1–A4)

- **Sadece orijinal Bosch aksesuar kullanın.**

Testere zincirini ve palayı „Testere zincirinin gerilmesi“ bölümüne göre kontrol edin.

Aşınan palayı değiştirin.

Zincir çarkını **(20)** kontrol edin. Yüksek zorlanma nedeniyle aşınmış veya hasar görmüşse bir müşteri servisinde değiştirilmelidir.

Testere zincirinin bilinmesi

Eğer yeterli deneyime sahip değilseniz, testere zincirini hiçbir zaman kendiniz bilemeyin. Testere zincirini yedek testere zinciri (F 016 800 489) ile değiştirin veya testere zincirini Bosch Elektrikli El Aletleri için yetkili bir servise bilinmez üzere gönderin.

Yağ otomatığının kontrolü

Testereyi açıp ucunu yerdeki bir karton veya kağıda doğrultarak otomatik zincir yağlama işlevini kontrol edebilirsiniz. Ancak bu esnada zinciri yere deşirmeyin ve en azından 20 cm'lik bir mesafe bırakın. Bu işlem esnasında gittikçe artan bir yağ lekesi oluşuyorsa yağ otomatığı kusursuz olarak çalışıyor demektir. Yağ deposu dolu olmasına rağmen yağ lekesi oluşmuyorsa, „Hata arama“ bölümünü okuyun veya Bosch müşteri servisine başvurun.

Çalışmadan sonra/Saklama

Yaralanmalardan kaçınmak için zincir muhafazasını **(9)** pala **(11)** üzerine yerleştirin.

Testere zinciri **(12)** istenmeyen darbe ve kazımlar nedeniyle körelebilir.

Testereyi saklamak üzere kaldırmadan önce yağ deposunu boşaltın.

Zincirli ağaç kesme testeresinin kalıplı gövdesini yumuşak bir fırça ve temiz bir bezle temizleyin. Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma aralıkları olmak üzere bütün kirleri temizleyin. 1–3 saatlik kullanımdan sonra kapağı **(15)**, palayı **(11)** ve testere zincirini **(12)** sökün ve bir fırça ile temizleyin.

Kapak **(15)**, zincir çarkı **(20)** ve pala tespiti altındaki bütün yüzeylerde bulunan kalıntıları bir fırça ile temizleyin. Yağ nozulunu **(21)** temiz bir bezle temizleyin.

Not: Yağ nozulu **(21)** çevresini bir fırça ile temizlemeyin, çünkü kirler otomatik yağlama sisteminde birikir ve tıkanmalara yol açabilir.

Testere talaşının ve kirin temizlenmiş olduğundan, kirlerin temizlenmiş olduğundan, yağ hatlarının ve yağ sisteminin tıkalı olmadığından emin olun.

Yüksek dal budama makinesini uzun süre kullanmayacaksınız, testere zincirini **(12)** ve palayı **(11)** temizleyin.

Testere zincirini daima zincir muhafazası **(9)** ile güvenli, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Zincirli ağaç kesme testeresinin üzerine başka bir nesne bırakmayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini daima yatay konumda ve yağ deposu **(4)** yukarıyı gösterecek biçimde yerleştirin.

Satış ambalajı içinde saklamak için yağ deposunu sonuna kadar boşaltın.

Elektrikli el aletinde herhangi bir değişiklik yapmayın.

İzin verilmeyen değişikliklerin yapılması elektrikli el aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve yüksek gürültü ve titreşimlere neden olabilir.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim_bobinaj31@myynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San

ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.

Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480
 Fax: +90 232 4573719
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr
 Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
 Çorlu / Tekirdağ
 Tel.: +90 282 6512884
 Fax: +90 282 6521966
 E-mail: info@ustundagsogutma.com
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com



Servis adreslerimiz ve tamir servisi ile yedek parça siparişi bağlantılarımızı www.bosch-pt.com/serviceaddresses adresinde bulabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Tasfiye



Ürünler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.



ürünleri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, uygunsuz şekilde bertaraf edildikleri takdirde, olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkilere yol açabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Opis symboli obrazkowych



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnymi zagrożeniami.



Nie stosować podczas deszczu.



OSTRZEŻENIE: Osoby trzecie należy trzymać z dala od miejsca pracy.



Pilarkę łańcuchową należy trzymać zawsze mocno oburącz.



Należy zawsze spodziewać się zjawiska tzw. "odrztu" pilarki łańcuchowej oraz unikać bezpośredniego kontaktu z czubkiem przewodnicy.



Należy stosować okulary ochronne oraz kask.



Należy nosić obuwie o podeszwach przeciwpoślizgowych.



Stosuj rękawice ochronne.



Przed przystąpieniem do czyszczenia elektronarzędzia, zmiany nastaw, transportu lub przed pozostawieniem elektronarzędzia nawet przez krótki czas bez nadzoru, należy z niego wyjąć akumulator.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem

wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek.** Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów.** Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.

- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zaprowadzić nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.

- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nie-nagannym stanie technicznym.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, mone-ty, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu.** Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek

działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.

- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania.** Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji. Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z pilarkami łańcuchowymi

- ▶ **Zachować przy włączonym silniku bezpieczną odległość wszystkich części ciała od łańcucha pilarki.** Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka. Chwila nieuwagi przy obsłudze pilarki łańcuchowej może spowodować, że ubranie lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch pilarki.
- ▶ **Podczas pracy pilarką łańcuchową należy zawsze trzymać prawą ręką tylny uchwyt, a lewą przedni.** Trzymanie pilarki w inny niż opisany sposób (odwrotnie) zwiększa ryzyko obrażeń i jest dlatego niedozwolone.
- ▶ **Pilarkę łańcuchową należy obsługiwać, trzymając ją wyłącznie za izolowaną rękkojeść, gdyż łańcuch może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Należy nosić okulary ochronne. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny słuchu, rąk, nóg i stóp.** Odpowiednia (odporna na przecięcie) odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skaleczenia przez unoszące się w powietrzu opiłki, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem piły.
- ▶ **Nie wolno obsługiwać pilarki łańcuchowej, znajdując się na drzewie, na drabinie, na dachu lub innym niestabilnym miejscu.** Obsługując pilarkę w ten sposób można doznać ciężkich obrażeń ciała.
- ▶ **Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy.** Pilarkę łańcuchową wolno użytkować tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu. Śliskie lub

niestabilne podłoże może doprowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad pilarką.

- ▶ **Należy zawsze liczyć się z tym, że naprężona gałąź może odskoczyć podczas cięcia.** Jeżeli naprężenia występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i/lub spowodować utratę kontroli nad pilarką.
- ▶ **Szczególną ostrożność należy zachować tnąc podszycie i młode drzewa.** Cienki materiał może się zakleszczyć w łańcuchu pilarki i uderzyć osobę obsługującą, lub spowodować utratę równowagi.
- ▶ **Pilarkę łańcuchową można przenosić jedynie w stanie wyłączonym, trzymając ją za uchwyt przedni, ze skierowanym do przodu łańcuchem.** Na czas transportu i przechowywania pilarki łańcuchowej należy zawsze nakładać osłonę ochronną. Ostrożne obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.
- ▶ **Podczas smarowania i naciągania łańcucha oraz wymiany prowadnicy należy stosować się do odpowiednich wskazówek.** Nieprawidłowo naciągnięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.
- ▶ **Przecinać wolno tylko drewno. Nie wolno stosować pilarki łańcuchowej do prac, do których nie została ona przewidziana. Na przykład: Nie wolno stosować pilarki łańcuchowej do cięcia metali tworzyw sztucznych, muru oraz innych materiałów budowlanych, nie wykonanych z drewna.** Zastosowanie pilarki łańcuchowej w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Niniejsza pilarka łańcuchowa nie została przewidziana do ścinania drzew.** Zastosowanie pilarki łańcuchowej do innych czynności, niż te, które zostały przewidziane przez producenta może prowadzić do poważnych urazów ciała zarówno operatora pilarki jak i innych znajdujących się w pobliżu osób trzecich.
- ▶ **Usuwać nagromadzony materiał, składując pilarkę lub konserwując ją, należy ściśle się trzymać instrukcji. Upewnić się, że wyłącznik/wyłącznik jest wyłączony, a akumulator wyjęty.** Niezamierzone uruchomienie się pilarki podczas usuwania nagromadzonego materiału lub podczas konserwacji może spowodować poważne obrażenia.
- ▶ **Przyczyny odrzutu i sposoby jego uniknięcia:** Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem lub w wyniku zakleszczenia się łańcucha pilarki w rzucie spowodowanego wygięciem się przecinanego drewna. Skutkiem zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez pilarkę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch prowadnicy do góry w kierunku operatora. Zakleszczenie łańcucha pilarki na górnej krawędzi prowadnicy może spowodować gwałtowny odrzut prowadni-

cy w kierunku operatora.

Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką i stać się przyczyną ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach wbudowanych do pilarki łańcuchowej. Operator pilarki łańcuchowej zobowiązany jest zastosować wszelkie możliwe środki pozwalające na uniknięcie wypadków i obrażeń. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia pilarki łańcuchowej. Można go uniknąć przez zachowanie odpowiednich, opisanych poniżej środków ostrożności:

- ▶ **Pilarkę należy trzymać oburącz, przy czym kciuk i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyty. Ciała i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut.** Stosując odpowiednie środki osoba obsługująca może zachować odrzuty pod kontrolą. Nigdy nie wolno puszczać ani odkładać włączonej pilarki.
- ▶ **Nie należy zajmować nienaturalnej pozycji przy cięciu, a także ciąć na wysokości powyżej ramion (tzw. wysokość barkowa).** Pozwala to uniknąć niezamierzonego kontaktu z końcówką prowadnicy i ułatwia zachowanie kontroli nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- ▶ **Należy stosować jedynie zalecane przez producenta części zamienne (prowadnice i łańcuchy).** Niewłaściwe prowadnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.
- ▶ **Ostrzeżenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta.** Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgują skłonność do odrzutu.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **To urządzenie zawiera magnesy. Nie zbliżaj magnesów do implantów i innych urządzeń medycznych, jak np. rozruszników serca lub pomp insulinowych, magnetycznych nośników danych oraz urządzeń wrażliwych na działanie pola magnetycznego.** Magnesy wytwarzają pole, które może zakłócić działanie urządzeń medycznych lub spowodować nieodwracalną utratę danych.
- ▶ Zaleca się, by osoba obsługująca pilarkę łańcuchową została przed pierwszym rozruchem przeszkolona przez doświadczonego specjalistę w zakresie obsługi narzędzia, a także użytkowania sprzętu ochronnego na konkretnych przykładach w praktyce. Jako ćwiczenie wprowadzające przeprowadzić należy piłowanie pni ułożonych na koźle lub specjalnej podstawie.
- ▶ **Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (wliczając w to dzieci) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której te osoby znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się tym elektronarzędziem.** Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a elektronarzędzie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.

- ▶ **Zabrania się obsługi pilarki łańcuchowej przez dzieci i młodzież; wyjątek stanowią praktykanci powyżej lat 16, znajdujący się pod nadzorem. Zakaz dotyczy również osób, niezaznajomionych lub niedostatecznie zaznajomionych z obsługą pilarki łańcuchowej.** Instrukcja eksploatacji powinna zawsze znajdować się w zasięgu ręki. Nie wolno powierzać obsługi pilarki osobom przemęczonym lub niewystarczająco sprawnym fizycznie.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach oraz stanąć w bezpiecznej pozycji.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz zwiększa bezpieczeństwo pracy.
- ▶ **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane.** Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie po upewnieniu się, że łańcuch jest prawidłowo wycentrowany i napięty. Zastosowanie elektronarzędzia, którego łańcuch jest nieprawidłowo ustawiony i niedostatecznie napięty może spowodować uszkodzenie łańcucha, odrzut i/lub poważne obrażenia ciała.
- ▶ Należy zawsze upewniać się, że łańcuch znajduje się we właściwej pozycji. Nieprawidłowo ustawiony łańcuch może spowodować uszkodzenie łańcucha, odrzut i/lub poważne obrażenia ciała.

Wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że wyrób jest wyłączony.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Należy stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nasłonecznieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.



- ▶ **Nieużytkowane urządzenie należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.

- ▶ **Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów.** Należy zadbować o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- ▶ Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Symbol

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Należy dokładnie kontrolować teren, na którym będzie użyte narzędzie ogrodowe pod kątem domowych i dziko żyjących zwierząt. Podczas użytkowania maszyny istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia zwierząt domowych lub dziko żyjących. Skontrolować teren, na którym będzie użyta maszyna i usunąć z niego wszystkie kamienie, patyki, druty, kości oraz wszystkie inne przedmioty.
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Masa
	Włączanie
	Wyłączanie
	Dozwolone czynności

Symbol	Znaczenie
	Zabronione czynności
CLICK!	Słyszalny dźwięk
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w tylnej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie służy do cięcia/przecinania drzew oraz pni drzew znajdujących się na ziemi lub na niedużej wysokości. Można je używać do cięcia zarówno wzdłuż jak i w poprzek włókien drewna.

Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do cięcia materiałów mineralnych.

Niniejsze elektronarzędzie nie zostało przewidziane do ścięcia drzew.

Zakres dostawy

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Pilarka łańcuchowa
- Osłona
- Łańcuch tnący
- Prowadnica
- Osłona łańcucha
- Olej konserwujący do pił
- Instrukcja eksploatacji

Dane techniczne

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa		UniversalChain 18
Numer katalogowy		3 600 HB8 0..
Prędkość łańcucha na biegu jałowym	m/s	4,5
Długość prowadnicy	mm	200
Wydajność pilarki	mm	135
Beznarzędziowy naciąg łańcucha (SDS)		●
KickBack Control		–
Hamulec przeciwostrzutowy ^{A)}		●
Typ łańcucha		3/8"
Grubość ogniwa	mm	1,1 (0,043")
Poziom oleju w zbiorniku	ml	80

W niektórych modelach akumulator i ładowarka wchodzi w skład dostawy.

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Tylne rękamię (z izolowaną rękomością)
- (2) Włącznik/wyłącznik
- (3) Blokada włącznika/wyłącznika
- (4) Zamknięcie zbiornika na olej
- (5) Przednie rękamię (z izolacją)
- (6) Osłona ręki
- (7) Wskazanie poziomu oleju
- (8) Przypora szponowa (ostroga)
- (9) Osłona łańcucha
- (10) Osłona prowadnicy
- (11) Prowadnica
- (12) Łańcuch tnący
- (13) Pierścienie naprężające łańcuch (czerwony)
- (14) Przycisk ustalający
- (15) Osłona koła zębatego
- (16) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (17) Akumulator
- (18) Przycisk odblokowujący akumulator^{a)}
- (19) Trzpień mocujący
- (20) Koło łańcuchowe (zębatka)
- (21) Dysza olejowa
- (22) Uszczelka

a) w zależności od kraju przeznaczenia

Osprzęt pokazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym programie osprzętu.

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa**UniversalChain 18**

Automatyczne smarowanie łańcucha		●
Masa ^{B)}	kg	3,0
Numer seryjny		Zob. numer seryjny (na tabliczce znamionowej) umieszczony na wyrobie
zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0... +35
dopuszczalna temperatura otoczenia podczas składowania	°C	-20... +50
dozwolona temperatura otoczenia podczas eksploatacji ^{C)}	°C	0... +40
Rodzaj akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektroniczny hamulec wybiegowy

B) w zależności od zastosowanego akumulatora

C) ograniczona wydajność w przypadku temperatur < 0 °C

Informacja na temat hałasu i wibracji**UniversalChain 18**Emisja hałasu została określona zgodnie z **EN 62841-4-1**.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:

– Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	74,5
– Poziom ciśnienia akustycznego błąd pomiaru K	dB	3
– Poziom natężenia dźwięku	dB(A)	95
– Poziom natężenia dźwięku błąd pomiaru K	dB	1,6

Wartości łączne drgań ah (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą **EN 62841-4-1**

– Wartość emisji drgań a_h	m/s^2	3,0
– Błąd pomiaru K	m/s^2	1,5

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać zastosowane do porównywania elektronarzędzi ze sobą.

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać także zastosowane do tymczasowego określenia ekspozycji.

Że emisja hałasu i drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od wartości podanych, w zależności od sposobu i rodzaju zastosowania elektronarzędzia, a w szczególności od tego, jakiego rodzaju materiał jest obrabiany; oraz od konieczności wprowadzenia dodatkowych środków bezpieczeństwa, mających na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, opartych na dokładnej ocenie tej ekspozycji w rzeczywistych warunkach pracy. (Uwzględnij wszystkie etapy cyklu roboczego, np. czasy wyłączenia elektronarzędzia i czasy, w których jest ono włączone, lecz pracuje bez obciążenia).

Akumulator

Bosch sprzedaje elektronarzędzia akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres do-

stawy elektronarzędzia wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

Ładowanie akumulatora

► **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

Wymijanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Akumulator posiada 2 stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przy-

cisku odblokowującego akumulator. Akumulator, umieszczony w elektronarzędziu, przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od -20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Pielęgnacja akumulatora

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- Elektronarzędzie oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie. Nie przechowywać narzędzia ogrodowego z osadzonym akumulatorem.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe poddane jest bezpośredniemu promieniowaniu słońca, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 °C.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

Montaż

Dla własnego bezpieczeństwa

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i usługowych przy urządzeniu, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator:**
- **Ostrożnie! Łańcuch jest ostry. W trakcie wykonywania czynności dotyczących łańcucha należy stosować rękawice ochronne.**
- **Nie wolno pracować pilarką łańcuchową, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, dzieci lub zwierzęta, a także po spożyciu alkoholu, narkotyków lub po zażyciu leków.**
- **Ekspluatuj piłę łańcuchową tylko wtedy, gdy pokrywa jest prawidłowo zabezpieczona za pomocą trzpienia mocującego (19).**

Montaż i naciąg łańcucha tnącego

- **Pilarkę łańcuchową należy podłączyć do sieci dopiero po całkowitym jej zmontowaniu.**
- **Do montażu łańcucha tnącego należy stosować rękawice ochronne.**

Montaż prowadnicy i łańcucha (zob. rys. B1-B4)

- **Stosować wolno jedynie łańcuchy z ogniwami (szerokość rowka) o grubości wynoszącej 1,1 mm.**
 - Wszystkie części należy ostrożnie rozpakować.
 - Ułożyć pilarkę łańcuchową na równym podłożu.
 - Ułożyć łańcuch (12) w obiegowym rowku prowadnicy (11). Należy przy tym zwrócić uwagę na właściwy kierunek biegu. Kierować się należy przy tym symbolem kierunku ruchu, umieszczonym na łańcuchu.
 - Ułożyć ogniwa łańcucha dookoła koła (20) i nałożyć prowadnicę (11).
 - Sprawdzić, czy wszystkie części są na swoim miejscu i utrzymać pozycję prowadnicy z łańcuchem.
 - Ponownie nałożyć osłonę (15).
 - Dociągnąć osłonę (15) przyciskiem (14).
 - Łańcuch piły nie jest jeszcze dostatecznie naciągnięty. Jak prawidłowo naciągać łańcuch, opisano w rozdziale „Naciąg łańcucha”.

Naciąg łańcucha (zob. rys. C)

Naciąg łańcucha należy kontrolować przed przystąpieniem do pracy, po rozpoczęciu pracy i podczas pracy regularnie co 10 minut. W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągać.

Żywotność łańcucha tnącego zależy w dużym stopniu od jego naciągu i częstotliwości smarowania.

Nie należy naciągać łańcucha, jeżeli jest on mocno rozgrzany, gdyż po ochłodzeniu skurczy się i będzie zbyt ciasno leżał na prowadnicy.

- Ułożyć pilarkę łańcuchową na równym podłożu.
- Przekręcić przycisk ustalający (14) ok. 1–3 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić blokadę prowadnicy.
- Sprawdzić czy ogniwa łańcucha leżą prawidłowo w otworze prowadzącym prowadnicę (11) i na zębatce (20).
- Obracać stopniowo czerwony pierścień naprężający łańcuch (13) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do osiągnięcia właściwego napięcia łańcucha. Mechanizm zaczepowy zapobiega poluzowaniu się łańcucha. W przypadku odczuwalnego oporu przy obracaniu pierścienia (13) należy przekręcić przycisk (14) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przycisk (14) może się obracać podczas nastawy pierścienia (13).
- Właściwy naciąg łańcucha (12) został osiągnięty, gdy istnieje możliwość uniesienia go pośrodku jego długości na ok. 2–3 mm. Łańcuch należy pociągać jedną ręką, wykorzystując jedynie ciężar własny pilarki.

- Jeżeli łańcuch (12) jest zbyt mocno naciągnięty, należy przekrócić pierścień (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Przy naciągniętym łańcuchu (12) unieruchomić prowadnicę (11), obracając przycisk (14) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Nie należy używać do tego celu żadnych narzędzi.

Smarowanie łańcucha (zob. rys. E)

Wskazówka: Pilarka łańcuchowa nie jest fabrycznie napełniana olejem konserwującym (zakres dostawy). Przed rozpoczęciem użytkowania należy ją koniecznie napełnić olejem. Użytkowanie pilarki łańcuchowej bez oleju konserwującego lub z niedostateczną ilością oleju (poniżej znacznika minimum) prowadzi do uszkodzenia pilarki.

Żywotność i wydajność łańcucha pilarki uzależnione są od optymalnego smarowania. Dlatego łańcuch pilarki smarowany jest automatycznie podczas pracy olejem konserwującym, wyciekającym z dyszy olejowej (21).

Aby napełnić zbiornik olejowy należy postępować w następujący sposób:

- Ustawić pilarkę łańcuchową na odpowiednim podłożu w taki sposób, aby zamknięcie zbiornika olejowego (4) znajdowało się u góry.
- Za pomocą czystej szmatki oczyścić okolice zamknięcia zbiornika (4), a następnie odkręcić zakrętkę.
- Napełnić zbiornik olejem konserwującym firmy Bosch tak, aby poziom oleju osiągnął znacznika max na wskaźniku poziomu oleju (7).
- Należy zwrócić szczególną uwagę, by do zbiornika oleju nie przedostały się żadne zanieczyszczenia. Ponownie zamontuj zakrętkę zbiornika olejowego (4).
- Uruchomić pilarkę łańcuchową na 30 sekund, aby olej przepompował olej do przodu.

Wskazówka: Wentylacja zbiornika oleju odbywa się za pomocą małych kanałów powietrza w zakrętkę zbiornika. Aby uniknąć wycieku oleju, nieużywaną pilarkę łańcuchową należy odstawiać zawsze w pozycji poziomej, z zamknięciem zbiornika olejowego (4) skierowanym ku górze.

Wskazówka: W celu uzyskania najwyższej wydajności, stosuj wyłącznie olej przeznaczony do pił łańcuchowych. Zastosowanie nieatestowanego oleju może zmniejszyć wydajność systemu olejowego i prowadzić do utraty gwarancji.

Wskazówka: Olej krzepnie przy niskich temperaturach, co powoduje jego mniejszą przepływowość.

Praca

Włączanie/wyłączanie

Pilarkę należy trzymać w sposób opisany w rozdziale „Praca z pilarką łańcuchową”.

Aby **uruchomić** elektronarzędzie należy **najpierw** zwolnić blokadę (3), a **następnie** wcisnąć włącznik/wyłącznik (2) i przytrzymać w tej pozycji.

Gdy elektronarzędzie uruchomiło się, można zwolnić blokadę.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (2) los.

Wskazówka: Ze względów bezpieczeństwa włącznik/wyłącznik (2) nie da się zablokować do pracy ciągłej. Przez cały czas obróbki musi on być wciskany przez osobę obsługującą.

Praca z pilarką łańcuchową

Przed przystąpieniem do cięcia

Pilarkę należy sprawdzać przed wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji oraz regularnie podczas pracy:

- Czy pilarka łańcuchowa funkcjonuje bez zarzutu?
- Czy zbiornik olejowy jest pełny? Poziom oleju należy sprawdzać przed przystąpieniem do pracy i regularnie podczas pracy. Olej należy dolewać, gdy jego poziom osiągnął dolną krawędź okienka odczytowego. Jednorazowe napełnienie zbiornika wystarcza na ok. 15 minut (w zależności od ilości przerw i intensywności pracy).
- Czy łańcuch pilarki jest właściwie naciągnięty i naostrzony? Naciąg łańcucha należy kontrolować podczas pracy regularnie co 10 minut. W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągać. Stan łańcucha ma znaczący wpływ na wydajność cięcia. Tylko ostry łańcuch chroni przed przecięciem.
- Czy operator wyposażony jest w odpowiednie wyposażenie ochronne? Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochrony rąk, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez kawałki przecinanych gałęzi lub w wyniku niezamierzonego kontaktu z łańcuchem tnącym.
- Podczas cięcia chemicznie obrobionego drewna, należy stosować maskę ochronną.
- Skontrolować, czy w miejscu przeznaczonym do cięcia nie znajduje się przewód elektryczny.

Odrzut pilarki

W żadnym wypadku nie wolno usuwać osłony prowadnicy ani przerabiać jej w żaden sposób! Pilarka została wyposażona w osłonę prowadnicy, mającą za zadanie zapobieganie odrzutowi w sytuacjach, w których czubek piły niezamierzenie dotknąłby obrabianego drewna.

Odrzut lub odbicie pilarki jest zjawiskiem powstającym na skutek gwałtownego ruchu obracającego się łańcucha do góry w kierunku operatora, spowodowanego zetknięciem się górnej części końcówki prowadnicy z przecinanym przedmiotem lub w wyniku zaklinowania się łańcucha.

Na skutek tego zjawiska pilarka reaguje w sposób nieprzewidywalny i może spowodować ciężkie urazy operatora lub innych, znajdujących się w pobliżu osób.

Cięć bocznych, ukośnych i wzdłużnych należy dokonywać ze szczególną ostrożnością, gdyż w tych przypadkach nie jest możliwe zastosowanie przypory szponowej (ostrzogi) (8).

Sposoby na uniknięcie zjawiska odrzutu:

- Pilarkę łańcuchową należy przykładać tak płasko, jak tylko to jest możliwe.
- Nie należy nigdy nie pracować z luźnym, rozciągniętym lub silnie zużytym łańcuchem.
- Stępiony łańcuch należy zastępować nowym.
- Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.
- Nigdy nie ciąć czubkiem prowadnicy.
- Pilarkę łańcuchową należy trzymać zawsze mocno obu rączę.
- Stosować należy wyłącznie dopuszczone przez firmę Bosch łańcuchy hamujące odrzut.
- Należy stosować przyporę szponową (8) jako dźwignię.
- Należy często kontrolować właściwy naciąg łańcucha.

Ogólne wskazówki (zob. rys. E–G)

Pilarkę łańcuchową należy zawsze trzymać oburącz, lewą ręką za uchwyt przedni, prawą za tylni. Uchwyty należy w każdej sytuacji dokładnie obejmować kciukiem i palcami. Nie wolno nigdy pracować, trzymając piętę jedną ręką.

Pilarkę łańcuchową wolno użytkować tylko po zajęciu bezpiecznej pozycji. Pilarkę łańcuchową należy trzymać z prawej strony ciała.

Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem uruchomić na maksymalnych obrotach. Do oparcia pilarki łańcuchowej na ciętym materiale można użyć przypory szponowej (8). Podczas cięcia należy stosować przyporę szponową jako dźwignię.

Podczas cięcia grubszych gałęzi lub pni należy przesuwając przyporę szponową na coraz to niższy punkt. W tym celu należy odjąć pilarkę łańcuchową, aby zwolnić przyporę i przyłożyć go ponownie nieco niżej. Nie należy przy tym wyciągać pilarki z rzazu.

Podczas przecinania nie należy używać siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować, po wytworzeniu przez operatora lekkiego nacisku dźwigniowego poprzez przyporę szponową (8).

Przy pracy z pilarką łańcuchową nie należy mieć wyciągniętych rąk. Nie należy próbować ciąć w trudno dostępnych miejscach, nie należy też pracować stojąc na drabinie. Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.

Najlepsza wydajność pilarki osiągana jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przeciążenie.

Zachować ostrożność przy końcu rzazu. Gdy pilarka łańcuchowa przecięła materiał na wylot, siła ciężkości zmienia się w sposób nieoczekiwany. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia nóg i stóp.

Pilarkę łańcuchową należy wyjmować z rzazu tylko przy włączonym silniku.

Przecinanie pni (zob. rys. E–G)

Do cięcia pni należy stosować koźlów ustawiony na równym i stabilnym podłożu.

Podczas przecinania pni należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

Pień ułożyć jak ukazano na rysunku i podeprzeć w taki sposób, aby rzaz się nie zamykał, a pilarka nie blokowała w rzazie.

Krótkie kawałki drewna należy przed przycięciem odpowiednio przygotować i zablokować.

Ciąć wolno tylko przedmioty z drewna. Należy unikać kontaktu z kamieniami i gwoździami, które mogłyby zostać wyrzuczone, uszkodzić łańcuch lub spowodować poważne obrażenia osoby obsługującej lub osób znajdujących się w pobliżu. Nie dotykać pracującą pilarką ogrodzeń drucianych ani podłoża.

Pilarka nie jest przystosowana do cięcia cienkich gałęzek.

Cięć wzdłużnych należy dokonywać z dużą ostrożnością, gdyż przypora szponowa (8) nie może być wówczas stosowana. Pilarkę łańcuchową należy prowadzić pod małym kątem, aby uniknąć odrzutu.

Pracując pilarką na zboczu, należy zawsze stać powyżej lub z boku obrabianego materiału (pni lub leżącego drewna).

Należy brać pod uwagę ryzyko potknięcia się o pniaki, konary, korzenie itp.

Podczas cięcia pni może tworzyć się łatwopalny pył drzewny. Należy zwrócić uwagę, aby stanowisko pracy nie znajdowało się w pobliżu grzejników lub otwartego ognia.

Odcinanie konarów (zob. rys. H)

- ▶ **Należy zawsze nosić hełm ochronny, aby zapewnić sobie ochronę przed spadającymi gałęziami.**
- ▶ **Odcięte gałęzie mogą spaść na operatora lub odskoczyć z podłoża i spowodować obrażenia. Długie gałęzie należy odcinać po kawałku.**
- ▶ **Tuż przed całkowitym przecięciem gałęzi należy stosować tylko lekki nacisk. Gwałtowny ruch narzędzia ogrodowego w dół może spowodować utratę równowagi i kontroli nad narzędziem, a co za tym idzie - spowodować obrażenia.**

Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem uruchomić na maksymalnych obrotach. Przy podcinaniu konarów, należy wspomagać się osłoną prowadnicy.

Cięcie od górnej krawędzi do dołu jest możliwe w przypadku gałęzi nie grubszych niż 5 cm. Aby uniknąć uszkodzenia drzewa grubsze konary należy przecinać na trzy razy. Osłona prowadnicy jest tak skonstruowana, aby wspomagać podcinanie konarów.

Podczas cięcia nie należy stosować siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować.

Najlepsza wydajność pilarki osiągana jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przeciążenie.

Okrzesywanie (zob. rys. I)

Pod tym pojęciem rozumie się odcinanie gałęzi ściętego uprzednio drzewa. Podczas okrzyszowania nie należy odcinać większych, skierowanych ku dołowi konarów, które podtrzymują drzewo. Rozpocząć pracę należy od odcinania mniejszych gałęzi, odcinając je jak pokazano na rysunku. Naprężone gałęzie należy ciąć od dołu ku górze, by uniknąć zakleszczenia się pilarki.

Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem elektronarzędzia, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się zidentyfikować i usunąć usterki, pomocy należy szukać w punkcie serwisowym.

Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć elektronarzędzie i wyjąć z niego akumulator.

Symptom	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Pilarka łańcuchowa nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)
	Akumulator nie został właściwie umieszczony wewnątrz	Upewnić się, że obie blokady prawidłowo zaskoczyły w zapadce
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do wystygnięcia silnika
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulatora (ogrzać/ochłodzić)
Łańcuch pilarki się nie obraca	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)
	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego
Pilarka łańcuchowa pracuje z przerwami	Wewnętrzny styk chwiejny	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (2)	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
Suchy łańcuch tnący	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej (4)	Oczyścić zamknięcie zbiornika (4)
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyścić kanał przepływu oleju
Gorący łańcuch pilarki/szyna prowadząca	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej (4)	Oczyścić zamknięcie zbiornika (4)
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyścić kanał przepływu oleju
	Za duży naciąg łańcucha	Wyregulować naciąg łańcucha
	Tępy łańcuch	Wymienić łańcuch
Łańcuch pilarki zaha- cza się, wibruje lub nie- dobrze tnie	Za słaby naciąg łańcucha	Wyregulować naciąg łańcucha
	Tępy łańcuch	Wymienić łańcuch
	Zużyty łańcuch pilarki	Wymienić łańcuch
	Ząbki łańcucha skierowane są w niewłaściwym kierunku	Właściwie zamontować łańcuch
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego
Zbyt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Skontrolować smarowanie łańcucha (zob. „Smarowanie łańcucha“)
	Łańcuch należy oczyścić	Oczyścić łańcuch
	Mała wydajność cięcia	zob. „Praca z pilarką łańcuchową“
	Akumulator nie jest naładowany do pełna	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)
	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Odczekać aż akumulator rozgrzeje się do temperatury pokojowej (znajdzie się w dopuszczalnym zakresie temperatur, znajdującym się między 0–45 °C)
Łańcuch pilarki obraca się zbyt wolno	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)

Symptom	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Odczekać aż akumulator rozgrzeje się do temperatury pokojowej (znajdzie się w dopuszczalnym zakresie temperatur, znajdującym się między 0–45 °C)

Konserwacja i serwis

Konserwacja i pielęgnacja

- **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. do konserwacji, do wymiany narzędzi roboczych itp.), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę elektronarzędzia.

Utrzymywanie elektronarzędzia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę. Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Wskazówka: Przed wysyłką pilarki łańcuchowej należy koniecznie opróżnić zbiornik oleju. Przed ponownym zastosowaniem pilarki łańcuchowej należy upewnić się, że zbiornik oleju ponownie został napełniony.

Wymieniaj łańcuch tnący i koło łańcuchowe na oryginalne części zamienne firmy **Bosch** lub zleć wymianę w autoryzowanym serwisie elektronarzędzi **Bosch**.

Wymiana/obracanie łańcucha pilarki i prowadnicy (zob. rys. A1–A4)

- **Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Bosch.**

Skontrolować łańcuch pilarki i prowadnicę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Naciąg łańcucha”.

Zużytą prowadnicę należy wymienić.

Sprawdzić koło łańcuchowe (20) (zębatkę). Jeżeli okaże się ono na wskutek dużego obciążenia zużyte lub uszkodzone, należy zlecić jego wymianę w punkcie usługowym.

Ostrzenie łańcucha

Nie wolno samemu ostrzyć łańcucha, chyba że posiada się odpowiednie doświadczenie. Zastąpić łańcuch łańcuchem zastępczym (F 016 800 489) lub zlecić fachowe naostrzenie

łańcucha w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi Bosch.

Kontrola automatycznego smarowania łańcucha

Kontroli systemu automatycznego smarowania łańcucha można dokonać, włączając pilarkę i kierując jej czubek w stronę kawałka kartonu lub papieru, umieszczonego na podłodze. Nie należy przy tym dotykać podłogi łańcuchem. Należy zachować odstęp bezpieczeństwa, wynoszący 20 cm. Jeżeli przy teście zauważalny będzie wyciek oleju, oznacza to, że automatyczny system smarowania działa bez zarzutu. Jeżeli mimo pełnego zbiornika na papierze nie ukażą się ślady oleju, należy przeczytać rozdział „Lokalizacja usterek” lub skontaktować się z punktem serwisowym firmy Bosch.

Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Nałożyć osłonę (9) na prowadnicę (11), aby uniknąć obrażeń.

Niepożądane uderzenia lub zarysowania mogą stępić łańcuch (12).

Przed przystąpieniem do przechowywania należy koniecznie opróżnić zbiornik oleju.

Plastikową obudowę pilarki łańcuchowej należy czyścić przy pomocy miękkiej szczotki i czystej szmatki. Nie używać wody, środków zawierających rozpuszczalnik ani środków polejujących. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Po pracy wynoszącej ok. 1–3 godzin należy zdemontować osłonę (15), prowadnicę (11) i łańcuch (12), a następnie wyczyścić je szczoteczką.

Okolice osłony (15), zębatkę (20) i zamocowanie prowadnicy należy oczyścić za pomocą szczotki ze wszelkich zanieczyszczeń. Dyszę olejową (21) należy czyścić za pomocą czystej szmatki.

Wskazówka: Okolic dyszy (21) nie należy czyścić szczotką, gdyż brud mógłby się nagromadzić w automatycznym układzie smarowania, zablokować otwory i utrudnić smarowanie. Należy skontrolować, czy trociny i zanieczyszczenia nie zablokowały przewodów i układu olejowego.

Jeżeli pilarka łańcuchowa ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, należy oczyścić łańcuch (12) i prowadnicę (11).

Pilarkę łańcuchową należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu, po uprzednim zabezpieczeniu jej osłoną (9).

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie pilarki łańcuchowej.

Proszę zwrócić uwagę przy odstawianiu piły - powinna się ona znajdować w pozycji poziomej, a zamknięcie zbiornika olejowego (4) musi być skierowane do góry.

Pilarkę można przechowywać w opakowaniu, w którym została ona dostarczona, należy jednak uprzednio całkowicie opróżnić zbiornik oleju.

Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian na elektronarzędziu. Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa elektronarzędzia, a także zwiększyć szumy i wibracje.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska

Tel.: 22 7154450



Nasze adresy serwisowe oraz linki do usług naprawczych i zamówień części zamiennych znajdziesz na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Usuwanie odpadów



Wyroby, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Wytworów, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku wyroby, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Pročtěte si návod k použití.



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Nepoužívat za deště.



VAROVÁNÍ: Udržujte kolem stojící osoby v povzdálí.



Řetězovou pilu držte vždy oběma rukama.



Dávejte pozor na zpětný ráz řetězové pily a vyvarujte se kontaktu s čelem lišty.



Noste ochranu očí a hlavy.



Noste protiskluzovou obuv.



Noste ochranné rukavice.



Odstraňte akumulátor dříve, než budete elektronářadí seřizovat, přepravovat, čistit nebo jej necháte po krátkou dobu bez dozoru.

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

► **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**

Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.

► **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu.** Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.

- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky.** Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Použití a péče o akumulátorové nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro

určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná oprava.

Všeobecná bezpečnostní upozornění pro řetězové pily

- ▶ **Při běžící pile mějte všechny části těla daleko od řetězu pily. Před nastartováním pily se přesvědčte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti vést k tomu, že se oděv nebo část těla může zachytit do řetězu pily.
- ▶ **Držte řetězovou pilu vždy svou pravou rukou na zadní rukojeti a svou levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v opačném pracovním postoji zvyšuje riziko zranění a nesmí být aplikováno.
- ▶ **Držte řetězovou pilu pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž pilový řetěz může přijít do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Kontakt pilového řetězu s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Noste ochranu očí. Doporučuje se další ochranné vybavení pro sluch, hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- ▶ **S řetězovou pilou nepracujte na stromě, na žebříku, ze střechy nebo nestabilní podpěry.** Provoz řetězové pily tímto způsobem může vést k těžkým zraněním.
- ▶ **Dbejte vždy na pevný postoj a řetězovou pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzký podklad nebo nestabilní plochy, na kterých stojíte, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- ▶ **Při řezání napjaté větve počítejte s tím, že tato větev zapruží zpátky.** Když se napětí ve vlákněch dřeva uvolní, může napjatá větev zasáhnout obsluhující osobu a / nebo vymknout řetězovou pilu kontrole.
- ▶ **Bud'te obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může do řetězové pily zaplést a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.
- ▶ **Řetězovou pilu noste za přední rukojeť ve vypnutém stavu, řetěz pily směřující dopředu. Při přepravě nebo uskladnění řetězové pily vždy natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.
- ▶ **Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- ▶ **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte k pracem, pro něž není určena. Příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovu, umělé hmoty, zdiva nebo stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k jiným účelům, než pro které je určena, může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Tato řetězová pila není určena pro kácení stromů.** Použití řetězové pily pro jiné než určené případy může vést k těžkým zraněním obsluhy nebo okolo stojících osob.
- ▶ **Pokud nahromaděný materiál odstraňujete, řetězovou pilu uskladňujete nebo provádíte údržbu, uposlechněte všechny pokyny. Zajistěte, aby byl spínač vypnutý a akumulátor odstraněný.** Nečekané uvedení řetězové pily do činnosti při odstraňování nahromaděného materiálu nebo při údržbě může vést k těžkým zraněním.
- ▶ **Příčiny a zabránění zpětnému rázu:**
 - Zpětný ráz může nastat, když se špička vodící lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a řetěz pily se v řezu sevře.
 - Dotek špičkou lišty může v mnohých případech vést k nečekané, dozadu směřované reakci, při níž je vodící lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby.
 - Zabíjení pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může lištu zprudka odrazit zpět ve směru obsluhy.
 - Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte

kontrolu nad pilou a možná se těžce zraníte. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní vybavení zabudované v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohl pracovat bez úrazu a zranění.

Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití řetězové pily. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je popsáno dále:

- ▶ **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uved'te Vaše tělo a paže do polohy, při které můžete čelit silám zpětného rázu.** Jsou-li učiněna vhodná opatření, může obsluhující osoba zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní se lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.
- ▶ **Používejte vždy výrobce předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu nebo ke zpětnému rázu.
- ▶ **Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.

Doplňková varovná upozornění

- ▶ **Toto zařízení obsahuje magnety - nedávejte magnety do blízkosti implantátů a jiných lékařských zařízení, jako např. kardiostimulátoru či inzulinové pumpy, magnetických datových nosičů a magneticky citlivých zařízení.** Magnetem se vytváří pole, které může negativně ovlivňovat funkci lékařských zařízení nebo může vést k nevratné ztrátě dat.
- ▶ Doporučuje se, aby byl uživatel před prvním uvedením do provozu instruován zkušeným odborníkem o obsluze řetězové pily a používání ochranného vybavení na základě praktických příkladů. Jako první úkol by mělo následovat řezání kmenů na kůze pro řezání dřeva nebo na stojanu.
- ▶ **Toto elektronářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí, ledaže budou kvůli své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdržely pokyny, jak elektronářadí používat.** Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s elektronářadím nehrají.
- ▶ **Děti a mladiství, kromě učňů od 16 let pod dohledem, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat. Totéž platí pro osoby, jimž zacházení s řetězovou pilou není známo nebo je známo nedostatečně.** Návod k obsluze by měl být vždy po ruce. Osoby, které jsou nadměrně unavené nebo málo fyzicky zdatné, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat.
- ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.

▶ **Zajistěte, aby všechna ochranná ústrojí a rukojeti byla při používání zařízení namontována.** Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřipustnými modifikacemi.

▶ **Než elektronářadí odložíte, počkejte až se zastaví.**

Pracovní nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

▶ Elektronářadí provozujte vždy s dobře vyrovnaným a napnutým řetězem. Použití elektronářadí se špatně vyrovnaným a nesprávně napnutým řetězem může vést k prasknutí řetězu, zpětnému rázu a / nebo zraněním.

▶ Vždy dbejte na to, aby byl řetěz ve správné poloze. Nesprávně napolohovaný řetěz může vést k prasknutí řetězu, zpětnému rázu a / nebo zraněním.

Bezpečnostní upozornění a pokyny pro optimální zacházení s akumulátorem

▶ **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby byl výrobek vypnutý.** Vložení akumulátoru do výrobku, jež je zapnutý, může vést k úrazům.

▶ **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

▶ **Pokud nářadí nepoužíváte, uchovávejte nepoužívaný akumulátor mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

▶ **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikát výpary.** Prostor větrejte a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.

▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí výbuchu.

▶ Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.

▶ Zahradní nářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte zahradní nářadí např. v létě ležet v autě.

▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Symbole

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Pečlivě zkontrolujte oblast, na které se má zahradní nářadí použít, zda zde nejsou divoká a domácí zvířata. Divoká a domácí zvířata mohou být během provozu nářadí poraněna. Důkladně zkontrolujte oblast nasazení stroje a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a cizí předměty.
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
CLICK!	Slyšitelný zvuk
	Příslušenství/náhradní díly

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v zadní části návodu k použití.

Určené použití

Elektronářadí slouží pro řezání stromů a kmenů v blízkosti země. Lze jej použít pro podélné a příčné řezy vůči směru vláken.

Toto elektronářadí není vhodné k řezání minerálních materiálů.

Technická data

Akumulátorová řetězová pila	UniversalChain 18
Objednací číslo	3 600 HB8 0..

Toto elektronářadí není určeno pro kácení stromů.

Obsah dodávky

Vyjměte stroj opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Řetězová pila
- Kryt
- Pilový řetěz
- Lišta
- Ochrana řetězu
- Přílnavý olej na pilové řetězy
- Návod k provozu

Akumulátor a nabíječka jsou zahrnuty v obsahu dodávky u určitých provedení.

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázky.

- (1) Zadní rukojeť (izolované plochy rukojeti)
- (2) Spínač
- (3) Blokování zapnutí spínače
- (4) Uzávěr olejové nádržky
- (5) Přední rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- (6) Ochrana ruky
- (7) Ukazatel stavu oleje
- (8) Drapaková narážka
- (9) Ochrana řetězu
- (10) Ochrana vedení
- (11) Lišta
- (12) Pilový řetěz
- (13) Kroužek napínání řetězu (červený)
- (14) Zajišťovací knoflík
- (15) Kryt řetězového kola
- (16) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (17) Akumulátor
- (18) Odjišťovací tlačítko akumulátoru^{a)}
- (19) Upevňovací čep
- (20) Řetězové kolo
- (21) Olejová tryska
- (22) Olejové těsnění

a) specifické podle země

Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Akumulatorová řetězová pila		UniversalChain 18
Rychlost řetězu při běhu naprázdno	m/s	4,5
Délka lišty	mm	200
Výkonnost pily	mm	135
Napínání řetězu bez použití nástroje (SDS)		●
KickBack Control		-
Brzda zpětného rázu ^{A)}		●
Typ pilového řetězu		3/8"
Tloušťka hnacího článku	mm	1,1 (0,043")
Plnicí objem olejové nádrčky	ml	80
Automatické mazání řetězu		●
Hmotnost ^{B)}	kg	3,0
Sériové číslo		Viz sériové číslo na výrobku (typový štítek)
Doporučená teplota okolí při nabíjení	°C	0... +35
Přípustná teplota okolí při skladování	°C	-20... +50
Povolená teplota okolí při provozu ^{C)}	°C	0... +40
Typ akumulátoru		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronická doběhová brzda

B) V závislosti na použitém akumulátoru

C) Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Informace o hluku a vibracích

UniversalChain 18		
Hodnoty emise hluku zjištěny podle EN 62841-4-1 .		
Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky:		
- Hladina akustického tlaku	dB(A)	74,5
- Hladina akustického tlaku nepřesnost K	dB	3
- Hladina akustického výkonu	dB(A)	95
- Hladina akustického výkonu nepřesnost K	dB	1,6
Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle EN 62841-4-1 .		
- Hodnota emise vibrací a_h	m/s^2	3,0
- Nepřesnost K	m/s^2	1,5

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou se použít pro srovnání elektronářadí s jiným.

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku se mohou použít i pro předběžný odhad zátěže.

Emise vibrací a hluku se mohou během reálného používání elektronářadí odchylovat od uváděných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se elektronářadí používá, zejména, jaký druh obrobku se opracovává; a kvůli nezbytnosti pevně stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, jež se zakládají na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek používání (přitom je třeba zohlednit všechny části

pracovního cyklu, např. časy, v kterých je elektronářadí vypnuté a takové, v kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Akumulátor

Bosch prodává akumulátorové elektrické nářadí i bez akumulátoru. Na obale je uvedené, zda je součástí dodávky elektrického nářadí akumulátor.

Nabíjení akumulátoru

► **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro

lithium-iontový akumulátor používaný s vaším elektronářadím.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabitě. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Akumulátor je opatřený 2 stupni zajištění, které mají zabránit vypadnutí akumulátoru při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka. Pokud je akumulátor nasazený do elektrického nářadí, drží ho v příslušné poloze pružina.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Péče o akumulátor

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

- Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- Elektronářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor např. v létě ležet v autě.
- Akumulátor skladujte odděleně a nikoli v zahradním nářadí.
- Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor v zahradním nářadí.
- Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí 5 °C.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se nahradit.

Montáž

Pro Vaši bezpečnost

- **Pozor! Před pracemi údržby a čištění elektronářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**
- **Pozor! Řetěz je ostrý. Při práci s řetězem vždy noste ochranné rukavice.**

► **Řetězovou pilu v žádném případě neprovozuje v blízkosti osob, dětí nebo zvířat, rovněž ne po požití alkoholu, drog nebo omamných látek.**

► **Řetězovou pilu používejte pouze, pokud je kryt správně zajištěný upevňovacími čepy (19).**

Montáž a napnutí pilového řetězu

- **Řetězovou pilu připojte na elektrickou síť až po kompletní montáži.**
- **Při manipulaci s pilovým řetězem neustále noste ochranné rukavice.**

Montáž lišty a pilového řetězu (viz obrázky B1–B4)

- **Používejte pouze pilové řetězy s tloušťkou hnacího článku (šířkou drážky) 1,1 mm.**
 - Všechny díly opatrně vybalte.
 - Řetězovou pilu položte na rovnou plochu.
 - Vložte pilový řetěz (12) do oběhové drážky lišty (11). Dbejte přitom na správný směr běhu; k tomu porovnejte pilový řetěz se symbolem směru běhu.
 - Položte články řetězu kolem řetězového kola (20) a nasadte lištu (11).
 - Zkontrolujte, zda jsou všechny díly dobře umístěny a podržte lištu s pilovým řetězem v této poloze.
 - Kryt (15) opět nasadte.
 - Kryt (15) pomocí zajišťovacího knoflíku (14) trochu utáhněte.
 - Pilový řetěz ještě není napnutý. Napnutí pilového řetězu se děje tak, jak je popsáno v odstavci „Napnutí pilového řetězu“.

Napínání pilového řetězu (viz obrázek C)

Napnutí řetězu zkontrolujte před začátkem práce, po prvních řezech a během řezání pravidelně každých 10 minut.

Zejména u nových pilových řetězů je zpočátku třeba počítat se zvýšeným protažením.

Životnost pilového řetězu podstatně závisí na dostatečném mazání a správném napnutí.

Pilový řetěz nenapínejte, je-li silně zahřátý, protože se po ochlazení stáhne a poté doléhá na lištu příliš napjatě.

- Řetězovou pilu položte na rovnou plochu.
- Otočte zajišťovací knoflík (14) ca. o 1–3 otáčky proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnilo zajištění.
- Zkontrolujte, zda články řetězu správně leží ve vodícím zářezu lišty (11) a na řetězovém kole (20).
- Otáčejte západkově červeným kroužkem napínání řetězu (13) ve směru hodinových ručiček, až je dosaženo správného napnutí řetězu. Západková mechanika zabrání tomu, aby se napnutí řetězu uvolnilo. Lze-li kroužkem napínání řetězu (13) otáčet pouze těžce, musíte zajišťovací knoflík (14) proti směru hodinových ručiček více uvolnit. Zajišťovací knoflík (14) se smí spoluotáčet, když se kroužek napínání řetězu (13) nastavuje.
- Pilový řetěz (12) je správně napnutý, když jej lze uprostřed nadzdvihnout o ca. 2–3 mm. To by se mělo dít

jednou rukou táhnutím pilového řetězu nahoru proti vlastní hmotnosti řetězové pily.

- Je-li pilový řetěz **(12)** příliš silně napnutý, otočte kroužek napínání řetězu **(13)** proti směru hodinových ručiček.
- Při napnutém pilovém řetězu **(12)** pevně sevřete lištu **(11)** otáčením zajišťovacího knoflíku **(14)** ve směru hodinových ručiček. Nepoužívejte přitom žádný nástroj.

Mazání pilového řetězu (viz obrázek E)

Upozornění: Řetězová pila se nedodává naplněná olejem na pilové řetězy (obsah dodávky). Je důležité ji před použitím naplnit olejem. Používání řetězové pily bez oleje na pilové řetězy nebo při stavu oleje pod ryskou minima vede k poškození řetězové pily.

Životnost a řezný výkon pilového řetězu závisí na optimálním mazání. Proto se během provozu pilový řetěz přes olejovou trysku **(21)** automaticky maže přilnavým olejem na pilové řetězy.

Pro naplnění olejové nádrčky postupujte následovně:

- Řetězovou pilu postavte na vhodný podklad uzávěrem olejové nádrčky **(4)** nahoru.
- Hadříkem očistěte oblast kolem uzávěru olejové nádrčky **(4)** a uzávěr odšroubujte.
- Olejovou nádrčku naplňte přilnavým olejem Bosch na pilové řetězy, až stav oleje dosáhl po rysku max ukazatele stavu oleje **(7)**
- Dbejte na to, aby se do olejové nádrčky nedostala žádná nečistota. Uzávěr olejové nádrčky **(4)** opět našroubujte.
- Řetězovou pilu nechte 30 sekund běžet, aby se olej předčerpá.

Upozornění: Kvůli odvodu vzduchu olejové nádrčky se v uzávěru olejové nádrčky nacházejí malé vzduchové kanálky. Pro zamezení vytékání odkládejte při nepoužívání řetězovou pilu vždy vodorovně uzávěrem olejové nádrčky **(4)** nahoru.

Upozornění: Pro dosažení nejlepšího výkonu vždy používejte olej určený pro řetězovou pilu. Používání neschváleného oleje může negativně ovlivnit efektivitu olejového systému a vést ke ztrátě záruky.

Upozornění: Olej je při nízkých teplotách hustý, čímž se snižuje průtok oleje.

Provoz

Zapnutí – vypnutí

Řetězovou pilu držte tak, jak je popsáno v odstavci „Práce s řetězovou pilou“.

Pro **uvvedení elektronářadí do provozu** stiskněte **nejprve** blokování zapnutí spínače **(3)** a **následně** stiskněte spínač **(2)** a podržte jej stisknutý.

Pokud elektronářadí běží, můžete blokování zapnutí uvolnit.

Pro **vypnutí** elektronářadí spínač **(2)** uvolněte.

Upozornění: Z bezpečnostních důvodů nelze spínač **(2)** zaaretovat, nýbrž musí zůstat během provozu neustále stlačený.

Práce s řetězovou pilou

Před řezáním

Před uvedením do provozu a pravidelně během řezání je třeba provádět následující kontroly:

- Nachází se řetězová pila ve funkčně bezpečném stavu?
- Je olejová nádrčka naplněná? Před prací a pravidelně během práce kontrolujte ukazatel stavu oleje. Doplňte olej, když hladina oleje dosáhla spodní hrany v průhledovém okénku. Náplň vystačí v závislosti na přestávkách a intenzitě práce na ca. 15 minut.
- Je pilový řetěz správně napnutý a naostřený? Napnutí řetězu kontrolujte během řezání pravidelně každých 10 minut. Zejména u nových pilových řetězů je třeba zpočátku počítat se zvýšeným protažením. Stav pilového řetězu podstatně ovlivňuje výkon řezání. Pouze ostré pilové řetězy chrání před přetížením.
- Nosíte potřebné ochranné vybavení? Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Je doporučeno další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění dané odlétávajícím řezaným materiálem a neúmyslným dotekem řetězu pily.
- Při řezání ošetřeného dřeva noste ochrannou masku.
- Zkontrolujte, zda není v oblasti řezání elektrický kabel.

Zpětný ráz pily

Nikdy neodstraňujte ani neměňte ochranu vedení! Pila je vybavena ochranou vedení, aby se zabránilo zpětnému rázu, když se špička pily omylem přitlačí proti dřevu.

Pod zpětným rázem pily se rozumí náhlý ráz běžící řetězové pily nahoru a zpět, který může nastat při dotyku špičky lišty s řezaným materiálem nebo při sevřeném řetězu.

Pokud se vyskytne zpětný ráz pily, reaguje řetězová pila nepředvídaným chováním a způsobem a může způsobit těžká poranění obsluhy nebo osobám, které stojí v oblasti řezání.

K bočním řezům, šikmým a podélným řezům se musí přistupovat obzvlášť pozorně, protože zde nelze nasadit drapakovou narážku **(8)**.

Pro zabránění zpětnému rázu pily:

- Řetězovou pilu nasazujte tak ploše, jak je to jen možné.
- Nikdy nepracujte s uvolněným, vytaženým nebo silně opotřebovaným pilovým řetězem.
- Tupý pilový řetěz vyměňte.
- Nikdy neřežte nad výškou ramen.
- Nikdy neřežte špičkou lišty.
- Řetězovou pilu držte vždy pevně oběma rukama.
- Vždycky používejte firmou Bosch schválené pilové řetězy potlačující zpětné rázy.
- Využívejte drapakovou narážku **(8)** jako páku.
- Dbejte na správné napnutí řetězu.

Obecné jednání (viz obrázky E–G)

Řetězovou pilu držte neustále pevně oběma rukama, přední rukojeť levou rukou a zadní rukojeť pravou rukou. Rukojeťi objímáte úplně vždy palci a prsty. Nikdy neřežte jednou rukou.

Řetězovou pilu provozujte pouze v bezpečném postoji. Řetězovou pilu držte lehce vpravo od vlastního těla.

Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí. Používejte přitom drapakovou narážku **(8)** k opření řetězové pily na dřevě. Během řezání používejte drapakovou narážku jako páku.

Při řezání silnějších větví nebo kmenů přisáďte drapakovou narážku na nižším bodě. K tomu stáhněte řetězovou pilu vzad, abyste uvolnili drapakovou narážku a nasadili ji nově hlouběji. Přitom řetězovou pilu neodstraňujte z řezu.

Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž jej nechte pracovat, zatímco vytváříte lehký pákový tlak přes drapakovou narážku **(8)**.

Řetězovou pilu nikdy neprovozujte s nataženými pažemi. Nepokoušejte se řezat na těžko přístupných místech nebo stojící na žebříku. Nikdy neřežte nad výškou ramen.

Nejlepších výsledků řezání se dosáhne, když rychlost řetězu neklesne přetížením.

Pozor na konec pilového řezu. Jakmile řetězová pila volně dořízla, změní se neočekávaně tíhová síla. Je zde nebezpečí zranění pro nohy a chodidla.

Řetězovou pilu odstraňte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem.

Řezání kmenů (viz obrázky E–G)

Pro řezání kmenů používejte kozu, která stojí na rovném a pevném povrchu.

Při řezání kmenů dbejte následujících bezpečnostních předpisů:

Kmen položte jak je ukázáno na obrázku a podepřete jej tak, aby se řez nezavíral a pilový řetěz nesvíral.

Kratší kusy dřeva před řezáním ustavte a pevně je zajistěte.

Řezejte pouze předměty ze dřeva. Zabraňte kontaktu s kameny a hřebíky, protože tyto mohou být vysoko vymrštěny, mohou poškodit řetěz pily nebo mohou způsobit vážná zranění obsluhy nebo osob stojících okolo.

Běžící řetězovou pilou se nedotýkejte drátěných plotů nebo země.

Řetězová pila není vhodná k odřezávání tenkého větvení.

Podélné řezy provádějte se zvláštní pečlivostí, protože nelze použít drapakovou narážku **(8)**. Řetězovou pilu vedte v plochém úhlu, aby se zabránilo zpětnému rázu pily.

Při řezacích pracích na svahu opracovávejte kmeny nebo ležící řezný materiál vždy stojící nad nimi nebo stranou.

Kvůli nebezpečí klopýtnutí dávejte pozor na pařezy, větve, kořeny apod.

Při řezání kmenů se může tvořit hořlavý dřevěný prach.

Dbejte na to, abyste se nenacházeli v blízkosti topení nebo otevřených plamenů.

Odřezávání větví (viz obrázek H)

► **Noste vždy ochrannou přilbu, abyste byli chráněni před padajícími větvemi.**

► **Oddělené větve mohou na Vás spadnout nebo odskočit od země a zranit Vás. Dlouhé větve odřezávejte po částech.**

► **Před tím, než je větev zcela proříznutá, už jen lehce tlačte. Můžete se zranit, pokud zahradní nářadí náhle spadne dolů a Vy ztratíte rovnováhu a kontrolu nad řetězovou pilou.**

Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí. Ochranu vedení používejte jako podpěru při podřezávání.

Řezání od horní hrany dolů je vhodné pro větve do průměru 5 cm. Pro zamezení poškození stromu řežte silnější větve pomocí třech řezů. Ochrana vedení je dimenzovaná, aby podporovala podřezávání větví.

Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž nechte jej pracovat.

Nejlepších výsledků řezání se dosáhne, když rychlost řetězu neklesne přetížením.

Odvětvění (viz obrázek I)

Pod odvětvěním se rozumí oddělení větví od pokáceného stromu. Při odvětvování nechte větší, dolů směřující větve, které strom podepírají, prozatím stát. Menší větve podle vyobrazení odstraňte jedním řezem. Větve, jež jsou pod prutím, by se měly řezat odspoda nahoru, aby se zabránilo sevření pilového řetězu.

Hledání závad

Pokud Vaše elektronářadí nefunguje bezvadně, následující tabulka Vám ukáže příznaky závad, možné příčiny a též opatření k nápravě. Nemůžete-li tím problém identifikovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

Pozor: Před hledáním závady elektronářadí vypněte a odejměte akumulátor.

Příznak	Možná příčina	Odstranění
Řetězová pila neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor není správně nasazený	Zajistěte, aby oba stupně zajištění zapadly
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout

Příznak	Možná příčina	Odstranění
Pilový řetěz se nepohybuje	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Vadné elektronářadí	Vyhledejte servis
Řetězová pila pracuje přerušovaně	Interní uvolněný kontakt	Obráťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Vadný spínač (2)	Obráťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Pilový řetěz je suchý	V olejové nádržce není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpané odvodušnění v uzávěru olejové nádržky (4)	Uzávěr olejové nádržky (4) vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
Horký pilový řetěz/ vodící lišta	V olejové nádržce není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpané odvodušnění v uzávěru olejové nádržky (4)	Uzávěr olejové nádržky (4) vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
	Příliš vysoké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nahradte
Pilový řetěz škube, vibruje nebo neřeže správně	Příliš nízké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nahradte
	Opotřeбенý pilový řetěz	Pilový řetěz nahradte
	Pilové zuby ukazují do špatného směru	Pilový řetěz namontujte správně
Silné vibrace/hluk	Vadné elektronářadí	Vyhledejte servis
Příliš malá doba řezání na jedno nabití akumulátoru	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Zajistěte mazání řetězu (viz „Mazání pilového řetězu“)
	Pilový řetěz se musí vyčistit	Pilový řetěz vyčistěte
	Špatná technika řezání	Viz „Práce s řetězovou pilou“
	Akumulátor není zcela nabitý	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0–45 °C)
Pilový řetěz se pohybuje pomalu	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0–45 °C)

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí zranění.

Upozornění: Následující práce údržby provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání. Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně. Řetězovou pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvšený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřeбенý nebo poškozený konstrukční díly.

poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřeбенý nebo poškozené konstrukční díly.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravy nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Řetězovou pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvšený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřeбенý nebo poškozený konstrukční díly.

Upozornění: Před zasláním řetězových pil nezbytně prosím vyprázdněte olejovou nádržku. Zajistěte, aby byla olejová nádržka opět naplněná, než řetězovou pilu znovu použijete.

Nahradte pilový řetěz a řetězové kolo originálními náhradními díly **Bosch** nebo nechte tyto díly vyměnit u

Vašeho autorizovaného zákaznického servisu pro elektronářadí **Bosch**.

Výměna / otočení pilového řetězu a lišty (viz obrázky A1–A4)

► Používejte pouze originální příslušenství Bosch.

Pilový řetěz a lištu kontrolujte podle odstavce „Napnutí pilového řetězu“.

Opotřebovanou lištu vyměňte.

Kontrolujte řetězové kolo **(20)**. Je-li na základě vysokého zatížení opotřebované nebo poškozené, musí být v servisu vyměněno.

Ostření pilového řetězu

Pilový řetěz nikdy neostřete sami, ledaže s tím máte zkušenosti. Nahraďte pilový řetěz náhradním pilovým řetězem (F 016 800 489) nebo nechte pilový řetěz u Vašeho autorizovaného zákaznického servisu pro elektronářadí Bosch odborně nabrousit.

Kontrola olejové automatiky

Funkci automatického mazání řetězu můžete prověřit tak, že pilu zapnete a podržíte ji špičkou ve směru kartonu nebo papíru na podlaze. Podlahy se řetězem nedotýkejte a dodržujte bezpečnostní vzdálenost 20 cm. Ukáže-li se přitom přibývajícím stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezvadně. Pokud se i přes plnou olejovou nádržku neukáže žádná stopa po oleji, pak si přečtěte odstavec „Hledání závad“ nebo kontaktujte zákaznický servis Bosch.

Po pracovním procesu/uskladnění

Nasad'te ochranu řetězu **(9)** na lištu **(11)**, aby se zabránilo zraněním.

Pilový řetěz **(12)** může být díky nežádoucím nárazům či škrábancům tupý.

Před uskladněním odstraňte olej z olejové nádrčky.

Tvarované plastové těleso řetězové pily očistěte pomocí měkkého kartáče a čistého hadříku. Nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani leštící prostředky. Odstraňte všechny nečistoty, zvláště z větracích otvorů motoru.

Po době používání 1–3 hodiny demontujte kryt **(15)**, lištu **(11)** a pilový řetěz **(12)** a očistěte je pomocí kartáče.

Prostor pod krytem **(15)**, řetězové kolo **(20)** a upevnění lišty zbavte kartáčem od všech přilnutých částic. Čistým hadříkem očistěte olejovou trysku **(21)**.

Upozornění: Prostor okolo olejové trysky **(21)** nečistěte pomocí kartáče, poněvadž nečistoty se mohou nahromadit v automatickém olejovém systému a mohou vést k ucpaní a problémům s mazáním.

Ujistěte se, že jsou piliny a nečistoty odstraněny a nemohou ucpat olejové kanály a olejový systém.

Pokud má být řetězová pila uskladněna po delší dobu, očistěte pilový řetěz **(12)** a lištu **(11)**.

Řetězovou pilu uskladňujte vždy s ochranou řetězu **(9)** na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.

Na řetězovou pilu neodkládejte žádné další předměty.

Dbejte prosím na to, abyste řetězovou pilu odložili vždy vodorovně uzávěrem olejové nádrčky **(4)** nahoru.

Při uskladnění v prodejním obalu musíte olejovou nádržku beze zbytku vyprázdnit.

Na elektronářadí neprovádějte žádné změny. Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho elektronářadí a vést k zesílenému hluku a vibracím.

Zákaznická a poradenská služba

Czech Republic

Tel.: +420 519 305700



Naše servisní adresy a odkazy na servisní služby a objednávku náhradních dílů naleznete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Zpracování odpadů



Výrobky, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.



Výrobky a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelné výrobky a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie odděleně shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Při nesprávné likvidaci mohou mít stará elektrická a elektronická zařízení z důvodu možné přítomnosti nebezpečných látek škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Prečítajte si tento návod na používanie.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Nepoužívajte v daždi.



VAROVANIE: Postarajte sa o to, aby boli okolo-
stojaci v dostatočnej vzdialenosti.



Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami.



Pamätajte na možný spätný ráz reťazovej píly a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom čepele (napí-
nacej lišty).



Používajte pomôcky na ochranu očí a hlavy
(štit a prilbu).



Noste obuv s protišmykovou podrážkou.



Noste ochranné rukavice.



Skôr ako budete toto ručné elektrické náradie
nastavovať, čistiť, alebo ho bude chcieť nechať
čo len na krátky čas bez dozoru, vyberte z neho
akumulátor.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné
upozornenia, pokyny, ilustrácie
a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.
Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za
následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké
poranenie.

**Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny
starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte
sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívod-
nou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátoro-
vou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.**
Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať
za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom pro-
stredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapali-
ny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie
vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby
sa počas používania elektrického náradia zdržiavali
v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť
kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí
zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nija-
ko nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým**

**náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adapté-
ry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú rizi-
ko úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povr-
chovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie
telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené,
hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.**
Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje
riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely:
na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho
zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním
za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo
dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo po-
hybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené
prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používaj-
te len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj
na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pre-
dlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo von-
kajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prú-
dom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo
vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poru-
chových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri
poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým
prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte,
a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene. Nepracujte
s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste
pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepo-
zornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za
následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy použí-
vajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochra-
ných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bez-
pečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chráni-
če sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu
jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického
náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásu-
vky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chyte-
ním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy
presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenáša-
nie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo
pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej
sieti môže mať za následok nehodu.
- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho na-
stavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavo-
vací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti
elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia
osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na
pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto

budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.

- **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčasti bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčasti vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.
- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Nepoužívajte poškodené alebo upravené akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

- **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčasti.** Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti náradia.
- **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Všeobecné bezpečnostné výstrahy pre reťazovú pílu

- **Keď píla beží, nepribližujte sa k pílovej reťazi žiadnou časťou tela. Pred spustením reťazovej píly sa vždy presvedčte, či sa pílová reťaz niečoho nedotýka.** Pri práci s reťazovou pílou môže jediný okamih nepozornosti mať za následok to, že Vám pílová reťaz zachytí odev alebo niektorú časť tela.

- **Reťazovú pílu držte vždy pevne pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Držanie reťazovej píly pri práci nesprávnym spôsobom v opačnej pracovnej polohe zvyšuje riziko poranenia a nesmie sa používať.
- **Držte reťazovú pílu vždy len za izolované rukoväte, pretože sa môže stať, že sa pilová reťaz dostane do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt pílovej reťaze s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia, a to môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Používajte ochranné okuliare. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu uší, hlavy, rúk, nôh a chodidiel.** Vhodné ochranné pracovné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a náhodným dotykom reťaze píly.
- **Nepracujte s reťazovou pílou na strome, na rebríku, na streche alebo na inom nestabilnom podklade.** Odporúčame používať ďalšie pomôcky na ochranu uší, hlavy, rúk, nôh a chodidiel.
- **Dbajte vždy na pevný postoj a používajte reťazovú pílu iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Klzký podklad alebo nestabilné plochy na státie môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pílou.
- **Pri rezaní konára, ktorý je napnutý, rátať s tým, že sa odpruží smerom späť.** Keď sa toto napätie vlákien dreva uvoľní, môže napnutý konár trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo jej vytrhnúť reťazovú pílu spod kontroly.
- **Mimoriadne opatrenie postupujte pri rezaní krovín a mladých stromčekov.** Tento tenký materiál by sa mohol v reťazovej píle zachytiť a udrieť Vás, alebo Vás dostať z rovnovážnej polohy.
- **Reťazovú pílu prenášajte držaním za prednú rukoväť a vždy vypnutú tak, aby bola pilová reťaz odvrátená od Vašho tela.** Pri prevážaní alebo počas úschovy reťazovej píly vždy navlečte ochranný kryt. Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s bežiacou pilovou reťazou.
- **Dodržiavajte pokyny pre masťenie, napnutie reťaze a výmenu šepele a reťaze.** Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa môže buď pretrhnúť alebo môže zvýšiť riziko spätného rázu náradia.
- **Používajte len na pílenie dreva.** Reťazovú pílu nepoužívajte nikdy na také práce, na ktoré nie je určená. Príklad: Nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie kovu, plastov, muriva ani iných stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva. Použitie reťazovej píly na také práce, na ktoré nie je určená, môže vyvolať vznik nebezpečných situácií.
- **Táto píla nie je určená na zrezávanie (stínanie) stromov.** Použitie reťazovej píly na iný účel ako je určená, môže mať za následok ťažké poranenie obsluhujúceho pracovníka alebo osôb, ktoré sú v okolí.
- **Riad'te sa všetkými pokynmi, keď odstraňujete nahromadený materiál, skladujete reťazovú pílu alebo na nej vykonávate údržbu.** Uistite sa, že je vypnutá za-

pínač/vypínač a vytiahnutý akumulátor. Neočakávané spustenie reťazovej píly pri odstraňovaní nahromadeného materiálu alebo pri údržbe môže spôsobiť ťažké poranenia.

- **Príčiny spätného rázu a zabránenie spätnému rázu:**
 - Spätný ráz (spätný úder) sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a reťazová píla sa v reze zablokuje.
 - Dotyk hrotom vodiacej lišty môže mať v mnohých prípadoch za následok neočakávanú reakciu smerujúcu dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymrští smerom hore a udrie smerom k obsluhujúcej osobe.
 - Zablokovanie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže lištu prudko vymrštíť smerom k obsluhujúcej osobe.
 - Každá z týchto reakcií môže mať za následok stratu Vašej kontroly nad pílou, následkom čoho by ste sa mohli vážne zraniť. Nespoliehajte sa výlučne iba na bezpečnostné prvky zabudované v reťazovej píle. Ako majiteľ reťazovej píly by ste mali podniknúť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazov a poranení.
- **Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia reťazovej píly.** Môžete mu zabrániť prijatím vhodných preventívnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú opísané následne:
- **Držte reťazovú pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväte reťazovej píly. Svoje telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej budete môcť najlepšie odolať silám spätného rázu.** V prípade uskutočnenia vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu zvládnuť. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte z rúk.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela a nepíľte vo väčšej výške, ako sú Vaše ramená.** Tým sa zabráni neúmyselnému dotyku s hrotom vodiacej lišty a umožní sa lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Používajte výlučne iba výrobcom predpísané náhradné vodiace lišty a pilové reťaze.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pilové reťaze môžu mať za následok roztrhnutie reťaze alebo vyvolať spätný ráz.
- **Dodržiavajte pokyny výrobcu pre brúsenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú možnosť vzniku spätného rázu.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Toto náradie obsahuje magnety - Magnet neumiestňujte do blízkosti implantátov a iných zdravotníckych pomôcok, ako sú napr. kardiostimulátor alebo inzulínová pumpa, magnetické dátové nosiče a magneticky citlivé prístroje.** Prostredníctvom magnetu sa vytvára magnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvňovať fungovanie zdravotníckych prístrojov alebo môže viesť k nezvratnej strate údajov.
- **Odporúčame, aby používateľa náradia pred prvým uvedením reťazovej píly do prevádzky zaslal do jej obsluhy a do používania ochranných pomôcok na základe praktických ukážok skúsený odborník.** Ako prvé cvičenie by sa

malo uskutočniť rezanie kmeňov stromov na kozlíku alebo na podstavci na rezanie.

- ▶ **Toto elektrické náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami.** Ibaže by boli pod dohľadom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali pokyny, ako majú elektrické náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- ▶ **Deti ani mládež nesmú reťazovú pílu používať, výnimku tvorí mládež od 16 rokov v učebnom pomere pod dozorom dospelé osoby. To isté platí pre osoby, ktorým nie je známe alebo nie je dostatočne známe zaobchádzanie s reťazovou pilou.** Návod na obsluhu by mal byť pri náradí vždy poruke. Osoby, ktoré sú príliš unavené, alebo ktoré nie sú schopné fyzickej námahy, nesmú reťazovú pílu obsluhovať.
- ▶ **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- ▶ **Postarajte sa o to, aby boli pri používaní na náradí vždy namontované ochranné prvky a rukoväte.** Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s neschválenými modifikáciami.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ Používajte náradie vždy so správne nastavenou a napnutou reťazou. Použitie náradia s chybné nastavenou a nesprávne napnutou reťazou môže mať za následok pretrhnutie reťaze, spätný ráz a/alebo ťažké poranenie.
- ▶ Dajte vždy pozor na to, aby bola reťaz v správnej polohe. Nesprávna poloha reťaze môže mať za následok pretrhnutie reťaze, spätný ráz a/alebo ťažké poranenie.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- ▶ **Postarajte sa o to, aby bol produkt vždy vypnutý, keď doň budete vkladť akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže zapríčiniť úraz.
- ▶ **Používajte do tohto náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- ▶ **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.



Chráňte akumulátor pred horúčavou (napr. aj pred trvalým slnečným žiarením), pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



- ▶ **Ak zariadenie nepoužívate, uchovávajte nepoužívaný akumulátor mimo kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovo-**

vých predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

- ▶ **V prípade jeho poškodenia alebo neodborného používania môžu z akumulátora uniknúť škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho uniknúť dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- ▶ Skladujte toto záhradné náradie pri rozsahu teploty od -20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad ležať záhradné náradie v lete v motorovom vozidle.
- ▶ Príležitostne prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.

Symbody

Nasledujúce symbody sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symbody a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Skontrolujte starostlivo priestor, v ktorom sa bude náradie používať, či sa v ňom nenachádzajú domáce alebo divé zvieratá. Prevádzkou náradia by mohli dôjsť k poraneniu domácich a divých zvierat. Dôkladne skontrolujte pracovný priestor náradia a odstráňte z neho kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia

Symbol	Význam
	Zakázaný druh manipulácie
CLICK!	Počuteľný hluk
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si aj obrázky v zadnej časti tohto návodu na používanie.

Používanie podľa určenia

Toto elektrické náradie slúži na rezanie stromov a kmeňov v blízkosti zeme. Dá sa používať so zreteľom na smer vlákien dreva na rezanie v pozdĺžnom aj priečnom smere.

Toto ručné elektrické náradie nie je vhodné na rezanie minerálnych materiálov.

Táto píla nie je určená na zrezávanie (stínanie) stromov.

Obsah dodávky (základná výbava)

Výrobok vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletné nasledujúce súčiastky:

- Reťazová píla
- Kryt
- Pílová reťaz
- Čepel'
- Chránič reťaze
- Olej na masenie pílovej reťaze
- Návod na používanie

Akumulátor a nabíjačka sú v niektorých verziách súčasťou základnej výbavy.

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Zadná rukoväť (izolované plochy rukoväti)
- (2) Vypínač
- (3) Blokovanie zapínania pre vypínač
- (4) Uzáver olejovej nádržky
- (5) Predná rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- (6) Chránič prstov
- (7) Ukazovateľ stavu náplne oleja
- (8) Drapákový doraz
- (9) Chránič reťaze
- (10) Chránič vedenia
- (11) Čepel'
- (12) Pílová reťaz
- (13) Krúžok napínania reťaze (červený)
- (14) Aretačný gombík
- (15) Kryt reťazového kolesa
- (16) Indikácia stavu nabitia akumulátora
- (17) Akumulátor
- (18) Tlačidlo na odistenie akumulátora^{a)}
- (19) Upevňovacia skrutka
- (20) Reťazové koleso
- (21) Olejová dýza
- (22) Olejové tesnenie

a) podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletne príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.

Technické údaje

Akumulátorová reťazová píla		UniversalChain 18
Číslo predmetu		3 600 HB8 0..
Rýchlosť reťaze pri voľnobehu	m/s	4,5
Dĺžka lyžiny	mm	200
Kapacita pílenia	mm	135
Napínanie reťaze bez potreby náradia (SDS)		●
KickBack Control		–
Brzda spätného rázu ^{a)}		●
Typ pílovej reťaze		3/8"
Hrúbka hnacieho článku reťaze	mm	1,1 (0,043")
Plniace množstvo olejovej nádrži	ml	80
Automatické mazanie reťaze		●
Hmotnosť ^{b)}	kg	3,0

Akumulátorová reťazová píla**UniversalChain 18**

Sériové číslo		Pozri sériové číslo (typový štítok) na produkte
odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0... +35
dovolená teplota okolia počas skladovania	°C	-20... +50
prípustná teplota okolia počas prevádzky ^{C)}	°C	0... +40
Typ akumulátora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronická brzda dobehu

B) v závislosti od použitého akumulátora

C) obmedzený výkon pri teplotách < 0 °C

Informácia o hlučnosti/vibráciách**UniversalChain 18**Hodnoty emisií huku zisťované podľa **EN 62841-4-1**.

Hladina huku zariadenia, hodnotená ako A, je typicky:

– Hladina akustického tlaku	dB(A)	74,5
– Hladina akustického tlaku neistota K	dB	3
– Hladina akustického výkonu	dB(A)	95
– Hladina akustického výkonu neistota K	dB	1,6

Celkové hodnoty vibrácií ah (vektorový súčet troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy **EN 62841-4-1**.

– Emisná hodnota vibrácií a _h	m/s ²	3,0
– Nepresnosť merania K	m/s ²	1,5

Uvedená celková hodnota vibrácií (uvedené celkové hodnoty vibrácií) a uvedená hodnota emisie huku (uvedené hodnoty emisií huku) bola (boli) odmerané podľa normovanej metódy skúšania a môžete ich využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie huku môžu slúžiť aj na predbežný odhad zaťaženia náradia. Hodnoty emisií vibrácií a emisií huku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu od uvedených hodnôt odlišovať, a to v závislosti od toho, akým spôsobom sa elektrické náradie používa a aký druh obrobku sa obrába; aby sa stanovili nevyhnutné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (tu treba zohľadniť všetky podiely pracovného cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté, ako aj také, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Akumulátor

Bosch predáva akumulátorové elektrické náradie aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho elektrického náradia akumulátor, nájdete na obale.

Nabíjanie akumulátora

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôbené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

Upozornenie: Lítovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Akumulátor je vybavený 2 blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odisťovacieho tlačidla akumulátor nevypadol. Kým sa akumulátor nachádza v elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od -20°C do 50°C . Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Ošetrovanie akumulátora

Aby bolo zaistené a zabezpečené optimálne využitie akumulátora, dbajte na nasledujúce upozornenia, oznámenia, pokyny a opatrenia:

- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Skladujte elektrické náradie a akumulátor iba v teplotnom rozsahu od -20°C do 50°C . Nenechávajte akumulátor ležať v aute, napr. v lete.
- Skladujte akumulátor oddelene a nie v záhradnom náradí.
- Ak svieti na záhradné náradie priame slnečné svetlo, nenechávajte akumulátor v náradí.
- Optimálna teplota na skladovanie akumulátora je 5°C .
- Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora jemným, čistým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po jeho dobíť signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Montáž

Pre Vašu bezpečnosť

- **Pozor! Pred údržbou a čistením ručné elektrické náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.**
- **Upozornenie! Reťaz je ostrá. Pri práci s reťazou vždy používajte ochranné rukavice.**
- **Nepoužívajte v žiadnom prípade reťazovú pílu v blízkosti iných osôb, detí alebo zvierat, takisto ju nepoužívajte vtedy, ak ste požíli alkoholický nápoj, drogu alebo lieky s omamujúcim účinkom.**
- **Reťazovú pílu používajte iba vtedy, keď je kryt správne zaistený upevňovacím svorníkom (19).**

Montáž a napínanie pílovej reťaze

- **Reťazovú pílu pripojte na elektrickú sieť až vtedy, keď ste ju kompletne zmontovali.**
- **Pri manipulácii s reťazovou pilou používajte vždy vhodné pracovné rukavice.**

Montáž čepele a pílovej reťaze (pozri obrázky B1–B4)

- **Používajte len pílové reťaze s hrúbkou článku (šírkou drážky) 1,1 mm.**
- Všetky súčiastky opatrne rozbaľte.
- Reťazovú pílu odkladajte na nejakú rovnú plochu.

- Zložte reťazovú pílu (12) do obežnej drážky čepele (11). Dajte pritom pozor na správny smer chodu; porovnajte na tento účel pílovú reťaz so symbolom smeru chodu.
- Zložte články reťaze okolo reťazového kolesa (20) a nasadte čepeľ (11).
- Prekontrolujte, či sa všetky súčiastky nachádzajú na správnom mieste a podržte čepeľ s pílovou reťazou v tejto polohe.
- Kryt nasadte znova (15) na pôvodné miesto.
- Utiahnite kryt (15) aretačným gombíkom (14) trochu pevnejšie.
- Reťaz pily teraz ešte nie je napnutá. Napnutie pílovej reťaze sa robí podľa postupu popísaného v odseku „Napínanie pílovej reťaze“.

Napínanie pílovej reťaze (pozri obrázok C)

Napnutie pílovej reťaze treba skontrolovať vždy pred začiatkom práce s náradím, po uskutočnení niekoľkých prvých rezov a pri pílení pravidelne každých 10 minút. Predovšetkým pri použití úplne novej reťaze treba na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou reťaze.

Životnosť pílovej reťaze závisí v rozhodujúcej miere od doštatočného masťenia a od správneho napnutia reťaze pri používaní.

Nenapínajte pílovú reťaz vtedy, keď je silne zahriata, pretože po ochladení sa skrúti a potom by bola na čepeľ príliš napnutá.

- Reťazovú pílu odkladajte na nejakú rovnú plochu.
- Otočte aretačný gombík (14) o cca 1–3 obrátky proti smeru pohybu hodinových ručičiek, aby ste uvoľnili aretáciu čepele.
- Skontrolujte, či všetky články reťaze ležia správne vo vodiacej drážke čepele (11) a na reťazovom kolese (20).
- Otáčajte červeným krúžkom napínania reťaze (13) pri jeho súčasnem zaskakovaní v smere otáčania hodinových ručičiek, kým nedosiahnete správne napnutie. Zaskakovacia mechanika zabraňuje tomu, aby sa napnutie reťaze uvoľnilo. Keď sa dá napínač reťaze - červený krúžok napínania (13) otáčať len ťažko, musíte aretačný gombík (14) ďalej uvoľniť otočením proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Aretačný gombík (14) sa nesmie spolu otáčať, keď sa nastavuje napínač reťaze (13).
- Pílová reťaz (12) je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede nadvihnúť o cca 2–3 mm. Toto nadvihnutie pílovej reťaze by sa malo uskutočniť rukou proti vlastnej hmotnosti reťazovej pily.
- Ak bola pílová reťaz (12) napnutá príliš veľa, otočte krúžok napínania reťaze - napínač reťaze (13) proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Keď je pílová reťaz napnutá (12) zaaretujte čepeľ (11) otočením aretačného gombíka (14) smerom pohybu hodinových ručičiek. Nepoužite pritom žiaden nástroj.

Mazanie pílovej reťaze (pozri obrázok E)

Upozornenie: Reťazová píla sa nedodáva s náplňou adhézneho oleja (rozsah dodávky) na pílové reťaze. Je veľmi dôležité, aby ste ju pred použitím naplnili olejom. Používanie

reťazovej píly bez oleja pre pílové reťaze alebo so stavom oleja pod značkou minima oleja má za následok poškodenie reťazovej píly.

Životnosť reťaze a jej rezný výkon závisia od optimálneho mastenia reťaze. Z tohto dôvodu sa počas používania reťazovej píly pílová reťaz prostredníctvom olejovej dýzy (21) automaticky maže adhéznym olejom na pílové reťaze.

Pri plnení nádrčky na olej postupujte nasledovne:

- Postavte reťazovú pílu uzáverom nádrčky na olej (4) smerom hore na vhodnú podložku.
- Pomocou nejakej handry vyčistite okolie uzáveru olejovej nádrčky (4) a uzáver odskrutkujte.
- Olejovú nádrčku naplňte olejom pre reťazové píly Bosch, a to do takej úrovne, kým hladina oleja dosiahne značku max indikácie stavu náplne oleja (7).
- Dajte pozor na to, aby sa do nádrčky na olej nedostala žiadna nečistota. Uzáver nádrčky na olej (4) znova dobre zaskrutkujte.
- Nechajte reťazovú pílu bežať 30 sekúnd, aby ste olej prečerpali.

Upozornenie: Pri odvodu oleja z nádrčky na olej sa v uzávere olejovej nádrčky nachádzajú malé vzduchové kanáliky. Aby ste zabránili vytečeniu oleja, keď reťazovou pílou nepracujete, postavte ju vždy do vodorovnej polohy tak, aby sa uzáver olejovej nádrčky (4) nachádzal hore.

Upozornenie: Vždy používajte olej určený pre reťazovú pílu, aby ste dosiahli najlepší výkon. Použitie neschváleného oleja môže negatívne ovplyvniť výkon olejového systému a viesť k zániku záruky.

Upozornenie: Pri nízkych teplotách olej veľmi zhutne, čím sa zníži prietok oleja.

Prevádzka

Zapínanie/vypínanie

Reťazovú pílu držte pri práci tak, ako je to popísané v odseku „Práca s reťazovou pílou“.

Na **Zapnutie** tohto ručného elektrického náradia stlačte **najprv** Blokovanie zapnutia (3) a potom **stlačte** vypínač (2) a držte ho stlačené.

Keď už ručné elektrické náradie beží, môžete blokovanie zapínania uvoľniť.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia uvoľnite vypínač (2).

Upozornenie: Z bezpečnostných dôvodov sa vypínač (2) nedá zaaretovať, ale musí zostať po celý čas prevádzky stále stlačený.

Práca s reťazovou pílou

Pred pílením

Pred použitím a pravidelne počas vykonávania pílenia treba uskutočňovať nasledujúce kontroly:

- Je reťazová píla v technicky spoľahlivom a bezpečnom stave?

- Je olejová nádrčka naplnená? Pred začiatkom práce a počas práce pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu olejovej náplne. Keď dosiahla hladina oleja dolnú hranu kontrolného okienka, olej doplňte. Náplň nádrčky vystačí na prácu v rozsahu cca 15 minút, v závislosti od prestávok v práci a od intenzity práce.
- Je reťaz správne napnutá a ostrá? Počas práce kontrolujte napnutie pílovej reťaze pravidelne každých 10 minút. Predovšetkým pri použití úplne novej reťaze treba na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou reťaze. Stav pílovej reťaze podstatnou mierou ovplyvňuje rezný výkon píly. Iba ostré reťaze chránia náradie pred preťažovaním.
- Máte na sebe potrebné ochranné pomôcky? Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu hlavy, rúk, nôh a chodidiel. Vhodné ochranné oblečenie redukuje nebezpečenstvo poranenia odlietajúcim rezaným materiálom a v prípade neopatrného dotyku pílovej reťaze.
- Pri rezaní do chemicky ošetrovaného dreva použite ochrannú dýchaciu masku.
- Preverte, či sa v priestore, ktorý hodláte rezať, nenachádza elektrické vedenie alebo elektrická šnúra pod prídom.

Spätňý ráz píly

Nikdy neodstraňujte ani nemeňte chránič vedenia reťaze! Píla je vybavená chráničom vedenia reťaze, aby sa zabránilo spätnému rázu, keď sa náhodne pritlačí hrot píly o drevo.

Po spätňom rázu píly sa rozumie náhle vyskočenie bežiacie reťazovej píly smerom hore a smerom dozadu, ktoré sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot čepele dotkne pileného materiálu alebo v prípade zablokovania reťaze.

Keď sa vyskytne spätňý ráz, reaguje náradie nevypočítateľným spôsobom a to môže spôsobiť ťažké poranenie obsluhujúcej osoby alebo iných osôb, ktoré sa nachádzajú v pracovnom priestore okolo píly.

Bočné rezy, šikmé a pozdĺžne rezy treba vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou, pretože pri nich sa drapákový doraz (8) nemôže využiť.

Ako zabrániť spätnému rázu reťazovej píly:

- Prikladajte reťazovú pílu podľa možnosti tak plocho, ako sa len dá.
- Nikdy nepracujte s reťazovou pílou, ktorá má voľnú, rozťahnutú alebo veľmi opotrebovanú pílovú reťaz.
- Tupú pílovú reťaz zmeňte.
- Nikdy nerezte nad výškou ramien.
- Nikdy nepíľte hrotom čepele píly.
- Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami.
- Používajte vždy len pílovú reťaz schválenú firmou Bosch, ktorá znižuje možnosť spätného rázu.
- Používajte drapákový doraz (8) ako páku.
- Dávajte pozor na to, aby bola pílová reťaz vždy správne napnutá.

Všeobecné správanie (pozri obrázky E–G)

Reťazovú pílu držte vždy oboma rukami, a to prednú rukoväť ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou. Rukoväte držte neustále úplným držaním palcami aj prstami. Nikdy nerežte jednou rukou.

S reťazovou pilou pracujte len vtedy, keď máte pevný postoj. Reťazovú pílu držte trochu vpravo od vlastného tela.

Predtým, ako sa reťaz dotkne dreva, musí už byť rozbehnutá na maximálnu rýchlosť. Na podoprenie reťazovej píly o drevo používajte drapákový doraz (8). Využívajte počas pílenia drapákový doraz ako páku.

Pri pílení hrubších konárov alebo kmeňov priložte drapákový doraz na hlbšie ležiaci bod. Na tento účel potiahnite reťazovú pílu smerom dozadu, aby ste uvoľnili drapákový doraz a mohli ho znova priložiť hlbšie. Nevyberajte pritom reťazovú pílu z rezu.

Pri pílení nepritláčajte pilovú reťaz silou, ale nechajte ju pracovať samu tým, že vytvárate pomocou drapákového dorazu (8) mierny pákový tlak.

Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu s vystretými rukami. Nepokúšajte sa píliť na ťažko prístupných miestach, alebo stojac na nejakom rebriku. Nikdy nerežte nad výškou ramien.

Najlepšie výsledky pri pílení dosiahnete vtedy, ak nebude rýchlosť reťaze pri pílení následkom preťažovania klesať.

Zvýšte opatrnosť pri dokončovaní rezu. Len čo píla dokončí rez, zafatšenie jej hmotnosťou sa neočakávané zmení. Hrozí vážne nebezpečenstvo poranenia nôh a chodidiel.

Pílu vyberajte z rezu vždy výlučne vtedy, keď reťaz beží.

Rezanie kmeňov (pozri obrázky E–G)

Pri rezaní kmeňov (siahovice) používajte koníka, ktorá stojí na rovnej ploche.

Pri rezaní kmeňov bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné predpisy:

Kmeň položte podľa obrázka a podoprite ho tak, aby sa rez neuzatváral a aby sa reťaz píly pri práci nezablokovala.

Kratšie kúsky dreva pred rezaním vyrovajte a spoľahlivo ich upevnite.

Režte len predmety z dreva. Vyhýbajte sa dotyku kameňov a klincov, pretože tieto by mohli byť vymrštené, mohli by poškodiť pilovú reťaz alebo spôsobiť vážne poranenia používateľovi alebo okolostojacim osobám.

Keď píla beží, nedotýkajte sa ňou drôtených plotov alebo zeme.

Hľadanie porúch

V prípade, že Vaše ručné elektrické náradie nefunguje bezchybne, v nasledujúcej tabuľke máte zobrazené symptómy jednotlivých porúch, ich možné príčiny a opatrenia na ich odstránenie. Ak nebudete vedieť identifikovať problém a odstrániť vzniknutú poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu.

Upozornenie: Predtým, ako začnete hľadať poruchu, ručné elektrické náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Reťazová píla nebeží	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“

Táto reťazová píla nie je vhodná na vyrezávanie tenkých konárov a haluziny.

Pozdĺžne rezy vykonávajte s maximálnou opatrnosťou, pretože sa pri tejto práci nedá používať drapákový doraz (8).

Reťazovú pílu vedte v plochom uhle, aby ste sa vyhlí spätnému rázu píly.

Pri používaní píly na svahu, režte vždy kmeň alebo na zemi ležiaci materiál tak, aby ste stáli nad ním, alebo aby bol rezaný materiál umiestnený bočne od Vás.

Pri práci dávajte pozor na to, aby ste sa nepotkli o nejaké pne, konáre alebo korene a podobne.

Pri rezaní kmeňov (siahovice) sa môže vytvárať horľavý prach. Dávajte pozor na to, aby sa v blízkosti nenachádzali vyhrievacie telesá s otvoreným plameňom.

Rezanie konárov (pozri obrázok H)

► Pri práci noste vždy ochrannú prilbu, ktorá Vás ochráni pred padajúcimi konármi.

► Odrezané konáre by mohli spadnúť na Vás alebo odskočiť od zeme a poraniť Vás. Dlhé konáre odrezávajte po častiach.

► Predtým, ako bude konár celkom prerezaný, treba tlačiť ľahko. Keby náradie nečakane spadlo, a Vy by ste stratili rovnováhu a kontrolu nad reťazovou pilou, mohli by ste sa vážne poraniť.

Predtým, ako sa reťaz dotkne dreva, musí už byť rozbehnutá na maximálnu rýchlosť. Na podporu pri rezaní zdola používajte chránič vedenia.

Rezanie od hornej hrany smerom dole je vhodné pre konáre do hrúbky 5 cm. Aby sa zabránilo poškodeniu stromu, odrezávajte hrubšie konáre troma rezmi. Chránič vedenia je konštruovaný tak, aby podporoval rezanie zdola.

Pri práci netlačte na pilovú reťaz silou, ale nechajte pracovať ju.

Najlepšie výsledky pri pílení dosiahnete vtedy, ak nebude rýchlosť reťaze pri pílení následkom preťažovania klesať.

Odstraňovanie konárov (pozri obrázok I)

Pod termínom odstraňovanie konárov rozumieme odrezávanie konárov zoťatého stromu. Pri odstraňovaní konárov nechajte najprv nedotknuté tie väčšie konáre, ktoré smerujú dole a podopierajú strom. Odstraňujte menšie konáre podľa obrázka jediným rezom. Tie konáre, ktoré sú z nejakého dôvodu pod napätím, treba odrezávať zdola smerom hore, aby ste zamedzili zablokovaniu reťazovej píly.

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
	Akumulátor nie je vložený správne	Postarajte sa o to, aby boli oba blokovacie stupne zaskočené
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor nechajte zahriať / vychladnúť
Pílota reťaz sa nepohybuje	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Reťazová píla pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
	Porucha vypínača (2)	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Pílota reťaz je suchá	V olejovej nádržke niet oleja	Doplňte olej
	Odvzdušňovací otvor uzáveru nádržky na olej (4) je upchatý	Vyčistite uzáver nádržky na olej (4)
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
Pílota reťaz/vodiaca lišta sú horúce	V olejovej nádržke niet oleja	Doplňte olej
	Odvzdušňovací otvor uzáveru nádržky na olej (4) je upchatý	Vyčistite uzáver nádržky na olej (4)
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
	Napnutie reťaze je príliš veľké	Nastaviť napnutie reťaze
	Pílota reťaz je tupá	Vymeňte pílovú reťaz za novú
Pílota reťaz beží trhavô, vibruje, alebo nepíli správne	Napnutie pílovej reťaze je nedostatočné	Nastaviť napnutie reťaze
	Pílota reťaz je tupá	Vymeňte pílovú reťaz za novú
	Pílota reťaz je opotrebovaná	Vymeňte pílovú reťaz za novú
	Zuby pílovej reťaze majú nesprávny smer	Namontujte pílovú reťaz správne
Silné vibrácie/hluky	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Doba rezania na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Príliš veľké trenie kvôli nedostatočnému masťeniu	Zabezpečte masťenie reťaze (pozri odsek „Masťenie pílovej reťaze“)
	Pílovú reťaz treba vyčistiť	Vyčistite pílovú reťaz
	Zlá technika rezania	pozri odsek „Práca s reťazovou pilou“
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor mimo prípustného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zahriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0–45 °C)
Pílota reťaz sa pohybuje pomaly	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor mimo prípustného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zahriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0–45 °C)

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred akýmkoľvek prácou na záhradnom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave/prenášaní a uschovaní/skladovaní vyberte zo záhradného náradia akumulátor.** Pri neúmyselnom dotyku zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne. Pravidelne kontrolujte reťazovú pílu z hľadiska viditeľného poškodenia, preverte, či nie je uvoľnená, vyskočená alebo poškodená pílová reťaz, či nie sú uvoľnené alebo poškodené niektoré iné konštrukčné súčasti náradia.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu.

Pravidelne kontrolujte reťazovú pílu z hľadiska viditeľného poškodenia, preverte, či nie je uvoľnená, vyskočená alebo poškodená pilová reťaz, či nie sú uvoľnené alebo poškodené niektoré iné konštrukčné súčiastky náradia.

Upozornenie: Pre zaslaním reťazovej píly nezabudnite bezpodmienečne vyprázdniť olejovú nádržku. Skôr ako reťazovú pílu znova použijete, postarajte sa o to, aby bola opäť naplnená nádržka na olej.

Pilový reťaz a reťazové koleso nahradte originálnymi náhradnými dielmi **Bosch** alebo dajte tieto diely vymeniť vo svojom autorizovanom servisnom stredisku pre elektrické náradie **Bosch**.

Výmena/otočenie pilovej reťaze a čepele (pozri obrázky A1–A4)

► Používajte iba originálne príslušenstvo Bosch.

Skontrolujte pilový reťaz a čepeľ podľa odseku „Napnutie pilovej reťaze“.

Opotrebovanú čepeľ nahradte novou.

Skontrolujte reťazové koleso (20). Keď sa reťazové koleso následkom vysokého zaťaženia opotrebuje alebo poškodí, treba ho dať vymeniť v niektorej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia.

Brúsenie pilovej reťaze

Nikdy nebrúste pilový reťaz sami, ak s tým nemáte potrebné skúsenosti. Pilový reťaz nahradte náhradnou pilovou reťazou Bosch (F 016 800 489), alebo ju dajte odborne nabrúsiť vo svojom autorizovanom servisnom stredisku Bosch.

Kontrola olejovej automatiky

Fungovanie automatického masenia pilovej reťaze môžete vyskúšať tak, že sa píla zapne a hrotom sa drží smerom ku kartónu alebo papieri položenému na zemi. Nedotýkajte sa pritom pilovou reťazou zeme a udržiavajte bezpečný odstup cca 20 cm. Ak sa pritom objavuje rastúca stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezchybne. Ak je nádržka na olej plná, a napriek tomu sa stopa po oleji neukáže, prečítajte si odsek alebo sa skontaktujte s autorizovanou servisnou opravovňou elektrického náradia Bosch.

Po skončení práce/pred uskladnením

Nasadte chránič reťaze (9) na čepeľ (11), aby ste sa vyhlí prípadnému poraneniu.

Pilová reťaz (12) sa môže otupiť následkom neželaných úderov alebo poškriabaním.

Pred uskladnením odstráňte olej z nádržky na olej.

Tvarované teleso reťazovej píly vyrobené z plastu vyčistite pomocou mäkkej kefy a nejakej čistej handričky. Nepoužívajte pritom vodu, rozpúšťadlá ani leštiaci prostriedok. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sú usadené na vetracích štrbinách motora.

Po používaní reťazovej píly v trvaní 1–3 hodiny demontujte kryt (15), čepeľ (11) a pilový reťaz (12) a vyčistite ich pomocou nejakej kefy.

Priestor pod krytom (15), reťazové koleso (20) a upevnenie čepele vyčistite pomocou kefy od všetkých usadenín. Vyčistite olejovú dýzu (21) pomocou nejakej čistej handričky.

Upozornenie: Nečistite priestor olejovej dýzy (21) pomocou kefy, pretože v automatickom olejovom systéme by sa mohla nahromadiť nečistota, ktorá by mala za následok upchatie olejového systému..

Presvedčte sa, či sú piliny a nečistoty odstránené a olejové rúrky a olejový systém sa nemôžu upchať.

Ak bude reťazová píla dlhší čas uskladnená, vyčistite pilový reťaz (12) a čepeľ (11).

Reťazovú pílu (9) skladujte na bezpečnom a suchom mieste a mimo dosahu detí.

Nekladte na reťazovú pílu žiadne iné predmety.

Dávajte láskavo pozor na to, aby ste reťazovú pílu odkladali vždy vo vodorovnej polohe tak, aby sa nádržka na olej (4) nachádzala hore.

Pred odložením do pôvodného obalu treba nádržku na olej do posledného zvyšku vyprázdniť.

Nevykonávajte na tomto ručnom elektrickom náradí v žiadnom prípade nejaké zmeny. Nedovolené zmeny by mohli mať negatívny vplyv na bezpečnosť tohto ručného elektrického náradia a zapríčiniť zvýšenie hlučnosti a zosilnenie vibrácií.

Servis pre zákazníkov a poradenstvo pri používaní

Slovakia

Tel.: +421 2 48 703 800



Naše servisné adresy a odkazy na servisné služby a objednávku náhradných dielov nájdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia



Produkty, akumulátory, príslušenstvo a obaly dajte na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte výrobky a akumulátory alebo batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a podľa Európskej smernice 2006/66/ES treba produkty, ktoré sa už nedajú používať alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a dať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické produkty škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Magyar

Biztonsági előírások

A szimbólumok magyarázata



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Esőben ne használja.



FIGYELMEZTETÉS: Tartsa távol a közelben tartózkodókat.



A láncfűrész mindig mindkét kezével fogja.



Ügyeljen a láncfűrész visszarugására és kerülje el a vezetősín csúcsának megérintését.



Viseljen szem- és fejjelvédelmet.



Viseljen csúszásbiztos cipőt.



Viseljen biztonsági védőkesztyűt.



Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt az elektromos kéziszerszámot beállítja, szállítja, tisztítja vagy akár rövid időre is felügyelet nélkül hagyja.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó

kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkomponensektől.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerzám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerzőket vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerző vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát.** Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a szerszám mozgó részei magukkal ráncsathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatlakoztatni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerzőt tárolásra teszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerző akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem is-

merik a szerzőt, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerzőket.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerzők ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerzőbőveket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerzőt, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhet-

nek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.

- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívül feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

Szervíz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

Általános biztonsági előírások a láncfűrészekhez

- ▶ **Ha a fűrész működésben van, tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. A fűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez sem ér hozzá.** A láncfűrészsel végzett munka során egy pillanatnyi figyelmetlenség ahhoz vezethet, hogy a fűrészlánc elkap egy ruhadarabot vagy egy testrészt.
- ▶ **A láncfűrész a jobb kezével mindig a hátsó fogantyúnál fogva, a bal kezével pedig az első fogantyúnál fogva tartsa.** Ha a láncfűrész fordítva tartja fogva, ez megnöveli a személyi sérülések kockázatát, ezért így dolgozni tilos.
- ▶ **A láncfűrész csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékekkel is érintkezésbe kerülhet.** Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Viseljen szemvédelmet.** Javasoljuk, hogy a füle, a feje, a keze és a lába védelmére további védőfelszerelést használjon. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen megérintése következtében fellépő balesetek veszélyét.
- ▶ **Ne dolgozzon a láncfűrészsel egy fán, egy létrán, egy tetőn vagy egy labilis támaszon.** Egy láncfűrész ilyen üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott helyzetben álljon, és a láncfűrész csak szilárd, biztonságos és sík alapon állva használja.** Csúszós vagy labilis alapok az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti uralom elvesztéséhez vezethetnek.
- ▶ **Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészeléskor számíton arra, hogy az ág visszarugózzon.** Amikor a farostokban meglévő feszültség kiszabadul, a feszes ág elta-

lálhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja a láncfűrész a kezelő kezéből.

- ▶ **Különösen bokrok és fiatalak fák fűrészeléskor legyen nagyon óvatos.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és hozzácsapódhat Önhöz, vagy kibillentheti Önt az egyensúlyi helyzetéből.
- ▶ **A láncfűrész kikapcsolt állapotban az első fogantyúnál fogva olyan helyzetben tartsa, hogy a fűrészlánc a testétől elfordult helyzetben legyen. A láncfűrész szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást.** A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.
- ▶ **Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a vezetősin és a lánc kicserélésre vonatkozó előírásokat.** Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarugás kockázatát.
- ▶ **Csak fát fűrészeljen. A láncfűrész ne használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál. Példa: Ne használja a láncfűrész fémek, műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek.** A láncfűrész rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.
- ▶ **Ez a láncfűrész fák kivágására nincs előíranyozva.** A láncfűrésznek az előírányozott tevékenységektől eltérő célra való alkalmazása a kezelő vagy a közelben álló személyek súlyos sérüléséhez vezethet.
- ▶ **Hajtsa végre valamennyi utasítást, amikor a felhalmozódott anyagokat eltávolítja, a láncfűrész elrakja vagy azon karbantartási munkákat végez. Gondoskodjon arról, hogy a be-/kikapcsoló ki legyen kapcsolva és az akkumulátor el legyen távolítva.** A láncfűrész váratlan működtetése a felhalmozódott anyag eltávolítása vagy a láncfűrész karbantartása közben súlyos sérüléseket okozhat.
- ▶ **A visszarugás okai és megelőzésének módja:**
 - Visszarugás akkor léphet fel, ha a vezetősin csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhöz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.
 - Egy tárgynak a vezetősin csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányuló ó reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősin felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.
 - Ha a fűrészlánc a vezetősin felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.
 - Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a fűrész felett és esetleg súlyos sérülést szenved. Ezért ne hagyja rá magát kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági berendezésekre. Egy láncfűrész felhasználójaként Önnek különböző intézkedéseket kell hoznia, hogy balesetek és sérülések nélkül dolgozhasson. Egy visszarugás a láncfűrész hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:

- ▶ **Tartsa mindkét kezével fogva a fűrész, és a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át teljesen a láncfűrész fogantyúit. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszaütő erőket jobban fel tudja venni.** A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett. Sohasem engedje el a láncfűrész.
- ▶ **Kerülje el az abnormális testtartást és vállmagasság felett ne fűrészeljén.** Így elkerülheti a vezetősín csúcsának véletlen megérintését és váratlan helyzetekben jobban tud uralkodni a láncfűrészen.
- ▶ **Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalék síneket és fűrészláncokat használja.** Hibás tartalék sínek vagy fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ **Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc karbantartására és élesítésére vonatkozó előírásait.** Túl alacsony mélységátarólok megnövelik a visszarúgásra való hajlamot.

Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- ▶ **Ez a készülék mágneseket tartalmaz - Ne vigye a mágneset implantátumok és más orvosi eszközök, például pacemakerok vagy inzulinpumpák, mágneses adathordozók és mágneses mezőre érzékeny eszközök közelébe.** A mágnes egy olyan mezőt hoz létre, amely az orvosi eszközök működését zavarhatja, vagy visszaállíthatatlan adatvesztésekhez vezethet.
- ▶ Az első üzembevetél előtt azt javasoljuk, hogy a felhasználót egy tapasztalt szakember gyakorlati példákon vezesse be a láncfűrész kezelésébe és a védőfelszerelés használatába. Első gyakorlatként célszerű fatörzsek fűrészállványon vagy gépalványon történő szétfűrészelését alkalmazni.
- ▶ **Ez az elektromos kéziszerszám nincs arra elirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni az elektromos kéziszerszámot.** A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy az elektromos kéziszerszámmal ne játsszanak.
- ▶ **Gyermekek és fiatalok a láncfűrész nem használhatják, ez alól csak a felügyelet alatt dolgozó, 16 éven felüli kiképzés alatt álló tanulók kivételek. Ugyanez érvényes minden olyan személyre, akin nem, vagy nem eléggé ismerik ki magukat a láncfűrész kezelésében.** A Használati utasítást mindig azonnal elérhető helyen kell őrizni. Túlságosan fáradt, vagy testi terhelésre alkalmatlan személyek a láncfűrész nem kezelhetik.
- ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.

- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőberendezés és fogantyú fel legyen szerelve a berendezésre.** Sohasem próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak helyesen beállított és megfeszített láncsal üzemeltesse. Az elektromos kéziszerszámnak egy hibásan beállított és nem helyesen megfeszített láncsal való használata lánctöréshez, visszarúgáshoz és/vagy sérülésekhez vezethet.
- ▶ Ügyeljen mindig arra, hogy a lánc a helyes helyzetben legyen. Egy hibásan pozícionált lánc lánctöréshez, visszarúgáshoz és/vagy sérülésekhez vezethet.

Biztonsági előírások és tájékoztatók az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt termékbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **A kerti kisgépekben csak az ahhoz előírányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a magas hőmérsékletektől, (például a tartós napsugárzás hatásától is), a tüztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.



- ▶ **Ha nem használja a készüléket, tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort az irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, szerszámkulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis fémtárgyaktól, amelyek az érintkezőket áthidalhatják.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Szellőztesse ki az érintett területet, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőz a légutakat ingerelheti.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyuladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ **Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.**

- ▶ A kerti kisgépet és az akkumulátort csak a -20°C és 50°C közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a kerti kisgépet használni akarja, nincsenek-e ott háziállatok vagy más állatok. A gép működése során a háziállatok vagy más állatok sérüléseket szenvedhetnek. Gondosan vizsgálja meg a berendezés alkalmazási területét és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és minden idegen tárgyat.
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Tömeg
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tiltott tevékenység
CLICK!	Hallható zaj
	Tartozékok/pótalkatrészek

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás hátsó részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám fának és fatörzseknek a talaj közelében való vágására szolgál. Az elektromos kéziszerszám

mot a szállírányal párhuzamos és arra merőleges vágásra is lehet használni.

Ez az elektromos kéziszerszám ásványi anyagok fűrészelésére nem alkalmas.

Ez az elektromos kéziszerszám nincs fák kivágására előírva.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Láncfűrész
- Fedél
- Fűrészlánc
- Vezetősín
- Láncvédő
- Tapadó fűrészláncolaj
- Használati utasítás

Az akkumulátor és a töltőkészülék egyes kivitelek esetén részei a szállítmánynak.

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Hátsó fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (2) Be-/kikapcsoló
- (3) A be-/kikapcsoló reteszelője
- (4) Olajtartálysapka
- (5) Első fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (6) Kézvédő
- (7) Olajsintjelző
- (8) Körmös ütköző
- (9) Láncvédő
- (10) Vezetővédő
- (11) Vezetősín
- (12) Fűrészlánc
- (13) Láncfeszítő gyűrű (piros)
- (14) Rögzítógomb
- (15) Lánckerékfedél
- (16) Akkumulátor töltésszint kijelző
- (17) Akkumulátor
- (18) Akkumulátor reteszelés feloldó gomb^{a)}
- (19) Rögzítőcsap
- (20) Lánckerék
- (21) Olajfűvőka

(22) Olajtömítés

a) az alkalmazási országtól függ

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Akkumulátoros láncfűrész		UniversalChain 18
Rendelési szám		3 600 HB8 0..
Lánc sebessége üresjáratban	m/s	4,5
Vezetősin hossza	mm	200
Fűrészelési kapacitás	mm	135
A lánc szerszám nélküli megfeszítése (SDS)		●
KickBack Control		–
Visszarúgó fék ^{A)}		●
Fűrészlánc típus		3/8"
Vágószemek vastagsága	mm	1,1 (0,043")
Olajtartályba töltendő mennyiség	ml	80
Automatikus lánc kenés		●
Tömeg ^{B)}	kg	3,0
Gyári szám		Lásd a terméken elhelyezett gyári számot (a típustáblán)
javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0... +35
megengedett környezeti hőmérséklet a tárolás során	°C	-20... +50
megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés során ^{C)}	°C	0... +40
Akkumulátor típus		PBA 18V...W- 1,5 Aó, 2,0 Aó, 2,5 Aó, 3,0 Aó, 4,0 Aó, 6,0 Aó

A) Elektronikus kifutó fék

B) a felhasznált akkumulátortól függően

C) < 0 °C hőmérsékletek mellett korlátozott teljesítmény

Zaj és vibráció értékek

		UniversalChain 18
A zajkibocsátási értékek a EN 62841-4-1 előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra.		
A készülék A-értékelésű zajsztíjének tipikus értékei:		
– Hangnyomásszint	dB(A)	74,5
– Hangnyomásszint bizonytalanság K	dB	3
– Hangteljesítmény-szint	dB(A)	95
– Hangteljesítmény-szint bizonytalanság K	dB	1,6
Az ah rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás az EN 62841-4-1 értelmében kerültek meghatározásra.		
– Rezgés kibocsátási érték, a_h	m/s ²	3,0
– Bizonytalanság K	m/s ²	1,5

Hogy a megadott rezgési összérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) egy szabványosított vizsgálati eljárással került(ek) mérésre és egy elektromos kéziszerszámnak egy másikkal való összehasonlítására használható(k).

Hogy a megadott rezgési összérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) a terhelés ideiglenes becslésére is használható(k).

Hogy a rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során az elektromos kéziszerszám használati módjától függően, és mindenek előtt attól függő-

en, hogy milyen fajtájú munkadarab kerül megmunkálásra, eltérhet a megadott értékektől; és – hogy szükség esetén a kezelő védelmére megfelelő védőintézkedéseket kell fogantatni, amelyek a tényleges használat során fellépő rezgési terhelés becsülésén alapulnak (ebben az esetben az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva és azokat az időszakokat is, amikor az be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

Akkumulátor

A **Bosch** vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszámának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

Az akkumulátor feltöltése

- **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

Figyelem! A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek ki-szállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort.

Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egy-ségbe, amíg az érezhetően bepattan.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Az akkumulátor 2 reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor reteszelésfeloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a -20°C ... 50°C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Az akkumulátor ápolása

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az elektromos kéziszerszámot és az akkumulátort csak a -20°C és 50°C közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- Az akkumulátort külön, és ne a kerti kisgépekben tárolja.
- Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a kerti kisgépekben.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 5°C .
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Összeszerelés

Az Ön biztonságaért

- **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**
- **Vigyázat! A lánc éles. A láncsal végzett munkákhoz viseljen mindig védőkesztyűt.**
- **Semmiképpen se üzemeltesse a láncfűrész szemé-lyek, gyerekek vagy állatok közelében, valamint akkor sem, ha előtte alkoholt vagy kábítószer fogyasztott, vagy kábító hatású orvosságok hatása alatt áll.**
- **Csak akkor használja a láncfűrész, ha a fedél a (19) rögzítőcsavarokkal helyesen rögzítve van.**

A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése

- **A láncfűrész csak a szerelés teljes befejezése után csatlakoztassa a villamos hálózatra.**
- **A fűrészlánc kezelésekor mindig viseljen védő kesztyűt.**

A vezetősín és a fűrészlánc felszerelése (lásd az B1–B4 ábrákat)

- **Csak 1,1 mm-es vastagságú (horony-szélességű) hajtóelemeket tartalmazó fűrészláncot használjon.**
- Óvatosan csomagolja ki valamennyi alkatrészt.
- Tegye le egy sík felületre a láncfűrész.
- Helyezze be a (12) fűrészláncot a (11) vezetősín körbefu-tó hornyába. Ekkor ügyeljen a helyes forgásirányra, ha-sonlítsa össze a fűrészláncot a forgásirány jellel.
- Tegye fel a láncszemeket a (20) lánckerék köré és tegye fel a (11) vezetősínt.
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felhe-lyezve és tartsa ebben a helyzetben a vezetősínt a fűrész-láncsal.
- Tegye ismét fel a helyére a (15) fedelet.
- Szorítsa kissé meg a (15) a (14) rögzítőgombbal.

- A fűrészlánc még nincs megfeszítve. A fűrészláncot az "A fűrészlánc megfeszítése" szakaszban leírtaknak megfelelően kell megfeszíteni.

A fűrészlánc megfeszítése (lásd az C ábrát)

A munka megkezdése előtt, az első vágások után, majd a fűrészelés közben rendszeresen 10 percenként ellenőrizze a lánc megfeszítését. Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb táglásra lehet számítani.

A fűrészlánc élettartama számottevő mértékben függ a kielégítő kenéstől és a helyes mértékű megfeszítéstől.

Ne feszítse meg a fűrészláncot, ha ez erősen felhevült, mivel a lehűlés során a lánc összehúzódik és túl feszesen fekszik fel a vezetősínre.

- Tegye le egy sík felületre a láncfűrész.
- Forgassa el a (14) rögzítő gombot kb. 1 -3 fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba, hogy ezzel kiláztassa a kard rögzítését.
- Ellenőrizze, hogy a láncszemek helyesen illeszkednek-e a (11) kard vezetőrésében és hogy a (20) lánckeréken helyesen helyezkednek-e el.
- Forgassa el a piros(13) láncfeszítő gyűrűt a kilincsmechanizmuson az óramutató járásával megegyező irányba, amíg el nem éri a helyes láncfeszültséget. A kilincsmechanizmus meggátolja a lánc feszültségének csökkenését. Ha a (13) láncfeszítő gyűrűt csak nehezen lehet forgatni, akkor a (14) rögzítőgombot az óramutató járásával ellenkező irányban forgatva tovább ki kell lazítani. A (14) rögzítőgombnak szabad forognia, amikor a (13) láncfeszítő gyűrűt beállítja.
- A (12) fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt a közepén kb. 2 -3 mm-re fel lehet emelni. Ezt úgy kell ellenőrizni, hogy a láncot kézzel a láncfűrész önsúlyával szemben fel kell emelni.
- Ha a (12) fűrészlánc túl erősen meg van feszítve, forgassa el a (13) láncfeszítő gyűrűt az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Megfeszített (12) fűrészlánc mellett szorítsa be a (11) vezetősínt, ehhez forgassa el a (14) rögzítőgombot az óramutató járásával megegyező irányban. Ehhez ne használjon szerszámot.

A fűrészlánc kenése (lásd a E ábrát)

Megjegyzés: A láncfűrész a fűrészláncolaj (a szállítmány terjedelme) betöltése nélkül kerül kiszállításra. Ezért igen fontos, hogy használat előtt töltsse fel a berendezést olajjal. A láncfűrész fűrészláncolaj nélküli használata, vagy a minimális olajszintjel alá süllyedt olajszint melletti használata a láncfűrész megrongálódásához vezet.

A fűrészlánc élettartama és a vágási teljesítmény az optimális kenéstől függ. Ezért a fűrészláncot üzem közben a (21) olajfúvóka automatikusan keni fűrészláncolajjal.

Az olajtartály feltöltéséhez a következőképpen kell eljárni:

- Tegye le a láncfűrész felfelé mutató (4) olajtartállyapkával egy megfelelő felületre.
- Tisztítsa meg egy kendővel a (4) olajtartállyapka körüli területet és csavarja le a sapkát.

- Töltsse fel az olajtartályt Bosch gyártmányú fűrészláncolajjal annyira, hogy az olajszint a (7) olajszintjelzőn elérje a max jelet.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson szennyeződés az olajtartályba. Csavarja ismét fel az olajtartállyapkát (4).
- Járassa 30 másodpercig a láncfűrész, hogy az olaj előreszivattyúzásra kerüljön.

Megjegyzés: Az olajtartály szellőztetésére az olajtartállyapka kisméretű légszatórának találhatók. Az olaj kifolyásának megelőzésére ügyeljen arra, hogy a láncfűrész mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató (4) olajtartállyapkával tegye le.

Megjegyzés: Mindig a láncfűrészhez előírányzott olajat használja, hogy a legjobb teljesítményt érje el. Nem engedélyezett olajfajták használata az negatív hatással lehet az olajrendszer teljesítményére és a garancia megszűnéséhez vezethet.

Megjegyzés: Az olaj alacsonyabb hőmérsékleten sűrűbbé válik, így az olajkenés csökken.

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

A láncfűrész a "Munkavégzés a láncfűrészszel" szakaszban leírtaknak megfelelően tartsa.

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez előbb** működtesse a (3) reteszelő gombot, majd **ezután** nyomja be és tartsa benyomva a (2) be-/kikapcsolót.

Ha az elektromos kéziszerszám már jár, elengedheti a reteszelő gombot.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a (2) be-/kikapcsolót.

Tájékoztató: A (2) be-/kikapcsolót biztonsági megfontolásból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

Munkavégzés a láncfűrészszel

A fűrészelés előtt

A fűrész üzembe vétele előtt, majd a fűrészelés során rendszeresen végre kell hajtani a következő ellenőrzéseket:

- Biztonságos működőképes állapotban van a láncfűrész?
- Fel van töltve az olajtartály? Az olajszintjelzőt a munka megkezdése előtt és munka közben rendszeresen ellenőrizze. Töltsön utána olajat, ha az olajszint elérte a kémlelőablak alsó szélét. Egy feltöltés a szünetektől és a munka intenzitásától függően kb. 15 percre elegendő.
- Helyesen van megfeszítve és kiélelve a fűrészlánc? Fűrészelés közben 10 percenként rendszeresen vizsgálja meg a lánc feszültségét. Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb táglásra lehet számítani. A fűrészlánc állapota lényeges befolyással van a fűrészelési teljesítményre. A fűrész csak éles fűrészlánccal lehet megővni a túlterheléstől.

- A kezelő viseli a szükséges védőfelszereléseket? Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszereléseket használjon. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő faágak és a fűrészlánc akaratlan megérintése következtében fellépő sérülések kockázatát.
- Ha valamilyen anyaggal kezelt fát vág, viseljen védőálcot.
- Vizsgálja meg, hogy nincs-e a vágási területen egy áramvezető kábel.

A fűrész visszarúgása

Sohase távolítsa el és sohasse változtassa meg a vezetővédőt! A fűrész egy vezetővédővel van felszerelve, amely megátalja a visszarúgást, ha a fűrész csúcsát véletlenül hozzányomják a fához.

A fűrész visszarúgása alatt a működésben lévő láncfűrész hirtelen magasba és hátrafelé történő ugrását értjük, amely akkor következik be, ha a vezetősín csúcsa megérinti a fűrészre kerülő anyagot, vagy ha beékelődik a fűrészlánc.

Ha visszarúgás lép fel, a láncfűrész kiszámíthatatlan módon reagál és a kezelőnél vagy a fűrészelési területen belül tartózkodó személyeknél súlyos sérüléseket okozhat.

Oldalsó vágások, ferde- és szálirányban történő vágások esetén különlegesen óvatosan kell dolgozni, mivel itt a **(8)** körmös ütközőt nem lehet használni.

A fűrész visszarúgásának megelőzésére:

- A láncfűrész lehetősége szerint tartsa vízszintesen.
- Sohasse dolgozzon kilazult, kitágult vagy erősen elkopott fűrészláncsal.
- Ha egy fűrészlánc eltompult, cserélje ki.
- Sohasse fűrészseljen vállmagasság felett.
- Sohasse fűrészseljen a vezetősín csúcsával.
- A láncfűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja.
- Mindig csak a Bosch által engedélyezett visszarúgásgátló fűrészláncot használjon.
- Használja emelőként a **(8)** körmös ütközőt.
- Ügyeljen arra, hogy a lánc helyesen legyen megfeszítve.

Általános viselkedés (lásd a E–G ábrát)

A láncfűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja, a bal kezével az első fogantyút, a jobb kezével a hátsó fogantyút kell tartania. A fogantyúkat a hüvelykujjával és a többi ujjával mindig teljesen fogja át. Sohasse fűrészseljen egy kézzel.

A láncfűrész csak biztonságos alapon állva használja. A láncfűrész a testéhez képest mindig kissé a jobb oldalon tartsa.

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. A **(8)** körmös ütközőt a láncfűrésznek a fán való megtámasztásához lehet használni. A fűrészelés során a körmös ütközőt emelőként használja.

Vastagabb ágak vagy fatörzsek fűrészeléskor a körmös ütközőt egyre mélyebben fekvő pontokra kell felhelyezni. Ehhez húzza vissza a láncfűrész, hogy kioldja, majd egy mélyebben fekvő pontra felhelyezze a körmös ütközőt. A láncfűrész eközben ne emelje ki a vágási vonalból.

Fűrészelés közben ne nyomja meg erővel a fűrészláncot, hanem hagyja azt magától működni és ehhez a **(8)** körmös ütközőt mintegy emelőként használva hozzon létre egy nem túl erős nyomást.

Sohase üzemeltesse kinyújtott karral a láncfűrész. Ne próbáljon meg nehezen elérhető helyeken, vagy létrán állva fűrészelni. Sohasse fűrészseljen vállmagasság felett.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

A vágás végén óvatosan kell dolgozni. Amikor a láncfűrész áthaladt a munkadarabon, a reakcióerő hirtelen megváltozik. Ekkor a váratlan mozdulat során a kezelő lába megsérülhet.

A fűrész még futó fűrészláncsal emelje ki a vágásból.

Fatörzsek fűrészelése (lásd a E–G ábrát)

Fatörzsek vágásához használjon egy fűrészbakot, amely egy sík és szilárd felületen áll.

Fatörzsek fűrészelése esetén tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

A törzset az ábrán látható módon helyezze el és úgy támasztja alá, hogy a vágási horony ne záruljon össze és ne ékelje be a fűrészláncot.

Rövidebb fadarabok megmunkálása előtt azokat megfelelő módon állítsa be és szorítsa be.

Csak fából készült tárgyakat fűrészseljen. Kerülje el a kövek és szögek megérintését, mivel ezeket a fűrész kirepítheti, megromolhatják a fűrészláncot, vagy a kezelőnél vagy a közelben tartózkodó személyeknél komoly sérülést okozhatnak.

Ne érintse meg a működésben lévő láncfűrészrel a drótkerítéseket, vagy a talajt.

A láncfűrész nem alkalmas vékony faágak vagy bokrok kivágására.

A szálirányban történő vágást különösen óvatosan végezze, mivel ekkor a **(8)** körmös ütközőt nem lehet használni. A láncfűrész mindig kis szögben vezesse, hogy megelőzze a fűrész visszarúgását.

Ha lejtős talajon fűrészsel, akkor mindig a megmunkálásra kerülő álló fatörzsekhez, vagy fekvő fadarabokhoz képest feljebb vagy oldalt álljon, és így végezze a munkát.

Ügyeljen a már kivágott fák csonkjaira, ágakra, gyökerekre, nehogy munka közben megbotoljon bennük.

Fatörzsek vágásakor gyúlékony fapor keletkezhet. Ügyeljen arra, hogy ne legyen fűtőtestek vagy nyílt láng közelében.

Ágak lefűrészelése (lásd a H ábrát)

- **Viseljen mindig védősisakot, hogy védve legyen a lehulló ágaktól.**
- **A levágott ágak ráeshetnek Önre, vagy a talajról visszapattanhatnak Önre és sérüléseket okozhatnak. A hosszabb ágakat csak darabonként fűrészelve le.**
- **Mielőtt az ágat teljesen átvágta, már csak alig nyomja rá a fűrész. Ha a kerti kisgépet hirtelen lefelé kezd esni és Ön elveszti az egyensúlyát és az uralmát a láncfűrész felett, sérüléseket szenvedhet.**

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. Alámetszésekhez használja támaszként a vezetővédőt.

A felső éltől lefelé irányuló vágást legfeljebb 5 cm vastag ágakhoz lehet használni. A fa megkárosításának megelőzése-re a vastagabb ágakat három fűrészvágással vágja át. A vezetővédő az ágak alámetszésének támogatására van kialakítva. A fűrészelés során ne nyomja erősen a fűrészláncot, hanem hagyja azt dolgozni.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

Ágmentesítés (lásd az I ábrát)

Ezalatt az ágaknak a már kidöntött fáról való leválasztását értjük. Az eljárás során azokat a nagyobb, lefelé irányuló ágakat, amelyek a fatörzset megtámasztják, először hagyja a fán. A kisebb ágakat az ábrán látható módon egy vágással válassza le. Azokat az ágakat, amelyek mechanikai feszültség alatt állnak, alulról felfelé kell fűrészelni, hogy elkerülje a fűrész beékelődését.

Hibakeresés

Ha az Ön elektromos kéziszerszáma nem működik kifogástalanul, a következő táblázatban kikeresheti a megfelelő hibatüneteket, azok lehetséges okait és az elhárításhoz szükséges intézkedéseket. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.

Szimpptóma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A láncfűrész nem működik	Az akkumulátor lemerült	Tölts fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az akkumulátor nincs helyesen behelyezve	Gondoskodjon arról, hogy mindkét reteszelő fozkozat bepattant helyzetben legyen
	A motorvédelem kioldott	Hagyja a motort lehűlni
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
A fűrészlánc nem mozog	Az akkumulátor lemerült	Tölts fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgáltatót
A láncfűrész megszakításokkal működik	Rossz belső érintkezés	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgáltatóhoz
	A (2) be-/kikapcsoló meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgáltatóhoz
A fűrészlánc száraz	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	Az (4) olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a (4) olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
A fűrészlánc/vezetőcsín felforrósodott	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	Az (4) olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a (4) olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
	A lánc feszültsége túl alacsony	Állítsa be a lánc feszültségét
A láncfűrész beleszakít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészeli helyesen	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészlánc elkopott	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészfogak a hibás irányba mutatnak	Szerelje fel helyesen a fűrészláncot
	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgáltatót
Erős rezgések/zajok	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Gondoskodjon a fűrészlánc kenéséről (lásd "A fűrészlánc kenése")
Az egy akkumulátor feltöltéssel elérhető fűrészelési idő túl rövid	A fűrészláncot meg kell tisztítani	Tisztítsa meg a fűrészláncot
	Rossz fűrészelési technika	lásd „Munkavégzés a láncfűrészsel”

Szimpotóma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0–45 °C, belül)
A fűrészlánc túl lassan mozog	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0–45 °C, belül)

Karbantartás és szervíz

Karbantartás és tisztítás

- **A kerti kisgépen végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort a kerti kisgépből.** Ellenkező esetben a be-/ki-kapcsoló véletlen megérintései bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

Tájékoztató: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson. Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megromló fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megromló alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megromlóva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megromló fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megromló alkatrészek.

Tájékoztató: A láncfűrészek elküldése előtt okvetlenül írta ki az olajtartályt. Gondoskodjon arról, hogy az olajtartály ismét meg legyen töltve, mielőtt a láncfűrészt ismét használja.

Cserélje ki a fűrészláncot és a láncereket egy **Bosch** gyártmányú pótalkatrészre, vagy cseréltesse ki egy erre feljogosított **Bosch** elektromos kéziszerszám vevőszolgálatnál ezeket az alkatrészeket.

A fűrészlánc és a vezetősín kicserélése/megfordítása (lásd a A1–A4 ábrákat)

- **Csak eredeti Bosch gyártmányú tartozékokat használjon.**

Az "A fűrészlánc megfeszítése" szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizze a fűrészláncot és a vezetősínt.

Ha egy vezetősín elkopott, cserélje ki.

Ellenőrizze a **(20)** láncereket. Ha a láncerek a magas terhelés miatt elhasználódott vagy megromló, egy szervízben ki kell cserélni.

A fűrészlánc megélesítése

Sohase élesítse saját maga a fűrészláncot, hacsak nem rendelkezik ehhez megfelelő tapasztalatokkal. Cserélje ki a fűrészláncot egy pótfűrészláncra (F 016 800 489) vagy éleztesse meg az erre feljogosított Bosch elektromos kéziszerszám vevőszolgálatnál a fűrészláncot.

Az olajozó automatika ellenőrzése

Az automatikus lánc kenés működését Ön is ellenőrizheti, ehhez kapcsolja be a fűrészt és tartsa azt a csúcsával a talajra fektetett papír vagy karton felé. Ne érintse meg a láncal a talajt és tartsa be egy elegendő, kb. 20 cm-es távolságot. Ha ekkor növekvő olajnyom figyelhető meg, az olajozó automatika kifogástalanul működik. Ha feltöltött olajtartály ellenére sem látszik olajnyom, olvassa el a "Hibakeresés" szakaszt, vagy lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.

A munka befejezése után/tárolás

Tegye fel a **(9)** láncvédőt a **(11)**, vezetősínre, hogy megelőzze a sérüléseket.

A **(12)** fűrészlánc a nem kívánatos ütések vagy karcolások következtében eltompulhat.

A tárolás előtt távolítsa el az olajat az olajtartályból.

A láncfűrész öntött műanyagházát egy puha kefe és egy tiszta kendő segítségével tisztítsa. Vízet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítsa el minden szennyeződést, különösen a motor szellőzőnyílásának szennyeződéseit.

Kb. 1-3 óra használat elteltével szerelje le a **(15)** fedelet, a **(11)** vezetősínt és a **(12)** fűrészláncot és ezeket egy kefével tisztítsa meg.

Szabadítsa meg a **(15)** fedél alatti területet, **(20)** láncereket és a vezetősín rögzítését egy kefével minden rápatadt anyagtól. Tisztítsa meg egy tiszta kendővel a **(21)** olajfúvókát.

Tájékoztató: Az **(21)** olajfúvóka területét ne tisztítsa kefével, mivel a szennyeződések az automatikus olajrendszerben felhalmozódhatnak és kenési problémákhoz vezethetnek.

Győződjön meg róla, hogy a fűrészpör és a szennyeződések eltávolításra kerültek és hogy az olajvezetékek és az olajrendszer nem dugulhat el.

Ha a láncfűrész hosszabb ideig tárolni akarja, tisztítsa meg előtte a **(12)** fűrészláncot és a **(11)** vezetősínt.

A láncfűrész mindig a **(9)** láncvédővel ellátva, biztonságos és gyerekek által nem hozzáférhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat a láncfűrészre.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a láncfűrész mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató **(4)** olajtartálysapkával tegye le.

Ha az eredeti csomagolásban akarja tárolni azt, akkor az olajtartályt maradéktalanul ki kell üríteni.

Az elektromos kéziszerszámon változtatásokat végrehajtani tilos. A nem megengedett változtatások befolyásolhatják az elektromos kéziszerszáma biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502



Szervízcímeinket és a javítási szolgáltatásokhoz való linkeket, valamint az alkatrészrendeléseket a www.bosch-pt.com/serviceaddresses oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Hulladékkezelés



A termékeket, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Sohase dobja ki a termékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált termékekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően a már nem használható termékeket és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön ösze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok lehetséges jelenléte miatt káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Пояснение пиктограмм



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Общее указание на наличие опасности.



Не использовать во время дождя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте на место работы посторонних.



Всегда держите цепную пилу обеими руками.



Следите за обратным ударом цепной пилы и избегайте контакта с острием пильного аппарата.



Носите средства защиты глаз и головы.



Носите нескользящую обувь.



Надевайте защитные перчатки.



Перед настройкой, транспортировкой и очисткой электроинструмента или если Вы собираетесь даже ненадолго оставить

инструмент без присмотра, извлекайте аккумуляторную батарею.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации,

предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость.** Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.

- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- ▶ **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

Общие указания по технике безопасности при работе с цепными пилами

- ▶ **Держитесь подальше от движущейся цепи работающей пилы.** Перед запуском пилы обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами. Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с цепной пилой может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.
- ▶ **Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой – за переднюю.** Удержание цепной пилы в другом рабочем положении рук резко повышает опасность травмирования и поэтому недопустимо.
- ▶ **Обязательно держите цепную пилу только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку.** Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ **Носите средства защиты глаз.** Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для органов слуха, головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающими стружками и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
- ▶ **Не работайте цепной пилой, находясь на дереве, на стремянке, на крыше или нестабильной опоре.** Такого рода эксплуатация цепной пилы может привести к тяжелым травмам.
- ▶ **Всегда следите за правильной стойкой и используйте цепную пилу только при стойке на прочном, безопасном и ровном грунте.** Скользкое или нестабильное основание может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над цепной пилой.

- **При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над цепной пилой.
- **Будьте особенно осторожны при обрезании подлеска и молодых деревьев.** Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
- **Переносите цепную пилу только в выключенном состоянии, держа ее за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от Вашего корпуса тела.** При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте на нее защитный кожух. Внимательное обращение с цепной пилой резко снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте пильный аппарат и пильную цепь.** Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или отдачи инструмента.
- **Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте цепную пилу для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации.** Пример: не используйте цепную пилу для распилки металлов, пластмасс, каменной кладки или недревесных строительных материалов. Применение цепной пилы для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям.
- **Настоящая цепная пила не предназначена для повалки деревьев.** Применение цепной пилы в целях, для которых она не предназначена, может привести к тяжелым травмам оператора и находящихся рядом лиц.
- **Следуйте всем инструкциям во время удаления накопившегося материала, хранения или техобслуживания цепной пилы. Убедитесь в том, что выключатель выключен и аккумулятор извлечен.** Неожиданное включение цепной пилы во время удаления накопившегося материала или техобслуживания может привести к тяжелым травмам.
- **Причины и предотвращение обратного удара:**
 - Обратный удар может возникнуть при контакте острия направляющей шины с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиле.
 - Прикасание острия шины к постороннему предмету может привести в ряде случаев к неожиданному и направленному назад отскоку, при котором направляющая шина откидывается вверх в направлении оператора.
 - Зажатие верхнего края направляющей шины пиль-

ной цепи может привести к быстрому отскоку шины в направлении оператора.

– Каждая такая реакция может привести к потере контроля над пилой и тяжелой травме. Не полагайтесь только на встроенные в пиле предохранительные устройства обеспечения безопасности. Пользователь цепной пилы обязан принять различные меры, предотвращающие несчастные случаи и травмы во время работы.

Обратный удар является следствием неправильного использования цепной пилы или ошибки оператора. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:

- **Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны хорошо охватывать рукоятки цепной пилы. Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам отдачи.** При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями отдачи. Никогда не выпускайте из рук включенную цепную пилу.
- **Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч.** Это позволит исключить случайные прикосновения острия шины к окружающим предметам и обеспечит лучший контроль за цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.** Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.
- **Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.

Дополнительные указания по технике безопасности

- **Это устройство содержит магниты – Не подносите магнит близко к имплантатам и другим медицинским устройствам, таким как кардиостимуляторы или инсулиновые помпы, магнитные носители информации и магниточувствительные устройства.** Магнит генерирует поле, которое может нарушить работу медицинских приборов или привести к необратимой потере данных.
- Пользователю пилы перед первым ее запуском в эксплуатацию рекомендуется получить инструктаж по работе с пилой и использованию ее защитных приспособлений от опытного оператора в реальных условиях. В качестве первого упражнения рекомендуется распилка ствола дерева, уложенного на козлах или на соответствующей подставке.
- **Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным**

опытом и/или недостаточными знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация изделия осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо при получении от этого лица соответствующих инструкций относительно эксплуатации данного изделия. Следите за детьми и не позволяйте им играть с электроинструментом.

- ▶ **Детям и подросткам, за исключением учеников профессиональных школ возрастом старше 16 лет, не разрешается работать с цепными пилами.** Это же относится и к лицам, не знакомым или недостаточно знакомым с особенностями работы с цепными пилами. Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться поблизости в удобно доступном месте. Запрещается работать с цепной пилой в состоянии сильной усталости, а также лицам, не выдерживающим соответствующие физические нагрузки.
- ▶ **Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела.** Двумя руками электроинструмент удерживается надежнее.
- ▶ **Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.** Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями.
- ▶ **Дайте электроинструменту полностью остановиться и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Используйте электроинструмент только с правильно расположенной и натянутой цепью.** Использование электроинструмента с неправильно расположенной и неправильно натянутой цепью может привести к поломке цепи, обратному удару и/или травмам.
- ▶ **Всегда следите за тем, чтобы цепь находилась в правильном положении.** Неправильное положение цепи может привести к поломке цепи, обратному удару и/или травмам.

Указания по технике безопасности и указания относительно оптимального обращения с аккумуляторной батареей

- ▶ **Убедитесь, что изделие выключено, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенное изделие может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- ▶ **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумулятор от высоких температур (напр., от длительного нагревания на солнце), огня, воды и влаги. Это создает опасность взрыва.

- ▶ **Когда электроинструмент не используется, защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары.** Проветрите территорию и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶ **Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.**
- ▶ **Храните садовый инструмент и аккумулятор только при температуре от -20 °C до 50 °C.** Напр., не оставляйте садовый инструмент летом в машине.
- ▶ **Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.**

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, на наличие диких и домашних животных. Дикие и домашние животные могут получить травмы во время работы инструмента. Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, и удаляйте все камни, палки, провода, кости и прочие посторонние предметы.
	Направление движения

Символ	Значение
	Направление реакции
	Масса
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
CLICK!	Слышимый шум
	Принадлежности/запчасти

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым

травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в конце руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для пиления деревьев и стволов деревьев у поверхности земли. Его можно использовать для резки древесины вдоль и поперек древесных волокон.

Данный электроинструмент не предназначен для резки минеральных материалов.

Настоящий электроинструмент не предназначен для поковки деревьев.

Комплект поставки

Осторожно распакуйте инструмент и проверьте наличие следующих частей:

- Цепная пила
- Крышка
- Пильная цепь

- Пильный аппарат
- Защитный футляр цепи
- Адгезивное масло для пильной цепи
- Руководство по эксплуатации

В некоторых исполнениях аккумуляторная батарея и зарядное устройство входят в комплект поставки.

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Задняя рукоятка (с изолированными поверхностями)
- (2) Выключатель
- (3) Блокиратор выключателя
- (4) Крышка масляного бачка
- (5) Передняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (6) Защитный щиток руки
- (7) Указатель уровня масла
- (8) Зубчатый упор
- (9) Защитный футляр цепи
- (10) Защитный наконечник
- (11) Пильный аппарат
- (12) Пильная цепь
- (13) Кольцо натяжения цепи (красное)
- (14) Стопорная ручка
- (15) Крышка цепной звездочки
- (16) Индикатор заряженности аккумуляторной батареи
- (17) Аккумуляторная батарея
- (18) Кнопка разблокировки аккумулятора^{a)}
- (19) Крепежный болт
- (20) Цепная звездочка
- (21) Масляная форсунка
- (22) Масляная прокладка

a) зависит от страны

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Аккумуляторная цепная пила		UniversalChain 18
Артикульный номер		3 600 HB8 0..
Скорость цепи на холостом ходу	м/с	4,5
Длина пильного аппарата	мм	200
Рабочая длина пилы	мм	135
Натяжение цепи без инструмента (SDS)		●

Аккумуляторная цепная пила		UniversalChain 18
Система KickBack Control		–
Тормоз для защиты от обратного удара ^{A)}		●
Тип пильной цепи		3/8"
Толщина приводных звеньев	мм	1,1 (0,043")
Объем масляного бачка	мл	80
Автоматическая смазка цепи		●
Масса ^{B)}	кг	3,0
Серийный номер		См. серийный номер (заводскую табличку) на изделии
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°C	0... +35
допустимая температура окружающей среды при хранении	°C	-20... +50
разрешенная температура окружающей среды при эксплуатации ^{C)}	°C	0... +40
Тип аккумулятора		PBA 18V...W- 1,5 А·ч, 2,0 А·ч, 2,5 А·ч, 3,0 А·ч, 4,0 А·ч, 6,0 А·ч

A) Электронный тормоз выбега

B) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

C) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Данные по шуму и вибрации

UniversalChain 18		
Шумовая эмиссия определена в соответствии с EN 62841-4-1 .		
А-взвешенный уровень шума от агрегата обычно:		
– Уровень звукового давления	дБ(A)	74,5
– Уровень звукового давления погрешность K	дБ	3
– Уровень звуковой мощности	дБ(A)	95
– Уровень звуковой мощности погрешность K	дБ	1,6
Суммарная вибрация ah (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-4-1 .		
– Вибрация a _h	м/с ²	3,0
– Погрешность K	м/с ²	1,5

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии измерены в соответствии со стандартизованным методом испытаний и могут использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом.

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии могут также использоваться для предварительной оценки нагрузки.

Что вибрация и шумовая эмиссия во время фактического использования электроинструмента могут отличаться от указанных значений в зависимости от типа и способа применения электроинструмента, в особенности от типа обрабатываемой заготовки; соответственно при необходимости меры безопасности для защиты оператора должны быть определены на основе оценки вибрационной нагрузки при фактических условиях применения (при этом необходимо учитывать все части эксплуатационного цик-

ла, напр., периоды, в течение которых электроинструмент выключен, и периоды, в течение которых он, хотя и включен, но работает без нагрузки).

Аккумулятор

В **Bosch** можно приобрести аккумуляторные электроинструменты даже без аккумулятора. На упаковке указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки вашего электроинструмента.

Зарядка аккумулятора

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются ча-

стично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Аккумулятор оснащен 2 ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки. Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от -20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Уход за аккумулятором

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и принимайте следующие меры:

- Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- Храните электроинструмент и аккумулятор только при температуре от -20 °C до 50 °C. Напр., не оставляйте аккумулятор летом в машине.
- Храните аккумулятор отдельно от садового инструмента.
- При прямых солнечных лучах не оставляйте аккумулятор в садовом инструменте.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет 5 °C.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы аккумуляторной батареи после зарядки указывает на то, что аккумуляторная батарея исчерпала свой ресурс и ее необходимо заменить.

Монтаж

Для Вашей безопасности

- **Внимание!** Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке **выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.**
- **Осторожно! Цепь острая.** При обращении с цепью всегда надевайте защитные перчатки.
- **Ни в коем случае не выполняйте работы с помощью цепной пилы вблизи мест расположения людей, детей или животных, а также после употребления алкогольных напитков, наркотиков или после наркоза.**
- **Используйте цепную пилу только в том случае, если крышка правильно закреплена крепежными болтами (19).**

Монтаж и натяжение пильной цепи

- Подключайте цепную пилу к питающей сети только после ее полной и окончательной сборки.
- При обращении с пильной цепью всегда надевайте защитные рукавицы.

Монтаж пильного аппарата и пильной цепи (см. рис. B1–B4)

- **Используйте только пильные цепи с толщиной приводных звеньев (шириной паза) 1,1 мм.**
 - Осторожно распакуйте все детали.
 - Положите цепную пилу на ровную поверхность.
 - Уложите пильную цепь (12) в паз, расположенный по периметру пильного аппарата (11). Внимательно следите при этом за правильностью направления движения, сравнивайте для этого пильную цепь с символом направления движения.
 - Проложите звенья цепи вокруг цепной звездочки (20) и наденьте пильный аппарат (11).
 - Убедитесь в том, что все детали хорошо расположены на своих местах и крепко держите пильный аппарат с пильной цепью в этом положении.
 - Установите крышку (15) на место.
 - Затяните крышку (15) при помощи стопорной ручки (14) достаточно плотно.
 - Пильная цепь пока еще не натянута. Натяжение пильной цепи производится в порядке, описанном в разделе «Натяжение пильной цепи».

Натяжение пильной цепи (см. рис. C)

Проверяйте натяжение цепи перед началом работы, после первой резки и регулярно во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением.

Долговечность пильной цепи в значительной степени зависит от достаточной смазки и правильного ее натяжения.

Никогда не натягивайте сильно разогретую пильную цепь, поскольку она сильно стягивается при охлаждении и слишком плотно прилегает к пильному аппарату.

- Положите цепную пилу на ровную поверхность.
- Поверните стопорную ручку (14) прикл. на 1 – 3 оборота против часовой стрелки, чтобы ослабить фиксацию пильного аппарата.
- Проверьте правильность укладки звеньев цепи в направляющем шлице пильного аппарата (11) и на цепной звездочке (20).
- Поворачивайте красное кольцо для натяжения цепи (13) с храповиком по часовой стрелке, пока не будет достигнуто нужное натяжение цепи. Механика храпового механизма предотвращает возможность ослабления натяжения цепи. Если кольцо для натяжения цепи (13) тяжело поддается вращению, то стопорную ручку (14) следует ослабить далее в направлении против часовой стрелки. Стопорная ручка (14) может проворачиваться во время настройки кольца для натяжения цепи (13).
- Пильная цепь (12) натянута правильно, если она может быть приподнята посередине прикл. на 2 – 3 мм. Проверка должна выполняться одной рукой путем удержания собственного веса цепной пилы за пильную цепь.
- Если пильная цепь (12) натянута слишком сильно, поверните кольцо для натяжения цепи (13) в направлении против часовой стрелки.
- При натянутой пильной цепи (12) зажмите пильный аппарат (11) путем вращения стопорной ручки (14) по часовой стрелке. Не используйте для этого никаких инструментов.

Смазка пильной цепи (см. рис. Е)

Указание: Цепная пила всегда поставляется с пустым бачком для цепной смазки (Комплект поставки). Крайне важно перед использованием заправить масло. Использование пильной цепи без цепной смазки вообще или при уровне смазочного масла ниже отметки минимума ведет к ее серьезным повреждениям.

Долговечность и производительность пильной цепи при работе в значительной степени зависят от ее оптимальной смазки. Поэтому пильная цепь во время работы автоматически смазывается специальным цепным маслом с помощью масляной форсунки (21).

Заправка масляного бачка производится следующим образом:

- Установите цепную пилу на подходящее основание так, чтобы крышка масляного бачка (4) располагалась вверх.
- Очистите с помощью ветоши зону вокруг крышки масляного бачка (4) и открутите крышку.
- Наполните масляный бачок маслом для пильных цепей фирмы Bosch, до отметки max на указателе уровня масла (7).

- При этом внимательно следите за тем, чтобы в масляный бачок не попадала грязь. Снова закрутите крышку масляного бачка (4).

- Для подачи масла цепная пила должна поработать в течение 30 секунд.

Указание: Для вентиляции масляного бачка в его крышке имеются небольшие вентиляционные каналы. Для предотвращения вытекания масла, когда Вы не пользуетесь цепной пилой, устанавливайте цепную пилу обязательно горизонтально, крышкой масляного бака (4) вверх.

Указание: Для достижения наилучшей производительности всегда используйте масло, предусмотренное для цепной пилы. Использование недопущенных масел может снизить производительность системы смазки и привести к отмене гарантии.

Указание: При низких температурах масло становится более вязким, вследствие чего снижаются его смазочные характеристики.

Работа с инструментом

Включение/выключение

Держите цепную пилу так, как это описано в разделе «Работа с цепной пилой».

Чтобы **включить** электроинструмент, нажмите **сначала** блокиратор выключателя (3), а **затем** нажмите выключатель (2) и удерживайте его нажатым.

При работе электроинструмента блокиратор выключателя можно отпустить.

Чтобы **выключить** электроинструмент, отпустите выключатель (2).

Указание: По соображениям безопасности выключатель (2) не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

Работа с цепной пилой

Перед пилением

Перед запуском в эксплуатацию и регулярно во время пиления следует выполнять следующие проверки:

- Находится ли цепная пила в надежном рабочем состоянии?
- Заполнен ли масляный бачок? Проверяйте индикатор уровня масла перед началом работы и регулярно во время работы. Дозаправьте масло, если уровень масла в смотровом окошке достигнет нижнего края. Одной заправки хватает на приблизительно 15 минут, в зависимости от наличия перерывов и интенсивности работы.
- Правильно ли натянута и заточена пильная цепь? Регулярно проверяйте натяжение цепи во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением. Состояние пильной цепи в значи-

тельной степени влияет на производительность пилы. Только хорошо заточенные пильные цепи предохраняют пилу от перегрузки.

- Надеты ли необходимые средства индивидуальной защиты? Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда снижает опасность получения травм от вылетающих обрезков и при случайном прикосновении к пильной цепи.
- При пилении обработанной древесины надевайте защитную маску.
- Проверьте зону пиления на наличие электрокабелей.

Обратный удар пилы

Никогда не снимайте и не изменяйте защитный наконечник! Пила оснащена защитным наконечником для предотвращения обратного удара при непреднамеренном прижатии кончика пилы к древесине.

Под обратным ударом пилы следует понимать внезапный подъем и возвратный удар цепной пилы, которые могут произойти при контакте острия пильного аппарата с распиливаемым материалом или при зажатии цепи в распиле.

В случае возникновения такого обратного удара поведение цепной пилы непредсказуемо, что может привести к тяжелому травмированию оператора или лиц, находящихся в зоне пиления.

Боковые, наклонные и продольные распилы должны производиться с особой осторожностью, поскольку в этих случаях не может быть использован зубчатый упор (8).

Для исключения обратного удара пилы:

- Вводите пилу в действие во возможности под наименьшим углом (плоско).
- Никогда не работайте с ослабленной, удлинненной или сильно изношенной пильной цепью.
- Заменяйте затупившуюся пильную цепь.
- Никогда не производите пиление выше уровня плеч.
- Никогда не производите пиление острием пильного аппарата.
- Всегда крепко держите цепную пилу обоими руками.
- Используйте исключительно только допущенную фирмой Bosch пильную цепь, которая препятствует обратному удару.
- Используйте зубчатый упор (8) в качестве рычага.
- Внимательно следите за натяжением цепи.

Общие правила поведения (см. рис. E–G)

Всегда крепко держите цепную пилу обеими руками, переднюю рукоятку – левой, а заднюю – правой рукой. Обязательно полностью обхватывайте рукоятки всеми пальцами рук. Никогда не производите пиление одной рукой.

Включайте цепную пилу только находясь в устойчивом положении. Удерживайте цепную пилу слегка справа от своего корпуса.

Перед контактированием с распиливаемой древесиной пильная цепь должна двигаться с полной скоростью. Используйте при этом зубчатый упор (8) для опирания цепной пилы на распиливаемую древесину. Используйте зубчатый упор во время пиления в качестве рычага.

При пилении толстых ветвей или стволов деревьев производите перестановку зубчатого упора в более глубокое положение. Для этого оттяните цепную пилу назад, чтобы освободить зубчатый упор, и установите его в более глубоком месте. При этом не удаляйте цепную пилу из щели распила.

При пилении не оказывайте силового давления на пильную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать, создавая с помощью зубчатого упора (8) легкое давление, как рычагом.

Никогда не держите работающую цепную пилу на вытянутых руках. Никогда не пытайтесь пилить в труднодоступных местах или стоя на лестнице. Никогда не производите пиление на уровне плеча.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если скорость движения цепи не снижается из-за перегрузки.

Будьте осторожны в конце распила. Как только цепная пила освобождается из распила, неожиданно изменяется распределение весовых усилий. Возникает опасность травмирования ног.

Удаляйте цепную пилу из распила только сдвигающейся пильной цепью.

Пиление стволов деревьев (см. рис. E–G)

При пилении стволов деревьев используйте распиловочные козлы, установленные на ровной прочной поверхности.

Соблюдайте при пилении стволов деревьев следующие предписания по технике безопасности:

Укладывайте ствол, как это показано на рисунке, и обеспечьте его опору так, чтобы распил не сужался и пильная цепь не могла зажиматься.

Выравнивайте короткие куски древесины и крепко зажмите их перед распиливанием.

Распиливайте только предметы из древесины. Избегайте контакта пилы с камнями и гвоздями, поскольку она может высоко катапультироваться, пильная цепь может быть серьезно повреждена или пользователь или находящиеся неподалеку лица могут получить серьезные травмы.

Не прикасайтесь работающей пильной цепью к проводочным заборам или к земле.

Цепная пила не предназначена для обрезания тонких сучьев.

Выполняйте продольные разрезы с особой тщательностью, поскольку в этих случаях зубчатый упор (8) не может быть использован. Подводите цепную пилу к месту распила под небольшим углом, чтобы избежать ее отдачи.

При выполнении пильных работ на склонах обрабатывайте стволы деревьев или лежащий материал всегда стоя выше или сбоку от распиливаемого объекта. Чтобы не споткнуться, внимательно следите за торцами стволов, сучьями и корнями деревьев и т.д. При пилении древесных стволов может образовываться горячая древесная пыль. Следите за тем, чтобы рядом не было отопительных приборов или открытого огня.

Отпиливание веток (см. рис. Н)

- **Всегда надевайте защитный шлем для предохранения головы от падающих веток.**
- **Спиленные ветки могут нанести травмы при падении или отскоке от земли. Отпиливайте длинные ветки частями.**
- **Перед полным отделением ветки прикладывайте только легкое усилие. Если садовый инструмент резко упадет вниз и Вы при этом потеряете равновесие и контроль над цепной пилой, Вы можете получить травмы.**

Перед контактированием с распиливаемой древесиной пильная цепь должна двигаться на полной скорости. Используйте защитный наконечник для помощи в подрезании снизу.

Резание сверху вниз подходит для веток диаметром до 5 см. Чтобы предотвратить повреждение дерева, пилите более толстые ветки в три приема. Защитный наконечник предназначен для помощи в подрезании веток снизу.

При пилении не оказывайте силового давления на пильную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если скорость движения цепи не снижается из-за перегрузки.

Удаление ветвей (см. рис. I)

Под удалением ветвей подразумевается срезание ветвей с поваленного дерева. При удалении ветвей сперва оставляйте крупные, направленные вниз ветви, на которые опирается дерево. Удалите меньшие ветки одним запилом, как это показано на рисунке. Ветки, находящиеся под напряжением, должны отпиливаться снизу вверх, чтобы исключить возможность зажатия пильной цепи.

Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей, а также их возможные причины на случай неисправной работы Вашего электроинструмента. Если Вы не сможете с ее помощью найти и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

Внимание: Перед поиском неисправностей выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Цепная пила не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Аккумулятор неправильно вставлен	Убедитесь, что обе ступени фиксации вошли в зацепление
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
Пильная цепь не движется	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую
Цепная пила работает прерывисто	Неплотный контакт внутри электроинструмента	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
	Неисправность выключателя (2)	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
Пильная цепь сухая	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка (4)	Очистите крышку масляного бачка (4)
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
Пильная цепь/направляющая шина горячие	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка (4)	Очистите крышку масляного бачка (4)
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
	Чрезмерное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи

Проблема	Возможная причина	Устранение
Цепная пила рвет, вибрирует или пилит неправильно	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
	Недостаточное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
	Пильная цепь изношена	Замените пильную цепь
Чрезмерная вибрация/шум	Пильные зубья указывают в неправильном направлении	Правильно смонтируйте пильную цепь
	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Высокое трение из-за недостающей смазки	Проверьте смазку цепи (см. «Смазка пильной цепи»)
	Пильная цепь требует очистки	Очистите пильную цепь
Продолжительность пиления на одном заряде аккумулятора слишком мала	Плохая техника пиления	см. «Работа с цепной пилой»
	Аккумулятор заряжен неполностью	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 до 45 °C)
	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
Пильная цепь движется медленно	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 до 45 °C)

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работах по техническому обслуживанию, замене рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Для обеспечения качественной и безопасной работы поддерживайте электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте. Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

Проверяйте исправное состояние крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Выполняйте перед работой необходимые процедуры по техобслуживанию или ремонту.

Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

Указание: Обязательно опорожните масляный бачок перед отправкой цепной пилы на ремонт. Убедитесь, что масляный бачок снова заправлен перед последующим применением цепной пилы.

Заменяйте пильную цепь и цепную звездочку на оригинальные запасные части **Bosch** или поручайте замену этих запасных частей авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов **Bosch**.

Замена/переворачивание пильной цепи и пильного аппарата (см. рис. A1–A4)

- **Используйте только оригинальные Bosch принадлежности.**

Проверьте пильную цепь и пильный аппарат в соответствии с разделом «Натяжение пильной цепи».

Замените изношенный пильный аппарат.

Проверьте цепную звездочку (**20**). Если она окажется изношенной или поврежденной из-за высокой механической нагрузки, то она должна быть заменена в специализированной мастерской.

Затачивание пильной цепи

Никогда не затачивайте пильную цепь самостоятельно, если у Вас нет достаточного опыта. Заменяйте пильную цепь на запасную пильную цепь (F 016 800 489) или отдавайте пильную цепь на профессиональную заточку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Проверьте устройство автоматической смазки цепи

Вы можете проверить работу устройства автоматической смазки цепи путем включения пилы и удержания его острия в направлении картона или бумаги, разложенных на полу. Не касайтесь пола цепью и держите ее на безопасном расстоянии 20 см. Если при этом масляный след увеличивается, то устройство автоматической смазки работает безупречно. Если же несмотря на полный масляный бачок масляный след не образуется, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» или обратитесь в сервисный отдел фирмы Bosch.

После окончания работы и хранение

Наденьте защитный футляр цепи (9) на пильный аппарат (11), чтобы предотвратить травмы.

Пильная цепь (12) может в результате нежелательных ударов или задигов затупиться.

Удалите перед хранением масло из масляного бачка.

Очистите отформованный пластмассовый корпус цепной пилы с помощью мягкой щетки и чистой ветоши. Не используйте для этого воду, растворители и полировочные средства. Удалите все загрязнения, особенно с воздушных прорезей двигателя.

Демонтируйте после 1 – 3 часов работы крышку (15), пильный аппарат (11) и пильную цепь (12) и очистите их с помощью щетки.

Очистите пространство под крышкой (15), цепную звездочку (20) и крепление пильного аппарата с помощью щетки от всех имеющихся отложений. Очистите масляную форсунку (21) с помощью чистой ветоши.

Указание: Не очищайте зону вокруг масляной форсунки (21) щеткой, поскольку тогда грязь может собираться в автоматической системе смазки и приводить к закупорке и проблемам со смазыванием.

Убедитесь, что опилки и грязь удалены и маслосистема и система смазки не забиты.

Если цепную пилу необходимо хранить в течение длительного времени, произведите очистку пильной цепи (12) и пильного аппарата (11).

Всегда храните цепную пилу с надетым защитным футляром цепи (9) в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Не ставьте посторонние предметы на цепную пилу.

Внимательно следите за тем, чтобы цепная пила все время располагалась крышкой масляного бачка (4) вверх.

Для сохранения пилы в первоначальной упаковке опорожните без остатка масляный бачок.

Ничего не меняйте в электроинструменте. Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего электроинструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на нее атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность ее правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место ее нахождения (адрес) и режим ее работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) ее идентификационных признаков, с истекшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции



Наши адреса сервисных центров и ссылки на услуги по ремонту и заказ запасных частей можно найти на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации;
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантій не покривається ремонт, потреба в котрому виникає внаслідок нормального зносу, скорочуючого строк служби таких частин інструмента, як присоединительні контакти, проводи, щетки і т.п.:

- естественний знос (полная выработка ресурса);
- оборуодование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилізація



Изделия, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте изделия и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Тільки для стран-членів ЄС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС и европейской директивой 2006/66/ЕС отслужившие изделия и поврежденные или использованные аккумуляторы/батарейки следует собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

При неправильной утилизации отработанное электрическое и электронное оборудование может оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия опасных веществ.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Пояснення щодо символів



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Загальна вказівка про безпеку.



Не використовувати під дощем.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускайте сторонніх осіб на місце роботи.



Завжди тримайте ланцюгову пилку обома руками.



Зважайте на сіпання ланцюгової пилки й уникайте контакту з кінчиком пиляльного апарата.



Вдягайте засоби захисту очей і голови.



Одягайте взуття, що не ковзається.



Вдягайте захисні рукавички.



Перш ніж настрюювати, транспортувати, очищувати електроінструмент або на короткий час залишати його без нагляду, вийміть акумуляторну батарею.

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

4 ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть іскрити іскри, від яких може займатися пил або пари.
- **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неухважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або

підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженням вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на**

функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.

- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею.** При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть повестися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.
- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або

температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.

- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

Сервіс

- ▶ **Відавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- ▶ **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

Загальні вказівки з техніки безпеки для ланцюгових пилок

- ▶ **Коли ланцюг рухається, не підставляйте частини тіла під ланцюг.** Перш ніж вмикати пилку, впевніться, що ланцюг не торкається ні до чого. Під час роботи з ланцюговою пилкою миті неувважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- ▶ **Добре тримайте ланцюгову пилку правою рукою за задню рукоятку і лівою – за передню.** Тримання ланцюгової пилки в положенні навпаки збільшує ризик тілесних ушкоджень і є недопустимим.
- ▶ **Під час робіт, коли пиляльний ланцюг може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки.** Зачеплення ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві частини електроінструмента та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Вдягайте засоби захисту очей.** Рекомендується вдягати також засоби захисту для органів слуху, голови, рук і ніг. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення стружкою, що розлітається, та травм внаслідок випадкового торкання до ланцюга.
- ▶ **Не працюйте ланцюговою пилкою, коли знаходитесь на дереві, на драбині, на даху або на нестійкій опорі.** Експлуатація ланцюгової пилки у такий спосіб може призвести до тяжких травм.
- ▶ **Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся ланцюговою пилкою, лише якщо Ви стоїте на твердій, надійній і рівній основі.** Слизька або нестабільна основа може призвести до втрати рівноваги або контролю над ланцюговою пилкою.
- ▶ **При розпилюванні гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може знову розігнутися.** При вивільненні напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може

вдарити Вас та/або вивести ланцюгову пилку з-під контролю.

- **Будьте особливо обережними при зрізанні підліска та молодих дерев.** Тонкий матеріал може заплутатися в ланцюзі та вдарити Вас або збити Вас з ніг.
 - **Переносьте ланцюгову пилку вимкнутою за передню рукоятку, щоб вона була повернута від Вас.** При транспортуванні та зберіганні ланцюгової пилки завжди вдягайте захисну кришку. Ретельне поводження з ланцюговою пилкою зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
 - **Виконуйте вказівки щодо змащення, натягу ланцюга і заміни пиляльного апарата і ланцюга.** Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може повортатися та збільшує небезпеку сіпання.
 - **Розпилюйте лише деревину. Не використовуйте ланцюгову пилку для робіт, для яких вона не призначена.** Приклад: не використовуйте ланцюгову пилку для розпилювання металів, пластмаси, цегляної кладки та недерж'яних будівельних матеріалів. Використання ланцюгової пилки для робіт, для яких вона не призначена, може призвести до небезпечної ситуації.
 - **Ця ланцюгова пилка не призначена для звалювання дерев.** Використання ланцюгової пилки з метою, для якої вона не призначена, може призвести до тяжких травм оператора й осіб, що знаходяться поруч.
 - **Дотримуйтеся всіх інструкцій під час видалення матеріалу, що накопичився, зберігання або техобслуговування ланцюгової пилки.** Переконайтеся, що вимикач вимкнений і акумуляторна батарея викинута. Неочікуване увімкнення ланцюгової пилки під час видалення матеріалу, що накопичився, або техобслуговування може призвести до важких травм.
 - **Причини і способи уникнення сіпання:**
 - Інструмент може сіпнутися, якщо кінчик пиляльної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застрягне в прорізі.
 - Торкання кінчиком напрямної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій напрямна шина відскакує угору й у Вашому напрямку.
 - Застрягання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
 - Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над пилкою і, не виключено, до важких травм. Не покладайтеся на одне лише захисне приладдя, що ним обладнана ланцюгова пилка. Користувач ланцюгової пилки повинен вживати різноманітні заходи для запобігання нещасним випадкам і травмам під час роботи.
- Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилок у роботі з ланцюговою пилкою. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:

- **Добре тримайте пилку обома руками, великий і вказівний палець також мають охоплювати рукоятку. Тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сіпання.** Витримати сіпання можна, якщо вжити придатні заходи. Ні в якому разі не випускайте ланцюгову пилку з рук.
- **Уникайте неприродних положень тіла і не розпилюйте вище рівня плеча.** Цим Ви уникнете ненавмисного торкання чого-небудь кінчиком шини і здобудете кращий контроль над ланцюговою пилкою в несподіваних ситуаціях.
- **Завжди використовуйте лише передбачені виготовлювачем запасні напрямні шини і ланцюги.** Непридатна запасна напрямна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сіпання приладу.
- **Виконуйте вказівки виготовлювача стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга.** Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сіпання.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

- **Цей пристрій містить магніти – не підносьте магніт близько до імплантатів та інших медичних пристроїв, як-от кардіостимуляторів або інсулінових насосів, магнітних носіїв інформації та магніточутливих пристроїв.** Магніт генерує поле, яке може порушити роботу медичного обладнання або призвести до незворотної втрати даних.
- **Рекомендується, щоб перед першою експлуатацією користувач отримав від досвідченого спеціаліста практичний інструктаж стосовно користування ланцюговою пилкою і захисним спорядженням.** У якості першої вправи радимо розпиляти стовбур на козлах або на підставці.
- **Цей електроінструмент непридатний для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичним, сенсорними або розумовими здібностями або особами, у яких бракує досвіду та знань. Це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримали від неї вказівки щодо того, як слід використовувати виріб.** Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим електроінструментом.
- **Дітям і підліткам, за винятком учнів віком старше 16 років під доглядом дорослих, не дозволяється працювати з ланцюговою пилкою. Це саме стосується осіб, що не знайомі або погано знайомі з правилами поводження з ланцюговою пилкою.** Інструкція з експлуатації завжди має знаходитися поблизу. Не дозволяється працювати з ланцюговою пилкою особам, що перевтомлені або мають погану фізичну підготовку.

- ▶ **Під час роботи тримайте електроінструмент міцно обома руками і зберігайте стійке положення.** Утримання обома руками дозволяє надійніше працювати електроінструментом.
- ▶ **Перед початком роботи з електроінструментом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки монтовані.** Ніколи не намагайтеся працювати з неповністю монтованим електроінструментом або з електроінструментом, в якому були зроблені недозвалені зміни.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроінструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ Завжди використовуйте електроінструмент з правильно розташованим і добре натягненим ланцюгом. Використання електроінструмента з неправильно розташованим або неправильно натягненим ланцюгом може призвести до розриву ланцюга, сіпання і/або травм.
- ▶ Завжди слідкуйте за тим, щоб ланцюг знаходився у правильному положенні. Неправильне положення ланцюга може призвести до розриву ланцюга, сіпання та/або травм.

Вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо оптимального поводження з акумуляторною батареєю

- ▶ **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що виріб вимкнений.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий виріб може призвести до нещасного випадку.
- ▶ **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, передбачені для цього садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.
- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.



Захищайте акумуляторну батарею від високих температур (напр., від тривалого впливу сонячних променів), вогню, води та вологості. Існує небезпека вибуху.



- ▶ **Коли електроінструмент не використовується, не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви зараз не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити замикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **У разі пошкодження або неправильного використання акумуляторної батареї може виходити пара.** Забезпечте добре провітрювання і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пара може викликати подразнення дихальних шляхів.

- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробі виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ Захищайте акумуляторну батарею від вологості і води.
- ▶ Зберігайте акумулятор лише при температурі від – 20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати інструкцію з експлуатації та щоб зрозуміти. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовується садовий інструмент, на наявність диких і домашніх тварин. Дикі або домашні тварини можуть бути травмовані під час використання садового інструмента. Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовуватиметься садовий інструмент, і повністю видаляйте каміння, палки, дріти, кістки й інші сторонні предмети.
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вага
	Вмикання
	Вимкнення
	Дозволена дія
	Заборонена дія
CLICK!	Відчутний шум
	Приладдя/запчастини

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих наприкінці інструкції з експлуатації.

Використання за призначенням

Цей електроінструмент призначений для пиляння дерев і стовбурів дерев поблизу земної поверхні. Ним можна розпилювати уздовж і поперек деревних волокон.

Цей електроінструмент не призначений для розпилювання мінеральних матеріалів.

Цей електроінструмент не призначений для звалювання дерев.

Комплект поставки

Обережно вийміть електроінструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Ланцюгова пилка
- Кришка
- Пиляльний ланцюг
- Пиляльний апарат
- Захисний футляр ланцюга
- Липка олива для пиляльного ланцюга
- Інструкція з експлуатації

У деяких виконаннях акумуляторна батарея і зарядний пристрій входять в обсяг поставки.

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться до магазину.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Задня рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (2) Вимикач
- (3) Фіксатор вимикача
- (4) Кришка мастильного бачка
- (5) Передня рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (6) Захист для руки
- (7) Показчик рівня оливи
- (8) Зубчастий упор
- (9) Захисний футляр ланцюга
- (10) Захисний наконечник
- (11) Пиляльний апарат
- (12) Пиляльний ланцюг
- (13) Натяжне кільце ланцюга, червоне
- (14) Ручка фіксації
- (15) Кришка ведучої зірочки ланцюга
- (16) Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- (17) Акумуляторна батарея
- (18) Кнопка розблокування акумуляторної батареї^{a)}
- (19) Затискний прогонич
- (20) Ведуча зірочка
- (21) Форсунка для оливи
- (22) Прокладка для оливи

a) в залежності від країни

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Акумуляторна ланцюгова пилка		UniversalChain 18
Артикульний номер		3 600 HB8 0..
Швидкість ланцюга на холостому ходу	м/с	4,5
Довжина пиляльного апарата	мм	200
Робоча довжина пилки	мм	135
Система натягування ланцюга без використання інструментів (SDS)		●
Система KickBack Control		–
Гальмо для захисту від сіпання ^{A)}		●
Тип пиляльного ланцюга		3/8"
Товщина ланок	мм	1,1 (0,043")
Ємність бачка для оливи	мл	80
Автоматичне змащення ланцюга		●
Маса ^{B)}	кг	3,0
Серійний номер		Див. серійний номер (заводська табличка) на виробі
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0... +35

Акумуляторна ланцюгова пила**UniversalChain 18**

Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання	°C	-20... +50
дозволена температура навколишнього середовища під час експлуатації ^{C)}	°C	0... +40
Тип акумуляторної батареї		PBA 18V...W- 1,5 A·год., 2,0 A·год., 2,5 A·год., 3,0 A·год., 4,0 A·год., 6,0 A·год.

A) Електронне гальмо вибігу

B) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

C) обмежена потужність за температури < 0 °C

Інформація щодо шуму і вібрації**UniversalChain 18**Результати вимірювання шуму отримані відповідно до **EN 62841-4-1**.

А-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить:

– Рівень звукового тиску	дБ(А)	74,5
– Рівень звукового тиску похибка К	дБ	3
– Рівень звукової потужності	дБ(А)	95
– Рівень звукової потужності похибка К	дБ	1,6

Сумарна вібрація ah (векторна сума трьох напрямків) і похибка К, визначені відповідно до **EN 62841-4-1**

– Вібрація a _h	м/с ²	3,0
– Похибка К	м/с ²	1,5

Заявлене загальне значення вібрації (й) та заявлене значення емісії шуму (ів) було виміряно відповідно до а стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння однієї машини з іншою.

Заявлені загальні значення вібрації та заявлені значення емісії шуму також можуть бути використані для попередньої оцінки впливу.

Випромінювання вібрації та шуму під час фактичного використання машини може відрізнятися від заявленого загального значення залежно від того, як використовується машина; а також про необхідність визначення заходів безпеки для захисту оператора, які ґрунтуються на оцінці впливу в фактичних умовах використання (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як час, коли машина вимкнена та коли вона працює в режимі холостого ходу, на додаток до часу запуску).

Акумуляторна батарея

Bosch продає акумуляторні електроінструменти також без акумулятора. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого електроінструмента.

Заряджання акумуляторної батареї

► **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої

розрахований літійо-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Вставлення акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

В акумуляторі передбачено 2 ступені блокування, щоб запобігти випадінню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора. Встромлений в електроінструмент акумулятор тримається у положенні завдяки пружині.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологості і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від -20°C до 50°C . Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Догляд за акумуляторною батареєю

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумуляторну батарею від вологості і води.
- Зберігайте акумулятор лише за температури від -20°C до 50°C . Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- Зберігайте акумуляторну батарею окремо від садового інструмента.
- У разі потрапляння на садовий інструмент прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в інструменті.
- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить 5°C .
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Значно скорочена тривалість експлуатації після заряджання свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала свій ресурс і її треба поміняти.

Монтаж

Для Вашої безпеки

- **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент і виймайте акумулятор.**
- **Обережно! Ланцюг гострий. Для роботи з ланцюгом обов'язково вдягайте захисні рукавички.**
- **Ні в якому разі не працюйте з ланцюговою пилкою поблизу інших людей, дітей або тварин; не працюйте з нею також після вживання горілчаних напоїв, наркотичних засобів або безсипотисливих ліків.**
- **Використовуйте ланцюгову пилку, лише якщо кришка правильно закріплена кріпильними болтами (19).**

Монтаж і натягування пиляльного ланцюга

- **Вмикайте ланцюгову пилку в мережу лише після закінчення монтажу.**
- **При орудуванні ланцюговою пилкою обов'язково вдягайте захисні рукавиці.**

Монтаж пиляльного апарата і пиляльного ланцюга (див. мал. В1–В4)

► Використовуйте лише ланцюги з товщиною ланок (шириною пазу) 1,1 мм.

- Обережно розпакуйте всі деталі.
- Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- Покладіть пиляльний ланцюг (12) в паз по периметру пиляльного апарата (11). Слідкуйте при цьому за правильним напрямком ходу, порівняйте для цього ланцюг із символом напрямку ходу.
- Прокладіть ланки ланцюга навколо ведучої зірочки (20) і надіньте пиляльний апарат (11) на затискний прогонич.
- Перевірте, чи добре встановлені всі деталі та чи добре тримаються в цьому положенні пиляльний апарат і ланцюг.
- Знову надіньте кришку (15).
- Досить щільно затягніть кришку (15) за допомогою ручки фіксації (14).
- Пиляльний ланцюг ще не натягнутий. Натягування пиляльного ланцюга описано в розділі «Натягування пиляльного ланцюга».

Натягування пиляльного ланцюга (див. мал. С)

Перевіряйте натяг ланцюга перед початком роботи, після перших розпилів і протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування.

Довговічність пиляльного ланцюга в значній мірі залежить від достатнього змащення і правильного натягування.

Не підтягуйте пиляльний ланцюг в дуже розігрітому стані, оскільки після охолодження він зщулюється і дуже натягується на пиляльному апараті.

- Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- Поверніть ручку фіксації (14) прибіл. на 1–3 оберти проти стрілки годинника, щоб відпустити пиляльний апарат.
- Перевірте, чи правильно лежать ланки ланцюга в напрямному пазу пиляльного апарата (11) і на ведучій зірочці (20).
- Повертайте червоне натяжне кільце ланцюга (13) з храповиком за стрілкою годинника, поки ланцюг не буде натягнутий необхідним чином. Храповий механізм запобігає послабленню ланцюга. Якщо натяжне кільце ланцюга (13) повертається важко, ручку фіксації (14) треба ще трохи повернути проти стрілки годинника. Ручка фіксації (14) може прокручуватися під час налаштування натяжного кільця ланцюга (13).
- Пиляльний ланцюг (12) натягнутий правильно, якщо посередині його можна підняти прибіл. на 2–3 мм. Для цього треба однією рукою потягнути за пиляльний ланцюг і трохи підняти за нього ланцюгову пилку.
- Якщо пиляльний ланцюг (12) натягнутий занадто сильно, поверніть натяжне кільце ланцюга (13) проти стрілки годинника.

- При натягнутому пиляльному ланцюгу (12) міцно затисніть пиляльний апарат (11), повертаючи ручку фіксації (14) за стрілкою годинника. Не використовуйте для цього жодні інструменти.

Змащення пиляльного ланцюга (див. мал. Е)

Вказівка: Ланцюгова пилка постачається без липкої оливи для ланцюга в мастильному бачку (комплект поставки). Перед початком експлуатації пилки треба залити оливу. Робота з ланцюговою пилкою без олії для ланцюга або з рівнем олії нижче мінімальної позначки призводить до пошкодження ланцюгової пилки.

Строк служби і різальна здатність ланцюга залежать від оптимального змащення. З цієї причини під час роботи пиляльний ланцюг автоматично змащується липкою оливою через форсунку для оливи (21).

Заповнення мастильного бачка здійснюється наступним чином:

- Встановіть ланцюгову пилку на придатну основу кришкою мастильного бачка (4) догори.
- Протріть ганчіркою місце навколо кришки мастильного бачка (4) і відкрутіть кришку.
- Залийте в мастильний бак липку оливу для ланцюгів Bosch, до позначки макс. на покажчику рівня олії (7).
- Слідкуйте за тим, щоб в мастильний бак не потрапив бруд. Знову закрутіть кришку мастильного бачка (4).
- Щоб перекачати оливу, ланцюгова пилка повинна пропрацювати 30 секунд.

Вказівка: Для вентиляції мастильного бака в кришці мастильного бака містяться невеликі вентиляційні канали. Щоб запобігти витіканню олії, ставте ланцюгову пилку, якщо Ви саме не користуєтеся нею, завжди в горизонтальному положенні кришкою мастильного бака (4) догори.

Вказівка: Завжди використовуйте мастило, призначене для ланцюгової пилки, щоб досягти найкращої продуктивності. Використання недозволеного мастила може призвести до погіршення продуктивності змащувальної системи та скасування гарантії.

Вказівка: При низьких температурах олива стає в'язкою, внаслідок чого погіршуються її мастильні властивості.

Експлуатація

Вмикання/вимикання

Тримайте ланцюгову пилку, як це описано в розділі «Робота з ланцюговою пилкою».

Щоб **увімкнути** електроінструмент, натисніть **спочатку** на фіксатор вимикача (3), **після цього** натисніть на вимикач (2) і тримайте його натиснутим.

Коли електроінструмент почне працювати, фіксатор вимикача можна відпустити.

Щоб **вимкнути** електроінструмент, відпустіть вимикач (2).

Вказівка: З міркувань техніки безпеки вимикач (2) не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

Робота з ланцюговою пилкою

Перед розпилюванням

Перед початком роботи і регулярно під час роботи здійснюйте такі перевірки:

- Чи знаходиться ланцюгова пилка в надійному робочому стані?
- Чи заповнений мастильний бачок? Перед роботою і регулярно під час роботи перевіряйте покажчик рівня олії. Якщо рівень олії опустився до нижнього краю вічка, долийте оливу. Залитої оливи в залежності від перерв у роботі й інтенсивності роботи вистачає прибл. на 15 хвилин.
- Чи правильно натягнутий і загострений ланцюг? Перевіряйте натяг ланцюга протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування. Стан пиляльного ланцюга в значній мірі впливає на продуктивність роботи. Лише гострі ланцюги захищають від перенавантаження.
- Чи маєте Ви на собі необхідне засоби захисту? Використовуйте захисні окуляри і навушники. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення розпиляним матеріалом, що розлітається, та травм внаслідок ненавмисного торкання до ланцюга.
- Під час пиляння обробленої деревини вдягайте захисну маску.
- Перевірте наявність електрокабелю у зоні пиляння.

Сіпання пилки

Ніколи не знімайте і не змінюйте захисний наконечник! Пилка оснащена захисним наконечником для запобігання сіпанню у разі випадкового притискання кінчика пилки до деревини.

Під сіпанням пилки мається на увазі раптове підскакування ланцюгової пилки, що знаходиться в роботі, угору і відстрибування назад, що може трапитися при торканні кінчиком пиляльного апарата розпилюваного матеріалу або у разі заклинювання ланцюга.

У разі сіпання пилки можливі непередбачені реакції ланцюгової пилки, що може призводити до тяжких травм у працюючого або в людей, що знаходяться в зоні розпилювання.

Бокові, косі і позовжні пропили треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при таких роботах не використовується зубчастий упор (8).

Щоб запобігти сіпанню пилки:

- Приставляйте ланцюгову пилку якомога плоско.

- Ніколи не працюйте з ланцюговою пилою, якщо ланцюг провисає, розтягнувся або сильно зносився.
- Замінійте пиляльний ланцюг, що затупився.
- Ніколи не розпилюйте вище рівня плечей.
- Ніколи не розпилюйте кінчиком пиляльного апарата.
- Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками.
- Завжди використовуйте лише допущений фірмою Bosch пиляльний ланцюг, що гальмує сіпання.
- Використовуйте зубчастий упор (8) в якості важеля.
- Слідкуйте за правильним натягненням ланцюга.

Загальна поведінка (див. мал. Е–G)

Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками: ліва рука має знаходитися на передній рукоятці, права – на задній. Ви повинні повністю охоплювати рукоятки всіма пальцями. Ніколи не розпилюйте однією рукою. Для роботи з ланцюговою пилою обов'язково мати стійке положення. Тримайте ланцюгову пилку трохи праворуч від себе.

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Щоб оперти ланцюгову пилку об деревину, використовуйте зубчастий упор (8). Використовуйте зубчастий упор в якості важеля.

При розпилюванні товстих гілок або стовбурів час від часу переставляйте зубчастий упор нижче. Для цього відведіть ланцюгову пилку назад, щоб вивільнити зубчастий упор, і приставте його нижче. При цьому пилка має залишатися в пропиленій щілині.

Під час роботи не натискайте з силою на пиляльний ланцюг, натомість злегка натискайте на зубчастий упор (8) начебто на важіль.

Ніколи не тримайте ланцюгову пилку під час роботи на витягнутих руках. Не пробуйте дотягнутися пилкою до важко доступних місць, також і з використанням драбини. Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не перевантажуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався повільніше.

Обережно в кінці розпили. Тільки-но пилка вийде з деревини, несподівано міняється її сила ваги. Це таїть в собі небезпеку поранення ніг і стоп.

Витягуйте пилку з розпили, коли ланцюг ще рухається.

Розпилювання стовбурів (див. мал. Е–G)

Для різання стовбурів використовуйте розпилювальні козла, встановлені на рівну і стійку поверхню.

Під час розпилювання стовбурів зважайте на такі вказівки з техніки безпеки:

Кладіть стовбур, як це показано на малюнку, і опирайте його так, щоб запобігти закриванню пропиленої щілини і заклинюванню ланцюга.

Короткі дрова треба перед розпилюванням вирівняти і затиснути.

Розпилюйте лише деревину. Слідкуйте за тим, щоб не торкнутися каміння і цвяхів, оскільки вони можуть відскочити угору, пошкодити пиляльний ланцюг або призвести до серйозних травм користувача або оточуючих осіб.

Не торкайтеся пилкою, що працює, дряганих огорож і землі.

Пилка не придатна для відпилювання тонкого гілляччя.

Поздовжнє розпилювання треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при ньому не використовується зубчастий упор (8). Ведіть пилку під плоским кутом, щоб запобігти сіпанню пилки.

При роботах на схилі працюючий повинен стояти вище або збоку від стовбура або розпилюваної деревини, що лежить.

Зважайте на перешкоди, як напр., пеньки, гілляччя, коріння тощо.

Під час розпилювання стовбурів може утворюватися горючий деревний пил. Слідкуйте за тим, щоб поблизу не було приладів опалення або відкритого вогню.

Обрізання гілок (див. мал. Н)

► Завжди носіть шолом, щоб захистити себе від гілок, що падають.

► Відпиляні гілки можуть впасти на Вас або відстрибнути від землі і нанести поранення. Відпилюйте довгі гілки покровоко.

► Перед тим, як дорізати гілку до кінця, не натискайте занадто сильно. Якщо садовий інструмент різко впаде вниз і Ви втратите контроль за ланцюговою пилою, Ви можете поранитись.

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Використовуйте захисний наконечник для допомоги у підрізанні знизу.

Різання з верхнього краю донизу є зручним для гілок діаметром до 5 см. Для запобігання пошкодженню дерева зрізайте товстіші гілки у три заходи. Захисний наконечник призначений для допомоги у підрізанні гілок знизу.

Під час роботи не натискайте з силою на пиляльний ланцюг, дозвольте йому вільно працювати.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не перевантажуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався повільніше.

Очищення від сучків (див. мал. І)

Під очищенням від сучків мається на увазі зрізання гілок на спіяльному дереві. При цьому великі, спрямовані донизу гілки, на які спирається дерево, спочатку треба залишити. Поспилюйте невеликі гілки, як це показано на малюнку. Гілки, що знаходяться у пружному стані, треба спілювати в напрямку знизу догори, щоб запобігти заклинюванню пилки.

Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому електроінструменті. Якщо це не допоможе Вам виявити і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

Увага: Перед пошуком несправностей вимикайте електроінструмент та виймайте акумуляторну батарею.

Симптом	Можлива причина	Усунення
Ланцюгова пилка не вмикається	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Погано встромлена акумуляторна батарея	Впевніться, що обидва ступені блокування увійшли в зачеплення
	Спрацював захисний автомат двигуна	Дайте двигуну охолонути
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/охолонути
Пиляльний ланцюг не рухається	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до сервісної майстерні
Ланцюгова пилка працює нерівно	Ненадійний контакт всередині електроінструмента	Зверніться до авторизованої сервісної майстерні Bosch
	Несправний вимикач (2)	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Пиляльний ланцюг сухий	В мастильному бачку немає оливи	Долийте оливу
	У кришці мастильного бачка (4) забився вентиляційний отвір	Очистіть кришку мастильного бачка (4)
	Забився канал для виходу оливи	Прочистіть канал для виходу оливи
Ланцюг/напрямна шина перегрілись	В мастильному бачку немає оливи	Долийте оливу
	У кришці мастильного бачка (4) забився вентиляційний отвір	Очистіть кришку мастильного бачка (4)
	Забився канал для виходу оливи	Прочистіть канал для виходу оливи
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Поміняйте ланцюг
Ланцюгова пилка смикається, вібрує і не розпилює належним чином	Ланцюг недостатньо натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Поміняйте ланцюг
	Ланцюг спрацювався	Поміняйте ланцюг
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Правильно надіньте ланцюг
Сильна вібрація/шум	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до сервісної майстерні
Занадто низька тривалість розпилювання із зарядженим акумулятором	Занадто велика сила тертя через недостатнє змащення	Забезпечте змащення пиляльного ланцюга (див. «Змащення пиляльного ланцюга»)
	Пиляльний ланцюг треба прочистити	Прочистьте пиляльний ланцюг
	Погана техніка розпилювання	Див. «Робота з ланцюговою пилюкою»
	Акумуляторна батарея неповністю заряджена	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Акумулятор за межами допустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітись до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0–45 °C)
Пиляльний ланцюг рухається повільно	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Акумулятор за межами допустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітись до кімнатної температури (в межах допустимого

Симптом	Можлива причина	Усунення
		температурного діапазону акумуляторної батареї 0–45 °C)

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування та очищення

- **Перед усіма маніпуляціями із садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею із садового інструмента.** У разі ненавмисного включення вимикача існує небезпека поранення.

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію.

Для якісної і безпечної роботи тримайте електроінструмент і вентиляційні отвори в чистоті. Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на предмет явних недоліків, напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на предмет явних недоліків, напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

Вказівка: Перед відправленням ланцюгової пилки, будь ласка, обов'язково спорожніть мастильний бачок. Переконайтеся, що мастильний бачок знову заповнений перед наступним використанням ланцюгової пилки.

Замінійте пиляльний ланцюг і ведучу зірочку на оригінальні запасні частини **Bosch** або доручайте заміну цих запасних частин авторизованій сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**.

Заміна/перевертання пиляльного ланцюга і пиляльного апарата (див. мал. A1–A4)

- **Використовуйте лише оригінальне Bosch-приладдя.**

Перевірте пиляльний ланцюг і пиляльний апарат відповідно до розділу «Натягування пиляльного ланцюга».

Замінійте зношений пиляльний апарат.

Перевірте ведучу зірочку (20). Якщо вона внаслідок великого навантаження спрацювалася або пошкоджена, її треба поміняти в сервісній майстерні.

Нагострення пиляльного ланцюга

Ніколи не нагострюйте пиляльний ланцюг самостійно, якщо у Вас немає достатнього досвіду. Замінійте пиляльний ланцюг на запасний пиляльний ланцюг (F 016 800 489) або віддавайте пиляльний ланцюг до

авторизованої сервісної майстерні для електроінструментів **Bosch** для якісного нагострення.

Перевірка автоматичної системи змащення

Як працює автоматична система змащення, можна перевірити, якщо увімкнути пилку і тримати її над підлогою кінчиком в напрямку картону або паперу. Не торкайтеся ланцюгом підлоги, безпечна відстань має становити 20 см. Якщо при цьому з'являється і збільшується олійна пляма, автоматична система змащення працює бездоганно. Якщо, незважаючи на повний бачок, олива не з'являється, див. розділ «Пошук несправностей» або зверніться в сервісну майстерню **Bosch**.

Після роботи/зберігання

Надіньте захисний футляр ланцюга (9) на пиляльний апарат (11), щоб запобігти травмам.

Пиляльний ланцюг (12) через небажані удари або задирки може затупитись.

Перед зберіганням видаліть оливу з мастильного бачка.

Прочищайте литий пластмасовий корпус ланцюгової пилки м'якою щіткою і чистою ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники і полірувальні засоби. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Після 1 – 3 годин роботи зніміть кришку (15), пиляльний апарат (11) і ланцюг (12) і прочистіть їх щіткою.

За допомогою щітки приберіть бруд, що поналипав під кришкою (15), коло ведучої зірочки (20) і на кріпленні пиляльного апарата. Прочистіть форсунку для оливи (21) чистою ганчіркою.

Вказівка: Не очищуйте зону навколо форсунки для оливи (21) щіткою, оскільки бруд збирається в автоматичній системі змащення і може призвести до забиття і проблем зі змащенням.

Переконайтеся, що тирса і бруд видалені і мастилопроводи і змащувальна система не засмітіться.

Перед тим, як заховати ланцюгову пилку на довгий час, прочистіть пиляльний ланцюг (12) і пиляльний апарат (11).

Завжди зберігайте ланцюгову пилку з надягненим захисним футляром ланцюга (9) у сухому, надійному, недоступному для дітей місці.

Не ставте на ланцюгову пилку сторонні предмети.

Слідкуйте за тим, щоб ланцюгова пилка завжди стояла горизонтально кришкою мастильного бачка (4) догори.

Під час зберігання в магазинній упаковці в мастильному бачку не повинно бути залишків оливи.

Нічого не міняйте в електроінструменті. Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку електроінструменту і призвести до посилення шумів і вібрацій.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Україна

Тел.: +380 44 490 2407



Наші адреси сервісних центрів та посилання на послуги з ремонту та замовлення запасних частин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація



Вироби, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вироби та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС відпрацьовані вироби та відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батареї повинні збиратись окремо й утилізуватись в екологічно чистий спосіб.

У разі неправильної утилізації відпрацьоване електричне та електронне обладнання може мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через можливу наявність небезпечних речовин.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)

істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Белгілердің мағынасы



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.



Жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз.



САҚТАНДЫРУ: Айналада тұрған адамдарды құрал қолданған жерге жақындатпаңыз.



Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.



Шынжырлы арадан кері соққы пайда бола алуын ескере отырып, шапқы ұшына тиіп кетуді болдырмаңыз.



Көз бен басты қорғайтын қорғаныс құралдарын киіп жүріңіз.



Сырғануға төзімді аяқкиімін киіп жүріңіз.



Қорғаныс қолғаптарын киіп жүріңіз.



Электр құралын реттеп орнату, тасымалдау, тазалау немесе қысқа уақыт бойы бақылаусыз қалдыру алдынан алдымен оның аккумуляторын шығарып алып

қойыңыз.

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.

- **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.

- Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

Электр қауіпсіздігі

- **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс. Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз. Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз.** Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Жеке қауіпсіздік

- **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемедейтеді.
- **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр

құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.

- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз.** Өрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз. Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз.** Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын

электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.

- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз.** Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз.** Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

Батарея құралын пайдалану және күту

- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз.** Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе

дәрігерге хабарласыңыз. Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.

- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттауға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

Шынжырлы аралар бойынша жалпы қауіпсіздік нұсқаулар

- ▶ **Ара іске қосылып тұрғанда денеңіздің барлық бөлшектерін ара шынжырынан ұзақта ұстаңыз.** Араны іске қосу алдынан ара шынжыры ешбір затқа тиіп тұрмағанын тексеріп алыңыз.
Шынжырлы арамен жұмыс істеу барысында бір сәттік алаңғасарлық киім немесе дене бөлшектері ара шынжыры арқылы тартылып қалуына апаруы мүмкін.
- ▶ **Шынжырлы араны әрқашан оң қолыңызбен артқы тұтқасынан, ал сол қолыңызбен алдыңғы тұтқасынан ұстаңыз.** Шынжырлы араның кері реттік жұмыс тұрыста ұсталуы жарақаттану қауіпін арттырады, оны бұл ретпен қолдануға болмайды.
- ▶ **Шынжырлы араны тек қана оның оқшауланған тұтқаларынан ұстаңыз, себебі ара шынжыры көзге көрінбейтін электр кабелдеріне тиіп қалуы мүмкін.** Ара шынжыры кезкелген электр тоқ өткізгіш кабелдеріне жанасып тиіп кетуі бұйымның металдан жасалған бөлшектерін кернеу астына қойып, электр соққысына апаруы мүмкін.
- ▶ **Көзді қорғайтын құралдарды киіп жүріңіз.** Қорғаныс құлақпаптарын, бас, қолдар мен аяқтарды қорғайтын жеке қорғаныс құралдарын киіп жүріп жұмыс істеуіңіз ләзім. Лайықты қорғаныс құралдарын киіп жүріп жұмыс істеу жұмыс барысында ұшып жататын жоңқалар арқылы мен ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалу арқылы пайда бола алатын жарақаттану қауіпін азайтады.

- ▶ **Шынжырлы арамен ағашта, басқышта, шатырда немесе тұрақсыз тіреу құралы үстінде тұрып жұмыс істемеңіз.** Шынжырлы араны осы түрде қолдану ауыр жарақаттануларға апара алады.
- ▶ **Тұрақты тұрып тұрғаныңызға әрқашан назар аударып, шынжырлы араны тек қана бекем, қауіпсіз және тегіс жер үстінде тұрғаныңызда қолданыңыз.** Сырғанақ болған табан немесе тұрақты емес тұру жерлер теңгерімнің жоғалуына немесе құрал басқарылуының жоғалуына апаруы мүмкін.
- ▶ **Кернеу астында тұрған бұтақтарды кескенде осы бұтақ қатты қайтарым бере алатынына назар аударыңыз.** Ағаш талшықтарындағы кернеу кедергісіз шыққан уақытта осы кернеу астында тұрған бұтақ араны қолданып тұрған адамға тиіп, және/немесе осы адамның ара үстінен бақылауды жоғалтуына апара алуы мүмкін.
- ▶ **Әсіресе аласа ағаштар топтары мен жас ағаштарды арамен кескенде аса сақ болыңыз.** Олардың жіңішке материалы ара шынжырында шатасып оралып қалып, шынжырды араның өзіңізге қарай жүре қалуы немесе өзіңізді тепе-теңдіктен шығарып жіберуі мүмкін.
- ▶ **Шынжырлы араны өшіріліп қойылған қалыпта алдыңғы тұтқасынан ұстап жүріп тасуыңыз ләзім, оны тасып жүргенде ара шынжыры алғы жаққа қарап тұруы керек.** Бұтақтар қиюшыды тасымалдағанда немесе сақтағанда әрқашан оның үстінен қорғау жапқышын жауып қою қажет.
Бұтақтар қиюшыны жұмыс барысында және тасымалдап сақтауда ұқыпты ұстау арқылы жұмыс істеп тұрған ара шынжырымен кездейсоқ жанасып тиіп қалуы мүмкіншілігі азайтылады.
- ▶ **Майлау, шынжырлар кернеуі мен толымдаушыларды ауыстыру бойынша нұсқауларды ұстана отырып әрекет етіңіз.** Лайықсыз түрде керілген немесе майланған шынжырлар жыртылып кете алады немесе қайта соққы қауіпін арттыра алады.
- ▶ **Тек қана ағаш кесу үшін. Шынжырлы араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолданбаңыз.** Мысалы: Шынжырлы араны металл, пластмасса, тас қалаулары немесе ағаштан жасалмаған құрылыс материалдарын кесу үшін қолданбаңыз. Шынжырлы араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолдану қауіпті жағдайларға апаруы мүмкін.
- ▶ **Осы шынжырлы ара ағаштарды кесу үшін мақсатталмаған.** Шынжырлы араны мақсатталмаған басқа жұмыстар үшін қолдану құрал қолданушысы немесе оның айналасында тұрған адамдардың ауыр түрде жарақаттанып қалуына апара алады.
- ▶ **Құралда жиналып қалған шөпті құралдан алып тастағанда, шынжырлы араны сақтауға қойғанда немесе оны тазалағанда не жөндегенде әрқашан осы құжат бойынша берілген нұсқауларға сай әрекет етіңіз.** Алдымен құралдың Қосу/Өшіру түімешігі өшіріліп және батареясы шығарылып

қойылғанын тексеріп алыңыз. Құралда жиналып қалған шөпті алып тастаған уақытта немесе құралда тазалау не жөндеу жұмыстарын өткізіп жатқанда шынжырлы араның іске қосылып қалуы ауыр жарақаттарға апара алады.

► **Кері соққының пайда болуы себептері мен оларды болдырмау жолдары:**

– Жүргізу шинасының ұшы кез келген бір затқа жанасып тигенде немесе ағаш бүгіліп, ара шынжыры кесілген жерде қысылып тұрып қалғанда кері соққының пайда болуы мүмкін.

– Кейбір кездерде, жүргізуші шинасының ұшын түртіп қалу кездейсоқ артқа қарай бағытталған реакцияға апарып, осы реакция салдарынан жүргізу шинасы жоғарыға қарай және қолданушы бағытына қарай соғылып апарылуы мүмкін.

Ара шынжыры жүргізу шинасының ұшында қысылып қалуы шинаны дереу қолданушы бағытына кері итеріп жіберуі мүмкін.

– Осы реакциялардың әрқайсысы ара ұстау мен қолдану бойынша бақылауды жоғалтып, қатты жараланып қалуыңызға апаруы мүмкін. Тек қана шынжырлы ара ішіне құрастырылып орнатылған қауіпсіздік құрылғылар жүйесіне сүйенбеуіңіз ләзім. Шынжырлы ара пайдаланушы ретінде өзіңіз, апаттар мен жарақаттануларға жол бермей жұмыс істей алу үшін түрлі сақтандыру шараларын қолданып жүруіңіз ләзім.

Кері соққы шынжырлы араны қате немесе жаңылыс түрде пайдалану салдарынан пайда болады. Төменде көрсетілгендей, лайықты қауіпсіздік шараларын қолдану арқылы осы кері соққының пайда болуына жол берілмейтін болады:

► **Қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтары шынжырлы араның тұтқаары айналасынан бекем ұстап отыра, араны екі қолыңызбен бекем ұстаңыз. Денеңіз бен қолдарыңызды кері соққы күштеріне қарсы тұрып, тезе алатындай тұрысқа қойыңыз.** Лайықты шаралары қолданылғанда құрал пайдаланушысы кері соққы күштеріне қарсы тұрып, тезе алады. Шынжырлы араны ешқашан қолдарыңыздан босатып шығарып жібермеңіз.

► **Денеңізді лайықсыз және қалыпсыз тұрыста ұстамаңыз және кесілетін өнімдерді иықтарыңыздан биігірек болғанда кеспеңіз.** Осының арқасында жүргізуші шина ұшымен кездейсоқ түрде жанасып қалуына жол берілмей, шынжырлы араның кездейсоқ жағдайларда жақсырақ бақылап басқарылуы қамтамасыз етіле алынады.

► **Әрқашан шығарушы тарабынан талап етілетін қосалқы шиналары мен ара шынжырларын қолданыңыз.** Лайықсыз қосалқы шиналары мен ара шынжырлары шынжырдың жыртылуына немесе кері соққыға апаруы мүмкін.

► **Ара шынжырын қайрау және күту үшін шығарушының нұсқауларына сай әрекет етіңіз.** Тереңдікті шектеушінің мәні тым төмен болғаны соққыға бейімді болуын арттырады.

Қосымша қауіпсіздік нұсқаулықтары

► **Бұл құралдың құрамында магниттер бар - Магнитті ешбір имплантаттар және басқа медициналық құралдардың жанына, мысалы жүрекширатқыш (кардиостимулятор) немесе инсулин сорғысы, магниттік деректер тасығыштар және магниттік тұрғыдан сезімтал құралдардың жанына жақындатпаңыз.** Магнит арқылы медициналық құралдарының жұмысына жағымсыз әсер ете алатын немесе деректердің қайтымсыз жоғалуына апара алатын өріс туындауы мүмкін.

► **Алғашқы рет іске қосып қолдану алдынан қолданушы шынжырлы араның қолдануы мен қорғаныс құрылғылар жүйелердің қолдануы бойынша тәжірибесі бар бір маман арқылы, тәжірибелік мысалдар көрсетілуімен, үйретілуі ләзім.** Алғашқы жаттығу ретінде ағаш діндерін ағаш кесу үшін арналған тақтайлар үстінде немесе түпқойма үстінде кесу жаттығуы болуы ләзім.

► **Бұл электр құрал физикалық, сенсорлық немесе психикалық қабілеттері шектелген, немесе осы құралды қолдану үшін керекті тәжірибесі және/немесе білімі болмаған адамдар арқылы (осылардың арасында балалар да) тек өздерінің бақылау астында болып, немесе осы құралды қауіпсіз түрде қолдану бойынша нұсқаулармен танысып, мүмкін бола алатын тәуекелдермен танысқаннан кейін ғана қолданылуы тиіс.**

Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз қажет.

► **Жасы 16-дан асқан кәсіптік білім беру оқу орындарының оқушыларынан басқа балалар мен жас ересектерге шынжырлы арамен жұмыс істеу рұқсат етілмейді.** Шынжырлы арамен жұмыс істеу бойынша білімі немесе тәжірибесі жоқ немесе жеткіліксіз болған тұлғаларға да жоғарыда көрсетілгендей талаптар қойылады. Қолдану бойынша нұсқаулығы әрқашан қолдану үшін қол жетімді жерде жатуы тиіс. Тым шаршаған қалыпта немесе ауыр физикалық жұмыстарды жасау үшін денсаулығы лайықсыз болған тұлғаларға шынжырлы арамен жұмыс істеу рұқсат етілмейді.

► **Электр құралды пайдалану барысында оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарыла алынады.

► **Құралды қолдану алдынан алдымен оның қорғау құралдары мен тұтқыштарының барлығы лайықты түрде енгізіліп орнатылғанын тексеріп алыңыз.** Құрал толығымен құрастырылып орнатылмаған қалыпта болғанда немесе құралда рұқсат етілмеген өзгертулер өткізілген жағдайларда құралды ешқашан іске қосып қолданбаңыз.

► **Электр құралын жерге қою алдынан алдымен оның әбден тоқтауына дейін күтіңіз.** Қолданылатын құрал шалынысып қалып, электр құрал бақылауының жоғалуына апаруы мүмкін.

- ▶ Электр құралын әрқашан оның шынжыры лайықты түрде реттеліп қойылып және керілген қалыпта болғанда ғана іске қосып қолданыңыз. Электр құралын қате реттелген немесе қате түрде кернелген шынжырымен қолдану шынжырдың үзіліп қалуына, кері соққыға және/немесе адамдардың жарақаттануына апара алады.
- ▶ Құрал шынжыры лайықты дұрыс жерде орнатылып қойылуына назар аударыңыз. Шынжырдың қате жерде орнатылуы шынжырдың үзіліп қалуына, кері соққыға және/немесе адамдардың жарақаттануына апара алады.

Қауіпсіздік нұсқаулары мен аккумуляторды оңтайлы түрде пайдалану бойынша нұсқаулар

- ▶ **Аккумуляторды құралға енгізу алдынан құрал өшіріліп қойылған қалыпта болғанын тексеріп алыңыз.** Аккумуляторды қосылып тұрған бақ электрбұйымына енгізу апаттарға апара алады.
- ▶ **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жаралану және өрт қауібіне апара алады.
- ▶ **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.



Аккумуляторды ыстықтан (мысалы, ұзақ уақыт бойы күн сәулеленуінен де), оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қауіпі бар.



- ▶ **Құралды пайдаланбаған уақытта пайдаланылмайтын аккумуляторды қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, бұрандалардан және түйіспелердің тұйықтауына апара алатын басқа ұсақ темір заттардан ұзақ жерде сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке апаруы мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторда зақымданған жерлері бар болғанда немесе ол дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда жұмыс аумағына таза ауа кіргізіп, шағымдар болса, дәрігерге жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордың қысқа тұйықталуын өткізбеңіз.** Жарылу қауіпі бар.
- ▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- ▶ Бақ электр бұйымын температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Бақ

электр бұйымын, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.

- ▶ Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Бақ құралы қолданылатын жерде жануарлар және аңдардың жоқ болуын мұқият тексеріп, көз жеткізіңіз. Электр құрал қолданылып жатқанда жануарлар және аңдар жарақаттанып қалуы мүмкін. Құрал қолданылатын жерді мұқият тексеріп, онда болатын тас, таяқ, сымдар, сүйектер және бөгде заттардың барлығын осы жерден алып тастаңыз.
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы
	Іске қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген қолдану әрекеттер
	Рұқсат етілмеген қолдану әрекеттер
	Естілетін шуылдар
	Құрамдас бөлшектер/қосалқы бөлшектер

Өнім және қуат сипаттамасы



Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Қолдану нұсқаулығының артқы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құрал ағаштар мен жер қыртысына жақын болған деңгейлердегі ағаш діңдерін арамен кесу үшін арналған.

Электр құрал ағаш өнімдерін талшықтар бағытына қарай ұзындығынан және көлдеңінен кесу үшін қолданыла алынады.

Бұл құрал бұйым минералдық заттарды кесу үшін жарамды емес.

Осы электр құрал ағаштарды арамен кесу үшін мақсатталмаған.

Сату және жеткізу көлемі

Электр құралды оның қорабынан абайлап алып, келесі бөлшектердің толығымен бар болғанын тексеріп алыңыз:

- Шынжырлы ара
- Жапқыш
- Ара шынжыры
- Шапқы
- Шынжырдың қоршау бөлшегі
- Шынжырлы аралар үшін арналған майлау материалдары
- Қолдану нұсқаулығы

Электр бұйымдардың кейбір үлгілерінде аккумулятор мен қуаттандыру құралы жеткізу көлемі ішіне кіреді.

Бөлшектері жеткілікті болмағанда немесе бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Артқы тұтқасы (оқшауланған тұтқа үстілері)
- (2) Қосу/Өшіру айырғышы
- (3) Қосқыш/өшіргішті құрсаулау
- (4) Май резервуарының қақпағы
- (5) Алдыңғы тұтқа (оқшауланған тұтқа үстілері)
- (6) Қолды қорғайтын құрал
- (7) Май деңгейінің көрсеткіші
- (8) Тісті таяныш
- (9) Шынжырдың қоршау бөлшегі
- (10) Кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегі
- (11) Шапқы
- (12) Ара шынжыры
- (13) Шынжыр тарту шеңбері (қызыл)
- (14) Тоқтатқыш түймешігі
- (15) Шынжыр жұлдызшасының жапқышы
- (16) Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіш
- (17) Аккумулятор
- (18) Аккумуляторды бұғаттан босату түймешігі^{a)}
- (19) Бекіту бұрандамасы
- (20) Шынжыр жұлдызшасы
- (21) Май бүріккіші
- (22) Майұстағышты тығыздағыш

a) **елге байланысты**

Бейнеленген немесе сипатталған керек-жарақтар стандартты жеткізілім жиынтығымен қамтылмайды. Толық керек-жарақтарды біздің керек-жарақтар бағдарламасынан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Аккумулятормен жұмыс істейтін шынжырлы ара		UniversalChain 18
Өнім нөмірі		3 600 NB8 0..
Бос жүрісіндегі шынжыр жылдамдығы	м/с	4,5
Пышақ ұзындығы	мм	200
Ара лап кесу қуаттылығы	мм	135
Шынжырлы аспапсыз кернеу (SDS)		●
KickBack Control		–
Кері соққы тежеуіші ^{a)}		●
Ара шынжырының түрі		3/8"
Жүргізуші элементінің күші	мм	1,1 (0,043")
Май резервуарының толтырылу көлемі	мл	80
Шынжырларды автоматтық түрде майлау		●
Салмағы ^{b)}	кг	3,0
Сериялық нөмірі		Құралдағы сериялық нөмірін қараңыз (зауыттық тақтасында)
қуаттандыру кезіндегі ұйғарынды қоршаған орта температурасы	°C	0... +35
сақтау кезі үшін ұйғарынды сыртқы ауа температурасы	°C	-20... +50
жұмыс барысындағы ұйғарынды айнала температурасы ^{c)}	°C	0... +40

Аккумулятормен жұмыс істейтін шынжырлы ара**UniversalChain 18**

Аккумулятор түрі

PBA 18V...W-
1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah,
4,0 Ah, 6,0 Ah

- A) Электрондық шығарушы тежеуіш
B) пайдаланған аккумуляторға байланысты
C) температура < 0 °C болғанда жұмыс күші шектелген көлемде болады

Шуыл және дірілдеу бойынша мәліметтер**UniversalChain 18**Шуыл эмиссия мәндері **EN 62841-4-1** нормасына сай белгіленген.

Құралдың "А" қылып белгіленген шуыл деңгейі келесілерге сай болады:

– Дыбыс қысымы деңгейі	дБ(А)	74,5
– Дыбыс қысымы деңгейі "К" өлшеу дәлсіздігі	дБ	3
– Дыбыстық қуат деңгейі	дБ(А)	95
– Дыбыстық қуат деңгейі "К" өлшеу дәлсіздігі	дБ	1,6

Ah жалпы тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және "К" дәлсіздігі **EN 62841-4-1** стандартына сай белгіленген.

– a_{v} -тербелмелі эмиссия мәні	м/с ²	3,0
– "К" өлшеу дәлсіздігі	м/с ²	1,5

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәні (мәндері) стандартталған техникалық сынақтар әдісіне сай өлшеніп, электр бұйымды салыстыру арқылы басқа құралмен қолдана алынуына көз жеткізіңіз.

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәнін (мәндерін) жүктеменің бастапқы мәнін бағалау үшін де қолдана алынуына назарыңызды аударамыз.

Тербеліс және шуыл мәндері мен электр құралдың қолданып жатқан уақытында болған мәндері арасында ауытқу пайда болуы мүмкін, бұл осы құралдың қолдану түрі мен тәсіліне, әсіресе осы құралмен өңделетін өнімдердің түріне байланысты болады; керек болғанда, құрал пайдаланушыны қорғау үшін электр құрал пайдаланып жатқан уақытындағы тербеліс жүктемесін бағалау негізінде қарастырылған, лайықты шараларды белгілеп қолдану لازم (бұл үшін электр құралдың жұмыс циклдарының барлығын ескеріп жүру لازم, мысалы, электр құралдың өшіріліп қойған уақыттары және оның қайта іске қосып бірақ ешбір жүктемесіз тұрған уақыттары).

Аккумулятор

Bosch компаниясы аккумуляторлық электр құралдарын аккумуляторсыз да сатады. Электр құралыңыздың жеткізілім жиынтығында аккумулятордың бар-жоғын қаптауыштан біліп алуға болады.

Аккумуляторды зарядтау

- **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек қана осы зарядтау

құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық аккумулятормен сәйкес.

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумуляторды енгізу

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

Аккумуляторды шығару

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумуляторда, аккумуляторды босату түймесі байқаусызда басылып кеткенде, оның түсіп кетуінен қорғайтын 2 құлыптау деңгейі бар. Аккумулятор электр құралына орнатулы болса, оны өз орнында серіппе ұстап тұрады.

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Аккумуляторды күту

Аккумулятордың оңтайлы түрде қолдануын қамтамасыз ету үшін төмендегі нұсқаулар мен шараларды ұстанып жүріңіз:

- Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- Электр құралды және аккумуляторды температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Аккумуляторды, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды бақ электр бұйымнан шығарып алып, бақ электр бұйымнан бөлек сақтаңыз.
- Тікелей күн сәулелері түсе алатын жағдайларда аккумуляторды бақ электр бұйым ішінде қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды сақтау үшін ең оңтайлы температура деңгейі болып 5 °C саналады.
- Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

Қуаттандырылғанынан кейін жұмыс циклдарының айтарлықтай қысқарып қалуы аккумулятордың тозып қалғанын және оны ауыстыру керектігін білдіреді.

Құрастырып орнату

Өз қауіпсіздігіңіз үшін

- ▶ **Ескерту! Электр құралды күтіп жөндеу немесе тазалау бойынша жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр құралды өшіріп, оның ішіндегі аккумуляторын шығарып алыңыз.**
- ▶ **Абай болыңыз! Шынжыр өткір. Шынжырмен жұмыс істегенде әрқашан қорғаныш қолғаптарын киіп жүріңіз.**
- ▶ **Шынжырлы араны ешқашан адамдар, балалар немесе жануарлар жанында, сонымен қатар алкоголь, есірткі тартқаннан кейін немесе еліткіш дәрі-дәрмектерін ішкеннен кейін қолданбаңыз.**
- ▶ **Шынжырлы араны тек қана оның жапқышы бекіту бұрандамасымен (19) дұрыс бекітіліп қойылғанда пайдаланыңыз.**

Ара шынжырын құрастырып орнату және керу

- ▶ **Шынжырлы араны тек қана толығымен құрастырып орнатқаннан кейін электр тоқ желісіне қосыңыз.**
- ▶ **Ара шынжырын ұстағанда және қолданғанда әрқашан қорғау қолғаптарын киіп жүріңіз.**

Шапқы мен ара шынжырын құрастырып орнату (B1–B4 суреттерін қараңыз)

- ▶ **Тек қана қалыңдығы 1,1 мм (ойық ені) болған жетекші элементі бар болған ара шынжырларын пайдаланыңыз.**
 - Бөлшектерінің барлығын қораптан баяу шығарып алыңыз.
 - Шынжырлы араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.
 - Шынжырлы араны (12) шапқының (11) айналасындағы науасы ішіне енгізіңіз. Жүріс бағыты дұрыс болуына назар аударыңыз; ол үшін ара шынжырын жүріс бағыты белгісімен салыстырыңыз.
 - Шынжырдың түйінін шынжырлы тісті дөңгелек (20) айналасынан салып, шапқыны (11) бекіту бұрандамасы үстінен орнатыңыз.
 - Бөлшектердің барлығы дұрыс орнатылғанын тексеріп, шапқы мен ара шынжырын осы позицияда ұстап тұрыңыз.
 - Жапқышын (15) үстінен қайта орнатыңыз.
 - Қаптаманы (15) тоқтатқыш түймешігімен (14) біраз бекітіп қойыңыз.
 - Ара шынжыры әлі керілмеген. Ара шынжырын керу “Ара шынжырын керу” тарауында сипатталғандай өткізіледі.

Ара шынжырын керу (C суретін қараңыз)

Жұмысты бастау алдынан алдымен шынжыр кернеуін тексеріңіз, алғашқы кесу әрекеттері мен арамен кесу барысында үнемі әр 10 минут бойы тексеріп отырыңыз. Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударуыңыз لازم.

Ара шынжырының қызмет өмірі оның майлануы жеткілікті болуына және кернеуі дұрыс орнатылып жүргеніне айтарлықтай байланысты болады.

Ара шынжыры тым қызып тұрғанда оны кермеңіз, себебі ол суытылғаннан кейін тартылып және тарылып қалып, одан кейін шапқыға тым жақын жатуы мүмкін.

- Шынжырлы араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.
- Шапқы тұрған позициясын босату үшін, тоқтатқыш түймешігін (14) сағат тілі бағытына қарсы бағытта шамамен 1–3 айналыс бұраңыз.
- Шынжырдың бөлшектері шапқының (11) жүргізу саңылауы ішіне дұрыс енгізілгенін және шынжырлы тісті дөңгелегінің (20) үстінен дұрыс жатқанын тексеріңіз.
- Шынжырдың қызыл түсті керу шығыршығын (13) лайықты шынжырлы кернеу мәні орнатылғанша дейін сағат тілі бағытымен, “сырт” етіп толығымен енгізілгенше дейін бұрып бекітіңіз. Тоқтату механикасы шынжыр кернелуінің босап кетпеуін қамтамасыз етеді. Шынжырды керу шығыршығының (13) тартылуы ауыр болған жағдайда тоқтатқыш түймешігін (14) сағат тіліне қарсы бағытта әрі қарай бұра отырып босату керек. Тоқтатқыш түймешігінің

- (14) шынжырды керу шығыршығымен бірге айналуы шынжырды керу шығыршығы (13) лайықты түрде орнатылып қойылған жағдайда рұқсат етіледі.
- Ара шынжыры (12), оны оның ортасынан шам. 2–3 мм көтере алу мүмкін болғанда, дұрыс кернелген деп саналады. Бұл әрекет ара шынжырын шынжырлы араның өз салмағына қарсы бір қолмен жоғарыға қарай тарту арқылы өткізілуі лазым.
 - Ара шынжыры (12) тым қатты тартылған жағдайда шынжырды керу шығыршығын (13) сағат тілі бағытына қарсы бұраңыз.
 - Керіліп қойылған ара шынжырында (12) шапқыны (11) қысып бекіту әрекеті тоқтатқыш түймешігін (14) сағат тілі бағытымен бұру арқылы өткізіледі. Бұл әрекет ешбір құралды қолданбай-ақ өткізіледі.

Ара шынжырын майлау (Е суретін қараңыз)

Нұсқау: Сатылғанда немесе жеткізіп берілгенде шынжырлы ара арнайы ара шынжыр майымен (жеткізілім көлемі) толтырылмаған. Шынжырлы араны қолдану алдынан оның маймен толтырылған болуы маңызды. Шынжырлы араны ара шынжыры үшін арналған арнайы майсыз қолдануы немесе бар болған май көлемі керекті деңгейден төмен болғаны шынжырлы араның бұзылуына апарады.

Ара шынжырының қызмет ету мерзімі мен кесу өнімділігі оның майлану оңтайлығына байланысты болады. Сондықтан ара шынжыры май бүріккіші (21) арқылы іске қосылып қолданылған уақытта автоматты түрде ара шынжыры үшін арналған арнайы майымен майланып отырады.

Май резервуарын толтыру үшін төмендегідей әрекет етіңіз:

- Шынжырлы араны май резервуары қақпағымен (4) лайықты төсем үстінен жоғарыға қарай қаратып қойыңыз.
- Май резервуары қақпағының (4) айналасын шүберекпен тазалап алып, қақпағын бұрап отырып шығарып алыңыз.
- Май резервуарын компаниясының бөлшектеніп ажарай алатын ара шынжыры үшін арналған жабысқақ майымен май деңгейі тах деп май деңгейін көрсеткішінде (7) көрсетілген белгіге жеткенінше дейін толтырыңыз.
- Май резервуарына кір не лас түспеуіне назар аударыңыз. Май резервуарының қақпағын (4) бұра отырып қайтадан толығымен жауып қойыңыз.
- Алдын ала ішіне майды сорғылап тарту үшін шынжырлы араны 30 секунд бойы іске қосып қойыңыз.

Нұсқау: Май резервуарын желдету үшін май резервуары бітеуші шағын ауа каналдарымен жабдықталған. Майдың ағып шығуын болдырмау үшін шынжырлы араны, оны қолданбаған уақытта әрқашан май резервуары бітеушін (4) жоғарыға қарай қаратып көлбеу түрде қоюыңыз лазым.

Нұсқау: Ең оңтайлы нәтижеге қол жеткізу үшін, әрқашан тек қана шынжырлы араларға арналған майды пайдаланыңыз. Рұқсат етілмеген майларды пайдалану май жүйесінің жұмысына жағымсыз түрде әсер етіп, кепілдіктің жойылуына апарауы мүмкін.

Нұсқау: Төмен температураларда май тұтқыр болып кетіп, осының салдарынан май өнімділігінің деңгейі төмендеп кетеді.

Пайдалану

Қосу/Өшіру

Шынжырлы араны “Шынжырлы арамен жұмыс істеу” тарауында көрсетілгендей ұстаңыз.

Электр құралын **іске қосу** үшін **алдымен** іске қосуды құрсаулау қосқышын (3) басып, **одан кейін** Қосу/Өшіру (2) басып және оны әрі қарай баса тұрыңыз.

Электр бұйым іске қосылып жұмыс істеп тұрғанда іске қосуды құрсаулау қосқышын босатуыңызға болады.

Электр құралды **өшіру** үшін Қосу/Өшіру қосқышын (2) жіберіңіз.

Нұсқау: Қауіпсіздік себептерінен Қосу/Өшіру қосқышын (2) құрсаулауға болмайды, ол жұмыс барысында басылған қалыпта қала беруі тиіс.

Шынжырлы арамен жұмыс істеу

Арамен кесу алдынан

Араны іске қосу алдынан және әрдайым арамен кесу барысында төмендегідей тексеру жұмыстарын өткізуіңіз лазым:

- Шынжырлы ара іске қосылып қолданылу үшін жарамды қалыпта ма?
- Май резервуары маймен толтырылды ма? Май дәрежесінің көрсеткішін жұмысты бастау алдында және әрдайым жұмыс барысында тексеріңіз. Май дәрежесі көрсеткіш терезесіндегі ең төменгі белгіге жетіп қалса, резервуарға май құйыңыз. Бір рет толтырылған май көлемі құралдын, жұмыс барысында үзіліс жасауға және жұмыс қарқындылығына қарай отыра, шамамен 15 минутқа жетеді.
- Ара шынжыры дұрыс керілді ме немесе қайранып алынды ма? Арамен кесу барысында шынжыр кернеуін әрдайым әр 10 минут бойы тексеріңіз. Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударуыңыз лазым. Ара шынжырының күйі арамен кесу нәтижелеріне айтарлықтай әсер етеді. Тек қана өткір ара шынжырлары шамадан тыс жүктелуден қорғай алады.
- Талап етілетін лайықты қорғау жабдықтарын киіп жүрсіз бе? Қорғаныс көзәйнек пен қорғау құлақпаптарын қолданыңыз. Бас, қолдар мен аяқтар үшін қосымша қорғау жабдықтарын киіп жүруіңіз лазым. Лайықты қорғау киім арамен кесу барысында ұшып жататын заттардан немесе ара шынжырын

кездейсоқ түрде түртіп қалудан түсе алатын жарақаттану қауібін азайтады.

- Өңделген ағаштарды кескенде лайықты тыныс алу қорғаныс маскасын киіп жүріңіз.
- Кесу аймағында электр тоқ кабелінің бар не жоқ болуын тексеріп алыңыз.

Араның кері соғуы

Кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегін ешқашан алып тастамаңыз немесе өзгертеңіз!

Араның ұшы кездейсоқ түрде ағашқа қарай басылып жіберілген уақытта кері соққының пайда болуына жол бермеу үшін осы ара құралы кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегімен жабдықталған.

Араның кері соғуы деген ұғым жұмыс істеп тұрған араның, шапқы ұшы кесілетін өнімді түртіп қалғанда немесе ара қысылып ілініп қалғанда пайда болатын, жоғарыға және артқа қарай кездейсоқ соға бастауын білдіреді.

Араның кері соққысы пайда болғанда шынжырлы ара күтпеген түрде әрекеттеніп бастап, қолданушының немесе арамен кесу жұмысы өткізіліп жатқан аумақта тұрған басқа адамдардың ауыр жарақаттануына апара алады. Арамен бүйірінен кесу, көлденеңінен және ұзынынан кесу жұмыстары аса сақтықпен өткізілуі тиіс, себебі тісті таяныш **(8)** осы жерлерде бекітіле алынбайды.

Араның кері соққысын болдырмау үшін төменгідей әрекеттенуіңіз лажым:

- Шынжырлы араны мүмкін болғанша тегіс қылып қоя отырып жұмыс істеңіз.
- Ешқашан босайған, кеңейтілген немесе аса тозып қалған ара шынжырымен жұмыс істемеңіз.
- Дөкір болып қалған ара шынжырын ауыстырып алыңыз.
- Иықтарыңыздың биіктігінен жоғары болған өнімдерді ешқашан арамен кеспеңіз.
- Ешқашан шапқы ұшымен кеспеңіз.
- Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.
- Әрқашан Bosch компаниясы арқылы рұқсат етілген, кері соққыны болдырмайтын не азайтатын шынжырлы араларды қолданыңыз.
- Тісті таянышын **(8)** тетік ретінде қолданыңыз.
- Шынжырдың кернеуі лайықты түрде орнатылғанына назар аударыңыз.

Жалпы жүріс және тұрыс ережелері (Е–G суреттерін қараңыз)

Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен берік ұстап, алдыңғы қол тұтқасын сол қолыңызбен, ал артқы қол тұтқасын оң қолыңызбен ұстап жұмыс істеуіңізге назар аударыңыз. Тұтқаларды әрқашан қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтарымен толығымен ұстаңыз. Ешқашан тек бір қолмен қана кеспеңіз.

Шынжырлы араны тек қана өзіңіз тұрақты тұрыста тұра алғанда іске қосып қолданыңыз. Шынжырлы араны өзіңіздің денеңізден біраз оң жаққа қарай ұстаңыз.

Ара шынжыры ағашпен жанасу алдынан толық жылдамдықпен жүріп тұруы қажет. Осы әрекет барысында шынжырлы араны ағашта тірету үшін тісті таянышты **(8)** қолданыңыз. Арамен кесу барысында тісті таянышты тетік ретінде қолданыңыз.

Үлкенірек бұтақтар мен ағаш діңдерін арамен кесу барысында тісті таянышты тереңірек орында қойып кесіңіз. Ол үшін, тісті таянышты босатып алу үшін шынжырлы араны артқа қарай тартып, оны қайтадан төменірек қоя отырып енгізіңіз. Бұл әрекет барысында шынжырлы араны кесік жасалған жерден шығармаңыз.

Арамен кесу барысында ара шынжырына барлық күшпен баспаңыз, ара шынжыр құралын тісті таянышты **(8)** үстінен біраз тетіктік қысым арқылы жұмыс істеткіңіз.

Шынжырлы араны ешқашан қолыңызды созып тұрып қолданбаңыз. Құралмен жетуге қиын болатын жерлерде немесе тасымал басқыш үстінде тұрғанда өнімдерді арамен кеспеуіңіз лажым. Иықтарыңыздың биіктігінен жоғары болған өнімдерді ешқашан арамен кеспеңіз.

Ең жоғары кесу нәтижелеріне шынжыр жылдамдығы шамадан тыс жүктелу арқылы түсіп қалмағанда жетуге болады.

Арамен кесік жасау соңында сақ болыңыз. Шынжырлы ара өзіңіз тек қана бір кескіш жиегімен жұмыс істей бастағаннан сәттен бастап ауырлық күші кездейсоқ түрде өзгеріледі. Аяқтардың жарақаттану қауібі пайда болады.

Шынжырлы араны кесіктен тек қана ара шынжыры жүріп тұрғанда шығарыңыз.

Ағаш діңгектерін арамен кесу (Е–G суреттерін қараңыз)

Ағаш діңгектерін кесу үшін тегіс және тұрақты үсті үстінде тұратын аралау эстакадаларын қолданыңыз.

Ағаш діңгектерін арамен кескенде төмендегі қауіпсіздік нұсқауларына назар аударып отырып әрекет етіңіз:

Ағаш діңгегін суретте көрсетілгендей жатқызып, оны, кесілген жері жабылмайтын қылып және ара шынжыры қысылатындай қылып тіретіңіз.

Қысқарақ ағаш бөлшектерін, оларды арамен кесу алдынан реттеп алып, жақсылап қысып бекітіп қойыңыз.

Тек қана ағаш өнімдерін арамен кесіңіз. Тастар, инелер, тікендер мен шегелермен жанасып түртіп қалуына жол бермеңіз, себебі олар кесу барысында жоғарыға қарай шашылып, ара шынжырының зақымданып бұзылуына немесе қолданушының немесе жұмыс барысында оның жанында тұрған адамдардың ауыр жарақаттануларына апара алады.

Шынжырлы ара жұмыс істеп тұрғанда осы құралдың сымды дуалдармен немесе қыртыспен жанасып түртіп қалуын болдырмаңыз.

Шынжырлы ара жіңішке бұтақшаларды кесіп қию үшін мақсатталмаған.

Ұзындығынан жасалатын кесіктерді аса сақ бола отырып жасаңыз, себебі тісті таяныш **(8)** бұл жерлерде қолдана

алмайтын болады. Араның кері соққысына жол бермеу үшін шынжырлы араны еңс бұрышпен жүргізіңіз.

Еңкіш жерлерде өткізілетін кесу жұмыстары барысында ағаш діңгектерін немесе жер үстінде жатқан кесілетін өнімдерді әрқашан үстінен немесе бүйірінен тұрып өңдеңіз.

Сүрініп қалу қауібіне апара алу себебінен ағаш түбірлеріне, бұтақтарға, тамырларға және т.б. назар аударыңыз.

Ағаш діңгектерін кесу барысында тұтанғыш ағаш шаңның пайда болуы мүмкін. Сондықтан ағаш діңгектері жылыту құралдары мен ашық жалындардың жанында болмауына назар аударыңыз.

Бұтақтарды аралап кесу (II суретін қараңыз)

- ▶ Жоғарыдан түсіп жататын бұтақтарынан сақтану үшін әрқашан қорғау шлемін киіп жүріңіз.
- ▶ Аралап кесілген бұтақтар Өзіңізге жоғарыдан түсіп немесе жерден жоғарыға қарай кері ұшып кетіп, Өзіңіздің жарақаттанып қалуыңызға апара алады. Ұзын бұтақтарды бөлшектей отыра аралап кесіңіз.
- ▶ Бұтақ толығымен бөлініп кесілгенше дейін оны тек біраз ғана баса отырып кесіңіз. Бақ құралы кездейсоқ түрде жоғарыдан төменге құлап қалып, Өзіңіз тепе-теңдікті жоғалтып алып, шынжырлы араны лайықты түрде басқара алмай қалсаңыз бұл Өзіңіздің жарақаттанып қалуыңызға апара алуы мүмкін.

Ара шынжыры ағашпен жанасу алдынан толық жылдамдықпен жүріп тұруы қажет. Ағаш өнімдерін астынан кесу барысында кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегін көмек ретінде қолданыңыз.

Жоғары жиектерден төменге қарай кесу тәсілі диаметрі 5 см дейін болған бұтақтарды кесу үшін жарамды. Ағашта зақымдалған жерлердің пайда болуына жол бермеу үшін ірірек бұтақтарды үш аралау кесумен аралап кесіңіз. Кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегі бұтақтарды астынан аралап кесу барысында көмек ретінде қолдану үшін мақсатталған.

Аралап кесу барысында шынжырлы араны бүкіл күшпен баспаңыз, шынжырлы араның өз-өзімен істейтіндей жүргізіңіз.

Ең жоғары кесу нәтижелеріне шынжыр жылдамдығы шамадан тыс жүктелу арқылы түсіп қалмағанда жетуге болады.

Ағаштан бұтақтарды кесіп алу (I суретін қараңыз)

Ағаштан бұтақтарды кесіп алу ұғымы шабылып құлатылған ағаштан бұтақтарды арамен кесіп алуды білдіреді. Ағаштан бұтақтарды кесіп алу барысында ағашты тіреп тұратын үлкенірек, төменге қарай бағытталған бұтақтар басында кесілмей ағашта қалдырылады. Кішірек бұтақтарды суретте көрсетілгендей бір кесу әрекеті арқылы кесіп бөліп алыңыз. Кернеу астында тұратын бұтақтарды, ара шынжырының қысылып қалуын болдырмау үшін, төменнен жоғарыға қарай арамен кесуіңіз ләзім.

Қателерді белгілеу

Электр бұйымыңыз қалыпты түрде жұмыс істемей тұрған жағдайларда төменде берілген қателер симптоматика бойынша кестесі мүмкін болған себептерін белгілей отырып, оларды шешу үшін жолдар мен шараларын көрсетеді. Қателер мен бөгеттерді осы кесте бойынша белгілеп жоя алмасаңыз, техникалық көмек беретін лайықты сервис орталығымен хабарласыңыз.

Назар аударыңыз: Қателерді белгілеу бойынша жұмыстарды өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп қойып, оның ішіндегі батареясын шығарып алыңыз.

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шынжырлы ара іске қосылмай не жұмыс істемей тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Аккумулятор дұрыс енгізіліп орнатылмаған	Бұғаттау сатылардың екеуі де толығымен енгізіліп орнатылуын тексеріңіз
	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты суытып алыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
Шынжырлы ара қозғалмай қалып тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Электр құрал ақаулы	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Шынжырлы ара үзік-үзік жұмыс істеп тұр	Ішкі түйісуі бос	Bosch компаниясының арнайы техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
	Қосу/Өшіру түймешігі (2) бұзылған	Bosch компаниясының арнайы техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Ара шынжыры құрғақ	Май резервуарында май жоқ	Май құйыңыз
	Май резервуар қақпағының желдетілуі (4) бітеліп қалған	Май резервуарының қақпағын (4) тазалаңыз
	Майды ағызып шығаратын каналы бітелген	Майды ағызып шығаратын каналын тазалаңыз
Ара шынжыры/ Жүргізу шынасы қызып кетті	Май резервуарында май жоқ	Май құйыңыз
	Май резервуар қақпағының желдетілуі (4) бітеліп қалған	Май резервуарының қақпағын (4) тазалаңыз
	Майды ағызып шығаратын каналы бітелген	Майды ағызып шығаратын каналын тазалаңыз
	Шынжыр кернеуі тым жоғары	Шынжыр кернеуін реттеп орнатыңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын ауыстырыңыз
Шынжырлы ара секіре бастап, дірілдейді немесе дұрыс кеспейді	Шынжыр кернеуі тым төмен	Шынжыр кернеуін реттеп орнатыңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын ауыстырыңыз
	Ара шынжыры тозып қалған	Ара шынжырын ауыстырыңыз
	Ара тістері қате бағытта қарап тұрады	Ара шынжырын дұрыс орнатыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Электр құрал ақаулы	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Аккумулятордың бір оталдырылған көлеміндегі арамен тіліп кесу уақыты тым төмен	Жағармайдың жеткіліксіз жағылуы себебінен үйкелістің тым жоғары болуы	Шынжырдың қалыпты түрде майлануын қамтамасыз етіңіз ("Шынжырларды майлау" тармағын оқыңыз)
	Шынжырлы араны тазалауыңыз لازم	Шынжырлы араны тазалаңыз
	Арамен кесу жолы нашар	"Шынжырлы арамен жұмыс істеу" тармағын оқыңыз
	Аккумулятор толығымен тоқпен қуаттандырылмаған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, "Қуаттандыру бойынша нұсқаулар" тарауын оқыңыз
	Аккумулятор лайықты температура дәрежесінде сақталмаған	Аккумуляторды лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарынды температура дәрежесінде)
Шынжырлы ара тым бәсең ғана жылжып тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, "Қуаттандыру бойынша нұсқаулар" тарауын оқыңыз
	Аккумулятор лайықты температура дәрежесінде сақталмаған	Аккумуляторды лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарынды температура дәрежесінде)

Техникалық күтім және қызмет көрсету

Қызмет көрсету және тазалау

- Бақ құралы бойынша кезкелген жұмыстарды өткізу алдында (мысалы күтім, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда, құрал аккумуляторын құралдан шығарып алыңыз. Қосу/өшіру түймесін абайсыздан басып қалғанда жарақаттану қаупі пайда болуы мүмкін.

Нұсқау: Құралдың ұзақ уақыт бойы айнымас түрде қолдана алуын қамтамасыз ету үшін төмендегі күтім жұмыстарын үнемі өткізіп тұрыңыз.

Жақсы әрі сенімді түрде жұмыс істей алу үшін электр құралы мен желдеткіш саңылауын үнемі таза ұстаңыз. Шынжырлы арада бос, шығып тұратын не бөлініп қалған, немесе зақымданып бұзылған ара шынжыры, босап кеткен бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған құрастыру бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеріп жүріңіз лажым.

Жабу жүйелері мен қорғау құрылғыларының зақымдалмай және дұрыс түрде орнатылғандарын тексеріңіз. Құралды іске қосып қолдану алдынан, керек болса керекті күту немесе жөндеу жұмыстарын өткізіңіз.

Шынжырлы арада бос, шығып тұратын не бөлініп қалған, немесе зақымданып бұзылған ара шынжыры, босап кеткен бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған құрастыру бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеріп жүруіңіз лазым.

Нұсқау: Шынжырлы араны жөндеу үшін техникалық орталыққа жіберу алдынан алдымен оның май резервуарын босатып алуыңыз лазым. Шынжырлы араны қайта қолдану алдынан алдымен май резервуарының маймен толтырылып қойылғанын тексеріп алыңыз.

Ара шынжырын және шынжырлы тісті дөңгелекті **Bosch** компаниясының түпнұсқалық қосалқы бөлшектерімен ауыстырыңыз немесе оларды **Bosch** компаниясының электр құралдары үшін техникалық қызмет көрсететін арнайы орталығында ауыстыртып алыңыз.

Ара шынжыры мен шапқыны құрастырып орнату (A1–A4 суреттерін қараңыз)

► Тек түпнұсқа Bosch керек-жарақтарын пайдаланыңыз.

Ара шынжыры мен шапқыны “Ара шынжырын керу” тарауына сай тексеріңіз.

Тозып қалған шапқыны ауыстырып алыңыз.

Шынжырлы тісті дөңгелегін **(20)** тексеріңіз. Ол шамадан тыс жүктелу арқылы тозып немесе зақымданып бұзылған болса, оны техникалық қызмет көрсету және жөндеу орталығы арқылы ауыстыртып алу қажет.

Ара шынжырын қайрау

Ара шынжырын қайрау бойынша тәжірибеңіз болмаған жағдайда ара шынжырын ешқашан өзіңіз қайрамаңыз.

Ара шынжырын Bosch компаниясының ара шынжырымен (F 016 800 489) ауыстырыңыз немесе ара шынжырын Bosch компаниясының құралдары үшін техникалық қызмет көрсететін арнайы орталықтарының мамандары арқылы қайратып алыңыз.

Май автоматика жүйесін тексеру

Араны қосып, оны ұшымен картонға не қағазға қарай қарата отырып, араны жерде ұстап тұрып, автоматтық шынжыр майлау жүйесінің істеп тұрғанын тексеруіңізге болады. Жерді арамен тұртпей, 20 см қауіпсіздік аралықты ұстанып отыруыңыз лазым. Осы әрекет барысында үлкейіп тұратын май іздерінің көрінуі май автоматика жүйесінің мінсіз түрде жұмыс істеп тұрғанын білдіреді. Май резервуары толы болып тұрғанына қарамастан ешбір май іздері көрінбесе “Қателерді белгілеу” тарауын оқыңыз немесе Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Жұмыс барысынан кейін/Сақтау

Жарақаттануларға жол бермеу үшін шынжырды қорғау құрылғысын **(9)** шапқы **(11)** үстінен орнатыңыз.

Ара шынжыры **(12)** жағымсыз соққылар немесе сызаттар арқылы дөкір болып кетуі мүмкін.

Құралды сақтауға қою алдынан алдымен май резервуарынан майды төгіп алыңыз.

Шынжырлы араның пластмассадан жасалған тұрқысын жұмсақ қылшақ пен таза шүберекпен тазалаңыз. Су, еріткіш және тегістеу бұйымдарын қолданбаңыз. Лас пен кірді, әсіресе қозғалтқыштың желдету саңылауларындағы кір мен ласты, толығымен кетіріңіз.

Жұмысқа 1-3 сағат бойы қосылып тұрғаннан кейін жапқышты **(15)**, шапқыны **(11)** және ара шынжырын **(12)** бөлектеп шығарып, олардың барлығын қылшақпен тазалаңыз.

Жапқыш **(15)** астындағы аумақты, шынжырлы тісті дөңгелегі **(20)** мен шапқы бекітілуін қылшақпен барлық жабысып қалған заттардан тазалаңыз. Май бүріккішін **(21)** таза бір шүберекпен тазалаңыз.

Нұсқау: Май бүріккіші **(21)** айналасындағы аумақты қылшақпен тазаламаңыз, себебі автоматтық май жүйесіндегі кір мен лас жиналып қалып, бітелу мен езіліп қалуына апара алуы мүмкін.

Ағаш жоңқасы мен лас пен кір кетіріліп, май құбырлары мен май жүйесі бітеліп қала алмайтындығын тексеріп алыңыз.

Шынжырлы араның ұзақ уақыты бойы сақталып тұруы қажет болса, ара шынжырын **(12)** және шапқыны **(11)** тазалап алыңыз.

Шынжырлы араны әрқашан оның шынжыр қорғау құрылғысымен бірге **(9)** қауіпсіз, құрғақ және балалар қолы жете алмайтын жерде сақтаңыз.

Шынжырлы араның үстінен ешбір басқа заттарды қоймаңыз.

Шынжырлы араның әрқашан оның май резервуарының қақпақшасын **(4)** жоғарыға қарата қойып, көлденең қойылуына назар аударыңыз.

Құралды оның сатылған қорабында сақтаған жағдайда май резервуарын толығымен босатып алуыңыз қажет.

Электр құралда ешбір өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз. Рұқсат етілмеген түрде өзгерту жұмыстарын өткізу электр бұйымыңыздың қауіпсіздігін төмендетіп, шуылдар мен дірілдердің көбейіп кетуіне апара алады.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамаалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Тұтынушыларға қызмет көрсету және пайдалану бойынша кеңес беру

Қазақстан

Тел.: +7 (727) 331 86 00



Біздің қызмет мекенжайлары және жөндеу қызметі мен ерітінділерді тапсырыс беру үшін www.bosch-pt.com/serviceaddresses мекенжайында таба аласыз.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Электр құралы кепілдік пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөлшектерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);

- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату



Өнімдер, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен қаптамалар экологиялық тұрғыдан лайықты түрде қайта өңделуге тапсырылуы тиіс.



Электр құралдарын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қалдықтар контейнерлеріне тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа Одағының 2012/19/EU директивасы сай, қолдану үшін жарамсыз болып қалған өнімдер және, Еуропа Одағының 2006/66/ЕС директивасына сай, ақаулы немесе тозған аккумуляторлар/батареялар іріктеліп жиналып, экологиялық тұрғыдан лайықты түрде қайта өңделуге тапсырылуы тиіс.

Лайықсыз түрде кәдеге жаратылған жағдайда, ескі электр және электрондық құралдар, оларда қауіпті заттардың бар болуы ықтималдығы себебінен, қоршаған ортаға және адамдардың денсаулығына қауіпті түрде әсер етуі мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Explicarea pictogramelor



Citiți instrucțiunile de folosire.



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



A nu se folosi pe timp de ploaie.



AVERTISMENT: Feriți-i pe cei aflați în preajmă.



Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini.



Țineți seama de reculul ferăstrăului cu lanț și evitați contactul cu vârful lamei.



Purtați ochelari și cască de protecție.



Purtați încălțăminte antiderapantă.



Purtați mănuși de siguranță.



Îndepărtați acumulatorul din scula electrică înainte de a curăța, regla sau a lăsa nesupravegheată, chiar pentru scurt timp, scula electrică.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranța electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). Ștecherele**

nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

- **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați clești de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.**

Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- **Întrețineți sculele electrice și accesoriiile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130 °C poate duce la explozii.
- **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

Întreținere

- **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru ferăstraie cu lanț

- **În timpul funcționării ferăstrăului țineți-vă toate părțile corpului departe de lanțul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge vre-un obiect.** În timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanț, într-un moment de neatenție, îmbrăcămintea sau părți ale corpului pot fi prinse de lanțul de ferăstrău.

- **Prindeți ferăstrăul cu lanț ținându-vă întotdeauna mâna dreaptă pe mânerul posterior iar mâna stângă pe mânerul frontal.** Fixarea ferăstrăului cu lanț în poziție de lucru inversă mărește pericolul de accidente și de aceea nu este permisă.
- **Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul de ferăstrău poate intra în contact cu conductori electrici ascunși.** Contactul dintre lanțul de ferăstrău și un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice și duce la electrocutare.
- **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă și utilizarea unor echipamente de protecție pentru auz, cap, mâini, gambe și picioare.** Îmbrăcăminte de protecție potrivită reduce pericolul de rănire provocată de așchile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț fiind suiți într-un copac, pe o scară, pe un acoperiș sau de pe un reazem instabil.** O astfel de utilizare a ferăstrăului cu lanț poate provoca răni grave.
- **Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață tare, sigură și netedă.** Un substrat alunecos sau suprafețele de sprijin instabile pot duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi azvârlită înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga întinsă poate lovi operatorul și/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul cu lanț.
- **Fiți extrem de precauți la tăierea desigurului și a arborilor tineri.** Materialul subțire se poate încurca în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț în stare oprită, ținându-l de mânerul frontal iar lanțul de ferăstrău să fie îndreptat în direcție opusă corpului dumneavoastră.** În vederea transportului sau a depozitării ferăstrăului cu lanț capacul de protecție trebuie să fie întotdeauna montat. Manevrarea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- **Respectați instrucțiunile privind ungerea, întinderea lanțului de ferăstrău și schimbarea lamei și a lanțului.** Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.
- **Tăiați numai lemn. Folosiți ferăstrăul cu lanț numai pentru acele operații pentru care este destinat.** Exemplu: Nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru a tăia metal, material plastic, zidărie sau materiale de construcție care nu sunt confecționate din lemn. Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate duce la situații periculoase.
- **Ferăstrăul cu lanț nu este prevăzut pentru doborârea copacilor.** Folosirea ferăstrăului cu lanț pentru alte

operații decât cele preconizate poate duce la rănire gravă a operatorului sau a persoanelor aflate în preajmă.

- **Urmați toate instrucțiunile atunci când înlăturați materialul acumulat, când depozitați sau întrețineți ferăstrăul cu lanț. Asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit este în poziția oprit și acumulatorul a fost scos afară din scula electrică.** O acționare neașteptată a ferăstrăului cu lanț la îndepărtarea materialului acumulat sau în cursul întreținerii acestuia poate duce la răni grave.
- **Cauzele și evitarea unui recul:**
Reculul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.
În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator. Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator.
Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul cu lanț. În calitate de utilizator al unui ferăstrău cu lanț ar trebui să luați anumite măsuri pentru a putea lucra fără a vă accidenta sau răni.
Reculul este efectul utilizării greșite sau eronate a ferăstrăului cu lanț. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, descrise în cele ce urmează:
- **Apucați ferm ferăstrăul cu ambele mâini, cuprinzând cu toate degetele mânerul ferăstrăului cu lanț. Aduceți-vă corpul și brațele într-o astfel de poziție încât să puteți contracara forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul. Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul cu lanț.
- **Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale și nu tăiați la o înălțime care depășește nivelul umerilor.** Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful șinei și veți putea controla mai bine ferăstrăul cu lanț în situații neașteptate.
- **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prescrise de producător.** Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.
- **Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- **Acest aparat conține magneți - nu apropiați magnetul de implanturi și alte aparate medicale, ca de exemplu stimuloare cardiace sau pompe pentru insulină, suporturi de date magnetice și aparate sensibile magnetic.** Magnetul generează un câmp, care poate afecta funcționarea aparatelor medicale sau care poate conduce la pierderi de date iremediabile.

- Se recomandă ca înainte de prima punere în funcțiune, utilizatorul să fie inițiat de către un specialist experimentat prin câteva probe practice, asupra manevrării ferăstrăului cu lanț și asupra utilizării echipamentului de protecție. Ca prim exercițiu ar trebui să se taie bușteni pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de susținere.
- **Această sculă electrică nu este destinată folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau fără experiență și/sau cunoștințe corespunzătoare, în afara cazului în care ele se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor, sau au primit îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice.** Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- **Este interzis copiilor și adolescenților, cu excepția ucenicilor cu vârsta de peste 16 ani aflați sub supraveghere, să folosească ferăstrăul cu lanț.** Același lucru este valabil pentru persoanele care nu sunt familiarizate suficient sau deloc cu manevrarea ferăstrăului cu lanț. Instrucțiunile de folosire trebuie ținute întotdeauna la îndemână. Persoanele surmenate sau care nu pot efectua efort fizic, nu au voie să lucreze cu ferăstrăul cu lanț.
- **Apucați strâns cu ambele mâini scula electrică în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai sigur cu ambele mâini.
- **Atunci când folosiți scula electrică asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și mânerul sunt montate.** Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.
- **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Folosiți întotdeauna scula electrică cu lanțul bine poziționat și întins. Folosirea sculei electrice cu un lanț poziționat greșit și neîntins corespunzător poate duce la ruperea lanțului, recul și/sau răni.
- Aveți întotdeauna grijă ca lanțul să se afle în poziția corectă. Un lanț poziționat greșit poate provoca ruperea lanțului, recul și/sau răni.

Instrucțiuni de siguranță și indicații pentru manipularea optimă a acumulatorului

- **Înainte de a introduce acumulatorul în produs, asigurați-vă că acesta este deconectat.** Introducerea unui acumulator într-un produs conectat poate duce la accidente.
- **Folosiți numai acumulatori Bosch prevăzuți pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuințarea altor acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.
- **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.



Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu și de radiații solare de lungă durată), de foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

- **Când nu utilizați aparatul, feriți acumulatorii nefolosiți de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- **În caz de deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului, din acesta se pot degaja vapori.** Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați scula electrică de grădină numai în domeniul temperaturilor dintre -20 °C și 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați scula electrică de grădină în autovehicul.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Verificați atent dacă în zona în care va fi folosită scula electrică de grădină nu se află animale sălbatice și de casă. Animalele sălbatice și cele de casă pot fi rănite în timpul exploatării mașinii. Verificați temeinic zona de lucru a mașinii și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și obiectele străine.
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Greutate

Simbol	Semnificație
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
CLICK!	Zgomot perceptibil
	Accesorii/piese de schimb

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea posterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizare conform destinației

Scula electrică servește la debitarea copacilor și a trunchiurilor de copaci în apropierea solului. Ea poate fi folosită pentru tăieri longitudinale și transversale față de direcția fibrei lemnoase.

Această sculă electrică nu este adecvată pentru debitarea materialelor minerale.

Această sculă electrică nu este destinată doborârii copacilor.

Set de livrare

Scoateți cu grijă din ambalaj scula electrică și verificați dacă următoarele piese sunt în set complet:

- Ferăstrău cu lanț
- Capac
- Lanț de ferăstrău
- Lamă

- Apărătoare de lanț
- Ulei aderent pentru lanț de ferăstrău
- Instrucțiuni de folosire

La anumite modele, acumulatorul și încărcătorul sunt cuprinse în setul de livrare.

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Mâner posterior (suprafețe de prindere izolate)
- (2) Întrerupător pornit/oprit
- (3) Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- (4) Dop închidere rezervor ulei
- (5) Mâner anterior (suprafață de prindere izolată)
- (6) Apărătoare de mână
- (7) Indicator nivel ulei
- (8) Limitator cu gheare
- (9) Apărătoare de lanț
- (10) Adaptor pentru șină de ghidare
- (11) Lamă
- (12) Lanț de ferăstrău
- (13) Inel de întindere lanț (roșu)
- (14) Buton de fixare
- (15) Capac acoperire lanț
- (16) Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului
- (17) Acumulator
- (18) Tastă deblocare acumulator^{a)}
- (19) Bolț de fixare
- (20) Roată de lanț
- (21) Duză de ulei
- (22) Garnitură ulei

a) **specific fiecărei țări**

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.

Date tehnice

Ferăstrău cu lanț cu acumulator		UniversalChain 18
Număr de identificare		3 600 HB8 0..
Viteza lanțului la mersul în gol	m/s	4,5
Lungimea lamei	mm	200
Capacitate de tăiere	mm	135
Întindere fără cheie a lanțului (SDS)		●
KickBack Control		–
Frână de siguranță ^{A)}		●
Tip lanț de ferăstrău		3/8"

Ferăstrău cu lanț cu acumulator**UniversalChain 18**

Grosime za	mm	1,1 (0,043")
Cantitate umplere rezervor de ulei	ml	80
Lubrifiere automată lanț		●
Masă ^{B)}	kg	3,0
Număr de serie		Vezi numărul de serie (plăcuța de tip) de pe produs
Temperatură ambiantă recomandată în timpul încărcării	°C	0... +35
Temperatură ambiantă admisă pentru depozitare	°C	-20... +50
Temperatură ambiantă admisă pentru funcționare ^{C)}	°C	0... +40
Tip acumulator		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Frână inerțială electronică

B) în funcție de acumulatorul utilizat

C) performanțe limitate la temperaturi < 0 °C

Informație privind zgomotul/vibrațiile**UniversalChain 18**Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-4-1**.

Nivelul de zgomot evaluat A al aparatului este în mod normal:

– Nivel presiune sonoră	dB(A)	74,5
– Nivel presiune sonoră incertitudine K	dB	3
– Nivel putere sonoră	dB(A)	95
– Nivel putere sonoră incertitudine K	dB	1,6

Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-4-1**.

– Valoare emisie vibrații a_h	m/s ²	3,0
– Incertitudine K	m/s ²	1,5

Valorile totale ale vibrațiilor și valorile pentru emisiile de zgomot indicate au fost măsurate în conformitate cu o procedură de testare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și valorile specificate ale zgomotului emise pot fi utilizate și pentru evaluarea preliminară a solicitării sculei electrice.

În timpul utilizării efective a sculei electrice, valorile vibrațiilor și pentru emisiile de zgomot pot fi diferite față de specificații, în funcție de modul în care se utilizează scula electrică, în special în funcție de tipul piesei de lucru prelucrate; la nevoie, se vor stabili măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, în baza evaluării expunerii la vibrații în condițiile de utilizare efective (se vor lua în considerație toate componentele ciclului de exploatare, de exemplu perioadele de timp în care scula electrică este oprită, și cele în care aceasta este pornită, dar funcționează în gol).

Acumulator

Sculă electrică cu acumulator **Bosch** achiziționată chiar și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al sculei tale

electrice este inclus un acumulator, îl poți scoate pe acesta din ambalaj.

Încărcarea acumulatorului

► **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

Observație: Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare și extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Acumulatorul este prevăzut cu 2 trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului. Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul sculei electrice, acesta este menținut în poziție prin forța elastică a unui arc.

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Întreținerea acumulatorului

Respectați următoarele indicații și luați următoarele măsuri, menite să asigure utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați scula electrică și acumulatorul numai în plaja de temperaturi între -20 °C și 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați acumulatorul în autovehicul.
- Depozitați acumulatorul separat și nu în scula electrică de grădina.
- Nu lăsați acumulatorul în scula electrică de grădina în cazul expunerii la radiații solare directe.
- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5 °C.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.

Montare

Pentru siguranța dumneavoastră

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere și curățare deconectați scula electrică și îndepărtați acumulatorul.**
- **Atenție! Lanțul este ascuțit. La manevrarea lanțului, purtați întotdeauna mănuși de protecție.**
- **Nu folosiți în niciun caz ferăstrăul cu lanț în apropierea persoanelor, copiilor sau animalelor, deasemeni nu-l folosiți după ce ați consumat alcool, droguri sau după ce ați luat calmante.**
- **Utilizați lanțul de ferăstrău numai când capacul este asigurat corect cu bolțul de fixare (19).**

Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău

- **Racordați ferăstrăul cu lanț la rețeaua de curent numai după ce l-ați montat complet.**

- **La manevrarea lanțului de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție.**

Montarea lamei și a lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1–B4)

- **Folosiți numai lanțuri de ferăstrău având o grosime a elementului de antrenare (lățime canelură) de 1,1 mm.**

- Despachetați cu grijă toate piesele.
- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
- Introduceți lanțul de ferăstrău (12) în canelura circulară a lamei (11). Țineți seama de direcția de funcționare corectă; comparați în acest sens lanțul de ferăstrău cu simbolul direcției de funcționare.
- Treceți elementele dințate ale lanțului în jurul roții de lanț (20) și montați lama (11).
- Verificați dacă toate componentele sunt bine așezate și țineți lama împreună cu lanțul de ferăstrău în această poziție.
- Puneți din nou capacul (15).
- Strângeți puțin capacul (15) cu butonul de fixare (14).
- Lanțul de ferăstrău nu este încă întins. Întinderea lanțului se va face conform celor descrise la paragraful „Întinderea lanțului de ferăstrău”.

Întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figura C)

Verificați întinderea lanțului înaintea începerii lucrului, după primele operații de tăiere și regulat, la fiecare 10 minute, în timpul debitării. În special la lanțurile de ferăstrău noi, la început este posibilă o lăsarare mai accentuată a lanțului.

Durabilitatea lanțului de ferăstrău depinde în mod decisiv de lubrifierea corespunzătoare și de întinderea corectă.

Nu întindeți lanțul de ferăstrău cât timp este foarte încălzit, deoarece după răcire acesta se contractă și se încordează prea tare pe lamă.

- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
- Răsuciți butonul de fixare (14) rotindu-l aprox. 1-3 ture în sens antiorar, pentru a slăbi fixarea lamei.
- Verificați dacă elementele dințate ale lanțului sunt așezate corect în canalul de ghidare al lamei (11) și pe roata de lanț (20).
- Rotiți inelul roșu de întindere a lanțului (13) în sensul mișcării acelor de ceasornic înclinându-l în pozițiile de oprire, până la obținerea întinderii corecte a lanțului. Mecanismul de înclchetare în mai multe poziții de oprire împiedică slăbirea întinderii lanțului. Dacă inelul de întindere a lanțului (13) poate fi rotit cu dificultate, atunci mai trebuie să slăbiți în continuare prin rotire în sens antiorar butonul de fixare (14). Butonul de fixare (14) se poate roti și în timpul reglării inelului de întindere a lanțului (13).
- Lanțul de ferăstrău (12) este întins corect, atunci când poate fi ridicat din mijloc cu aprox. 2-3 mm. Această operație ar trebui să se execute ridicând în sus cu o mână lanțul de ferăstrău și lăsând ferăstrăul cu lanț să atârne sub propria sa greutate.

- Dacă lanțul de ferăstrău (12) a fost întins prea tare, rotiți inelul de întindere a lanțului (13) în sens antiorar.
- După întinderea lanțului de ferăstrău (12) fixați lama (11) rotind butonul de fixare (14) în sens orar. Nu utilizați scule pentru aceasta.

Gresarea lanțului (vezi figura E)

Indicație: Ferăstrăul cu lanț nu se livrează cu rezervorul cuprins plin cu ulei special pentru lanț de ferăstrău (furnitură). Înainte de folosire este important să umpleți rezervorul cu ulei. Utilizarea ferăstrăului cu lanț fără ulei special pentru lanț de ferăstrău sau cu nivelul uleiului sub reperul minim duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț. Durabilitatea și randamentul de tăiere a lanțului depind de o lubrifiere optimă. De aceea, în timpul funcționării, lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat cu ulei special pentru lanț de ferăstrău, prin duza de ulei (21).

Pentru umplerea cu ulei a rezervorului procedați după cum urmează:

- Așezați ferăstrăul cu lanț cu dopul de închidere a rezervorului de ulei (4) îndreptat în sus, pe o suprafață adecvată.
- Curățați cu o lavetă zona din jurul dopului de închidere a rezervorului de ulei (4) și deșurubați dopul de închidere.
- Umpleți rezervorul cu ulei pentru lanțuri de ferăstrău Bosch, până când nivelul uleiului va ajunge în dreptul marcatului max al indicatorului nivelului de ulei (7).
- Aveți grijă să nu inte murdărie în rezervorul de ulei. Înșurubați la loc bușonul rezervorului de ulei (4).
- Lăsați ferăstrăul cu lanț să funcționeze timp de 30 secunde, pentru a asigura umplerea cu ulei.

Indicație: În scopul aerisirii rezervorului de ulei, în dopul de închidere al rezervorului de ulei există niște canale mici de aer. Pentru a evita scurgerea uleiului în caz de neutilizare a ferăstrăului, așezați întotdeauna ferăstrăul cu lanț în poziție orizontală, cu dopul de închidere al rezervorului de ulei (4) îndreptat în sus.

Indicație: Utilizați întotdeauna uleiul prevăzut pentru ferăstrăul cu lanț, pentru a obține cea mai bună performanță. Utilizarea unui ulei care nu este aprobat poate afecta performanța sistemului de ungere cu ulei și poate conduce la anularea garanției.

Indicație: La temperaturi scăzute uleiul devine vâcos, ceea ce are ca urmare scăderea debitului.

Funcționare

Pornire/oprire

Țineți ferăstrăul cu lanț conform celor descrise la paragraful „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț”.

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice acționați **mai întâi** blocajul de conectare (3) și apăsați **apoi** întrerupătorul pornit/oprit (2) și țineți-l apăsat.

Din momentul în care scula electrică începe să funcționeze, puteți elibera blocajul de conectare.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit (2).

Notă: Din considerente privind siguranța, întrerupătorul pornit/oprit (2) nu poate fi blocat, ci trebuie apăsat neîntrerupt, în timpul funcționării ferăstrăului.

Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț

Înainte de tăiere

Înainte de punerii în funcțiune și în mod regulat în timpul tăierii se vor efectua următoarele verificări:

- Ferăstrăul cu lanț prezintă siguranță de funcționare?
- Este rezervorul plin cu ulei? Verificați înainte de lucru și regulat în timpul lucrului indicatorul nivelului de ulei. Completați cu ulei când nivelul uleiului a ajuns la marginea inferioară a geamului de observare. Doza de ulei ajunge pentru aprox. 15 minute, în funcție de pauze și de intensitatea lucrului.
- Este lanțul bine întins și ascuțit? Verificați întinderea lanțului în timpul tăierii la fiecare 10 minute. În special la lanțurile de ferăstrău noi, este posibilă o slăbire mai accentuată a lanțului. Starea lanțului de ferăstrău influențează substanțial randamentul de tăiere. Numai lanțurile bine ascuțite protejează ferăstrăul de suprasolicitare.
- Purtați echipamentul de protecție necesar? Folosiți ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă și alte echipamente de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare. Îmbrăcăminte de protecție adecvată reduce pericolul de rănire generat de așchile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- Purtați mască de protecție în timpul debitării lemnului tratat.
- Verificați dacă în sectorul de tăiere nu se afla cabluri electrice.

Reculul ferăstrăului

Nu scoateți și nu modificați niciodată adaptorul șinei de ghidare! Ferăstrăul este echipat cu un adaptor al șinei de ghidare pentru evitarea reculului atunci când vârful ferăstrăului este apăsat din greșeală pe lemn.

Prin reculul ferăstrăului se înțelege lovirea bruscă, în sus și înapoi exercitată de ferăstrăul cu lanț aflat în funcțiune, care poate surveni atunci când vârful lamei atinge materialul ce trebuie tăiat sau când lanțul se blochează.

Atunci când apare recul la debitare, ferăstrăul cu lanț reacționează într-un mod imprevizibil și poate cauza răniri grave ale operatorului sau ale persoanelor care staționează în sectorul de lucru.

Tăierile laterale, oblice și longitudinale trebuie abordate cu o atenție deosebită deoarece nu este posibilă folosirea opritorului cu gheare (8).

Pentru a evita reculul ferăstrăului:

- Așezați ferăstrăul cu lanț cât posibil mai plan.
- Nu lucrați niciodată cu un lanț de ferăstrău slăbit, lărgit sau foarte uzat.

- Schimbați lanțul de ferăstrău dacă este tocit.
- Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.
- Nu tăiați niciodată cu vârful lamei.
- Țineți întotdeauna strâns ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini.
- Folosiți întotdeauna un lanț de ferăstrău cu recul mic, admis de Bosch.
- Folosiți drept pârghie opritorul cu gheare (8).
- Aveți grijă ca întotdeauna lanțul să fie întins corect.

Comportament general (vezi figurile E-G)

Prindeți întotdeauna ferm, cu ambele mâini, ferăstrăul cu lanț, ținând mâna stângă pe mânerul anterior iar mâna dreaptă pe mânerul posterior. Țineți întotdeauna mânerul cu toate degetele. Nu debitați în niciun caz ținând ferăstrăul cu o singură mână.

Lucrați cu ferăstrăul cu lanț numai dacă aveți o poziție stabilă. Țineți ferăstrăul cu lanț puțin mai la dreapta față de corpul dumneavoastră.

Înainte de a veni în contact cu lemnul lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă. Pentru sprijinirea ferăstrăului cu lanț pe lemnul de tăiat folosiți opritorul cu gheare (8). În timpul tăierii folosiți opritorul cu gheare drept pârghie.

La tăierea crengilor sau buștenilor mai groși ajustați opritorul cu gheare pentru o adâncime mai mare de tăiere. În acest scop trageți înapoi ferăstrăul cu lanț pentru a desprinde opritorul cu gheare și reajustați-l din nou la o adâncime mai mare. Nu scoateți ferăstrăul afară din tăietură.

La debitare nu apăsați cu putere lanțul de ferăstrău ci lăsați-l să lucreze, exercitând o ușoară presiune de pârghie prin opritorul cu gheare (8).

Nu țineți niciodată brațele întinse atunci când lucrați cu ferăstrăul. Nu încercați să tăiați în locurile greu accesibile, sau stând pe o scară. Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicitării.

Atenție la terminarea debitării cu ferăstrăul. De îndată ce ferăstrăul iese din linia de tăiere, simțiți în mod neașteptat greutatea acestuia. Există pericol de accidentare pentru gambe și picioare.

Îndepărtați ferăstrăul din tăietură numai cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.

Tăierea buștenilor (vezi figurile E-G)

La tăierea buștenilor folosiți o capră de tăiat lemne așezată pe o suprafață plană și tare.

La tăierea buștenilor respectați următoarele norme privind siguranța și protecția muncii:

Așezați bușteanul cum este ilustrat în figură și sprijiniți-l astfel încât tăietură să nu se închidă iar lanțul de ferăstrău să nu se blocheze.

Pregătiți și fixați bucățile de lemn mai scurte în vederea tăierii.

Debitați numai obiecte din lemn. Evitați atingerea pietrelor sau cuielor, deoarece acestea vor fi azvârlite și vor putea deteriora lanțul de ferăstrău sau provoca răni grave utilizatorului sau persoanelor aflate în preajmă.

Nu atingeți cu lanțul în funcțiune garduri din sârmă sau solul. Ferăstrăul nu este adecvat pentru tăierea ramurilor subțiri. Executați cu deosebită grijă tăierile longitudinale, deoarece opritorul cu gheare (8) nu poate fi folosit. Conduceți ferăstrăul într-un unghi plan pentru a evita reculul la debitare.

La lucrările de debitare cu ferăstrăul în pantă, tăiați întotdeauna trunchiurile sau materialul lemnos aflat mai sus sau lateral față de dumneavoastră.

Din cauza pericolului de împiedicare fiți atenți la cioturile de copaci, crengi, rădăcini, etc.

La tăierea trunchiurilor de copaci se poate forma praf de lemn inflamabil. Aveți grijă să nu vă aflați în apropierea corpurilor de încălzit și a flăcărilor deschise.

Tăierea crengilor (vezi figura H)

► **Purtați întotdeauna cască pentru a vă proteja de crengile care cad.**

► **Crengile tăiate pot cădea pe dumneavoastră sau sări în sus de la sol provocându-vă vătămări corporale. Tăiați în bucăți crengile mai lungi.**

► **Reduceți forța înainte ca, creanga să fie tăiată complet. Vă puteți răni dacă scula electrică de grădină cade brusc jos, iar dumneavoastră vă pierdeți echilibrul și controlul asupra ferăstrăului cu lanț.**

Înainte de a veni în contact cu lemnul lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă. Folosiți adaptorul șinei de ghidare pentru sprijin la tăierea pe dedesubt.

Tăierea de pe marginea de sus în jos este adecvată pentru crengi cu un diametru de până la 5 cm. Pentru a evita deteriorarea copacului, tăiați progresiv crengile mai groase efectuând trei operații succesive de tăiere. Adaptorul șinei de ghidare este conceput pentru sprijin la tăierea pe dedesubt a crengilor.

Nu apăsați puternic lanțul de ferăstrău în timpul tăierii ci lăsați-l să lucreze singur.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicitării.

Tăierea crengilor (vezi figura I)

Prin tăierea crengilor se înțelege tăierea de separare a crengilor copacului doborât. La tăierea crengilor, în primă etapă evitați crengile mai mari, îndreptate în jos, care sprijină copacul. Tăiați crengile mai mici conform figurii, dintr-o singură tăietură. Crengile tensionate trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita prinderea și blocarea lanțului de ferăstrău.

Detectarea defecțiunilor

În cazul în care scula electrică nu funcționează impecabil, tabelul următor vă prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile cât și măsurile de remediere. Dacă prin aceasta nu puteți identifica și înlătura problema, adresați-vă atelierului dumneavoastră de service.

Atenție: înainte de detectarea defecțiunilor, deconectați scula electrică și extrageți acumulatorul.

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
Ferăstrăul cu lanț nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea”
	Acumulatorul nu este introdus corect	Asigurați-vă că ambele trepte de blocare sunt angrenate
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
Lanțul de ferăstrău nu se mișcă	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea”
	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
Ferăstrăul cu lanț lucrează intermitent	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch
	Înterupătorul pornit/oprit (2) defect	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch
Lanțul de ferăstrău este uscat	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Orificiul de aerisire al dopului de închidere al rezervorului de ulei (4) este înfundat	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei (4)
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
Lanțul de ferăstrău/șina de ghidare fierbinte	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Orificiul de aerisire al dopului de închidere al rezervorului de ulei (4) este înfundat	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei (4)
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
	Lanțul de ferăstrău este întins prea tare	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
Ferăstrăul cu lanț se smulge, vibrează sau nu taie corect	Lanțul nu este întins suficient	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Lanțul de ferăstrău este uzat	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Diștii de ferăstrău sunt îndreptați în direcția greșită	Montați corect lanțul de ferăstrău
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
Durata de tăiere per o încărcare a acumulatorului este prea mică	Frecare prea mare din cauza lipsei de lubrifiere	Asigurați lubrifierea lanțului (vezi „Lubrifierea lanțului de ferăstrău”)
	Lanțul de ferăstrău trebuie curățat	Curățați lanțul de ferăstrău
	Tehnică de tăiere defectuoasă	vezi „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț”
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea”
	Acumulatorul în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0–45 °C)
Lanțul de ferăstrău se mișcă încet	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea”

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
	Acumulatorul în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0–45 °C)

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- **Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenții asupra acesteia (de exemplu întreținere, schimbarea accesoriilor etc.) cât și în timpul transportului și al depozitării.** În cazul acționării accidentale a butonului pornit/oprit, există pericol de rănire.

Notă: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia. Controlați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârână sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă, capacele și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Controlați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârână sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.

Notă: Înainte de expedierea ferăstrăului cu lanț vă rugăm să goliți neapărat rezervorul de ulei. Înainte de a refolosi ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că rezervorul este plin cu ulei. Înlocuiți lanțul de ferăstrău și roata de lanț cu piese de schimb originale **Bosch** sau solicitați înlocuirea acestor piese la centrul dumneavoastră autorizat de asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice **Bosch**.

Schimbarea/întoarcerea lanțului de ferăstrău și a lamei (vezi figurile A1–A4)

- **Utilizează numai accesorii Bosch originale.**

Verificați lanțul de ferăstrău și lama conform paragrafului „Întinderea lanțului de ferăstrău”.

Dacă lama este uzată, înlocuiți-o cu alta nouă.

Verificați roata de lanț (20). Dacă constatați că este uzată sau deteriorată din cauza suprasolicitării, adresați-vă unui atelier de asistență service pentru a o schimba.

Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Ascuțiți singuri lanțul de ferăstrău numai dacă aveți experiență în această privință. Înlocuiți lanțul de ferăstrău cu un lanț de ferăstrău de schimb (F 016 800 489) sau dați la rectificat profesional lanțul de ferăstrău la centrul dumneavoastră autorizat de asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Bosch.

Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifiere automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul și ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Nu atingeți solul cu lanțul și păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dără crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifierea automată funcționează impecabil. Dacă nu apare nici-o dără de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți paragraful „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul de asistență tehnică post-vânzare post-vânzare Bosch.

După procesul de muncă/depozitare

Montați apărătoarea de lanț (9) pe lama (11), pentru a evita răniurile.

Lanțul de ferăstrău (12) se poate toci în urma unor loviturii sau zgârieturi nedorite.

Înainte de depozitare, scoateți uleiul din rezervorul de ulei. Curățați carcasa din material plastic a ferăstrăului cu lanț cu o perie moale și o lavetă curată. Nu este permis să folosiți apă, solvent și ceară de lustruit. Îndepărtați toate murdăriile, în special din fantele de aerisire ale motorului.

După o durată de utilizare de 1–3 ore demontați capacul de acoperire (15), lama (11) și lanțul de ferăstrău (12) și curățați-le cu o perie.

Îndepărtați cu peria toate depunerile aderente din zona de sub capacul de acoperire (15), roata de lanț (20) și dispozitivul de fixare a lamei. Curățați cu o lavetă curată duza de ulei (21).

Notă: Nu curățați cu o perie zona din jurul duzei de ulei (21), deoarece se poate acumula murdărie în sistemul de lubrifiere automată cu ulei ceea ce poate duce la blocaje și probleme de lubrifiere.

Asigurați-vă că au fost îndepărtate rumegușul și murdăria și că acestea nu pot bloca conductele și sistemul de lubrifiere cu ulei.

În cazul în care ferăstrăul cu lanț urmează a fi depozitat o perioadă mai îndelungată, curățați lanțul de ferăstrău (12) și lama (11).

Depozitați ferăstrul cu lanț întotdeauna cu apărătoarea de lanț (9) la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor.

Nu așezați alte obiecte deasupra ferăstrăului cu lanț.

Aveți grijă să așezați întotdeauna orizontal ferăstrăul de tăiat crengi, cu dopul rezervorului de ulei (4) îndreptat în sus.

În cazul depozitării ferăstrăului în ambalajul său de vânzare, rezervorul trebuie golit complet de ulei.

Nu aduceți niciun fel de modificări sculei electrice.

Modificările nepermise pot afecta siguranța de utilizare a sculei dumneavoastră electrice și crește nivelulul zgomotelor și vibrațiilor produse de aceasta.

Асистенция клиенти и консултанция privind utilizarea

România

Tel.: +40 21 405 7541



Адресе noastre de service și linkurile către serviciul de reparații și comanda de piese de schimb le găsiți la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Evacuare la deșeurі



Produsele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați produsele și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul evacuării necorespunzătoare la deșeurі, produsele electrice și electronice uzate pot avea efecte dăunătoare asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei existențe a unor materiale periculoase.

Български

Указания за безопасна работа

Пояснения на графичните символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



Общо указание за опасност



Не използвайте при дъжд.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте далече намиращи се наоколо лица.



Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.



Внимавайте за евентуален откат на верижния трион и избягвайте да допирате върха на меча до разрезвания обект.



Работете с предпазни очила и каска.



Носете неплъзгащи се обувки.



Носете защитни ръкавици.



Изваждайте акумулаторната батерия преди да извършвате настройки по електроинструмента, преди да го пренасяте, почиствате или когато го оставяте без надзор дори и за

кратко.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознаяте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- **Избягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** Никога не използвайте захранващ кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- **Работете с предпазващо работно облекло.** Винаги носете предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

- **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при

температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

Общи указания за безопасна работа с верижни триони

- **Когато верижният трион работи, дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от него.** Преди да включите верижния трион, се уверете, че веригата не допира нищо. Един миг невнимание при работа с верижен трион може да предизвика захващане и увличане от веригата на части на дрехите или части на тялото Ви.
- **Дръжте верижния трион винаги с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.** Захващането на верижния трион обратно увеличава опасността от наранявания и не се допуска.
- **Допирайте верижния трион само до електроизолираните ръкохватки, тъй като режещата верига може да попадне на скрити проводници.** При контакт на режещата верига с проводници под напрежение то може да се предаде по металните части и това да предизвика токов удар.
- **Работете с предпазни очила.** Препоръчва се използването на предпазни средства за ушите, главата, ръцете, краката и ходилата. Подходящо предпазно облекло намалява опасността от наранявания от отхвърчащи парченца и неволно докосване на веригата.
- **Не работете с верижния трион, докато сте на дърво, на стълба, от покрив или върху нестабилна подпора.** Работата с верижния трион в такива условия може да предизвика тежки наранявания.
- **Внимавайте постоянно да сте в стабилно положение и работете с верижния трион само стъпили върху твърда, сигурна и равна основа.** Хлъзгава или нестабилна основа, върху която сте стъпили, може да причини загуба на равновесие или загуба на контрол над верижния трион.
- **Когато режете клон, намиращ се под напрежение, имайте предвид, че ще отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, при отскачането си клонът може да Ви удари или да предизвика загуба на контрол над верижния трион.
- **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да Ви извадят от равновесие.

- **Пренасяйте верижния трион само когато е изключен, като държите веригата от обратната на тялото Ви страна. При транспортиране или прибиране на верижния трион за съхраняване винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното боравене с верижния трион намалява вероятността за допирание по невнимание до движещата се верига.
- **Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на меча и на веригата.** Неправилно обтеганата или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
- **Разрязвайте само дървесина. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен.** Напр.: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмасата, леки строителни материали или детайли, които не са от дърво. Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да предизвика възникването на опасни ситуации.
- **Верижният трион не е предназначен за събаряне на дървета.** Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да доведе до тежки травми за работещия с триона или намиращи се наблизо лица.
- **Когато отстранявате натрупали се замърсявания, приберете за съхраняване или правите техническо обслужване на веригата, спазвайте стриктно всички указания. Уверявайте се, че пусковият прекъсвача в позиция "Изключено" и че акумулаторната батерия е извадена.** Неволно задвижване на веригата при отстраняване на замърсявания или при техническо обслужване може да предизвика тежки наранявания.
- **Причини за възникването и начин на предотвратяване на откат:**
Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязаното дърво се наклони и верижният трион се заклини в среза.
Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион.
Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона.
Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на предпазните съоръжения на верижния трион. Имате задължението да предприемате различни мерки, за да работите без злополуки и наранявания, докато ползвате верижния трион.
Откът е следствие от неправилно или невнимателно ползване на верижния трион. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:
- **Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, като палците и другите пръсти обхващат плътно**

дръжките на ръкохватките. Заемайте стойка, при която тялото и ръцете Ви да могат да противодействат на евентуално възникнал откат. Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. При никакви обстоятелства не пускайте верижния трион.

- **Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над нивото на раменете си.** По този начин се избягва неволно докосване до върха на меча и верижният трион може да бъде контролиран по-добре при възникване на неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на не подходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.
- **Спазвайте указанията на производителя за заточване и поддържане на веригата.** Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.

Допълнителни указания за безопасна работа

- **Този уред съдържа магнити. Не поставяйте магнит в близост до импланти и други медицински апарати, като напр. кардиостимулатор или инсулинова помпа, магнитни носители на данни и чувствителни към магнити уреди.** Магнитът генерира поле, което може да наруши функционирането на медицински апарати или да доведе до необратима загуба на данни.
- Препоръчва се преди първоначално включване потребителят да бъде запознат с практиката на ползване на верижния трион и на предпазните съоръжения от опитен квалифициран специалист. Като първо практическо упражнение би трябвало да се изпълни рязане на дървени трупи на стенд.
- **Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзирани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента.** Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- **Не се допуска деца и младежи да работят с верижния трион, изключение се допуска само при обучение на лица над 16 години и при непрекъснат пряк надзор. Същото се отнася и до лица, които не са запознати или не познават достатъчно добре начина на работа с верижния трион.** Ръководството за експлоатация трябва да бъде достъпно винаги. Не се допуска с верижния трион да работят лица, които са преуморени или в недобро физическо състояние.
- **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение**

ние на тялото. С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.

- **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте движението на подвижните части да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- **Ползвайте електроинструмента само с добре заточена и обтегната верига.** Ползването на електроинструмента с неправилно заточена и/или неправилно обтегната верига може да предизвика скъсване на веригата, откат на електроинструмента и тежки травми.
- **Внимавайте веригата да е в правилната позиция.** Неправилно поставена верига може да предизвика скъсване на веригата, откат на електроинструмента и/или тежки травми.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- **Преди да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че той е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване.
Съществува опасност от експлозия.

- **Когато не ползвате машината, предпазвайте акумулаторната батерия от контакт с кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на клемите.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предназначена от опасно за нея претоварване.

- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- **Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.**
- **Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C.** Напр. не оставяйте градинския електроинструмент през лятото в кола.
- **Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.**

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Внимателно преглеждайте за диви и домашни животни зоната, в която градинският електроинструмент ще бъде ползван. По време на работа на машината диви и домашни животни могат да бъдат наранени. Проверявайте грижливо работната зона и отстранявайте камъни, пънове, телове, кости и други чужди тела.
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
CLICK!	Отчетливо прещракване
	Допълнителни приспособления/резервни части

Описание на продукта и дейността



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът служи за рязане на дървета и пньове на нивото на земята. Може да се използва за рязане по или напречно на дървесните влакна.

Този електроинструмент не е подходящ за разрязване на минерални материали.

Този електроинструмент не е предназначен за събаряне на дървета.

Окомплектовка

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали окомплектовката му е пълна:

- Верижен трион
- Капачка
- Верига
- Меч
- Предпазител за веригата
- Машинно масло за смазване на веригата
- Ръководство за експлоатация

Акумулаторната батерия и зарядното устройство са включени в окомплектовката при определени изпълнения на електроинструмента.

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Задна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (2) Бутон за включване и изключване
- (3) Блокировка на пусковия прекъсвач
- (4) Капачка на резервоара за масло
- (5) Предна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (6) Предпазен екран
- (7) Прозорче за следене нивото на маслото
- (8) Зъбчата опора
- (9) Предпазител за веригата
- (10) Предпазен водач
- (11) Меч
- (12) Верига
- (13) Пръстен за обтягане на веригата (червен)
- (14) Ръкохватка за застопоряване
- (15) Капак на веригата
- (16) Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- (17) Акумулаторна батерия
- (18) Освобождаващ бутон за акумулаторната батерия^{a)}
- (19) Застопоряваща шпилка
- (20) Верижно колело
- (21) Дюза за омасляване
- (22) Уплътнител за маслото

a) в зависимост от държавата, в която се доставя

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Акумулаторен верижен трион		UniversalChain 18
Материален номер		3 600 HB8 0..
Скорост на веригата на празен ход	m/s	4,5
Дължина на меча	mm	200
Капацитет на рязане	mm	135
Обтягане на веригата без използване на помощни инструменти (SDS)		●
KickBack Control		–
Спирачка при откат ^{a)}		●
Тип верига		3/8"
Дебелина на водещите звена	mm	1,1 (0,043")
Обем на резервоара за масло	ml	80

Акумулаторен верижен трион**UniversalChain 18**

Автоматично смазване на веригата		●
Тегло ^{B)}	kg	3,0
Сериен номер		Вж. серийния номер (на фабричната табелка) на продукта
Препоръчителна околна температура при зареждане	°C	0... +35
Допустима околна температура при съхранение	°C	-20... +50
Допустима температура на околната среда при работа ^{C)}	°C	0... +40
Тип на акумулаторната батерия		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Електронна спирачка на движението по инерция

B) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

C) ограничена производителност при температури под < 0 °C

Информация за излъчван шум и вибрации**UniversalChain 18**Стойности на шумовите емисии, определени съгласно **EN 62841-4-1**.

Оцененото равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е:

– Налягане на звука	dB(A)	74,5
– Налягане на звука Неопределеност K	dB	3
– Звукова мощност	dB(A)	95
– Звукова мощност Неопределеност K	dB	1,6

Пълната стойност на вибрациите ah (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-4-1**.

– Стойност на генерираните вибрации a_h	m/s^2	3,0
– Възможна неточност на измерването K	m/s^2	1,5

Посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на вибрациите и посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на електрически инструменти.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

Възможно е вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент да се различават от посочените стойности в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл. При необходимост трябва да се определят предпазни мерки за защита на оператора, основаващи се на оценка на вибрационно-натоварване при действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички етапи от работния цикъл, например времена, през които електрическият инструмент е изключен и през които е включен, но работи без натоварване).

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от -20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Грижа за акумулаторната батерия

За да осигурите оптимално използване на акумулаторната батерия, вземете под внимание следните указания и мерки:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- Съхранявайте електроинструмента само в температурния диапазон от -20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в кола.
- Съхранявайте акумулаторната батерия извън градинския електроинструмент.
- Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е 5 °C.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Монтаж

За Вашата сигурност

- **Внимание!** Преди почистване и техническо обслужване на електроинструмента го изключете и извадете акумулаторната батерия.
- **Внимание!** Веригата е остра. При работа с веригата винаги използвайте защитни ръкавици.
- **В никакъв случай не работете с верижния трион в близост до хора, деца или животни, както и ако сте**

употребявали алкохол, наркотични или упойващи вещества или медикаменти.

- Използвайте верижния трион само когато капакът е фиксиран с болта за закрепване (19).

Монтиране и обтягане на веригата

- Включвайте верижния трион към захранващата мрежа едва след като сте приключили монтирането му напълно.
- При работа с верижния трион винаги използвайте предпазни ръкавици.

Монтиране на меча и веригата (вижте фигури B1–B4)

- Използвайте само вериги с дебелина на звената (ширичната на канала) 1,1 mm.
 - Разпаковайте внимателно всички елементи.
 - Поставете верижния трион на равна повърхност.
 - Поставете режещата верига (12) в канала на меча (11). При това внимавайте за правилната посока на движение; за целта сравнете режещата верига със символа за посоката на движение.
 - Поставете веригата около колелото (20) и след това меча (11).
 - Уверете се, че всички детайли са в правилната си позиция, и задръжте меча с веригата в тази позиция.
 - Поставете отново капачката (15).
 - Затегнете леко капачката (15) с ръкохватката (14).
 - Веригата още не е обтегната. Обтягането на веригата се извършва по процедурата, описана в раздела "Обтягане на веригата".

Обтягане на веригата (вижте фигура C)

Преди започване на работа, след първите няколко среза и по време на работа на всеки 10 минути проверявайте обтягането на веригата. Особено при нови вериги първоначално следва да се очаква интензивно разтягане.

Дълготрайността на веригата зависи основно от достатъчното мазане и правилното обтягане.

Не обтягайте веригата, когато се е нагряла силно, тъй като при охлаждането си тя се свива и притиска меча твърде силно.

- Поставете верижния трион на равна повърхност.
- За да освободите захвата на меча, завъртете ръкохватката (14) при бл. на 1–3 оборота обратно на часовниковата стрелка.
- Уверете се, че звената на веригата са легнали правилно в направляващия канал на меча (11) и на верижното колело (20).
- Завъртете пръстена за обтягане на веригата (13) по посока на часовниковата стрелка до достигане на правилния опън на веригата. Механиката на обтягащия механизъм не позволява отпускането на веригата. Ако пръстенът за обтягане на веригата (13) се върти трудно, трябва да освободите ръкохватката (14), като я завъртите още обратно на часовниковата стрелка. Допуска се ръкохватката (14) да се върти заедно с обтягащия пръстен (13), докато той бъде регулиран.

- Веригата (12) е обтегната правилно, когато може да бъде повдигната в средата на меча прикл. на 2-3 mm. Това трябва да се извършва с една ръка чрез повдигане на режещата верига и противодействие само на силата на тежестта на верижния трион.
- Ако веригата (12) е обтегната твърде силно, завъртете обтягащия пръстен (13) обратно на часовниковата стрелка.
- Когато веригата (12) е обтегната правилно, блокирайте меча (11) чрез завъртане на ръкохватката (14) по посока на часовниковата стрелка. При това не използвайте помощни инструменти.

Смазване на веригата (вж. фигура Е)

Указание: Верижният трион не се доставя напълнен с адхезивно масло за вериги на триони (окомплектовката на доставката). Важно е преди употреба да налеете масло в резервоара. Използването на верижния трион без масло или когато нивото му е под маркировката за минимум води до повреждане на верижния трион.

Дълготрайността и производителността на веригата зависят от оптималното мазане. Затова по време на работа веригата се смазва автоматично през дюзата (21).

За запълване на резервоара:

- Поставете верижния трион на подходяща основа така, че капачката на резервоара за масло (4) да е обърната нагоре.
- Почистете с мека кърпа зоната около капачката (4) и я развийте.
- Напълнете резервоара с се верижно машинно масло на Бош, докато нивото на маслото достигне маркировката max на прозорчето (7).
- Внимавайте в резервоара да не попаднат замърсявания. Завийте отново капачката на резервоара за масло (4).
- Оставете верижния трион да работи прикл. 30 секунди на празен ход, за да бъде изпомпано машинно масло.

Указание: За вентилация на резервоара за масло в капачката на резервоара има малки въздушни каналчета. За да избегнете изтичане на масло през тях, когато не използвате верижния трион, винаги го поставяйте хоризонтално с капачката (4).

Указание: Винаги използвайте предвиденото за верижния трион масло, за да постигате най-добър резултат. Използването на неодоброено масло може да влоши ефективността на маслената система и да доведе до отпадане на гаранцията.

Указание: При ниски температури маслото става трудно течливо, вследствие на което се намалява количеството на подаваното масло.

Работа

Включване и изключване

Хванете верижния трион, както е описано в раздела "Работа с верижния трион".

За **включване** на електроинструмента **първо** натиснете бутона за деблокиране (3) и **след това** натиснете и задържете пусковия прекъсвач (2).

След като електроинструментът заработи, можете да отпуснете деблокиращия бутон.

За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач (2).

Упътване: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач (2) не може да бъде блокиран във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

Работа с верижния трион

Преди рязане

Преди включване и периодически по време на рязане трябва да се извършват следните проверки:

- Верижният трион намира ли се в състояние да работи безопасно?
- Резервоарът за масло пълен ли е? Проверявайте нивото на маслото преди започване на работа и периодически по време на работа. Когато нивото на маслото достигне долния ръб на прозорчето, добавете масло. Едно запълване е достатъчно за прикл. 15 минути работа, в зависимост от паузите и интензивността на товарване.
- Веригата добре ли е заточена и правилно ли е опъната? Проверявайте обтягането на веригата по време на работа редовно на всеки 10 минути. Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане. Състоянието на веригата е от основно значение за производителността на рязане. Само добре заточени вериги предпазват електроинструмента от претоварване.
- Носите ли необходимите лични предпазни средства? Използвайте предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се и използването на други предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящите предпазни дрехи намаляват опасността от нараняване от отхвърчащите парченца дървесина и от неволен допир до веригата.
- При рязане на обработван дървесен материал работете с дихателна маска.
- Проверявайте дали в зоната на рязане няма ذخранващ кабел.

Откат на веригата

Никога не демонтирайте или не променяйте предпазния водач! Верижният трион има предпазен водач, който предотвратява откати, когато върха на меча неволно допире дърво.

Под откат се разбира внезапното отскачане на верижния трион нагоре и назад, което може да възникне при допир на върха на меча с твърд предмет или при заклинване на веригата.

Когато възникне откат, верижният трион се държи непредсказуемо и може да предизвика тежки травми на работещия с него или намиращи се наблизо лица.

Странични срезове, коси и надлъжни срезове трябва да се изпълняват с особено внимание, тъй като при тях не може да се използва зъбчатата опора (8).

За избягване на отката:

- Дръжте верижния трион под колкото може по-остър ъгъл.
- Никога не работете с разхлабена, разтегната или силно износена верига.
- Заменете затыпената верига.
- Никога не режете над нивото на раменете си.
- Никога не режете с върха на меча.
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.
- Използвайте винаги режещи вериги, утвърдени от фирма Бош, с предпазващи обратния откат звена.
- Използвайте зъбчатата опора (8) като опорна точка на лост.
- Внимавайте обтягането на веригата да е правилно.

Общи указания (вижте фигури Е–Г)

Дръжте непрекъснато верижния трион с двете ръце, предната ръкохватка с лявата ръка и задната ръкохватка с дясната ръка. Ръцете Ви трябва винаги да са обхванали ръкохватките цялостно с пръстите и палеца. Никога не режете, като държите верижния трион с една ръка.

Работете с верижния трион само когато сте заели стабилно положение на тялото. Дръжте верижния трион леко вдясно от тялото си.

Преди допиране до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на празен ход. Използвайте зъбчатата опора (8) за подпиране на верижния трион на дървото. По време на рязане я използвайте като опорна точка на лост.

При рязане на по-дебели клони или трупи поставяйте зъбчатата опора по-ниско. За целта издърпайте верижния трион назад, за да освободите зъбчатата опора и след това я поставете по-ниско. При това не изваждайте верижния трион от среза.

По време на рязане не притискайте верижния трион силно, а го оставете да работи, като съвсем леко притискате като с лост зъбчатата опора (8).

Никога не работете с верижния трион с изпънати ръце. Не се опитвайте да режете на труднодостъпни места или когато сте стъпили на стълба. Никога не режете над нивото на раменете си.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Внимавайте в края на среза. Когато веригата прореже детайла, скоростта ѝ се сменя неочаквано. Съществува опасност да нараните краката и стъпалата си.

Изваждайте верижния трион от среза само докато работи.

Рязане на трупи (вижте фигури Е–Г)

За разрязване на пълнове използвайте “магаре”, което е поставена на равна и здрава основа.

При рязане на трупи спазвайте следните правила за безопасна работа:

Поставяйте дървения труп, както е показано на фигурата и го подпирайте така, че срезът да няма стремеж да се затваря и да блокира веригата.

Преди разрязването си подгответе малки дървени трупчета и ги захванете.

Режете само детайли от дърво. Избягвайте докосването на камъни и пирони, тъй като те могат да бъдат ускорени и да отхвърчат, да повредят веригата или да предизвикат сериозни травми на Вас или намиращи се наблизо лица. Внимавайте с работещия верижен трион да не допрете телени огради или земята.

Верижният трион не е подходящ за рязане на тънки клонове.

Изпълнявайте надлъжни срезове с особено внимание, тъй като при тях зъбчатата опора (8) не може да бъде използвана. За да избегнете откат, водете верижния трион под остър ъгъл.

Когато работите на наклонен терен, режете клонове или дънера на дървото само като застанете над или встрани от него.

Поради опасност от препреване внимавайте за пълнове, клонове и корени.

При рязане на дървени трупи може да се образува леснозапалим прах. Внимавайте в близост да няма отоплителни тела и открит пламък.

Орязване на клонове (вижте фигура Н)

- **Работете винаги с предпазна каска, за да се предпазвате от падащи клонове.**
- **Отрязани клонове могат да паднат върху Вас или да отскочат от земята и да Ви наранят. Отрязвайте дълги клонове на стъпки.**
- **Преди напълно да разрежете клоната притискайте съвсем леко. Съществува опасност да се нараните, ако електроинструментът падне внезапно надолу и Вие загубите равновесие и контрол над верижния трион.**

Преди допиране до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на празен ход. При изпълнение на подрези за опора използвайте предпазния водач.

Разрязването от горния ръб надолу е подходящо за клонове с дебелина до 5 см. За да предотвратите увреждане на дървото, разрязвайте по-дебели клонове на три стъпки. Предпазният водач е проектиран специално да подпомага подрязването на клонове.

При рязане не притискайте веригата силно, оставете я да работи.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Окастрияне на дървета (вижте фигура 1)

Под окастрияне се разбира отрязването на клоните от събореното дърво. При почистването на дънера първоначално оставете по-големите, насочени надолу клони, които

го подпират. Отрежете малките клони с един срез, както е показано на фигурата. Клони, които са под напрежение, трябва да бъдат рязани отдолу нагоре, за да избегнете заклъняване на верижния трион.

Отстраняване на дефекти

Ако електроинструментът не функционира правилно, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможните причини, както и мерки за отстраняването им. Ако не можете да идентифицирате дефекта с помощта на таблицата, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти.

Внимание: преди да започнете търсенето на проблем изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Верижният трион не тръгва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че акумулаторната батерия е захваната и от двете степени за захващане
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Изчакайте електродвигателят да се охлади
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
Режещата верига не се движи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Верижният трион работи с прекъсвания	Нестабилна вътрешна контакт	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Пусковият прекъсвач (2) е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Веригата е суха	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационният отвор в капачката на резервоара (4) е запушен	Почистете капачката на резервоара (4)
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
Веригата/направляващата шина са горещи	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационният отвор в капачката на резервоара (4) е запушен	Почистете капачката на резервоара (4)
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
	Веригата е обтегната твърде силно	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заменете веригата
Верижният трион скуче, вибрира или не реже правилно	Веригата е твърде разхлабена	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заменете веригата
	Веригата е износена	Заменете веригата
	Ъбите са обърнати в грешната посока	Монтирайте веригата правилно
Силни вибрации/шум	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за рязане с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде малко	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Настройте правилно смазването (вижте раздела "Смазване на веригата")
	Режещата верига трябва да бъде почистена	Почистете режещата верига
	Лоша техника на рязане	Вижте раздела "Работа с верижния трион"

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал 0–45 °C)
Режещата верига се движи бавно	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал 0–45 °C)

Поддръжка и сервиз

Поддържане и почистване

► **Преди всякакви работи по градинския уред (напр. поддръжка, смяна на инструменти и др.), както и при транспортиране и съхранение, изваждайте акумулаторната батерия от градинския уред.** При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти, за да работите качествено и безопасно. Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.

Уверете се, че капачите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.

Упътване: Моля, преди да изпатите верижния трион, задължително изпразнете резервоара за масло. Преди да ползвате отново верижния трион, се уверявайте, че резервоарът за масло е пълен.

Сменете веригата на триона и верижното колело с оригинални резервни части на **Bosch** или дайте тези части за смяна от оторизиран сервиз за електрически инструменти на **Bosch**.

Смяна/обръщане на веригата и меча (вижте фигури A1–A4)

► **Използвайте само оригинални Bosch принадлежности.**

Проверете веригата и меча, както е описано в раздела "Обтагане на веригата".

Ако мечът е износен, го заменяйте.

Проверете верижното колело (20). Ако вследствие на голямото натоварване то е износено или повредено, трябва да бъде заменено в оторизиран сервиз за електроинструменти.

Заточване на веригата

Никога не заточвайте сами веригата, освен ако имате опит в този тип дейност. Заменяйте веригата с резервна верига (F 016 800 489) или занесете веригата да бъде заточена професионално във Вашия оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Проверка на системата за автоматично мазане

Можете да проверите функционирането на системата за автоматично мазане, като включите верижния трион и го държите с върха, насочен към хартия или картон, поставени на земята. Спазвайте минимално разстояние до земята 20 cm и внимавайте да не я допрете. Ако се образува постепенно увеличаваща се следа от масло, системата за автоматично мазане работи изрядно. Ако въпреки пълния резервоар не се образува следа от масло, прочетете раздела "Откриване и отстраняване на дефекти" или се обърнете към сервиз за електроинструменти на Бош.

След приключване на работа/съхраняване

Поставете предпазителя за веригата (9) на меча (11), за да избегнете нараняване.

Вследствие на нежелани удари или драскане веригата (12) може да се затъпи.

Преди прибиране за съхраняване изпразнете маслото от резервоара.

Почиствайте пластмасовия корпус на верижния трион с помощта на мека четка и чиста кърпа. Не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати. Отстранете всички натрупали се замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

След работа в продължение на 1–3 часа демонтирайте капака (15), меча (11) и веригата (12) и ги почиствайте с помощта на четка.

С помощта на четка отстранете всички натрупани замърсявания в зоната под капака (15), верижното колело (20) и механизма за захващане на меча. Почистете маслената дюза (21) с чиста кърпа.

Упътване: Не почиствайте зоната около маслената дюза (21) с четка, тъй като в системата за автоматично подаване на масло може да се натрупат замърсявания и това да предизвика запушване и проблеми в смазването.

Уверете се, че стърготините и замърсяванията са отстранени и маслените канали и системата за смазване не са запушени.

Ако ще прибирате верижниот трион за продължително време, почиствајте веригата (12) и меча (11).

Съхранявајте верижниот трион винаги со поставен предпазител на веригата (9), на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.

Не поставяјте други предмети върху верижниот трион.

Моля, внимавајте верижниот трион винаги да е поставен хоризонтално с капачката на резервоара за масло (4) нагоре.

При съхраняване в оригиналната опаковка резервоарът за масло трябва да се изпразни напълно.

Не извършвайте конструкционни изменения по електроинструмента. Недопустими изменения могат да влошат безопасността на Вашия електроинструмент и да предизвикат увеличаване на шума и вибрациите.

Отдел за обслужване на клиенти и консултации за употреба

България

Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвајте 10-цифрениот каталоген номер, изписан на табелката на уреда.

Предаване за отпадъци



Продукти, акумулаторни батерии, принадлежности и опаковки трябва да се предават за еколошкосъобразно рециклиране.



Не изхвърляјте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС негодни за употреба продукти и съгласно Европейската директива 2006/66/ЕО дефектни или излезли от употреба акумулаторни батерии/батерии трябва да се събират разделно и да се предават за еколошкосъобразно рециклиране.

При неправилно изхвърляне излезли от употреба електрически и електронни уреди могат да имат вредни ефекти върху околната среда и човешкото здраве поради евентуално наличие на опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Толкување на символите



Прочитајте го упатството за употреба.



Општи безбедносни правила.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Држете ги посматрачите понастрана.



Држете ја пилата секогаш со двете раце.



Внимавајте на повратен удар на пилата и избегнувајте контакт со врвот на сечилото.



Носете заштита за очи и глава.



Носете анти-лизгачки чевли.



Носете заштитни ракавици.



Извадете ја батеријата пред подесувања, транспорт, чистење на уредот или негово спуштање, макар и на кратко, посебно ако ја оставате без надзор.

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

► **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.

- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или

вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.

- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит.** Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▶ **Не користете електричниот алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираат електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите.** Многу несреќи се

предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.

- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се втикаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Употреба и чување на батериски алат

- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- ▶ **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- ▶ **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- ▶ **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130 °C може да предизвика експлозија.
- ▶ **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични**

резервни делови. Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

- ▶ **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

Општи безбедносни предупредувања за моторни пили

- ▶ **Чувајте ги сите делови на телото понастрана од ланецот додека работи. Пред да ја вклучите пилата, проверете ланецот ништо да не допира.** При работа со пилата, и еден момент на невнимание може да предизвика ланецот да Ви се заплетка во облеката или во телото.
- ▶ **Секогаш држете ја пилата со десната рака на задната рачка и со левата рака на предната рачка.** Обратното држење на пилата го зголемува ризикот од повреда и никогаш не треба да се практикува.
- ▶ **Држете го апаратот само за изолираните површини, бидејќи ланецот може да дојде во контакт со скриени кабли.** Контактот на ланецот со жици што спроведуваат струја може да ги наелектризира металните делови на пилата и да доведе до струен удар на ракувачот.
- ▶ **Носете заштитни очила. Се препорачува и носење на дополнителна заштитна опрема за ушите, главата, рацете, нозете и стапалата.** Соодветна заштитна облека ќе ја намали опасноста од повреда предизвикана од отфрлен отпад или случаен допир на ланецот.
- ▶ **Не користете ја моторната пила на дрво, скала, покрив или нестабилна подлога.** Работењето со моторната пила на таков начин може да предизвика сериозни повреди.
- ▶ **При употреба на пилата, секогаш стојте стабилно и цврсто со нозете на тлото и секогаш користете ја пилата на цврста, безбедна и рамна површина.** Лизгавите површини или нестабилните површини може да доведат до губење рамнотежа или губење на контролата врз моторната пила.
- ▶ **Кога сечете затегната гранка, внимавајте да не отскокне.** При ослободување на затегнатоста, гранката може да отскокне и да го повреди ракувачот и/или да ја исфрли пилата од контрола.
- ▶ **Бидете особено внимателни кога сечете повеќе гранки одеднаш и фиданки.** Мекиот материјал може да се заплетка во ланецот, да Ве повлече кон себе и да Ве исфрли од рамнотежа.
- ▶ **Секогаш носете ја пилата исклучена, држејќи ја за рачката со ланецот свртен од себе. При транспорт или складирање, секогаш ставете ја футролата на ланецот.** Исправното ракување со ланецот ќе ја намали опасноста од случаен контакт со ланецот во движење.
- ▶ **Следете ги упатствата за подмачкување, затегнување на ланецот како и при замена на**

шипката и ланецот. Несоодветно затегнатиот или неподмаккан ланец може да се скине или да отскокне.

- ▶ **Сечете само дрво. Не користете ја пилата во цели за коишто не е наменета. На пример: Немојте да ја употребувате пилата за сечење на метал, пластика, зидарски и градежни материјали коишто не се од дрво.** Употребата на пилата во цели за коишто не е наменета може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Овој електричен алат не е наменет за сечење дрвја.** Користењето на моторната пила за каква било друга операција, освен онаа за која е дизајнирана, може да резултира со сериозни повреди на операторот или случајните минувачи.
- ▶ **Придржувајте се на упутставата при чистење заглавен материјал, складирање или сервисирање на моторната пила. Задолжително проверувајте дали прекинувачот за напојување е исклучен и дали батеријата е извадена.** Неочекувано работење на моторната пила при отстранување на заглавениот материјал или за време на одржувањето може да резултира со сериозни повреди.
- ▶ **Причини за отскокнување на ланецот и заштита од повратен удар:**
Отскокнување може да се случи ако врвот на водилката допре некој предмет, или ако дрвото се стегне и го заглави ланецот во резот. Допирање на водилката во некои случаи може да доведе до отскокнување, зафрлајќи ја одеднаш пилата наназад кон ракувачот. Заглавување на ланецот кај водилката може да предизвика зафрлање на пилата наназад кон ракувачот. Овие две ситуации можат да доведат до губење на контрола над пилата и претставуваат опасност од повреда. Не потпирајте се само на заштитните механизми вградени во пилата. Сите корисници на пила со синџир треба да преземат разни мерки за да можат да работат без несреќи и повреди. Повратниот удар е последица од погрешна или неправилна употреба на моторната пила. Тоа може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост како што е опишано подолу:
- ▶ **Пилата држете ја со двете раце цврсто, со палецот и другите прсти околу рачките. Заземете став со телото и рацете така да можете да спречите отскокнување на пилата кон Вас.** Ракувачот може да ги контролира отскокнувањата, доколку преземе потребни мерки на претпазливост. Никога не испуштајте ја пилата.
- ▶ **Не пресегнувајте далеку и не подигнувајте ја пилата повисоко од висината на Вашите рамена.** Со ова ќе спречите несакано допирање на врвот, што овозможува подобра контрола врз пилата во непредвидени ситуации.
- ▶ **Употребувајте само резервни делови и ланци одредени од производителот.** Несоодветна замена може да предизвика кинење на ланецот и отскокнување.

- ▶ **Придржувајте се до упатствата за остреење и одржување на пилата дадени од производителот.** Намалувањето на длабочината ја зголемува опасноста од отскокнување.

Дополнителни сигурносни напомени

- ▶ **Овој уред содржи магнети - Не ставајте го магнетот во близина на импланти и други медицински уреди, како што се пејсмејкери или инсулински пумпи, магнетни носачи на податоци и магнетно чувствителни уреди.** Магнетот создава поле, кое може да ја наруши функцијата на овие видови медицински уреди или да предизвика неповратно губење на податоци.
- ▶ Препорачано е пред првата употреба, ракувачот да добие практични упатства за употреба на пилата и заштитната опрема од страна на искусен ракувач. Првото ракување треба да биде сечење цепаници на постолје „магаре“ или на соодветен држач.
- ▶ **Оваа машина не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сетилни или ментални можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на машината од страна на личност одговорна за нивната безбедност.** Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- ▶ **Децата и младите, со исклучок на постарите од 16 години под надзор, не треба да ја употребуваат пилата. Истото важи и за лицата кои не знаат или недоволно знаат да ракуваат со пилата.** Упатството за употреба секогаш треба да биде при рака. Уморните или физички неспремните лица не треба да ракуваат со пилата.
- ▶ **При работата, држете го електричниот апарат цврсто со двете дланки и стојте стабилно.** Со електричниот апарат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.
- ▶ **Пред да ја користите машината проверете да се монтирани сите штитници и рачки.** Никога не работете со машина која не е целосно монтирана или на која се вршени недозволените преправки.
- ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ **Секогаш ракувајте со електричниот алат со правилно порамнет и затегнат ланец.** Користењето на електричниот алат со неправилно порамнет и неправилно затегнат ланец може да го скине ланецот, да предизвика повратен удар и / или повреда.
- ▶ **Секогаш бидете сигурни дека ланецот е во правилна положба.** Неправилно поставениот ланец може да доведе до кинење на ланецот, повратен удар и / или повреда.

Безбедносни напомени за оптимално користење на батериите

- Уверете се дека тримерот е исклучен пред да ја ставите батеријата. Ставањето на батеријата додека уредот работи може да предизвика несреќа.
- Употребувајте само Бош батерии наменети за овој уред. Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- Не модифицирајте и отворајте ја батеријата. Постои опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.



- Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спајалици, клучеви, железни пари, клинци, шрафови или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите. Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени побарајте помош од лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- Користете ја батеријата само во производи од производителот. Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание. Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- Не предизвикувајте краток спој на батеријата. Инаку, постои опасност од експлозија.
- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Складирајте ја батеријата во граници на температура од -20 °C до 50 °C. Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил на лето.
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Внимателно проверете го полето на коешто ќе работи уредот да нема диви или домашни животни. Дивите и домашните животни можат да бидат повредени за време на употреба на

Ознака	Значење
	машината. Проверете го детално просторот каде ќе работите со пилата и отстранете ги сите камења, гранки, жици, коски и други предмети.
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволена функција
	Забранети акции
CLICK!	Чујна бучава
	Дополнителна опрема/резервни делови

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.
Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Видете ги илустрациите на крајот на упатството.

Употреба со соодветна намена

Електричниот алат се користи за режење дрвја и стебла близу до земјата. Пилата сече вдолж и попреку на влакната на дрвото.

Овој уред не е соодветен за сечење материјали со минерален состав.

Овој електричен алат не е наменет за сечење дрвја.

Обем на испорака

Уредот внимателно извадете го од кутијата и проверете дали се целосни следниве делови:

- Пила
- Покривка
- Ланец
- Меч
- Штитник за ланецот
- Масло за ланецот за сечење
- Упатство за употреба

Батеријата и полначот се вклучени во некои пакети.
Ако нешто недостига или е оштетено, обратете се кај својот продавач.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Задна рачка (изолирани површини за фаќање)
- (2) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (3) Блокатор на прекинувачот за вклучување/исклучување
- (4) Капак од резерварот за масло
- (5) Предна рачка (изолирана површина на дршката)
- (6) Заштита за дланките
- (7) Мерач на нивото на масло
- (8) Забец
- (9) Штитник за ланецот

- (10) Заштитна водилка
- (11) Меч
- (12) Ланец
- (13) Затегнувачки прстен на синџирот (црвен)
- (14) Навртка за прицврстување
- (15) Поклопец на запчаници
- (16) Приказ за наполнетост на батеријата
- (17) Батерија
- (18) Копче за отворање на батеријата^{а)}
- (19) Завртка за прицврстување
- (20) Диск за ланецот
- (21) Отвор за масло
- (22) Дихтување на маслото

а) во зависност од државата

Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Бежична моторна пила		UniversalChain 18
Број на артикл		3 600 HB8 0..
Брзина на ланецот во празно	m/s	4,5
Должина на мечот	mm	200
Капацитет на пилата	mm	135
Затегнување на ланецот без алат (SDS)		●
Контрола на повратен удар		--
Повратна кочница ^{А)}		●
Вид на ланец		3/8"
Јачина на погонската врска	mm	(1,1/0,043")
Капацитет на резерварот за масло	мл	80
Автоматско подмачкување на ланецот		●
Тежина ^{В)}	кг	3,0
Сериски број		Види го серискиот број (сервисна плочка) на уредот
Препорачана околна температура при полнење	°C	0... +35
препорачаната температура на околната при складирање	°C	-20... +50
Дозволена температура во околната додека уредот работи ^{С)}	°C	0... +40
Тип на батерија		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

А) Електронска сопирачка за истекување

В) во зависност од употребената батерија

С) ограничена мокност на температури < 0 °C

Информации за бучава/вибрации

UniversalChain 18

Утврдени вредности на емисија на бучава согласно EN 62841-4-1.

Измереното А просечно ниво на бучава на уредот изнесува обично:

– Звучен притисок	dB(A)	74,5
– Звучен притисок несигурност K	dB	3
– Звучна јачина	dB(A)	95
– Звучна јачина несигурност K	dB	1,6

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збор на трите насоки) и несигурност K дадени се во согласност со **EN 62841-4-1**.

– Вредност на емисијата на вибрации a_h	m/s^2	3,0
– Несигурност K	m/s^2	1,5

Бидејќи декларираната(е) вкупна вредност(и) на вибрации и декларираната(е) вредност(и) на емисија на бучава се измерени според стандардизиран тест метод и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.

Навередната/-ните вкупна(и) вредност(и) на вибрации и наведената/-ните вредност(и) за емисија на бучавост(а) исто така може да се користат за прелиминарна проценка на изложеноста.

Емисиите на вибрации и бучава за време на реалната употреба на алатот може да се разликуваат од декларираните вредности, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на предметот што се обработува; и потребата да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценка на изложеноста на вибрации за време на реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се времињата кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

Батерија

Bosch продава батериски електрични алати и без батерија. Дали батеријата е содржана во обемот на испорака можете да видите на пакувањето.

Полнење на батеријата

► **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен уред.

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Ставање на батеријата

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

Вадење на батеријата

За да ја извадите акумулаторската батеријата, притиснете на копчето за отворање и извлекете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

Акумулаторската батерија има 2 степена на блокирање, што спречуваат да испадне батеријата при невнимателно притискање на копчето за отклучување на батеријата. Сè додека е вметната батеријата во електричниот алат, таа се држи во позиција со помош на пружина.

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Одржување на батеријата

За да постигнете оптимална употреба на батеријата следете ги следните упатства и мерки на ретпазливост:

- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Чувајте ја батеријата во граници на температура од $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил во летен период.
- Батеријата полнете ја одвоено, а не додека стои во уредот.
- Не оставајте ја батеријата во косачката изложена на директна сончева светлина.
- Оптималната температура за чување на батеријата изнесува $5\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Монтажа

За Ваша безбедност

- ▶ **Предупредување!** Згаснете го уредот и исклучете го од напојување пред секоја операција на чистење или прилагодување.
- ▶ **Внимавајте!** Ланецот е остар. Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со ланецот.
- ▶ **Не работете со пилата во близина на луѓе, деца и животни. Не работете со пилата ако сте под влијание на алкохол, дрога или лекови кои влијаат на способностите.**
- ▶ **Користете ја моторната пила, само ако капакот е правилно прицврстен со завртките (19) за мотирање.**

Монтажа и затегнување на пилата

- ▶ **Не приклучувајте ја пилата на струја ако не е во потполност склопена.**
- ▶ **Секогаш носете заштитни очила кога работите на пилата или со неа.**

Монтажа на ножот и ланецот (види слика B1–B4)

- ▶ **Користете само синџири за пили со дебелина на погонската алка (ширина на жлеб) од 1,1 mm.**
 - Извадете ги сите делови од пакувањето.
 - Ставете ја пилата на прикладна површина.
 - Турнете го ланецот (12) во отворот околу плочата за сечење (11). Внимавајте да го поставите ланецот во правилната насока, споредувајќи го ланецот со симболот за ротација.
 - Ставете ги кариките од ланецот на тркалото за ланец (20) и поставете го ножот (11) на нив.
 - Проверете сите делови да легнат на своето место и држете го ланецот и плочата во оваа положба.
 - Вратете го капакот на место (15) повторно.
 - Поместете го капакот (15) со копчето за затегнување (14) делумно цврсто.
 - Синџирот на пилата сè уште не е затегнат. Затегнувањето на синџирот на пилата се врши како што е опишано во поглавјето „Затегнување на синџирот“.

Затегнување на ланецот (види слика C)

Ланецот проверувајте го секогаш пред употреба, после првата употреба и редовно отприлика на секои 10 минути. На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабават.

Животниот век на ланецот зависи најмногу од предовното замастување и правилното затегање.

Не затегнувајте го ланецот кога е џежок, зошто кога ќе се олади ќе биде премногу затегнат на плочата.

- Ставете ја пилата на прикладна површина.
- Свртете ја затегнувачката рачка (14) за околу 1–3 вртења во правец спротивен од стрелките на часовникот, за да го олабавите фиксираниот меч.

- Проверете дали ланецот е исправно поставен во слотот околу плочата (11) и на дискот (20).
- Вртете го навојот за затегање на ланецот (13) во насока на стрелките на часовникот додека не се постигне поволната опишана напнатост. Механичкото заклучување спречува олабавување на затегнатиот синџир. Доколку затегнувачкиот прстен на синџирот (13) се врти со потешкотии, мора да ја олабавите затегнувачката рачка (14) во правец спротивен на стрелките на часовникот. Затегнувачката рачка (14) смее да се врти кога прстенот за затегнатост на ланецот е (13) е наштелуван.
- Синџирот на пилата (12) е правилно затегнат, откако истиот може да се подигне во средината за околу 2-3 mm. Ова се проверува такашто со една рака се подига ланецот наспроти тежината на пилата.
- Доколку синџирот на пилата (12) е прејакно затегнат, свртете го затегнувачкиот прстен на синџирот (13) во правец спротивен на стрелките од часовникот.
- Со затегнат ланец (12) приклучете го ножот (11) со вртење на копчето за затегање (14) во насока на стрелките на часовникот. Притоа не користете алат.

Подмачкување на ланецот (види слика E)

Забелешка: Пилата не се продава обем наполнета со уље за ланецот (обем на испорака). Многу е важно да ставите соодветно масло пред првата употреба. Употребата на пилата без соодветно масло или со масло под линијата за минимално ниво ќе резултира со оштетување на пилата.

Животниот век и ефикасноста на ланецот зависат од оптималното подмачкување. Затоа, при работа, од кај отворот за масло (21) ланецот автоматски се подмачкува.

За да го наполните резервоарот за уље, постапете на следниов начин:

- Потавете ја пилата на соодветна површина со капачето на резервоарот за масло (4) свртено нагоре.
- Со крпа исчистете го делот околу капачето (4) и одвртете го капачето.
- Додајте Бош масло се додека нивото на маслото прикажува max на мерачот (7).
- Внимавајте во резерварот да не влезе никаква валканштина. Повторно цврсто затворете го капакот на резервоарот за масло (4).
- Вклучете ја пилата на 30 секунди да се стартува системот за замастување.

Забелешка: За да овозможите вентилирање на резервоарот за масло, мали воздушни канали постојат кај капачето за масло. За да спречите истекување, држете ја пилата во хоризонтална положба (капачето за масло (4) на највисока положба) кога не се користи.

Забелешка: За постигнување на најдобар учинок секогаш користете наменско масло за моторната пила. Употребата на неодоброено масло може да ги наруши

перформансите на системот за масло и да ја поништи гаранцијата.

Забелешка: Маслото се згуснува на ниски температури што го намалува протокот на маслото.

Употреба

Вклучување/исклучување

Пилата држете ја како што е опишано во делот „Работа со пилата“.

За **пуштање во погон** на уредот притиснете ја **прво** блокадата **(3)** па **потоа** прекинувачот за вклучување **(2)** и држете го притиснат.

Кога машината работи, сигурносното копче може да се пушти.

За да го **исклучите**, електричниот алат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(2)**.

Совет: Од безбедносни причини, прекинувачот за вклучување/исклучување **(2)** нема да се блокира, туку за време на работата постојано мора да биде притиснат.

Работа со моторната пила

Пред сечење

Пред да почнете со работа и повремено во тек на работењето, спроведувајте ги следните проверки:

- Дали е пилата исправна да работи безбедно?
- Дали е полн резерварот за масло? Проверувајте го нивото на масло пред да почнете со работа и повремено во тек на работењето. Турете масло ако нивото на маслото го досегне долниот раб на прозорчето за мерење на нивото на маслото. Еден резервар трае околу 15 минути, во зависност од паузите и интензитетот на сечењето.
- Дали е ланецот правилно затегнат и оштар? Проверувајте ја затегнатоста на ланецот редовно на секои 10 минути. На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабават. Состојбата на ланецот влијае на ефикасноста при сечењето. Само оштар ланец штити од преоптоварување.
- Дали ја носите потребната заштитна опрема? Носете заштита за видот и слухот. Препорачано е да се носи и заштита за главата, рацете, нозете и стапалата. Соодветна заштитна опрема штити од парчиња отфрлени при сечењето и од случаен контакт со ланецот.
- Користете заштитна маска при сечење на веќе третирано дрво.
- Проверете дали има кабел за напојување во областа каде би вршеле сечење.

Отскокнување

Никогаш не отстранувајте ја ниту менувајте заштитната водилка! Пилата е опремена со заштитна

водилка за да се спречи повратен удар ако врвот на пилата случајно се притисне на дрвото.

Под отскокнување се подразбира ненадејно и брзо движење на пилата нагоре и наназад коешто се случува кога ланецот (на врвот на плочата) доаѓа во контакт со материјал, или кога се заглавува ланецот.

При отскокнување пилата реагира непредвидливо и може да предизвика тешки повреди кај ракувачот или лицата во непосредна близина.

Особено внимание мора да се посвети кога се сече странично, накосо или при долги резови, зошто не може да се примени забезот **(8)**.

За да избегнете отскокнување:

- Сечете местејќи ја плочата под прав агол со дрвото.
- Никогаш не работете со лабав, многу истегнат или многу истрошен ланец.
- Заменете го тапиот ланец на пилата.
- Никогаш не сечете над нивото на рамената.
- Никогаш не работете со врвот на ланецот.
- Држете ја пилата цврсто со двете раце.
- Секогаш користете ланец со мало отскокнување, одобрен од Бош.
- Користете го металниот забез **(8)** за водење.
- Внимавајте ланецот да е соодветно затегнат.

Општо однесување (види слики E–G)

Секогаш држете ја пилата цврсто со двете раце. Предната рачка со левата рака, а задната рачка со десната рака. Сосема опфатете ги рачките со палците и прстите во тек на целото работење. Никогаш не ракувајте со пилата само со една рака.

Секогаш при употреба на пилата стојте стабилно. Држете ја пилата на десната страна од телото.

Пилата мора веќе да работи кога ќе дојде во контакт со дрвото. Притоа користете го забезот **(8)** за поддршка на пилата на дрвото. При сечењето користете го забезот како водилка.

Прилагодете го забезот на пониско ниво кога сечете поцврсто дрво или стебло. За тоа, повлечете го ланецот малку наназад додека не попушти забезот, па преместете го на пониското ниво за да продолжите со сечење. Не вадете ја до крај пилата од резот.

Не форсирајте го ланецот при сечењето, пуштете го ланецот да работи со свое темпо, користејќи го забезот **(8)** со лесен притисок.

Никогаш не сечете со потполно испружени раце. Никогаш не пробавајте да досегнете тешко дофатни гранки и не стојте на скали. Никогаш не сечете над нивото на рамената.

Најефикасно е сечењето кога брзината на ланецот е рамномерна во тек на сечењето.

Внимание при крајот на резот. Тежината на пилата одеднаш се менува при ослободување од дрвото. Постои опасност да се повредат нозете и стапалата.

Секогаш вадете ја пилата од резот во дрвото додека ланецот се врти.

Сечење корења (види слики Е–G)

За сечење трупци, користете пила што стои на рамна и цврста површина.

Кога сечете трупци, применувајте ги следните безбедносни правила:

Цепаниците поставувајте ги така да не се сосем една до друга, како на сликата, за ланецот да не се заглавува.

Пред сечење, поставете ги и прицврстете ги кратките цепаници.

Сечете само дрво и дрвени предмети. При шетање, секогаш внимавајте да избегнете контакт со камења, шајки и слично, зошто пилата може да ги отфрли, а ланецот да се оштети, или да дојде до сериозна повреда на ракувачот или околните лица.

Пилата што работи држете ја подалеку од огради и од земјата.

Употребата на пилата за поткастрување гранки или грмушки не е одобрена.

При подолгите резови мора да се обрне посебно внимание, зошто нивелирањето со забецот (8) не е можно. Сечете под прав агол за да избегнете отскокнување.

Кога работите на падина, работете над стеблото или отстрана.

Внимавајте да не се сопнете на гранки, корења и слично.

При сечење трупци, може да се формира запаллива дрвена прашина. Задолжително оддалечете се доволно да не стоите блиску до греачите или отворениот оган.

Сечење на гранки (види слика H)

► Секогаш носете заштитен шлем за да се заштитите од гранки кои паѓаат.

► Отсечени гранки можат да паднат врз вас или да отскокнат од земјата и да ве повредат. Подолгите гранки сечете ги дел по дел.

► Гранката, пред да биде во целост исечена, само малку притиснете ја. Може да се повредите ако градинарскиот алат ненадејно падне, или вие изгубите рамнотежа и контрола врз моторната пила.

Пилата мора да работи во полна брзина кога ќе дојде во контакт со дрвото. Користете го водечкиот штитник тоа ќе ви помогне при потсекување.

Сечењето од горниот раб надолу е погодно за гранки со дијаметар до 5 см. За да избегнете оштетување на дрвото, направете три резови со пилата како би ги исекле дебелиите гранки. Водечкиот штитник е дизајниран да подржува потсекување на гранките.

При сечење, не притискајте го силно ланецот од пилата, оставете го да работи.

Најефикасно е сечењето кога брзината на ланецот е рамномерна во тек на сечењето.

Отстранување гранки (види слика I)

Под соголнување се подразбира отстранување на гранките од паднатото дрво. При соголнувањето, оставете ги поголемите, пониски гранки на коишто се потпира дрвото. Отстранете ги помалите гранки со еден засек, како што е прикажано на сликата. Потфатените треба да се сечат од дното нагоре за да се избегне заглавување на пилата.

Отстранување грешки

Ако уредот не работи правилно, во следната табела се наведени можните симптоми, нивните причини и помошните мерки за поправка. Ако не е наведен проблемот кој постои со вашиот уред, контактирајте овластен сервис.

Предупредување: Згаснете го уредот и извадете ја батеријата пред секоја поправка.

Симптом	Можна причина	Помош
Пилата не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Батеријата не е правилно вметната	Проверете да се заклучени двете брави
	Активирана е заштитата на моторот	Пуштете да се олади моторот
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
Ланецот не се мрда	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Уредот е неисправен	Побарајте помош од сервис
Пилата работи со прекини	Внатрешен лабав контакт	Обратете се во овластен Бош сервис
	Прекинувачот (2) е расипан	Обратете се во овластен Бош сервис
Ланецот е сув	Нема масло во резерварот за масло	Турете масло
	Затнато е провоздушувањето (4) во капачето за масло	Исчистете го капачето за масло (4)
	Каналот за масло е запушен	Исчистете го каналот за масло

Симптом	Можна причина	Помош
Ланецот/водилката се врели	Нема масло во резерварот за масло	Турете масло
	Затното е провоздушувањето (4) во капачето за масло	Исчистете го капачето за масло (4)
	Каналот за масло е запушен	Исчистете го каналот за масло
	Ланецот е премногу затегнат	Олабавете го ланецот
	Ланецот е тап	Заменете го ланецот
Ланецот отскокнува, се тресе, не сече правилно	Ланецот е лабав	Олабавете го ланецот
	Ланецот е тап	Заменете го ланецот
	Ланецот е истрошен	Заменете го ланецот
	Запците на ланецот се свртени во погрешна насока	Ланецот монтирајте го во правилната насока
Јаки вибрации/бучава	Уредот е неисправен	Побарајте помош од сервис
Времето на тестирање на батеријата по полнењето е прекратко	Преголемо триење поради недоволно подмачкување	Уверете се дека ланецот е подмачкан (види „подмачкување на ланецот на пилата.“)
	Ланецот треба да се исчисти	Исчистете го ланецот
	Лоша техника на сечење	Види „Работа со моторната пила.“
	Батеријата не е сосем полна	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
Ланецот се врти бавно	Батеријата е надвор од дозволениот температурен опсег	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0–45 °C)
	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Батеријата е надвор од дозволениот температурен опсег	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0–45 °C)

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- **Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и пред транспорт и складирање.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување, постои опасност од повреди.

Совет: Следниве операции извршувајте ги редовно, за да обезбедите долготрајна и сигурна употреба на уредот.

Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за вентилирање, за да може добро и безбедно да работите. Редовно прегледувајте ја пилата за очигледни дефекти, како што се лабав, изместен и оштетен ланец и плоча, олабавени спојки и истрошени или оштетени делови.

Проверете да се поставени и прицврстени сите заштитни капаци и штитници. Пред употреба спроведете ги сите неопходни проверки и поправки.

Редовно прегледувајте ја пилата за очигледни дефекти, како што се лабав, изместен и оштетен ланец, олабавени спојки и истрошени или оштетени делови.

Совет: Пред да ја вратите пилата, испразнете го резервоарот од маслото. Пред следната употреба на

пилата, задолжително повторно наполнете го резерварот со масло.

Заменете го ланецот за пила и запчаникот со оригинални резервни делови на **Bosch** или нека ги заменат овие делови во вашиот овластен сервисен центар за електрични алати **Bosch**.

замена/свртување на ланецот и плочата на пилата (види слика A1–A4)

- **Користете само оригинална Bosch-опрема.**

Проверете ги ланецот и плочата според упатствата дадени во поглавието „Затегнатост на ланецот“.

Заменете ја истрошената плоча.

Проверете го дискот за ланецот (20). Ако е истрошен или оштетен, треба да се замени во овластен Бош сервис.

Оштрење на ланецот

Никогаш не оштете го ланецот сами, дури иако имате искуство во тоа. Заменете го ланецот со Бош резервен ланец (F 016 800 489) или оставете ја пилата во овластен сервис за Бош електрични алати за стручно да ја наоштра.

Проверка за автоматското подмачкување

Правилното функционирање на подмачкувањето проверете го така што ќе ја насочите пилата додека работи кон лист хартија или картон што се наоѓа на земја.

Не допирајте ја земјата со пилата, држете ја на безбедно растојание од 20 cm. Ако на листот рамномерно прска масло, автоматското подмачкување работи. Ако на листот нема масло и покрај тоа што резерварот за масло е полн со масло, види во поглавието „Грешки“ или обратете се во Бош сервисен центар.

После употреба/складирање

Ставете го штитникот на ланецот (9) на плочата (11), за да избегнете повреди.

Ланецот (12) може да отапи од несакани удари и гребаници.

Пред складирање истурете го маслото од резерварот за масло.

Исчистете го извалканото кукиште на пилата со мека четка и чиста крпа. Не користете вода, разређувачи и полир пасти. Отстранете го сето губре, особено од отворите за ладење на моторот.

1–3 часа по завршувањето на работата, тргнете ја покривката (15), плочата (11) и ланецот (12) и исчистете ги користејќи четка.

Исчистете под покривката (15), дискот (20) и плочата од преостанатата валканштина. Исчистете го одводот за масло (21) со чиста крпа.

Совет: Просторот околу маслото (21) не чистете го со четка, за да не се собира нечистотија во автоматскиот систем за масо и да не дојде до затнувања и промлеми со подмачкувањето.

Добро проверете нечистотијата и пилевината да се исчистени од доводите за подмачкување за да не го блокираат системот.

Ако ја складираате пилата на подолг период, исчистете го ланецот (12) и плочата (11).

Чувајте ја пилата со заштитниот ланец (9) на безбедно место, кое е суво и вон дофат на деца.

Не ставајте други предмети врз пилата.

Внимавајте да ја поставите пилата со капачето за масло (4) свртено нагоре.

Ако пилата ја чувате во оригиналното пакување, резервоарот за масло мора потполно да го испразните.

Не правете никакви измени врз овој алат.

Неовластените модификации можат да ја расипат безбедноста на Вашиот производ и можат да ја зголемат бучавата и вибрациите.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија

Тел.: 02/ 246 76 10



Нашиот сервисен адреси и линкови за услуги на поправка и нарачка на резервни делови можете да ги најдете на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Депонирање отпад



Електричните уреди, батериите, опремата и амбалажите треба да се сортираат и рециклираат на еколошки начин за повторна употреба.



Не фрлајте ги уредите и батериите во домашната канта за губре!

Само за земји во рамки на ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Доколку се фрли неправилно, отпадната електрична и електронска опрема може да има штетни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материји.

Srpski

Bezbednosne napomene

Objašnjenja simbola



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Opšta napomena o opasnosti.



Ne koristiti na kiši.



UPOZORENJE: Udaljite posmatrače.



Lančanu testeru uvek čvrsto držite sa obe ruke.



Pazite na povratni udarac lančane testere i izbegavajte kontakt sa vrhom mača.



Nosite zaštitu za oči i zaštitu za glavu.



Nosite obuću koja ne kliže.



Nosite zaštitne rukavice.



Izvadite akumulator pre nego što električni alat podešavate, transportirate, čistite ili kratko vreme ostavljate bez nadzora.

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dolenađenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite dalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvlaćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje**

ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. U rukama neobučениh korisnika električni alati postaju opasni.

- ▶ **Održavajte električni alat i pribor.** Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.**

Nepropropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Opšta bezbednosna upozorenja za lančane testere

- ▶ **Kada testera radi, držite sve delove tela podalje od lančane testere. Pre pokretanja testere uverite se u to da lanac testere ništa ne dodiruje.** Prilikom rada sa lančanom testerom jedan trenutak nepažnje može uzrokovati da lanac testere zahvati odeću ili telove tela.
- ▶ **Držite lančanu testeru uvek desnom rukom za zadnju dršku, a levom rukom za prednju dršku.** Čvrsto držanje lančane testere u obrnutom pravcu držanja povećava rizik od povreda i ne sme se koristiti.
- ▶ **Držite lančanu testeru samo za izolovane drške jer lanac testere može da dođe u dodir sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lančane testere sa vodom pod naponom može staviti pod napon metalne delove uređaja i uzrokovati električni udar.
- ▶ **Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled opiljaka koji lete okolo i slučajnog dodirivanja lanca testere.
- ▶ **Ne radite sa lančanom testerom na stablu, na merdevinama, sa krova ili nestabilnog potpornja.** Rad lančane testere na taj način može uzrokovati teške povrede.
- ▶ **Uvek zauzmite siguran položaj tela i koristite lančanu testeru samo ako stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine stajanja mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.
- ▶ **Pri testerisanju napete grane računajte na to da se ona može odbiti nazad.** Kada se napetost u drvenim vlaknima oslobodi, napeta grana može pogoditi rukovaoca i/ili se lančana testera može oteći kontroli.
- ▶ **Budite posebno pažljivi pri rezanju šikare i mladih stabala.** Tanak materijal se može zaplesti u lancu testere i udariti vas ili izbaciti iz ravnoteže.
- ▶ **Nosite lančanu testeru za prednju dršku u isključenom stanju, a lanac testere usmeren prema napred. Pri transportu ili čuvanju testere uvek navucite zaštitni pokrov.** Brižljivo ophođenje sa testerom smanjuje verovatnoću slučajnog dodira sa pokrenutim lancem testere.

- ▶ **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu mača i lanca.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može se otkinuti ili povećati rizik od povratnog udara.
- ▶ **Testerišite samo drvo. Lančanu testeru ne koristite za radove za koje ona nije namenjena. Primer: Ne koristite lančanu testeru za testerisanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Upotreba lančane testere za nenamenske radove može uzrokovati opasne situacije.
- ▶ **Ova lančana testera nije predviđena za obaranje drva.** Upotreba lančane testere za druge radove može uzrokovati teške povrede rukovaoca ili posmatrača.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava kada uklanjate materijal, spremate ili održavajte lančanu testeru. Postarajte se da je prekidač za uključivanje/isključivanje isključen i da je akumulator izvađen.** Neočekivano aktiviranje lančane testere kod uklanjanja nakupljenog materijala ili kod održavanja može uzrokovati teške povrede.
- ▶ **Uzroci i izbegavanje povratnog udara:**
 - Povratni udarac može nastati kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili ako se drvo savine i lanac testere zaglavi u procepu.
 - Dodir sa vrhom vodilice može u nekim slučajevima uzrokovati neočekivanu reakciju usmerenu unazad, pri kojoj će vodilica odskočiti prema gore i u pravcu rukovaoca.
 - Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici vodilice može vodilicu brzo odbiti nazad u pravcu rukovaoca.
 - Svaka od tih reakcija može uzrokovati na to da izgubite kontrolu nad testerom i teško se povredite. Nemojte se pouzdati isključivo na bezbednosne uređaje ugrađene u lančanoj testeru. Kao korisnik lančane testere trebali biste preduzeti razne mere da biste mogli da radite bez nezgoda i povreda.
- Povratni udarac je posledica pogrešne ili nepravilne upotrebe lančane testere. On se može sprečiti prikladnim merama opreza, kao što je u opisano u nastavku:
- ▶ **Čvrsto držite testeru sa obe ruke, obuhvatajući palcem i prstima dršku lančane testere. Postavite telo i ruke u položaj u kojem možete da izdržite sile povratnog udara.** Ako se preduzmu prikladne mere, rukovaoc može da izdrži sile povratnog udara. Nikada ne puštajte lančanu testeru.
- ▶ **Izbegavajte abnormalan položaj tela i ne testerišite iznad visine ramena.** Na taj način se izbegava nenamerni dodir sa vrhom vodilice i omogućava bolja kontrola nad lančanom testerom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Uvek upotrebljavajte rezervne vodilice i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci testere mogu uzrokovati otkidanje lanca ili povratni udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Suiviše niski graničnici za dubinu povećavaju sklonost ka povratnom udarcu.

Dodatne bezbednosne napomene

- ▶ **Ovaj uređaj sadrži magnete - Ne postavljajte magnet blizu implantata i drugih medicinskih uređaja, kao što su pejsmejkeri ili insulinske pumpe, magnetni nosači podataka i uređaji osetljivi na magnet.** Magnet stvara polje koje može narušiti funkciju medicinskih uređaja ili dovesti do nepovratnog gubitka podataka.
- ▶ Preporučuje se da se korisnik pre prvog puštanja u rad poduči od iskusnog stručnjaka o radu sa lančanom testerom i o korišćenju zaštitne opreme pomoću praktičnih primera. Kao prva vežba trebalo bi biti testerisanje stabala na nogarima za testerisanje ili postolju.
- ▶ **Ovaj električni alat nije namenjen za to da ga koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, osetilnim ili duševnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako nisu pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili su od nje dobili uputstva o tome kako koristiti električni alat.** Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju električnim alatom.
- ▶ **Deca i maloletna lica, izuzimajući one koji se obrazuju starije od 16 godina i koji su pod nadzorom, ne smeju raditi sa lančanom testerom. Isto važi za osobe kojima ophođenje sa lančanom testerom nije poznato ili nije dovoljno poznato.** Uputstvo za upotrebu bi trebalo uvek da bude nadohvat ruke. Osobe koje su premorene ili su fizički opterećene ne smeju raditi sa lančanom testerom.
- ▶ **Prilikom rada držite električni alat čvrsto sa obe ruke i zauzmite siguran položaj tela.** Električni alat se bezbednije vodi sa dve ruke.
- ▶ **Proverite da li su montirane sve zaštitne naprave i drške kod upotrebe uređaja.** Nikada ne pokušavajte da stavite u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj sa nedozvoljenim izmenama.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat zaustavi pre nego što ga položite.** Radni alat se može zakačiti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- ▶ Uvek koristite električni alat sa dobro izravnanim i zategnutim lancem. Upotreba električnog alata sa pogrešno izravnanim i nepravilno zategnutim lancem može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili povrede.
- ▶ Uvek pazite da je lanac u pravilnom položaju. Pogrešno pozicionirani lanac može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili povrede.

Sigurnosne napomene i napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Proverite da li je proizvod isključen pre ulaganja akumulatora.** Ulaganje akumulatora u uključen proizvod može da uzrokuje nesreće.
- ▶ **Koristite samo akumatore firme Bosch predviđene za ovaj baštenski uređaj.** Upotreba drugih akumulatora može da uzrokuje povrede i opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite akumulator od toplote (na primer i od trajnog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozija.



- ▶ **Kada uređaj ne koristite, akumulator koji se ne koristi držite podalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera i zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli da uzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može uzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovodite sveži vazduh i potražite kod tegoba nekog lekara. Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti ostrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Ne prespajajte aku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Čuvajte baštenski uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od -20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- ▶ Čistite povremeno prореze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pažljivo proverite da na području na kojem treba koristiti baštenski uređaj ne postoje divlje i domaće životinje. Divlje i domaće životinje mogu se povrediti tokom rada mašine. Temeljito proverite područje upotrebe mašine i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druge strane predmete.
	Smer kretanja
	Smer reakcije
	Masa
	Uključivanje
	Isključivanje

Simbol	Značenje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni delovi

Opis proizvoda i rada



Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na zadnjem delu uputstva za upotrebu.

Upotreba prema svrsi

Električni alat služi za testerisanje drva i trupaca u blizini tla. Može se upotrebljavati za sečenje po dužini i popreko na pravac vlakana.

Ovaj električni alat nije namenjen za testerisanje mineralnih materijala.

Ovaj električni alat nije namenjen za obaranje drva.

Obim isporuke

Pažljivo izvadite uređaj iz pakovanja i proverite da li su sledeći delovi kompletni:

- Lančana testera
- Pokrov
- Lanac testere
- Mač
- Štitnik lanca
- Ulje za lančanu testeru
- Uputstvo za upotrebu

Akumulator i punjač su kod nekih izvedbi sadržani u obimu isporuke.

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima prikazanih komponenata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Stražnja drška (izolovane površine za držanje)
- (2) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (3) Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
- (4) Zatvarač rezervoara za ulje
- (5) Prednja drška (izolovana površina za držanje)
- (6) Zaštita za ruke
- (7) Pokazivač nivoa ulja

- (8) Čeljusni graničnik
- (9) Štitnik lanca
- (10) Štitnik vodilice
- (11) Mač
- (12) Lanac testere
- (13) Prsten za zatezanje lanca (crveni)
- (14) Dugme za fiksiranje
- (15) Pokrov lanca
- (16) Pokazivač stanja punjenja akumulatora

- (17) Akumulator
- (18) Tipka za deblokiranje akumulatora^{a)}
- (19) Klin za pričvršćivanje
- (20) Lančanič
- (21) Mlaznica za ulje
- (22) Dihtung za ulje
- a) **zavisno od države**

Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.
Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Akku-lančana testera		UniversalChain 18
Broj artikla		3 600 HB8 0..
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	4,5
Dužina mača	mm	200
Kapacitet testiranja	mm	135
Zatezanje lanca bez alata (SDS)		●
KickBack kontrola		–
Kočnica povratnog udarca ^{A)}		●
Tip lanca testere		3/8"
Debljina pogonskog članka	mm	1,1 (0,043")
Količina punjenja rezervoara za ulje	ml	80
Automatsko podmazivanje lanca		●
Masa ^{B)}	kg	3,0
Serijski broj		Vidi serijski broj (tipsku pločicu) na proizvodu
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0... +35
Dozvoljena temperatura okoline kod skladištenja	°C	-20... +50
Dozvoljena temperatura okoline kod rada ^{C)}	°C	0... +40
Tip akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronska inerciona kočnica

B) zavisno od upotrebljenog akumulatora

C) ograničeni učinak na temperaturama < 0 °C

Informacije o buci/vibracijama

UniversalChain 18

Vrednosti emisije buke su utvrđene prema **EN 62841-4-1**.

A-vrednovani nivo buke uređaja iznosi tipično:

– Nivo snage zvuka	dB(A)	74,5
– Nivo snage zvuka nesigurnost K	dB	3
– Nivo snage zvuka	dB(A)	95
– Nivo snage zvuka nesigurnost K	dB	1,6

Ukupne vrednosti vibracija ah (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema **EN 62841-4-1**.

– Vrednost emisije vibracija a_h	m/s^2	3,0

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da odstupaju od navedenih vrednosti, zavisno od načina upotrebe električnog alata, a naročito načinu obrade obratka; ako je potrebno, definišite bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje se temelje na proceni izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (pri tome treba uzeti u obzir sve udele radnih ciklusa, na primer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Akumulator

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vašeg alata nalazi i akumulator.

Punjenje akumulatora

- **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskom akumulatorskom baterijom koja se koristi u Vašem električnom alatu.

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvatač akumulatora tako da nalegne na mesto.

Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.** Akumulator raspolaže sa 2 stepena blokade, koji treba da spreče da akumulator ispadne usled nenamernog pritiskanja tastera za deblokadu akumulatora. Dokle god se akumulator nalazi u električnom alatu, opruga ga drži na mestu.

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštitite akumulator od vlage i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

Nega akumulatora

Da biste obezbedili optimalnu upotrebu akumulatora, obratite pažnju na sledeće napomene i mere:

- Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- Čuvajte električni alat i akumulator samo u rasponu temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- Čuvajte akumulator odvojeno i ne u baštenskom uređaju.
- Ne ostavljajte akumulator pri direktnom sunčevom zračenju u baštenskom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.
- Povremeno čistite proreze za provetranje akumulatora mekim, čistim i suvim kistom.

Značajno skraćeno vreme rada nakon punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zameniti.

Montaža

Radi vaše bezbednosti

- **Pažnja! Isključite električni alat pre radova održavanja ili čišćenja i izvadite akumulator.**
- **Oprez! Lanac je oštar. Uvek nosite zaštitne rukavice kada radite sa lancem.**
- **Ne radite sa lančanom testerom nikako u blizini osoba, dece ili životinja, isto tako ne posle uzimanja alkohola, droga ili uzimanja lekova koji mogu omamiti.**
- **Lančanu testeru koristite samo ako je pokrov pravilno osiguran klinom za pričvršćivanje (19).**

Montaža i zatezanje lanca testere

- **Priključite lančanu testeru tek posle kompletne montaže na električnu mrežu.**
- **Nosite pri rukovanju sa lancem testere uvek zaštitne rukavice.**

Montaža mača i lanca testere (vidi slike B1–B4)

- **Koristite samo lance testere sa debljinom pogonskog članka (širinom žleba) od 1,1 mm.**
 - Raspakujte sve delove oprezno.
 - Položite lančanu testeru na ravnu površinu.
 - Umetnite lanac testere (12) u obodni žleb mača (11). Pazite pritom na ispravan pravac kretanja, uporedite za to lanac testere sa simbolom smera kretanja.
 - Položite članke lanca oko lančanika (20) i postavite mač (11).
 - Proverite da li su svi delovi dobro postavljeni i držite mač sa lancem testere u tom položaju.

- Ponovo postavite pokrov **(15)**.
- Malo pritegnite pokrov **(15)** dugmetom za fiksiranje **(14)**.
- Lanac testere još nije zategnut. Zatezanje lanca testere se obavlja kao što opisano u odeljku „Zatezanje lanca testere“.

Zatezanje lanca testere (vidi sliku C)

Proverite zategnutost lanca pre početka rada, nakon prvih rezanja i tokom testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere na početku se mora računati sa većim proširenjem.

Životni vek lanca testere zavisi uglavnom od dovoljnog podmazivanja i ispravnog zatezanja.

Ne zatežite lanac testere ako je jako zagrejan, jer će se posle hlađenja stegnuti i tako zategnut nalegati na mač.

- Položite lančanu testeru na ravnu površinu.
- Okrenite dugme za fiksiranje **(14)** oko 1–3 obrtaja nalevo da biste otpustili blokadu mača.
- Proverite da li članci lanca ispravno naležu u prerezu vodilice mača **(11)** i na lančaniku **(20)**.
- Okrećite crveni prsten za zatezanje lanca **(13)** nadesno dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Mehanička zaustavljača sprečava da se zategnutost lanca opusti. Ako se prsten za zatezanje lanca **(13)** teško okreće, morate dugme za fiksiranje **(14)** dodatno otpustiti nalevo. Dugme za fiksiranje **(14)** sme da se okreće kada se prsten za zatezanje lanca **(13)** podešava.
- Lanac testere **(12)** je pravilno zategnut kada se na sredini može podići za oko 2–3 mm. To bi trebalo izvršiti rukom podižući uvis lanac testere nasuprot sopstvene težine lančane testere.
- Ako je lanac testere **(12)** suviše zategnut, okrenite prsten za zatezanje lanca **(13)** nalevo.
- Kada je lanac testere **(12)** zategnut, stegnite mač **(11)** okretanjem dugmeta za fiksiranje **(14)** nadesno. Pritom ne koristite alate.

Podmazivanje lanca testere (vidi sliku E)

Napomena: Lančana testera se ne isporučuje sa uljem za lanac testere (obim isporuke). Važno je napuniti uljem pre upotrebe. Korišćenje lančane testere bez ulja za lanac testere ili pri nivou ulja ispod oznake minimuma uzrokuje oštećenje lančane testere.

Životni vek i učinak rezanja lančane testere zavisi od optimalnog podmazivanja. Stoga se lančana testera za vreme rada automatski podmazuje preko mlaznice za ulje **(21)** uljem za lančane testere.

Za punjenje rezervoara za ulje uradite sledeće:

- Položite lančanu testeru sa zatvaračem rezervoara za ulje **(4)** prema gore na prikladnu podlogu.
- Očistite krpom područje oko zatvarača rezervoara za ulje **(4)** i odvrnite zatvarač.
- Punite rezervoar za ulje sa Bosch-uljem za lanac testere, sve dok nivo ulja ne dostigne oznaku max pokazivača nivoa ulja **(7)**.

- Pazite da u rezervoar za ulje ne dospe prljavština. Ponovno zavrните zatvarač rezervoara za ulje **(4)**.
- Neka Vam lančana testera radi 30 sekundi da bi napumpala ulje.

Napomena: Za provetravanje rezervoara za ulje u zatvaraču rezervoara za ulje postoje mali kanali za vazduh. Da bi sprečili isticanje, ostavite lančanu testeru kada je ne upotrebljavate uvek horizontalno sa zatvaračem za rezervar na gore **(4)**.

Napomena: Za najbolje performanse uvek koristite ulje namenjeno lančanoj testeru. Upotreba neodobrenog ulja može uticati na performanse sistema za ulje i poništiti garanciju.

Napomena: Ulje se na nižim temperaturama zgušnjava usled čega se smanjuje protok.

Rad

Uključivanje/isključivanje

Držite lančanu testeru kao što je opisano u odeljku „Rad sa lančanom testerom“.

Radi puštanja u rad električnog alata **najpre** pritisnite blokadu uključivanja **(3)**, a **zatim** prekidač za uključivanje/isključivanje **(2)** i držite ga pritisnutim.

Kada električni alat radi, možete pustiti blokadu uključivanja.

Da biste **isključili** električni alat, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(2)**.

Napomena: Iz sigurnosnih razloga prekidač za uključivanje-isključivanje **(2)** se ne može blokirati, već za vreme rada mora stalno ostati pritisnut.

Rad sa lančanom testerom

Pre testerisanja

Pre puštanja u rad i redovno za vreme testerisanja moraju se izvoditi sledeće kontrole:

- Da li se lančana testera nalazi u funkcionalno bezbednom stanju?
- Da li je rezervoar za ulje napunjen? Proverite pokazivač nivoa ulja pre rada i redovno za vreme rada. Dolijte ulje kada nivo ulja dosegne donju ivicu kontrolnog prozorčeta. Jedno punjenje je dovoljno za oko 15 minuta, zavisno od pauza i intenziteta rada.
- Da li je lanac testere ispravno zategnut i naoštren? Proveravajte zategnutost lanca za vreme testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere na početku se mora računati sa većim proširenjem. Stanje lanca testere znatno utiče na učinak testere. Samo oštri lanci testere štite od preopterećenja.
- Da li nosite potrebnu zaštitnu opremu? Koristite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Pogodna zaštitna odeća smanjuje opasnost od povreda usled sečenog materijala koji leti okolo i od nenamernog dodirivanja lanca testere.

- Prilikom rezanja premazanog drva koristite zaštitnu masku.
- Proverite da li u području rezanja postoji električni kabl.

Povratni udarac testere

Nikad ne uklanjajte ili menjajte štitnik vodilice! Testera je opremljena štitnikom vodilice da bi se sprečio povratni udarac ako vrh testere slučajno udari u drvo.

Pod povratnim udarcem testere podrazumeva se iznenadni udarac uvis i unazad u radu lančane testere, koji može nastati kod dodira vrha mača sa materijalom koji se testeriše ili kod lanca koji zapinje.

Ako se pojavi povratni udarac testere, lančana testera reaguje na nepredviđen način i može uzrokovati teške povrede kod rukovaoca ili osoba koje stoje u području testere.

Bočna, kosa i dužna rezanja se moraju raditi sa posebnom pažnjom jer se ovde ne može upotrebiti čeljusni graničnik (8).

Za izbegavanje povratnog udarca testere:

- Postavite lančanu testeru što je moguće položnije.
- Nikada ne radite sa otpuštenim, proširenim ili jako istrošenim lancem testere.
- Zamenite tupi lanac testere.
- Ne testerišite nikada iznad visine ramena.
- Nikada ne testerišite vrhom mača.
- Držite lančanu testeru uvek čvrsto sa obe ruke.
- Uvek koristite lanac testere koji prigušuje povratne udarce, a koje odobri Bosch.
- Koristite čeljusni graničnik (8) kao polugu.
- Pazite na ispravnu zategnutost lanca.

Opšte ponašanje (vidi slike E–G)

Uvek držite lančanu testeru čvrsto sa obe ruke, prednju dršku levom rukom, a stražnju dršku desnom rukom. Svaki put potpuno primite drške palčevima i prstima. Ne testerišite nikada jednom rukom.

Radite sa lančanom testerom samo kada sigurno stojite. Držite lančanu testeru uvek sa desne strane od svog tela.

Lanac testere mora pre kontakta sa drvjetom da radi punom brzinom. Pritom upotrebite čeljusni graničnik (8) radi podupiranja lančane testere na drvetu. Za vreme testerisanja koristite čeljusni graničnik kao polugu.

Postavite pri testerisanju debljih grana ili stabala čeljusni graničnik na nekoj nižoj tački. Povucite lančanu testeru nazad da biste oslobodili čeljusni graničnik i ponovo ga postavite niže. Pritom ne uklanjajte lančanu testeru iz proreza.

Ne pritiskajte pri testerisanju snažno na lanac testere, već pustite da radi, pri čemu preko čeljusnog graničnika (8) pravite laki pritisak poluge.

Ne radite sa lančanom testerom nikada sa ispruženim rukama. Ne pokušavajte da testerišete na teško pristupačnim mestima ili stojeći na merdevinama. Ne testerišite nikada iznad visine ramena.

Najbolji rezultati testerisanja se postižu ukoliko se brzina lanca ne smanjuje opterećenjem.

Oprez na kraju testerisanja. Kada se lančana testera oslobodi od sečenja, neočekivano se menja sila težine. Postoji opasnost od povreda nogu i stopala.

Uklanjajte lančanu testeru iz procepa samo kada lanac testere radi.

Testerisanje stabala (vidi slike E–G)

Za rezanje stabala koristite stalak za testerisanje koji stoji na ravnoj i čvrstoj površini.

Obratite pažnju pri testerisanju stabala na sledeće sigurnosne propise:

Postavite stablo kao što pokazuje slika i tako ga učvrstite, da se prorez ne zatvara i lanac testere ne zaglavljuje.

Centrirajte kraće komade drveta pre testerisanja i čvrsto ih stegnite.

Testerišite samo predmete od drveta. Izbegavajte dodirivanje kamena i eksera, jer se oni mogu otkinuti, oštetiti lanac testere ili prouzrokovati ozbiljne povrede kod korisnika ili osoba koje stoje okolo.

Ne dodirujte sa lančanom testerom u radu žičane ograde ili zemlju.

Lančana testera nije pogodna za presecanje tankih grana.

Izvodite dužna presecanja sa osobitom pažnjom, jer se čeljusni graničnik (8) ne može koristiti. Radite sa lančanom testerom pod ravnim uglom da bi izbegli povratni udarac pri testerisanju.

Pri radu testerisanja na obronku, obrađujte stabla ili materijal koji leži uvek stojeći iznad ili sa stane.

Pazite zbog opasnosti od spoticanja na panjeve drveća, grane, korenje itd.

Prilikom rezanja trupaca može da se stvori zapaljiva drvena prašina. Pazite da se ne približite grejačima i otvorenom plamenu.

Testerisanje grana (vidi sliku H)

- **Nosite uvek zaštitni šlem da biste bili zaštićeni od grana koje padaju.**
- **Odvvojene grane mogu pasti na vas ili odskočiti sa tla i povrediti vas. Secite duže grane postepeno.**
- **Pre nego što granu potpuno odvojite samo je lako pritisnite. Možete se povrediti ako baštenski uređaja iznenada padne i vi izgubite ravnotežu i kontrolu nad lančanom testerom.**

Lanac testere mora pre kontakta sa drvjetom da radi punom brzinom. Upotrebite štitnik vodilice za pomoć kod rezanja odozdo.

Rezanje od gornje ivice prema dole pogodno je za grane prečnika do 5 cm. Da bi se izbegle štete na stablu, deblje grane testerišite sa tri rezova testere. Štitnik vodilice je konstruiran kao pomoć za rezanje grana odozdo.

Prilikom testerisanja ne pritišćite silom lanac testere, nego ga pustite da radi.

Najbolji rezultati testerisanja se postižu ukoliko se brzina lanca ne smanjuje opterećenjem.

Uklanjanje grana (vidi sliku I)

Pod uklanjanjem grana se podrazumeva odvajanje grana od oborenog drveta. Pri uklanjanju grana ostavite veće grane

koje su upravljene na dole, koje podupiru drvo, da ostanu. Odvojite manje grane prema slici sa jednim presekom. Grane koje su napete trebali biste testerisati od dole prema gore da biste izbegli zaglavljivanje lanca testere.

Rešavanje problema

Ako električni alat ne funkcioniše pravilno, sledeća tabela pokazaće simptome greški, moguće uzroke i mere za rešavanje problema. Ako time ne možete da identifikujete i otklonite problem, obratite se servisnoj radionici.

Pažnja: Pre traženja grešaka isključite električni alat i izvadite akumulator.

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Lančana testera ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator nije ispravno stavljen	Proverite da li su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto
	Motorna zaštita se aktivirala	Pustite motor da se ohladi
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
Lanac testere se ne pomera	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je neispravan	Kontaktirajte korisničku službu
Lančana testera radi sa prekidima	Interni labavi kontakt	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) je u kvaru	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Lanac testere je suv	Nema ulja u rezervoaru za ulje	Dolijte ulje
	Ispust vazduha u zatvaraču rezervoara za ulje (4) je začepljen	Očistite zatvarač rezervoara za ulje (4)
	Začepljen je izlazni kanal za ulje	Očistite izlazni kanal za ulje
Lanac testere / vodilica je vrela	Nema ulja u rezervoaru za ulje	Dolijte ulje
	Ispust vazduha u zatvaraču rezervoara za ulje (4) je začepljen	Očistite zatvarač rezervoara za ulje (4)
	Začepljen je izlazni kanal za ulje	Očistite izlazni kanal za ulje
	Zategnutost lanca je prevelika	Podesite zategnutost lanca
	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
	Zategnutost lanca je preslaba	Podesite zategnutost lanca
Lančana testera trza, vibrira ili ne testeri kako treba	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
	Lanac testere je istrošen	Zamenite lanac testere
	Zubi testere pokazuju u pogrešnom pravcu	Montirajte lanac testere kako treba
	Električni alat je neispravan	Kontaktirajte korisničku službu
Trajanje testerisanja po punjenju akumulatora je prekratko	Previše trenja zbog nedovoljnog podmazivanja	Proverite podmazivanje lanca (vidi „Podmazivanje lanca testere“)
	Lanac testere se mora očistiti	Očistite lanac testere
	Loša tehnika testerisanja	Vidi "Rad sa lančanom testerom"
	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je van dozvoljenog raspona temperature	Pustite da se akumulator zagreje na temperaturu prostorije (unutar dozvoljenog raspona temperature od 0–45 °C)
Lanac testere se kreće polako	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
	Akumulator je van dozvoljenog raspona temperature	Pustite da se akumulator zagreje na temperaturu prostorije (unutar dozvoljenog raspona temperature od 0–45 °C)

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- **Izvadite akumulator iz baštenskog uređaja pre svih radova na baštenskom uređaju (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i kod njegovog transporta i spremanja.** U slučaju slučajnog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.

Napomena: Redovno obavljajte sledeće radove održavanja da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Držite električni alat i prореze za ventilaciju čiste da radili dobro i bezbedno. Redovno proveravajte da li na lančanoj testerici postoje vidljivi nedostaci kao što su otpušten ili oštećen lanac testere, otpušteno učvršćenje i istrošeni ili oštećeni delovi.

Proverite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i pravilno postavljeni. Pre upotrebe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravke.

Redovno proveravajte da li na lančanoj testerici postoje vidljivi nedostaci kao što su otpušten ili oštećen lanac testere, otpušteno učvršćenje i istrošeni ili oštećeni delovi.

Napomena: Molimo da neizostavno ispraznite rezervoar za ulje pre slanja lančane testere. Postarajte se da je rezervoar za ulje ponovo napunjen pre ponovne upotrebe lančane testere.

Zamenite lanac testere i lančanik originalnim **Bosch** rezervnim delovima ili zatražite od ovlašćenog servisa za **Bosch** električne alate da ih zameni.

Zamena/obrtanje lanca pile i mača (vidi slike A1–A4)

- **Koristite samo originalni Bosch pribor.**

Proverite lanac testere i mač prema odeljku „Zatezanje lanca testere“.

Zamenite istrošen mač.

Proverite lančanik (20). Ako je on istrošen ili oštećen zbog velikog opterećenja, mora da ga zameni servis korisničke službe.

Oštrenje lanca testere

Nikada sami ne oštrite lanac testere, osim ako imate iskustva u tome. Zamenite lanac testere rezervnim lancem testere (F 016 800 489) ili zatražite od ovlašćenog korisničkog servisa za Bosch električne alate da ga stručno naoštire.

Provera automatike ulja

Možete kontrolisati funkciju automatskog podmazivanja lanca tako da uključite testeru i držite je na tlu sa vrhom u pravcu kartona ili papira. Ne dodirujte tlo lancem i održavajte sigurnosno rastojanje od 20 cm. Ako se pritom pojavi trag ulja koji se povećava, radi automatika za ulje radi ispravno. Ako i pored punog rezervoara za ulje nema traga ulja,

pročitajte odeljak „Rešavanje problema“ ili kontaktirajte Bosch servis.

Posle rada/čuvanja

Položite štitnik lanca (9) na mač (11) da biste izbegli povrede.

Lanac testere (12) može otupeti zbog neželjenih udaraca ili ogrebotina.

Pre skladištenja ispusite ulje iz rezervoara za ulje.

Očistite oblikovano plastično kućište lančane testere mekom četkom i čistom krpom. Ne koristite vodu, rastvarače i sredstva za poliranje. Uklonite svu prljavštinu, posebno sa prореza za ventilaciju motora.

Posle rada u trajanju od 1–3 sata demontirajte poklopac (15), mač (11) i lanac testere (12) i očistite ih četkom.

Oslobodite područje ispod pokrova (15), lančanik (20) i učvršćenje mača četkom od svih naslaga. Očistite mlaznicu za ulje (21) čistom krpom.

Napomena: Ne čistite područje oko mlaznice za ulje (21) četkom jer će se prljavština sakupiti u automatskom sistemu za ulje, što može za uzrokuje začepljenja i probleme sa podmazivanjem.

Uverite se u to da su piljevina i prljavština uklonjeni i da sistem za ulje ne može da se začepe.

U slučaju da se lanac testere treba neće duže vreme koristiti, očistite lanac testere (12) i mač (11).

Čuvajte lančanu testeru uvek sa štitnikom lanca (9) na bezbednom i suvom mestu i van dosegа dece.

Ne stavljajte druge predmete na lančanu testeru.

Molimo pazite na to da lanac testere uvek postavljate horizontalno sa zatvaračem rezervoara za ulje (4) prema gore.

Kod čuvanja u originalnom pakovanju morate potpuno isprazniti rezervoar za ulje.

Nemojte obavljati izmene na električnom alatu.

Nedozvoljene izmene mogu da naškode bezbednosti vašeg električnog alata i uzrokuju povećanu buku i vibracije.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546



Наши сервисне адресе и линкови за услуге поправке и наруђбу резервних делова можете пронаћи на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Zbrinjavanje



Proizvode, akumulatorne, pribor i pakovanja treba odvesti na ekološki savesno recikliranje.



Proizvode i akumulatorne/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU proizvodi koji nisu više upotrebljivi, a prema Evropskoj direktivi 2006/66/EZ akumulatori/baterije koje su neispravne ili istrošene moraju se odvojeno sakupiti i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ako se nepravilno zbrine, otpadna električna i elektronska oprema može imati štetne posledice po životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih materija.



Pred nastavitvijo, prenosom, čiščenjem električnega orodja ali če električno orodje pustite za kratek čas brez nadzora, morate odstraniti akumulatorsko baterijo z

električnega orodja.

Splošna varnostna navodila za električna orodja

4 OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozije (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred**

Slovenščina

Varnostna navodila

Razlaga slikovnih simbolov



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Splošno opozorilo na nevarnost.



Ne uporabljajte pri dežju.



OPOZORILO: Držite osebe, ki stojijo v bližini, stran.



Držite verižno žago vedno z obema rokama.



Pazite na povratni udarec verižne žage in preprečite stik s konico meča.



Nosite zaščito za oči in glavo.



Nosite čevlje, odporen proti drsenju.



Nosite zaščitne rokavice.

kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebnostna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalo ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.

- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko name, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

- **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

Servisiranje

- **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

Splošna varnostna navodila za verižne žage

- **Poskrbite, da bodo med obratovanjem žage vsi deli telesa varno oddaljeni od verige žage. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika.** Pri opravih z verižno žago lahko samo trenutek nepazljivosti vodi do tega, da se veriga žage zagrabi v oblačila ali dele telesa.
- **Verižno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Držanje verižne žage v nasprotni drži poveča tveganje poškodb in je zato prepovedano.
- **Verižno žago smete med delom držati le na izoliranih ročajih, saj lahko pride do dotika žagine verige s skritimi omrežnimi kabli.** Stik žagine verige z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- **Nosite zaščito za oči. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za sluh, glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- **Z verižno žago ne delajte na drevesu, lestvi, strehi ali nestabilni podpori.** Obratovanje verižne žage na ta način lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- **Vedno skrbite za trdno stojišče in uporabite verižno žago samo, ko stojite na trdni, varni in ravni podlogi.** Spolzka podlaga ali nestabilne stojne ravnine lahko pripeljejo do izgube ravnotežja ali izgube nadzora nad verižno žago.
- **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo, veja udari nazaj.** Če se sprost napetost lesnih vlaken, lahko napeta veja zadane uporabnika in/ali mu verižno žago iztrga iz rok, tako da izgubi nadzor nad njo.
- **Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko zaplete v verigo žage in vas tako udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- **Nosite verižno žago na sprednjem ročaju, ko je izklopljena in držite verigo žage stran od telesa. Pri transportiranju in pred shranjevanjem na verižno žago**

vedno namestite zaščitno prekrivalo. Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost, da bi se pomotoma dotaknili delujoče verige žage.

- **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost žage in menjavo meča in verige.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- **Žagajte izključno les. Verižne žage ne smete uporabljati za dela, za katero ni namenjena. Primer: Žage ne uporabljajte za žaganje kovine, plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba verižne žage za nenamenska dela lahko privede do nevarnih situacij.
- **Verižna žaga ni predvidena za podiranje dreves.** Uporaba verižne žage za druge namene, ki niso skladni za namen uporabe, lahko vodi do resnih telesnih poškodb uporabnika in oseb v bližnji okolici.
- **Sledite navodilom, ko odstranite nakopičeni material, verižno žago shranite ali jo vzdržujete. Poskrbite, da je vklopno/izklopno stikalo izklopljeno in odstranjena akumulatorska baterija.** Nepričakovana sproženje zagona verižne žage pri odstranjevanju nakopičenega materiala ali pri vzdrževanju lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- **Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:** Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadene ob predmet ali ko se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu. Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari navzgor in v smer uporabnika. Zataknitev verige žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika. Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad verigo in se morebiti težko poškodujete. Ne zanesite se izključno samo na varnostne priprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate uvesti različne ukrepe, da bi lahko delali brez nesreč in poškodb. Udarci nazaj je posledica nepravilne ali pomanjkljive uporabe verižne žage. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:
 - **Držite žago z obema rokama, pri čemer palec in prsti oklepajo ročaje verižne žage. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali sile povratnega udarca.** Če so se uvedli previdni ukrepi, lahko uporabnik nadzoruje protitudarne sile. Verižne žage nikoli ne izpustite.
 - **Preprečite nenormalno držo telesa in ne žagajte nad svojo plečno višino.** S tem preprečite nenameren dotik s konico tirnice in omogočite boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih situacijah.
 - **Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.

- **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja verige žage.** Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.

Dodatna varnostna navodila

- **Ta naprava vsebuje magnetne - te magnetne ne smete približati implantatov in drugim medicinskim napravam, kot so npr. srčni spodbujevalniki ali črpalke inzulina, magnetni nosilci podatkov in magnetno občutljive naprave.** Magnet ustvarja polje, ki lahko negativno vpliva na delovanje medicinskih naprav in povzroči nepovrnljivo izgubo podatkov.
- Priporočamo, da uporabnika pred prvim zagonom glede uporabe verižne žage in uporabe zaščitne opreme uvede v delo izkušen strokovnjak na osnovi praktičnih primerov. Kot prva vaja se naj izvede žaganje debel na kozi ali podstavku.
- **To električno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen v primeru, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to električno orodje uporabljati.** Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z električnim orodjem.
- **Verižne žage ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, razen vajenci nad 16 let pod nadzorom. Enako velja tudi za osebe, ki niso/so nezadostno vajene upravljanja z verižno žago.** Navodilo za obratovanje mora biti vedno pri roki. Osebe, ki so preutrujene ali ki jih ni mogoče telesno obremeniti, verižne žage ne smejo uporabljati.
- **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- **Zagotovite, da so pri uporabi naprave montirane vse zaščitne priprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte zagnati naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.
- **Počakajte na to, da se električno orodje ustavi, preden ga odložite.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
- Obratujte električno orodje vedno z dobro poravnano in napeto verigo. Uporaba električnega orodja z napačno poravnano in nepravilno napeto verigo lahko vodi do pretirganje verige, povratnega udarca in/ali do telesnih poškodb.
- Vedno pazite nato, da je veriga v pravilnem položaju. Napačno pozicionirana veriga lahko vodi do pretirganje verige, povratnega udarca in/ali do telesnih poškodb.

Varnostna navodila navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je izdelek izklopljen.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko povzroči nesreče.
- **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
- **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino (npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem) ognjem, vodo in vlažnostjo.
Nevarnost eksplozije.



- **Ko ne uporabljate naprave, akumulatorska baterija ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugimi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- **Pri poškodb in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljivi hlapi.** Prezračite to območje in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratak stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmadi, pregreje ali eksplodira.
- **Kratko spajanje akumulatorske baterije ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Vrtno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Skrbno preverite območje, na katerem se bo uporabljalo vrtno orodje, glede divjadi in domače živali. Divjad in domače živali se bi lahko med uporabo stroja poškodovale. Redno preverjajte območje, na katerem se stroj uporablja in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Teža
	Vklop
	Izklop
	Kako je dovoljeno delati
	Kako je prepovedano delati
CLICK!	Slišni zvok
	Pribor/nadomestni deli

Opis izdelkov in storitev



Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na zadnjem delu navodila za obratovanje.

Uporaba v skladu z namenom uporabe

Električno orodje je namenjeno za žaganje dreves in debel, ki so v bližini tal. Lahko se uporablja za reze vzdolž in počez k smeri rasti.

Električno orodje ni primerno za žaganje mineralnih materialov.

To električno orodje ni predvideno za podiranje dreves.

Obseg dobave

Previdno odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so bili v celoti dobavljeni vsi naslednji deli:

- Verižna žaga
- Prekritje
- Veriga žage
- Meč
- Ščitnik verige
- Oprijemljivo olje za verige motornih žag
- Navodilo za uporabo

Akumulatorska baterija in polnilna naprava sta pri določenih izvedbah del dobavnega obsega.

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Ročaj zadaj (izolirane površine ročaja)
- (2) Vklonno/izklonno stikalo
- (3) Protivklonna zapora vklonno/izklonnega stikala
- (4) Zapiralo oljnega rezervoarja
- (5) Ročaj spredaj (izolirana površina ročaja)
- (6) Ščitnik za roke
- (7) Prikazovalnik nivoja olja
- (8) Krempplast naslon
- (9) Ščitnik verige
- (10) Zaščita vodila
- (11) Meč
- (12) Veriga žage
- (13) Obroč za napenjanje verige (rdeč)
- (14) Nastavljalni gumb
- (15) Pokrov verižna žaga
- (16) Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije
- (17) Akumulatorska baterija
- (18) Gumb za sprostitve akumulatorske baterije^{a)}
- (19) Pritrdilni sornik
- (20) Verižnik
- (21) Oljna šoba
- (22) Oljno tesnilo

a) **specifično glede na državo**

Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Akumulatorska verižna žaga		UniversalChain 18
Številka artikla		3 600 HB8 0..
Hitrost verige v prostem teku	m/s	4,5
Dolžina meča	mm	200

Akumulatorska verižna žaga		UniversalChain 18
Kapaciteta žage	mm	135
Brezorodno napenjanje verige (SDS)		●
Nadzor povratnega udarca		–
Povratna zavora ^{A)}		●
Tip žagine verige		3/8"
Debelina pogonskega člena	mm	1,1 (0,043")
Polnilna količina oljnega rezervoarja	ml	80
Avtomatsko mazanje verige		●
Teža ^{B)}	kg	3,0
Serijska številka	Glej serijsko številko (na tipski tablici) izdelka	
priporočena temperatura okolice med polnjenjem	°C	0... +35
dovoljena temperatura okolice pri skladiščenju	°C	-20... +50
dovoljena temperatura okolice med obratovanjem ^{C)}	°C	0... +40
Tip akumulatorske baterije	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) Elektronska zavora verige

B) odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

C) omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Podatki o hrupu/vibracijah

UniversalChain 18		
Podatki o hrupu, izračunani v skladu z EN 62841-4-1 .		
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:		
– Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	74,5
– Nivo zvočnega tlaka negotovost K	dB	3
– Zvočna moč hrupa	dB(A)	95
– Zvočna moč hrupa negotovost K	dB	1,6
Skupne vrednosti vibracij ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunane v skladu z EN 62841-4-1 .		
– Emisijska vrednost vibracij a _h	m/s ²	3,0
– Negotovost K	m/s ²	1,5

Da je bila podana skupna vrednost/so bile podane skupne vrednosti nihanja in podana vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij izmerjena/izmerjene po standardiziranem kontrolnem postopku in se jo/jih lahko uporablja kot primerjavo za drugo električno orodje.

Da je mogoče uporabljati podano skupno vrednost/podane skupne vrednosti nihanja in podano vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij tudi za začasno oceno obremenitve.

Da lahko odstopajo nihajne emisije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja od podanih vrednosti, glede na to, kako se uporablja električno orodje in še posebej od tega, kateri obdelovanec je v delu; le te pa je treba zaradi potrebe zavarovanja, in zaščitite uporabnika orodja določati, na podlagi obremenitve zaradi nihanja orodja v času njegove dejanske uporabe v realnih okoliščinah (pri čemer je treba upoštevati vse dejavnike

obratovalnega cikla, kot so na primer časi, v katerih je električno orodje izklopljeno, in časi, v katerih je orodje sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorska električna orodja tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

Polnjenje akumulatorske baterije

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Akumulatorska baterija ima 2 ravni zapore, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku tipke za sprostitev akumulatorske baterije izpadla. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, jo varuje vzmet.

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Negovanje akumulatorske baterije

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Električno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- Skladiščite akumulatorsko baterijo ločeno in ne v vrtnem orodju.
- Ne puščajte akumulatorske baterije v vrtnem orodju, ko sonce direktno sije nanj.
- Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Močno skrajšan čas delovanja po napolnitvi nakazuje, da je akumulatorska baterija izrabljena in se mora nadomestiti.

Montaža

Za vašo varnost

- **Pozor!** Izklopite električno orodje pred opravi vzdrževanja in čiščenja ter odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Previdno!** Veriga je ostra. Pri rokovanju z verigo nosite vedno zaščitne rokavice.
- Verižne žage na noben način ne smete uporabljati v bližini oseb, otrok ali živali, prav tako ne po užitju alkohola, drog ali opojnih snovi.
- Uporabljajte verižno žago le, če je pokrov pravilno zavarovan s pritrdilnim sornikom (19).

Montiranje in napenjanje verige žage

- Šele po popolnoma končani montaži smete verižno žago priključiti na električno omrežje.
- Pri rokovanju z žagino verigo morate vedno nositi zaščitne rokavice.

Montaža meča in verižne žage (glejte slike B1–B4)

- Uporabite samo žagino verigo z debelino pogonskih členov (širina žleba) 1,1 mm.
- Previdno razpakirajte vse dele.
- Odložite verižno žago na ravni površini.
- Namestite verigo žage (12) v obtočni utor meča (11). Pri tem pazite na pravilno smer teka in primerjajte verigo žage s simbolom za smer teka.
- Položite člene verige okoli verižnik (20) in namestite meč (11).
- Preverite, ali so vsi deli dobro nameščeni in držite meč z verigo žage v tem položaju.
- Ponovno namestite prekritje (15).
- Nekoliko pritegnite prekritje (15) s pritrdilnim gumbom (14).
- Veriga žage še ni napeta. Napetje verige žage se opravi tako, kot je opisano v poglavju "Napenjanje verige žage".

Napenjanje verige žage (glejte sliko C)

Preverite napetost verige pred pričetkom dela, po prvih rezih in med žaganjem redno vsakih 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem.

Življenjska doba verige žage zavisi merodajno od zadostnega mazanja in pravilne napetosti.

Verige ne smete napenjati, ko je močno segreta, saj se po ohladitvi skrči in nato leži pretesno na meču.

- Odložite verižno žago na ravni površini.
- Zasukajte pritrditveni gumb (14) pribl. 1-3 vrtljajev v smeri proti urnemu kazalcu ter tako sprostite pritrditev meča.
- Preverite, ali ležijo členi verige pravilno v vodilni zarezi meča (11) in na verižniku (20).
- Zasukajte rdeči gumb za napenjanje verige (13) rastrirajoče v smeri urnega kazalca tako dolgo, da se

doseže pravilna napetost verige. Zaskočitvena mehanika prepreči, da bi napetost verige popustila. Če je moč vpenjalni obroč verige (13) le s težavo zasukati, je treba vpenjalni gumb (14) popustiti naprej proti smeri urnega kazalca. Pritrditveni gumb (14) se sme vrteti, ko nastavljate v primeru, ko nastavljate vpenjalni obroč verige (13).

- Veriga žage (12) je pravilno napeta, ko jo lahko v sredini lahkó dvignete za pribl. 2–3 mm. To opravite tako, da z eno roko dvignete verigo žage proti lastni teži verižne žage.
- Če ugotovite, da je veriga žage (12) premočno napeta, zasukajte obroč za napenjanje verige (13) v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Pri napeti verigi žage (12) vpnite meč (11) z zasukom napenjalnega gumba (14) v smeri urnega kazalca. Pri tem ne smete uporabljati orodja.

Mazanje žagine verige (glejte sliko E)

Napotek: Verižna žaga pri dobavi ni obseg napolnjena z oljem za verige (obseg dobave). Pomembno je, da jo pred uporabo napolnite z oljem. Uporaba verižne žage brez olja ali ob nivoju olja pod minimalno oznako povzroči poškodbe verižne žage.

Živiljenjska doba rezalne moči verige žage je odvisna od optimalnega mazanja. Zaradi tega se veriga žage med obratovanjem avtomatsko maže z oljem preko oljne šobe (21).

Pri polnjenju oljnega rezervoarja ravnejte kot sledi:

- Postavite verižno žago na primerno podlago tako, da zapiralo oljnega rezervoarja (4) kaže v smeri navzgor.
- S krpo očistite področje okoli zapirala oljnega rezervoarja (4) in odvijte pokrov.
- Napolnite oljni rezervoar z prijemljivim oljem za verige motornih žag, tako da bo nivo olja dosegel oznako max (maks.) na prikazovalniku za nivo olja (7).
- Pazite na to, da v oljni rezervoar ne prodre umazanija. Ponovno privijte zapiralo oljnega rezervoarja (4).
- Pustite, da verižna žaga teče 30 sekund, tako da se olje lahko že predtem črpa.

Napotek: Za zračenje oljnega rezervoarja se na zapiralo oljnega rezervoarja nahajajo majhni zračni kanali. Da bi preprečili odtokanje, morate verižno žago pri neuporabi postaviti vedno tako, da bo stala vodoravno in da bo zapiralo oljnega rezervoarja (4) obrnjen v smeri navzgor.

Napotek: Vedno uporabljajte olje, ki je predvideno za verižno žago, da dosežete najboljšo zmogljivost. Uporaba neodobrenega olja lahko negativno vpliva na zmogljivost oljnega sistema in ima za posledico razveljavitev garancije.

Napotek: Olje postane pri nizkih temperaturah židko, kar zmanjša pretok olja.

Obratovanje

Vklop/izklop

Držite verižno žago na način, kot je opisano v poglavju "Delo z verižno žago".

Za **Zagon** električnega orodja aktivirajte **najprej** vklopno zaporo (3) in **nato v nadaljevanju** pritisnite vklopno/izklopno stikalo (2) in ga držite pritisnjena.

Zaporo vklopa lahko spustite, ko električno orodje teče. Če želite električno orodje **izklopiti**, izpustite vklopno/izklopno stikalo (2).

Napotek: Iz varnostnih razlogov ni možno aretirati vklopno/izklopnega stikala (2), ampak ga morate med uporabo stalno držati pritisnjena.

Delo z verižno žago

Pred žaganjem

Pred zagonom in redno med žaganjem morate preizkusiti naslednje:

- Ali je verižna žaga v tehnično varnem stanju?
- Ali je oljni rezervoar napolnjen? Preverite prikaz nivoja olja pred delom in redno med delom. Dopolnite olje, ko nivo olja doseže spodnji rob na okencu. Polnjenje zadošča za pribl. 15 minut, odvisno od odmorov in intenzivnosti dela.
- Ali je žagina veriga pravilno napeta in nabrušena? Preverjajte napetost verige med žaganjem redno vsakih 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem. Stanje verige žage bistveno vpliva na zmogljivost žaganja. Samo ostre verige žage varujejo pred preobremenitvijo.
- Ali nosite potrebno osebno zaščitno opremo? Uporabljajte zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok. Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- Uporabite zaščitno masko pri rezanju obdelovanega lesa.
- Preverite, ali je na območju rezanja tokovni kabel.

Povratni udarec žage

Nikoli ne odstranjujte ali spreminjajte zaščito vodila!

Žaga je opremljena z zaščito vodila, da prepreči povratni udarec, če konico žage po pomoti potisnete proti lesu.

Povratni udarec žage je nenadni udarec delujoče verižne žage v smeri navzgor in nazaj, ki lahko nastane pri dotiku konice meča z lesovjem ali pri stisnjeni verigi.

Če pride do povratnega udarca žage, se verižna žaga obnaša na nepredviden način in lahko povzroči težke poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo na območju, kjer se žaga.

Stranski rezi, poševni in podolžni rezi se morajo žagati še posebej previdno, ker se tukaj ne morete uporabljati krempljastega naslona (8).

Ukrepi za preprečitev povratnega udarca žage:

- Verižno žago nastavite tako nizko kot je mogoče.
- Nikoli ne delajte z ohlapno, raztegnjeno ali močno obrabljeno verižo žage.
- Nadomestite topo verižo žage.
- Nikoli ne žagajte nad plečno višino.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Držite verižno žago vedno trdno z obema rokama.
- Uporabljajte le verižo žage, ki jo je odobril Bosch in ki zavira povratni udarec.
- Uporabljajte krempljasti naslon **(8)** kot vzvod.
- Pazite na pravilno napetost verige.

Splošno obnašanje (glejte slike E–G)

Verižno žago morate vedno držati z obema rokama, sprednji ročaj z levo roko in zadnji ročaj z desno roko. Ročaje vedno oklenite s palcem in ostalimi prsti. Nikoli ne žagajte enoročno.

Uporabljajte verižno žago le na varnem stojišču. Držite verižno žago rahlo desno od telesa.

Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo. Pri tem uporabljajte krempljasti naslon **(8)** za podprtje verižne žage na lesu. Med žaganjem uporabljajte krempljasti naslon kot vzvod.

Pri žaganju debelejših vej ali debel ponovno zgrabite s krempljastim naslonom na nižji točki. V ta namen potegnite verižno žago nazaj in s tem sprostite krempljast naslon in ga nato nižje ponovno nastavite. Pri tem ne odstranjujte verižne žage iz reza.

Pri žaganju ne potiskajte s silo na verižo žage, temveč pustite, da deluje samostojno, in le s krempljastim naslonom **(8)** ustvarite lahno vzvodno silo.

Verižne žage nikoli ne uporabljajte z iztegnjenimi rokami. Ne poskušajte žagati na težko dostopnih mestih ali tako, da stojite na lestvi. Nikoli ne žagajte nad plečno višino.

Najboljše rezultate pri žaganju boste dosegli, če ne zmanjšujete hitrosti žaganja zaradi preobremenitve.

Bodite previdni na koncu reza. Takoj, ko se verižna žaga ne nahaja več v rezu, se njena teža nenadoma spremeni.

Obstaja nevarnost poškodb zgornjih in spodnjih delov nog. Verižno žago odstranite iz reza le z delujočo verižo žage.

Žaganje debel (glejte slike E–G)

Za rezanje debel uporabite kozo za žaganje, ki stoji na ravni in trdni površini.

Pri žaganju debel upoštevajte naslednja varnostna navodila:

Odložite deblo kot je prikazano na sliki in ga podprite tako, da se rez ne zapre in veriga žage ne stisne.

Pred žaganjem namestite krajše kose lesa in jih vpnite.

Žagajte le predmete iz lesa. Preprečite dotik s kamni in žebli, saj se slednji lahko vržejo navzgor ali pa poškodujejo verižo žage oziroma povzročijo resne poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo okoli.

Z delujočo verižno žago se ne dotikajte žičnatih ograj ali tal.

Verižna žaga ni primerna za rezanje tankega vejevja.

Podolžne reze izvajajte posebno skrbno, saj krempljastega naslona **(8)** ne morete uporabljati. Vodite verižno žago v ravnem kotu in tako preprečite povratni udar žage.

Če žagajte na strminah, obdelujte debela ali ležeče lesovje vedno tako, da stojite nad njimi ali ob strani.

Zaradi nevarnosti spotaknitve pazite na štrclje, veje, korenine, ipd.

Pri rezanju drevesnih debel lahko nastane gorljiv lesni prah. Pazite na to, da se ne nahajate blizu grelnikov in odprtih plamenih.

Žaganje vej (glejte sliko H)

- ▶ **Vselej nosite zaščitno čelado, s katero se zavarujete pred padajočimi vejami.**
- ▶ **Odrezane veje bi lahko padle na vas ali pa se odbile od tal in vas poškodovale. Daljše veje žagajte le po kosih.**
- ▶ **Preden je veja v celoti prežagana, morate le še nalahno pritisniti. Lahko bi se poškodovali, če vrtno orodje nenadoma pade navzdol in izgubite ravnotežje in s tem nadzor nad verižno žago.**

Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo. Uporabljajte podporo vodila kot podporo za podrezovanje.

Rezanje zgornjega roba navzdol je primerno za vejo s premerom do največ 5 cm. Da bi preprečili škode na drevesu, žagajte močnejše veje s tremi rezi. Zaščita vodila je konstruirana, da podpira podrezovanje vej.

Med žaganjem ne pritiskajte z vso silo na žagino verižo, temveč jo pustite, da sam opravi svoje delo.

Najboljše rezultate pri žaganju boste dosegli, če ne zmanjšujete hitrosti žaganja zaradi preobremenitve.

Klestenje (glejte sliko I)

Klestenje je odstranjevanje vej s podrtga drevesa. Pri klesanju sprva izpustite veje, ki so obrnjene navzdol. Najprej odžagajte manjše veje z enim rezom, kot je prikazano na sliki. Veje, ki so pod napetostjo, morate žagati od spodaj navzgor, saj tako preprečite stiskanje verige žage.

Iskanje napak

Če električno orodje ne deluje povsem brezhibno, so v naslednji tabeli prikazani simptomi napak, možni vzroki ter ukrepi za odstranitev napake. Če problema kljub temu ne morete identificirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

Pozor: Pred iskanjem napake izklopite električno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.

Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
Verižna žaga ne deluje	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena	Zagotovite, da sta obe stopnji zaskočke aretirani
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Segrejte/ohladite akumulatorsko baterijo
Veriga žage se ne premika	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Električno orodje je pokvarjeno	Kontaktirajte servisno službo
Verižna žaga deluje presihajoče	Notranji menjalni kontakt	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
	Vklopno/izklopno stikalo (2) je poškodovano	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
Žaga verige je suha	V oljnem rezervoarju ni olja	Dolijte olje
	Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja (4) je zamašena	Očistite zapiralo oljnega rezervoarja (4)
	Izpustni kanal olja je zamašen	Očistite izpustni kanal olja
Vroča veriga žage/ vodilna tirnica	V oljnem rezervoarju ni olja	Dolijte olje
	Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja (4) je zamašena	Očistite zapiralo oljnega rezervoarja (4)
	Izpustni kanal olja je zamašen	Očistite izpustni kanal olja
	Prevelika napetost verige	Nastavite napetost verige
	Topa veriga žage	Nadomestite verigo žage
Veriga žage iztrguje, vibrira ali ne žaga pravilno	Prenizka napetost verige	Nastavite napetost verige
	Topa veriga žage	Nadomestite verigo žage
	Obrabljen veriga žage	Nadomestite verigo žage
	Zobje žage kažejo v napačno smer	Pravilno montirajte verigo žage
Močne vibracije/zvoki	Električno orodje je pokvarjeno	Kontaktirajte servisno službo
Prekratko trajanje žaganja pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Zagotovite mazanje verige (glejte »Mazanje verige žage«)
	Veriga žage se mora očistiti	Očistite verigo žage
	Slaba tehnika žaganja	Glejte »Delo z verižno žago«
	Akumulatorska baterija ni do konca napolnjena	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Akumulatorska baterija izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja 0–45 °C)
Veriga žage se premika počasi	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Akumulatorska baterija izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja 0–45 °C)

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsaki opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem.** Pri

nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Napotek: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo. Preverjajte verižno žago redno na očitne pomanjkljivosti, kot je majava,

izobešana ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrđitev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli. Preglejte, če so pokrovi in zašćitne naprave nepoškodovani in pravilno montirani. Pred uporabo opravite morebiti potrebna vzdrževalna dela ali popravila. Preverjajte verižno žago redno na oćitne pomanjkljivosti, kot je majava, izobešana ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrđitev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli.

Napotek: Preden verižno žago odpošljate, prosimo nujno izprazniti oljni rezervoar. Zagotovite, da bo oljni rezervoar ponovno napolnjen, preden boste verižno žago ponovno uporabili.

Nadomestite verigo žage z verižnikom z izvirnimi nadomestnimi deli **Bosch** ali pa naj te dele zamenja vaš pooblašćeni **Bosch** servis za elektrićna orodja.

Menjava/obraćanje verige žage in meća (glejte slike A1–A4)

► Uporabljajte le originalni pribor Bosch.

Preverite verigo žage in meć v skladu s poglavjem "Napenjanje verige žage".

Nadomestite obrabljen meć.

Preverite verižnik (20). Če je zaradi velike obremenitve obrabljeno ali poškodovano, ga mora zamenjati servisna delavnica.

Brušenje verige žage

Nikoli ne smete sami ostriti verige žage, razen v primeru, da imate pri tem izkušnje. Nadomestite žagino verigo z nadomestno žagino verigo (F 016 800 489) ali naj vam jo strokovno znova pobrusi pooblašćena servisna delavnica za elektrićna orodja podjetja Bosch.

Preverjanje avtomatskega mazanja z oljem

Delovanje avtomatskega mazanja verige lahko preverite tako, da vklopite žago in jo držite s konico v smeri kartona ali papirja, ki leži na tleh. Z verigo se ne dotikajte tal in upošćevajte varnostno razdaljo 20 cm. Če sled olja narašća, deluje avtomatsko mazanje z oljem brezhibno. Če kljub polnemu oljnemu rezervoarju ni sledi olja, si preberite poglavje "Iskanje napak" ali obvestite servis Bosch.

Po opravljenem delu/Shranjevanje

Za preprećitev poškodb namestite šćitnik verige (9) na meć (11).

Veriga žage (12) lahko zaradi nezaželjenih udarcev ali prask utopi.

Pred skladišćenjem odstranite olje iz oljnega rezervoarja.

Oblikovano plastićno ohišje verižne žage oćistite s pomoćjo mehke krtaće in čiste krpe. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nećistoće, še posebej pa je pomembno, da oćistite prezraćevalne reže motorja.

Po trajanju uporabe 1–3 ur demontirajte prekritje (15), meć (11) in verigo žage (12) ter jo oćistite s pomoćjo krtaće.

S krtaćo odstranite vse oprijemke obmoćja pod prekritjem (15), na verižniku (20) in pritrđilu meća. Oćistite oljno šobo (21) s čistó krpo.

Napotek: Obmoćja okoli oljne šobe (21) ne smete oćistiti s krtaćo, saj se nećistoće nabirajo v avtomatskem oljnem sistemu, kar lahko vodi do zamašitev in težav pri mazanju.

Preprićajte se, da so odstranjene nećistoće in žagin prah in da se napeljava olja in oljni sistem ne morejo zamašiti.

Če želite verižno žago dalj ćasa skladišćiti, oćistite verigo žage (12) in meć (11).

Verižno žago shranjujte vedno z zašćito verige (9) na varnem in suhem mestu, ki je izven dosega otrok.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na verižno žago.

Prosimo pazite na to, da odstavite vedno vodoravno z zapiralom oljnega rezervoarja (4) v smeri navzgor.

Pri shranjevanju v prodajni embalaži morate rezervoar olja do konca izprazniti.

Na noben naćin ne spreminjajte elektrićnega orodja.

Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega elektrićnega orodja in povzroćijo povećanje hrupa in vibracije.

Servis in svetovanje o uporabi

Slovensko

Tel.: +00 803931



Naše servisne naslove in povezave do servisnih storitev ter naroćila rezervnih delov najdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ob vseh vprašanjih in naroćilih rezervnih delov nujno sporoćite 10-mestno številko na tipski plošćici izdelka.

Odlaganje



Odpadne izdelke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Izdelke in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreći med gospodinjne odpadke!

Samo za drŹave EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo izdelki, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati loćeno in se okolju prijazno reciklirati.

Pri nepravilnem odstranjevanju ima lahko odpadna elektrićna in elektronska oprema zaradi moŹnega obstoja nevarnih snovi škodljiv vpliv na okolje in ćloveško zdravje.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Objašnjenje piktograma



Pročitajte priručnik za uporabu.



Opća napomena o opasnosti.



Ne rabite na kiši.



UPOZORENJE: Udaljite promatrače.



Lančanu pilu uvijek držite objema rukama.



Pazite na povratni udarac lančane pile i izbjegavajte kontakt s vrhom mača.



Nosite štitnik za oči i štitnik za glavu.



Nosite obuću koja ne klizi.



Nosite zaštitne rukavice.



Izvadite akumulator prije nego što električni alat namještate, transportirate, čistite ili ostavljate nakratko bez nadzora.

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštovanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.**
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima**

zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ne zloupotrebļjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

- **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela.** Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj.** Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehотиčno uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke

i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina.** Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

Opće sigurnosne napomene za lančane pile

- ▶ **Kada pila radi, sve dijelove tijela držite dalje od lanca pile.** Prije pokretanja pile uvjerite se u to da lanac pile ništa ne dodiruje. Prilikom rada s lančanom pilom trenutak nepozornosti može uzrokovati da lančana pila zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- ▶ **Lančanu pilu uvijek držite desnom rukom za stražnju ručku, a lijevom rukom za prednju ručku.** Čvrsto držanje lančane pile u obrnutom radnom položaju povećava rizik od ozljeda i nije dopušteno.

- ▶ **Držite lančanu pilu samo za izolirane prihvatne površine jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca pile s vodom pod naponom može metalne dijelove staviti pod napon i uzrokovati električni udar.
- ▶ **Nosite štitnik za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za uši, glavu, ruke, noge i stopala.** Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda od letećih odsječaka i nenamjernog dodirivanja lanca pile.
- ▶ **Ne radite s lančanom pilom na stablu, na ljestvama, s krova ili nestabilnog oslonca.** Rad lančane pile na taj način može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Uvijek zauzmite siguran položaj tijela i rabite lančanu pilu samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Sklika podloga ili nestabilne površine stajanja mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom pilom.
- ▶ **Prilikom rezanja napete grane računajte s tim da će ona odskočiti natrag.** Kada se napetost u vlaknima drva oslobodi, napeta grana može udariti rukovatelja i/ili se lančana pila može otetiti kontroli.
- ▶ **Budite posebno oprezni prilikom rezanja šikare i mladih stabala.** Tanak materijal može se zaplesti u lanac pile i udariti vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- ▶ **Isključenu lančanu pilu nosite za prednju ručku tako da je lanac pile okrenut prema naprijed.** Prilikom transporta ili spremanja pile uvijek natakните zaštitni pokrov. Pozorno rukovanje pilom smanjuje vjerojatnost od nenamjernog dodira s pokrenutim lancem pile.
- ▶ **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu mača i lanca.** Neispravno zategnut ili podmazan lanac može se otkinuti ili povećati rizik od povratnog udara.
- ▶ **Pilite samo drvo. Lančanu pilu ne rabite za radove za koje ona nije namijenjena. Primjer: Lančanu pilu ne rabite za piljenje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drva.** Uporaba lančane pile za nenamjenske radove može uzrokovati opasne situacije.
- ▶ **Ova lančana pila nije predviđena za obaranje stabala.** Uporaba lančane pile za nepredviđene postupke može teške ozlijediti rukovatelja ili promatrače.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputa prilikom uklanjanja nagomilanog materijala, skladištenja ili održavanja lančane pile.** Pobrinite se za to da je sklopka za uključivanje/isključivanje isključena, a akumulator izvađen. Neočekivano aktiviranje lančane pile prilikom uklanjanja nagomilanog materijala ili održavanja može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:**
 - Povratni udarac može se pojaviti kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo savine i uklješti lanac pile u rezu.
 - Dodir s vrhom vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati neočekivanu reakciju prema natrag, prilikom koje se vodilica odbija prema gore i u smjeru rukovatelja.
 - Uglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice može

vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru rukovatelja.

– Svaka od tih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom i teške ozljede. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosne naprave montirane na lančanoj pili. Kao korisnik lančane pile trebali biste poduzeti razne mjere kako biste mogli raditi bez nezgoda i ozljeda.

Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe lančane pile. Moguće ga je spriječiti prikladnim mjerama opreza kao što je opisano u nastavku:

- ▶ **Čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu palac i prsti obuhvaćaju ručke lančane pile. Zauzmite položaj tijela i postavite ruke tako da možete izdržati sile povratnog udara.** Ako se poduzmu prikladne mjere, rukovatelj može svladati sile povratnog udara. Nikada ne puštajte lančanu pilu.
- ▶ **Izbjegavajte abnormalni položaj tijela i nikada ne pilite iznad visine ramena.** Time se izbjegava nenamjerno dodirivanje vrha vodilice i omogućava se bolja kontrola nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Uvijek rabite rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati otkidanje lanca ili povratni udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju mogućnost povratnog udara.

Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Ovaj uređaj sadrži magnete - ne postavljajte magnet u blizinu implantata i drugih medicinskih uređaja kao što su npr. srčani elektrostimulatori ili inzulinske pumpe, magnetski podatkovni mediji i magnetski osjetljivi uređaji.** Magnet proizvodi polje koje može utjecati na funkcioniranje medicinskih uređaja ili uzrokovati nepovratan gubitak podataka.
- ▶ Preporučuje se da korisnika prije prvog stavljanja u pogon iskusni stručnjak poduči o rukovanju lančanom pilom i uporabi zaštitne opreme na temelju praktičnih primjera. Prva vježba trebala bi biti piljenje debala na stalku za piljenje ili postolju.
- ▶ **Ovaj električni alat nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi električnog alata.** Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju električnim alatom.
- ▶ **Lančanom pilom ne smiju rukovati djeca i mladež, osim praktikanata starijih od 16 godina pod nadzorom. Isto vrijedi za osobe kojima rukovanje lančanom pilom nije poznato ili je nedovoljno poznato.** Priručnik za uporabu trebao bi uvijek biti pri ruci. Lančanom pilom ne smiju rukovati osobe koje su iscrpljene ili fizički nesposobne za rad.
- ▶ **Prilikom rada čvrsto držite električni alat objema rukama i zauzmite siguran položaj tijela.** Električni alat sigurnije se vodi dvjema rukama.

- ▶ **Prilikom uporabe uređaja pobrinite se za to da su sve zaštitne naprave i ručke montirane.** Nikada ne pokušavajte stavljati u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj s nedopuštenim izmjenama.
- ▶ **Prije odlaganja pričekajte dok se električni alat ne zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- ▶ Uvijek rabite električni alat s dobro centriranim i zategnutim lancem. Uporaba električnog alata s pogrešno centriranim i neispravno zategnutim lancem može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili ozljede.
- ▶ Uvijek se pobrinite za to da je lanac u ispravnom položaju. Pogrešno pozicioniran lanac može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili ozljede.

Sigurnosne napomene i napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Prije umetanja akumulatora pobrinite se za to da je proizvod isključen.** Umetanje akumulatora u uključen proizvod može uzrokovati nesreće.
- ▶ **Rabite samo akumulator tvrtke Bosch predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba drugih akumulatora može uzrokovati ozljede i opasnost od požara.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite akumulator od vrućine (uključujući npr. trajno sunčano zračenje), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.



- ▶ **Kada uređaj ne rabite, nekorišteni akumulator držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **U slučaju oštećenja i neispravne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare.** Provjetrite područje i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Ne spajajte akumulator kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Skladištite vrtni uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od -20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- ▶ Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pozorno provjerite postoje li divlje i kućne životinje na području na kojem vrtni uređaj treba rabiti. Divlje i kućne životinje mogu se ozlijediti tijekom rada stroja. Temeljito provjerite područje uporabe stroja i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i strane predmete.
	Smjer kretanja
	Smjer reakcije
	Masa
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni dijelovi

Opis proizvoda i radova



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepriдрžavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na stražnjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Električni alat služi za piljenje stabala i debala u blizini tla. Moguće ga je rabiti za rezanje uzduž i poprečno na smjer vlakana.

Ovaj električni alat nije prikladan za piljenje mineralnih materijala.

Ovaj električni alat nije namijenjen za obaranje stabala.

Opseg isporuke

Oprezno izvadite uređaj iz kutije i provjerite jesu li sljedeći dijelovi potpuni:

- Lančana pila
- Pokrov

- Lanac pile
- Mač
- Štitnik lanca
- Ulje za lanac pile
- Priručnik za uporabu

Akumulator i punjač kod određenih izvedaba sadržani su u opsegu isporuke.

Ako neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

Prikazane komponente

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Stražnja ručka (izolirane prihvatne površine)
- (2) Sklopka za uključivanje/isključivanje
- (3) Uklopni zapor sklopke za uključivanje/isključivanje
- (4) Zatvarač rezervoara ulja
- (5) Prednja ručka (izolirana površina zahvata)
- (6) Štitnik za ruke

- (7) Pokazivač razine ulja
- (8) Nazubljeni graničnik
- (9) Štitnik lanca
- (10) Štitnik vodilice
- (11) Mač
- (12) Lanac pile
- (13) Prsten za zatezanje lanca (crveni)
- (14) Gumb za fiksiranje
- (15) Pokrov lančanika
- (16) Pokazivač napunjenosti akumulatora
- (17) Akumulator
- (18) Tipka za deblokiranje akumulatora^{a)}
- (19) Pričvrсни svornjak
- (20) Lančanik
- (21) Uljna sapnica
- (22) Uljna brtva

a) ovisno o državi

Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podatci

Aku-lančana pila		UniversalChain 18
Broj artikla		3 600 HB8 0..
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	4,5
Duljina mača	mm	200
Kapacitet piljenja	mm	135
Stezanje lanca bez alata (SDS)		●
KickBack Control		–
Kočnica povratnog udarca ^{A)}		●
Tip lanca pile		3/8"
Debljina pogonskog članka	mm	1,1 (0,043")
Količina punjenja spremnika ulja	ml	80
Automatsko podmazivanje lanca		●
Masa ^{B)}	kg	3,0
Serijski broj		Vidi serijski broj (označnu pločicu) na proizvodu
Preporučena okolna temperatura prilikom punjenja	°C	0... +35
Dopuštena okolna temperatura prilikom skladištenja	°C	-20... +50
Dopuštena okolna temperatura prilikom rada ^{C)}	°C	0... +40
Vrsta akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektronička inercijska kočnica

B) ovisno o stavljenom akumulatoru

C) ograničeni učinak pri temperaturama < 0 °C

Informacije o buci/vibracijama

UniversalChain 18

Vrijednosti emisije buke utvrđene su u skladu s normom **EN 62841-4-1**.

A-vrednovana razina buke uređaja tipično je:

– Razina zvučnog tlaka	dB(A)	74,5
– Razina zvučnog tlaka Nesigurnost K	dB	3
– Razina zvučne snage	dB(A)	95
– Razina zvučne snage Nesigurnost K	dB	1,6
Ukupne vrijednosti vibracija ah (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni u skladu s normom EN 62841-4-1 .		
– Vrijednost emisije vibracija a_h	m/s^2	3,0
– Nesigurnost K	m/s^2	1,5

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka; potrebno je definirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni opterećenosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Aku-baterija

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vašeg električnog alata, možete je izvaditi iz ambalaže.

Punjenje aku-baterije

- **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Umetanje aku-baterije

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvatačku aku-baterije sve dok se ne uglati.

Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.** Aku-baterija ima 2 stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokadu aku-baterije. Čim se aku-baterija stavi u električni

alat, ona će se pomoću opruge zadržati u određenom položaju.

Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od -20°C do 50°C . Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Njegovanje akumulatora

Kako bi se zajamčilo optimalno iskorištavanje akumulatora, pridržavajte se sljedećih napomena i mjera:

- Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- Skladištite električni alat uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od -20°C do 50°C . Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- Skladištite akumulator odvojeno i ne u vrtnom uređaju.
- U slučaju izravnog sunčanog zračenja ne ostavljajte akumulator u vrtnom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5°C .
- Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zamijeniti.

Montaža

Radi vaše sigurnosti

- **Pozor! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite električni alat i izvadite akumulator.**
- **Oprez! Lanac je oštar. Uvijek nosite zaštitne rukavice prilikom rada s lancem.**

- ▶ **S lančanom pilom nipošto ne radite u blizini ljudi, djece ili životinja, isto tako ne nakon konzumiranja alkohola, narkotika ili uzimanja omamljujućih lijekova.**
- ▶ **Rabite lančanu pilu samo ako je pokrov ispravno osiguran pričvršnim svornjakom (19).**

Montiranje i zatezanje lanca pile

- ▶ **Priključite lančanu pilu na električnu mrežu tek nakon završetka montaže.**
- ▶ **Prilikom rukovanja lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice.**

Montiranje mača i lanca pile (vidi slike B1–B4)

- ▶ **Rabite samo lance pile s debljinom pogonskog članka (širinom utora) od 1,1 mm.**
- Oprezno raspakirajte sve dijelove.
- Položite lančanu pilu na ravnu površinu.
- Umetnite lanac pile (12) u obodni utor mača (11). Pritom vodite računa o ispravnom smjeru kretanja; u tu svrhu usporedite lanac pile sa simbolom smjera kretanja.
- Položite karike lanca oko lančanika (20) i stavite mač (11).
- Provjerite jesu li svi dijelovi dobro postavljeni i držite mač s lancem pile u tom položaju.
- Ponovno natakните pokrov (15).
- Lagano pritegnite pokrov (15) gumbom za fiksiranje (14).
- Lanac pile nije još zategnut. Zatezanje lanca pile obavlja se kao što je opisano u odjeljku „Zatezanje lanca pile“.

Zatezanje lanca pile (vidi sliku C)

Provjerite zategnutost lanca prije početka rada, nakon prvih rezanja i tijekom piljenja redovito svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanca pile na početku valja računati s povećanim izduživanjem.

Vijek trajanja lanca pile znatno ovisi o dovoljnoj podmazanosti i ispravnoj zategnutosti.

Ne zatežite lanac pile ako je jako zagrijan, jer će se nakon hlađenja skupiti i zatim napeto nalijegati na maču.

- Položite lančanu pilu na ravnu površinu.
- Okrenite gumb za fiksiranje (14) cca 1–3 okretaja nalijevo kako biste otpustili blokadu mača.
- Provjerite leže li karike lanca ispravno u vodilici mača (11) i na lančaniku (20).
- Okrećite crveni prsten za zatezanje lanca (13) nadesno dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Mehanička zapinjača sprječava otpuštanje zategnutosti lanca. Ako se prsten za zatezanje lanca (13) teško okreće, morate dodatno otpustiti gumb za fiksiranje (14) nalijevo. Gumb za fiksiranje (14) smije se okretati kada se prsten za zatezanje lanca (13) namješta.
- Lanac pile (12) ispravno je zategnut kada ga je na sredini moguće podići za cca 2–3 mm. To bi trebalo obaviti jednom rukom potezanjem lanca pile suprotno vlastitoj težini lančane pile.

- Ako je lanac pile (12) prejako zategnut, okrenite prsten za zatezanje lanca (13) nalijevo.
- Kada je lanac pile (12) zategnut, stegnite mač (11) okretanjem gumba za fiksiranje (14) nadesno. Pritom ne rabite alate.

Podmazivanje lanca pile (vidi sliku E)

Napomena: Lančana pila ne isporučuje se opsegu napunjena uljem za lanac pile (opseg isporuke). Prije uporabe važno je napuniti uljem. Uporaba lančane pile bez ulja za lanac pile ili pri razini ulja ispod oznake minimuma uzrokuje oštećenja lančane pile.

Vijek trajanja i učinak rezanja lančane pile ovisi o optimalnom podmazivanju. Stoga se lanac pile tijekom rada kroz uljnu sapnicu (21) automatski podmazuje uljem za lanac pile.

Radi punjenja rezervoara ulja učinite sljedeće:

- Postavite lančanu pilu sa zatvaračem rezervoara ulja (4) prema gore na prikladnu podlogu.
- Krpom očistite područje oko zatvarača rezervoara ulja (4) i odvratite zatvarač.
- Spremnik za ulje napunite sa Bosch uljem za pranje lanca pile, sve dok oznaka razine ulja max ne dosegne pokazivač razine ulja (7).
- Pritom se pobrinite za to da prijavština ne dospije u rezervoar ulja. Ponovno navrnite zatvarač rezervoara ulja (4).
- Za prethodno pumpanje ulja lančanu pilu ostavite da radi 30 sekundi.

Napomena: Radi provjetravanja rezervoara ulja u zatvaraču rezervoara ulja nalaze se mali zračni kanali. Da bi se spriječilo istjecanje ulja, lančanu pilu s kojom više ne radite uvijek odložite u vodoravnom položaju, sa zatvaračem (4) spremnika za ulje okrenutim prema gore.

Napomena: Uvijek rabite ulje predviđeno za lančanu pilu kako biste postigli maksimalni učinak. Uporaba neodobrenog ulja može umanjiti učinkovitost uljnog sustava i uzrokovati prestanak valjanosti garancije.

Napomena: Ulje se pri niskim temperaturama zgušnjava, čime se smanjuje njegova protočnost.

Rad

Uključivanje/isključivanje

Držite lančanu pilu kao što je opisano u odjeljku „Rad s lančanom pilom“.

Radi **stavljanja u pogon** električnog alata **najprije** aktivirajte uklopni zapor (3), a **zatim** pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (2) i držite je pritisnutom.

Kada se električni alat pokrene, možete pustiti uklopni zapor.

Kako biste **isključili** električni alat, pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

Napomena: Zbog sigurnosnih razloga sklopku za uključivanje/isključivanje (2) nije moguće blokirati, nego ju je tijekom rada potrebno stalno držati pritisnutom.

Rad s lančanom pilom

Prije piljenja

Prije stavljanja u pogon i redovito tijekom piljenja valja obaviti sljedeće provjere:

- Je li lančana pila funkcionalno sigurna?
- Je li rezervoar ulja napunjen? Prije rada i redovito tijekom rada provjerite pokazivač razine ulja. Dolijte ulje ako je razina ulja dosegla donji rub u kontrolnom okancu. Jedno punjenje je dovoljno za cca 15 minuta, ovisno od stankama i intenzitetu rada.
- Je li lanac pile ispravno zategnut i naoštren? Provjeravajte zategnutost lanca redovito svakih 10 minuta tijekom piljenja. Posebno kod novih lanaca pile na početku valja računati s povećanim izduživanjem. Stanje lanca pile znatno utječe na učinak piljenja. Samo oštri lanci pile štite od preopterećenja.
- Nosite li potrebnu zaštitnu opremu? Rabite zaštitne naočale i štitnik sluha. Preporučuje se druga zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda zbog leteće rezane građe i nenamjernog dodirivanja lanca pile.
- Prilikom rezanja premazanog drva rabite zaštitnu masku.
- Provjerite je li električni kabel u području rezanja.

Povratni udarac pile

Nikada ne demontirajte ili mijenjajte štitnik vodilice! Pila je opremljena štitnikom vodilice kako bi se spriječio povratni udarac kada se vrh pile slučajno pritisne na drvo.

Pod povratnim udarcem pile podrazumijeva se iznenadno odbacivanje pokrenute lančane pile prema gore i natrag, koje se može pojaviti pri dodiru vrha mača s rezanom građom ili ako se lanac uglati.

Kada nastane povratni udarac pile, lančana pila reagira nepredvidljivo i može uzrokovati teške ozljede rukovatelja ili osoba koje se nalaze na području piljenja.

Bočna, kosa i uzdužna rezanja potrebno je započinjati krajnje oprezni jer se pritom ne može postaviti nazubljeni graničnik (8).

Radi izbjegavanja povratnog udarca pile:

- Postavite lančanu pilu po mogućnosti ravno.
- Nikada ne radite s labavim, izduženim ili jako istrošenim lancem pile.
- Zamijenite tup lanac pile.
- Nikada ne pilite iznad visine ramena.
- Nikada ne pilite vrhom mača.
- Lančanu pilu uvijek čvrsto držite objema rukama.
- Uvijek rabite lanac pile koji apsorbira povratni udarac, a koji je odobrila tvrtka Bosch.
- Iskoristite nazubljeni graničnik (8) kao polugu.
- Vodite računa o ispravnoj zategnutosti lanca.

Opće ponašanje (vidi slike E–G)

Uvijek držite lančanu pilu objema rukama, prednju ručku lijevom rukom, a stražnju ručku desnom rukom. Ručku u

svakom trenutku obuhvatite palcem i prstima. Nikada ne radite sa pilom držeći je jednom rukom.

Rabite lančanu pilu samo ako ste zauzeli siguran položaj tijela. Držite lančanu pilu malo desno od tijela.

Prije kontakta s drvom lanac pile mora se kretati punom brzinom. Pritom rabite nazubljeni graničnik (8) za podupiranje lančane pile na drvu. Tijekom piljenja rabite nazubljeni graničnik kao polugu.

Prilikom piljenja debljih grana ili trupaca premjestite nazubljeni graničnik na nižu točku. U tu svrhu povucite lančanu pilu prema natrag kako bi se nazubljeni graničnik oslobodio i ponovno ga stavite na nižu točku. Pritom ne vadite lančanu pilu iz reza.

Prilikom piljenja ne pritišćite lanac pile, nego je pustite da radi tako što ćete nazubljenim graničnikom (8) stvarati lagani polužni pritisak.

Lančanu pilu nikada ne rabite ispruženim rukama. Ne pokušavajte piliti na teško dostupnim mjestima ili stojeći na ljestvama. Nikada ne pilite iznad visine ramena.

Najbolji rezultati piljenja postižu se ako se brzina lanca ne smanji zbog preopterećenja.

Budite oprezni na završetku rezanja pilom. Kada lančana pila završi s rezanjem, opterećenje se neočekivano mijenja. Postoji opasnost od ozljeda za noge i stopala.

Izvadite lančanu pilu iz reza samo kada se lanac pile kreće.

Piljenje trupaca (vidi slike E–G)

Za rezanje trupaca rabite stalak za piljenje koji stoji na ravnoj i čvrstoj površini.

Prilikom piljenja trupaca pridržavajte se sljedećih sigurnosnih propisa:

Položite trupac kao što je prikazano na slici i poduprite ga tako da se rez ne zatvori, a lanac pile uglati.

Izravnavajte kraće komade drva prije piljenja i stegnite ih.

Pilite samo drvene predmete. Izbjegavajte dodirivanje kamenja i čavala jer oni mogu izletjeti, oštetiti lanac pile ili nanijeti najteže ozljede korisniku ili osobama u blizini. Pokrenutom lančanom pilom ne dodirujte žičane ograde ili tlo.

Lančana pila nije prikladna za rezanje tankih grana.

Uzdužna rezanja obavljajte krajnje oprezno jer tada nije moguća uporaba nazubljenog graničnika (8). Vodite lančanu pilu pod malim kutom kako biste izbjegli povratni udarac pile.

Prilikom radova piljenja na padini trupce ili položenu reznu građu uvijek obrađujte stojeći iznad ili sa strane.

Budite oprezni zbog opasnosti od spoticanja o panjeve, grane, korijenje itd.

Prilikom rezanja trupaca može se stvoriti zapaljiva piljevina. Pazite da ne dođete u blizinu grijača i otvorenog plamena.

Piljenje grana (vidi sliku H)

- Uvijek nosite zaštitnu kacigu kako biste bili zaštićeni od padajućih grana.
- Odrezane grane mogu pasti na vas ili odskočiti sa tla i ozlijediti vas. Dulje grane pilite postupno.

- **Prije potpunog presijecanja grane potrebno ju je samo malo pritisnuti. Mogli biste zadobiti ozljede ako vrtni uređaj iznenada padne i ako vi izgubite ravnotežu i kontrolu nad lančanom pilom.**

Prije kontakta s drvom lanac pile mora se kretati punom brzinom. Uporabite štitnik vodilice za podupiranje ako se ne dosegne puna brzina.

Rezanje od gornjeg ruba prema dolje prikladna je za grane promjera do 5 cm. Kako bi se izbjegle štete na drvu, najdeblje grane režite s tri rezova pilom. Štitnik vodilice konstruiran je da olakša podrezivanje grana.

Prilikom piljenja ne pritišćite lanac pile, nego ga pustite da radi.

Najbolji rezultati piljenja postižu se ako se brzina lanca ne smanji zbog preopterećenja.

Orezivanje (vidi sliku I)

Orezivanje podrazumijeva odsijecanje grana s odsječenog stabla. Prilikom orezivanja ne režite veće grane okrenute prema dolje na koje se stablo oslanja. Odrežite manje grane prema slici jednim rezom. Napete grane trebalo bi rezati odozdo prema gore kako bi se izbjeglo uglavljivanje lanca pile.

Traženje pogrešaka

Ako električni alat ne radi ispravno, donja tablica sadržava simptome pogrešaka, moguće uzroke i mjere za otklanjanje neispravnosti. Ako time ne uspijete identificirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Pozor: Prije traženja pogrešaka isključite električni alat i izvadite akumulator.

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Lančana pila se ne kreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator nije ispravno umetnut	Pobrinite se za to da su oba stupnja blokade uglavljena
	Motorna zaštita se aktivirala	Pustite motor da se ohladi
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
Lanac pile se ne kreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je neispravan	Obratite se servisnoj službi
Lančana pila radi isprekidano	Unutarnji labav kontakt	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
	Sklopka za uključivanje/isključivanje (2) je neispravna	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
Lanac pile je suh	Nema ulja u rezervoaru ulja	Dolijte ulje
	Odušak u zatvaraču rezervoara ulja (4) je začepljen	Očistite zatvarač rezervoara ulja (4)
	Odljevni uljni kanal je začepljen	Očistite odljevni uljni kanal
Lanac pile / vodilica su vrući	Nema ulja u rezervoaru ulja	Dolijte ulje
	Odušak u zatvaraču rezervoara ulja (4) je začepljen	Očistite zatvarač rezervoara ulja (4)
	Odljevni uljni kanal je začepljen	Očistite odljevni uljni kanal
	Zategnutost lanca je prevelika	Namjestite zategnutost lanca
	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile
Lanac pile čupa, vibrira ili ne pili ispravno	Zategnutost lanca je premala	Namjestite zategnutost lanca
	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile
	Lanac pile je istrošen	Zamijenite lanac pile
	Zubi pile okrenuti su u pogrešnom smjeru	Ispravno montirajte lanac pile
Jake vibracije/buka	Električni alat je neispravan	Obratite se servisnoj službi
Prekratko trajanje piljenja za punjenje akumulatora	Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja	Osigurajte podmazivanje lanca (vidi „Podmazivanje lanca“)
	Potrebno je očistiti lanac pile	Očistite lanac pile

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
	Loša tehnika piljenja	Vidi „Rad s lančanom pilom“
	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je izvan dopuštenog raspona temperature	Pustite akumulator da se zagrije do temperature prostorije (unutar dopuštenog raspona temperature od 0–45 °C)
Lančana pila se sporo kreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je izvan dopuštenog raspona temperature	Pustite akumulator da se zagrije do temperature prostorije (unutar dopuštenog raspona temperature od 0–45 °C)

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

► **Prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz vrtnog uređaja.** U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

Napomena: Redovito obavljajte sljedeće radove održavanja kako bi se zajamčila duga i pouzdana uporaba.

Održavajte električni alat i ventilacijske proreze čistima kako biste radili dobro i sigurno. Redovito provjeravajte postoje li na lančanoj pili vidljivi nedostaci kao što su labav, ovješeni ili oštećen lanac pile, labavo učvršćenje i istrošene ili oštećene komponente.

Provjerite jesu li pokrovi i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno montirani. Prije uporabe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravljaja.

Redovito provjeravajte postoje li na lančanoj pili vidljivi nedostaci kao što su labav, ovješeni ili oštećen lanac pile, labavo učvršćenje i istrošene ili oštećene komponente.

Napomena: Prije slanja lančanih pila molimo svakako ispraznite rezervoar ulja. Pobrinite se za to da je spremnik ulja ponovno napunjen prije ponovne uporabe lančane pile.

Zamijenite lanac pile i lančanic originalnim rezervnim dijelovima tvrtke **Bosch** ili zatražite od ovlaštene servisne službe za električne alate tvrtke **Bosch** da ih zamijeni.

Zamjena/obrtanje lanca pile i mača (vidi slike A1–A4)

► **Koristite samo originalan Bosch pribor.**

Provjerite lanac pile i mač prema odjeljku „Zatezanje lanca pile“.

Zamijenite istrošen mač.

Provjerite lančanic (20). Ako je zbog velikog opterećenja istrošen ili oštećen, mora ga zamijeniti servisna služba.

Oštrenje lanca pile

Nikada ne oštrite lanac pile sami, osim ako imate iskustva. Zamijenite lanac pile rezervnim lancem pile (F 016 800 489) ili zatražite od ovlaštene servisne službe za električne alate tvrtke Bosch da ga stručno naoštiri.

Provjeravanje uljne automatike

Funkcioniranje automatskog podmazivanja lanca možete provjeriti tako da uključite pilu i držite je s vrhom u smjeru kartona ili papira na podu. Ne dodirujte pod lancem i održavajte sigurnosnu udaljenost od 20 cm. Ako se pritom pojavi rastući trag ulja, uljna automatika radi ispravno. Ako se trag ulja ne pojavi iako je spremnik ulja pun, pročitajte odjeljak „Otklanjanje pogrešaka“ ili se obratite servisnoj službi tvrtke Bosch.

Nakon rada / čuvanje

Postavite štitnik lanca (9) na mač (11) kako biste izbjegli ozljede.

Lanac pile (12) može otupjeti zbog neželjenih udaraca ili ogrebotina.

Prije skladištenja ispuštite ulje iz rezervoara ulja.

Profilirano plastično kućište lančane pile očistite mekom četkom i čistom krpom. Ne rabite vodu, otapala i sredstva za poliranje. Očistite sva onečišćenja, naročito s ventilacijskih proreza motora.

Nakon 1–3 sata rada demontirajte pokrov (15), mač (11) i lanac pile (12) i očistite ih četkom.

Očistite sve naslage s područja ispod pokrova (15), lančanika (20) i učvršćenja mača četkom. Očistite uljnu sapnicu (21) čistom krpom.

Napomena: Područje oko uljne sapnice (21) ne čistite četkom jer se prljavština nakuplja u automatskom uljnom sustavu i može uzrokovati začepljenja i probleme s podmazivanjem.

Uvjerite se u to da su piljevinu i prljavština uklonjeni i da da se uljni vodovi i uljni sustav ne mogu začeptiti.

Ako je lančanu pilu potrebno skladištiti na dulje vrijeme, očistite lančanu pilu (12) i mač (11).

Uvijek skladištite lančanu pilu sa štitnikom lanca (9) na sigurnom i suhom mjestu, izvan dohvata djece.

Ne stavljajte predmete na lančanu pilu.

Molimo pobrinite se za to da se lančana pila uvijek postavi vodoravno sa zatvaračem rezervoara ulja (4) prema gore.

Prilikom spremanja u originalnu ambalažu morate potpuno isprazniti rezervoar ulja.

Ne obavljajte izmjene na električnom alatu. Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost električnog alata i uzrokovati pojačanu buku i vibracije.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051



Naši servisni adrese i poveznice za uslugu popravka i narudžbu rezervnih dijelova možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje



Proizvode, akumulateore, pribor i pakiranja potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.



Ne bacajte proizvode i akumulateore/baterije u kućni otpad!

Samo u državama EU-a:

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU nefunkcionalne proizvode, a u skladu s Europskom direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulateore/baterije potrebno je odvojeno prikupiti i ekološki zbrinuti.

Ako se otpadna električna i elektronička oprema nepropisno zbrine, to može imati štetne učinke na okoliš i zdravlje ljudi zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutussõnused

Piltsümbolite selgitus



Lugege kasutusjuhend läbi.



Üldine ohujuhised.



Vihmaga mitte kasutada.



HOIATUS: Hoidke kõrvalseisjad seadmest eemal.



Hoidke kettsaagi alati tugevasti kahe käega.



Kontrollige, et ei tekiks tagasilööki, ja vältige kokkupuudet laba otsaga.



Kandke prille ja peakatet.



Kandke libisemiskindlaid jalatseid.



Kandke turvakindaid.



Eemaldage aku enne, kui asute elektritööriista puhastama ja reguleerima, samuti juhul, kui jätate aiatööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta.

Üldised ohutussõnused elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutussõnused ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutussõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutussõnused ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutussõuete sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutussõnused tööpiirkonnas

► **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.**

Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

► **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

► **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

► **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

► **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud.** Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiselt vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebataolist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiuid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjumisevahendeid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.**

Tolmueemaldusvahendite kasutamine vähendab tolmut põhjustatud ohte.

- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole mürdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisvahenditega.** Laadimisvahend, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjajalbritest, müntidest, võtmetest, naeltest,**

kruidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.

Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatus, kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatus.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- ▶ **Ärge kunagi käidelge kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

Kettsaagide üldised ohutusnõuded

- ▶ **Sae töötamise ajal hoidke oma keha saeketist eemal. Enne sae käivitamist veenduge, et saekett ei puutu millegagi kokku.** Ketsaaga töötades võib hetkeline tähelepanematus põhjustada riietuseseme või kehaosa jäämise saeketi vahele.
- ▶ **Hoidke ketsaagi alati parema käega tagumiseist käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest.** Ketsae hoidmine vastupidiselt suurendab vigastuste ohtu ja on keelatud.
- ▶ **Hoidke seadet üksnes isoleeritud haardepinnast, sest saekett võib tabada varjatud elektrijuhet.** Saeketi kokkupuude pingel all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kandke kaitseprille. Soovitame kasutada kaitsevarustust, mis kaitseks kuulmist, pead, käsi ja jalgu.** Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaikuvatest laastudest ja saeketiga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ketsaagi puu otsas, redelil, katusel ega ebastabiilse toe kasutamisel.** Ketsae sel viisil kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi.
- ▶ **Veenduge oma stabiilses asendis ja kasutage ketsaagi üksnes siis, kui olete stabiilsel ja ühetasasel pinnal.** Libeda või ebastabiilse pinna tõttu võite kaotada tasakaalu või kontrolli ketsae üle.
- ▶ **Pinge all oleva oksa saagimisel arvestage, et oks vetrub tagasi.** Kui puidu pinge vabaneb, võib vabanenud oks tabada seadme kasutajat ja/või põhjustada kontrolli kao seadme üle.
- ▶ **Eriti ettevaatlik olge aluspuidu ja noorte puude lõikamisel.** Õhuke puit võib jääda saeketi külge kinni ning tabada seadme kasutajat ja viia ta tasakaalust välja.
- ▶ **Kandke väljalülitatud ketsaagi eesmisest käepidemest, saekett peab olema suunatud Teie kehast eemale. Ketsae transportimisel ja hoidmisel tõmmake alati peale kaitsekate.** Saeketi hoolikas käsitlemine vähendab liikuva saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosust.
- ▶ **Järgige saeketi määrimis-, pingutamise- ja tarvivate vahetamisjuhiseid.** Asjatundmatult pingutatud või määritud kett võib rebeneda või põhjustada tagasilööki.
- ▶ **Ainult puidu saagimiseks. Ärge kasutage ketsaagi töödeks, milleks seade ei ole ette nähtud. Näide: Ärge saagige ketsaaga metalli, plasti, müüritist ega muid ehitusmaterjale, mis ei ole puidust.** Ketsae mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Ketsaag ei ole puude langetamiseks ette nähtud.** Kui kasutate ketsaagi ettenähtust erineval eesmärgil, siis võib see kaasa tuua kasutaja või kõrvalseisjate raskeid vigastusi.
- ▶ **Järgige kõiki juhiseid, kui kõrvaldate külgekleepunud materjali, ketsae hoiule panete või seda hooldate. Veenduge, et toitelüliti on välja lülitatud ja aku eemaldatud.** Ketsae ootamatu käsitlemine külgekleepunud materjali eemaldamisel või hooldamisel võib kaasa tuua raskeid vigastused.
- ▶ **Tagasilöögi põhjused ja vältimine:**
 - Tagasilöök võib esineda, kui juhtsiin ots puutub kokku mingi esemega või kui puit paindub ja saekett löikes kinni kiilub.
 - Juhtsiini otsaga kokkupuude võib teatud juhtudel põhjustada ootamatu taha suunatud reaktsiooni, mille puhul paiskub juhtsiin üles seadme kasutaja suunas.
 - Saeketi kinnijäämine juhtsiini ülemise serva külge võib juhtsiini kiiresti seadme kasutaja suunas lükata.
 - Iga nimetatud reaktsioon võib kaasa tuua seadme kasutaja kontrolli kaotuse seadme üle ja vigastuste ohu.
- ▶ **Hoidke saagi kahe käega, hoidke ketsae käepidemeid pöidla ja sõrmede vahel. Viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögiõule vastu panna.** Sobivate meetmete korral suudab seadme kasutaja tagasilöögiõuga toime tulla. Ärge kunagi laske ketsaagi lahti.

- ▶ **Vältige ebaharilikku kehaasendit ja ärge kunagi saagige õlgadest kõrgemal.** Sellega hoiate ära soovimatu kokkupuute siini otsaga ja tagate ootamatutes olukordades sae üle parema kontrolli.
- ▶ **Kasutage alati tootja poolt ette nähtud varusiine ja saekette.** Valed varusiinid ja saeketid võivad põhjustada keti rebenemise või tagasilöögi.
- ▶ **Järgige tootja juhiseid saeketi teritamiseks ja hooldamiseks.** Liiga madalad sügavuspriirid suurendavad tagasilöögi ohtu.

Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ **Seade sisaldab magnetid - Ärge asetage magnetit implantaatide ega muude meditsiiniseadmete, nt südamestimulaatorite või insuliinipumpade, magnetiliste andmekandjate ega magnetiliselt tundlike seadmete lähedusse.** Magnet tekitab välja, mis võib meditsiiniseadmete tööd häirida või tuua kaasa pöördumatu andmekao.
- ▶ Enne esmakordset kasutamist peaks kogenud spetsialist kasutajale praktiliste näidete najal selgitama kettsae käsitlemist ja kaitseseadiste kasutamist. Esimeseks harjutuseks peaks olema palkide saagimine saepukil või raamil.
- ▶ **Seadet ei tohi kasutada isikud (ega ka lapsed), kellel on füüsiline, sensoorne või vaimne puue või kes on kogemuslikult ja teadmistelt vähemvõimekad.** Sellised isikud võivad seadet kasutada üksnes ohutuse eest vastutava isiku pideva järelevalve all või siis, kui nad on seadme ohutu kasutusega kurssi viidud. Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad ei mängiks seadmega.
- ▶ **Kettsaagi ei tohi kasutada lapsed ja noorukid, erand on lubatud üle 16-aastaste praktikantide puhul, kes töötavad täiskasvanute järelevalve all.** Sama kehtib isikute kohta, kes ei ole kettsae käsitlemisega (piisavalt) kursis. Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures. Üleväsinud või füüsiliselt nõrgad inimesed ei tohi kettsaagi kasutada.
- ▶ **Hoidke töötamise ajal tööriistast kahe käega tugevasti kinni ja seiske kindlalt püsti.** Elektritööriist püsib kindlalt käes, kui hoiate seda kinni mõlema käega.
- ▶ **Veenduge, et kõik kaitseseadised ja käepidemed on seadme külge monteeritud.** Ärge kunagi käivitage seadet, mis on puudulikult kokku pandud või mida on lubamatult muudetud.
- ▶ **Oodake, kuni seade on seiskunud, enne kui selle käest ära panete.** Kasutatav tarkiv võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ Kasutage seadet ainult siis, kui selle kett on hästi joondatud ja pingutatud. Elektritööriista kasutamine vale jooksuga või halvasti pingutatud ketiga võib põhjustada keti purunemist, tagasilööki ja/või vigastusi.
- ▶ Pöörake alati tähelepanu sellele, et kett oleks õiges asendis. Valesti positsioneeritud kett võib puruneda, põhjustada tagasilööki ja/või vigastusi.

Ohutusjuhised ja märkused aku optimaalseks kasutamiseks

- ▶ **Veenduge, et tööriist on välja lülitatud, enne kui aku seadmesse paigaldate.** Aku paigaldamine sisselülitatud tööriista sisse võib kaasa tuua vigastusi.
- ▶ **Kasutage ainult Bosch-akusid, mis on selle tööriista jaoks ette nähtud.** Teistlaadi akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja suurendada tulekahju ohtu.
- ▶ **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.



Kaitske akut kuumuse (nt ka pideva päikese kiirguse), tule, vee ja niiskuse eest.
Püsib plahvatusoht.



- ▶ **Seadme kasutusvälisel ajal hoidke aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metalletsemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.**
Akuklemmide vaheline lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.
- ▶ **Aku kahjustamisel ja mittesihipärasel kasutusel võib akust eralduda aure.** Ohutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Aurud võivad tekitada hingamisteede ärritusi.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitsitud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.**
Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge tekitage akus lühist.** Püsib plahvatusoht.
- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶ Hoiustage aiatööriista ja akut temperatuurivahemikus – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel kuuma autosse.
- ▶ Puhastage aku ohutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Kontrollige hoolikalt seadmega töödeldavat ala, et sellel ei viibi mets- ega koduloomi. Seadmega töötades püsib oht mets- ja koduloomi tahtmatult vigastada. Kontrollige korrapäraselt töödeldavat maa-ala ja veenduge, et sellel ei oleks kive, oksa, traate, konte ega muid võõrkehi.
	Liikumissuund

Sümbol	Tähendus
	Reaktsioonisuund
	Kaal
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
CLICK!	Kuuldav heli
	Tarvikud/varuosad

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.

Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi tagumises osas esitatud jooniseid.

Sihipärane kasutus

Elektritööriist on mõeldud puude ja pinnasekõrguste kändude saagimiseks. Saagi saab kasutada saagimiseks kiu suunaga paralleelselt ja ristvalt.

See elektriline tööriist ei sobi mineraalsete materjalide saagimiseks.

Kettsaag ei ole mõeldud puude langetamiseks.

Tarnekomplekt

Võtke seade ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Ketsaag
- Kate
- Saekett

- Laba
- ketikaitse
- Saeketi õli
- Kasutusjuhend

Teatud mudelitel on aku ja akulaadija tarnekomplektis.

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

Seadme osad

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Tagumine käepide (isoleeritud haardepinnad)
- (2) Sisse-välja-lüliti
- (3) Sisse-välja-lüliti sisselülitustõke
- (4) Õlipaagi kork
- (5) Eesmine käepide (isoleeritud haardepind)
- (6) Käekaitse
- (7) Õlitaseme näit
- (8) Piirik
- (9) Ketikaitse
- (10) Juhikukaitse
- (11) Laba
- (12) Saekett
- (13) Ketipingutusrõngas (punane)
- (14) Lukustusnupp
- (15) Ketiratta kate
- (16) Aku laadimisoleku näit
- (17) Aku
- (18) Aku lukust avamise nupp^{a)}
- (19) Kinnituspolt
- (20) Ketiratas
- (21) Õlipihusti
- (22) Õlitihend

a) riigipõhine

Kujutatud või kirjeldatud lisavarustus ei kuulu tavalisse tarnemahtu. Lisavarustuse täieliku loetelu leiate meie lisavarustusprogrammist.

Tehnilised andmed

Akukettsaag	UniversalChain 18	
Artiklikood		3 600 HB8 0..
Keti liikumiskiirus tühikäigul	m/s	4,5
Laba pikkus	mm	200
Saagimisjõudlus	mm	135
Tööriistavaba ketipingutus (SDS)		●
Tagasilöögikontroll		–
Tagasilöögipidur ^{A)}		●
Saeketi tüüp		3/8"
Veolüli paksus	mm	1,1 (0,043")

Akuketssaag		UniversalChain 18
Õlipaagi maht	ml	80
Keti automaatne määrimine		●
Kaal ^{B)}	kg	3,0
Seerianumber	Vt seerianumbrit tootel (tüübisildilt)	
soovituslik ümbrustemperatuur laadimise ajal	°C	0... +35
Lubatud ümbrustemperatuur hoiustamisel	°C	-20... +50
lubatud ümbrustemperatuur käitamisel ^{C)}	°C	0... +40
Akutüüp	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) Elektrooniline pidur

B) sõltuvalt kasutatud akust

C) piiratud jõudlus temperatuuridel < 0 °C

Müra-/vibratsiooniväärtused

		UniversalChain 18
Mürataseme väärtused on mõõdetud vastavalt EN 62841-4-1 .		
Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:		
– Helirõhutase	dB(A)	74,5
– Helirõhutase mõõtemääramatus K	dB	3
– Helivõimsustase	dB(A)	95
– Helivõimsustase mõõtemääramatus K	dB	1,6
Vibratsioonitaseme koguväärtused ah (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on kalkuleeritud vastavalt EN 62841-4-1 .		
– Vibratsioonitase a_h	m/s^2	3,0
– Mõõtemääramatus K	m/s^2	1,5

Siintoodud võnkumise koguväärtus(ed) ja mürataseme väärtus(ed) on mõõdetud normeeritud kontrollmeetodi järgi, et saaks kahte elektritööriista omavahel võrrelda.

Toodud vibratsiooni koguväärtust(väärtusi) ja toodud mürataseme väärtust(väärtusi) saab kasutada ka koormuse esialgselt hindamiseks.

Vibratsiooni - ja mürataseme väärtused elektritööriista tegeliku kasutuse ajal erinevad siintoodud andmetest sõltuvalt tööriista kasutusviisist, eelkõige aga selle poolest, millist toorikut töödeldakse; vajadusel tuleb kasutaja kaitseks määratleda ohutusmeetmed, mis põhineksid eeldataval vibratsioonikoormusel, mis kehtib tegelikes kasutustingimustes (siinjuures tuleb arvestada töösükli kõigi etappidega, nt ajaga, mil tööriist on välja lülitatud, ja ka ajaga, mil tööriist on sisse lülitatud, aga mootor töötab ilma koormuseta).

Aku

Bosch müüb ka juhtmeta elektrilisi tööriistu ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie elektrilise tööriista tarnekomplekti.

Aku laadimine

► **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimiseseadmeid.** Vaid need laadimiseseadmed on ette nähtud elektrilises tööriistas kasutatud liitium-ioonaku laadimiseks.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehasest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku paigaldamine

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntuvalt fikseeruks.

Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Akul on kaks lukustusaset, mis takistavad aku väljakukkumist aku lukustuse vabastamisnupu kogemata vajutamisel. Elektritööriista paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.

Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniasiad pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Akuhooldus

Aku tööea tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoiustage elektrilist tööriista ja akut temperatuurivahemikus –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel autosse seisma.
- Hoiustage akut eraldiseisvalt, mitte tööriista sees.
- Ärge jätke akut otsese päikese kiirguse korral aiatööriista sisse.
- Aku sobivaim hoiustamistemperatuur on 5 °C.
- Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Kui aku kasutusaeg on pärast laadimist tunduvalt lühem, on aku kasutuskõlmatu ja tuleb välja vahetada.

Kokkupanek

Tööohutus

- **Tähelepanu!** Enne hooldus- või puhastustöid lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.
- **Ettevaatust!** Kett on terav. Kandke saeketiga töötamisel alati kaitsekindaid.
- Ärge kasutage kettsaagi nimistest ja loomade läheduses, samuti alkoholi, narkootikumide või uimastavate ravimite mõju all olles.
- Kasutage kettsaagi üksnes siis, kui kate on korrektselt kinnituspoltidega (19) kinnitatud.

Saeketi paigaldamine ja pingutamine

- Ühendage kettsaag vooluvõrku alles siis, kui see on täielikult kokku pandud.
- Saeketi käsitsemisel kandke alati kaitsekindaid.

Laba ja saeketi paigaldamine (vt joonised B1–B4)

- Kasutage üksnes saekette lülipaksusega (soonelaius) on 1,1 mm.
- Võtke kõik detailid ettevaatlikult pakendist välja.
- Asetage kettsaag ühetasasele pinnale.
- Asetage saekett (12) laba (11) ümbritsevasse soonde. Veenduge seejuures, et liikumissuund oleks õige. Selleks võrreldage saeketti ja liikumissuuna sümbolit.
- Asetage ketilülid ketiratta (20) ümber ja asetage laba (11) peale.

- Kontrollige, kas kõik detailid on oma kohal ja hoidke laba koos saeketiga selles asendis.
- Pange kate (15) tagasi peale.
- Pingutage kate (15) lukustusnupuga (14) veidi kinni.
- Saekett ei ole veel pingutatud. Saeketti tuleb pingutada nii, nagu kirjeldatud punktis „Saeketi pingutamine“.

Saeketi pingutamine (vt joonis C)

Kontrollige keti pinget enne töö alustamist, pärast esimesi löikeid ja saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti tagant. Just uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada tihedama pingutamise vajadusega.

Saeketi eluiga sõltub olulisel määral piisavast määrimisest ja õigest pingest.

Ärge pingutage saeketti, kui see on väga kuum, sest pärast jahtumist tõmbub see kokku ja on siis liiga tihedalt vastu laba.

- Asetage kettsaag ühetasasele pinnale.
- Keerake lukustusnuppu (14) ca 1–3 pööret vastupäeva, et laba vabastada.
- Kontrollige, kas keti lülid paiknevad õigesti laba (11) juhtpilul ja ketirattal (20).
- Keerake ketipingutusnuppu (13) fikseerivalt päripäeva, kuni saavutatud on keti õige ping. Fiksaator hoiab ära keti lõdvenemise. Kui ketipingutusrõngast (13) on raske keerata, tuleb lukustusnuppu (14) vastupäeva lõdvendada. Lukustusnupp (14) võib kaasa pöörelda, kui ketipingutusrõngast (13) reguleeritakse.
- Saekett (12) on õigesti pingutatud, kui seda saab keskelt ca 2–3 mm kergitada. Selleks tuleb saeketti vastu selle omakaalu ühe käega üles tõmmata.
- Kui saeketi (12) pinget on liiga suur, keerake ketipingutusrõngast (13) vastupäeva.
- Kui saekett (12) on pingutatud, siis fikseerige laba (11), selleks keerake lukustusnuppu (14) päripäeva. Ärge kasutage seejuures mutrivõtit.

Saeketi määrimine (vt joonist E)

Märkus: Kettsaag ei ole (Tarnekomplekt) tarnimisel saeketiõliga täidetud. Enne kasutamist tuleb tööriist õliga täita. Kettsae kasutamine ilma saeketi õlita või juhul, kui õlitase jääb minimaalmärgistusest allapoole, kahjustab kettsaagi.

Saeketi eluiga ja lõikejõudlus sõltuvad õigest määrimisest. Seepärast määratakse saeketti töötamise ajal ölidüüsi (21) kaudu automaatselt saeketi õliga.

Õlipaagi täitmiseks toimige järgnevalt:

- Asetage kettsaag sobivale aluspinnale selliselt, et õlipaagi kork (4) on suunatud üles.
- Puhastage õlipaagi korgi (4) ümbrus ja keerake kork pealt.
- Lisage õlipaaki nii palju Boschi saeketiõli, et õlitase ulatub märgiseni max õlitase näidikul (7).
- Veenduge, et õlipaaki ei satu mustust. Keerake õlipaagi kork (4) uuesti peale.
- Õli ettepumpamiseks laske kettsael 30 sekundit töötada.

Märkus: Õlipaagi õhutamiseks on õlipaagi korgis väikesed õhutusavad. Väljavoolamise vältimiseks pange kettsaag käest alati nii, et õlipaagi kork (4) jääb üles.

Märkus: Parima jõudluse tagamiseks kasutage alati kettsae jaoks ette nähtud õli. Keelatud õli kasutamine võib vähendada õlisüsteemi jõudlust ja kaasa tuua garantii kehtetuks muutumise.

Märkus: Õli muutub madalal temperatuuril viskoosseks, mis vähendab õli läbilaskevõimet.

Töötamine

Sisse-/väljalülitamine

Hoidke kettsaagi nii, nagu kirjeldatud punktis „Töötamine kettsaaga“.

Elektrilise tööriista käivitamiseks vajutage **esma**lt sisselülitustõkisele (3) ja **seejärel** vajutage alla sisse-väljalüliti (2) ning hoidke seda all.

Kui seade on käivitunud, võite sisselülitustõkise vabastada.

Elektrilise tööriista väljalülitamiseks vabastage sisse-väljalüliti (2).

Märkus: Ohutuse huvides ei saa sisse-väljalüliti (2) lukustada, seda tuleb töötamise ajal kogu aeg all hoida.

Kettsaaga töötamine

Enne saagimist

Enne seadme töölerakendamist ja saagimisel ajal tuleb regulaarselt kontrollida järgmist:

- Kas kettsaag on töökorras?
- Kas õlipaak on täidetud? Kontrollige õlitaseme näitu enne töö alustamist ja töötamise ajal regulaarselt. Lisage õli, kui õlitase on langenud õlitaseme akna alumise servani. Ühest paagitäiest jätkub ca 15 minutiks, sõltuvalt pausidest ja töö intensiivsusest.
- Kas saekett on õigesti pingutatud ja teritatud? Kontrollige keti pinget saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti järel. Just uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada tihedama pingutamise vajadusega. Saeketi seisund mõjutab saagimisjõudlust olulisel määral. Üksnes teravad saeketid kaitsevad ülekoormuse eest.
- Kas kannate vajalikku kaitsevarustust? Kasutage kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitame kasutada täiendavat kaitsevarustust pea, käte ja jalgade kaitsmiseks. Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaikuvatest laastudest ja saekettaga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
- Kasutage töödeldud puidu lõikamiseks kaitsemaski.
- Kontrollige ja veenduge, et lõikamisalas ei ole elektrijuhtmeid.

Sae tagasilöök

Ärge kunagi eemaldage ega muutke juhikukaitset! Saag on varustatud juhikukaitsemega, et tagasilööki ära hoida, kui sae teravikku surutakse kogemata vastu puitu.

Sae tagasilöök on töötava kettsae äkiline üles- või tagasipaikumine, mis võib olla põhjustatud laba otsa kokkupuutest saetava materjaliga või saeketi kinnikiildumisest.

Tagasilöögi esinemisel ei ole võimalik kettsae reaktsiooni ette näha ja saag võib kasutajat ja läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

Külglõikeid, diagonaalseid ja pikilõikeid tuleb alustada eriti ettevaatlikult, kuna nende puhul ei saa kasutada piirikut (8).

Sae tagasilöögi vältimiseks:

- Asetage kettsaag saetavale materjalile võimalikult väikese nurga all.
- Ärge kunagi töötage lõdva või kulunud saeketiga.
- Vahetage nūri saekett uue vastu.
- Ärge saagige kunagi õlgadest kõrgemal.
- Ärge kunagi saagige saelaba otsaga.
- Hoidke kettsaagi alati tugevasti kahe käega.
- Kasutage alati tagasilööki vähendavat saeketti, mis on saanud Boschi heakskiitu.
- Kasutage hoovana konkspiriikut (8).
- Veenduge, et keti pinge on õige.

Üldine käitumine (vt jooniseid E–G)

Hoidke kettsaast alati kahe käega kinni, eesmist käepidet hoidke vasaku käega ja tagumist käepidet parema käega. Hoidke käepidemeid nii, et need jäävad pöidla ja sõrmede vahele. Ärge kunagi saagige ühe käega.

Kasutage kettsaagi üksnes siis, kui seisate tugeval aluspinnal kindlalt püsti. Hoidke kettsaagi oma kehast pisut paremal.

Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiiirusel. Kasutage piirikut (8), et kettsaagi puidule toetada. Saagimise ajal kasutage piirikut hoovana.

Jämedamate okste saagimisel asetage piirik madalamasse punkti. Piiriku vabastamiseks tõmmake kettsaagi tagasi ja asetage see uuesti madalamasse kohta. Seejuures ärge eemaldage kettsaagi lõikejoonest.

Saagimisel ärge rakendage saeketile survet, vaid laske sellel endal töötada, tekitades piiriku (8) kaudu kerge hoovasurve.

Kettsaaga töötamisel ei tohi käed olla välja sirutatud. Ärge üritage saagida raskesti ligipääsetavates kohtades või redelil seistes. Ärge kunagi tehke saagimistöid õlgadest kõrgemal.

Parimad saagimistulemused saavutate siis, kui keti kiirus ülekoormuse tõttu ei lange.

Ettevaatust saagimise lõpetamisel. Niipea kui kettsaag on lõikejoonest väljunud, muutub ootamatult sae kaalust tulenev jõud. Tekib jalgade vigastamise oht.

Eemaldage kettsaag lõikest, kui saekett liigub.

Palkide saagimine (vt joonised E–G)

Kasutage palkide saagimiseks saagimispukki, mis seisab tasasel ja tugeval aluspinnal.

Palkide saagimisel pidage kinni järgmistest ohutusnõuetest:

Asetage palk joonisel näidatud viisil ja toestage see nii, et lõige ei sulgu.

Lühemad palgid seadke enne saagimist õigesse asendisse ja kinnitage.

Saagige üksnes puitu. Vältige kokkupuudet kivide ja naeltega, sest need võivad üles paiskuda, kahjustada saeketti ja vigastada kasutajat ning läheduses viibivaid inimesi.

Ärge puudutage liikuva kettsaaga traataedu ja maapinda.

Kettsaag ei sobi peenete okste lõikamiseks.

Pikilõikeid tehke eriti hoolikalt, sest piirikut **(8)** ei ole võimalik kasutada. Juhtige kettsaagi väikese nurga alla, et vältida tagasilööki.

Kallakul tehtavate saagimistööde korral paiknege saetavatest palkidest alati kõrgemal või nende kõrval.

Komistamise ohu vältimiseks pöörake tähelepanu puutüvedele, okstele, juurtele jmt.

Puitpalkide saagimisel võib tekkida kergesti süttiv puidutolm. Veenduge, et läheduses ei asu küttekoldeid ega lahtisi leeke.

Okste saagimine (vt joonist H)

► **Kaitseks langevate okste eest kandke alati kaitsekiivrit.**

► **Mahalõigatud oksad võivad Teile peale kukkuda või maapinnalt tagasi pörkuda ja Teid vigastada. Pikemaidsi okste saagige järk-järgult.**

► **Enne oksa täielikku läbilõikamist avaldage vaid kerget survet. Võite ennast vigastada, kui aiatööriist ootamatult maha kukub ja kui kaotate tasakaalu ja kontrolli pikendusvarrega oksasae üle.**

Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiirusel. Kasutage juhikukaitset alumiste lõigete toetamiseks.

Ülaservast suunaga alla saab lõigata kuni 5 cm paksusi okse.

Et vältida puu kahjustamist, lõigake tugevaid okse kolme saelõikega. Juhikukaitse on mõeldud selleks, et toetada okste altpoolt lõikamist.

Ärge avaldage lõikamise ajal saeketile survet, vaid laske sellel töötada.

Parimad saagimistulemused saavutate siis, kui keti kiirus ülekoormuse tõttu ei lange.

Laasimine (vt joonist I)

Laasimine on okste eemaldamine langetatud puult.

Laasimisel jätke suuremad allasuunatud oksad, mis puud teostavad, alguses alles. Ühe lõikega saagige maha väiksemad oksad, nagu joonisel näidatud. Pinge all olevad oksad saagige maha suunaga alt üles, et vältida saeketi kinnikiildumist.

Veaotsing

Kui elektriline tööriist ei tööta veatult, leiate järgmisest tabelist vea tunnused, võimalikud põhjused ja meetmed kõrvaldamiseks. Kui teil ei õnnestu vea põhjust kindlaks teha ja viga kõrvaldada, pöörduge volitatud remonditöökotta.

Tähelepanu: Enne vea otsima asutamist lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.

Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Kettsaag ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Aku ei ole õigesti paigaldatud	Veenduge, et mõlemad lukustusastmed on fikseerunud
	Mootori kaitseidur on rakendunud	Laske mootoril jahtuda
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
Saekett ei liigu	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge klienditeeninduse poole
Kettsaag töötab katkuvalt	Seesmine lühis	Pöörduge Boschi klienditeenindusse
	Sisse-välja-lüliti (2) defektne	Pöörduge Boschi klienditeenindusse
Saekett on kuiv	Õlipaagis puudub õli	Lisage õli
	Õlipaagi korki (4) õhuava on ummistunud	Puhastage õlipaagi kork (4)
	Õli väljalaske kanal on ummistunud	Puhastage õli väljalaske kanal
Saekett/juhtsiin on kuum	Õlipaagis puudub õli	Lisage õli
	Õlipaagi korki (4) õhuava on ummistunud	Puhastage õlipaagi kork (4)
	Õli väljalaske kanal on ummistunud	Puhastage õli väljalaske kanal
	Keti pinge on liiga suur	Reguleerige keti pinget
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja

Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Kettsaag katkub, vibreerib ega sae korrektselt	Keti pinge on liiga madal	Reguleerige keti pinget
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja
	Saekett on kulunud	Vahetage saekett välja
	Saehambad näitavad valesse suunda	Monteerige saekett õigesti
Tugev vibratsioon/müra	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge klienditeeninduse poole
Saagimisaeg ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Liigne hõõrdumine puuduliku määrimise tõttu	Määrige saeketti (vt Saeketi määrimine)
	Saeketti tuleb puhastada	Puhastage saekett
	Ebaõige saagimistehnika	vt Ketsaega töötamine
	Aku ei ole täis laetud	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Akut on hoiustatud väljaspool lubatud temperatuurivahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemikus 0–45 °C)
Saekett liigub aeglaselt	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Akut on hoiustatud väljaspool lubatud temperatuurivahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemikus 0–45 °C)

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

- **Eemaldage seadmest aku alati enne iga tööd, mida asute aiatööriistal tegema (nt kokkupanek, hooldus, jne), samuti enne selle transportimist ja hoiustamist.** Kogemata sisse-välja-lülitile vajutades püsib vigastusohu.

Märkus: Tehke regulaarselt järgmisi hooldustöid, et kettsae eluiga oleks pikk ja töö ohutu.

Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad. Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, näiteks lõtv või kahjustatud saekett, lõdvad ühendused või kulunud ja kahjustatud detailid.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on kahjustamata ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja remonttööd.

Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, näiteks lõtv või kahjustatud saekett, lõdvad ühendused või kulunud ja kahjustatud detailid.

Märkus: Enne kettsae toimetamist remonditöökotta tühjendage kindlasti õlipaak. Enne kui kettsaagi uuesti kasutate, veenduge, et õlipaak on täis.

Asendage saekett ja ketiratas **Boschi** originaalvaruosadega või laske need osad välja vahetada **Boschi** elektriliste tööriistade volitatud hooldekeskuses.

Saeketi ja laba vahetamine/pööramine (vt jooniseid A1–A4)

- **Kasutage ainult Boschoriginaallisavarustust.**

Kontrollige saeketti ja laba vastavalt punktile „Saeketi pingutamine“.

Kulunud laba vahetage välja.

Kontrollige ketirastast (**20**). Kui see peaks olema suure koormuse tõttu kulunud või kahjustatud, tuleb see parandustöökojas välja vahetada lasta.

Saeketi teritamine

Ärge teritage saeketti kunagi ise, kui puudub vastav kogemus. Vahetage saekett varusaeketi (F 016 800 489) või laske saekett Boschi elektritööriistade volitatud klienditeenindustöökojas teravaks lihvida.

Automaatõlituse kontrollimine

Keti automaatse määrimise funktsiooni võite ka ise kontrollida, lülitades sae sisse ja hoides seda otsaga papi või paberi poole. Ärge puudutage ketiga maapinda ja olge turvalisuse tagamiseks 20 cm kaugusel. Kui on näha suurenevat õlilälg, töötab automaatne õlitamine veatult. Kui õlilälg pole hoolimata õli täis paagist näha, lugege punkti „Veatsing“ või pöörduge Boschi hooldekeskusesse.

Pärast töö lõppu/säilitamine

Vigastuste vältimiseks asetage ketikaitse (**9**) labale (**11**).

Saekett (**12**) võib soovimatute löökide või kriimustuste tõttu nüriks minna.

Enne hoiule panekut eemaldage õlipaagist õli.

Puhastage kettsae plastkorpus pehme harja ja puhta lapiga.

Ärge kasutage vett, lahusteid ega poleerimisvahendeid.

Eemaldage kogu mustus, eelkõige puhastage mootori ventilatsioonivad.

Pärast 1–3-tunnist tööd monteeri maha kate (**15**), laba (**11**) ja saekett (**12**) ning puhastage need harja abil.

Eemaldage kate (**15**) alt, ketiratta (**20**) ja laba kinnituse küljest harja abil kogu mustus. Puhastage õlidüüs (**21**) puhta lapiga.

Märkus: Ärge puhastage õlidüüsi (**21**) piirkonda harjaga, kuna mustus võib koguneda automaatsesse õlisüsteemi ja tekitada ummistusi ning määrimisprobleeme.

Veenduge, et saepuru ja mustus on eemaldatud ning õlijuhtmed ja õlisüsteem ei saa ummistuda.

Enne kui panete kettsae pikemaks ajaks hoiule, puhastage saekett (**12**) ja laba (**11**).

Hoiustage kettsaagi alati koos ketikaitsega **(9)** turvalises, kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

Ärge asetage kettsae peale teisi esemeid.

Pöörake tähelepanu sellele, et asetaksite kettsae alati horisontaalselt, õlipaagikork **(4)** ülespoole.

Müügipakendis hoiustamiseks tuleb õlipaak tühjendada.

Elekritööriista ei ole lubatud mingil viisil muuta.

Lubamatud muudatused võivad mõjutada elektrilise tööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.

Klienditeenindus ja müüjijärgne nõustamine

Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575



Meie teenindusadressid ja lingid remonditeenusele ning varuosade tellimisele leiate aadressilt:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus



Aiatööriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake tööriistu ega akusid/patareisid olmejäätme hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta kehtiva Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL ja direktiivi 2006/66/EÜ kohaselt tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Mittesihipärasel kõrvaldamisel võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed võimalike ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi

Simbolu skaidrojums



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Vispārēja rakstura bīstamības zīme.



Nelietojiet izstrādājumu lietus laikā.



BRĪDINĀJUMS: Neļaujiet nepiederošām personām tuvuoties darba vietai.



Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.



Sekoji, lai ķēdes zāģis neradītu atsitieni, un nepieļaujiet pieskaršanos ķēdes vadotnes galam.



Nēsājiet ierīces acu un galvas aizsardzībai.



Nēsājiet neslidošus apavus.



Lietojiet drošības cimdus.



Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, transportēšanas un tīrīšanas vai pat islaicīgas atstāšanas bez uzraudzības izņemiet no tā akumulatoru.

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

► Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.

► Nedarbini elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

- **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienots ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar sazemētiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezgļojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpostelstu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (puteķļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad

elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.

- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties kustošajās daļās.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot puteķļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot puteķļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neiesligstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem

griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentus tikai tiem īpaši paredzētiem akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar aspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu.** Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārstu palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
- ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīj izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

Vispārējie drošības noteikumi ķēdes zāģiem

- ▶ **Zāģa darbības laikā sekojiet, lai kāda no ķermeņa daļām nenonāktu zāģa ķēdes tiešā tuvumā. Pirms zāģa ieslēgšanas pārliecinieties, ka zāģa ķēde ir brīva un nekam nepieskaras.** Strādājot ar ķēdes zāģi, pat viens neuzmanības mirklis var novest pie apģērba vai kādas ķermeņa daļas saskaršanās ar zāģa ķēdi vai iekļeršanās tajā.
- ▶ **Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar labo roku aiz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku aiz priekšējā roktura.** Ķēdes zāģa turēšana jebkurā citā veidā paaugstina savainojumu rašanās risku un nav pieļaujama.
- ▶ **Turiet elektroinstrumentu vienīgi aiz izolētajām noturvirsmām, jo zāģa ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem.** Zāģa ķēdei skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz instrumenta metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nēsājiet ierīces acu aizsardzībai. Ieteicams izmantot arī citu aizsargapriekojumu, kas paredzēts galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai.** Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt promlidojošas materiāla skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- ▶ **Nelietojiet ķēdes zāģi, stāvot uz koka, kāpnēm vai jumta, neatbalstiet to uz nestabila priekšmeta.** Lietojot ķēdes zāģi šāda veida, var rasties smagi savainojumi.
- ▶ **Strādājot ieturiet stabili ķermeņa stāvokli un lietojiet ķēdes zāģi vienīgi tad, ja atrodaties uz stingra, droša un līdzena pamata.** Slidenas vai nestabilas virsmas var izraisīt ķēdes zāģa līdzsvara vai vadības zudumu.
- ▶ **Apzāģējot nospriegotus koku zarus, rēķinieties ar to, ka tie var pēkšņi atbrīvoties un strauji pārvietoties atpakaļvirzienā.** Atbrīvojoties nospriegotajam koka šķiedrām, zari var skart strādājošo personu un/vai izraisīt kontroles zaudēšanu pār ķēdes zāģi.
- ▶ **Ievērojiet īpašu piesardzību, apzāģējot pamežu un jaunus kociņus.** Tievie kociņi var iekerties zāģa ķēdē un izraisīt atsitienu vai būt par cēloni līdzsvara zaudēšanai.
- ▶ **Pārnēsājiet ķēdes zāģi aiz priekšējā roktura ar prom no ķermeņa vērstu zāģa ķēdi un tikai tad, ja tas ir izslēgts.** Transportējot vai uzglabājot ķēdes zāģi, uzvelciet uz tā aizsargpārvalku. Uzmanīgi apejoties ar ķēdes zāģi, samazinās iespēja nejausi pieskarties kustīgajai zāģa ķēdei.
- ▶ **Ievērojiet norādījumus par instrumenta eļļošanu un zāģa ķēdes spriegojumu, kā arī par ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes nomainīšanu.** Nepareizi nospriegota vai

nepietiekoši ejlota zāga ķēde var pārtrūkt vai izraisīt atsitenu.

- **Ķēdes zāģis ir paredzēts vienīgi koksnes zāģēšanai. Nelietojiet ķēdes zāģi darbam, kuram tas nav paredzēts. Piemērs. Nelietojiet ķēdes zāģi plastmasas vai mūra zāģēšanai, kā arī tādu celtniecības materiālu zāģēšanai, kas nav pagatavoti no koka.** Ķēdes zāga izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var novest pie bīstamām situācijām.

- **Šis ķēdes zāģis nav paredzēts koku gāšanai.** Ķēdes zāga izmantošana jebkurai citai darbībai, izņemot to, kurai tas ir ticis paredzēts, var radīt smagus savainojumus zāga lietotājam un arī citām tuvumā esošajām personām.

- **Sekojiēt visiem norādījumiem, atbrīvojot iestrēgušu materiālu, uzglabājot vai apkopjot ķēdes zāģi. Pārliecinieties, vai ir izslēgts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis un ir izņemts akumulators.** Nejauša ķēdes zāga iedarbinašana, atbrīvojot iestrēgušu materiālu vai apkopes laikā, var izraisīt smagus savainojumus.

- **Atsitiens cēloņi un tā novēršana**

Atsitiens var rasties tad, ja ķēdes vadotnes gals skar kādu priekšmetu, kā arī tad, ja koks zāģēšanas laikā izliecas un zāga ķēde tiek iespiesta zāģējumā.

Ķēdes vadotnes gala saskaršanās ar kādu priekšmetu daudzos gadījumos var izraisīt pēkšņu, atpakaļ virzītu reakciju, kad ķēdes vadotne tiek mesta augšup un strauji pārvietojas strādājošās personas virzienā.

Zāga ķēdes augšējās daļas iespiešana zāģējumā var izraisīt ķēdes vadotnes atsitenu, tai strauji pārvietojoties strādājošās personas virzienā.

Ikviena no minētajām reakcijām var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār ķēdes zāģi, kas savukārt var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc nedrīkst palauties vienīgi uz aizsardzības ierīcēm, ar kurām ir apgādāts ķēdes zāģis. Jums kā ķēdes zāga lietotājam jāveic visi iespējamie pasākumi, lai darbs notirētu bez negadījumiem un savainojumiem.

Atsitiens ir sekas nepareizai vai neprasmiņai ķēdes zāga lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.

- **Stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām tā, lai ikšķis un pārējie pirksti sakļautos uz zāga roktura. Izvēlieties tādu ķērmeņa un roku stāvokli, lai varētu pretoties atsitiens reakтивajam spēkam.** Pielietojot atbilstošus paņēmienus, strādājošā persona atsitiens gadījumā ir spējīga kontrolēt situāciju. Nekādā gadījumā neizlaidiet ķēdes zāģi no rokām.
- **Izvairieties ieņemt nedabisku ķērmeņa stāvokli un neveiciet zāģēšanu, paceļot zāģi virs plecu augstuma.** Tādā veidā tiks novērsta ķēdes vadotnes gala nejauša saskaršanās ar kādu priekšmetu un nodrošināta labāka kontrole pār ķēdes zāģi, rodoties neparedzētām situācijām.
- **Nomaīnai izmantojiet vienīgi ražotājfīrmas ieteiktās ķēdes vadotnes un zāga ķēdes.** Nepiemērotas ķēdes vadotnes un/vai zāga ķēdes izmantošana nomaīnai var būt par cēloni ķēdes pārtrūkšanai vai atsitiensam.

- **Veicot zāga ķēdes asināšanu un apkopi, ievērojiet ražotājfīrmas sniegtos norādījumus.** Novietojot dziļuma ierobežotāju pārāk zemu, var pieaugt ķēdes zāga nosliece uz atsitenu.

Papildu drošības noteikumi

- **Šis instruments satur magnētus - nenovietojiet magnētu implantu un citu medicīnisko ierīču tuvumā, piemēram, kardiostimulatora vai insulina sūkņa, magnētisku datu nesēju un magnētisku ierīču tuvumā.** Magnēts rada lauku, kas var nelabvēlīgi ietekmēt medicīnisku ierīču darbību vai izraisīt neatgriezenisku datu zudumu.
- Uzsākot instrumenta lietošanu, ieteicams, lai pieredzējis speciālists praktisku piemēru veidā instruētu lietotāju par darbu ar ķēdes zāģi un aizsargapriekojuma pareizu izmantošanu. Kā pirmais vingrinājums lietotājam jāveic uz zāģēšanas stēķiem vai paliktņā novietotu koku stumbru zāģēšana.
- **Šis elektroinstruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad elektroinstrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī saņemot no tās norādījumus par elektroinstrumenta lietošanu.** Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotālāties ar elektroinstrumentu.
- **Bērni un jaunieši nedrīkst lietot ķēdes zāģi, izņemot mācekļus, kas ir vecāki par 16 gadiem un darbojas pieaugušo uzraudzībā. Tas pats attiecas uz personām, kuras neprot apieties ar ķēdes zāģi vai kuru iemaņas darbam ar to ir nepietiekamas.** Lietošanas pamācībai vienmēr jābūt viegli sasniedzamai. Ar ķēdes zāģi nedrīkst strādāt personas, kas ir pārgurušas vai nēpanes fizisku slodzi.
- **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties saglabāt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- **Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rokturi.** Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi saliktu vai bez ražotājfīrmas atļaujas modificētu instrumentu.
- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaukot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- Darbiniet elektroinstrumentu tikai tad, ja tā ķēde ir pareizi izlīdzināta un nospriegota. Darbinot elektroinstrumentu ar nepareizi izlīdzinātu un nepietiekoši nospriegotu ķēdi, ķēde var pārtrūkt, radīt atsitenu un/vai savainojumus.
- Vienmēr pārliecinieties, ka zāga ķēde atrodas pareizā stāvoklī. Nepareizi ievietota zāga ķēde var pārtrūkt, radīt atsitenu un/vai savainojumus.

Drošības noteikumi un ieteikumi par optimālu apiešanos ar akumulatoru

- **Pirms akumulatora ievietošanas izstrādājumā pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārze instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
 - **Lietojiet tikai šim dārze instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
 - **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv išslēguma risks.
-  **Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.
-  **Laikā, kad ierīce netiek lietota, neglabājiet neizmantoto akumulatoru biroja skavu, monētu, atslēgu, naglu skrūvju vai citu nelielu metāla priekšmetu tuvumā, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Išslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt ugunsgrēku.
- **Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst tvaiki.** Izvēdiniet telpu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstāmām pārslodzēm.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgrīzi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Nepieļaujiet išslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet dārze instrumentu tikai pie temperatūras vērtībām no –20 °C līdz 50 °C. Vasaras laikā neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, automašīnas salonā.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegūstiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Rūpīgi pārbaudiet, vai vietā, kur tiks lietots dārze instruments, neatrodas savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki. Darbojoties instrumentam, var tikt savainoti savvaļas dzīvnieki vai

Simbols	Nozīme
	mājdzīvnieki. Uzmanīgi pārlūkojiet vietu, kur tiks lietots dārze instruments, un novāciet tajā atrodošos akmeņus, nūjas, stieples, kaulus un citus svešķermeņus.
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Neatļauta darbība
CLICK!	Ir sadzirdams trokšnis
	Piederumi / rezerves daļas

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu

savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas pamācības beigās parādītos attēlus.

Pielietojums

Elektroinstruments kalpo koku un koku stumbru zāģēšanai zemes tuvumā. To var lietot zāģēšanai kā paralēli koka šķiedrām, tā arī perpendikulāri tām.

Šis elektroinstruments nav piemērots minerālmateriālu zāģēšanai.

Šis elektroinstruments nav paredzēts koku gāšanai.

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izsaņņemiet instrumentu un pārliecinieties, ka tā piegādes komplektā ietilpst šādas vienības:

- Ķēdes zāģis
- Pārsegs
- Zāģa ķēde
- Ķēdes vadotne
- Ķēdes aizsargs
- zāģa ķēdes eļļa
- Lietošanas pamācība

Dažos izpildījuma variantos akumulators un uzlādes ierīce tiek iekļauta piegādes komplektā.

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Aizmugurējais rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (2) Ieslēdzējs
- (3) Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
- (4) Eļļas tvertnes vāciņš
- (5) Priekšējais rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (6) Roku aizsargs
- (7) Eļļas līmeņa kontrollogs
- (8) Zobveida atdure
- (9) Ķēdes aizsargs

- (10) Vadotnes aizsargs
- (11) Ķēdes vadotne
- (12) Zāga ķēde
- (13) Gredzens ķēdes spriegošanai (sarkans)
- (14) Stiprinotais rokturis
- (15) Ķēdes zobriteņa pārsegs
- (16) Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- (17) Akumulators
- (18) Taustiņš akumulatora atbrīvošanai^{a)}
- (19) Stiprinājuma bulta
- (20) Ķēdes piedziņas zobritenis
- (21) Eļļas izplūdes atvere
- (22) Eļļas blīve

a) atkarībā no valsts

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie dati

Akumulatora ķēdes zāģis		UniversalChain 18
Izstrādājuma numurs		3 600 HB8 0..
Ķēdes kustības ātrums brīvģaitā	m/s	4,5
Slīdes garums	mm	200
Zāģēšanas kapacitāte	mm	135
Ķēdes spriegošana, neizmantojot instrumentus (SDS)		●
KickBack Control		–
Atsitiena bremze ^{A)}		●
Zāga ķēdes tips		3:8
Ķēdes aktīvo posmu biezums	mm	1,1 (0,043")
Eļļas tvertnes ietilpība	ml	80
Automātiskā ķēdes eļļošana		●
Svars ^{B)}	kg	3,0
Sērijas numurs		Skatīt sērijas numuru uz izstrādājuma (tehnisko datu plāksnīte)
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0... +35
Atļautā apkārtējās vides temperatūra uzglabāšanai	°C	-20... +50
Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra lietošanas laikā ^{C)}	°C	0... +40
Akumulatora tips		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektroniska brīvskrējiena bremze

B) atkarībā no izmantotā akumulatora

C) ierobežota jauda pie temperatūras vērtībām < 0 °C

Informācija par troksni un vibrāciju

UniversalChain 18

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 62841-4-1.

Ierīces A novērtētā trokšņu līmeņa tipiskās vērtības ir šādas:

– skaņas spiediena līmenis	dB(A)	74,5
– skaņas spiediena līmenis mērījumu izkliede K	dB	3
– skaņas jaudas līmenis	dB(A)	95
– skaņas jaudas līmenis mērījumu izkliede K	dB	1,6

Vibrāciju kopējā vērtība a_h (tris virzienu vektoru summa) un iespējamā kļūda K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-4-1**.

– Vibroemijas vērtība a_h	m/s ²	3,0
– Mērījumu izkliede K	m/s ²	1,5

Norādītā(-s) radītā(-s) vibrācijas un trokšņa vērtība(-s) ir izmērīta(-s) saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un var tikt izmantota(-s), lai savā starpā salīdzinātu elektroinstrumentus.

Tās, ka norādīto kopējo vibrācijas vērtību un norādīto radītā trokšņa vērtību, var izmantot arī sākotnējai iedarbības izvērtēšanai.

Tā kā elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas un trokšņa faktiskās vērtības ir atkarīgas no elektroinstrumenta lietošanas veida un jo īpaši no priekšmeta apstrādes veida un var atšķirties no norādītajām vērtībām, ir nepieciešams noteikt atbilstošus drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai, pamatojoties uz vibrācijas iedarbības novērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos (pie tam jāņem vērā visas elektroinstrumenta darbības cikla daļas, piemēram, laika posmi, kad tas ir izslēgts, kā arī laika posmi, kad tas darbojas bez slodzes).

Akumulators

Bosch pārdod akumulatora elektriskos darbinstrumentus arī bez akumulatora. Tas, vai Jūsu elektriskā darbinstrumenta piegādes komplektācijā ir iekļauts akumulators, ir norādīts uz iesaiņojuma.

Akumulatora uzlāde

► **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šī uzlādes ierīce ir piemērota jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek nofiksēts.

Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.

Nedarbojieties ar spēku.

Akumulatoram 2 ir divpakāpju fiksators, kas neļauj tam izkrist, kad nejausi nospiež akumulatora atbrīvošanas pogu. Kamēr akumulators ir ielikts elektroinstrumentā, to notur atspere.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Akumulatora apkope

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādas norādes un veiciet šādas darbības:

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet elektroinstrumentu un akumulatoru tikai temperatūras amplitūdā no –20 °C līdz 50 °C. Vasaras periodā neatstājiet akumulatoru, piemēram, automašīnas salonā.
- Uzglabājiet akumulatoru atsevišķi, nevis ievietotu dārza instrumentā.
- Neatstājiet akumulatoru dārza instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir 5 °C.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

Ja ievērojami samazinās dārza instrumenta darbības laiks starp divām akumulatora uzlādēm, tas liecina, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Montāža

Jūsu drošībai

► **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

- **Uzmanību!** Kēde ir asa. Darba laikā pārnēsājot kēdi, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
- Nekādā gadījumā nedarbiniet kēdes zāgi, ja tuvumā atrodas citas personas, bērni vai mājdzīvnieki, kā arī pēc alkohola, narkotisko vielu vai reibumu izraisīšu medikamentu lietošanas.
- Lietojiet zāga kēdi tikai tad, kad pārsegs ir pareizi nofiksēts ar stiprinājuma tapām (19).

Zāga kēdes montāža un spriegošana

- Pievienojiet kēdes zāgi elektrotīklam tikai pēc tā pilnīgas salikšanas.
- Rikojoties ar zāga kēdi, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus.

Kēdes vadotnes un zāga kēdes montāža (attēli B1–B4)

- Izmantojiet vienīgi zāga kēdes ar aktīvo posmu biežumu (zāģējuma platumu) 1,1 mm.
- Uzmanīgi izsaiņojiet visas daļas.
- Novietojiet kēdes zāgi uz lidzenas virsmas.
- Ieguldiat zāga kēdi (12) kēdes vadotnes (11) gropē. Ievērojiet pareizu kēdes kustības virzienu; šim nolūkam salīdziniet kēdes zobu vērsumu ar kustības virzienu apzīmējumu.
- Aņņemiet zāga kēdes posmus ap kēdes piedziņas zobriteni (20) un ievietojiet kēdes vadotni (11).
- Pārbaudiet, vai visas daļas ir pareizi savienotas un kēdes vadotne kopā ar zāga kēdi droši noturas šajā stāvoklī.
- No jauna novietojiet pārsegu (15) tam paredzētajā vietā.
- Nostipriniet pārsegu (15) ar stiprinošā roktura (14) palīdzību, to nepievelkot līdz galam.
- Zāga kēde vēl nav nospriegota. Zāga kēdes pilnīga nospriegošana jāveic, kā aprakstīts sadaļā „Zāga kēdes spriegošana”.

Zāga kēdes spriegošana (attēls C)

Pārbaudiet zāga kēdes nostiepumu pirms darba uzsākšanas, pēc pirmo zāģējumu izdarišanas un zāģēšanas laikā regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunās zāga kēdes, jāreķinās ar to garuma ievērojamu palielināšanos.

Zāga kēdes kalpošanas laiks ir lielā mērā atkarīgs no tā, vai kēdei tiek nodrošināta pietiekama eļļošana un vai tā ir pareizi nospriegota.

Nespriegojiet zāga kēdi laikā, kad tā ir stipri sakarsusi, jo atdziestot kēde savelkas un pārāk stingri piegulst kēdes vadotnei.

- Novietojiet kēdes zāgi uz lidzenas virsmas.
- Lai atbrīvotu kēdes vadotni, pagrieziet stiprinošo rokturi (14) par aptuveni 1–3 apgriezieniem pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
- Pārbaudiet, vai zāga kēdes posmi pareizi iegulst kēdes vadotnes (11) gropē un pareizi novietojas uz kēdes piedziņas zobriteņa (20).
- Griežiet sarkano kēdes spriegošanas gredzenu (13) pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz tiek panākts pareizs kēdes nostiepums. Rastrējošais mehānisms ļauj

novērst kēdes nostiepuma samazināšanos. Ja zāga kēdes spriegošanas gredzens (13) griežas pārāk smagi, stiprinošais rokturis (14) vēl nedaudz jāpagriež pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Veicot zāga kēdes spriegošānu, stiprinošais rokturis (14) var griezties līdz ar kēdes spriegošanas gredzenu (13).

- Zāga kēde (12) ir nospriegota pareizi, ja to vidusdaļā var pacelt augšup par aptuveni 2–3 mm. Šim nolūkam zāga kēde ar vienu roku jāpavelk augšup, pārvarot kēdes zāga svaru.
- Ja zāga kēde (12) ir pārāk stipri nostiepta, pagrieziet kēdes spriegošanas gredzenu (13) pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
- Ja zāga kēde (12) ir nospriegota, stingri nostipriniet kēdes vadotni (11), griežot stiprinošo rokturi (14) pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Nelietojiet šim nolūkam nekādus palīgrikus.

Zāga kēdes eļļošana (skatiet attēlu E)

Norāde. Kēdes zāģis piegādes brīdī nav uzpildīts ar zāga kēdes adhezīvo eļļu (piegādes komplektācija). Svarīgi tajā pirms lietošanas iepildīt eļļu. Kēdes zāga lietošana bez eļļas uzpildījuma vai ar eļļas līmeni zem minimālā daudzuma atzīmes izsauc kēdes zāga sabojāšanos.

Zāga kēdes kalpošanas laiks un darbspēja ir atkarīga no tās pareizas un pietiekamas eļļošanas. Tāpēc darba laikā zāga kēde tiek automātiski eļļota ar zāgu kēdēm paredzētu adhezīvo eļļu, padodot tai eļļu caur eļļas sprauslu (21).

Lai uzpildītu eļļas tvertni, rikojieties šādi:

- Novietojiet kēdes zāgi uz piemērotas virsmas tā, lai eļļas tvertnes vāciņš (4) būtu vērsts augšup.
- Ar auduma gabaliņu rūpīgi apslaukiet virsmas eļļas tvertnes vāciņa (4) tuvumā un tad noskrūvējiet vāciņu.
- Piepildiet eļļas tvertni ar Bosch zāga kēdes eļļu tā, lai eļļas līmenis sasniegtu atzīmi max eļļas līmeņa kontrollogā (7).
- Sekojiet, lai eļļas tvertne neiekļūtu netīrumi. Uzskrūvējiet atpakaļ eļļas tvertnes vāciņu (4).
- Ļaujiet kēdes zāģim darboties 30 sekundes ilgi, līdz sākas eļļas pārsūkšanās.

Norāde. Lai nodrošinātu gaisa iekļūšanu eļļas tvertnē, tās vāciņā ir izveidoti nelieli gaisa kanāli. Lai novērstu eļļas izplūšanu laikā, kad kēdes zāģis netiek lietots, novietojiet to horizontāli tā, lai eļļas tvertnes vāciņš (4) būtu vērsts augšup.

Norāde. Vienmēr izmantojiet kēdes zāģiem paredzēto eļļu, lai nodrošinātu optimālu veikspēju. Neapstiprinātas eļļas izmantošana var samazināt eļļošanas sistēmas veikspēju un izraisīt garantijas anulēšanu.

Norāde. pie zemas temperatūras kritas eļļas plūstamība, un līdz ar to samazinās eļļas caurplūdes ātrums.

Lietošana

Ieslēgšana un izslēgšana

Turiet kēdes zāgi, kā aprakstīts sadaļā „Darbs ar kēdes zāgi”.

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, **vispirms** nospiediet ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu **(3)**, **pēc tam** nospiediet ieslēdzēju **(2)** un turiet to nospiestu.

Elektroinstrumenta darbības laikā ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu var atlaist.

Lai elektroinstrumentu **izslēgtu**, atlaidiet ieslēdzēju **(2)**.

Norāde: drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēja **(2)** fiksēšana ieslēgtā stāvoklī nav paredzēta, tāpēc tas jātur nospiests visu elektroinstrumenta darbības laiku.

Darbs ar ķēdes zāģi

Pirms zāģēšanas

Pirms ķēdes zāģa ieslēgšanas un periodiski zāģēšanas laikā veiciet šādas pārbaudes:

- Pārbaudiet, vai ķēdes elektrozāģis ir darba kārtībā un spēj droši darboties.
- Pārbaudiet, vai ir piepildīta eļļas tvertne. Pirms darba un periodiski darba laikā pārbaudiet eļļas līmeni kontrollogā. Papildiniet eļļas daudzumu tvertnē, ja eļļas līmenis nokritis līdz kontrolloga apakšējai malai. Tvertnē iepildītās eļļas daudzums tiek izlietots apmēram 15 minūtes, atkarībā no pārtraukumu biežuma un darba intensitātes.
- Pārbaudiet, vai zāģa ķēde ir pareizi nospriegota un pietiekoši asa. Zāģēšanas laikā pārbaudiet zāģa ķēdes nostiepumu regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunās zāģa ķēdes, jāreķinās ar to garuma ievērojamo palielināšanos. Zāģa ķēdes stāvoklis ir viens no galvenajiem faktoriem, kas ietekmē zāģēšanas ražību. Vienīgi asu zāģa ķēžu lietošana spēj pasargāt instrumentu no pārslodzes.
- Vai esat apgādāts ar visu nepieciešamo aizsargapriekojumu? Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams izmantot arī citu aizsargapriekojumu galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai. Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt prom lidojošas koka skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- Zāģējot apstrādātu koku, izmantojiet aizsargmasku.
- Pārbaudiet, vai zāģēšanas zonā nav nonācis elektrokabelis.

Zāģa atsitieni

Nekad nenonemiet vadotnes aizsargu un nemainiet tā konstrukciju! Zāģis ir aprīkots ar vadotnes aizsargu, kas ļauj novērst atsitieni gadījumā, ja zāģa gals nejauši tiek atspiests pret koku.

Par zāģa atsitieni sauc parādību, kad ķēdes zāģis tiek pēkšņi mests augšup un atpakaļ, ķēdes vadotnes galam saskaroties ar zāģējamo priekšmetu vai zāģa ķēdei iestrēgstot zāģējumā.

Notiekot atsitienam, ķēdes zāģa reakcija nav paredzama, kā rezultātā smagus savainojumus var gūt gan strādājošā persona, gan arī citas tuvumā esošās personas.

Īpaši uzmanīgi jāveic zāģējumi sānu virzienā, kā arī slīpie un gareniskie zāģējumi, jo šādā gadījumā ķēdes zāģa fiksēšanai nav izmantojama zobveida atdure **(8)**.

Lai novērstu atsitieni, rīkojieties šādi:

- Kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāģējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.
- Neizmantojiet darbam vaļīgu, neasu vai stipri nodilušu zāģa ķēdi.
- Nomainiet neasu zāģa ķēdi.
- Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.
- Neizmantojiet zāģēšanai ķēdes vadotnes priekšējo galu.
- Darba laikā stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.
- Vienmēr lietojiet tikai firmas Bosch ieteiktās pretatsitiena zāģa ķēdes.
- Izmantojiet zobveida atduri **(8)** kā sviru.
- Sekojiet, lai zāģa ķēde būtu pareizi nospriegota.

Vispārēji norādījumi (attēli E–G)

Vienmēr stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām, ar kreiso roku satverot to aiz priekšējā roktura, bet ar labo roku turot aiz aizmugurējā roktura. Aptveriet rokturus, savienojot īkšķi un pārējos rokas pirkstus. Nekad nestrādājiet ar ķēdes zāģi, vadot to ar vienu roku.

Strādājot ar ķēdes zāģi, nodrošiniet kājām stingru atbalstu. Turiet ķēdes zāģi nedaudz pa labi no sevis.

Pirms saskaršanās ar zāģējamo koku zāģa ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu. Izmantojiet zobveida atduri **(8)**, lai atbalstītu ķēdes zāģi pret zāģējamo koku. Zāģēšanas laikā izmantojiet zobveida atduri kā sviras atbalsta punktu.

Zāģējot resnākus zarus vai baļķus, pakāpeniski pārvietojiet zobveida atduri lejup, mainot tās saskaršanās punktu ar zāģējamo priekšmetu. Šim nolūkam pavelciet ķēdes zāģi atpakaļ, atbrīvojot zobveida atduri, tad pārvietojiet to zemāk un no jauna piespiediet zāģējamajam priekšmetam. Neizņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas.

Zāģēšanas laikā neizdariet uz zāģa ķēdi pārlieku stipru spiedienu, ļaujiet tai pašai darīt savu darbu; lieciet ķēdes zāģi lejup ar nelielu spēku, izmantojot zobveida atduri **(8)** kā sviras atbalsta punktu.

Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to izstieptās rokās. Izvairieties lietot ķēdes zāģi grūti pieejamās vietās vai stāvēt uz kāpnēm. Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.

Vislabākie zāģēšanas rezultāti ir gūstami tad, ja slodzes iespaidā nesamazinās zāģa ķēdes ātrums.

Ievērojiet īpašu piesardzību, nobeidzot zāģējumu. Šajā brīdī ķēdes zāģis var pēkšņi atbrīvoties no zāģējuma, kā rezultātā strauji mainās smaguma spēka sadalījums. Tas ir bīstami, jo var tikt savainotas kājas un pēdas.

Izņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas, kamēr zāģa ķēde vēl atrodas kustībā.

Baļķu zāģēšana (attēli E–G)

Zāģējot apaļkokus, izmantojiet zāģēšanas pastatni, kas novietota uz lidzenas un stingras virsmas.

Zāģējot baļķus, ievērojiet šādus drošības noteikumus:

Novietojiet zāgējamo balķi, kā parādīts attēlā, un atbalstiet to tā, lai tiktu novērsta zāgējuma vietas sakļaušanās un zāga ķēdes iespīlēšana.

Pirms zāgēšanas pareizi novietojiet un droši nostipriniet neliela garuma balķus.

Zāgējiet vienīgi koka priekšmetus. Nepieļaujiet zāga ķēdes saskaršanos ar akmeņiem vai naglām, jo šādi priekšmeti var sabojāt zāga ķēdi vai ar lielu ātrumu tikt mesti prom, radot nopietnus savainojumus zāga lietotājam un tuvumā esošajām personām.

Zāgīm darbojoties, neļaujiet tā kustīgajai ķēdei saskarties ar stieplu žogu vai zemi.

Ķēdes zāģis nav paredzēts tievu zaru apzāgēšanai.

Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot zāgēšanu garēniskā virzienā, jo šādā gadījumā zobveida atdure **(8)** nav izmantojama ķēdes zāga atbalstīšanai. Lai izvairītos no atsītiens, kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāgējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.

Veicot zāgēšanu nogāzē, vienmēr stāviet augstāk par zāgējamo balķi vai citu uz zemes novietoto zāgējamo priekšmetu vai arī sānis no tā.

Darba laikā uzmanieties, lai nepakļūtu uz koka celmiem, saknēm, zariem u.c. priekšmetiem.

Zāgējot apalkokus, var veidoties viegli degoši koksnes putekļi. Pārļiecinieties, ka darba vietas tuvumā neatrodas sildītāji un atklātas liesmas.

Zaru apzāgēšana (attēls H)

- **Strādājot cīsmā, vienmēr nēsājiet ķiveri, tā aizsargājoties no krītošajiem zariem.**

Kļūmju uzmeklēšana

Ja kļūminstrumenta vairs nefunkcionē pareizi, šeit sniegtajā tabulā var atrast informāciju par kļūmju simptomiem, to cēloņiem un pasākumiem šo kļūmju novēršanai. Ja kļūmi neizdodas identificēt un novērst saviem spēkiem, griezieties tuvākajā remonta darbnīcā.

Ievērībai: Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ķēdes zāģis nedarbojas	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Akumulators nav pareizi ievietots	Nodrošiniet, lai akumulatora ievietošanas laikā nostrādātu abas tā fiksatora pakāpes
	Ir nostrādājusi motora aizsardzība	Nogaidiet, līdz atdzīst dzinējs
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzīsis
Zāga ķēde nekustas	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Elektroinstrumenti ir bojāti	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Ķēdes zāģis darbojas ar pārtraukumiem	Ir vaļīgi iekšējie kontakti	Griezieties Bosch pilnvarotā servisa centrā
	Ir bojāts ieslēdzējs (2)	Griezieties Bosch pilnvarotā servisa centrā
Zāga ķēde ir sausa	Eļļas tvertne nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vāciņā (4)	Iztīriet eļļas tvertnes vāciņu (4)

- **Nozāgētie zari var uzkrīst uz Jums vai arī atlēkt no zemes un Jūs savainot. Garākus zarus atzāgējiet pa daļām.**
- **Pirms zara pilnīgas pārzāgēšanas samaziniet spiedienu uz to. Ja pēkšņi nokrīt dārza instruments un jūs zaudējat līdzsvaru un kontroli pār ķēdes zāģi, jūs varat savainoties.**

Pirms saskaršanās ar zāgējamo koku zāga ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu. Veicot zāgējumus zara apakšā, izmantojiet zara atbalstam vadotnes aizsargu.

Zāgēšana no zara augšējās malas lejup ir pielietojama zariem ar diametru līdz 5 cm. Lai nesabojātu koka stumbru, apzāgējiet resnus zarus trijos paņēmienos. Vadotnes aizsargs ir paredzēts, lai atbalstītu zarus to apzāgēšanas laikā.

Zāgējot nespiediet zāga ķēdi pārlietu stipri, ļaujiet zāgīm pašam darīt savu darbu.

Vislabākie zāgēšanas rezultāti ir gūstami tad, ja slodzes iespaidā nesamazinās zāga ķēdes ātrums.

Atzarošana (attēls I)

Ar atzarošanu jāsaprot zaru atdalīšana no nogāztajiem kokiem. Uzsākot atzarošanu, jāatstāj neskarti lielākie, lejup vērstie zari, uz kuriem balstās koka stumbrs. Mazākie zari jāatzāgē vienā paņēmienā, kā parādīts attēlā. Lai novērstu zāga ķēdes iestrēgšanu, nospriegotie zari jāatzāgē virzienā no apakšas uz augšu.

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
	Ir aizsērējis eļļas izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
Zāga ķēde un ķēdes vadotne karst	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vāciņā (4)	Iztīriet eļļas tvertnes vāciņu (4)
	Ir aizsērējis eļļas izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
	Ķēdes nostiepums ir pārāk liels	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Nomainiet zāga ķēdi
Ķēdes zāģis veido atskabargas, vibrē vai slikti zāģē	Ķēdes nostiepums ir pārāk mazs	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Nomainiet zāga ķēdi
	Ir aizsērējis ir nodilusi	Nomainiet zāga ķēdi
	Zāga ķēdes zobi ir vērsti nepareizā virzienā	Iestipriniet zāga ķēdi pareizi
Elektroinstruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Elektroinstruments ir bojāts	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Zāģēšanas laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk mazs	Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Pārbaudiet ķēdes eļļošanas sistēmu (skatīt sadaļu Zāga ķēdes eļļošana)
	Zāga ķēdi nepieciešams notīrīt	Notīriet zāga ķēdi
	Zāģēšana tiek veikta nepareizi	Skatīt sadaļu "Darbs ar ķēdes zāģi"
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Akumulators ir ticis uzglabāts pie temperatūras, kas ir ārpus pieļaujamā vērtību diapazona.	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamā vērtību diapazonu, kas ir no 0 °C līdz 45 °C)
Zāga ķēde kustas pārāk lēni	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Akumulators ir ticis uzglabāts pie temperatūras, kas ir ārpus pieļaujamā vērtību diapazona.	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamā vērtību diapazonu, kas ir no 0 °C līdz 45 °C)

Apkope un serviss

Apkope un tīrīšana

- **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie dārza instrumenta (piemēram, pirms apkopes, darba instrumenta nomaiņas utt.), kā arī tā transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tā akumulatoru.**

Nejauši nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lietotājs var gūt traumas.

Norāde: Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Lai elektroinstruments darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres. Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acimredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai citādi bojāta ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.

Pārbaudiet, vai nav bojāti un ir pareizi nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms instrumenta

lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acimredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai citādi bojāta ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.

Norāde: pirms ķēdes zāga pārsūtīšanas noteikti iztukšojiet tā eļļas tvertni. Pirms atsākat lietot ķēdes zāģi, pārliecinieties, ka tā eļļas tvertne ir piepildīta.

Nomainiet zāga ķēdi un ķēzratu ar oriģinālajām **Bosch** rezerves daļām vai arī nogādājiet šos komponentus pilnvarotajā **Bosch** elektroinstrumentu klientu apkalpošanas cenrā.

Nomainiet/apgrieziet zāga ķēdi un ķēdes vadotni (attēli A1–A4)

- **Izmantojiet tikai oriģinālos Bosch piederumus.**

Pārbaudiet zāga ķēdi un ķēdes vadotni, kā norādīts sadaļā „Zāga ķēdes spriegošana”.

Nomainiet nodilušu ķēdes vadotni.

Pārbaudiet ķēdes piedziņas zobriteni **(20)**. Ja zobritenis lielas slodzes dēļ ir nodilis vai bojāts, tas jānomaina klientu apkalpošanas darbnīcā.

Zāga ķēdes asināšana

Nemēģiniet asināt zāga ķēdi saviem spēkiem, ja Jums tam nav pietiekošas pieredzes. Nomainiet zāga ķēdi ar rezerves zāga ķēdi vai arī nogādājiet zāga ķēdi pilnvarotā Bosch elektroinstrumentu remonta darbnīcā, kur to uzasinās kvalificēti speciālisti.

Automātiskās eļļošanas ierīces pārbaude

Zāga ķēdes automātiskās eļļošanas sistēmas darbību var pārbaudīt, ieslēdzot ķēdes zāģi un brīdi paturot ķēdes vadotnes galu virs kartona vai papīra, kas novietots uz zemes. Neļaujiet zāga ķēdei saskarties ar zemi, turiet ķēdi drošā 20 cm lielā attālumā no tās. Ja uz kontrolvirsmas kļūst redzamas eļļas pēdas, tas norāda, ka automātiskā eļļošanas sistēma darbojas pareizi. Ja pie pilnīgi uzpildītas eļļas tvertnes uz kontrolvirsmas nav redzamas eļļas pēdas, rīkojieties, kā norādīts sadaļā „Kļūmju uzmeklēšana” vai arī sazinieties ar Bosch klientu apkalpošanas dienestu.

Apkope pēc darba un uzglabāšana

Lai novērstu savainojumu rašanos, nolietojiet ķēdes aizsargu **(9)** uz ķēdes vadotnes **(11)**.

Ja uz zāga ķēdi **(12)** iedarbojas nevēlami triecieni vai skrāpējumi, tā var ātri kļūt neasa.

Pirms ķēdes zāga novietošanas uzglabāšanai iztukšojiet tā eļļas tvertni.

Ķēdes zāga plastmasas korpusa tīrīšanai izmantojiet mikstu suku un tiru auduma gabaliņu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet ķēdes zāģi no netīrumiem, īpaši rūpīgi apstrādājot motora ventilācijas atveres.

Ik pēc 1-3 stundu ilgas lietošanas noņemiet no ķēdes zāga pārsegu **(15)**, ķēdes vadotni **(11)** un zāga ķēdi **(12)** un notīriet šīs daļas ar suku.

Ar suku palīdzību atbrīvojiet no uzlipumiem telpu zem pārsega **(15)**, ķēdes piedziņas zobriteni **(20)** un ķēdes vadotnes stiprinājumu. Ar tiru auduma gabaliņu attīriet eļļas izplūdes atveri **(21)**.

Norāde: Netīriet virsmas ap eļļas izplūdes atveri **(21)** ar suku palīdzību, jo šādā gadījumā netīrumi var iekļūt automātiskajā eļļošanas sistēmā un uzkrāties tajā, izraisot nosprostojumus un radot problēmas ar zāga ķēdes eļļošanu. Pārliecinieties, ka zāga skaidas un netīrumi ir attīrīti un nevar nosprostot eļļas vadus un eļļošanas sistēmu.

Gadījumā, ja ķēdes zāģi ir paredzēti ilgāku laiku uzglabāt, notīriet zāga ķēdi **(12)** un ķēdes vadotni **(11)**.

Vienmēr uzglabājiet ķēdes zāģi kopā ar ķēdes aizsargu **(9)** drošā un sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.

Nenovietojiet uz ķēdes zāga citus priekšmetus.

Sekoiet, lai ķēdes zāģis vienmēr atrastos horizontālā stāvoklī un lai tā eļļas tvertnes vāciņš **(4)** būtu vērsts augšup.

Uzglabājot koku atzarotāju piegādes iesaiņojumā, pilnīgi jāiztukšo tā eļļas tvertne.

Neveiciet nekādas izmaiņas elektroinstrumenta konstrukcijā.

Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.

Klientu apkalpošanas centrs un konsultācijas saistībā ar instrumenta lietošanu

Latvijas Republika

Tālr.: 67146262



Mūsu servisa adreses un saites uz remonta pakalpojumiem un rezerves daļu pasūtīšanu var atrast vietnē:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie izstrādājumi, akumulatori, piederumi un iepakojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet izstrādājumus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Spēkā tikai ES valstīs:

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/EK, lietošanai nederīgie izstrādājumi, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Nelietpratīgi atbrīvojoties no nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, tajos esošu iespējamu, bīstamu vielu dēļ šīs ierīces par nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Bendras įspėjimas apie pavojų.



Nenaudokite lyjant lietui.



ĮSPĖJIMAS: Neleiskite arti būti pašaliniais.



Grandininį pjūklą visuomet laikykite abiem rankomis.



Atsižvelkite į grandininio pjūklo atatrąką ir venkite sąlyčio su pjovimo juostos viršūne.



Dėvėkite akių ir galvos apsaugą.



Mūvėkite neslidžiais batais.



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Prieš pradėdami elektrinį įrankį reguliuoti, transportuoti, valyti ar prieš palikdami jį trumpam be priežiūros, išimkite akumuliatorių.

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniams asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokių būdų negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai,

tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.

- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie žemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Ne- neškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmenų apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenų apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabu-

žius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernešy neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti su taisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai pržiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai pržiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumuliatorių įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.

- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystiu.** Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenusipėjamai – sukelti gaisrą, sprogimą arba traumų pavojų.
- ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su grandininiais pjūklais

- ▶ **Kai pjūklas veikia, visos kūno dalys turi būti kuo toliau pjūklo grandinės. Prieš įjungdami pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia.** Dirbant su grandininio pjūklo dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius ar kūno dalį.
- ▶ **Tvirtai laikykite grandininį pjūklą dešine ranka už užpakalinės rankenos, o kaire ranka – už priekinės rankenos.** Grandininį pjūklą laikant atvirkščiai padidėja susižalojimo rizika, todėl jį leidžiama laikyti tik nurodytoje darbinėje padėtyje.
- ▶ **Grandininį pjūklą laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Dirbkite su akių apsauga.** Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones klausai, galvai, rankoms, kojoms ir pėdoms apsaugoti. Tinkami apsauginiai darbo rūbai sumažina sužeidimų pavojų, kuris gali kilti dėl didelių skriejančių pjaunamos medžiagos dalelių ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.

- ▶ **Nedirbkite grandininio pjūklų įlįpe į medį, stovėdami ant kopėčių, stogo ar nestabilios atramos.** Tokiu būdu naudojantis grandininio pjūklų, galima sunkiai susižeisti.
- ▶ **Visada tvirtai stovėkite ir su grandininio pjūklų dirbkite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dirbdami ant slidaus arba nestabilaus pagrindo, galite netekti pusiausvyros ir nesuvaldyti grandininio pjūklų.
- ▶ **Pjaudami įtemptas šakas, turėkite omenyje, kad jos gali spyruokliuoti.** Jei pjaunant šaka išsilaisvina, ji gali kliudyti dirbantįjį ir išplėsti iš rankų pjūklą.
- ▶ **Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plonos šakos gali suspausti pjūklą grandinę ir sukelti atatraką, smogti ar išmušti jus iš pusiausvyros.
- ▶ **Išjungtą grandininį pjūklą neškite laikydami už priekinės rankenos taip, kad pjūklą grandinė būtų nukreipta atgal.** Grandininį pjūklą visuomet transportuokite ir sandėliuokite su apsauginiu dėklu. Rūpestingas elgesys su grandininio pjūklų padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklą grandinės.
- ▶ **Būtina laikytis tepimo, grandinės įtempimo bei pjovimo juostos ir grandinės keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar nesutepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atatrakos riziką.
- ▶ **Pjaukite tik medieną.** Grandininį pjūklą naudokite tik tiems darbams, kuriems jis yra skirtas. Pavyzdžiui: ne naudokite grandininio pjūklų metalui, plastikui, mūrui ar kitokioms, ne medinėms, statybinėms medžiagoms pjauti. Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Šis grandininis pjūklas nėra skirtas medžių kirtimui.** Grandininį pjūklą naudojant bet kokioms kitoms operacijoms, išskyrus tas, kurioms jis buvo suprojektuotas, atlikti gali būti sunkiai sužeisti dirbantysis ir aplinkiniai.
- ▶ **Laikykites visų nurodymų, kai šalinatė susikaupusią medžiagą, sandėliuojate grandininį pjūklą arba atliekate jo techninę priežiūrą.** Įsitinkite, kad yra išjungtas įjungimo ir išjungimo jungiklis bei išimtas akumuliatorius. Netikėtai suaktyvinus grandininį pjūklą susikaupusios medžiagos šalinimo metu arba techninės priežiūros darbų metu, galimi sunkūs sužalojimai.
- ▶ **Atatrakos priežastys ir kaip jos išvengti:**
 - Atatranka gali atsirasti, jei pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba jei linkstanti mediena suspaudžia pjūklą grandinę pjūvio plyšyje.
 - Pjovimo juostos viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, pjovimo juosta gali atšokti ir netikėtai imti judėti aukštyn bei link dirbančiojo.
 - Jei suspaudžiama pjūklą grandinė, esanti viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali imti greitai judėti link dirbančiojo.
 - Dėl visų šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir jus sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik grandininiam pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodamiesi grandininio pjūklų imkitės visų atsargumo priemonių, kad darbo metu išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte.

Atatranka yra grandininio pjūklų netinkamo arba klaidingo naudojimo pasekmė. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargos priemonių:

- ▶ **Pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiais ir visa plaštaka visiškai apėmę grandininio pjūklą rankenas.** Stovėkite taip ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte įveikti atatrakos jėgas. Jei dirbantysis imasi atitinkamų priemonių, atatrakos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekuomet nepaleiskite grandininio pjūklą iš rankų.
- ▶ **Venkite nenatūralios kūno padėties ir niekada nepjaukite laikydami pjūklą aukščiau pečių juostos.** Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie pjovimo juostos viršūnės ir geriau suvaldysite prietaisą netikėtose situacijose.
- ▶ **Visuomet naudokite gamintojo rekomenduojamas atsargines pjovimo juostas ir pjovimo grandines.** Netinkamos atsarginės pjovimo juostos ir pjūklą grandinės gali sukelti grandinės trūkimą ir atatraką.
- ▶ **Vadovaukitės gamintojo nuorodomis dėl pjūklą grandinės galandimo ir priežiūros.** Per trumpi pjūvio gylį ribojantys dantukai padidina atatrakos pavojų.

Papildomos išpėjamosios nuorodos

- ▶ **Šiame prietaise yra magnetų – nelaikykite magneto arti implantų ir kitų medicinos prietaisų, pavyzdžiui, širdies stimuliatorių ar insulino pompų, magnetinių duomenų laikmenų ir magnetams jautrių prietaisų.** Magnetą sukuria lauką, dėl kurio gali sutrikti medicinos prietaisų veikimas arba negrįžtamai prarasti duomenis.
- ▶ Rekomenduojama, kad prieš pirmą kartą pradėdant naudoti grandininį pjūklą, patyręs specialistas, pateikdamas praktinių pavyzdžių, instruktuoję dirbantįjį, kaip naudotis grandininio pjūklų bei apsaugine įranga. Pirmųjų bandymų metu reikėtų pamėginti perpjauti ant pjovimo ožio ar kitokios atramos padėtą medžio kamieną.
- ▶ **Šis elektrinis įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jusline ar dvasine negalia ir (arba) asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri ir jų saugumą užtikrina atskaitingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip su elektriniu įrankiu dirbti.** Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo elektriniu įrankiu nežaistų.
- ▶ **Su grandininio pjūklų draudžiama dirbti vaikams ir paaugliams, išskyrus besimokančius nuo 16 metų, kuriuos prižiūri vyresnieji.** Šis draudimas taip pat galioja asmenims, kurie nemoka arba nepakankamai moka dirbti su grandininio pjūklų. Naudojimo instrukciją reikia laikyti patogioje vietoje, kad prireikus visada ją būtų galima paskaityti. Asmenims, kurie yra pervažę arba negali dirbti fizinio darbo, su grandininio pjūklų dirbti draudžiama.
- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ▶ **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pritvirtintos visos prietaiso komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai.** Niekuomet neekspluatuokite

nevisiškai sumontuotų arba neleistinos modifikacijos prietaisų.

- **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai jį išjunkite ir palaukite, kol jis bus visiškai neveikioje.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesusvaldyti prietaiso.
- Visada naudokite elektrinį įrankį su gerai išlyginta ir įtempta grandine. Naudojant elektrinį įrankį su neteisingai išlyginta ir netinkamai įtempta grandine, grandinė gali nutrūkti, sukelti atitrąką ir (arba) sužeisti.
- Visada įsitikinkite, kad grandinė yra teisingoje padėtyje. Neteisingai nustatyta grandinė gali nutrūkti, sukelti atitrąką ir (arba) sužeisti.

Saugos nuorodos ir patarimai, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą gaminį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Naudokite tik šiam sodo priežiūros įrankiui skirtus Bosch akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti ar sukelti gaisrą.
- **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Tai gali sukelti sprogimo pavojų.

- **Kai nenaudojate prietaiso, šalia nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- **Aštrūs daiktai, pvz., viny ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- **Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Sodo priežiūros įrankį laikykite nuo -20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., vasarą nepalikite akumuliatoriaus automobilyje.
- Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti

simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Kruopščiai patikrinkite, ar srityje, kurioje numatote naudoti sodo priežiūros įrankį, nėra laukinių ir naminių gyvūnų. Veikiant mašinai, gyvūnai gali būti sužeisti. Kruopščiai patikrinkite sritį, kurioje numatote naudoti mašiną, ir pašalinkite visus akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus pašalinius daiktus.
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Masė
	Įjungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
CLICK!	Girdimas garsas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais galinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis naudojamas medžiams ir rąstams pjauti arti žemės. Galima pjauti išilgai ir skersai plaušo krypties.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas mineralinėms medžiagoms pjauti.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas medžių kirtimui.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Grandininis pjūklas
- Gaubtas
- Pjūklo grandinė
- Pjovimo juosta

- Grandinės apsauga
- Grandinių pjūklų alyva
- Naudojimo instrukcija

Akumuliatorius ir kroviklis įeina į tam tikrų modelių tiekiamą komplektą.

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemos numerius.

- (1) Užpakalinė rankena (izoliuoti rankenos paviršiai)
- (2) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (3) Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
- (4) Alyvos bakelio dangtelis
- (5) Priekinė rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (6) Rankos apsauga
- (7) Alyvos lygio indikatorius
- (8) Dantytą įsikirtimo plokštelė

- (9) Grandinės apsauga
- (10) Kreipiamosios apsaugas
- (11) Pjovimo juosta
- (12) Pjūklo grandinė
- (13) Grandinės įtempimo žiedas (raudonas)
- (14) Fiksavimo mygtukas
- (15) Grandinės krumpliciaračio apsauga
- (16) Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
- (17) Akumuliatorius
- (18) Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas^{a)}
- (19) Tvirtinamasis varžtas
- (20) Grandinės krumpliaratis
- (21) Alyvos purkštukas
- (22) Alyvos sandariklis

a) priklausomai nuo šalies

Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis grandininis pjūklas		UniversalChain 18
Gaminio numeris		3 600 HB8 0..
Tuščiosios eigos grandinės greitis	m/s	4,5
Pjovimo juostos ilgis	mm	200
Pjovimo pajėgumas	mm	135
Grandinės įtempimas nenaudojant pagalbinių įrankių (SDS)		●
„KickBack Control“		–
Apsauginis grandinės stabdys ^{A)}		●
Pjūklo grandinės tipas		3/8"
Grandies storis	mm	1,1 (0,043")
Alyvos bakelio pripildymo kiekis	ml	80
Automatinis grandinės tepimas		●
Masė ^{B)}	kg	3,0
Serijos numeris		Žr. serijos numerį (fiminėje lentelėje) ant gaminio
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra sandėliuojant	°C	-20... +50
Leidžiamoji aplinkos temperatūra dirbant ^{C)}	°C	0... +40
Akumuliatoriaus tipas		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Elektroninis ištėkėjimo stabdys

B) priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

C) ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

UniversalChain 18

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 62841-4-1.

UniversalChain 18

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:

– Garso slėgio lygis	dB(A)	74,5
– Garso slėgio lygis neapibrėžtis K	dB	3
– Garso galios lygis	dB(A)	95
– Garso galios lygis neapibrėžtis K	dB	1,6

Vibracijos bendroji vertė a_h (trių krypčių atstojamasis vektorius) ir neapibrėžtis K nustatytos pagal **EN 62841-4-1**.

– Vibracijos emisijos vertė a_h	m/s^2	3,0
– Neapibrėžtis K	m/s^2	1,5

Kad nurodyta (-os) bendroji (-osios) vibracijos vertė (-ės) ir nurodyta (-os) triukšmo emisijos vertė (-ės) buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.

Kad nurodytą (-as) bendrąją (-ąsias) vibracijos vertę (-es) ir nurodytą (-as) triukšmo emisijos vertę (-es) taip pat galima naudoti preliminariam poveikio vertinimui.

Kad vibracija ir triukšmo emisija iš tikrųjų naudojant elektrinį įrankį gali nukrypti nuo nurodytų verčių, atsižvelgiant į tai, kaip naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas; ir jos, esant būtinybei nustatyti operatoriui taikomas apsaugos priemonės, remiasi vibracijos poveikio įvertinimu faktinio naudojimo sąlygomis (reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, pvz., į laiką, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir į laiką, kai jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

Akumulatorius

Bosch akumulatorinius elektrinius įrankius parduoda ir be akumulatoriaus. Ar į jūsų elektrinio įrankio tiekiamą komplektą įeina akumulatorius, galite pažiūrėti ant pakuotės.

Akumulatoriaus įkrovimas

- **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamą ličio jonų akumulatoriaus.

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumulatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių visiškai įkraukite.

Akumulatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumulatorių stumkite į akumulatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

Akumulatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumulatorių, paspauskite akumulatoriaus atblokovimo klavišus ir išimkite akumulatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumulatoriuje yra 2 fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai paspaudus akumulatoriaus atblokovimo klavišą, akumulatorius neišskristų. Į elektrinį prietaisą įstatytą akumulatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

Saugokite akumulatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumulatorių sandėliuokite tik nuo $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatūroje. Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje.

Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Akumulatoriaus priežiūra

Kad akumulatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir imkitės nurodytų priemonių:

- Saugokite akumulatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Elektrinį įrankį ir akumulatorių laikykite tik temperatūros diapazone nuo $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Pvz., vasarą nepalikite akumulatoriaus automobilyje.
- Akumulatorių laikykite ne sodo priežiūros įrankyje, o išimę atskirai.
- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumulatoriaus sodo priežiūros įrankyje nepalikite.
- Optimali akumulatoriaus sandėliavimo temperatūra yra $5\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Jei veikimo laikas po įkrovimo pastebimai sutrumpėja, vadinasi akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Montavimas

Jūsų saugumui

- **Dėmesio!** Prieš pradėdami techninės priežiūros ar valymo darbus, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumulatorių.
- **Atsargiai!** Grandinė yra aštri. Dirbdami su grandine mėvėkite apsaugines pirštines.
- **Jokiu būdu nenaudokite grandininio pjūklo, jei netoliese yra pašalinių asmenų, vaikų ar gyvūnų, taip pat jei vartojate alkoholio, narkotikų ar gėrėte slopinančių vaistų.**

- **Grandininį pjūklą naudokite tik, kai gaubtas yra tinkamai užfiksuotas tvirtinamuoju kaiščiu (19).**

Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas

- **I maitinimo tinklą grandininį pjūklą įjunkite tik tada, kai jis visiškai sumontuotas.**
- **Dirbdami su pjūklo grandine mėvėkite apsaugines pirštines.**

Jovimo juostos ir grandinės montavimas (žr. pav. B1–B4)

- **Naudokite tik tokias pjūklo grandines, kurių grandies storis (pjūvio plotis) yra 1,1 mm.**

- Atsargiai išpakuokite visas dalis.
- Padėkite grandininį pjūklą ant lygaus pagrindo.
- Pjūklo grandinę (12) įdėkite į pjovimo juostos (11) griovelį. Atkreipkite dėmesį į tinkamą sukimosi kryptį; pjūklo grandinę palyginkite su sukimosi krypties simboliu.
- Grandinę uždėkite ant grandinės krumpliaračio (20), o pjovimo juostą (11) ant tvirtinamojo kaiščio.
- Patikrinkite, ar visos dalys yra tinkamose vietose ir laikykite pjovimo juostą su grandine šioje padėtyje.
- Vėl įstatykite dangtelį (15).
- Šiek tiek priveržkite dangtelį (15) fiksavimo mygtuku (14).
- Pjūklo grandinė dar nėra įtempta. Kaip įtempti pjūklo grandinę, aprašyta skyriuje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

Pjūklo grandinės įtempimas (žr. pav. C)

Prieš pradėdami dirbti, po pirmųjų pjūvių ir įjaudami reguliariai, kas 10 minučių, tikrinkite, ar grandinė tinkamai įtempta. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės. Pjūklo grandinės eksploatavimo laikas priklauso nuo to, ar ji yra pakankamai patepta ir tinkamai įtempta.

Neįtempkite pjūklo grandinės, jei ji yra labai įkaitusi, nes vėsdama ji traukiasi ir gali pernelyg stipriai priglusti prie pjovimo juostos.

- Padėkite grandininį pjūklą ant lygaus pagrindo.
- Sukite fiksavimo mygtuką (14) apie 1–3 sukčius prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte pjovimo juostą.
- Patikrinkite, ar grandys tinkamai guli pjovimo juostos (11) kreipiamajame griovelyje ir ant grandinės krumpliaračio (20).
- Sukite raudoną grandinės įtempimo žiedą (13) pagal laikrodžio rodyklę, kol grandinė bus tinkamai įtempta. Strektninis mechanizmas neleidžia grandinei atsilaisvinti. Jei grandinės įtempimo žiedas (13) sunkiai sukasi, reikia daugiau atleisti fiksavimo mygtuką (14) sukanč jį prieš laikrodžio rodyklę. Fiksavimo mygtukas (14) gali sukis kartu, kai sukaite grandinės įtempimo žiedą (13).
- Pjūklo grandinė (12) yra tinkamai įtempta, jei, paėmus ties viduriu, ją galima atitraukti nuo pjovimo juostos apie 2–3 mm. Įtempimą patikrinti reikia viena ranka keliant pjūklo grandinę aukštyn, kol bus įveikta paties grandininio pjūklo svorio jėga.

- Jei pjūklo grandinė (12) buvo įtempta per stipriai, grandinės įtempimo žiedą (13) pasukite prieš laikrodžio rodyklę.
- Kai pjūklo grandinė (12) yra įtempta, priveržkite pjovimo juostą (11) fiksavimo mygtuku (14), sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę. Nenaudokite jokių įrankių.

Pjūklo grandinės tepimas (žr. pav. E)

Nuoroda: grandininis pjūklas pateikiamas neužpildytas adhezine pjūklo grandinių alyva (teikimo apimtis). Prieš pirmą naudojimą svarbu prietaisą pripildyti alyvos. Naudojant grandininį pjūklą be grandinių pjūklų alyvos ar alyvos lygiui esant žemiau žymės "Minimum", galima jį sugadinti.

Pjūklo grandinės naudojimo laikas bei pjovimo našumas priklauso nuo optimalaus jos tepimo. Todėl veikimo metu pjūklo grandinę automatiškai tepa alyvos purkštukas (21).

Alyvos bakelio pripildymas:

- Grandininį pjūklą alyvos bakelio dangteliu (4) į viršų pastatykite ant tinkamo pagrindo.
- Šluoste nuvalykite paviršių aplink alyvos bakelio dangtelį (4) ir jį išsukite.
- Alyvos bakelį iki maks. alyvos lygio indikatorius (7) žymės pripildykite skaidrios Bosch grandinių pjūklų alyvos.
- Pasirūpinkite, kad į alyvos bakelį nepatektų nešvarumų. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį (4).
- Kad grandinis pjūklas pripumpuotų alyvos, jį 30-iai sekundžių įjunkite.

Nuoroda: alyvos bakelio ventiliacijai užtikrinti alyvos bakelio dangtelyje yra oro kanalai. Kad neišbėgtų alyva, nenaudojamą grandininį pjūklą visada padėkite horizontaliai, kad alyvos bakelio dangtelis (4) horizontaliai būtų nukreiptas aukštyn.

Nuoroda: Norėdami užtikrinti optimalų veikimą, visada naudokite grandiniam pjūklui skirtą alyvą. Naudojant neapbruotą alyvą gali pablogėti tepimo sistemos našumas ir galite prarasti garantiją.

Nuoroda: alyva žemoje temperatūroje tampa klampi, todėl sumažėja jos pralaidumas.

Darbas

Įjungimas ir išjungimas

Grandininį pjūklą laikykite, kaip nurodyta skyriuje „Darbas su grandininio pjūklu“.

Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, pirmiausia suaktyvinkite įjungimo blokatorių (3), o **po to** paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (2) ir laikykite jį paspaustą.

Jei elektrinis įrankis veikia, įjungimo blokatorių galite atleisti. Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį (2) atleiskite.

Nuoroda: dėl saugumo įjungimo-išjungimo jungiklio (2) užfiksuoti negalima, dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspaustas.

Darbas su grandininio pjūkle

Prieš pjovimą

Prieš pradėdami naudoti ir pjaunant reguliariai reikia tikrinti:

- Ar grandininis pjūklas veikia saugiai?
- Ar pripildytas alyvos bakelis? Prieš pradėdami dirbti ir darbo metu reguliariai tikrinkite alyvos lygio indikatorius. Jei alyvos lygis pasiekė žemiausią langelio padalį, įpilkite alyvos. Pripildyto bakelio turinio pakanka maždaug 15 minučių, priklausomai nuo pertraukų ir darbo intensyvumo.
- Ar gerai įtempta ir pagaląsta pjūklo grandinė? Reguliariai, kas 10 minučių, darbo metu tikrinkite grandinės įtempimą. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės. Nuo pjūklo grandinės būklės labai priklauso pjovimo našumas. Tik naudodami aštrią grandinę išvengsite prietaiso perkrovų.
- Ar dirbate su reikiamomis apsaugos priemonėmis? Dirbkite su apsauginiais akiniais ir klausos apsaugos priemonėmis. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones galvai, rankoms ir kojoms apsaugoti. Dirbant su tinkamais apsauginiais drabužiais sumažėja sužalojimo rizika krentant pjaunamos medžiagos dalelėms ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.
- Pjaudami apdorotą medieną, naudokite apsauginę kaukę.
- Patikrinkite, ar pjovimo vietoje nėra maitinimo laido.

Pjūklo atitrūkimas

Niekada nenuimkite ir nekeiskite kreipiamosios apsaugos! Pjūklas yra su kreipiamosios apsauga, kad būtų išvengta meta atitrūkimas, kai pjūklo viršūnė netyčia prispaudžiama prie medienos.

Atitrūkimas – tai staigus veikiančio grandininio pjūklo atšokimas aukštyn ir atgal, kai pjovimo metu pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie pjaunamo daikto arba kuomet stringa grandinė.

Dėl atitrūkimo prietaisas tampa nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti juo dirbantį asmenį bei netoli stovinčius žmones.

Darant šoninius, įstrižus bei išilginius pjūvius reikia būti ypač atsargiems, nes tuo metu negalima naudoti dantytos įsikirtimo plokštelės (8).

Norėdami išvengti pjūklo atitrūkimo:

- Grandininio pjūklo juostą prie ruošinio glauskite kuo lygiau.
- Niekada nedirbkite su neįtempta, išsitempusia ar susidėvėjusia pjovimo grandine.
- Pakeiskite atšipusią pjūklo grandinę.
- Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.
- Niekuomet nepjaukite pjovimo juostos viršūnė.
- Grandininį pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.
- Visada naudokite Bosch aprobuotą atitrūkimo slopinančią pjūklo grandinę.
- Naudokite dantytą įsikirtimo plokštelę (8) kaip svirtį.

- Visuomet kontroliuokite, ar grandinė tinkamai įtempta.

Bendros nuorodos kaip elgtis darbo metu (žr. pav. E–G)

Grandininį pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, priekinę rankeną kairiąją ranka, o užpakalinę rankeną dešiniąją ranka. Rankenas visada būkite apėmę visais rankų pirštais. Niekada nepjaukite viena ranka.

Grandininio pjūklo pjaukite tik tvirtai ir saugiai stovėdami.

Grandininį pjūklą laikykite truputį dešiniau nuo savęs.

Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu. Dantytą įsikirtimo plokštelę (8) naudokite grandininiam pjūklui atremti ant medžio. Pjovimo metu dantytą įsikirtimo plokštelę naudokite kaip svirtį.

Pjaudami storas šakas ar kamienus, dantytą įsikirtimo plokštelę pakartotinai atremkite žemesniame taške. Grandininį pjūklą patraukite atgal, kad dantytą įsikirtimo plokštelę atsilaisvintų ir vėl prispauskite žemesnėje padėtyje. Pjūklo juostos neištraukite iš pjūvio.

Pjaudami smarkiai nespaukite pjūklo grandinės, leiskite jai veikti pačiai, dantytą įsikirtimo plokštelę (8) tarsi svirtu sukurdami lengvą spaudimą.

Niekada nedirbkite grandininio pjūklo ištiestomis rankomis. Nebandykite pjauti sunkiai prieinamose vietose ar stovėdami ant kopėčių. Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.

Geriausiu pjovimo rezultatu pasieksite, jei grandinės greitis nesumažės dėl per didelių apkrovų.

Būkite atsargūs baigdami pjūvį. Perpjovus medį grandininis pjūklas išsilaisvina ir svorio jėga staiga pasikeičia. Iškyla pavojus susižeisti kojas.

Grandininio pjūklo juostą ištraukite iš medžio tik pjūklo grandinei besisukant.

Kamienų pjovimas (žr. pav. E–G)

Rąstams pjauti naudokite pjovimo ožį, stovintį ant lygaus ir tvirto paviršiaus.

Pjaudami rąstus laikykitės šių saugos reikalavimų:

Kamieną paguldykite, kaip parodyta paveiksle, ir atremkite taip, kad pjūvio vieta neužsispaustų ir neužstrigtų grandinė.

Prieš pjaudami trumpesnius medžio gabalus, juos įtvirtinkite.

Pjaukite tik medinius daiktus. Saugokite, kad pjaudami neprisiliestumėte prie akmenų ir vinių, nes grandinė gali juos sviesti aukštyn, jie gali sugadinti pjūklo grandinę, sunkiai sužaloti dirbantįjį ir netoli esančius asmenis.

Stenkitės besisukancia pjūklo grandine neprisiliesti prie viešinių tvorų ir žemės paviršiaus.

Grandininis pjūklas nepritaikytas plonoms šakelėms genėti.

Darydami išilginius pjūvius būkite ypač atsargūs, nes negalėsite pasinaudoti dantytą įsikirtimo plokštele (8). Norėdami išvengti grandininio pjūklo atitrūkimo, pjūklą prie medžio glauskite kuo smalesniu kampu.

Dirbdami su pjūklų ant šlaito, kamieną ar gulintį medį pjaukite stovėdami virš jo arba jam iš šono.

Saugokitės kelmų, šakų, šaknų ir t.t., nes galite suklupti.

Pjaunant rąstus, gali susidaryti degios medienos dulkės. Užtikrinkite, kad nebūtumėte arti prie šildymo įrangos ir atviros liepsnos.

Šakų genėjimas (žr. pav. H)

- **Visada dirbkite su šalmu, kad apsaugotumėte nuo krentančių šakų.**
- **Nupjautos šakos gali nukristi ant jūsų arba atšokti nuo žemės ir jus sužaloti. Ilgesnes šakas pjaukite trumpesniais gabalais.**
- **Kol šaka nėra visiškai perpjauta, spauskite tik šiek tiek. Galite susižaloti, jei sodo priežiūros įrankis stauga kristų žemyn, ir jūs prarastumėte pusiausvyrą bei grandininio pjūklo kontrolę.**

Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu. Apatiniams pjūviams naudokite kreipiamosios apsaugą.

Pjauti nuo viršutinės briaunos žemyn galima iki 5 cm skersmens šakas. Kad nepažeistumėte medžio, storesnes šakas pjaukite trimis pjūklo pjūviais. Kreipiamosios apsaugas yra skirtas apatiniam šakų pjovimui.

Pjaudami nespauskite per jėgą pjūklo grandinės, leiskite jai veikti.

Geriausių pjovimo rezultatų pasieksite, jei grandinės greitis nesumažės dėl per didelių apkrovų.

Genėjimas (žr. pav. I)

Genėjimas – tai šakų pjovimas nuo nukirsto medžio. Genėdami medžius iš pradžių palikite didesnes, žemyn nukreiptas šakas, ant kurių remiasi medis. Mažesnes šakas, kaip pavaizduota paveikslėlyje, nupjaukite vienu pjūviu. Šakas, kurios yra veikiamos įtempimų, pjaukite iš apačios į viršų, kad neįsitrigtų pjūklo grandinė.

Trikčių nustatymas

Jei sutrikę jūsų elektrinio įrankio veikimas, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

Dėmesio: prieš pradėdami ieškoti gedimo, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Grandininis pjūklas neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius netinkamai įstatytas	Patikrinkite, ar užfiksuotos abi fiksavimo pakopos
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Pjūklo grandinė nejudą	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Grandininis pjūklas veikia su pertrūkiais	Blogas vidinis kontaktas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Sugedęs įjungimo-išjungimo jungiklis (2)	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Sausa pjūklo grandinė	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio (4) oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį (4)
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
Pjūklo grandinė/pjovimo juosta pernelyg įkaitusi	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio (4) oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį (4)
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
	Per daug įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Per mažai įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
Grandininis pjūklas plėšo medieną, vibruoja arba blogai pjauna	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjūklo grandinė susidėvėjusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjovimo dantys nukreipti ne į tą pusę	Tinkamai sumontuokite pjūklo grandinę

Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Labai stipri vibracija ir didelis triukšmas	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Per mažą pjovimo trukmę su viena akumuliatoriumis įkrova	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Užtikrinkite grandinės tepimą (žr. „Pjūklo grandinės tepimas“)
	Reikia nuvalyti pjūklo grandinę	Išvalykite pjūklo grandinę
	Netinkama pjovimo technologija	Žr. „Darbas su grandininio pjūklu“
	Akumuliatoriaus nevisiškai įkrautas	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
Lėtai juda pjūklo grandinė	Akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios temperatūros ribų	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leidžiamos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)
	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios temperatūros ribų	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leidžiamos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)

Priežiūra ir servisas

Techninė priežiūra ir valymas

► **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio tvarkymo darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį iškyla susižalojimo pavojus.

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs. Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Nuoroda: prieš išsiųsdami grandininį pjūklą remontuoti, iš alyvos bakelio būtinai išleiskite alyvą. Įsitinkite, kad alyvos bakelis yra vėl pripildytas, prieš pradėdami iš naujo naudoti grandininį pjūklą.

Pakeiskite pjūklo grandinę ir grandinės žvaigždutę **Bosch** at-sarginėmis dalimis arba paveskite šias dalis pakeisti įgaliotų **Bosch** įrankių remonto dirbtuvių specialistams.

Pjūklo grandinės ir pjovimo juostos pakeitimas/apvertimas (žr. pav. A1–A4)

► **Naudokite tik originalią Bosch papildomą įrangą.**

Pjūklo grandinę ir pjovimo juostą patikrinkite, kaip nurodyta skyrelyje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

Pakeiskite susidėvėjusią pjovimo juostą.

Patikrinkite grandinės krumpliaratį **(20)**. Jei jis dėl didelių apkrovų yra susidėvėjęs ar pažeistas, dėl jo pakeitimo reikia kreiptis į įgaliotas elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

Pjūklo grandinės galandimas

Niekada negaląskite patys pjūklo grandinės, nebent turite tokių patirties. Pakeiskite pjūklo grandinę atsargine pjūklo grandine (F 016 800 489) arba pjūklo grandinę duokite profesionaliai išgalsti įgaliotų Bosch įrankių remonto dirbtuvių specialistams.

Automatinio tepimo alyva tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo sistemos veikimą galite patikrinti įjungę grandininį pjūklą ir jo viršūnę laikydami virš karto no ar popieriaus. Grandininis pjūklas neturi liesti paviršiaus, reikia laikytis saugaus 20 cm atstumo. Jei atsiranda didėjančios tepalo žymės, vadinasi automatinis grandinės tepimo įtaisas veikia nepriekaištingai. Jei tepalo žymių neatsiranda, nors alyvos bakelis pripildytas, skaitykite skyrių „Trikčių nustatymas“ arba kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Baigus darbą/sandėliavimas

Uždėkite grandinės apsaugą **(9)** ant pjovimo juostos **(11)**, kad išvengtumėte sužalojimų.

Pjūklo grandinė **(12)** gali atšipti dėl nepageidaujamų smūgių arba braižymų.

Prieš sandėliuodami, išleiskite iš alyvos bakelio alyvą.

Plastikinį grandininio pjūklo korpusą valykite švelniu šepetėliu ir švaria šluoste. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite susikaupusius nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Po 1–3 naudojimo valandų nuimkite gaubtą **(15)**, pjovimo juostą **(11)** bei pjūklo grandinę **(12)** ir nuvalykite juos šepetėliu.

Šepetėliu kruopščiai nuvalykite po gaubtu **(15)**, ant grandinės krumpliarčio **(20)** ir pjovimo juostos jungties susikau-

pusius nešvarumus. Švaria šluoste nuvalykite alyvos purkštuką **(21)**.

Nuoroda: Nevalykite šepetiu alyvos purkštuko **(21)** srities, nes nešvarumai gali susirinkti automatinėje alyvos sistemoje, gali susidaryti kamščiai ir kilti tepimo problemų.

Įsitikinkite, kad yra pašalintos pjuvenos ir purvas bei negali užkimšti alyvos žarnos ir alyvos sistemos.

Jei grandininio pjūklo nenaudosite ilgesnį laiką, nuvalykite grandinę **(12)** ir pjovimo juostą **(11)**.

Grandininį pjūklą visada laikykite su grandinė apsaugu **(9)** saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Ant grandininio pjūklo nedėkite jokių daiktų.

Kad neišbėgtų alyva, grandininis pjūklas turi būti dedamas horizontaliai, alyvos bakelio dangteliu **(4)** aukštin.

Jei grandininį pjūklą sandėliuojate kartoninėje pakuotėje, iš alyvos bakelio išpilkite visą alyvą.

Nedarykite jokių elektrinio įrankio pakeitimų. Neleistinai pakeistas elektrinis įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Lietuva

Informacijos tarnyba: (037) 713350



Mūsų paslaugų adresai ir nuorodos į remonto paslaugą bei atsarginių dalių užsakymą yra adresu: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas



Gaminiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Gaminių, akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami gaminiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išiekvoti akumulatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai šalinant elektros ir elektroninės įrangos atliekas dėl galimai jose esančių pavojingų medžiagų galimas kenksmingas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai.

وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- ◀ حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ◀ لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- ◀ حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

- ◀ يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تحقق القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلجّات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مَوْض أو موصل بالأرضي.
- ◀ أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- ◀ لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف المادية أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- ◀ كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- ◀ قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوخز أو واقية الأذنين،

عربي

ملاحظات الأمان

شرح صور الرموز

اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



ملاحظة خطر عامة.



لا تستخدم الجهاز في حال سقوط المطر.



تحذير: يجب بقاء الأشخاص بعيداً عن مكان العمل.



امسك بالمنشار الجزيري دائماً بكليتي اليدين.



انتبه للصدمة الارتدادية للمنشار الجزيري وتجنب الاحتكاك برأس السيف.



ارتد واقياً للعيون والرأس.



ارتد أحذية مانعة للانزلاق.



ارتد قفازات أمان.



فك المركم قبل ضبط أو نقل أو تنظيف العدة الكهربائية أو قبل تركه لمدة قصيرة بلا مراقبة.



الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

⚠ تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية)

الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من المواد مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

◀ **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ.** وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

◀ **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصَح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

◀ **استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض.** قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.

◀ **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضها البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.

◀ **قد يتسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال.** تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

◀ **لا تستخدم عدة أو مركم تعرض لأضرار أو للتعديل.** البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.

◀ **لا تعرض المركم أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة.** التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.

◀ **اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات.** الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

الخدمة

◀ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال**

حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

◀ **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود.** تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع المواقف.

◀ **انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

◀ **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية.** قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

◀ **قم بارتداء ثياب مناسبة.** لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

◀ **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها.** فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

◀ **لا تفرط بتمويل الجهاز.** استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

◀ **اسحب القابض من المقبض و/أو اخلع المركم،** إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

◀ **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال.** لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

◀ **اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد.** تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصبة عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة

- المشعوم بشكل غير سليم قد ينقطع أو قد يزيد من مخاطر الصدمات الارتدادية.
- ◀ **انشر الخشب فقط. لا تستخدم المنشار الجنزيري للأعمال التي لم يخصص لأجلها. مثال:** لا تستخدم المنشار الجنزيري لنشر المعدن أو اللدائن أو الجدران أو مواد البناء الغير مصنوعة من الخشب. إن استخدام المنشار الجنزيري للأعمال التي لم يخصص لأجلها قد يؤدي إلى حصول الحالات الخطيرة.
- ◀ **هذا المنشار الجنزيري غير مخصص لقطع الأشجار.** استعمال المنشار الجنزيري لأعمال غير الأعمال المخصص لأجلها، يمكن أن يؤدي إلى إصابة المستخدم أو الأشخاص الموجودين في مكان العمل بالجروح الشديدة.
- ◀ **راع جميع التعليمات عند إزالة المواد المحشورة أو عند تخزين المنشار الجنزيري أو عند صيانته. تأكد من إطفاء مفتاح التشغيل ومن إزالة المرمك من الجهاز. التشغيل غير المتوقع للمنشار الجنزيري أثناء إزالة المواد المحشورة أو أثناء القيام بالصيانة يمكن أن يؤدي إلى الإصابات الشديدة.**
- ◀ **أسباب الصدمات الارتدادية وكيفية تجنبها:**
- قد تتشكل صدمة ارتدادية عندما يلامس رأس سكة التوجيه غرض ما أو عندما يلتوي الخشب وينزلق جنزير المنشار في مسار القص.
 - إن التلامس مع رأس أسكة قد يؤدي في بعض الحالات إلى رد فعل غير متوقع وموجه نحو الخلف، يُضرب به رأس سكة التوجيه نحو الأعلى باتجاه المستخدم.
 - إن تشابك جنزير المنشار بالحافة العلوية لسكة التوجيه قد يدفع السكة بسرعة إلى اتجاه المستخدم.
 - إن كل من ردود الفعل هذه قد تؤدي إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنزيري وربما إلى الإصابة بجروح شديدة. لا تعتمد فقط على تجهيزات الأمان المربكة بالمنشار الجنزيري. باعتبارك مستخدم لمنشار جنزيري عليك اتخاذ تدابير مختلفة يمكنك من العمل دون التعرض للحوادث والإصابة بالجروح.
 - إن الصدمة الارتدادية هي نتيجة لاستخدام المنشار الجنزيري بشكل خاطئ أو غير صحيح. ويمكن تجنبها من خلال إجراءات الاحتياطات الملائمة اللاحقة الذكر:
- ◀ **اقبض على المنشار بواسطة يدك الائتئين بإحكام، بحيث يحيط الإبهام والسبابة بمقابض المنشار الجنزيري. ركز ذراعيك وقدميك بوضع يسمح لك بصد قوى الصدمات الارتدادية.** يستطيع المستخدم أن يتحكم بالصدمات الارتدادية عند اتخاذ الإجراءات المناسبة. لا تترك المنشار الجنزيري أبداً.
- ◀ **تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية ولا تنشر فوق مستوى الكتف.** إنك تتجنب بذلك ملامسة رأس السكة بشكل غير مقصود كما يسمح ذلك بالتحكم بالمنشار الجنزيري في الحالات الغير متوقعة.
- ◀ **استخدم دائما السكك الاحتياطية وجنازير المنشار التي خصصها المنتج.** إن السكك الاحتياطية وجنازير المنشار الفاتنة قد تؤدي إلى قطع الجنزير أو إلى تشكل الصدمات الارتدادية.
- قطع الغبار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ **لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالية.** أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.
- تحذيرات الأمان العامة للمناشير الجنزيرية**
- ◀ **أبعد جميع أعضاء الجسم عن جنزير المنشار أثناء دوران المنشار.** تأكد بأن جنزير المنشار لا يلمس أي شيء قبل إدارة المنشار. إن لحظة عدم انتباه واحدة فقط أثناء العمل بواسطة المنشار الجنزيري قد تؤدي إلى التقاط جنزير المنشار للثياب أو لأجزاء من الجسم.
- ◀ **امسك بالمنشار الجنزيري دائما من خلال القبض بيدك اليمنى على المقبض الخلفي وباليدي اليسرى على المقبض الأمامي.** إن القبض على المنشار الجنزيري بوضعية عمل معاكسة يزيد من مخاطر الإصابات ولا يجوز تطبيقه.
- ◀ **امسك بالمناشير الجنزيري من قبل سطوح القبض المعزولة فقط، لأن جنزير المنشار قد يلامس الخطوط الكهربائية المخفية.** إن تلامس جنزير المنشار مع الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد يكهزب الأجزاء المعدنية بالجهاز ليؤدي إلى صدمة كهربائية.
- ◀ **ارتد واقياً للعيون. ينصح بارتداء عتاد وقاية إضافي للأذنين والرأس واليدين والساقين والقدمين.** إن ثياب الوقاية الملائمة تخفض مخاطر الإصابة بمواد النشارة المتطايرة والمقدوفة وملامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.
- ◀ **لا تقم بالأعمال بالمنشار الجنزيري عندما تتواجد على شجرة أو سلم أو سقف أو مسند آخر غير ثابت.** يمكن أن يؤدي العمل بالمنشار الجنزيري بهذه الطريقة إلى الإصابات الشديدة.
- ◀ **احرص دائما على الوقوف بثبات واستخدم المنشار الجنزيري فقط إن كنت تقف على أرضية ثابتة وأمنة ومستوية.** قد تؤدي الأرضيات الزلقة أو نطاقات الوقوف غير الثابتة إلى فقدان التوازن أو فقدان التحكم بالمنشار الجنزيري.
- ◀ **ينبغي أن تحسب حساب ارتداد الغصن الذي تقصه إن كان في حالة التواء.** عندما يتم إطلاق التواء الألياف الخشبية، فقد يصيب الغصن الملتوي المستخدم و/أو قد يؤدي إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنزيري.
- ◀ **احترس بشكل خاص عند قص الأحراش والغرس.** إن المادة الرقيقة قد تشابك في جنزير النشر لتصيبك أنت أو لتؤدي إلى فقدانك للتوازن.
- ◀ **احمل المنشار الجنزيري من قبل المقبض الأمامي وهو في وضع الإطفاء مع إبعاد جنزير المنشار عن جسدك. ركب غطاء الوقاية دائما عند نقل أو خزن المنشار الجنزيري.** إن معاملة المنشار الجنزيري باحتراس يقلل من احتمال ملامسة جنزير المنشار الدوار بشكل غير مقصود.
- ◀ **اتبع تعليمات تشحيم وشد الجنزير واستبدال سيف العدة والجنزير.** إن الجنزير المشدود أو

ملاحظات الأمان وملاحظات لمعاملة المرمك بشكل مثالي

- ◀ تأكد بأن الجهاز مطفأ قبل تركيب المرمك. إن تركيب المرمك بجهاز المديقة قيد التشغيل قد يؤدي إلى حدوث الحوادث.
- ◀ استخدم فقط مراكم بوش المخصصة لجهاز المديقة هذا. إن استخدام غيرها من المراكم قد يؤدي إلى الإصابات وإلى مخاطر الحرائق.
- ◀ لا تقم بتعديل المرمك أو فتحه. يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- احم المرمك من الحرارة، بما فيه أيضاً التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلاً ومن النار، والماء، والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.
- عند عدم استخدام الجهاز، حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدائرة الكهربائية بين ملاس المرمك إلى حدوث حروق أو إلى اندلاع المريق.
- ◀ قد تتسرب الأبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير سليمة. أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية.
- ◀ اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المرمك من فرط التحميل الفطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- ◀ يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المرمك وأخروج الأذخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسفونة مفرطة.
- ◀ لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمرمك. يتشكل خطر الانفجار.
- احم المرمك من الرطوبة والماء.
- ◀ خزن جهاز المديقة والمرمك فقط في الحرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المرمك في السيارة في الصيف.
- ◀ نظف شقوق التهوية بالمرمك من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز

افحص المجال الذي تريد استخدام جهاز المديقة فيه جيداً للتأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية فيه. وجود احتمال جرح الحيوانات المتوحشة والمنزلية أثناء تشغيل الجهاز. افحص مجال



◀ تقيد بتعليمات المنتج بصدد شمد وصيانة جنزير المنشار. إن محددات العمق الشديدة الانخفاض تزيد احتمال الصدمات الارتدادية.

ملاحظات الأمان الإضافية

- ◀ يحتوي هذا الجهاز على المغناط - لا تحمل المغناطيس إلى القرب من المزروعات والأجهزة الطبية مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين وحاملات البيانات المغناطيسية والأجهزة الحساسة مغناطيسياً. يتشكل من قبل المغناطيس مجال قد يخل بوظيفة الأجهزة الطبية أو قد يؤدي إلى فقدان البيانات بلا عودة.
- ◀ ينصح قبل التشغيل الأول أن يشع اختصاصي ذو خبرة للمستخدم كيفية استخدام المنشار الجنزيري وطريقة استعمال عتاد الوقاية وأن يوضع له ذلك عن طريق الأمثلة العملية. على أن يكون التمرين الأول هو القيام بنشر جذوع الأشجار على مسند أو حامل النشر.
- ◀ لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلة الخبرة و/أو المعدومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص. ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالعدة الكهربائية.
- ◀ لا يسمح للأطفال والمراهقين، باستثناء التمرين مهني فوق 16 سنة من العمر وأن يكونوا تحت المراقبة، أن يستعملوا المنشار الجنزيري. يطبق ذلك أيضاً على الأشخاص الغير متمرسين أبداً أو بشكل غير كاف على استخدام المنشار الجنزيري. يجب أن تكون تعليمات التشغيل في متناول اليد دائماً. لا يسمح للأشخاص المراهقين أو الغير متمرسين جسدياً أن يستعملوا المنشار الجنزيري.
- ◀ أمسك العدة الكهربائية جيداً بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة. يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الأثنين.
- ◀ احرص على تركيب جميع تجهيزات الأمان والمقابض عند استخدام الجهاز. لا تحاول أبداً أن تقوم بتشغيل جهاز لم يتم تركيبه بشكل كامل أو جهاز تم تعديله بطريقة غير مسموحة.
- ◀ انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً. قد تتكلم عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- ◀ شغل العدة الكهربائية دائماً بجنزير مشدود ومركب جيداً. استعمال العدة الكهربائية بجنزير مركب بشكل خاطئ أو مشدود بشكل غير صحيح، يمكن أن يؤدي إلى انكسار الجنزير و/أو صدمة ارتدادية و/أو الإصابات.
- ◀ راع دائماً أن يكون الجنزير في الوضع الصحيح. يمكن أن يؤدي الجنزير الموجود في الوضع غير الصحيح إلى انكسار الجنزير و/أو صدمة ارتدادية و/أو الإصابات.

- المنشار الجنزيري
- الغطاء
- جنزير المنشار
- سيف العدة
- واقية الجنزير
- زيت لاصق لجنزير المنشار
- تعليمات التشغيل
- المركم وجهاز الشحن موجودان في نطاق توريد بعض الموديلات.
- يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) المقبض اليدوي الخلفي (سطوح المقابض معزولة كهربائياً)
- (2) مفتاح التشغيل/الإطفاء
- (3) قفل تشغيل مفتاح التشغيل/الإطفاء
- (4) قفل خزان الزيت
- (5) مقبض أمامي (سطح المقبض معزول كهربائياً)
- (6) واقية اليد
- (7) مؤشر مستوى الزيت
- (8) المصد المخليبي
- (9) واقية الجنزير
- (10) واقية التوجيه
- (11) سيف العدة
- (12) جنزير المنشار
- (13) حلقة شد الجنزير (حمراء)
- (14) زر التثبيت
- (15) غطاء عجلة الجنزير
- (16) مبين حالة شحن المركم
- (17) مركم
- (18) زر فك إقفال المركم^(a)
- (19) مسمار تثبيت
- (20) عجلة الجنزير المسننة
- (21) منفث الزيت
- (22) مانع تسرب الزيت

(a) ** حسب البلد

لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو المشروحة. تجد التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

الرمز	المعنى
	استخدام الجهاز جيداً وقم بإزالة جميع الأحجار وعيدان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة.
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	الوزن
	التشغيل
	الإطفاء
	تصرف مسموح
	عمل ممنوع
CLICK!	الصوت المسموع
	التوايح/قطع الخيار

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التصغير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. انتبه للصور في الجزء الخلفي لتعليمات التشغيل هذه.



الاستعمال المخصص

تُستخدم العدة الكهربائية لنشر الأشجار والسيقان بالقرب من الأرض. يمكن استخدامها للقطع على طول وعرض مسار الألياف. لا تصلح هذه العدة الكهربائية لنشر مواد الشغل المعدنية. هذه العدة الكهربائية غير مخصصة لقطع الأشجار.

نطاق التوريد

أخرج الجهاز من الغلاف بحذر وافحص اكتمال توفر الأجزاء التالية:

البيانات الفنية

منشار جنزيري ذو مركم		رقم الصنف
UniversalChain 18		3 600 HB8 0..
4.5	م/ثا	سرعة الجنزير بالدوران اللاحملي
200	ملم	طول سيف العدة
135	ملم	قدرة المنشار
●		شد الجنزير بدون أدوات (SDS)

منشار جنزيري ذو مركم		UniversalChain 18
نظام التحكم بالKickBack	-	
فرملة الصدمات الارتدادية ^(A)	●	
طراز جنزير المنشار	"3/8	
نخن حلقة الدفع	1,1 (0,043")	ملم
سعة خزان الزيت	80	ملييلتر
تشحيم آلي للجنزير	●	
الوزن ^(B)	3.0	كغ
رقم التسلسل	راجع رقم التسلسل (لافتة الطراز) على الجهاز	
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	35+ ... 0	درجة مئوية
درجة حرارة المحيط المسموح بها أثناء التخزين	50+ ... 20-	درجة مئوية
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها أثناء التشغيل ^(C)	40+ ... 0	درجة مئوية
طراز المركم	PBA 18V...W- 1,5 أمبير/ساعة، 2,0 أمبير/ساعة، 2,5 أمبير/ساعة، 3,0 أمبير/ساعة، 4,0 أمبير/ساعة، 6,0 أمبير/ساعة	

(A) فرملة إلكترونية لعملية إنهاء الدوران

(B) حسب المركم المُستخدم

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م

مركم

تبيع شركة **Bosch** العدد الكهربائي العاملة بمركم دون مركم أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

شحن المركم

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

ملحوظة: يتم تسليم مركم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

نزع المركم

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**

يمتاز المركم بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المركم بواسطة نابض ما دام مركبًا في العدة الكهربائية.

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين -20 °م وحتى 50 °م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلاً.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لآخر، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة. إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراجع الإرشادات عند التخلص من العدد.

العناية بالمركم

يرجى مراعاة الملاحظات والإجراءات التالية من أجل ضمان استخدام المركم بشكل مثالي:

- احم المركم من الرطوبة والماء.
- قم بخزن الغدة الكهربائية والمركم فقط في نقاط حرارة بين 20- درجة مئوية و 50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.
- قم بتخزين المركم لوحده وليس داخل جهاز الحديقة.
- لا تترك المركم في جهاز الحديقة إن كان سيتعرض لأشعة الشمس المباشرة.
- تبلغ درجة الحرارة المثالية لخزن المركم 5 درجة مئوية.
- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لآخر بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
- تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشحن إلى أن المركم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

التركيب

من أجل سلامتك

- ⚠ **تنبيه!** اطفئ الغدة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واخرج المرحم.
- ⚠ **احترس!** الجنزير حاد. ارتد دائماً قفازات واقية عند العمل بالجنزير.
- ⚠ **لا تستخدم المنشار الجنزيري أبداً على مقربة من الأشخاص الآخرين أو الأطفال أو الحيوانات، ولا تستخدمه بعد تعاطي الكحول أو المخدرات أو بعد تناول الأدوية المخدرة.**
- ⚠ **استخدم المنشار الجنزيري فقط إذا كان الغطاء مثبتاً بشكل صحيح بواسطة مسامير التثبيت (19).**

تركيب وشد جنزير المنشار

- ⚠ **لا تقوم بوصل المنشار الجنزيري بشبكة التيار الكهربائي إلا بعد التركيب الكامل.**
- ⚠ **ارتد دائماً قفازات واقية عند معالجة جنزير المنشار.**

تركيب سيف العدة وجنزير المنشار (راجع الصور B1-B4)

- ⚠ **لا تستخدم إلا جنازير المنشار ذات ثخن لحقات الدفع (عرض الحز) يبلغ 1,1 ملم.**
- اخرج جميع القطع عن الغلاف باحتراس.
- اركن المنشار الجنزيري على سطح مستو.
- ادخل جنزير المنشار (12) في الحز المحيط بالسيف (11). انتبه أثناء ذلك إلى اتجاه الدوران الصحيح، للقيام بذلك قارن بين جنزير المنشار ورمز اتجاه الدوران.
- ضع حلقات الجنزير حول عجلة الجنزير (20) ثم ركب السيف (11).
- افحص إن تم تركيز جميع القطع بشكل جيد وحافظ على إبقاء السيف مع جنزير المنشار بهذا الوضع.
- أعد تركيب الغطاء (15).
- قم بإحكام الغطاء (15) برفق بواسطة زر التثبيت (14).
- جنزير المنشار غير مشدود حتى الآن. يتم شد جنزير المنشار كما هو مشروح في الجزء "شد جنزير المنشار".

شد جنزير المنشار (راجع الصورة C)

- افحص إن كانت حلقات الجنزير تتركز في المز الدليلي بالسيف (11) وعلى عجلة الجنزير المسننة (20) بالشكل الصحيح.
- أدر حلقة شد الجنزير الحمراء (13) مروراً بنقاط الثبات في اتجاه عقارب الساعة حتى يتحقق شد الجنزير الصحيح. تعمل آلية الثبات على منع ارتفاع شد الجنزير. إذا كانت هناك صعوبة في إدارة حلقة شد الجنزير (13) يجب حل زر التثبيت (14) بإدارته بعكس اتجاه عقارب الساعة. يجوز دوران زر التثبيت (14) أثناء ضبط حلقة شد الجنزير (13).
- يكون جنزير المنشار (12) مشدوداً بالدرجة الصحيحة إذا أمكن رفعه من المنتصف بمقدار 2-3 مم تقريباً. ينبغي أن يتم ذلك من خلال رفع جنزير المنشار باليد عكس اتجاه وزن المنشار الجنزيري.
- في حالة شد جنزير المنشار (12) بشكل زائد أدر حلقة شد الجنزير (13) عكس اتجاه عقارب الساعة.
- ثبت السيف (11) عن طريق إدارة زر التثبيت (14) باتجاه عقارب الساعة، عندما يكون جنزير المنشار (12) في حالة الشد. لا تستخدم عدة لفعل ذلك.
- تشحيم جنزير المنشار (راجع الصورة E)**
- ملاحظة:** لا يتم تسليم المنشار مملوئاً بزيت جنزير المنشار (الموجود ضمن نطاق التسليم). ينبغي بشكل ضروري أن يتم تعبئتها بالزيت قبل استخدامها. يؤدي استخدام المنشار الجنزيري بلا زيت جنزير المنشار أو بمستوى زيت يقل عن العلامة الدنيا إلى إتلاف المنشار الجنزيري.
- يعتمد عمر وأداء القطع في جنزير المنشار على التشحيم الأمثل. لذلك يتم تشحيم جنزير المنشار بزيت جنزير المنشار أثناء التشغيل عن طريق منفذ الزيت (21) أوتوماتيكياً.
- يملأ خزان الزيت بالطريقة التالية:
- اركن المنشار الجنزيري على أرضية ملائمة مع توجيه قفل خزان الزيت (4) نحو الأعلى.
- نظف المجال ما حول قفل خزان الزيت (4) بواسطة قطعة قماش ثم افتح القفل وفكه عن طريق تدويره.
- املأ خزان الزيت بزيت جنزير المنشار من شركة بوش حتى يصل مستوى الزيت إلى علامة الحد الأقصى "max" على مؤشر مستوى الزيت (7).
- احرص على عدم تسرب الأوساخ إلى خزان الزيت.
- أعد تركيب قفل خزان الزيت (4) عن طريق لولبته.
- دع المنشار الجنزيري يعمل لمدة 30 ثانية لتحضير ضغ السابق الزيت.
- ملاحظة:** لتهوئة خزان الزيت، توجد قنوات هواء صغيرة في قفل خزان الزيت. لتجنب تسرب الزيت، ضع المنشار الجنزيري في الوضع الأفقي عند عدم استخدامه مع قفل خزان الزيت (4) نحو الأعلى.
- ملاحظة:** استخدم دائماً الزيت المخصص للمنشار الجنزيري من أجل الحصول على أحسن أداء. قد يؤثر استخدام الزيت غير المسموح به على أداء نظام الزيت ويبطل الضمان.
- ملاحظة:** يصعب الزيت لزجاً عند درجات الحرارة المنخفضة، مما يخفف تدفق الزيت.

التشغيل

التشغيل والإطفاء

امسك بالمنشار الجنزيري بالطريقة الموصوفة في الفقرة "العمل بالمنشار الجنزيري".

لتشغيل العدة الكهربائية شغل أولاً قفل التشغيل (3) وثم اضغط مفتاح التشغيل والإطفاء (2) واحتفظ به مضغوطاً.

يمكنك أن تطلق قفل التشغيل عندما تدور العدة الكهربائية.

لغرض **إطفاء** العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (2).

ملحوظة: لا يمكن تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء (2) لأسباب متعلقة بالأمان، بل يجب أن يتم ضغطه طوال فترة التشغيل.

العمل بواسطة المنشار الجنزيري

قبل النشر

ينبغي القيام بإجراءات الفحص التالية قبل التشغيل وبشكل منتظم أثناء النشر:

– هل تسمح حالة المنشار الجنزيري بالاستخدام بأمان؟

– هل تم ملئ خزان الزيت؟ افحص مؤشر مستوى الزيت قبل العمل وبشكل منتظم أثناء العمل. قم بإضافة الزيت عندما يصل مستوى الزيت إلى المافة السفلية بناقذة المراقبة. تكفي العبوة لمدة 15 دقيقة تقريباً ويتعلق ذلك بعدد فترات الراحة وكثافة العمل.

– هل تم شد وشد جنزير المنشار بالشكل الصحيح؟ افحص انشداد الجنزير أثناء عملية النشر كل 10 دقائق بانتظام. إذ ينبغي توقع ارتقاء جنزير المنشار في البداية بالجنازير الجديدة بشكل خاص. حالة جنزير المنشار لها تأثير مهم في قدرة النشر. إن جنازير المنشار الحادة فقط هي التي تحمي من زيادة التحميل.

– هل ترتدي عتاد الوقاية المطلوب؟ ارتدِ نظارات واقية وواقية سمع. وينصح بارتداء عتاد وقاية إضافي للرأس واليدين والساقين والقدمين. إن ثياب الوقاية الملائمة تخفف مخاطر الإصابة بواسطة مواد النشارة المتطايرة والمقدوفة وملامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.

– استخدم قناعاً واقياً عند قطع الخشب المعالج.

– تأكد من عدم وجود كابل كهربائي في مجال القطع.

صدمة ارتدادية بالمنشار

لا تقم أبداً بإزالة أو تعديل واقية التوجيه!

المنشار مجهز بواقية توجيه من أجل تجنب صدمة ارتدادية في حالة ضغط رأس سيف المنشار ضد الخشب عن غير قصد.

يقصد بصدمة المنشار الارتدادية ارتداد المنشار الجنزيري الدوار الفجائي نحو الأعلى والخلف، والذي

قد يحصل عند ملامسة رأس السيف للمادة المرغوب نشرها أو عندما استعصاء الجنزير.

عندما تحدث صدمة ارتدادية بالمنشار يتجاوب المنشار الجنزيري بطريقة غير قابلة للحسبان وقد يؤدي إلى حدوث الإصابات الشديدة لدى المستخدم أو لدى الأشخاص الواقفين بمجال النشر.

ينبغي أن تبدأ بعمليات القص الجانبية أو المائلة والطولية باحتراس شديد حيث أنها لا تسمح بتركيز المصد المخلي (8).

لكي تتجنب الصدمات الارتدادية بالمنشار:

- ركز المنشار بزواية مسطحة قدر الإمكان.
- لا تزاول العمل أبداً بجنزير المنشار إن كان منحلاً أو مرتخياً أو مستهلكاً بشكل شديد.
- استبدل جنزير المنشار المثلوم أو غير الحاد.
- لا تقوم بالنشر أبداً فوق مستوى الكتف.
- لا تقوم بالنشر بواسطة رأس السيف أبداً.
- امسك بالمنشار الجنزيري دائماً بواسطة اليدين اللتين بإحكام.
- استعمل دائماً جنزير منشار كابع للصدمات الارتدادية مرخص من شركة بوش.
- استخدم المصد المخلي (8) بمثابة ذراع.
- احرص على انشداد الجنزير بالشكل الصحيح.

التصرفات العامة (راجع الصور E-G)

امسك المنشار الجنزيري دائماً بيدك، أي المقبض اليدوي الأمامي بيدك اليسرى والمقبض اليدوي الخلفي بيدك اليمنى. امسك المقابض بشكل كامل دائماً بالأبهام والأصابع. لا تنشر أبداً بيد واحدة فقط. شغل المنشار الجنزيري فقط عندما تكون واقفاً بأمان. امسك بالمنشار الجنزيري بحيث يكون إلى يمين جسدك بعض الشيء.

يجب أن يدور جنزير المنشار بالسرعة الكاملة قبل ملامسة الخشب. استخدم أثناء ذلك المصد المخلي (8) لكي تسند المنشار الجنزيري على الخشب. استخدم المصد المخلي أثناء النشر بمثابة ذراع.

أعد تركيز المصد المخلي مرة أخرى بنقطة أكثر عمقا عند نشر الأغصان السميكة أو الجدوع. للقيام بذلك، ينبغي سحب المنشار الجنزيري نحو الخلف من أجل حل المصد المخلي ثم إعادة تركيزه مرة أخرى بنقطة أعماق. لا تقوم بإخراج المنشار الجنزيري عن خط القص أثناء ذلك.

لا تضغط على جنزير المنشار بقوة أثناء النشر، بل اسمح له بالعمل من خلال تشكيل ضغط رافع خفيف عبر المصد المخلي (8).

لا تقوم بتشغيل المنشار الجنزيري أبداً بواسطة الذراعين الممدودتين. لا تحاول النشر بالأماكن الصعبة المنال أو أثناء الوقوف على سلم. لا تقوم بالنشر أبداً فوق مستوى الكتف.

يتم التوصل إلى أفضل نتائج النشر عند عدم انخفاض سرعة الجنزير من جراء زيادة التحميل.

احترس عند نهاية مقطع النشر. فور انتهاء المنشار الجنزيري من النشر تتغير قوة الوزن بشكل مفاجئ. يتشكل خطر إصابة الساقين والقدمين.

أخرج المنشار الجنزيري عن المقطع فقط عندما يكون جنزير المنشار ما زال يدور.

نشر جذوع الأشجار (راجع الصور E-G)

لقطع جذوع الأشجار، استخدم قاعدة نشر على سطح مستوي وصلب.

ينبغي مراعاة تعليمات الأمان التالية عند نشر جذوع الأشجار:

اركن الجذع بالطريقة الموضحة في الصورة واسنده بحيث لا يتم إغلاق المقطع ولا ينكمض جنزير المنشار. رتب وقم بتسوية قطع الخشب الصغيرة قبل النشر واقمطها بإحكام.

انشر فقط الأغراض الخشبية. تجنب ملامسة الحجارة والمسامير، إذ يمكن أن يتم قذفها إلى الأعلى، أو قد تتلف جنزير المنشار أو قد تتسبب بالإصابات الخطيرة لدى المستخدم أو لدى الأشخاص الواقفين على مقربة منه.

لا تلمس بالمنشار الجنزيري الدوار السياج المعدنية أو الأرض.

لا يصلح المنشار الجنزيري لقص الأغصان الرقيقة. نفذ القطوع الطولية باحتراس شديد، حيث أنه لا يمكن استخدام المصد المخلي (8) أثناء ذلك. وجه المنشار الجنزيري بزوايا مسطحة حادة من أجل تجنب الصدمات الارتدادية بالمنشار.

عالج الجذوع أو المواد المرغوب نشرها دائما وأنت تقف فوقها أو إلى جانبها عند النشر على المنحدرات. احترس من قرمات الأشجار والأغصان والجذور بسبب خطر التعثر.

عند قطع الجذوع الخشبية، يمكن أن يتكون الغبار الخشبي القابل للاحتراق. راع ألا تتواجد بالقرب من مصادر التدفئة والسنة الذهب المكشوفة.

قطع الأغصان (راجع الصورة H)

◀ ارتد خوذة واقية دائما للاتقاء من الأغصان الساقطة.

◀ إن الأغصان المقصوصة قد تسقط عليك أو قد ترتد عن الأرض لتصيبك بجروح. قص الأغصان الطويلة على مراحل.

◀ تابع الضغط بخفة فقط عندما يكاد يكون قد تم قص الغصن بشكل كامل. قد تصاب بجروح إن سقط جهاز الحديقة للأسفل فجأة وإن فقدت توازنك والتحكم بالمنشار الجنزيري.

يجب أن يدور جنزير المنشار بالسرعة الكاملة قبل ملامسة الخشب. استخدم واقية التوجيه للدعم عند القيام بالقطوع السفلية.

القطع من الحافة العلوية إلى الأسفل مناسب للأغصان بقطر لا يزيد عن 5 سم. لتجنب ضرر للشجرة، انشر الأغصان السمكة نسبياً بثلاثة قطوع. واقية التوجيه مصممة بحيث تدعم القطع السفلي للأغصان. عند النشر، لا تضغط على جنزير المنشار بالقوة، بل اتركه ليعمل نفسه.

يتم التوصل إلى أفضل نتائج النشر عند عدم انخفاض سرعة الجنزير من جراء زيادة التحميل.

إزالة الأغصان (راجع الصورة I)

يقصد بإزالة الأغصان عملية قص الأغصان عن الشجرة التي تم إسقاطها. اترك الأغصان الكبيرة المتجهة نحو الأسفل والتي تسند الشجرة في البداية عند إزالة الأغصان. أقطع الأغصان الصغيرة بعملية قص واحدة كما تم توضيحه في الصورة. ينبغي نشر الأغصان التي تخضع للتوتر من الأسفل نحو الأعلى، لكي تتجنب بذلك انقماط جنزير المنشار.

البحث عن الأخطاء

إذا لم تعمل عُدتك الكهربائية بشكل صحيح، يطلعك الجدول التالي على الأخطاء والأسباب المحتملة وإجراءات العلاج. راجع ورشة الخدمة إن لم تتمكن من تحديد وإزالة المشكلة بهذا الشكل.

تنبيه: اطفئ العدة الكهربائية وفك المرمك قبل البدء بالبحث عن الأخطاء.

الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
المنشار الجنزيري لا يدور	المرمك فارغ	اشمن المرمك، راجع أيضا الملاحظات بصدد الشحن
	لم يتم تركيب المرمك بالشكل الصحيح	تأكد بأنه قد تم تشييق درجتي الإقفال الاثنين
	تم إطلاق واقية المحرك	اترك المحرك يبرد
	المرمك ساخن/بارد جدا	اسمح للمرمك بأن يبرد/يسخن
جنزير المنشار لا يتحرك	المرمك فارغ	اشمن المرمك، راجع أيضا الملاحظات بصدد الشحن
	العدة الكهربائية تالفة	راجع خدمة الزبائن
المنشار الجنزيري يعمل بشكل متقطع	تلامس متقطع داخلي	اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش
	مفتاح التشغيل والإطفاء (2) تالف	اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش
جنزير المنشار جاف	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت
	التهوية في قفل خزان الزيت (4) مسدودة	نظف قفل خزان الزيت (4)
	قناة تدفق الزيت مسدودة	نظف قناة تدفق الزيت
جنزير المنشار/سكة التوجيه ساخنين	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت

الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
المنشار الجنيزي يقوم بالتنظيف أو يهتز أو لا ينشر بشكل جيد	التهوية في قفل خزان الزيت (4) مسدودة	نظف قفل خزان الزيت (4)
	قناة تدفق الزيت مسدودة	نظف قناة تدفق الزيت
	انشداد الجنزير أكبر من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
	جنزير المنشار كليل	استبدل جنزير المنشار
	انشداد الجنزير أدنى من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
اهتزازات/أصوات شديدة	جنزير المنشار كليل	استبدل جنزير المنشار
	جنزير المنشار مستهلك	استبدل جنزير المنشار
	أسنان المنشار تدل إلى الاتجاه الخاطئ	ركب جنزير المنشار بالشكل الصحيح
مدة النشر بشحنة مركم واحدة قليلة	العدة الكهربائية تالفة	راجع خدمة الزبائن
	احتكاك زائد بسبب قلة التشحيم	أمن تشحيم الجنزير (راجع "تشحيم جنزير المنشار")
	ينبغي تنظيف جنزير المنشار	نظف جنزير المنشار
	أسلوب نشر سيء	راجع "العمل بواسطة المنشار الجنيزي"
	المركم غير مشحون بشكل كامل	اشحن المركم، راجع أيضا "ملاحظات بصد الشحن"
جنزير المنشار يتحرك ببطء	المركم خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم ليدفأ إلى درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 0 إلى 45 درجة مئوية)
	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا الملاحظات بصد الشحن
	المركم خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم ليدفأ إلى درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 0 إلى 45 درجة مئوية)

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ فك المركم عن جهاز الحديقة قبل مزاوله أي نوع من الأعمال بالجهاز (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ.). ينشأ خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بشكل غير مقصود.

ملاحظة: طبق أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة. حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وآمن. افحص المنشار الجنيزي بشكل منتظم على تواجد التلف الظاهر، كجنزير المنشار المنحل أو المفكك أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة أو المنحلة.

افحص عما إن كانت الأغشية وتجهيزات الوقاية سليمة وإن كان قد تم تركيبها بشكل صحيح. ينبغي أن تقوم بأعمال الصيانة والتصلب الضرورية إن وجدت، قبل الاستخدام.

افحص المنشار الجنيزي بشكل منتظم على تواجد التلف الظاهر، كجنزير المنشار المنحل أو المفكك أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة أو المنحلة.

ملاحظة: يرجى بشكل ضروري تفريغ خزان الزيت قبل إرسال المنشار الجنيزي. تأكد من إعادة تعبئة خزان الزيت قبل إعادة استخدام المنشار الجنيزي.

استبدل جنزير المنشار وعجلة الجنزير المسننة بقطع غيار بوش الأصلية أو قم باستبدال هذه الأجزاء بواسطة مركز خدمة أدوات بوش الكهربائية المعتمد.

استبدال وقلب جنزير وسيف المنشار (راجع الصور A1-A4)

◀ **اقتصر على استخدام توابع Bosch الأصلية.** افحص جنزير المنشار والسيف حسب الفقرة "شد جنزير المنشار".

استبدل السيف إذا كان مستهلكاً.

افحص عجلة الجنزير (20). لو تبين بأنها تالفة أو مستهلكة من جراء الاستعمال الشديد، توجب استبدالها من قبل ورشة خدمة الزبائن.

شحن جنزير المنشار

لا تشحن جنزير المنشار بنفسك أبداً إذا لم تكن خبير بذلك. استبدل جنزير المنشار بالجنزير الاحتياطي قطعة ورقية على الأرض. لا تلمس الأرض بواسطة الجنزير وحافظ على مسافة أمان تبلغ 20 سم. إن ظهرت آثار خط من الزيت تزداد شدة، فإن آلية الزيت تعمل بشكل سليم. إذا لم يظهر أي أثر زيتي بالرغم

فحص آلية الزيت

يمكنك أن تفحص تزليق الجنزير الآلي من خلال تشغيل المنشار وتوجيه رأسه نحو قطعة ورق مقوى أو نحو قطعة ورقية على الأرض. لا تلمس الأرض بواسطة الجنزير وحافظ على مسافة أمان تبلغ 20 سم. إن ظهرت آثار خط من الزيت تزداد شدة، فإن آلية الزيت تعمل بشكل سليم. إذا لم يظهر أي أثر زيتي بالرغم

لا ترم الأجهزة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن يتم جمع الأجهزة غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

عند التخلص غير السليم من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة يمكن أن تؤثر على البيئة وعلى صحة الإنسان بسبب احتمال وجود المواد الخطرة.

من امتلاء خزان الزيت، فاقراً الجزء "البحث عن الأخطاء" أو اتصل بمركز خدمة زبائن شركة بوش.

بعد إجراءات العمل/الخزن

ضع واقية الجنزير (9) على السيف (11)، من أجل تجنب الإصابة بالجروح.

يمكن أن يصيب جنزير المنشار (12) كليلاً بسبب الضربات أو الخدوش غير المرغوب فيها.

أزل الزيت من الخزان قبل التخزين.

نظف هيكل المنشار الجنزيري اللدائي المجسم بواسطة فرشاة طرية وقطعة قماش نظيفة. لا تستعمل الماء، أو المواد المحلة أو مواد الصقل. أزل جميع الأوساخ ولا سيما عن شقوق التهوية بالمحرك.

إذا بلغت مدة الاستعمال 1-3 ساعات يتوجب أن تقوم بفك الغطاء (15) والسيف (11) وجنزير المنشار (12) وأن تنظفها بواسطة فرشاة.

أبعد كل ما يلصق بمجال ما تحت الغطاء (15) وعجلة الجنزير المسننة (20) ومكان تثبيت السيف بواسطة فرشاة. نظف منفث الزيت (21) بواسطة قطعة قماش نظيفة.

ملاحظة: لا تنظف المجال حول منفث الزيت (21) بواسطة فرشاة لأنه يمكن أن تتجمع الأوساخ في نظام الزيت الآلي وتؤدي إلى الانسداد ومشاكل التشحيم.

تأكد من إزالة النشارة والأوساخ ومن عدم وجود احتمالية انسداد أنابيب الزيت ونظام الزيت بسببها. إذا كان من المطلوب أن يتم خزن المنشار الجنزيري لفترة طويلة، يتوجب تنظيف جنزير المنشار (12) والسيف (11).

قم بتخزين المنشار الجنزيري دائماً مع واقية الجنزير (9) في مكان آمن وجاف وبعيداً من متناول الأطفال.

لا تترك أية أغراض أخرى على المنشار الجنزيري. يرجى الانتباه إلى ركن المنشار الجنزيري دائماً بشكل أفقي مع توجيه قفل خزان الزيت (4) نحو الأعلى. ينبغي أن تقوم بتفريغ خزان الزيت بشكل كامل عند الخزن داخل غلاف البيع.

لا تقوم بأية تعديلات بالعدة الكهربائية. إن التعديلات الغير مسموحة قد تؤثر على أمان العدة الكهربائية وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

المغرب

الهاتف: 212 5 29 31 43 27

ستجد عناوين خدمتنا وروابط خدمة الإصلاح وطلب قطع الغيار على:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses



يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والمراكم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



فارسی

دستورات ایمنی

توضیح علائم

دفعه‌ی راه‌نما را تا انتها بخوانید.



هشدارهای عمومی.



زیر باران استفاده نکنید.



هشدار: اجسام را از اطراف دستگاه دور کنید.



اره زنجیری را همواره با هر دو دست نگهدارید.



به ضربه به عقب اره زنجیری توجه کنید و از تماس با نوک تیغه خودداری نمایید.



از عینک و کلاه ایمنی استفاده کنید.



کفشهای ضد لغزش بپوشید.



از دستکش ایمنی استفاده کنید.



قبل از تمیز کردن یا سرویس و یا در صورتی که ابزار برقی را حتی برای مدتی کوتاه بدون نظارت رها می کنید، باتری را درآورید.



نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

⚠ هشدار

کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید.

اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبههای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراثمت های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.

دفعه را **راهنما** را **نخوانده‌اند**، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی باتریها را منحصراً توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شده‌اند، شارژ کنید. در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.

در ابزارهای برقی فقط از باتریهایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده‌اند. استفاده از باتریهای متفرقه میتواند منجر به بروز جراحت و حریق گردد.

در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.

استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس با اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

هرگز از باتری یا ابزار آسیب دیده یا دست کاری شده استفاده نکنید. باتریهای آسیب دیده ممکن است کارکرد غیر منتظرهای داشته باشند و منجر به آتش سوزی، انفجار یا جراحت شوند.

باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای زیاد قرار ندهید. قرار گرفتن در معرض آتش یا دمای

استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید. قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.

وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصنوعیت شما را در برابر گرد و غبار زیاده تر میکند. آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این

◀ **هنگام بریدن بوته و درختان جوان احتیاط کنید.** جنس نازک می تواند در زنجیر اره گیر کند و به طرف شما پرت شود یا تعادل شما را به هم بزند.

◀ **اره زنجیری را از دسته جلویی در حالت خاموش بودن بگیرید تا زنجیر اره را از بدن شما دور نگهدارد.** هنگام حمل یا نگهداری اره زنجیری روکش ایمنی آنرا بکشید. دقت در هنگام کار با اره زنجیری خطر جراحت از طریق تماس با زنجیر اره در حرکت را کاهش می دهد.

◀ **از دستورات جهت روغن کاری، سفتی زنجیر و تعویض تیغه و زنجیر پیروی کنید.** شل یا سفت بودن و یا روغن کاری غیر استاندارد می تواند پارگی یا خطر ضربه به عقب را افزایش دهد.

◀ **فقط برای اره کاری چوب اره زنجیری را برای کارهای متفرقه ای که ذکر نشده اند، بکار نبرید.** بطور مثال: اره زنجیری را جهت برش پلاستیک، فلز، دیوار یا مواد ساختمانی که از چوب نیستند، بکار نبرید. استفاده اره زنجیری در مورد کارهای در نظر گرفته نشده باعث ایجاد موقعیتهای خطرناکی می شود.

◀ **این اره زنجیری برای قطع درختان در نظر گرفته نشده است.** کاربری اره زنجیری برای موارد در نظر گرفته نشده ممکن است منجر به جراحات سخت کاربر یا افراد دور او شود.

◀ **در صورت زدودن مواد جمع شده از اره زنجیری، سرویس یا نگهداری آن در انبار از دستورات پیروی کنید.** از خاموش بودن دکمه قطع و وصل و بیرون بودن باتری اطمینان حاصل کنید. روشن شدن اره زنجیری هنگام زدودن مواد از اره زنجیری و سرویس آن ممکن است منجر به بروز جراحات سخت گردد.

◀ **دلایل و رفع ضربه به عقب:** وقتی که نوک ریل راهنما با یک جسم تماس پیدا کند یا چوب خم شود و زنجیر اره در محل برش گیر کند، دستگاه پس می زند.

تماس با نوک ریل در برخی از موارد می تواند باعث ایجاد عقب گرد هایی شود که ریل راهنما را به بالا یا به طرف کاربر پرت کند.

گیر کردن زنجیر اره روی لبه بالایی ریل راهنما می تواند ریل را به طرف کاربر پس بزند.

هر کدام از این عکس العملها می تواند منجر به از دست دادن کنترل روی اره و ایجاد جراحت سخت شود. تنها به تجهیزات ایمنی نصب شده روی اره زنجیری اعتماد نکنید. برای کار بدون حادثه یا جراحت با اره زنجیری بایستی هنگام کار تدابیر مختلفی را در نظر بگیرید.

ضربه به عقب نتیجه استفاده و بکارگیری نادرست از اره زنجیری است. این عکس العمل می تواند با اقدامات مشروح زیر مهار شود:

◀ **اره را با دو دست محکم نگهدارید، در حالی که شستها و انگشتان، دسته های اره زنجیری را در خود جای می دهند. بدن و بازوهای خود را در حالتی قرار دهید که بتوانند نیروهای حاصل از ضربه به عقب را تحمل کنند.** در صورت رعایت اقدامات مناسب، کاربر می تواند نیروهای حاصل از ضربه به عقب را کنترل کند. اره زنجیری را هرگز رها نکنید.

بالتر از 130 درجه سانتیگراد میتواند باعث انفجار شود.

◀ **همه راهنماییهای مربوط به شارژ را رعایت کنید و باتری یا ابزار را خارج از محدوده دمای تعریف شده در دستورات شارژ نکنید.** شارژ کردن نادرست یا در دمای خارج از محدوده تعریف شده ممکن است به باتری صدمه بزند و خطر آتش سوزی را افزایش دهد.

سرویس

◀ **برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید.** این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

◀ **هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید.** باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.

دستورات ایمنی عمومی برای اره های زنجیری

◀ **همه بخشهای بدنتان را از زنجیر اره دور نگهدارید.** قبل از روشن کردن اره مطمئن شوید که زنجیر اره با هیچ چیز تماس نداشته باشد. یک لحظه غفلت هنگام کار با اره زنجیری می تواند باعث گیر کردن بخشهای بدن یا لباس توسط زنجیر اره شود.

◀ **اره زنجیری را همواره با دست راست روی دسته عقبی و با دست چپ روی دسته جلویی نگهدارید.** نگهداشتن اره زنجیری در حالت کار به صورت برعکس، خطر جراحات را افزایش می دهد و نباید بکار گرفته شود.

◀ **اره زنجیری را تنها از دسته های عایق بگیرید، چون که امکان برخورد زنجیر اره با کابلهای مخفی برق وجود دارد.** تماس اره زنجیری با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی دستگاه جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.

◀ **از عینک ایمنی استفاده کنید.** سایر تجهیزات ایمنی برای گوش، سر، دستان، پاها توصیه می شود. لباس ایمنی مناسب خطر جراحت را از طریق به هوا پريدن تراشه یا تماس اتفاقی زنجیر اره کاهش می دهد.

◀ **با اره زنجیری روی درخت، روی نردبان، از پشت بام یا تکیهگاه نامتعادل کار نکنید.** کار با اره زنجیری ممکن است در این شرایط باعث جراحات سخت گردد.

◀ **به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و تنها اره زنجیری را وقتی بکار بگیرید که روی یک سطح صاف، مطمئن و محکم ایستاده اید.** کف لغزنده یا سطوح بدون ثبات ممکن است باعث از دست دادن تعادل یا کنترل روی اره زنجیری شوند.

◀ **هنگام برش یک شاخه به ضربه به عقب فنر وار شاخه زیر فشار توجه کنید.** چنانچه فشار به رشته های چوب برسد، امکان برخورد شاخه زیر فشار با کاربر یا از دست دادن کنترل روی اره زنجیری وجود دارد.

- گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.
- همواره اره زنجیری را با کشیدگی مناسب و خوب زنجیر بکار برید. کاربری ابزار برقی با زنجیر نصب شده در جهت اشتباه یا زنجیر تنظیم نشده ممکن است منجر به بروز جراحات سخت گردد.
- دقت کنید که زنجیر در حالت درست قرار گرفته باشد. یک اره با حالت قرارگیری اشتباه ممکن است منجر به پاره شدن زنجیر، ضربه به عقب و/یا جراحت شود.

راهنمایی ها برای کار بهینه با باتری شارژی

- قبل از جاگذاری باتری از خاموش بودن محصول مطمئن شوید. قرار دادن باتری در ابزار باغبانی روشن ممکن است باعث بروز حادثه شود.
- تنها از باتریهای در نظر گرفته شده برای این ابزار باغبانی استفاده کنید. کاربرد سایر باتریها می تواند باعث بروز جراحت یا خطر آتش سوزی گردد.
- باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.



- اگر دستگاه را بکار نمبرید، باتری شارژی را از نزدیکی با گیره های کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث اتصال دو قطب می شوند، دور نگهدارید. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد. هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.
- تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.
- بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید. خطر انفجار وجود دارد.
- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.
- ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین 20°C تا 50°C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.
- گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

- از گرفتن وضعیت غیر عادی بهره‌رید و در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نگیند. بدین صورت از تماس ناخواسته نوک ریل جلوگیری می شود و کنترل بهتری روی اره زنجیری در موقعیتهای غیر منتظره فراهم می شود.

- همواره از ریلهای یدکی و زنجیر اره های توصیه شده توسط تولید کننده استفاده کنید. ریلهای یدکی تقلبی و زنجیر اره های بدلی می توانند باعث پارگی زنجیر یا ضربه به عقب شوند.

- برای تیز کردن یا سرویس زنجیر اره به توصیه های تولید کننده عمل کنید. محدود کننده های عمق بسیار پایین، گرایش به ضربه به عقب را افزایش می دهند.

سایر هشدارهای ایمنی

- این دستگاه آهنربا دارد - آهنربا را از پلاتینهای داخل بدن یا سایر دستگاه های پزشکی مانند ضربان ساز قلب یا پمپ انسولین یا دستگاههای حساس به مغناطیس و دستگاههای حاوی اطلاعات دور نگهدارید. بوسیله آهنربا یک میدان مغناطیسی ایجاد می شود که می تواند کارکرد دستگاههای پزشکی را مختل کند یا باعث از دست رفتن اطلاعات غیر قابل بازگشت شود.
- توصیه می شود که کاربر قبل از راه اندازی توسط یک متخصص در مورد نحوه کاربری اره زنجیری و استفاده تجهیزات ایمنی با انجام چند نمونه عملی توجیه شود. برای اولین تمرین، بایستی اره کردن تنه درختان روی یک پایه اره یا سطح متناسب انجام گیرد.
- افراد (همچنین کودکان) دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار برقی را با اطمینان بکار برند، نباید از ابزار برقی بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند. کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار برقی بازی نمی کنند.
- کودکان و جوانان به غیر از کارآموزهای بالای 16 سال زیر نظارت نباید اره زنجیری را بکار گیرند. این نیز برای افرادی که فاقد آشنایی کافی با اره زنجیری می باشند، صحت دارد. دفترچه راهنما بایستی همیشه در دسترس باشد. افراد با خستگی مفرط و عدم داشتن توانایی جسمی کافی نباید با اره زنجیری کار کنند.
- ابزار الکتریکی را هنگام کار، با هر دو دست محکم گرفته و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید. ابزار برقی را میتوان با دو دست بهتر و مطمئن تر بکار گرفت و آنرا هدایت کرد.
- اطمینان حاصل کنید که همه تجهیزات ایمنی و دسته ها هنگام کار با دستگاه نصب شده باشند. سعی نکنید دستگاهی که بطور کامل نصب نشده است یا دارای تغییرات غیر مجاز می باشد را بکار برید.
- قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار و ملحقات دستگاه ممکن است به قطعه کار

این ابزار برقی برای قطع درختان در نظر گرفته نشده است.

محتویات ارسالی

- دستگاه را با احتیاط از بسته بندی بیرون آورید و کنترل کنید آیا اجزای زیر کامل هستند:
- اره زنجیری
 - سرپوش
 - زنجیر اره
 - تیغه
 - محافظ زنجیر
 - گریس زنجیر
 - دفترچه راهنما
 - باتری و دستگاه شارژ در بعضی از مدل ها در محتویات ارسالی موجود است.
- در صورت ناقص یا آسیب دیده بودن اجزای دستگاه به فروشنده مراجعه کنید.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

- (1) دسته پُشتی (سطوع عایق)
- (2) کلید قطع و وصل
- (3) کلید ایمنی برای قفل کردن کلید قطع و وصل
- (4) درب پاک روغن
- (5) دسته ی جلویی (دارای سطح عایق)
- (6) حفاظ دست
- (7) نمایشگر مقدار روغن
- (8) دندانه نگهدارنده
- (9) محافظ زنجیر
- (10) حفاظ راهنما
- (11) تیغه
- (12) زنجیر اره
- (13) رینگ مهار زنجیر (قرمز)
- (14) دکمه ی تثبیت
- (15) سرپوش چرخ دنده زنجیر
- (16) نمایشگر وضعیت شارژ باتری
- (17) باتری شارژی
- (18) دکمه قفل کننده باتری^a
- (19) پین اتصال
- (20) چرخدنده
- (21) نازل روغن
- (22) واشِر روغن

(a) بر حسب کشور مربوط
کلبه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقیاناس نمائید.

علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفاً این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

علامت	معنی
	محیط کار ابزار باغبانی را از لحاظ وجود حیوانات وحشی و اهلی به دقت کنترل کنید. حیوانات وحشی و اهلی ممکن است هنگام کار با دستگاه زخمی شوند. محیط کار دستگاه را خوب کنترل و آن را از نظر وجود سنگ، تکه چوب، استخوان و سایر اجسام خارجی خالی کنید.
	مسیر یا جهت حرکت
	مسیر یا جهت عکس العمل
	وزن
	نحوه روشن کردن
	نحوه خاموش کردن
	کاربری مجاز
	عملکرد ممنوع و غیر مجاز
	سر و صدای قابل شنیدن
	متعلقات/قطعات یدکی

توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها

را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصاویر مربوط در انتهای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای اره کردن درختان و تنه آنها در نزدیکی زمین در نظر گرفته شده است. ابزار برقی را می توان جهت برشهای اریب و درازا در جهت الیاف چوب بکار برد.

این ابزار برقی برای اره کردن مواد معدنی و کانی مناسب نیست.

مشخصات فنی

اره زنجیری شارژی		شماره فنی
UniversalChain 18		3 600 HB8 0..
4.5	m/s	سرعت زنجیر بدون بار
200	میلیمتر	طول تیغه
135	میلیمتر	ظرفیت برش اره
●		تنظیم کشش زنجیر بدون ابزار (SDS)
-		KickBack Control
●		ترمز ضربه به عقب ^(A)
"y3/8		نوع زنجیر اره
1,1 (0,043")	میلیمتر	قطر حلقه های زنجیر
80	ml	حجم باک روغن
●		روغنکاری خودکار زنجیر
3.0	kg	وزن ^(B)
رجوع شود به شماره سری (برچسب روی محصول)		شماره فنی/شماره سری
35+ ...0	°C	دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ
50+ ...20-	°C	دمای محیط مجاز در انبار
40+ ...0	°C	دمای مجاز محیط هنگام کار ^(C)
PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah		نوع باتری

(A) ترمز الکترونیکی محور

(B) بسته به نوع باتری کاربردی

(C) توان محدود برای دمای °C 0 <

هنگام انجام این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.

باتری قابل شارژ دارای 2 مرحله قفل می باشد که مانع از بیرون افتادن باتری قابل شارژ در اثر فشار ناخواسته روی دکمه آزادسازی باتری می شود. تا زمانی که باتری قابل شارژ داخل ابزار برقی قرار داشته باشد، توسط یک فنر در موقعیت خود نگه داشته می شود.

توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.
باتری را منحصراً در دمای بین -20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.
گاهبگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.
به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

باتری قابل شارژ

Bosch ابزارهای برقی شارژی را هم بدون باتری قابل شارژ می فروشد. در بسته بندی می توانید دریابید که آیا باتری قابل شارژ در محتویات ارسالی ابزار برقی شما وجود دارد یا خیر.

شارژ کردن باتری قابل شارژ

⚡ تنها شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی را بکار برید. تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) ابزار برقی شما منطبق میباشند.

نکته: باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

نحوه قرار دادن باتری قابل شارژ

باتری شارژ شده را به داخل محفظه باتری قابل شارژ برانید تا جا بیفتد.

نحوه برداشتن باتری قابل شارژ

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید.

مراقبت از باتری

- جهت تضمین استفاده بهینه از باتری به راهنماییهای زیر توجه کنید:
- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.
- ابزار برقی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین 20-°C تا 50°C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.
- باتری را به صورت مجزا و نه در ابزار باغبانی نگهداری کنید.
- باتری را زیر تابش مستقیم نور خورشید در ابزار باغبانی قرار ندهید.
- دمای بهینه جهت نگهداری باتری 5°C است.
- گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
- مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

نصب

برای ایمنی شما

- ⚠ توجه! ابزار برقی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و باتری آنرا بیرون بکشید.
- ⚠ احتیاط! زنجیر تیز است. هنگام کار با زنجیر اهر همواره از دستکش ایمنی استفاده کنید.
- ⚠ زنجیر اهر را به هیچ عنوان در نزدیکی اشخاص، کودکان یا حیوانات و یا در صورت مصرف الکل، مواد مخدر یا داروهای خواب آور بکار نگیرید.
- ⚠ از اهر زنجیری تنها وقتی استفاده کنید که سروش توسط پین های اتصال (19) محکم شده باشد.

نصب زنجیر اهر و تنظیم آن

- ⚠ اهر زنجیری را پس از نصب کامل به شبکه برق وصل کنید.
- ⚠ هنگام کار با زنجیر اهر همواره از دستکش ایمنی استفاده کنید.

نصب تیغه و زنجیر اهر (به تصاویر B1-B4 رجوع کنید.)

- ⚠ تنها از زنجیر اهر های دارای قطر حلقه ی زنجیر (عرض شیار) 1,1 میلیمتر استفاده کنید.
- همه قسمتها را با احتیاط از بسته بندی خارج کنید.
- اهر زنجیری را روی یک سطح صاف قرار دهید.
- زنجیر اهر (12) را در شیار دوار تیغه (11) قرار دهید. به درست بودن جهت حرکت توجه کنید؛ بدین منظور زنجیر اهر را با نماد جهت حرکت مقایسه کنید.
- حلقههای زنجیر را دور چرخنده (20) ببندازید و تیغه (11) را قرار دهید.
- کنترل کنید که تمام قسمتها خوب جا افتاده باشند و تیغه را با زنجیر اهر در این حالت نگهدارید.

- سروش مربوط (15) را دوباره قرار دهید.
- سروش را (15) با دکمه تثبیت (14) کمی سفت کنید.
- زنجیر اهر هنوز تنظیم (کشیده) نیست. کشیدگی اهر همانند بخش "تنظیم کشیدگی زنجیر اهر" انجام می شود.

تنظیم کشش زنجیر اهر (رجوع کنید به تصویر C)

- مقدار کشیدگی زنجیر را قبل از شروع کار، بعد از برشهای اولیه و در حین اهر کاری هر 10 دقیقه بطور مرتب کنترل کنید. بخصوص در صورت نو بودن زنجیرهای اهر امکان انبساط آنها وجود دارد.
- طول عمر زنجیر اهر قاعدتا به روغن کاری و تنظیم آن بستگی دارد.
- زنجیر اهر را در صورت داغ بودن شدید آن نکشید، چون پس از خنک شدن جمع می شود و بعد خیلی سفت روی تیغه قرار می گیرد.
- اهر زنجیری را روی یک سطح صاف قرار دهید.
- دکمه تثبیت (14) را حدود 3-1 چرخش در خلاف جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید تا تیغه را شل کنید.
- کنترل کنید که اجزاء زنجیر درست در شیار راهنمای تیغه (11) و روی چرخ دنده (20) قرار گرفته باشند.
- رینگ کشش زنجیر (13) را در جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید تا کشش بهینه زنجیر بدست آید. سیستم مکانیکی کششی مانع شل شدن زنجیر می شود. چنانچه رینگ کشش زنجیر (13) سفت می چرخد بایستی دکمه تثبیت (14) را دوباره در خلاف جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید..
- دکمه تثبیت (14) را نباید هنگام تنظیم رینگ کشش زنجیر (13) بچرخد.
- زنجیر اهر (12) درست کشیده شده است، در صورتی که در مرکز حدود 2-3 میلیمتر بلند شود. این کار را باید با یک دست با بلند کردن زنجیر اهر در خلاف وزن اهر زنجیری انجام داد.
- چنانچه زنجیر اهر (12) زیاد کشیده شده باشد، رینگ مهار زنجیر (13) را در خلاف جهت عقربه ای ساعت بچرخانید.
- در حالت کشیدگی زنجیر اهر (12) تیغه (11) را با چرخاندن دکمه تثبیت (14) در جهت چرخش عقربه های ساعت محکم کنید. بدین منظور از ابزار استفاده نکنید.

روغنکاری زنجیر اهر (رجوع کنید به تصویر E)

- تذکر: اهر زنجیری، بدون روغن زنجیر اهر (محتویات ارسالی) ارسال می شود. مهم است که آن را قبل از استفاده با روغن پر کنید. بکار بردن اهر زنجیری بدون روغن چسبنده یا در وضعیت روغن زیر علامت حداقل، باعث آسیب دیدگی اهر زنجیری می شود.
- طول عمر و توان برش زنجیر اهر به روغن کاری بهینه بستگی دارد. بدین جهت، زنجیر اهر در هنگام کار بوسیله نازل روغن (21) به صورت خودکار با روغن چسبنده چرب می شود.
- جهت پر کردن باک روغن به روش زیر عمل کنید:

- دقیقه یکبار کنترل کنید. بخصوص در صورت نو بودن زنجیرهای اره امکان انبساط آنها وجود دارد. وضعیت زنجیر اره توان اره را به شدت تحت تأثیر قرار می دهد. تنها زنجیرهای اره تیز مانع فشار آمدن به دستگاه می شوند.
- آیا از تجهیزات ایمنی لازم استفاده می کنید؟ از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید. سایر تجهیزات ایمنی برای سر، دستان، پاها توصیه می شود. لباس ایمنی مناسب خطر جراحت را از طریق به هوا پريدن تراشه یا تماس اتفاقی با زنجیر اره کاهش می دهد.
- هنگام برش چوب فرآوری شده از یک ماسک ایمنی استفاده کنید.
- کنترل کنید که در محدوده برش کابل برق نباشد.

ضربه به عقب اره

- حفاظ راهنما را هرگز دستکاری نکنید یا برندارید!** اره همراه با حفاظ راهنما در صورت برخورد اشتباهی نوک اره با چوب از بروز ضربه به عقب جلوگیری می کند.
- ضربه به عقب اره یعنی بالا و پایین پريدن ناگهانی اره زنجیری در حال کار که می تواند هنگام تماس نوک تیغه با جسم مورد برش یا گیر کردن زنجیر رخ دهد.

در صورت بروز ضربه به عقب اره، اره زنجیری به شکل غیر قابل انتظاری عکس العمل نشان می دهد و می تواند باعث جراحات سختی روی کاربر و سایر افراد نزدیک به او گردد.

برشهای کنار، اریب و طول بایستی با احتیاط ویژه انجام شوند، چون در این موارد، دندان نه نگهدارنده (8) را نمی توان بکار برد.

جهت جلوگیری از ضربه به عقب اره:

- اره زنجیری را تا جای ممکن مسطح نگهدارید.
- هرگز با زنجیر اره منبسط، شل یا شدید فرسوده کار نکنید.
- زنجیر اره کُند شده را تعویض کنید.
- هرگز در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نکنید.
- هرگز با نوک تیغه، اره نکنید.
- اره زنجیری را همواره با هر دو دست، محکم نگهدارید.
- همواره از زنجیر اره های مجاز Bosch با قابلیت جلوگیری از ضربه به عقب استفاده کنید.
- از دندان نه نگهدارنده (8) به عنوان اهرم استفاده کنید.
- به کشیدگی صحیح زنجیر توجه کنید.

دستورات عمومی (رجوع کنید به تصاویر E-G)

- اره زنجیری را همواره با دو دست سفت نگهدارید، دسته جلویی را با دست چپ و دسته عقبی را با دست راست. دسته ها را همواره با شستها و انگشتان بگیرید. هرگز با یک دست اره نکنید.
- اره زنجیری را تنها با وضعیت مطمئن بکار برد. اره زنجیری را به طرف راست بدن خود متمایل کنید.
- اره زنجیری باید قبل از تماس با چوب با سرعت تمام حرکت کند. بدین منظور از دندان نه نگهدارنده (8)

- اره زنجیری را با درب پاک روغن (4) به طرف بالا روی یک سطح مناسب قرار دهید.
- با یک دستمال اطراف درب پاک روغن (4) را تمیز و درب را باز کنید.
- مخزن روغن را با روغن زنجیر اره Bosch پر کنید تا سطح روغن به علامت "max" نشانگر سطح روغن برسد. (7)
- دقت کنید تا هیچ آلودگی وارد پاک روغن نشود. درب پاک روغن (4) را دوباره باز کنید.
- برای پیش پمپاژ روغن، اره زنجیری را به مدت 30 ثانیه روشن کنید.

تذکر: برای تهویه پاک روغن سوراخ هوایی روی درب پاک روغن در نظر گرفته نشده است. جهت جلوگیری از بیرون ریختن روغن، اره زنجیری را در صورت عدم استفاده همیشه در حالت افقی با درب پاک روغن (4) به طرف بالا قرار دهید.

تذکر: همواره از روغن مخصوص اره زنجیری استفاده کنید تا بهترین عملکرد را داشته باشید. استفاده از روغنهای غیرمجاز میتواند عملکرد سیستم روغنکاری را مختل کرده و موجب باطل شدن گارانتی شود.

تذکر: روغن در دماهای پایین، غلیظ می شود که اینگونه روغن رسانی کاهش می یابد.

طرز کار

روشن و خاموش کردن

اره زنجیری را مطابق بخش "کار با اره زنجیری" نگهداری کنید.

برای **راه اندازی** ابزار برقی ابتدا قفل کلید قطع وصل (3) را فشار دهید و سپس کلید قطع و وصل (2) را فشار دهید و آن را فشرده نگهدارید.

در صورت راه افتادن ابزار برقی، می توانید کلید قفل ایمنی را رها کنید.

برای **خاموش کردن** ابزار برقی، کلید قطع و وصل (2) را رها کنید.

تذکر: بنا به دلایل ایمنی، کلید قطع و وصل (2) را نمی توان تثبیت و قفل کرد، بلکه آنرا باید در حین کار همواره در حالت فشرده نگهداشت.

کار با اره زنجیری

قبل از اره کردن

قبل از راه اندازی و به طور مرتب هنگام اره کردن باید موارد زیر را کنترل کرد:

- آیا اره زنجیری در وضعیت کارایی مطمئن قرار دارد؟
- پاک روغن پر شده است؟ نمایشگر مقدار روغن را قبل از کار و به طور مرتب در حین کار کنترل کنید. چنانچه نشانگر روغن به لبه پایینی پنجره رسید، تانک روغن را پر کنید. یکبار پر کردن با توجه به زمانهای استراحت و شدت کار برای 15 دقیقه کار کفایت می کند.
- آیا زنجیر اره درست کشیده یا تیز شده است؟ کشیدگی اره را در حین کار به طور مرتب هر 10

زنجیری را با یک زاویه صاف حرکت دهید تا از ضربه به عقب اره جلوگیری شود.
هنگام اکار در شیب، تنه ها یا اجسام مورد برش روی زمین را همواره از بالا یا کنار به طور ایستاده، اره کنید.
به خاطر خطر سر خوردن به تکه های درخت، شاخه ها، ریشه ها و غیره توجه کنید.
هنگام برش تنه درختان ممکن است گرد چوب قابل اشتعال تولید شود. دقت کنید که در کنار شوقاژ یا شعله آتش قرار نگرفته باشید.

برش شاخهها (رجوع کنید به تصویر H)

◀ همواره از کلاه ایمنی استفاده کنید تا در برابر شاخه های در حال افتادن در امان باشید.

◀ شاخه های قطع شده ممکن است روی شما بیافتند یا از روی زمین جابجا شده و شما را مجروح کنند. شاخه های بلند را مرحله به مرحله ببرید.

◀ قبل از قطع شدن کامل شاخه کمی فشار دهید. چانه اره زنجیری ناگهان از دست شما بیافتد و شما تعادل و کنترل روی ابزار برش در ارتفاع را از دست بدهید، ممکن است خود را مجروح کنید.

اره زنجیری باید قبل از تماس با چوب با سرعت تمام حرکت کند. جهت کمک هنگام انجام برش های به طرف پایین از ریل محافظ استفاده کنید.

بریدن از لبه بالا به پایین برای شاخه های تا قطر 5 سانتیمتر مناسب است. جهت جلوگیری از بروز آسیب دیدگی روی درخت، شاخه های ضخیم را در سه مرحله اره کنید. ریل محافظ جهت اره کردن شاخه ها به طرف پایین در نظر گرفته شده است.

هنگام اره کردن روی زنجیر اره فشار نیاورید، بلکه بگذارید که خود به خود کار کند.

بهترین نتایج برش هنگامی حاصل می شوند که سرعت اره زیر فشار کاهش پیدا نکند.

کاهش بار (رجوع شود به تصویر I)

کاهش بار یعنی جدا کردن شاخه های درخت افتاده شده. برای کاهش بار، شاخه هایی که به طرف پایین آمده اند و درخت را نگهداشته اند را ابتدا جدا نکنید. شاخه های کوچکتر را مطابق شکل با یک ضرب ببرید. شاخه های زیر فشار را از پایین به بالا اره کنید تا از گیر کردن زنجیر اره جلوگیری کنید.

جهت تکیه اره زنجیری روی چوب استفاده کنید. در حین اره کردن از دندان نه نگه دارنده به عنوان اهرم استفاده کنید.

هنگام اره کردن شاخه های قویتر یا تنه ها، دندان نه نگه دارنده را در یک نقطه عمیق تر قرار دهید. برای این منظور اره زنجیری را عقب بکشید تا دندان نه نگه دارنده را شل کنید و آن را دوباره جا بزنید. در حین این کار، اره زنجیری را از محل برش بیرون نیاورید.

هنگام اره کردن روی زنجیر اره فشار نیاورید، بلکه بگذارید که کار کند، به این ترتیب که روی دندان نه نگه دارنده (8) کمی فشار وارد می کنید.

اره زنجیری را هرگز با بازوهای باز بکار نبرید. سعی نکنید، جاهای سخت قابل دسترس را یا ایستاده روی نردبان اره کنید. هرگز در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نکنید.

بهترین نتایج برش هنگامی حاصل می شوند که سرعت اره زیر فشار کاهش پیدا نکند.

در انتهای برش اره احتیاط کنید. به محض اینکه اره زنجیری برش خود را آزادانه انجام داد، سنگینی دستگاه به صورت غیر منتظره تغییر می کند. خطر جراحت پاها وجود دارد.

به دلیل خطر سر خوردن، به تکه های درخت، شاخه ها، ریشه ها و غیره توجه کنید.

اره کردن تنهها (رجوع کنید به تصاویر E-G)

برای بردن تنههای درخت از یک پایه اره روی یک سطح ثابت و هموار استفاده کنید.

هنگام اره کردن تنهها به دستورات ایمنی زیر توجه کنید:

تنه را مانند شکل قرار دهید و آن را طوری تکیه دهید تا خط برش بسته نشود و زنجیر اره گیر نکند. تکه های کوچکتر چوب را قبل از اره کردن تنظیم کنید و آن را محکم گیر بدهید.

تنه اجسام چوبی را اره کنید. از تماس با سنگها و میخها خودداری کنید، چون اینها می توانند به هوا پرتاب شوند، به زنجیر اره صدمه بزنند یا جراحات جدی روی کاربر یا افراد نزدیک به او ایجاد کنند.

اره زنجیری در حال حرکت را به حصارهای سیمی یا زمین تماس ندهید.

اره زنجیری جهت برش شاخه های نازک مناسب نیست.

برشهای طول را با دقت ویژه انجام دهید، چون دندان نه نگه دارنده (8) را نمی توان بکار برد. اره

جستجوی خطا

چنانچه ابزار برقی شما خوب کار نمی کند، جدول زیر شما را جهت یافتن خطا و ارائه راه حل راهنمایی می کند. چنانچه از این طریق نتوانستید مشکل را برطرف کنید به تعمیرکار خود مراجعه کنید.

توجه: ابزار برقی را قبل از جستجوی خطا خاموش کنید و باتری آن را بیرون بکشید.

ایراد	دلیل ممکن	راهنمایی
اره زنجیری کار نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"

ایراد	دلیل ممکن	راهنمایی
	باتری درست قرار نگرفته است	مطمئن شوید که هر دو درجه ی قفل جا افتاده باشند
	محافظ موتور فعال شده است	بگذارید موتور خنک شود
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
زنجر اهر حرکت نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	ابزار برقی آسیب دیده است	به نمایندگی مراجعه کنید
اهر زنجر با توقف کار می کند	اتصال داخل دستگاه شل شده است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید
	کلید قطع و وصل (2) خراب است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید
زنجر اهر خشک است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	تهویه روی درب باک روغن (4) گرفته است	درب باک روغن (4) را تمیز کنید
	کانال خروجی روغن، گرفته است	کانال خروجی روغن را تمیز کنید
زنجر اهر/ریل راهنما داغ است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	تهویه روی درب باک روغن (4) گرفته است	درب باک روغن (4) را تمیز کنید
	کانال خروجی روغن، گرفته است	کانال خروجی روغن را تمیز کنید
	کشیدگی زنجر زیاد است	کشش زنجر را تنظیم کنید
	زنجر اهر کند است	زنجر اهر را عوض کنید
اهر زنجر لقی است، می لرزد یا درست نمی برد	کشیدگی زنجر کم است	کشش زنجر را تنظیم کنید
	زنجر اهر کند است	زنجر اهر را عوض کنید
	زنجر اهر فرسوده است	زنجر اهر را عوض کنید
	دندانه های اهر جهت اشتباه را نشان می دهند	زنجر اهر را درست نصب کنید
لرزش شدید/سر و صدا	ابزار برقی آسیب دیده است	به نمایندگی مراجعه کنید
مدت کارکرد باتری پس از هر شارژ بسیار کم است	اصطکاک زیاد به دلیل عدم روغنکاری	از روغنکاری زنجر اهر اطمینان حاصل کنید (رجوع کنید به "روغنکاری زنجر اهر")
	زنجر اهر بایستی تمیز شود	زنجر اهر را تمیز کنید
	روش اهر کردن بد است	رجوع کنید به "کار با اهر زنجر"
	باتری کاملاً پر نمی شود	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	باتری خارج از محدوده دمای مجاز است	بگذارید باتری به دمای محیط برسد (در محدوده دمای مجاز بین 0-45 °C)
زنجر اهر آهسته حرکت می کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	باتری خارج از محدوده دمای مجاز است	بگذارید باتری به دمای محیط برسد (در محدوده دمای مجاز بین 0-45 °C)

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ قبل از هر گونه کاری روی ابزار باغبانی (از قبیل سرویس، تعویض ابزار و غیره) و نیز حمل و نقل و نگهداری، باتری را از ابزار اندازه گیری بیرون آورید. در صورت تماس

ناخواسته و اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی و بروز جراحت وجود دارد.
تذکر: جهت تضمین کارایی و طولانی، دستگاه را در موارد زیر سرویس کنید.
ابزار برقی و شیارهای تهویه را همواره تمیز نگهدارید تا بتوان بخوبی و با اطمینان کار کرد. اهر زنجر را از لحاظ داشتن معایبی مانند داشتن دندانه های آسیب دیده، شل و از بین رفته و یا شل

محدوده زیر سربوش (15)، چرخ دنده (20) و اتصال تیغه را با یک برس از هر نوع چسبندگی پاک کنید. نازل روغن (21) را با یک دستمال تمیز، پاک کنید. **تذکر:** محدوده نازل روغن (21) را با یک برس تمیز نکنید، چون آلودگی در سیستم اتوماتیک روغن جمع می شود و منجر به گرفتگی و مشکلات در روغنکاری می شود.

مطمئن شوید که گرد و غبار ناشی از اره کاری و آلودگی تمیز شده باشند و لوله های روغن و سیستم روغنکاری را مسدود نمی کنند.

چنانچه ابزار برش در ارتفاع را مدت زمان زیادی در انبار نگهداری می کنید، زنجیر اره (12) و تیغه (11) را تمیز کنید.

اره زنجیری را همواره با محافظ زنجیر (9) در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هیچ جسمی را روی اره زنجیری قرار ندهید.

دقت کنید که اره زنجیری در ارتفاع را همیشه در حالت افقی با درب باک روغن (4) به بالا روی زمین بگذارید.

در صورت نگهداری دستگاه در پاکت بسته بندی بایستی تانک روغن را کاملاً خالی کنید.

ابزار برقی را دستکاری نکنید. تغییرات غیر مجاز می توانند ایمنی ابزار برقی تان را کم کنند و منجر به تولید سر و صدا و لرزش شدید شوند.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

ایران

تلفن: +9821- 86092057

شما می توانید آدرسهای خدمات ما و پیوندهای خدمات تعمیر و سفارش قطعات یدکی را در آدرس زیر پیدا کنید: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

محصولات و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده طبق آیین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند.

در صورت دفع غیر اصولی دستگاه های کهنه الکتریکی و الکترونیکی ممکن است به دلیل وجود مواد خطرناک درونشان، اثرات مضر روی محیط زیست و سلامتی انسان بگذارند.

بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

کنترل کنید که سربوشها و تجهیزات ایمنی بی عیب و صحیح نصب شده باشند. قبل از کار، سرویس و تعمیرهای احتمالی را انجام دهید.

اره زنجیری را از لحاظ داشتن معایبی مانند داشتن دندانه های آسیب دیده، شل و از بین رفته و یا شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

تذکر: قبل از ارسال اره های زنجیری لطفاً باک روغن را تخلیه کنید. پیش از کار دوباره با اره زنجیری مطمئن شوید که باک روغن دوباره پر است. زنجیر اره و چرخ زنجیر را با قطعات یدکی اصلی Bosch تعویض کنید یا این قطعات را در نمایندگی مجاز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی Bosch تعویض نمایید.

تعویض/ معکوس کردن زنجیر اره و تیغه (رجوع کنید به تصویر X-AX1A4)

فقط از متعلقات اصل Bosch استفاده کنید.

زنجیر اره و تیغه را مطابق بخش "تنظیم کشیدگی زنجیر اره" کنترل کنید.

تیغه فرسوده شده را تعویض کنید.

چرخ دنده (20) را کنترل کنید. چنانچه به دلیل فشار زیاد، چرخ دنده کهنه یا آسیب دیده باشد، بایستی توسط یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش تعویض گردد.

تیز کردن زنجیر اره

هرگز زنجیر اره را خودتان تیز نکنید، مگر اینکه در این باره تجربه دارید. زنجیر اره را با زنجیر یدکی (F 016 489 800) عوض کنید یا جهت تیز کردن به متخصصین یکی از نمایندگی های مجاز مراجعه کنید.

کنترل بخش اتوماتیک روغن

شما می توانید روغنکاری اتوماتیک زنجیر را کنترل کنید، به این ترتیب که اره را روشن می کنید و آن را با نوک در جهت یک کارتن یا کاغذ روی زمین نگه می دارید. اره را با زمین تماس ندهید و فاصله ایمنی 20 سانتی متر را حفظ کنید. چنانچه اثر روغن نمایان شد، اتوماتیک روغن درست کار می کند. در صورتی که با وجود پر بودن باک روغن اثری از روغن دیده نشد، بخش "جستجوی خطا" را بخوانید یا به خدمات پس از فروش ابزارالات برقی Bosch مراجعه کنید.

پس از انجام کار/نگهداری

محافظ زنجیر (9) را روی تیغه (11) قرار دهید تا از بروز جراحت جلوگیری شود.

زنجیر اره (12) ممکن است با ضربه های ناخواسته یا خراشیدگی گند شود.

قبل از نگهداری در انبار، باک روغن را خالی کنید.

بدنه پلاستیکی اره زنجیری را به کمک یک برس نرم و یک دستمال تمیز، پاک کنید. از آب، مواد حلال یا ساینده استفاده نکنید. آلودگی ها را بخصوص از شیارهای تهویه موتور جدا کنید.

پس از مدت زمان کارکرد 3-1 ساعت، سربوش (15)، تیغه (11) و زنجیر اره (12) را باز کنید و آنها را بوسیله یک برس تمیز کنید.